

Esto es a Saber amagadas no dspanadas de los antiguos dichos no acaba
da mete. **E**l sobre esto faziendo un libro segun el melezinamij del señor
maestre hugo de lirca uaró e la dha e curia mayor sabio declarada
mente de creyentes e pphistes. **E**npo yo crey ende e algunas cosas he
pre en todas que fazer a los otros de los pús el libro copus el qual
en aquellos tiempos ali como vos. **E**che sabades no acabado ni en
mendado por aqsto q no pudo acurar cobulco en espana e riste
vos luego por muchos mefajes de maneras por espesas letras
que adn aq mismo libro enbiale dimerado e coplidos los dífali
de aquel. **E** la q l cosa mucho he tardado a fazer mas agora a
mi costa he llamado la ayuda del nro señor ihu x q es maestre
loberano dela arte de alurgia de aqlla todos los secretos palados
enbio vos lo todo manifesto abierta mente. **E** por un pdr tu re
gráde por fuerças por q yo estudee pocos tpos con el dho maestre
hugo. **E** no puede ueer ni retener coplida mete los muchos
spirimetos biē aueturados esprouados las sus curas por amor
delo yo obre cura de acabar en aqsta parte el nro libro no aca
bado por mi propia mete mas de las antiguos dhos. **E**st maestr
mete de galieno el qual yo no auia sabido q en ynqñia cosa
se delecta conde co lo de sulo dho muy noble maestre hugo. **E**l
por tal q aqsto le ayā e sepā ligera mete q cosa es alurgia.
e todo es dho. e aquales la conyeng auer. **E** sobre todo q l de
ve e el entendimij de las dhas obras. **E** en q mas espeçias
deue ier deparada breue mete lo demostrare segun pone juançao
q alurgia es obra de manos en los cuerpos humanos induzillos
ala salud. **E**st alurgia es postrimero egeño de medecina.
E los engeños de medicina son tres los quales me
puede el niente ayudar ala natura e a traxlar
alas causas de las enfermedades. **E** son ali como dieta e br
uage e obra. **E**st dita es el p engeño de medicina ali como
lo testimonia galieno. en el conecamij del regimij de las enfermeda
des agudas. **E** rize ali si el ome pudiere curar co dieta uo

le deu beuatale. **E**l otro si dize Isha de maceno en sus enforismos q si el ome
pudieres curar co dieta sera noble ingenio este instrumeto. **E** regl
nieto es traydo cõtra sazõ e fase degistõ. **E**l Segundo regim^o
o instrumeto de medecina el breuatale del qual aql mismo galieno di
xo q si conel breuatale ocõlos dos p^{er} q^{er}tos sobre dhõs pudierdes
destazer la enfermedad nõ fagas obra de alurgia. **M**as si por es
tos dos estrumetos o Resurjs nõ pudiere leer curada la enfermedad
por su regim^o de los tres regimientos deue ser curada esto es ala
vez con alurgia. **E**l alurgia es dho en griego agios q quiere ta
to dezir como manos alurgian q^{er}re dezir tanto como obra. **E** de
aq^{er} es dha alurgia q^{er}re dezir tato como manual obra. **E** las
obras de alurgia asi como dize ali en su auimento sobre el tem^o deue
vsar el mege de los lugares donde los sabios alurgianos obras las o
bras. **E** de aq^{er}los sea fechos labia m^{er}te e metellas en la memo
ria e acomedallas y. **E**l alurgiano conuene q nõ sea muy medroso
m^{er} mucho au. usdo mas q conozca bie la obra e sea cauiso lo q ouie
re afazer sea co grãt diligencia e q lo faga mansa m^{er}te. **E** la
obra del cerebro e de sus telas e de sus neuios e de sus miembros es
mũcho menester el ingenio. **E** ca todas las cosas q son necesarias al
arte e al mege nõ puede ser vistas m^{er} elos libros copredidas m^{er} por
boca repetidas. **E** por ende el mege deue ser de natural ingenio. **E**
ca dize Iohn de maceno q el ingenio natural del mege ayuda al ar
te e ala natura rigete e contrario obra por lo contrario. **E** dize ab
ocasi q conuene q los alurgianos deue ser letrados e nõ ydiotas. **E**
ca los ydiotas co sus espiremetos faze obras co q cae en effores.
E ca apenas m^{er}gu alurgiano nõ apredera el arte de alurgia
nõ sabiendo letras. **E** dize p^{er}cueta enel almazor q los q enesta arte
se etremete q la mayor parte son indiotas e de gruesos etendi
mientos e locos. **E** por la qual cosa las inuicibles enfermedades sã
engrendra en los omes mala m^{er}te por razõ q nõ õnã co cierta aez
cia m^{er} co fazõ ali mata los omes. **E** dize adn dize co sus razões
en **locas** e afirma de sanar el doliente de todo en todo la enfermedad
q nõ conosen. **E** la ecentio dela obra de alurgia es a cerca tres
cosas. **E** la primera es acerca dela cõsunão delas cosas departi
das. **E** la segunda es acerca el departimeto delas cosas ayütadas de
fueja de natura. **E** la tercera es a cerca de acetam^o de supfluidd.

desus

el as especias.

C Las especias de cirugía así como testimonio joançio son dos por q̄ dize que cirugía es en dos maneras ca es en carne / o es en huesos & aq̄to segund la cōtridat̄ de los mēbros muelles. Así como en carnes / o en neruios / o en vñas / e lo semejãcas. Otra es fecha en mēbros duros / así como en huesos / en sus semejãcas las quales por q̄ así en diferēcia e ressi e cōtrariēdad dela q̄ lidad q̄ esto es alaber de mullura / o de dureza así es en toda obra de cirugía al q̄ es afazer en ella. Cirugía es fecha en mēbros muelles / e es depada en tres manēras. Una es fecha en carne tā sola mēte la q̄l dize descarnam̄ / o rajetam̄ / o taja m̄ / o foradam̄ / o colura / o q̄nam̄. Otra es fecha en venas nō pulsaues / e es dha Sanga es en uenas pullantes / o es dicha taja m̄ / o es fecha en neruios segū la aplesa. Otra abn es llamada taja mēto segū la lōguezza del neruios. Otra aū es dha pūtura tajadura. Otra en las delas delos pechos / e las delas delin olo es nōbrada treçadura. Mas cirugía q̄ es fecha en mēbro duros / el dha pūstintiaō / o colozam̄ delos huesos q̄bratados / o es fecha en huesos depados de sus lugares propios es llamada cōjunciaō delos huesos delayūta dos. Por aq̄to q̄ cada vno q̄ra / o podra pl̄g ligera mēte fablar en quatro paradas el libro de a q̄ste ordenam̄ por propios capitulos de p̄ncipales enseñadas partes a si. Ot̄ enpero q̄ en la p̄mera pada deste libro nō en especial mas en general entēdemos. E q̄remos tratar abn son aq̄stas las Rubricas delos capitulos del primero libro.

Capitulo primero.

Delos ordenamientos delas llagas / e delos departimētos dellas.

Segundo capitulo.

Dela desposicion delas llagas segund la diuersidad delos mēbros.

Tercero capitulo.

Palabra uniuersal dela cura delas llagas q̄ son fechas en carne tan sola mēte.

Quarto capitulo.

Dela manera de galieno / e de maeste hugo en el curamēto de las llagas.

Quinto capitulo.

Regla delas figuras delas llagas / e dela cura dellas.

Seſto capitulo.

Delas ligaduras como deue ser fechas.

Septimo capitulo.

Regla por el detardam̄ q̄ son las llagas sanadas / e delas curas dellas. Octauo capitulo.

Capit̄ como deue ser conosciuas las plagas. **Septimo capitulo.**

Octauo capitulo.

Regla para todas las llagas sucias delas plagas q se dañan por la tardancia dela cura conolscibles.

Moueno 2.

Regla de toda curacion de llagas r de todas las diuſidadeſ dellas r dela cura dellas.

Dezeno capitulo.

de las llagas fondas.

Onseto capitulo.

de las medicinas engendradas de carnes.

Xij 2.

de las llagas venenosas.

Trezeno capit.

de las medicinas q deſeca las llagas venenosas.

Xiiii cap.

de las llagas sucias.

Quinceno capit.

de las medicinas q aluſcia las llagas sucias.

Xvi capitulo.

de las plagas conolscibles.

Diex y ſiete capitulo.

de las llagas podridas como ſe deue curar de las plagas

de fuerte conſoldamiento.

Diez y ocho capit.

de las medicinas engendradas de veneno malo.

Xix cp.

e fazer nacer conuſcente veneno allido es meester.

XX.

de la diſinſio dela natura delas medicinas faziedo nacer

carne r carnatiuas r exerideras en las plagas r las qbrantaduras r de los nobres dellas r delas cosas q las guardan r de exerir el natural ayutam.

de la medicina encarnatiua.

de la mediana conſoldatiua.

de las medicinas q hazen nacer carne.

de las cosas q ſon guardaderas e deſpedor dela natura con

plifion del mienbro qbrantado r de todo el cuerpo r dela qbrantadura.

de las medicinas encarnatiuas.

de las medicinas q hazen nacer carne.

de las medicinas conſoldatiuas r conortideras.

e conuſceto de ſangre fecho en los mienbros de fuera.

de los demonſtramientos dela muerte r de los peligros de los

quales participan las qbrantaduras de algunos mienbros.

de las qbrantaduras fechas por caſtamiento.

de la deſoluſion de coyunturas o de taſadura r de puntura.

de apoſtemacion de neruios.

De neruios.

Capitulo xxxiij.

De neruo tajado por anchesa / e de su cura segund su cura de maestre hugo. / **C** / treynta / e cinco c.

De sacudim^o delos lomos / e del dolor de castaneta delos laser tos / e de su dolor los de su lugar. / **C** / xxxvi capit.

Capitulo uniuersal delos ligamientos delas cuerdas. / **C** / xxxvij c.

De cura dela apostema caliente. / **C** / xxxocho capit.

Delas saetas como deuen ser sacadas por formas dellas por siagias

Capitulo quarenta.

En qual manera deue omne sacar espinas / o astillas / e de sus semejancas q^e entra en carne. / **C** / xl / e dos c.

De espasmo / e de su regimen / e de sus semejancas / e de dieta / e de los regimientos / e delas q^ebrataduras.

Delos ordenamys delas llagas / e de los deparamientos dellas.

Las auislas / e razones generales dela solucio de continuydad de los miembros son dos. / La vna es de dentro del cuerpo / e la otra de fuera del cuerpo / e la razon por q^e es de dentro del cuerpo / o es porumor / o por ventosidad. / E la humor abegadas peca por q^entidad / e abegadas por q^elidad / e abegadas por q^entidad / e la solucio de continuydad. / Et abegadas por la su q^elidad destenprada fuera de natura asi como si fuer caliente mas q^e no conuene. / Et por aquella calentura muy furiosa enbolio / e rope el cutis / e la carne / e por aventura delastalo / e q^emalo. / Et pest^e nredo ronpe el cuerpo. / E esto mismo haze la friura / e costrimedo / e humidat / e pudriedo / e corrupcio / e costrimedo. / Mas la ventosidad. / Eca mucha ua por su eferuimientos / e su mouimiento / e rope. / Et la achaga de fuera es por caso premitua esto es a saber. / o por cayda / o por muy gra hulo de leuar / e muy gra cayga q^e acaece por ende q^ebratadura. / Et abegadas por hieppo / o por piedra / o por fuste / o por alguna cola quel semeje / o por q^ebratadura q^e acaece solucio de continuydad / e la solucio de continuydad q^e es por achaque de q^ebratadura es efermedat comun. / E es en dos maneras. la vna es simple / e la otra es copuista. / Mas de aq^estas dos las vnas son frescas / e las otras son viejas. / El simple solucio es de continuydad aquella en q^e no ay ninguna sustancia de podredura de carne / e la qual vn linaje tal sola mente esta de pacion

Glosa

glosa

cosa es vna. vna es a
 vitam de la pres de pias
 se galieno en el regemio
 el ayuntam qndo es de p
 la creac en la su cura
 la vna / esto no puede
 de los mēbros qz qm
 or adn los mēbros se
 se latis alas pres no es
 e pre mas puede ser en

Et por aqsto en la cura de aqlla es vn etendim^o esto es ayuntam^o
 to delas partes sueltas. / la solucio de continuydad copista es aqlla
 en la qual la qbratadura esta co^o perdim^o de carne. Et asi co^o en a
 qlla dos linajes de pasion. Et por aquesta son dos entedim^oientos
 de cura en aqlla esto es a saber regeneracio dela substancia de partida.
 Et ayuntam^oto delas partes sueltas.

De la disposicio delas llagas segun la diuersidad delos mēbros. Capitulo ij.

Solucio de continuydad adn q sea sola solucio sin pdim^o de sus
 tancia no puede ser tonada como de antes estaua segun la diu
 sion de los mēbros bñ se puede fazer q torne la carne
 asi como ante estaua esto es segun la manera del pmer. ete
 dimiento. Et la solucio de continuydad q es fecha en los huesos no es sanada
 por la maña del pmer etendim^o asi como carne si no por auetura e
 los creaetes en natura. Asi como diremos adelante. Ante es sana
 da por la maña del Segundo entedim^oto. Et a el pmer entedim^o
 es vdad de la colodacio / vdad de la restitucio dela cosa pdida / e aqlla cosa
 q solodacio q por la mucha grā dureza no puede ser fecha en los hue
 los. Et el Segundo etedim^oto es ligam^oto no vero ayutante
 las partes dela colucio q es fecha en los huesos en la qual cosa es q sea
 medianero por hueso saroydes q es llamado el pozo sarco yete q es la
 substancia calosa el qual se haze sobre las partes dela qbratadura
 de los huesos ayuta la vna parte. Et la otra q la solucio q acaesce en los
 huesos de los delos infates por dos razones espera ome q abegadas
 la solucio de continuydad q retorna asi como de antes abie. Et esta
 va. Et la una raso es por la mullura del hueso / e la otra raso es
 por la vtrud del espmo finada remanete en ellos qz la nat^o de su
 engendram^o / e de su creati^o en qnto esta e heddo de infancia. Mas
 de los nervios / e de las uenas / e de las arterias dixerō algunos asi como
 lo frequenta auicena. Et qe asi como los huesos no por la manera
 del pmer etendim^o mas por la manera del Segundo etedim^oto son
 sanados. Et otros sabios dixerō q esto auiene ta sola mente
 las arterias. Et aqsto es dho en el libro de regemio sanitatis. Et mi
 chos maestros se ayudarō aqsto ser ya posible cola delas arterias
 de la sustancia ser soldada el pelam^o es por q vna delas dos uestiduras
 delas dos arterias es castaligiliosa / e castalinagio no recibe e carnao.
 Mas espeaal mente es como en ningu tpo no fue ayutada la e car
 nacio. Et mas galieno dixo contra esto q auigadas las arterias so

encarnadas.

encarnadas así como Razonable mente por raso. **E**st por experimēto es prouado q̄dise q̄l aya vistas muchas arterias soltadas. **E**st si como aq̄llos que son sola vena valallica y las arterias delos tēples y de la coxa. **E** yo offi y soltadas arterias sola lēgua y solas tenplas muchas vegadas. **E**st si q̄ la apoplema nō infincua ē m̄ngū lugar la q̄l es dicha operisima esta es la sangre q̄ es ayuntada ant̄ la vena cortada de yuso del cuerpo q̄ semeja lo lumjello. **E** mas por raso se proueda q̄ los huesos sō vna estrenidad ē dureza. **E**st segū el experimēto q̄ el primero etēdim̄ es encarnada nō puede ser cōsoladada así como de suso es dicho. **E** la carne es of̄ estrenidad en mullura. **E** due segū el p̄ entendim̄ es encarnada así como de suso es dho. **E** mas las venas y las arterias en medio de amos est̄ son estabrecidas entre dureza y mullura poco menos reabiētes de la maña de la carne y mucho mas reabiētes q̄ la manera del hueso por lo qual p̄ss̄ q̄ la desposició de aq̄llos est̄ entre amas sustacias de la carne y los huesos deū reabē encarnam̄ menos de carne. **E** p̄s luego aq̄llos huesos son encarnados y mayor mēte q̄ndo el tajo es fecho peq̄no y el cuerpo del enfermo es v̄mido suauē mēte si nō son mucho encarnados. Sera por rason q̄ la cosa es fecha ē cōtrario de aq̄lto enel la qual cosa es cōtrariada. **E**st questo es alaber. si el cuerpo es chico y seco y el tajo es grande.

E palabra v̄niuersal de la cura de las llagas que son fechas en carne tā sola mēte. **E**st capitulo tercero.

Delas feridas algunas sō chicas y algunas sō medianas y algunas grādes de los feridos. **E**st adū algunas son en la soberana parte del m̄bro y algunas enel medio y otras penetra fasta la ultima p̄fundidad y otras q̄ son traspalantes ados bases de las quales son algunas q̄ hā mēgua de cura y algunas no y son traspaladas en fondo. **E**st de aq̄llas algunas son manifestas esto es q̄ son apartadas y traspaladas grandes. **E**st así como aq̄llas q̄ son fechas cō anch hiepo y así como cō espada o cō otras cosas semejantes. **E**st otras algunas son q̄ hā su profūdidat̄ y son enel fondo de aq̄llas es angosto y así como aq̄llas que son fechas cō dardo o cō laeta o cō otra cosa semejante. **E**st adū las formas de las plagas abegadas son redondas y abegadas planas y derechas y abegadas en dellays. **E**st entre las q̄les feridas la redonda es mas graue y mas tarde sana. **E**st por raso de la grāde cōprehēció de lo q̄ ha en medio. **E**st adū las feridas abegadas auēnē sobre el lugar carnosō y sobre los neruyos y sobre el lugar pleno de huesos. **E**st aquí así como es diuersificado segū es el lugar y la forma y de esto pues así deue ser llamada diuersificada la

Ablando

Amj

manera dela cura de aqllas. ¶ Mas en plagas q̄ es solucō de cōtinu
 y dat fecha ē tps frescos. ¶ Capues q̄ la herida es vieja mas si aca
 este q̄ zueiese nō rescibe atan ayua sanjda mas antes es delas dese
 chates podre o venjno avn deute auer nōbre de vlcera ⁊ nō de plaga.
 ¶ Cala plaga desqs fecha q̄bratadua podrida es dha ulcera.
 ¶ Vn q̄ plaga es dha comunal mēte por cada vna. ¶ Est sepa
 amigo q̄ en la cura dela plaga fresca antes q̄ metas y melezina q̄s
 la primera obra de alurgia o vedar calentura q̄ metas y medicinas
 enel cuerpo enq̄ engendre carne o q̄ cōsuelde. ¶ Si la plaga nō es
 mienbro simple cosas deues y aguardar. ¶ Est la p̄mera destas es q̄
 estāq̄ la sangre Sy cō demasia coffe así como sera dho ⁊ q̄l sea veda
 da calētura ⁊ apostema q̄ nō pueda venj. ¶ Segunda cosa q̄l
 fagas medizinas madurante faga nacer atatuas q̄ laqn el podre
 especial mēte en las plagas q̄ el ayre aya demudadas. ¶ Mas aq̄
 llas q̄ por el ayre nō son demudadas cō medizinas desetatuas se
 an curadas ⁊ mucho mas sobeja mēte alas plagas delos nervios. ¶ Por
 caso q̄ en los lugares sea dho por aqlla m̄sma orde sea fecho. ¶ Por
 aqlla manera serā ⁊ seā aboladas cō las cosas engendradas de venjno
 en las plagas q̄ son fechas por castam̄ o machucam̄. ¶ Ca por q̄ las
 plagas fechas desta manera son dolorosas ⁊ apostenosas. ¶ Delas q̄
 les la apostema a mester q̄ la faga om̄e venj. avn venjno. ¶ La ter
 cea cosa es quel venjno engēdrado sea desecado ⁊ la sangre así como
 dho es se y coffe sea p̄stāda. ¶ Que por gr̄at salim̄ de Sangre q̄te
 rido nō se amortesta. ¶ Cala sangte comunal salida vale alas plagas
 ⁊ vieda la postema. ¶ Est avn vieda aq̄llos de opilacō ⁊ de fiebre.
 ¶ De como coffe la sangte el mienbro es fecho mas exuto. ¶ Est to
 da cosa exuta es vesina alo sano ⁊ lo vniōdo alo cōtario. ¶ Sepas
 q̄ las medezinas q̄ hazē nacer el venjno no obratā si ant no ceta el
 gr̄at cōsim̄ dela sangre. ¶ q̄ seamos seguras de apostema caljet
 q̄ nō y vega delas quales despūs algunos q̄herō vlar. ¶ Los poros
 seā enlanchados ⁊ la dolor sea agōada ⁊ la calor natural sea gforta
 da. ¶ Dandol m̄dr̄im̄ falta q̄ la materia sea que es enella por
 maneta deuida sea degetida. ¶ Cala materia cocha ⁊ digesta es bu
 ena. ¶ Mas la cura es mala así como dho y potras las crudas
 Son malas ⁊ las cochas son buenas. ¶ Est por q̄ las plagas el as q̄
 les nō es engēdrado venjno nō seguras de espasmo. ¶ Mas en aq̄
 llas las quales venjno es engēdrado om̄e nō las teme. ¶ En po
 yo digo engēdrado por obra de nat̄ avn q̄ sea cō ayudozia de me
 dizinas. ¶ Ca el venjno o el podre enel qual nō es obra de ra
 la nat̄ es malo. ¶ Ca galieno dho enel comēto enlyn del p̄mer

libro Sup pronostica q̄ en gusfas es la obra del calor en las mañs. **C**cañ do obra tan sola mēte el calor natural. **C** despues q̄ las plagas por las melezinas engēdrades de venjno suficiēte mente venjno oujē se traydo de todo ē todo tyradas las melezinas todas. **C** Cōuene a ser cōsolidadas cō melezinas dēstatiuas. **C** Ca así como dixo gali eno el venjno es cōtrallo al cōsolidamj̄ i es mūcho dañoso i cōfessiuo ē la plaga. **C** Cōuene q̄ todas las plagas seā dēsecadas dela supfluydat por esto q̄ seā mas ayna sanadas. **C** Ca toda cosa seca es vezina a sanar. **C** Cō toda cosa vnyda es vezina ala malaptia. **C** Esto q̄ dize el segūdo q̄ deue ser o ant̄ es m̄jstramj̄ de medizinas facētes nazer venjno esto sea fecho en las plagas m̄dificades seā dēsecadas la mas fuerte postema. **C** que así como dixo gali eno carne buena en las plagas nō puede ser engēdrado si luego delas supfluydades / así como el testimonia las llagas nō son dēsecadas. **C** Cō nō nax con dellas puecho p̄galada dela terçeta dēsgestio. **C** Pues q̄ esto a si es clara mente se dela encarnaciō nō es por oho m̄j̄ por lardo m̄j̄ por otras cosas q̄ hazē podredura delas quales los alurgianos nō sabios cōponē las sus plutas i ayā las llagas. **C** Et la coladha de sulo m̄hos antiguos es fecha i por m̄j̄ enp̄trada es elinrada i nō la alabo m̄j̄ lo cōtradijo mucho. **C** Ca en la cura delas plagas la maneta es fecha q̄ por gali eno es mas puechosa. **C** Et es esto priuado dela qual difemos agora. **C** Dēla manera de gali eno i de maestre hugo en el curamj̄ delas llagas **capitulo quarto.**

A Si q̄ todas las plagas seā sanadas cōuene q̄ sean dēsecadas. ca en tal maneta lo testimonia gali eno q̄ dize que toda cosa exuta es vezina ala sana. **C** Cō dize q̄ toda cosa vnyda es vezina ala malaptia q̄ por amor desto a todas plagas conuene cosas dēsecantes Saluo en las plagas de los castañeros de carne en las quales nō cōuene oho en castañeros si nō en la fin cosas dēsecātes mas en el cōmjetamj̄ con mulluras sea am̄jstrado por q̄ cōuene q̄ la carne machucada o castada q̄ podrezca. **C** Calas plagas de agsta maneta así como dho es de sulo son postemosas i dñofas por q̄ cōbiene de vsar acetca de aqllas de medizinas q̄ son m̄j̄ m̄j̄ficatiuas i dñofas de postemas. **C** Et abn las plagas q̄ hā cōcauat en la carne depues q̄ son fechas venjnosas no hā m̄j̄ nester tā sola mēte Sy nō de medizinas al̄npiades i mescladas cō dēsecātes la qual cosa m̄j̄ma conuene a ser fecha ē algunas plagas.

10
as plagas q̄ son fe
s por abrim̄ de
tema.

que resaben en este mezclam̄ de ayre. **T** Mas las plagas q̄ son fechas por ab
m̄ de postema s̄o biē curadas cō medesinas mūdificantes ⁊ nullificantes
ē vno mezcladas. **T** Por que las pultes q̄ son fechas de azem̄te ⁊ del oli
o ⁊ de agua ⁊ de miel. **T** Todas aq̄stas cosas ē vno fechas fasta q̄
torne a espelusa en la maneta q̄ en su lugar sera dho ⁊ es m̄ho buena
este medicina. **T** Mas en las plagas delos neruyos ⁊ en aq̄llas q̄ son cer
canas aellos es esquinadeta cola de aq̄sta regla así como de fuego.

T Et si la plaga sea gr̄de menester es medicina mucho desecatiua
⁊ si la plaga es chica abasta q̄ la medicina poco desecatiua. **T** En las
plagas q̄ h̄a cōcaup̄at q̄ son fechas con perdiciō de substantia la enteciōz
muelsta es q̄ la carne sea engēdrada de aq̄lla q̄ abta perdida. **T** Mas a
q̄sto nō puede ser fecho si no cō abodam̄ de buenas m̄ares engendota
deus de buena sangre ⁊ cō m̄jstram̄s de medizinas en las quales sea
v̄tuo desecatiua ⁊ mūdificatiua. **T** Toda medicina amenos de mor
diciō o de mūdificam̄ delecta. Así como lo testimonia abicena q̄ dize
q̄ aquellas son de linages de aq̄llas q̄ h̄ace nacer carne. **T** E nos ēpo le
guimos la cura ⁊ el hulo de aquel labio mēge q̄ dize q̄ cō solo vino ⁊ liga
dusa todas las plagas curaba. **T** Et abn̄ disimos q̄ todas las plagas
ē quāto son plagadas q̄ el vino es buena medicina. **T** E prouar lo he

Calieno ⁊ auj
pena dixeron

ē tal maneta así como testimonia galieno ⁊ abn̄ diuicena. **T** Todas
las plagas por amor q̄ seā sanadas cōuere q̄ seā desecadas por q̄ los mē
ges acoremos a vngētos ⁊ apoluos pues los vngētos mas delecta por a
mor del olio ⁊ dela otra cosa v̄tiosa q̄ y entran. **T** Por la qual dixoga
heno que el olio ⁊ todas las otras cosas v̄tiosas q̄ amolentā ⁊ m̄zillas
la llaga. **T** E de aq̄sta tal maneta es el vino por amor de aq̄sto digo
q̄ el vino es mucho buena medicina a toda plaga. **T** Mas en las plagas en las m̄
guna otra cosa dela substantia nō es depada si no tā sola mēte en la co
dena por q̄l cōuene a ser fecha medicina fuerte mēte desecatiua ⁊ estiptica
va. **T** La qual es así como agallas litargio tiestos de ostras q̄madros
fayz de bonja cō miel f̄sada ⁊ las corcesas delas m̄llgranias ⁊ los pol
uos la sola sobre faz delectan ⁊ el veneno en el pfundo f̄tētiē el qual cōro
e la plaga ⁊ acrecētala la qual deya ser ayūtada ⁊ encarnada ⁊ con
solada ⁊ desecada. **T** E las plagas q̄ son sangrentas ⁊ frescas q̄ladit
posiō del ayre nō las ademudadas en las quales nō ha menos dela sus
tancia dela carne m̄ otra cosa m̄guna nō es dep̄e dela codena. **T** En
guna otra cosa nō ha menester si nō que ē trematades de aq̄llas natu
ralmente así como era p̄mero. **T** E sy los ayuntamientos cō pluma
Judos fechos quales les cōuuyese en vino caliente bañados ⁊ maestra mē
te

Que el vino es
buena medicina
en las plagas

Señ bien

Sean bien atados. **C** Et si conosciere q la carne sea mas fresca pues pole y melezina aguda q comunal mente sea caliente / z leca. **C** Et si fueren plagas podridas alas quales no vale melezina aguda ni y fuego que a qual y es melezina conueniente. **R** eglas de las figuras de las llagas / z de la cura dellas. **C** apitulo quinto.

Todas las plagas carnosas / z frescas asi como es dho participan en el feretissimo de la sangre si y coffe. **C** Et a templada es la sangre fluuia alas plagas calas vieda de la apostema. **C** Por la qual cosa en las grandes plagas conueniene aker fecha sanguia.

C Si la plaga es del q^l miembro deue de coffer sangre / z no core ca de toda plaga fresca saluo de la del vientre deua deue corer sangre. **C** Et si la plaga fuere con qbratamiento / o machucamiento de la qual asi como es dho ninguna cosa no fuer departida de la substancia abo dale estiramiento de la conueniente ligadura. **C** Et guardate de aquella sangre / z de aquella agolad.

C Et adu te guarda q enfe los labros de la plaga ninguna cosa y caya. **C** Et guarda la copulio / z la copulio del miembro. **C** Et aya ayudado q en el miembro no sea otra cosa y venida fueras sangre natural.

C Et todas las plagas q son solas las quales no an veneno ni conuadit dolor nin otra malaptia sola mente es aquella melezina conueniente la qual le sea aprouechable / z ayutadeta del departimiento fecho. **C** Et mas q las sus estremidades no pueden llegar ale juntar ca son redandas / o mucho alogadas / o son de diuersificadas figuras / o si es destruyda de su carne poca / o no mucha. **C** Et vedamiento de ayutamiento de humidad enellas por q todo ha ministramiento de cosas desecantes / z de fpeculiuas / z de supreligates le sea a coministrada de las quales diremos. **C** Et si es la plaga fonda de las plagas aujentes profundit ha ekstrinamiento del ligamiento fase aquellas ende recar se muchas vezes / z si menester es ayutado e tanto quanto podrias q las partes de dentro de la fonda de la plaga sea bien estremadas por ella de guisa q y no sea consentida auermita ni ayutamiento de ninguna humidad de la qual toda la plaga debe ser fuerte mente aguada.

fuer grande

C Et sy menester es sea posada de suso de la boca de la plaga alguna deaxio desecante aquella. **C** Et digo q la plaga simple no ha menester al sinon ligadura q ayute los labros della. **C** Et adu sepas esto q sea y menester e de recada mente incarnation. **C** Et adu las plagas q ha conuadit no es posible abscondida de la codena de uso esta llenos de vino menester es q sea por machucamiento de la conuadit se ha de foradar / o por taso / o por otra manera alguna / asi sea por machucamiento de la conuadit q veneno cora por tal q no le ature mucho dentro. **C** Mas en tal manera deue ser

Nota de la pla-
ga en amplexa
del brazo sea cofida

hecho el qbratamiento o el tajo o el foradamiento segun la natura del lugar y la lar-
gura de la plaga lo demuestra. **E**st si la plaga sera en la amplexa del
brazo y por fuerza de los labros de las hemorroides fuerte mente sera y por
a esto ayunta fuerte mente aqellos y colelos y atalos muy bien asi como di-
ze auicenna en aqste colomio. **E**st en este son y plumas uelos de tres
camos ca asi como el dise con aqellos q mejor sera los labros ayuntados.
Est nro yo no los he puados aqellos q todos tpos los he yo metidos qforados.
Est segun la causa de aqel labrio maestre hugo. **E**st si la plaga q es hecha
en logura del brazo comete el ligamiento de cada vna parte del cabo del ca-
no conuene aze cofida la plaga. **E**st nro q la que dent traspase por
fuerza sepa gra de por amor dello con vna faya de tajo estrecha de cada
vna parte comete a estreñir los labros de la plaga falta la fontuza de
lla y con todo exercimio mucho bien sea estreñido. **E**st si la plaga en la carne
mucho de dentro traspalare y la longueta della mucho tendra y doble ma-
neta y sera grande muchas entenciones demostrara la cura della. **E**st la
primera entencio es ayuntamiento de las partes de los labros de la plaga deue ser
muy bien llegados y muy fuerte aprados acerca de la afondadura della.
Est deue y bien aprados otrosi estrechas. **E**st la segunda entencio es de
secamiento de la plaga y por amor de aqsto seca medezina le conuene aze y mjm
tada. **E**st la tercera entencio es el coleramiento del miembro por q mucho bien y con
placa mente sepa atado. **E**st si tu vieres la plaga de muchas maneras con
pueta y las significaciones son contrarias o no. **E**st asi se acordate vno sera el
entendimio. **E**st as si son contrarias coerta aquellas y no de alcortes.
Est si la plaga fuese mucho cauada o fonda sera menester que la carne
y nazca abasta q la plaga sea la boca soberana en la qual el brazo natu-
ral mente era sano y tu figura aqlla en tal semejanca q el afondamiento de
la plaga sea soberana y la boca soberana sea de yuso q el a plaga mgun alu-
ziedat no pueda y fincar. **E**st la humidat enbarga que carne no pu-
eda y fincar engendra da m fedra. **E**st si humidades y setan ayun-
tadas en la plaga menester es q sea foradada. **E**st mas el dho haro m ma-
este en mgun tpo de las concurrencias y en las plagas no foradava an-
tes con medizinas atractiuas y mudificatiuas y desecantes y con ligadura
conuente la qual mucho bien la sabia fazer atodas atales concurrencias.
Est con melecianas desecatiuas y mucho ayuna las delibrua. **E**st n-
toda plaga si de suso y vniere calentura o postema o erisipila o otra malap-
tia todo el tu entendimio sea q ares primera mente aqlla malaptia y lue-
go cura la plaga q asi lo dise y potas. **E**st de aquel era erisipila por
q sea sanada conuene q todo el cuerpo sea mudificado con purga. **E**st
adon digo q conuene que tipes la materia de los lugares contrapalados por

de aqllas diuisas
colas demost-
ra te tu sepas a
erto si las signifi-
caciones.

Nota que dice y
ponas q aqellos q
ouiere erisipila q
todo el cuerpo sea
mudificado con pur-
ga.



contrario. ¶ Por aquesta manera. ¶ Si la plaga fuere en las soberanas partes del cuerpo el viete sea curado con cololagao. ¶ Mas si la plaga es en las partes yulsanas la materia afuso con vomito sea trayda. ¶ E si la apostema fuere en la plaga no sera cololdada la plaga si la apostema ante no fuere vedada si desecada. ¶ Si la apostema no sera vedada sy no con aquella medezina en la qual es virtud attractiua i desecatiua i se friant en el pmero grado. ¶ E q aya mollificacão en el segudo grado. ¶ E abn sea curada con la cura de las medizinas de las postemas. ¶ E abn la disposicion de las postemas coplida mete conijene de se guardar. ¶ Quando y oviere puelto el vnguete caliente i veras la plaga en berrmeja color retornal el vnguete frio. ¶ E quando avras puelto el frio i gra d lugar enblaqcer y endurecer ppetornal el vnguente caliente. ¶ E npo asi como dixo galieno las plagas q son fechas con hieppo agudo asi como con dardo o con cosas semejantes imposible cosa es q de medezina incutante sea vedadas q no faga en fondo veneno o ago sidat. id. veri. ¶ Sy el golpe abra qbrantada o machucada la carne ayra y procura veneno con menos temor. sea q veneno y luego sera engendrado. ¶ E a menester es asi como dho es en la carne castada prodezca i en veneno sea refuelta. ¶ Si luego sea fecho engendram de carne nueva. ¶ E abn y guarda q no ponga melezina desecatiua en ninguna plaga no es de desecar. e tal qual qremos aprehendida mete veneno engendrar. ¶ Si po toda plaga o qual qer qlea podria ^{fecha} meguate la calor i la humidat prodesca pues menester es q la acossa con abrocacion i con fometacon pa engendrar podre. ¶ E pues menester es con enplasto de ojo i de farina de ordio i de agua todo en vno mesclado con lauam de agua caliente en la qual agua sea cocho tfigo i de lauam con todas cosas calientes i humidat sea enplastadas i en brocadas i fometas las plagas en las quales quiere veneno engendrar. ¶ E a todos los atigos curaua aqstas cosas temerosas quando era y puestas tales medizinas. ¶ E abn digo y q todas las plagas deven ser desecadas fueras aqllas que ha qbratam de carne. ¶ E a todos los miembros en los qles son calientes postemas po deve ome y enplastar con melezinas calientes i humidat. ¶ E aqsto no es fecho si no por amasam i pposam de las. ¶ E a aqllas melezinas con las quales curan las apostemas calientes i abn ha btud desecatiuas. ¶ Pero con melezinas amasantes en apostema caliente de ordio en postema caliente aluauygate no destruynte la malicia. ¶ E aqsto general mete nota q en plaga de cabeza con qbratam del tiesto en las plagas de los pechos. ¶ E en plaga de los estentinos no metas y medezinas vntuolas.

no destruyntes enplast de medizinas amasantes.

14
Mas si las quebrantaduras o las plagas fueren con mala coñesion
abn las cosas contrariolas cura alas cosas contrariolas dellas. **E**sto es
alaber las cosas secas con las vnydas / i las calientes con las frias / i asi
dela vna como dela otra. **M**as conuene que todas cosas coñidame
te deues aguardar la coñesion del cuerpo / i del mēbro quebrantado.

Delas ligaduras como / i en qual manera deuen ser fechas **S**esto capit

En toda plaga la manera dela ligadura conuene de ser atal q̄ toda
via comience del lugar dela fondoneria dela plaga / i vaya ala
parte soberana. **E** abn otra faya conuene del lugar dela plaga
i vaya al lugar yulano. **M**as si el lugar quebrantado / o pla
gado puestas fuerte mēte / i estrecho / i atanto como se ataza menos del
lugar dela malaptia atanto la ligadura sea mas alargada. **P**or
q̄ con esta ligadura la sangre no pueda ser trayda al lugar dela ma
laptia. **E** abn la humidad q̄ y sera venosa sera apymada de fueras
por amor de q̄sto es esguada la postema dela plaga. **E**sto mismo pue
de ser fecho con vna faya si ome no ha mas. **E** nota q̄ la ligadura

Nota la ligadu
ra es fecha por
tres prouechos.

es fecha en las plagas por tres prouechos. **E**l primero prouecho es q̄
las partes delas plagas sean bie ayütadas tirante la materia dela sa
gre vieda que a los lugares / alcõdidos dela plaga que no se faga ypos
tema ni dolor. **E**l segundo prouecho es q̄ deue aguardar / i retēer
los plumazuelos fasta el tpo del mudamj dela plaga. **E**l tercero prou
echo es q̄ por la fuerte estrenjoura de q̄lla ligadura al fudamjento dela pla
ga vega la estrenjoura.

Mas si la plaga sea ta grande q̄ la ligadura no puede ligar las p
tes departidas verlas ayütadas abn amjstra cura. **E**a asi dixo

galiēno en el engenjo q̄ en la cura dela carne quatro razones y son deman
das de quatro maneras de conseruamj delas plagas. la primera es ayun
tamj delas partes departidas. **L**a segunda es por la ligadura o por
la costura que aquel ayuntamj sea conseruado con soldado. **L**a tercera e
por q̄sto q̄ sea guardada que entre los labros dela plaga que n̄ figura
cosa y cura. **L**a quarta es q̄ sea conseruada la coñesion / i la substancia
del mēbro segun la sanjdat. **E**sto es alaber q̄ sea conseruada la
coñesion natural da q̄l mēbro con medizinas / i con megras / i con mājares
asi como sera dho en el capit de las medizinas fazietes nacer carne.

En las partes segun la ferida demanda alugares / i la parte
dela codena soberana sea conida ental manera q̄ el mēbro finq̄ segun
la natura dela coñesion suya. **E**stos nos aq̄llas cosas especial mente
diremos / i especificaremos en los 89 lugares. **E**a en q̄sto para no
etiēdo t̄factar si no en general ca los lugares suyos diremos por orden

en qual ma.

Nota q̄ diez galie
no que en la cura
de la carne quatro ra
zones son deman
das de quatro ma
neras.

en qual manera cada vno por su cabo de los miembros de aquesta manera. **¶** Deue ser blada / i cosida semejante mēte dubdosa cosa es q̄ la plaga menos de mto venino nō puede ser sana pues la vna estremdat dela plaga que mas di dīna deue ser dexada abierta. **¶** Yo enpo fiando de xp̄us fiam̄ / i prouam̄ en todas las partes delas plagas y procauo en Soldar con plumazuelos de cada vna parte / o de lūlo puestas bañados p̄meza mēte enbrue vino ali como sera dho encoüemēte mente alegradas / i engeñosa mente sin m̄gū otro me lesinamiento. **¶** E cō ligadura fuerte mente se deue guardar aquel q̄ muchas plagas q̄ere cōsolar q̄ m̄gū melezinam̄ humjdo nō sea y puel to. **¶** Cala poliao dela cosa humjda posa ē obra / i vieda el cōsolujm̄ dela humjdat. **¶** E los p̄ntos dela costura seā dexados zla plaga fusta q̄ la plaga sea encarnada. **¶** Talas plagas las vnas se encarnā mas ay na / i las otras tarde. **¶** La costura es fase deta segūo la cātidat dela plaga. **¶** Sa deue ser fecha en la grāt plaga que fonda mūcho mas q̄ en la q̄ es poco. **¶** E dixo galiēno q̄ si la costura sera tā estrecha ali q̄ en gēdre dolor q̄ fuste ga apostema / ofara hinchanj. **¶** Et si la costura sera mūcho alargada e nō se ayūtazē en vno las ptes dela plaga. **¶** Enpo en la cabeza en m̄gū tpo nō ay menester costura ca mūy bien puede ser ligada en qual quēz manera q̄ sea fecha la plaga. **¶** Sy de comecam̄ el ferido nō ē estado q̄ la plaga por el ayre sera y como ente mezclada / o ynchada / i sera menester q̄ k̄ cosa. **¶** E pues cō algū estrumēto seaz Remouidos los costados dela plaga / i seā fechos sangentos por aq̄sto q̄ mesq̄ se ayūtē. **¶** Et n̄ tal manera sea cosida la plaga / i cō melezina encarnatiua sea curada. **¶** Ca melezinam̄ encarnatiuo ali como ya es dicho cōyene ala plaga con caua. **¶** Ca ende secando vieda la materia do espado el egēdrām̄ dela carne. **¶** Mas cōuēne q̄ aq̄lla axa melesi na faziere nacer carne fusta q̄ las partes depadas entera mēte seā ayūtadas. **¶** Dixerō galiēno / i auicēna / i ali virones ārigos / i sabios q̄ quādo las plagas son foradadas nō es derechoera cosa q̄ agualse a y allegada m̄ ap̄simada a ellas. **¶** E si por alguna cosa cōuēne a ser bañada pues sea abierta la plaga sobre todo de t̄apo fecho de cera / i de olio / i de terbentina q̄ el agua del baño nō pueda etnar en la plaga. **¶** E sepa q̄ la plaga cō caua cō perdīm̄ de substācia ali como dixo galiēno tā sola mēte muestra doble ob̄ta. **¶** Ca nō tā sola mēte a perdida la carne mas adn la codena a perdida. **¶** Por q̄ con viene nos doblada mente a aq̄lla ayudar el doble pasiō por que la en tēcion de su cura es en dos maneras. **¶** La primera entēciō es q̄ la concaydat dela carne segūo la meliya dela carne q̄ mēgua en aq̄

Dixerō galiēno / i auicēna / i otros sabios ārigos.

Dicho de galiēno.

Que en la plaga cō caua cō pdīm̄ de substācia por tēnciones es su cura.

lugar sea cõplida. ¶ La segunda entenciõ es q̄ la codena q̄ perdio dende la su par
 tida sea restranada. ¶ Mas si alo q̄ sera de pido nõ es otra cosa si nõ ta
 sola mēte la codena i pues daq̄l comēcam̄. Sola mente la cõuene mele
 zina i pento estipico q̄ enel lugar dela codena sea. ¶ Ca ali lo dize
 galieno la materia dela codena es sperma la q̄ntidat dela qual enel
 cuerpo es poca. ¶ Por q̄ segū la p̄mera eteciõ nõ es regenerada ta
 ayua. mas en aquel lugar daq̄lla ali como auemos dho es fecha carne
 dura sobre la qual nõ nacen pelos. ¶ Sy auene q̄la carne dela plaga cu
 elgue ali q̄ nos tēga mas de un poco de todo en todo sea tajada. ¶ Et lue
 go le m̄nista piadosa mēte melezina engendrada de carne. ¶ Capor
 mala dieta i mala mēte ordenada abegadas la apostema i el venjno en las
 plagas se engendriē por q̄ el m̄embro por auētusa verna apodrim̄ del regi
 m̄ento dela uñanda. ¶ E por amor desto sea biē guardado el doliente
 de malos comeres. ¶ Si como de pescado o de carne de vaca o de otras
 carnes gruesas i de sus cosas semejantes. ¶ Ca aq̄stas cosas solas q̄
 engendran en las plagas venjno i veri. id. de agostat. ¶ Mas enel comē
 cam̄ i toda uya hulen de buenos comeres i de muy buē vino i de co
 sas engendraderas de buena sangre. ¶ C n̄po enel comēco mucho
 tēplada mēte. ¶ Et guardese de gr̄at fartam̄ por q̄ por aquesto nõ e
 gendriē la apostema. ¶ Mas despues q̄ sera asegurado de calētura
 dela apostema denle a comer. ¶ Ca si se podra alargar si se agravare.
 ¶ Et n̄po dela aya dela caliete apostema faremos capitulo espeçial.
 ¶ De como deuē ser conõsidat las plagas. ¶ Capitulo septimo.

¶ La codena le ai
 ple mēstiz me
 zina delectati
 ua.

¶ Et nellugar dela
 codena es fecha
 carne dura en la
 qual no nacen
 pelos.

¶ Que solos homi
 gos le den a comer
 al doliente.

Por q̄ la sanjdat en las plagas es detardada muchas rrazones
 son y puestas. ¶ La vna rrazõ es por mala cõplixiõ del m̄embro
 plagado es enbargada la sanjdat. ¶ La otra rrazõ es por lagre
 corrupida q̄ core al m̄embro dañado, o por la quantidat dela saz
 gre o por la qualidat de q̄s desuatiã i ayale i da gr̄at enbargam̄
 ala sanjdat. ¶ Et muchas vegadas la gr̄a desa del baco i del figado
 enbargam̄ del m̄embro plagado e barga
 la sanjdat la qual cosa no es fecha si no por gr̄a supfluydat. ¶ E adn los
 malos humores de todo el cuerpo. ¶ Et mayor mente adn los malos vmores
 delas plagas enbargã la sanjdat. ¶ Et ot̄li elo mesmo el gr̄a abõdam̄
 i enbargam̄ delos humores. ¶ Et adn ot̄rosi elo mismo la carne dela pla
 ga alas vegadas es mudada ta sola mēte segū la q̄ntidat. e algunas
 vegadas cõ dureza por q̄ en las plagas de graue colõdam̄ cõuene al
 mēge sabiã mēte si ta sola mēte catar vna o dos ot̄es q̄ y cõuene alas
 dhas cosas ot̄rosi ala mala cõplixiõ dela carne. ¶ Ca nla qual la plaga
 es alas vegadas fecha por calor i alas vegadas por frior i por seq̄dat
 o por humjdat. i por calor sera fechas las sus señales sera bez mēstiz de

color i

color i grā venjno sotil. ¶ Et sy por fríor serā fechas las señales setā
 cōtrarias dela cosa sobre dha. ¶ Sy por seq̄dat sera fecha son las seña
 les d'q̄stas duresa i aspereza i poco venjno. ¶ Sy por humjdat se
 ra fecha las señales serā aquestas mollesa i venjno mucho gorro.
 ¶ Et abn la cōscaēca de todas aq̄stas cosas es tomada i presa po
 la olor i por el tamjmento dela carne. ¶ En la carne sana es me
 ester q̄ sea mas humjda. ¶ Et sy la carne seta mas humjda q̄ la
 natural seale procurada mas seca medicina asi como del bolo ar
 metico i de vinagre i de sus semejates. ¶ Sea guardada de
 agua por q̄ cō ujno sea lauada o cō vinagre si menester fuere seme
 jante mete. ¶ Si fuere la carne caljete cō melezinas frías i d'hip
 tica q̄ ayā estebticidat. ¶ Si como es cō gumo de solatjo o de bua
 camella i de vinagre i agua q̄ sea de cortexas de granadas o sus
 semejates q̄ sea renficada. ¶ Et si fuere ferida la carne cō vino cali
 ente o sus semejantes sea fecha caljete. ¶ Si duresa ha en la pla
 ga o otra natura fuerte cōiunete q̄ p̄mera mente aq̄lla ayres. ¶ Et
 sy los labros dela plaga fuerē demudados en color verde o semejate
 o cō dureza cō melezinamj agudo sea curados o si mas graue mente
 te fuere vista q̄ sea agrauados q̄ sea talados fasta q̄ llegue ala carne
 sana. ¶ Sy mala carne fuere nymstrada q̄ de todo en todo sea curada.
 ¶ Por q̄ natura en carne añadida nō obra po por amor daq̄sto q̄n
 do aquella q̄stas arācar no asperez la ayuda daq̄lla asi como
 los nalsamjs dela carne es esperada por q̄ te cōiune aq̄lla artificial
 mete arācar muchas vegadas. ¶ Et nla afōdadura dela plaga
 ay alguna pieza de hueso o señal de alguna otra cola. ¶ Si como
 aq̄lla sanjdat dela carne es tardada cō grā estudio. ¶ Et de aq̄
 to es el q̄ ferido se liete del p̄posamj dela melezina puesta caljete
 o fria de suso dela plaga. ¶ Et abn las llagas cōtrariosas son cura
 das cō las cosas cōtrariosas dellas. ¶ Esto es asaber si la carne sera
 dura i seca q̄ sea cō agua caliente tenprada i caldeada i formetada
 fasta q̄ se torne bermesa i comjete. ¶ Et limas desto lo formetates
 aq̄so que y aura seydo ayūtada sera desfecho i mucha fuerca cō mudi
 miento sera y ayūtada al mjenbro. ¶ Et por cierto es q̄ la melezina
 q̄ es puesta dada cō grāt estudio sea y traydo aq̄llo cō toda ligeresa.
 ¶ Et quando por el desfallimj del mjenbro la sanjdat fuere tardada.
 enplasto de p̄ays de xenale muscayla es aprouechable amemido i su
 fiada mete acerca las medizinas frías i secas pusjao daquel esta
 do es sanada. ¶ Et npo esquadra cola es q̄ ela cola sea muchos hu

humores calientes / i agudos. **C**ca no es ponederia cosa en antes q el cuerpo sea mudificado. **P**or aquello q los humores no cossan aquel lugar. **C**ca gra nutrimo da deli si el cuerpo no es mudificado. **C**el mēbro cō agudas / i mucho calientes medizinas es parado. **C**ala melesina de tal manera cura los humores / i sanguineto de todo el cuerpo / al mēbro. **C**st asi como la vērōla tira los humores sanguinentos / i a fuma se ally do es puesta atā fuerte q cō graueza es despues movida. **P**or que primera mete mudifica el cuerpo / i ay luego echa la malaptia fuera cō medizinas agudas / i fuertes. **C**st quando la plaga es tardada / i segū dela manera cura dho en espacio de luego tpo no se sabe sanjar. **C**En la cura es del curamiento delas plagas que son viejas.

Regla por el detardamē q son las llagas sanadas / i delas curas dellas. **C**vij. **L**as plagas por su tardancia son mostradas curadas / i los mēbros delas plagas / i no megra maleza. **P**or q si sol el mēbro dañado aya mala qualidat pues cura aquella sola. **C**Si el cuerpo es abondado de malos humores la qual cosa la tardancia dela llaga lo demuestra purga aquella. **C**st si la materia de todo el cuerpo cossiere ala plaga ypotias dixo asi como dixo galieno q purgava todo el cuerpo cō purga. **C**ca asi como el dixo prouechola cola es purga alas plagas cossedetas / i alas tardantes / i lo mismo a las largas. **C**st a todas las otras q sō fechas por alguna cosa tardada. **P**or la qual cosa ypotias lo demuestra asi como aq̄l mismo galieno lo dixo. que todas las plagas q son fechas tristes vomito / i la solucō del uentre ayuda mucho a ellas. **L**as plagas redondas / i fōndas asi como aquel mismo dixo. conuene que segū toda la redonda / i fōnda sea remouida por tal semejanç q si los labios se rā por duros / i duros se rā tajados. **C**oda plaga coretiua / i mucho dañada / i la hazō della son malos humores. **C**Las plagas q secore / i se alargan se rā por materia colorica mas todas no son fechas. mas todas / no sō fechas tardinetas. **P**or la qual cosa dixo ypotias / i mada q en todas sea fecha solucō de vientre asi como tristel. **C**st conuene aq̄to digo q a los lugares contrapalidos tiramos la materia por contratiō / i esto es tiramē dela materia dela cinta ayuso por vomito / i del onbligo a suso por solucō del viente esto digo por tristel. **C**sto conuene a todas plagas comunal mente. **L**as plagas duras q las sus colores son verdades mostradas son por malos humores quando alas malas plagas son ayütadas. **C**ca acompaadas de malos humores del cuerpo. **C**st si

Nota que las plagas q se core / i se alargan son por materia colorica.



como co

como color blanco o color de plomo o amariello pues aqlla signfica corrupcion dela ma
 la coplision del mēbro / i fodor / i corrupcion dela sangre q̄ viene ala plaga. **C** Por
 que la sanidad de las plagas es tardada de las plagas engendradas por su car
 namo de malaptia las plagas engendradas q̄ sube arriba por subalio de malaptia
 son malas. **I** Et la mejor señal de salud de las plagas es podrebraco / i espelo
 sin fodor. **C** Las plagas q̄ son fechas podridas / i estrophilosas / i cárdolas /
 corosivas / i aquellas que corē por el cuerpo de las son estas señales en las qua
 les es poco venjno engendrado. **C** Sy fechas las plagas venjnosas en dese
 dor de los mēbros nerviosos así como las plagas son fechas en la vezindad del
 cuello / i en la medianeja. **C** Et las plagas q̄ aujnen en la delanteja parte
 dela caya / i del ynojo q̄ son mēbros. **C** En ellas son así como lacertos / i ner
 viosos por q̄ la cosa torna abn amezclamo de plabra. **C** Et en los infantes / i
 en los om̄s ujeos / i en las muj̄eres pñadas es mas graue el colordamo
 de las plagas por las coplisiones dellos abn de los ydropicos. **C** E abn plaga
 en la mateja de costim̄. **C** Do es ya casado conijene q̄ sea catada si el mē
 bro fuere fecho verde / o bermejo / o negro. **C** La qual cosa estāte en tal maneta
 cō el clarificam̄to palando cō palador echē la sangre mā amano / i es
 ponja de mar seca / i sea puesto en la humjdat. **C** Et luego cō medicina de
 lecatina sea muy ayada. **C** E al por fin si fuere menester t̄uer sangre
 sea fecho cō nel mismo falta q̄ sea sanada. **C** Dixo galieno / i dixo ypotras el podri
 m̄to dela sangre vieda las plagas a ser sanadas. **C** E quando la sangre
 es cōfida dela plaga el mēbro es fecho seco / i toda cosa seca es vezina ala
 sana. **I** Et como por el podrim̄to dela sangre / o por huj̄eres della / i ne
 greca las pres en deredor dela plaga. **C** Ca barises subministrā a ella en la
 mateja. **I** Et la plaga nō es sana si primera mēte aqllas cosas nō sō ayadas.
C Et luego así como dicho es todo el cuerpo del fecho cō purga leyatiua se
 a purgado. **C** E Sy el mēbro comēca a ser cōfopido / o comēca a ser berme
 jo / o en otra maneta qualq̄er. **C** Si las plagas fuerē fechas cōfientes.
R egle de todas las llagas lucias / i de las plagas q̄ se curā por la tardada
 dela cura conofable. **C** Capítulo nueve.

Et otala mejor se
 ñal de salud de la
 plagas es venjno
 blanco / i a peloso
 fodor.


 dicho de galieno
 i de ypotras.

S egū que testinoma galieno / i aujena las plagas engendradas de
 las qbrataduras / i de las apostemas cōfopidas / i de las nacecias
 por q̄ así es sobre dho. **C** Despues q̄ la solucioz de cōtinuidat
 tas venjno menos q̄ nō conijene el blanco venjno sale de todas sus
 partes abn es nohrada plaga / i no es dicha plaga. **C** Dize abn aujena q̄
 nō haze venjno Sy no por el melesinam̄ q̄ a ella es fecho es tornado aco
 ffuaciones por flaq̄at la dibilidat del mēbro enel qual es la solucioz dela
 cōtinuidat / o por enplastos / o por vnguetos mollificantes / o aluaujgates.
C mēbro por humjdat / o por la vntosidat dellas / i de las cosas vntosas.

El uino es sutil y gulosos muchos gordos y podridos. Sō engendrados el veneno es humido y aguoso y cohibido por la calidat estiva. **E** gulosos son engendrados de suplidat de humores agulosos. **E** venenosos y venenos nō gruelos y podridos sō nōbrados y engendrados veneno es engendrado de su qualidat de humores agulosos y calientes. **E** es multiplicado engendram de postema. **M**as el veneno es engendrado de grolesa de humores y ayutado de substancia fuertera de susura y meguia ali como el gouerno del secam. **L**as plagas do son afonddas o son a pareçetes fondas y aqllas q son fondas si la carne estanta enderedor de la llaga es endurecida es llamada fistula. **E** ca es ali como la caña en trate en los mēbros y do nō es endurecida es nōbrada cō caua cauerna.

Mas daquellas las vnas son limpias y las otras son susias. **E**st son susias por aquesto que enellas es supfluydat de humores. **E**sto sea q nō sea malas. **E** de aqllas son algunas venenosas y son susias meguadas de mudrim y nō corietes y son podridas y son de graue colodam. **E** npo e las plagas llanas y yguales aboda tā sola mēte q sea colodadas cō aque llas medizinas q mōdicacō nō aya por q mōdicacō vieda el colodam.

Delas llagas fondas. **C**apitulo deseno.

Las plagas fondas con mengua de seplecō menester es q seāfen chitas de carne. **M**as ali como galieno lo testimo nra carne nō puede ser engendrada si por sangre q sea dispersada por todos los mēbros asemejando del mudrim por q en carne se corueta semēte ala del mēbro. **E** aqsto nō es fecho si nō por fasim de natura por ende cōuene guardar la cōplihō ali del cuerpo como del mēbro enel qual la carne es criada. **E** pues q esto ali es cōuene al enfermo amnshulle saludable maia q sea engendrado de buena sangre. **E** luego cure la plaga cō medicina de tēplado de secam y cō tēplado alimpiamento. **E** ca dizo g.

Sy la plaga fresca sin perdim de sustancia mētra mas fonda fuere tāto mas es menester mas fuerte medizina y de mas seca. mucha sangre de coffer y enli carastangas retener cōuene de necessitat q se desuelua

enpero nō

Mas todas las plagas q cōuene el desecar q las fondas dellas hā menester q las medianas cō las quales se deat curar que sea menos secas q las otras medezinas las quales se curan todas las otras plagas mas abn entoda plaga ya cōvite en vlcera cō megam de carne enla qual sea neccsaria su regeneracō cō nel melezinam sobre dho si es el detēplado de secam y detēplado alimpiam el qual es susigete nōr rone f. b.

esta semejante plaga y ali como dize abicena enel cano de las curam de las ulgas y su quarto libro enel. f. 3. del. f. y. son uniuersal en solucō de cōmuydat y dize q quarto mayor es mas fonda fuera entanto les menester de medizina de muy fuerte de secam. y galieno dize enel tal caso en dos lugares d vno enel comēdo de la quinta pñala del engemio sanjtatis y en fin dela fōta pñala del mismo engemio y dize si la plaga mucho adentro traspalne la fondeza y cō aqsto tēdda mucho e la longuza en doble maneta es grāde la qual nō tā sola mēte menester fuerte secura mas fonda coluda y estrecha ligadura y mas si la vlcera sera fecha por causa causante y es escōndida del cuerpo cō pfunditat abn estonar cōuene q las sus mezinās etā muy de secas mucho mas q las otras melezinas de las otras ulgas apareçetes y por q las tales plagas pfundas y detras del cuerpo e cubiertas q por tal causa causante son fechas

Cuipo no conuene q la resiliuio daqlla sangre sea co mucha calor. q no resiliua el sol. i lo grueso q fmg en purida en duresa lo torne. **E**t el miembro en tal manera sea guardado i asegurado asi como el dho en el capitulo delas plagas q el venino natural mde cora. **E** adn aqlla cosa misma co el ligamj sea prouada. **E**t esto es alaber que la ligadura ala fondura dela plaga copma i en la boca loberana sea alargada. **E** si aqlla cosa no podria ser por rifecha adn asi como dho es. **E**t o ay escusacio q la plaga ma no amano no sea tapada fastala su pps por tal q eaqlla no sea de xada. y cosa escodida m concauidat m cauerna. **E**t luego la plaga co la ligabuta sea estrecha la qual comence dela boca i puse ala pps q por elta jamj q es ya fecho no yaga descubierta. **E** adn si el venino o arterya te vieda por tapar la plaga. **E**t adn en la yulana parte della si fuere me mester q sea tapada la plaga de todo en todo adn es menester ql lauamj le sea amymstado. **E**t daqllas cosas q laua las plagas son asi como m el. **E**t propia mente co uino i co aqua de cenada de amza de cana i de larmientos mezchada. **E**t aguas lauatiuas i desecates i hepculiuis i aquesta es muy fuerte lauaco q no fmg las plagas por susias. **E**t agua de mates almejada de aqllas por aquesto q laua i deseca. **E**t el agu a de alubre es lauatiua i hepculiua i desecatiua. **E**t por amor daqsto q vieda aqlla cosa q aquel miembro es atayda. **C**uipo si las dhas cosas no son admymstradas q sea asi fecho dela plaga como dela postema i luego q sea fecha la abluco i lauamj melezina egendrada de carne es y metedeta. **E**t las plagas fondas en las quales amagetta y o cauerna las medisinias egendradas de carne i no mudifican co mgu alimpamj. **E**t in adn aqllas no han nacer carne si no son fechas copietes i laua detas q uengn alfo damj co metedetas de tpo o co ysteles o sea y metida. si menester fuere co calas. **E**t algunas vegadas en el curamj de algunas plagas es menester q las medisinias sea fechas viscolas i acultantes. **E**t di ze auyena q no conuene q sea amymstradas medisinias fazietes nacer carne si no q sea mudificada ante la plaga ql sea rizado mudrimiento lible ra menester aminguado aql lugar. **E**t quier q aya estado o en ql qer lugar sea meguado. **E**t quando sea mudificada sea aguardada co toda medizina i de fuerte alimpamj. **E**t el lugar conuene alaber aqlla plaga sea coglutinada o quales no o en qual quier lugar q aya estado. **E**t la senal quando la plaga es coglutinada de buena coglutinamj poca dolor en ella es i co poco venino i co ligeresa del venino muy bueno asi como dho es. **E**t sy es blanco i suave i yqual i bie cocho ca co seruada es la coplilio dela digestio. i adn di ze auyena q los curlos que toste relabe

nota q en las plagas fondas las quales magetta y cauerna melezinas deue ser lauadas. **E**t do ka metidas de tpo co calas o ysteles do.

dicho de abigera

Nota q quando la plaga es coglutinada de buena coglutinacion poca dolor i poco venino.

22
Restauram^o delas plagas s^o de me^oz cōplim^o cō cōplim^o de buena sangre. Et
nō sobre cōpēte e humidat mēquāt. Et aq^llos ayflos q^o toste p^olaben
i hā restauram^o delas plagas quādo son los cuerpos humedosos. Et sea
ali q^o sea mas haedetos que los secos ali como es de los omes viejos. Et
los ayflos de los omes viejos son mēguados de todas las otras humidades.
Et la humidat de los infantes es natural mas nos fablamos de la hu
midat de fuerza de natura. Et por amor de q^o esto el ayfam^o de los omes
ydropicos es mas graue por la sup^ofluydat de las humidades estrañas. Et
esto es de fuerza de natura semejantes el ayfam^o de las mugeres p^oñadas.
Et abn las otras mug^os por las quales los luestricas son p^otenidos.

Delas medizinas engendradas de carnes. Et capitulo onseno.
ASy es q^o de las medizinas engendradas de carne entēdemos fa
zer capitulo especial. Et n^o algunos por nemos aq^o por q^o s^o
escogidos ant^o de las otras antiguas. Et por q^o son me^ores
i mas escogidas por partidas de todas las otras. Et son a
q^ostas centaurea i ansarot. id. sartacola i plomo q^omado antimonij q^oma
do linaza q^omada poleo i agua cocha de peces. Et las cōyene am^o q^o
cō toda diligēcia te guardes antes q^o cayas en effor. Et que la medisi
na criada de carne nō sea mas alimpiada q^o nō cōyene. Et si sobrepu
la la materia soluefa la carne ental maneta que crece la humidat. Et aq^o
quādo la ve el loco maestro estōes se ayda que sea. Et por aquestas cosas
q^o son añadidas ala virtud del alimpiam^o i asi es destruyda la carne la
qual deufa el engendrar. Et la seña es q^o la come aquella humidat
es por la fuerte medizina. Et mayor mete q^o la cōcuydat de la pla
ga es mayor q^o nō fuele. Et calor i beu^omejor i humidat i sotil i tem^o
te al^omejor la qual cosa abre por el fondam^o de la carne q^o haze la me
dizina. Et mayor si el doliete siente q^omam^o i comeso manifestō.
Et ali aq^olla cosa sea fecho luego mēguā dolor virtud del.

Delas llagas veninosas de veneno veni. Et capitulo doseno.
POr cierto es q^o las plagas mēguā que en la p^oña les son am^o
tradas me^ozinas de secatiuas las quales mūdificā veneno
ueri. Despues q^o el veni sea des fecho cōyene q^o sea y am^o
mistradas medizinas criadas de carne. Et n^o quādo le
sera fecho i am^omistrada me^ozina de secatiua es segū cuerpo q^o cōsse.
Et ayuda la humidat i nō es mēguada della antes es luego creci
da i vee omē q^o crece. Et abn q^o sepa q^o la medizina de secatiua nō
es segū aquel cuerpo por q^o conforta. Et ayuda aq^olla cō poco mūdifi
ficam^o. Et medicina q^o poco mūdifica cō esticiapdat. Et sy como cō

m^ojel i com^ome.

mjel / i cō medicina elliptica así como balauustias / i alübre / i cortezas de mjll / granas / i cortezas de ecüeso / i litargio / i flores de papauer bermexo / farina de ordio .id. de ceuada lauamj de agua de mar / agua alübrisa.

Laqual cosa si la plaga coxe enel desecamj. ¶ **Q**vn mēgua hade todas las vtudes esto acrecer / i del desecamj / i del mūdificamj / i delaes tipricat. ¶ Est enyo aquel q̄ este capitulo nō sabe en qual maneta la podra curar. ¶ Tala cura de aq̄ es cōtrariosa.

Delas llagas venjnosas que desecan. ¶ **C**apitulo tjezeno.

Las medisinās q̄ desecā las plagas venjnosas son así como balauustias / i agallas / i alübre / i cortezas de mjllgranas / i litargio / i flores de papauer bermexo / farina de ordio .id. de ceuada / i lauamj de agua de mar / i aguas alübrisas / i valen a desecar del. ¶ **E** de los cōpuestos / i i unguento desecatiuo mucho maravilloso. ¶ **E** a el qual auicena / i almācor se contiene / i es este. ¶ **L**itargio mucho poluozizado / i garbelat / i cō vinagre / i cō olio espela mēte sea t̄yado / i enbeuido fasta q̄ venga acrecentamj / i sea fecho blāco / i muy simple. ¶ **E** luego se rece antimonio q̄mado / i balauustias curcū / vermes terrestres / i agallas / i Sangre de drago / i alübre / i catimja .id. estoria de plata / i argenta. ¶ **D**e todas atāto dela vna como dela otra / i sean todas poluozizadas. ¶ **T**oma daq̄llastāto como delas vij partes del ungeto enel mortero sean biē incorporadas fasta q̄ sea biē ayūtadas. ¶ **R**uicena diseel enplāsto delas fijas del nogal frescas / o delas nueses así como es y. ¶ **E** val mucho / i se fa los humores menos del mūdumj.

oño de auicena.

Delas medisinās q̄ desecan las plagas venjnosas. ¶ **C**apitulo xiiij.

Las plagas Suzias sean curadas cō medicina de alimpiamj auiendo mūdumj. ¶ **E** npero al comēcamj omie deue comēcar cō aq̄lla cosa que es de fuerte conijenco. ¶ **E** despūs de grado engrado venga fasta q̄ uenga aq̄lla cosa q̄s despues de ligeto comēca fasta q̄ lo podrido sea mūdificado. ¶ **E** luego amjstralle la medicina que engendra carne.

Delas llagas susias. ¶ **C**apitulo quinseno.

Las medisinās q̄ alimpian las llagas son así como yefos cō mjel / o cō vinagre aristologia cō mjel. ¶ **E** de las cōpuestas fuerte mente maravillosas es el unguento verde. ¶ **E** s unguento de al

mancoz q̄ cōpoe la carne muerta. **C**ost es daquillas q̄ son amñistradas en el comēcam̄ el qual es de arābre / i de miel biē limpia de cada vno vna oza. **D**e aquestas cosas ē vno mezcladas sea fecho ungueto. **S**y mas y mete om̄e dela miel sea mas simple / i si menos sea mas fuerte. **S**y ten otto ungueto muerta del olio rosado / i del vinagre / i de miel limpio de cada vna vna onsa de v̄de arābre tres dragmas. **S**ea mezcladas / i sea fecho unguento ca mūcho es m̄auiūlo. **S**epas q̄ aristologia longa mas cōuene en las plagas q̄ la redonda / i cōuene mas en las apoltemas la p̄redonda por q̄ es de p̄ues / fuerte obra de gr̄a subtiligam̄.

Delas medizinas q̄ alimpiā las llagas susias. **C**apitulo diez / v̄. **L**a cura delas plagas cōsiliuas la regla es q̄ el cuerpo sea mūdificado / i el m̄bro mūdificado / i cierto es el alimpiam̄ del m̄bro deue ser fecho cō ventosas / i cō sanguijuelas q̄ sean y puestas de suso de aq̄l m̄bro / i nō sea y mūcho enlancham̄ en la cura dellas por aq̄to q̄ nō le t̄aya ap̄or cosa. **C** mūchas de vegadas lauam̄ del cōpim̄ restim̄ resterne. **C**ost nō es n̄o v̄lo / de tajar m̄bro por aq̄ta q̄ sea saluo del cōpim̄. **S**epas q̄ delas plagas cōrietes son algunas cō las quales nō es podrim̄ / i son algunas dellas quales no son menos de podrim̄s. **C**aquellas cosas q̄ y valen alas plagas cōrietes de podrim̄ son al̄i cōmo enbrocaciones / o lauam̄ de agua desecātes / i p̄frescantes. **C**ost refriātes al̄i cōmo agua demūta / i agua de rosas / i agua de lluyā / i de vinagre cō aq̄llas. **C**mas en las quales el podrim̄ agua de cendra / i agua de mar / y s̄o curātes. **D**ix̄o auicena la mas mejor curācio de aq̄llas es amñistracion de medizinas refriātes de rosas. **R**efriātes / i estipticas / i desecātes al̄i cōmo son las cortesas delas millgranās / i granos demūta / i sumete de p̄solās / i enplastam̄ de fojas de acedolās cō uino boluydas. **C**enplastam̄ de bolio armenyo cō agua de azederas cōficiōnado en calabaca leca / i q̄mada. **P**or aquella manera m̄sima cōficiōnada. **S**epas q̄ las curas delas plagas cōrietes daq̄stama neta galieno los nōbra formiga andadera. **L**ama galieno fuego p̄liano / o fuego saluaje q̄ nō lana si nō por secura.

Delas plagas conosables **C**apitulo diez / i Syete. **L**a cura delas plagas podridas alimpia om̄e el cuerpo y el m̄bro. si el cuerpo sea limpio cō ventosas / i cō sanguijuelas.

Seamūdificado.

Sea mūdificado. **C**ōt nō sea tardado el curamj dellas ca la tardāca acrece ala malesa. **C**ē quādo daq̄sta maña las plagas son coriētes enporūmjs menester hā menester amynstrar les fuego o medicina a guda. **C**ē luego sea acorida cō mātēca por q̄la dolor se tife r̄ caya la coltra del fuego. **C**ōt alguna vegada amynstrar tajamj r̄ ali q̄ no finq̄ si no la carne sana del qual es la señal la bonesa del color della. **C**ē si por auētura sefa menester tajar el mjebro dela su pōre dura sera salua. **C**ē embrocaciō cōuinjente aq̄stas plagas podridas es agua de mar r̄ leyā capital r̄ sus senblācas. **C**ē las medicānas q̄ y son amynstradas son carne de pez salada cō vn poco de meolo de pan r̄ de farina de ordio r̄ de farina de aristologia dela yerua r̄ enplasto de mjel cō calabaca seca poluorizada r̄ enplastada. **C**ē pōjas de oliuas frescas r̄ enplasto de cebollas cō vino chas. **C**ē de los cōpuestos es aqueste melezinamj bueno r̄ prouado. **C**ōt de atramj treynta dragmas r̄ de alūbre r̄ de cortesas de myllgranas de cada vno .xviij. dragmas de enaēlo r̄ de agallas de cada vno .xxxij. dragmas de ceta r̄ de olio biē viejo tanto cōmo abastare. **C**ē ten otto vngueto de plomo q̄mado r̄ de cobre q̄mado r̄ de enaēlo r̄ de blanq̄t r̄ de mātica r̄ de litargio r̄ de amoniac r̄ opopanac de cada vno des dragmas r̄ de sebo de ffenones de lacas ffelina r̄ de olio de mytta r̄ de olio de nuseses r̄ de ceta de cada vno tres dragmas. **C**ē las cosas q̄ fue re de soluyimj seā ffesoluidas r̄ aq̄llas q̄ fuerē de pilar .id. de molar sean piladas y seā molidas ali cōmo cōuene r̄ luego seā cōfiāonadas. **C**ōt mūchas de uegadas el la postema engendra de la mātēca espaciada ē lugar plagado r̄ ali q̄ nō seā prolongada la soluciō del vñte r̄ la Sangria r̄ el uomito. **C**ē ca el vomito vale y mucho segū ypotras lo testimonia. **C**ē ca por aq̄sto la materia del lugar se muda al lugar. **C**ōt seā enplastada daq̄sto q̄ vieda la postema ali cōmo es demostrado conel capitulo delas plagas.

nota quādo las plagas son coriētes podrimj menel a amynstralles fuego o medicina a guda / ot djamj

Nota q̄ si por auētura sera mēsto tajar el mjebro de la su pōre dura sera sano.

Delas medicānas engendradas de venjño malo. **C**apitulo diez y vñj. **L**as plagas de graue cōsoldamj ali cōmo dixo abiciana son aq̄llas q̄ en las partes deptidas r̄ corrosiuas r̄ podridas. **C**ōt las fistolas r̄ ali cōmo el dize son de graue cōsoldamj. **C**ē a menos de aq̄stas son otras de graue cōsoldamj. **C**ē la r̄ aso enpeio delas plagas de graue cōsoldamj ali cōmo ya es dho es en otra maneta. **C**ō es por malicia dela sangre o es por el melezinamj

26
q̄ nō y cōuiene cō el qual es curada. **¶** La qual es por el melesinam̄ q̄ es
ayūtada en la plaga por el su alimpiam̄. **¶** Et aq̄lla cosa significa ayū
tam̄ de cōtario por aq̄sto q̄ cōffio afondam̄ dela plaga por ayūtam̄ del
alimpiam̄ así como ya el dho. **¶** Et por aq̄sto q̄ escalfa mas q̄ nō con
uiene / o por q̄ es deshenprada la cōplision dela carne crecida / o la res
fria / o la mollifica / o q̄la deseā / o es la carne dura sobre los labros delas
plagas / o de dētto. **¶** Ela fason daq̄llas es o los humores corōpi
dos en la fondura dellas. **¶** Et esto es ya dho en el capitulo delas
plagas q̄ son tardadas a sanar. **¶** E carne sobre crecida es egēdia
da quādo las medizinas de carne son creadas ante del alimpiam̄
dellas. **¶** Et la carne dura es fecha en las plagas mal encomēas
Segū la^{ma} yor fuerza temēte anegruta / verduta / y grosa. **¶** Et
abn si es menester escatificar otra ymento de sangie cō ventosas
¶ E enpo si es cōffonpida sera en la grādeza dela plaga conosa
da **¶** Et ala plaga abegadas es cessada / y luego es abierta / y el ve
nino core della sotil. **¶** Por q̄ cōuiene q̄ seā tajada fasta el hueso
y luego sera trayda / otajada segū la quātidad del cōffom̄ della
¶ E guardate dela cōffupāo que alguna cosa nō y finq̄ de todo
en todo la deparas. **¶** E luego cō poluora de carne engendrada en
la curas. **¶** Ela Razo por que viene corrupāo en las plagas de gra
ue cōsoldam̄ es flaq̄sa del mēbro por q̄ relabe toda maleza q̄ a el
es enbiada. **¶** Et es abn la maleza dela Sangre. **¶** E npo las me
dizinas cō las quales son curadas las plagas de graue cōsoldam̄.
¶ Son así como limadura de arābre q̄mado / y limadura de hiepo
y flor de apābre q̄mado cō glutinam̄ de oyo vitriol bermeso. **¶** Et por
q̄ nō cōsueda la plaga es la razo por la flaq̄za del mēbro por q̄
relabe toda maleza dela Sangre q̄ es ayūtada. **¶** E delas cōpue
tas es melesinam̄ aq̄ste el qual abicēria cōpuso. **¶** Et limadura de
hiepo y de apābre de cada vno tāto delo vno como delo otro / y en v
no seā cōsidos cō alūbre. **¶** Et luego seā biē cubiertos de arzie
lla bermesa / o de baro / y sean q̄madas en el horno / y luego seā traydas
de fuera / y seā amjistradas de fuera poluorizadas / y seā fecho dellas
y de litargio / y de olio de murta / y nplasto ca mucho es mayauilloso.
¶ Et Sepas q̄ olio no es amjistrador en plagas si nō es olio deseca
tuo / y de apretam̄. **¶** E así como olio ffolado / y olio de murta / y sus se
mejantes. **¶** Et en la entēcāo del curam̄ de todas las plagas es dese
cam̄. **¶** Et nō son cosas puestas mollificantes si no por amā el dolor.

epor aq̄lla.

27
Est por aquella cosa así como ya es dicho otra vezada esquivada cosas
que no pose y en aquellas medicinas mollificantes sino fuere fecho por razon
de la dolor. **E**t a don los deve omne y administrar aqsto que sea alas pla-
gas contrarias. **E**sy la plaga es alógada y no es sanada ay na
ant ha fecho enpediamy fase coropimy enel myebro y cossopelo aq
y apodrecelo dela sustancia daql myembro. **E**La mucha qntidad es de
ya. **E**Don no sea esperada la cura daql sino segido la afondadu-
ra y mayor mente quando es vieja. **E**asi como adviene que se pa-
sados seys meses o mas don es ya fecho fistola o cance.

De fazer nazer cobiniente venyno allí ado es menester. **C**apitulo xix.

Los melezinamys que base nazer venyno en las plagas son aqstas
que llegan cerca del cerebro delas quales es natura que se quea
digestion buena. **E** conviene que la calor daqlas sea ygu-
al y que se allegue ala calor del cuerpo. **E**st sea en aqlas
vistamys algunos y la virtud daqlas sea retener humor y esfuerca-
do la calor natural confortate y humidar las materias digestas. **E**
auegadas el fallado que la medicina fria y seca madufa. **E**Las
sepas que aquella cosa no es dela natura dela medicina. ante es del aq-
dente. **E**a por la superior y por el inferior cierra los poros de
las uenas y delas arterias. **E**Evie da las fumosidades y los spi-
ritus del resoluyim. **E**st nital maneta que la calor natural sea confor-
tada de dentro y madufa asi como mostella y solatfo. **E**delas
medicinas facientes nazer venyno podra ser asi como formeto m-
ezclado y maluausco y simyete delino y fenugre y ego y alfolua y fi-
gos secos gruesos y saym de puerco. **E**st sus semejantes.

De la distincion dela natura delas medicinas faciendo nazer carne
y enyeridetas. **C**apitulo veynte.

Delas medicinas copuestas con las quales en las plagas ha a
colubrado aver mas de usar es aqste melesinamym mucho
bueno. **E**zumo de apio y sugo de figos y vino y miel y
enxudria de puerco tanto dela vno como dello otro y farina
de ordio y con agua tanto como abaste. **E**las quales cosas bien en
corporadas tan luego merte sea cohas fasta que sean espesas. **E**te
es lo mismo es bueno enplasto el qual sera dho en las apostemas acer-
ca del abrimy dellas. **E**tem enbracio aqste que ha venyno utitudo
lor.

Re farina de ordio .i.d. farina de cauada / e co' agua / con miel / e co' figos. **¶** E
 abn por necesidad dela dolor alas embrocaduras q' son fechas sea mezcla
 do acacia. **¶** E a el acacia co' uijente mente madura / e tina la dolor.
¶ Dela medicina encarnatiua / e la diferēcia delos miembros / e el nombre
 de medicinas. **¶** Capitulo veynte / e vno.

A Si dire encarnatiua / e la diferēcia delos miembros / e el nombre
 delas medicinas q' en las plagas son administradas q' la con
 cauidat daqllas retorna a lamdat cōplida. **¶** Et luego se
 gūt la sentēcia del mucho glorioso galieno / e de abicena
 delas obras sabidas delos sabios ordenada mēte adelante yre. **¶** No
 ta abn q' entre el melezinam' legellatiuo / e el ayūte / e el consolante.
 nō es diferēcia ninguna semejante mēte no ha diferēcia ninguna
 entre el encarnatiuo / o el co' glutinatiuo. **¶** Entre el engendriatiuo de
 la carne / e el cōsolidam' es diferēcia. **¶** Et qual sea la diferēcia dellas.
¶ Sepades q' es por la natura dellas / e por la diuersitat dela obra
 e por la sustācia dela administraciō asi como agora sera dho.

Dela medicina cōsolidatiua / e encarnatiua alicano dize abicena. **¶** Caput vij.
 elsinam' encarnatiuo asi como dize abicena es aquel q' ayūta
 entre los dos alōgamientos. **¶** E nō cōuiene q' sea obrado si no en la
 soberana parte de amos a dos faziendo ayūtar / e q' los encor
 pore. **¶** La qual cosa es sustācia de amos a dos la natura
 deaqllas / e si po daqllas es fuerte desecam' menos de alimpiamiento.
¶ E a el alimpiam' daqlla nō es menester en el etendim' daqlla. **¶** El
 endim' daqlla es afazer aq' nudum' del qual es escēpido dela sangre
 e es el enderecam' el alimpiam'. **¶** Et npo alimpia daqlla sangre por
 q' es fecho el ayūtam' della. **¶** E asi es conoada la materia del cōglu
 tinam'. **¶** E a nō cōuiene del megam' en el desecam'. **¶** E asi como
 en el meguam'. **¶** Et el engēdriam' dela carne es menester q' la mate
 ria cōp'a a ella. **¶** El desecam' viēda el cuerpo daqlla materia. **¶** El
 encarnatiuo enpo nō a menester daqllas cosas ante ha menester
 desecam' mas fuerte poco aptamiento.

¶ Delas medicinas q' hazē nacer carne / e del melezinamiento consol
 datiuo. **¶** Capitulo veynte / e tres.

El melezinam' cōsolidatiuo es aquel q' deseca la supfluydat.
¶ E del miembro alas plagas de core por tal q' finq' en fer mo
 las / e limpias de toda susēdat. **¶** Et por aq' esto deseca la so
 berana parte dela plaga fasta q' es fecho asi como co'tezas.
¶ Et de susō guardadēra de nodrim' fasta q' el cuerpo natural sea engē

drado. **C** La natura daquel es fuerte desecamj / fuerte apremimj menos de mordicamj . id. mordimento / no es menester / si co freca q aya alimpiamj. **C** La plaga en la qual es amijstrada no ha venjno q deua ser tirado. **C** Por amor daqsto las plagas venjnosas aqste melezinamj no es poner alicomodiyo q el venjno en la plaga no sea solado. **C** En tal maneta el melezinamj encarnatiuo / abunda freca de fuerte desecamj / de poca estrinjdiua. **C** La menester es q regiba aqlo q natural mete es de fuerte desecamj. **C** **Alabez** entosecante dela codena / dela vmsdat estraña / fuerte mete affaygar. **C** Nota q el melezinamj consolatiuo crece co la ayuda dela natura en la qntidat dela carne falsa q cosuelde. Dixo galieno q el melezinamj en autate deseca la natural vmsdat co la cõcauidat dela carne.

Por amor daqsto conuene q mucho mas de lo q el consolatiuo. **C** Asi es visto q el consolatiuo es el ecarñate alicomo dize auçena. **C** No asi como co aqlla misma mas conaria. **Delas medisinas consolatiuas q hazen naser carne. Capitulo beynte / quatro.**

Melezinamj que haze nacer carne / o engedrara dela carne. **C** Si como dize galieno en magatem en el pmero grado dela se q dat conuene a ser temprada mete esto es alabez de seqdat / de alimpiamj. **C** Ofli destacar en el pmero grado no ta sola mete de se cara las supfluydades delas plagas corietes. **C** En ante semejante mente desecara abn la sangre q dela carne es engendrada. **C** Caõ viene a ser tal q ayute fuerte mete en la carne la sangre vmsete en la plaga. **C** La natural daqllas es desecamj / de alimpiamj. **C** **St nro** no en otra manera pasan asi como dho es semejante mente. **C** Si sera en aquel fuerte alimpiamj destruyra la mate ria dela carne / si fara aquel cõfer. **C** Por amor daqsto no co viene q sea aqlla fuerte. **C** Ta es conparia ala etenaõ della / no ay estrinjimj de todo en todo. **Delas cosas q son guarderas enderedor dela natural cõplision del mēbro qbrado. Capitulo xxv.**

Anel ppenlamj que es guardar enyeri la cõplision del mēbro plagado / o qbratado de todo el cuerpo / abn dela que brantadura / o dela plaga. **C** Ca si el mēbro sera de conplision de si de mucha humjdat / si la qbranta dura / sola plaga no fue ere mucho humjda abasta poco desecamj q sea en el pmer grado. **C** Si el mēbro fuere seco / q sea la plaga de mucha humjdat estonce sera



menester aq̄lla cosa q̄ deseā en el segūdo grado, o en el segūdo terçero. **¶** Por
 aq̄tto q̄ el m̄embro se torne ala su natural cōplision. **¶** Est n̄tal manā
 es teneçera cosa de todo el cuerpo. **¶** Sea asī q̄ el aq̄tam̄ dela cosa
 la qual es fecha por cōtario fuera de natura. **¶** Enpo asī cōmo di-
 zia galieno la cosa semejante deve ser guardada cō su semejāte de
 aq̄lla cosa. **¶** Es iyo juā de maceno los enplāstos / e los unguetos
 cōuyēne a ser segū la vezindat dela qualitat / e dela semejāca / e
 dela cōplision del m̄embro en el qual son puestas. **¶** Et por amor
 daq̄tto asī cōmo dho auemos si la cōplision del m̄embro sera seco cō-
 uyēne le ser am̄nistrado y medicina desecatiua. **¶** Et si enpo la cō-
 plision sera humida poco desecam̄ le es menester. **¶** Mas si las
 plagas sera esenaal mēte mucho humidas seale payada medicina
 mas seca. **¶** Es aq̄sta la p̄zō las cosas cōtarias seā ayadas por
 las cōtariolas daq̄llas. **¶** Ca toda cosa semejāte se alegra mucho
 cō su semejāte si q̄cece cō aq̄llas. **¶** Et aq̄tto es cōtaria ala m̄ra intē-
 cion dela pte dela cosa de fuera de natura. **¶** Et esto es asaber de
 la malaptia. **¶** Ca el m̄o entēdim̄ es q̄ la malaptia sea ayada
 e nō crezca. **¶** Mas dela pte dela cosa natural nō es aq̄lla
 cosa cōtaria. **¶** Et esto es asaber q̄ sea acreçetado por su semejante
 ant es cōuyēnte. **¶** Ca si dos plagas son falladas semejantes e
 venjno delas quales la vna es en cuerpo v̄m̄do. **¶** Et la otra es e cuerpo
 seco. **¶** Conuyēne mas desecar la del cuerpo humido seco por la q̄l
 cosa eāe lo / e sus semejantes en cuerpo humido deve a ser am̄nistra-
 da asī cōmo dize galieno. **¶** Ca el desecam̄ daq̄llas es poco en aq̄-
 llas. **¶** E m̄pero aq̄llas q̄son asī cōmo aristologia / e yeros / e sus se-
 mejates delas quales muchos desecam̄s son cōuyēntes a los cuerpos
 secos. **¶** Ca asī cōmo dize galieno la carne la qual q̄ere engēderar
 cōuyēne a ser semejāca dela otra carne de todo el cuerpo. **¶** Et n̄po
 las qualidades / e las quātidades dela cōplision falladas en el libro
 delas cōplisiones de galieno la quāntat dela apohāo en n̄nguna
 maneta asī cōmo dize / e galieno lo testimonia p̄dra ser escripto
 e esto abōda tā sola mēte q̄le sea am̄nistrado. **¶** Quāto ala
 natura fuere cōuyēnte por çerto. **¶** Et la natura es ayudada de

ho de galieno.

ho de juā de
maceno.

ho de galieno.

ho de galieno.

.las cosas a.

la cosas así mas cōuinentes. ¶ La qual cosa es en nos cūpliete enaq
 to q sera supfluydat. ¶ E así abn nō sobre puja mūcho la mate
 ria en quātidad. ¶ E la materia es e cōtidad en otra g̃la se cō
 viene a los cuerpos. ¶ Et npo mūcho yvientes por fuerza de falle
 ce dela natura. ¶ E el ṽso del arte dise la longuez̃a del t̃po. ¶ E
 aq̃llas cosas q̃ son mas puechosas lo demueſta. ¶ Mas q̃ndo la
 medicina dela carne e gendra dera abras am̃strada. ¶ Laq̃l
 carne nō naçete abn la medicina es e otra maneta deſecatiua
 menos q̃ nō cōuene. ¶ Et la ſeñal la medicina es el deſeca
 m̃ q̃ sobrepuja la materia puja e ſeca p̃ueſce. ¶ Mas ſi apa
 rece venmoſa e podrida e hum̃da demueſta quela medicina
 ha paſado poca ſe p̃at. ¶ Por la qual cosa ſi la medicina ſe
 ra mūcho deſecatiua abn ſegū la quātidad q̃ mēgue aq̃lla ſup
 fluydat es hum̃da. ¶ E ſemejate mēte ſi fuerē flaca ſeta y a
 yūtada deſecam̃. ¶ Et de aq̃llas cosas q̃ mēguā la virtut del deſeca
 m̃ e la medicina es ayūtam̃ de aq̃lla es ceta e olio ſi enplasto
 ſera y b̃gueto. ¶ E de aq̃llas cosas q̃ ſon ayūtadas en el deſecam̃
 es q̃ ſea ayūtadas e engroſadas e eſpelas. ¶ E ſea mēguada la
 la b̃ntosidad e q̃ ſea ayūtada así como m̃el. ¶ Et ſemejate mē
 te deue om̃e guardar q̃ la medicina e ſobrepuje en la maña m̃ la
 meluſa en el eſcalfam̃ m̃ en el reſfriam̃. ¶ E la plaga quādo ſe
 ra mūcho eſcalfada en la ſoberana parte te amueſta b̃meſura e
 aletuſa. ¶ Mas ſi reſfriare ſera fallada de aq̃lla ſeñal ſobre
 d̃ha. ¶ E ſera cōtraria por q̃ de cōuene así por fuerza ayūtada otra
 medicina. ¶ Et abn dise ſua de macano q̃ aq̃llos mēgues q̃ cōun
 queto ſolo ſe atreue e aq̃ta todas cosas. ¶ E antes debe om̃e
 ſaber quales ſon los cuerpos hum̃dos e q̃les ſon los ſecos. ¶ E
 los cuerpos hum̃dos ſon de los infantes e de las mugeres p̃nadas
 e de los om̃es uiejos e de las mug̃s viejas. ¶ E en los quales es
 c̃nolidat e groſeca. ¶ Los cuerpos q̃ ſon ſecos de los om̃s ju
 uenes e p̃habantes. ¶ Los m̃ebros ſecos ſon así como las orejas e las
 naſises e venas e neuuios e los dedos e de todos ſus ſemejantes.
 ¶ Los m̃ebros hum̃dos ſon los cōtrarios de aq̃stos. ¶ E la maña

del amñstramñ de las medisinās dhās tales deue ser. ¶ Esto es
 alaber alas plagas fondas en las q̄les es la carne podrida. ¶ Pri
 mera mēte deue ser amñstrado p̄gendramñ de carne. ¶ Enpo
 ante sea alimpiada si auiene q̄ sea y susiedat. ¶ E quando la q̄n
 tidat dela carne q̄ y el menester sea engēxada deue omē y amñ
 mñstrar cosa segellatiua q̄ ame la plaga / i q̄ faga eglutinamñ
 en las q̄brataduras en las q̄les no es niñuna cosa deptida o
 tra cosa nō es y menester si nō q̄ omē ayūte la codena del comē
 camñ fasta la fin. ¶ E luego ay menester melezinamñ segellati
 uo. ¶ Mas el melesinamñeto encarnatiuo nō sigue la orden
 del p̄cedamñ dela carne m̄ dela medicina segellatiua ni aq̄stas
 cosas q̄ nō sigue la orden della por su ayūcio en las plagas las
 quales es amñstrado melezinamñ encarnatiuo. ¶ E amñstrā
 mñ de q̄llas m̄ ante m̄ despūs aq̄llo nō es y menester q̄ la carne y
 sea egexada m̄ la codena sea bñada. ¶ Est don las plagas
 las quales desta maña es amñstrado melezinamñ encarnatiuo.
 sana las plagas q̄ son frescas / i sanguinosas. ¶ En las qua
 les desta manera es amñstrado. ¶ Despues q̄ los labros dep
 tidos segū la su natural manera sean biē ayūtados. ¶ **De las
 medisinās encarnatiuas dela bondat supra. Capit̄ xxvi.**

Las medisinās encarnatiuas dela bondat delas quales sō
 prouadas fianças por prouera. ¶ E por Rason / i por tel
 timoniamñento de los atigos son asi como corteza de pal
 ma fojas de anagrolā fojas de coles / p̄ubias fojas de m
 aluaz / i mancanas fojas de acipres. ¶ Est los p̄amos de las fojas
 de pentafilon cō miel glutiu abonti nueua fresca picada. ¶ Cō
 agua / i cō sal / i cō vino calhete / i fojas de ce cola poluota de molí
 no / i ordio q̄mada. ¶ Est p̄pia mēte melesinamñ q̄ vale a los
 curlos de los viejos flores de cerueta / i yeua caude / i pie. ¶ E
 don lecho agrāt mañuilloso mēte ayūta las gr̄des plagas.
 ¶ Est de los olios es bueno olio de mirta / i olio rosado. ¶ E de los
 enplastos es el melezinamñ de auicena del lino. ¶ E el melezina
 mñ q̄ cōpuso albocalin es mañuilloso cōglutinamñ el qual es este.



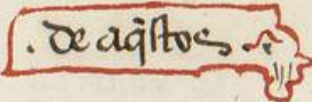
.e resabe del.

¶ Et presabe del engendrio vna parte de sangre de dragõ dos ptes de cal bura tres ptes. **¶** E disen q quando nõ ouyeres engendõ nõ sangue de dragõ q meta la cal sola e acaba aqlla cosa. **¶** Y tẽ otra quela carne engendra en las plagas frescas e ayũta e en vista firme e tant maravillosa mẽte. **¶** Et presabe de enciẽlo de aloes de santa cola de sangre de dragõ e de suso seã puestas. **¶** E a es fuerte mẽte maravilloso. **Delas medisinãas fazientes nãscer carne.**

Capit̃ xx vij.
A las medisinãas fazientes nãscer carne las vnas son suaves en el desecam̃ e las otras mas fuertes. **¶** E aqllas q son ^{mas} suaves en los cuerpos humydos seã amynistradas. **¶** E por la poqsa del desecam̃ sũyo en el cuerpo se co la carne poca engendra. **¶** E nro aqllas q son mas de fuerte de secam̃ en los cuerpos secos sean amynistrados asĩ como ya es dho. **¶** Et las medisinãas son asĩ como. **¶** Enciẽlo almattica myra aloes cala foma farina de hauas farina de ordio e sus semejantes. **¶** Las medisinãas mas fuertes en desecam̃ delas dhas son. **¶** E si como arithologia qmada catimã qmada plomo qmado dragatgat qmada farina de yetos farina de lupines. **¶** E las cosas semejantes destas hã ppiedad de fazer nãscer carne. **¶** Mas la qualidat de fazer delos vnguẽtos es q la cõpa sea fusa e cõ olio buelta petida luego seã de suso puestas los poluos delas medisinãas. **¶** Et sea dello el vnguete fecho. **¶** E aqsto q el menester q thaya q nõ meta cera o lio e es asĩ como dise auicena. **¶** Las medisinãas secas asĩ como li tangyio. **¶** Las otras nõbradas q nõ decienda ala fondura delas plagas nõ nõ pasen en los poros. **¶** Mas quando daquilas es fecho medisinãas fecho engẽdrãtes de carne e en vistas segũ maeste hugo el dho vato muchy sabio. **¶** Et nõguna medisinãa thãspaladera en sangre nõ ponga. **¶** Cala matefia q della coffe es buena Sãgre engendradeta. **¶** E nro aqlla cola q es mas maetta es natufa. **¶** Por q digo q por qual qer q los otros disen q la alingia qriendo omẽ cura las plagas cõyene pnapal mente en la mano de dnos espanca auer en dos cosas. **¶** Primera mẽte e mayor mente en la mano de dnos. **¶** Del qual esta la vida e la muelle q fiere e sana e mẽgua. **¶** E luego aya espanca en la natufa. **¶** Por la qual cola cõ la natufa menos de nudum̃ engẽdrador de buena sangre nõ pu
ede

obrar ninguna cosa acabada mente atā bñe en chicas plagas como en
 grandes. ¶ E por aq̄lto cōuene māiores loables atales engendra-
 dores de buena sangre. ¶ Et am̄mstraz al doliente q̄ la natura sea hu-
 tante al engendram̄s dela carne (i al enuistam̄s dela plaga (i q̄ acaba-
 da mente la p̄torne en aq̄llo q̄ ante estaua. ¶ E por poco desecam̄s
 i loam̄s i por effor dela dieta los flacos alurgianos menos conosci-
 aq̄lta i cōp̄adizelo. ¶ E a antes t̄an dieta i abstinēcia al febrido a
 si como si cōp̄t̄ia mēte sufriesen febre. ¶ Et la qual effor q̄ es m̄-
 yor q̄ en probreca la natura dela sangre la qual cōuene a p̄cobar da
 q̄llo q̄ es p̄dido i cōplir la cōcauidat suya. ¶ E cōp̄auar las cosas de
 p̄t̄idas. ¶ Et por aq̄lto dezimos q̄ el uino q̄ es cōuiente medisina
 a todas las plagas (i atoda cōplision. ¶ Por la qual cosa dize ga-
 lieno q̄ el uino en toda plaga es mucho buena medisina. ¶ Rece-
 bido de dentro del cuerpo por aq̄lto q̄ engendra buena sangre (i
 q̄ sea am̄mstrado defueras ca deseca i sana. ¶ E aq̄lto es q̄ta
 luyen los mēges i los atigos an much (i t̄abalap̄ much en aq̄lto
 que pudiessen acabar medisina engendrada de buena sangre (i
 de buena carne. ¶ Et digo q̄ aq̄lto nō fue si nō como q̄ ayuda.
 ¶ E a aq̄llos q̄ nō conosciē q̄ aq̄lla medisina nō sea natural de
 la carne i caes esto uale atal medisina q̄ deseca las plagas mas
 humidas (i q̄ ablandece aq̄llas q̄ son much desecates. ¶ Este
 frida ellas de fiso escalfadas (i escalfa a los sobrefriados. ¶ Por
 q̄ cōuene sabia mēte enxerir la natura del cuerpo. ¶ Et sepas
 q̄ si la carne torna humida asi entēde plaga menester es a deseca
 por la humidat suya en los estāques. ¶ Enpo aq̄llos q̄ son dese-
 ca natura cōuene les medisina mas desecatiua. ¶ Et los tē-
 didos ay sos asi como d̄ich es son los cuerpos de los infantes (i de
 las muḡs p̄nadas (i de los om̄s viejos. ¶ Los ay sos secos son
 enpo asi como de los om̄s jounes (i de los t̄abajantes (i de los anda-
 dores. ¶ Deue se adn prop̄s̄an q̄ si el cuerpo es de seca cōpl̄-
 s̄o de todo en todo le cōuene seca medisina. ¶ Enpo algu-
 nos m̄mbros son mas secos q̄ los otros. ¶ Son asi como los
 huesos (i los lastos. ¶ Et por aq̄lto es menester q̄ la medisina


 Libro de Galieno.


 De aq̄lto.

de aq̄stos m̄ebros sea mas seca. ¶ Et en los m̄ebros mas hum̄pos sea
puelta med̄isina menos desecatiua. ¶ E abn deue ome guardar enco
mo la natuſa dem̄ada ala natuſa dela med̄isina sobre p̄friate
o sobre esculfante segū q̄ se muda la cōplison. ¶ E a nō se puede
fazer q̄ carne egenre dentro dela plaga si la su carne nō enla
natuſa dela suya. ¶ E ot̄osi si nō pod̄a se curar m̄ soldar si nō
fuere de su natuſa. ¶ E a nō es d̄ho e vano q̄ todas aq̄stas cosas sea fe
chas por el obram̄ de natuſa. ¶ P̄ues a todas asi como muchas dele
gadas es d̄ho p̄tenea med̄isina desecatiua. ¶ Mas en las plagas
fondas cōuene aſer med̄isinas desecatiuas si es menester q̄ sea cō
med̄isina alimpiada mezclada. ¶ Mas aq̄llas plagas q̄ t̄a sola
m̄ete cōuene aſer soladas h̄a menester med̄isina desecatiua mū
cho si nō h̄a menester benefiços si no cō vn poco de est̄im̄m̄. ¶ Las
plagas corietes h̄a menester med̄isinas estrim̄deras si desecatiuas.
¶ Las plagas q̄ carne sobrepeada h̄a menester med̄isinas cōſien
tes si viscolās las quales son calietes si secas. ¶ Si la plaga sea
m̄cho podrida menester ha med̄isina deuedadeta de podreduta.
¶ Et en la plaga q̄ ha mūcha v̄m̄dat menester es melezinam̄ mūcho
desecatiuo. ¶ Por aq̄sto el m̄ege cōuene aſer mucho est̄udioso
q̄ m̄etra q̄ q̄ere curar las plagas e encarna segūt la su natuſa e
Ser la melesina tenprada segūt la cōplison. ¶ E p̄ues yo he di
cho q̄ la med̄icina deua ser fr̄ia o caliente asi como cōuene digo yo
q̄ las med̄isinas sienp̄ fr̄ias. ¶ Glorificantes asi como sulquiamo
e mandragora si opio si sus semelātes entodos t̄pos los deue esquiar.
¶ Cauerte m̄ete atormentan si desecā las plagas e las p̄friā do
ta manera. ¶ E ot̄osi p̄fina si pez mas q̄ nō cōuene son calie
tes. ¶ Por aq̄sto nō ȳ sea poladas simple mente. ¶ Mas q̄ sea
tēpradas cō cosas a aq̄llas cōtrarias. ¶ Et Sy el ayre sea muda
do mūcho fr̄io o caliete med̄isina q̄ desdiga al ayre le sea proatada.
¶ E aq̄stas med̄isinas engend̄adetas de carne asi como ya es
d̄ho deue ser en el p̄meto grado desecatiuas. ¶ Et estas tales
son asi como enaelo e farina de ordio si farina de hauas si de ha
tobio. id. de farina de yeros si cathim̄a si abn plāten si opanac

i aristologia. Mas destas la vna es menos desecatiua i la otra
 es mas. E abn las ha virtut simple mente i las otras copuesta.
 La aristologia i plate i opanac mas secas i mas calietes son de
 todas las otras fatinas. E de orobi i de hauias muy poco han
 de secat no ha ninguna calor. Est mas el liens es temperado e ca
 lor i a menos de secat de todos los otras. Mas fatina
 de opou. id. fatina de yetos en medio son establecidas entre aristo
 logia i opanac. E los humidos con enaensio son me
 sinados. E yo digo q bre puede y ser carne engendrada de
 ella. Mas los cuilos secos muy poco engendra^{end} carne. E en po
 en los cuilos humidos enaensio muy poco engendrata carne. E en po
 las medisinas frias i secas blanque litargio templada mete son
 frios i secos. E nos todas aqstas cosas ya auemos tratado. E
 Mas en alguna manera se auiene en aqste capitulo. E por
 tal q declaremos todas aqllas cosas q menos ha estado dichas
 conuimete cosa es tornar aqllas q eneste capitulo segudo q no
 es todo visto. **Delas medisinas consolidatiuas segun q es dho**

Las medisinas consolidatiuas segun dho i conortades
 es son aqllas q deseca la supfluydat q de Capitulo xxviii.
 los miembros alas plagas de copen. E por aquello q de
 toda susiedat puras i limpias este. E las enaentes
 la natural humidat desequen en la concavidad dela carne. Est a
 bn las medisinas consolidatiuas es agallas vides i cortezas de
 millgranas i balautias i lo semejantes. E consueldan i dese
 ca las plagas temperada mete. E Calante i atabre qmado i a
 libre i vitriol i flor de arabre son mas fuertes medisinas.
 E mayor mete vitriol i calcante i flor de atabre es mejor daq
 stas. E luego q es el atabre qmado caes menos mordicatuuo
 i mayor mente si es lauado el vitriol i calcante. E sy son pu
 estos a los cuerpos humidos mas come i megua la carne q no
 tupa. E por amor daqsto es otra cosa no puede ome auer
 i procutar las qsta ome i coponer sotil mete sea poluofizadas
 i poca qntidad y sea metida. E si son qmadas sera de me
 nor agudeza. Est abn sera templadas si no lauadas. E

. Son abn mas.

Son avn mas otras melezinas encarnates consolidativas. **E**st n curante es q̄ dela suma delos antiguos como por razon e por espirimētos prouados asi como litargio centaurea menor e huesos q̄mados e cortezas de pino. **E** propia mēte cō cejado de olio ffolado e de myrra /o Resina leca /o abrotanū ide yerua lonbriguefa q̄mado e lobruises terrestres. **E**st ypotas alaba la yerua q̄ a nōbre pelatano e pelcaui /e delas secretas es dha aristologia q̄mada mas flor de ayā bre si todas las otras medisinās conpētes cō grā sabieçā son amñmstadas. **E**st como dūemos e como hablaremos del unguēto de verdadera. **E** n las plās dela cabeza medinas consolidativas e las q̄bratadas en q̄ viene apofema de caliente cōplison. **E**st avn en las apofemas sandalos ne nufar matavillosa mēte y valē e y ayudan. **E** avn alo es propia mēte en las ptes delos afondamjs e delos alledamjs delos testigos culos. **E** n po delos conpuestos es enplasto de thapo de lino Segit dise a **D**ho de auçena. **E**st thapo de lino lauado e limpio e picado fasta q̄ sea poluos. **E**st luego toma olio de grā estrimjñ e ali como olio de murta e oli o ffolado q̄ es de grā estrimjñ. **E** mece en aql olio el thapo picado e avn poco de galbano e haz enplasto. **E**st si q̄ lieres q̄ mas fuerte obi sea y mezclado apoponaco vn poco de ençelo e tres tanto de aristologi a q̄mada. **E**st esto mismo recabe poluora de cejusa q̄mada e de litargio e de cortezas de pino e cortezas de plomo estopia e de agallas e de myrra de todas de cada vno vna pte seā picadas e vno e seā fechs poluora. **E**st otra poluora ffolabe ençelo e de aloes e de sangre de daga q̄ de cada vno dos dragmas aristologia q̄mada litargio cenusa cortezas de pino centaurea mayor de cada vno tres dragmas. **E** se a fecho poluora por q̄s fuerte mēte matavillosa. **E**ten unguēto aq̄ esto mismo ffolabe litargio olio ffolado fuerte mēte poluorizado e vinagre vna dragma e media. **E** sea molido el litargio cō el vna gre e cō el olio ffolado mezclada mēte e grā pieça fasta q̄ sea mezclado e crecido. **E**st luego las dhas cosas en vno sean encorporadas bien. **E** Sepas q̄ los unguentos son amñmstradores cō luegarme mēte en las plagas fasta q̄ los acdētes dellas sean fhemouidos. **E** de los unguentos e poluoras e otras medisinās e mōchs dellos he es

Dho de auçena.

cripto / grande mūchedūbre es en los libros por aq̄sto nō q̄remos mūchas cōpo-
 ner. ¶ Ca nō cōuēne mūchos poner en las plagas si nō tarde ala vegada.
 ¶ Est abn sabio menge en tal manera / e así cōmo nos todavīa auemos cō-
 stūbrado fazer pocas delas cosas cōuīnentes cōponer vnguēte así cōmo
 veta q̄ se cōuēga ala plaga / e ala malaptia. ¶ Enpo el dho vato mata
 villos maestte hugo. ¶ Si todas las plagas cō vino e estopas tā sola
 mēte / e cō ligadura cōuīnēte. ¶ Est maestta mēte la qual bñe sabia
 fazer. ¶ Sanaua / e cololdaua / e fasia mūchos buenos e curamīs
 delas plagas sin otras vnguētos buenos q̄ fasia. ¶ Ca m̄gūno jamas
 q̄ el dñe se curado de plaga / e de apostema sanaduta acordada nō
 p̄manecē por curar. ¶ E por cierto m̄ am̄ nō p̄manecio otra sino
 vno el qual de fistola cō tuyos / e cō vnguētos cure. **Del cōuīnēto**
de la Sangre fecho en los mīembros defuera cōmo dize g. Ca
La rason del nascim̄ de la Sangre del cuerpo hu **pit^e**
 manal así cōmo lo testimonia galieno es tajam̄ de cō **xxix.**
 timuydat / e abrim̄ de la estēmedat / e alargam̄ de los
 ya se q̄ aq̄sto t̄tado nō sea propia mēte si nō de cōuīnē de
 Sangre q̄ sea fecho por soluyim̄ de cōtimuydat. ¶ Est por q̄ enpo mū-
 chas de vegadas por aq̄sta r̄zō es p̄cogida a q̄lurgianos / e a vnor
 denar especial capitulo de cōuīnē de Sangre delas p̄tes de dēpo. ¶ Mas
 cōuīnēte p̄mera mēte propensar el dēcōuīnē de la Sangre / e de qua-
 les venas sea fecho. ¶ Por q̄ delas venas f̄recañā de poluos las q̄
 les venas mueue del figado / e nō hā mas de vna tunica / e son demas
 ligera curaçō / e de temor menor. ¶ Las otras son pullantes / e sō
 dhas artefias / e mueue del coraçō / e hā dos tunicas / e cōp̄ el spū
 por ellas / e son mas cōturias de q̄llas. ¶ Est npo la señal delas arte-
 fias es quādo la Sangre yxe dellas cō salto / e luego se p̄torna / e
 es p̄tornada cō curtam̄ / e es de mayor alimpam̄ q̄ la Sangre de
 las otras venas. ¶ Ca si tan sola mente yxere por vna maneja
 abn es mas por tajam̄ de uena. ¶ Dyo auicēna todos aq̄llas a
 q̄ vna abōdam̄ / e basiam̄ de Sangre. ¶ E propia mēte delas ar-
 tetias / e sobrep̄torna vena aq̄el esp̄asmo segūt la mayor fuerza
 el mortal. ¶ La qual cosa se y seja solloco cō fallim̄ de cōp̄cō abn
 la muerte le acyta. ¶ E abn otra d̄ta mesclam̄ q̄ pierde el se-
 so de palabra son malas señales. ¶ Por aq̄stas cosas cōuīne

dhō de auicēna

q̄ aq̄l de

que aquel de coñimj dela sangre ala mas ayua q̄ podria sea acossido.
Chota adn tu entiendo q̄ aq̄l de coñimj dela sangre cō m̄chs
 entedimjs sea acossido al estancar. **C**Primera mēte cōuēne
 de mūcho biē ligar los ayūtamjs delas estemas ptes dela plaga.
CLa Segunda maneja q̄la sangre alos lugares vezinos ꝛ alos lugares
 conpuestos t̄ta. **C**Et en la terzeja maneja es cōta dicha cō la medisi
 na la q̄brataduya dela plaga es cubierta. **C**En la quarta maña
 sy refria cō medisinās p̄sfrātes todo el cuerpo abegadas sobre
 este auenimj de agua fría est̄ne sangte fray. **C**Et auēgadas medi
 sina q̄m̄dēta / ofuego cauterisado fecho ala vena / o ala arteya que
 faga corteza q̄la sangre q̄ yxe sea p̄frenada. **C**Adn digō q̄
 la sangre dela uena nō puede ser p̄stancada dela vena si la mateya
 a al lugar de coñiere nō sea cesada ala fonda duya nō sea cesada. **C**Mas
 el de coñimj dela mateya cōta por disfallimj del coñaco q̄le auēne
 / o cō la mateya alos lugares conpuestos es venida. **C**Et quādo del
 vn lugar al otro es mudada. **C**Et quādo todo el cuerpo es p̄s
 frado. **C**Et mayor mēte en el lugar plagado. **C**Por aq̄sta ra
 zō la sangre es p̄st̄nida p̄stancada por vna venida de agua fría.
CEt si de vinagre mezclado / o de agua / o de vino p̄tico el m̄chjo
 cō la plaga ꝛ adn todo el cuerpo sea bañado. **C**Et adn cō todas co
 las p̄sfrātes ꝛ est̄nētes. **C**Las estremidades dela plaga seā ayū
 tadas cō la mano / cō ligamj sea manifiesto del cuerpo q̄ ala plaga
 sea fecho. **C**El lugar dela q̄brataduya p̄stana cō sangre ḡuela.
CEt si sea puesto de suso el dedo / o cō la ligaduya / o cō melezinamj
 vultoso. **C**Chota adn q̄ si por fecha en algū m̄bro si biē sera ta
 lada ꝛ de sangre de coñia p̄mēta mēte en el lugar dela fecha.
CEl dedo sea y puesto ꝛ vn poco de suso sea premido ꝛ sea ali ten
 do vna gr̄t pieza. **C**Uuego vn p̄co la fonda duya cō los dedos
 est̄ne ali q̄ de todo en todo nō sufra n̄guna dolor. **C**Et n̄po aq̄s
 te doblamj ayūda p̄mēta mēte q̄ vieda y q̄ nō decoñia la sāgre.
CEt la Segunda ayūda q̄ dela sangre est̄ne de cōtece algūa
 gota de sangre sobre el forado dela vena. **C**Et auēgadas es ayū
 tada ꝛ fecha duya ꝛ la ayūa estancado por q̄ la sangre nō lexa
 de exir. **C**Et unchas de begadas aq̄sto aduēne quādo el forado
 dela vena es estrecho ꝛ nō es arteya. **C**Et si aq̄sto nō y abasta pony.

S dho de galieno.

medisina de sangre costimdera. **M**as entre todas las otras cosas asi como dize galieno es mas laudable la viscosa y la coglutinativa. **L**as qles son asi como gomas cochas y poluos de boladuya de molino y sus semejantes. **L**a medicina q mucho vale en fendeduya de arteria o de vena la qual me cuenta galieno es mucho fuerte medicina y es questa. **D**elos de liebre sotil mete con chuchillo tajados menudos y con poluora de aloes y con poluora de enaelo y de sangre de dragon y de bollo armenico sea mezcladas. **E**st todo sea destepado con clara de huevo en maneta de miel segun la doctrina de sus polada. **H**ete otra poluora de galieno el prouada y fallada de gra ayudamij. **D**e calcitar y azige qmado veynte dragmas de enaenco menudo quinze dragmas y de aloes y de engrudo seco de cada vno .viii. dragmas de oyo pimete quatro dragmas y de algops y de yelo veynte dragmas. **T**odas estas cosas sea nichobi en poluofisadas sotil mete. **E**st sea curado con esto echado la poluora sobre el lugar y sobre las estoporas por q es maravilloso asi como lo testimonia auigena. **E** nota q toda via qnto poner medicina sobre el lugar deues el lugar conuiente mete estirij con ligadura. **P**or aqsto q las medicinas sea bien euistadas. **E** las medicinas costimientes y retemetes y coglutinantes o coglutinamjs y con encarnamjs son estas. **E**y pues de yelo lauado y agua cocha refusa y vischo a mda y poluos bolantes de molino gomas y enaenco ffelina. **M**edicinas con desecamjs con encarnamjs son estas. **L**oes cortas granos de sauco de ffayses secos molidos fuerte mete agallas q sea qmadas en quanto esta coplada la enflacion dellas q sea apagadas. **P**apauer qmado resina y cortezas de hieppo mscida de alno qmada y espaja mueda en olio abeufada en vino y despues qmada y pelos o cabellos qmados. **T**empo yo he seguido el dho dho maravilloso fasta aqui. **N**unca falle vena ffota q tan sola mete con vino y con ligadura no aya estirida. **E**st menos de otra medicina a muchos he curado y ayutado a los quales a los quales fallase todos los ffemedios de los meges. **P**or aqsto q no conoscan en qual maneta mana la vena tajada o cortada. **E** el fazer dela ligadura es segun esta manera sean fechos plumazudos fuerte mente quadrados ala quantitat del pulgar y banados en vino fuerte mete. **O**hi mas vos plase en albura del huevo y despues en la dha medicina.



y luego enuo.

esto es lo q testimonia auigena.

A luego enbolupados el vno sobre el otro en el lugar dela sangre o saliere
 sean aprietados toda via cō el dedo de suso fofri jniedo. **E** luego sea liga
 da en tal manera q̄ la ligadura este sobre la vena biē premiada allí doē
 tā los plumazuelos. **E** si los lugares de despedor. **E** si fōces en
 ninguna manera nō se costringa. **E** sea dexado por tres dias al me
 nos así. **E** yo muchas de uegadas por ocho dias e mas en fuerte ḡt
 temor la dexara ante q̄ la desligare. **E** si libes biē fazer la lig
 dura dicha de suso la sangre sin dubda de suso estīmas así como yo
 en muchas graues cosas. **E** si muchas de uegadas he fecho e mika
 e n̄gu t̄po me falle engañado. **E** sy ^{lan} gre corte de vena pullante.
La Sangre como dize galiēno no es estīma si no por manetas.
 o por fuerte ligam̄ o cō tajam̄ por medio e caga p̄tornado en los ca
 bos dela uena. **E** si por medio es tajada los cabos s̄ tornados a
 caga. **E** dela carne q̄ es a enxeriz e deredor delas cabeças son cubi
 eritas e son desecadas. **P**or aq̄sto q̄ la sangre fuy sea p̄temida. **E** don
 las p̄res tajadas sea traydas e sea ligadas en esta maña. **L**a venatajada
 sea ligada en dos lugares e q̄ aya en el medio espacio. **E** si sea tajada entre
 amas las ataduras esto fecho estudiad q̄ la carne sea eḡdrada ante q̄
 la ligadura caya. **E** si nō oviere apriesuram̄ de nakim̄ de carne
 q̄ el lugar fr̄yo cūpla en aq̄l medio fincava algū buydam̄ e vasam̄ mu
 elle e danate el lugar por tam̄m̄ e lleno de sangre. **P**or la qual cosa de
 m̄etta q̄ es desligada la sangre es buydada vasiam̄ de m̄etta q̄ es des
 ligada la sangre e simple cōplida de humores. **E** si uenas pullantes tes
 timonja q̄ q̄ oviere visto soldadas e carne enxeriz en ellas e engendra
 da. e así q̄ nō finca en ellas la passion q̄ es d̄ha obradeta y de opefima
 e en arauigo buythane. **E** si los infantes o en las mugeres e en la fren
 te e en los ojos e en palata e en la recepta. **E** si d̄ixo q̄ vn sangrador pla
 go los pulkos e abn̄ ome iouen delas tenplas e luego mano amano yrio
 la sangre clara e bermeja e caliete est̄te en maneta de poluos. **L**a q̄l
 m̄atem̄te aparese medisina cōglutinanda e vistola e oplatiua tem̄
 ente fuerte mente en todos los labros dela plaga. **E** si sobre lame
 disina ponga muelle esponja ligando en tal maneta fasta el q̄tro dia
 nō desligue el braco. **E** si q̄ acabada m̄ete q̄ falle soldada la vena.
Otra uegada la medisina torne de suso e ligue la espōja de suso.
E si así por muchos dias lo dexe fasta q̄ la plaga de todo en todo sea sa
 nada. **E** en aquesta cosa sola d̄ixo galiēno q̄ la plaga da q̄sta maña



fallarla sanada. **E**n todas las plagas en las quales son tapadas las venas pulsantes saluo la pasio la q̄ es d̄ha operisima. enpo en algunos e ra graue ⁊ en algunos poca. **E** las pieles delas venas pulsantes son dupas ⁊ ḡraues de sanar. **E**n on es enpo menester q̄ aq̄llas non puedan ser sanadas como mas graues de otras son soldadas. **E**n po enpero v̄i muchos q̄ auyen los pulsos tapados ⁊ sanado q̄ n̄ica y fino e aq̄llos la pasion q̄ es dicha opisima. **E**n medisinas enbistadetas es mejor q̄ aq̄llas q̄ hazē cortezas. **E** la ayūta d̄ha menos de m̄n ḡna t̄uteza la carne ayūta faze en la plaga. **E** la q̄ m̄d̄ita es dudosa q̄ si las cortezas n̄o haē q̄ la s̄ḡie fluy n̄o tome. **E**n d̄ixo gali eno q̄ todas las medisinas es la mas loable aq̄lla laqual obramos en la sanḡie q̄ de core delas pellejas del meollo. **E** la qual es aq̄sta h̄esabe b̄ na pte de eac̄io bl̄co q̄ sea viscoso ⁊ cumoso b̄ie fresco q̄ quādo sea fecho q̄ cō los diētes n̄o q̄ebre. **E**n las mayor mēte sea enuistado ⁊ cō glutinado asi como es menester. **E**n de aloes media pte sea muy bien espesada a manera de miel. **E**n depus sean metidos pelos de liebre ⁊ sea puestos deluso dela plaga. **E**n sea fecho la medicina de gr̄at q̄ntitat. **E**n luego el ligam̄ quatto o cinco uegadas rebuato de sobre la plaga. **E**n tal manera q̄ del nasam̄ dela vena el ligam̄ sea traydo. **E**n cada vn lugar saluo los peletes del meollo p̄ue ser el ligam̄ traydo acabo el nasam̄ dela vena ⁊ ligado sea traydo. **E**n luego acabo de los tres dias sea desligada. **E**n si la medicina ala plaga sera afirmada n̄o sea movi da ante dela ligac̄io. **E**n pole y de suso daq̄lla d̄ha misma medicina. **E**n siēpre el melezinam̄ en el tercer dia ayūta fasta q̄ la carne en la pla ga sea engendrada. **E**n sea y puesto de suso del melezinam̄ daq̄llas. **E**n vn po mas humido ⁊ el m̄embro sea ordenado en tal manera q̄ la fo d̄ita en la sobetana pte toda v̄ia finq̄. **E**n enpo asi q̄ alḡū do lor n̄o sea y engedrado la qual cosa fuerte mēte deue om̄e esq̄uar. **E**n ninguna cosa n̄o haē t̄ata sanḡie fluy m̄ apostema como dolor. **E**n la medicina d̄ha es cōpuesta ⁊ cōficionada en muchas maneras. **E**n d̄ixo gali eno. **E**n los cuerpos mas duros por vna pte de aloes ⁊ dos de enciēlo ⁊ en los cuerpos mas muelles el contrario. **E**n esto es alaber vna pte de enciēlo ⁊ dos de aloes. **E**n daq̄stas enpo la vna es mas viscosa ⁊ la otra cō mas desecam̄ alas de uegadas mas equal mēte. **E**n las cō las son asi como am̄ el semq̄ate q̄ se cōiēne abegadas. **E**n v̄es pon y las cortezas del q̄mado en c̄ego ca son mas apretadetas el enciēto e po es mejor e soldar ⁊ en vista. **E**n d̄ize asi gali eno m̄auiillome

libro de galieno.

en los cuerpos du
tos p̄ vna pte
aloes ⁊ dos de eac̄
io. **E**n los cu
erpos muelles el
contrario.

Si daq̄sta me.

si desta medicina pueda en el mundo ser mejor fallada. ¶ Ca co aq̄sta
 la sangre q̄ core delos pelletes en todos t̄ps cura. ¶ E abn otto hilalan
 que q̄ delas plagas del cuello de coffe i aq̄lla q̄ coffe delas q̄xadas.
 ¶ E m̄gu ligam̄j nō y polaua. ¶ Guarda enpo nō pōgas a
 quella medicina como maestros locos ponē. Et p̄mera mēte ali como
 dho es con el dedo sea p̄mnda la vena i co el dedo sea tenida ental
 maneta por vna ora (o por dos) o por mas si sera menester. ¶ E lu
 ego co la otra mano y pon la medicina ligada ali q̄la sobetana
 pte de yuso vaya ala sobetana. ¶ Si li como fazemos la ligadu
 ra en las manos (o en los pies) ¶ E apor tal q̄ sea la sangre deueda
 da el ligam̄j toda via ali como ya es dho del comēcam̄j dela ve
 na deue ser talada. ¶ Mas el mudam̄j dela sangre (o el t̄tam̄j
 ala pte cōtraria) ¶ General mente esto es es visto ayudgar atodo
 gr̄at corim̄j de sangre en qual q̄er lugar q̄ sea en tal maneta.
 ¶ Si la sangre coffe dela boca tira la alas natises. ¶ Si a los
 lugares prolimates la q̄ere traer mas ala yusana parte. ¶ E
 si a los lugares cōtrapalados q̄ere traer la sangre del cuello sea tor
 nada delas plagas a los sobetanos m̄ebros sea tirada. ¶ La q̄l
 cola abn alas vegadas la natura lofaze por si misma por la qual
 cola d̄yo y potas. ¶ Si la muger echa la sangre por la boca por
 los mestuos q̄ le sobreniene el p̄p̄im̄j por vomito es curado. ¶ Esta
 vn los mestuos (o la sangre en las yusanas ptes) nuicho de core se
 gr̄it el m̄dam̄j de y potas. ¶ Por quel p̄ma mēte lo fallo q̄ po
 sielemos la ventosa en las tetas. ¶ E alas sobetanas bocas la puede
 traer. ¶ O t̄fosi de muy gr̄ada sangre quando sale delas natises p̄me
 ra mēte las venas sangrantes i las manos i los pies estregadas i co
 ligadura fuerte est̄nitas. ¶ E luego la ventosa en el costado sobre el
 bigado sea puesta i si de coffe dela derecha pte i sobre el brazo si
 la sangre dela si m̄esta pte de core. ¶ Et si la sangre de coffe deca
 da vna delas ptes gr̄ades ventosas sea puestas de cada vn costado.
 ¶ E luego t̄ras aq̄stas cosas nō conuene posar medicina sobre la
 cabeza n̄ sobre la fr̄uete por q̄ aq̄lla abunda. ¶ Si y abn p̄mera
 mēte la sangre a los lugares cōtrapalados nō at̄njeses por q̄ la ve
 tosa en la pupa dela cabeza primero pola. ¶ Ca los yusanos i los
 postimepos lugares delas natises son cōtrarios. ¶ La qual cola si el
 doliente nō dishallegere i la xtud del sano lo p̄requisa la sangre le
 sea m̄guada dela uena de aq̄lla misma pte del brazo de la natis.

la muger q̄ sobre
 tienē muchos mes
 truos por vomit
 to es curada.

e ventosas en las
 tetas.



es decoriēte. **¶** Mas la sangre poco a poco sea tapada por dos o por tres vegadas segū la virtud del paēte. **¶** E abn vniversal mēte digo a los ofinales i a los mestuales enta mēte q̄ sea mudada de la mala materia q̄ al viente de coffe i q̄ yxe. **¶** E on las digestiones q̄ vera mēta yxe por la vrina i por los mestuos deue ser mudado q̄ sea palados a los estētinos deue ser movido. **¶** Et la qual enpo q̄ yxe por la vena la materia alas orejas i a los ojos i alas lobefanias ptes coffera sea mudada alas natises. **¶** E con purgami de mirabolanos sea purgada. **¶** E mpo la cōtā pasada a tēcaō es fecha alas sobexanas ptes i alas yulanas i aq̄sto por cōtāfio. **¶** La medicina q̄ mada de lo el fuego nō es y posadeto si nō lo fase ome q̄ por podrim sea fecho el coffim de la sangre. **¶** Por la qual cosa el mēbro enel qual es podrim es tapado i p̄buechola cosa es q̄ sea q̄ mado con fuego / o cō melezinam q̄ mado. **¶** E on la pashon del cuello i de los mēmbros es quūuadeta cosa es de nō cōstrim cō fuego / o cō melezinam q̄ mado de la cosa tado nos aytamus. **¶** E a por la seriofia de la calor i q̄ son caftetas de grandes supfluydades vyetes podrim a los lugares aq̄llas acūyta la medicina q̄ mada de. **¶** E on tā sola mēte q̄ mado a tēcaō deue estēndeta ser ali como vidrio i calcante i sus semejantes. **¶** E a vn el melezinam el qual es fecho de cal biua mas fuerte es de todas las otras medicinas. **¶** E on es enpo de las estēndetas en las cortezas las quales de hūso de la plaga engēdrā ayta. **¶** E aha q̄lla / o otra cosa semejate sera menester sea obra / o mezdada cō ella medicinas estrēndetas. **¶** E ali como agallas abn las cortezas las q̄les las medicinas estrēndetas engēdramos loables son ca finca enuytadas. **¶** E a demēnta las cortezas sobre la plaga estātes i ante q̄ caya la carne mala por abentura es y nasida. **¶** E a dē deue aū ser deptidas si nō en los lugares en los quales setā menester por el podrim / o por el fuego deue ser posado.

De los de coffim de la sangre q̄ de dentro de coffe. Capitulo

Asto sea ali q̄ nō sea mucho del nro entēdim fa **treyntra.** **¶** E on la sangre q̄ de dentro coffe de los mēmbros del cuerpo. **¶** Por aq̄sto q̄ muchas de vegadas en tales cosas a los i lurgianos de aytam es traydo. **¶** Por aq̄sto por tal q̄ ayā alguna cosa q̄ rresponder aq̄ he ordenado espeçial capitulo. **¶** E abn q̄udo

.cō mrgū reme.

con ningún remedio de las dhas cosas no puede ayudar en la sangre deco-
fiende de la vena de dentro. **C**onviene la sangre del lugar al lugar o a
los lugares contapalados ser hemouta con masates y con beberes opila-
tivos. **C**on con medisinias estimuladas y refriates y se estina por tan-
to aqstas cosas conviene catar la propiedad y la copusio de los me-
bros diuersos. **C**uando en vna muger asi como dize q por qtro
dias la sangre aya de cofida. **C**st quando con alguna medisina no
puede ser restañado. **C**lupa aqlla con yugo de arnaglosa y el decoffi-
ms asi cela. **C**La aqste yugo vale ala sangre q yxe por la qbratadu-
ta. **C**Dixo abn costubre mia es mesclar aqste yugo y de si mas mas
fueres medisinias. **C**De las uegadas vna y alas uegadas otra asi co-
mo es visto traer la malaptia. **C**En esta maneta si la sangre de los
mestuos y de los estentinos y de la bexiga de coffe. **C**Conviene la q-
licitat del coffim propelar. **C**Casi el fluxo fuere de fende dusa y de
grat vena y fuerte mete de core menester es q sea curada con medi-
zinias estimuladas. **C**De si como son balastids y poqstidos aumat cu-
mo de ramas sieluas apias y de affayha y acacia agallas no mudassa
y con cortesas de millgranias. **C**Mas si de chica vena sangre saldra
con poluos de enaeco y con cortesas de cepelo y de acipres y con tffa sigile-
ta y de greda y con acacia y malfica y con sus semejates sea restañada.
CTodas cosas aqstas sea dadas con vifo estimulato y negro. **C**Can-
do no falla ome toma el yugo de arnaglosa y de blatto. **C**De aqstas
cosas son mucho buenas. **C**St si no las falla ome toma agua de
decofiõ de las cimas y de las folas de los arboles q son estimulados. **C**
del agua en las qll sea cochas pumas estimuladas. **C**De si como ma-
cana agra mebrillos mico nespas. **C**En el decorimf de la lagre
fecto de dentro del cuerpo no le es menester mejor daqsto. **C**De la me-
disinias estimuladas de fueras y refriates. **C**Ala sangte alas p-
tes de dentro del cuerpo enbiamos y enttemetos por aqsto tales me-
disinias sobre puestas es effoz. **C**La algunos yxen sangre de de-
tro del pulmo y son fuertes agrauadas. **C**Quando el pecho esta fa-
xado con medisinias frias semejate mete algunos sintieto mudrimf.
CQuando el estomago esta refriado. **C**St abn en la sangte de las na-
rises decofiete muchas de uegadas es cesado quando en la cabezas
refriada. **C**Por aqsto las pres estates en deffedor el coffimf de la
sangre no refria si la sangre antes no esta mutada del logar. **C**De
logar asi como dho es. **C**La pasion q es dha refridamf de la gte



fre de medisinās estremadas e fridas. ¶ Ca qñdo la passō daqlla sera subtilidad de sangre. ¶ Conuene asez cōtada cō medisinās en grolantes de sangre. **Delos demosttamijs dela muerte e delos peligros e los**

Los miembros segūdo la mayor fuerza q̄ signij q̄les principiā las a ficiā muerte. ¶ E qñdo en aqllas plagas auiene son **braxatou** así como el meollo e el cofacō e el figado e los peñones e las telas e delos pechos. ¶ Est el estomago e los estētinos menudos e la bexiga. ¶ Ca q̄stos afirma ypottas e dize q̄ qñdo el meollo es q̄brado (o el cofacō o los pñones (o las telas delos pechos (o algunos delos estētinos menudos o el viēte (o el figado (o la bexiga mortales son. ¶ E galiēno lo despo ne enel comjēco suyo q̄ si y estrimēdo en tal manera las señales delas plagas dhas. ¶ Quādo la plaga sefa enel cofacō la sangre saldra ne gra. ¶ E si la plaga sefa enla pte sinestta endeffdor dela p̄tada del cofacō e auiene al p̄aete suoz e frioz delas estremidades es sin dubdase gūo toda la su despoliçō es mortal e nō ay ninguna espetāca enel. ¶ Sila plaga sefa enlas telas delos pechos abn la plaga es cabelas costillas peñas auiene al p̄aete grād enel e alijam̄ de hēllo e much los pullos por q̄erto q̄ la muerte nō le es prolōgada. ¶ E mayor mēte sila plaga es en pte neuosā. ¶ E si abn es en pte catrolā así como testi momā galiēno q̄ dize q̄ biē se puede fazer q̄ cōsielde e sane. ¶ Est sila plaga sefa enel pulmō la sangre yxeta espumosa q̄ entte aberna al p̄a ente alijam̄ e mudam̄ de dolor. ¶ E sila plaga sefa enel estoma go menos de n̄guna dubda el comer saldra por la plaga. ¶ Est sila bexiga menos de n̄guna dubda la orina exira por la plaga. ¶ E silos estētinos sefā plagados la fienda exira por la plaga e alas deuiegadas exira el estētino (o la tela del sayn q̄le dize hēdano. ¶ Est si enel me ollo sefa la plaga enel capitulo delayam̄ del tiesto sefa recōta en q̄l manera sera conosado. ¶ Sy son enlos lōbre d̄hos mēbros plagados señales apateçā abn enla aya daqllas diligēte mēte estudio se a cerca do. ¶ E a por aventura mucho biē cō la ayuda de dios podra ser de librado. ¶ E si como es aerto e muchas vegadas por m̄ es prouado. ¶ E mas si señales de muerte apueçeren de todo entodo es de dela paz. ¶ Est aerto de muchos es así como dize abicena aqllas adē uerna el mousto (o sangloto (o el mortecim̄ (o cōffenciā (o sincopinosa de aqllas plagas. ¶ Sy la plaga sefa secha enla afondadura delos pe chos el el esperimēto yxira. ¶ E sefa cō aq̄l hēmolam̄ de cofacō e este

Nota quando la plaga sefa enel pulmō on la sangre sald ra espumosa.

Nota quando la plaga sefa enla afondadu ra delos pechos el spu salira por la plaga esta ley acuerda cō qua tto magistroz libro quarto. f. x. q̄ comēca en las plagas delos pechos.

.chura de resuello.

chufa de resollo / e asemexamj es mortal. ¶ Mas por q los meges si lo much
disputados dela plaga del pulmō cō uiene nos de disputar daqsto vn poco.
¶ C abndigo quene el plagamj del pulmō a dos p pelamjs. ¶ Ca el pla
gamj del pulmō o es fecho por vicio dela pte de dentro / o por uicio dela
pte de fuera. ¶ Si seza por vicio dela pte de dentro seza por la malapti
a dha asi la qual malaptia se conolce por venjno / o por langre cõson
pida q el enfermo echa por la boca. ¶ E abn nopuede curarse asi como
lo demuehta setapio. ¶ Ot tres rasones La primera rason es q por la hu
midat de aqñ mēbro. ¶ La segūda rason es por la grāt supfluy dñt de
aqñ mēbro. ¶ Mas enpo el entendimj de setapio nō fue antes q ena
qñ lugar venjno fuese tollido. ¶ Galieno afirma atal q el venjno
nō seā tollido / e puede ser curada el afirmase q a muchos curados. ¶ De la
rason q seza por vicio de fuera. ¶ Digo yo qñ la plaga seza fresca q
bñe puede ser cõsolidada / e sana. ¶ El polamj delas medisinās valemas
al alimpiamj daqñ mēbro quādo la plaga es de fuera. ¶ Ca qñdo es
de dentro daqñla es en la cõtrariedad. ¶ Por la qual el pulmō non
pesebe cura ca es humidat. ¶ Ot el cõtinuamj del mouimj daqñ alio
mō galieno lo ppeueta. ¶ E abn aquel mismo galieno lo dize los mē
bros plagados menester es q ppeosen. ¶ Ca si nō ppeosan en nñgu tpo
nō seā soldados. ¶ Ca por mouimj delas ptes dela plaga sufre de pti
m / e alo gamj. ¶ Por esto las plagas q auenen sobre las estentj dades
delos lazertos. ¶ Non y el fiebre asi como son aqñlos aq auenen ates
dedos sobre la juntura dela mano / o entre el cobdo / o el musculo de fuera
/ o de dentro / o sobre el colodrillo de pte de fuera segūt la mayor fuer
ca mortales son. ¶ E por auētuta tarde escapa nñguno / e si escapar
fincata lñada daqñ mēbro. ¶ Ot mayor mēte fillos huesos fillos hue
los son qbrados. ¶ E galieno / e almancor dize q los muslos q son cõpu
estos de carne / e de neruios / e de ligamjs son estumetos de mouimjs vo
luntarios. ¶ Ot abn la figura de aqñlas es en maneta de arco. ¶ E por qellos
son de grād sentimj / e el nascimj dellos es en pñda del costaco. ¶ Ot por
rason daqñto la plaga de aqñlos es iudgada destruyble. ¶ E qñdo en
ellos viene espalmo / e alas plagas lazertosas daqñta manera asi como
lo testimonia galieno nō ppeabe curamj del espalmo si el mēbro nōta
pñ por traueso. ¶ E abn el obramj daqñ seā destruydo. ¶ E aqñto seradi
cho en otro lugar por q seza atñ menester curar espalmo cō otra cosa
el destruyimj del lazerto y seā luego posado. ¶ Mas general mēte todas
las plagas q son en lugares neruiosos / o en los vezinos delos neruios / e sō
temerosos. ¶ Ca muchas vezes se sigue en aqñlos malos accidentes
asi como espalmo / e opaduna / e mezdamj de palabra en qual qñer lugar q

nota qual pulmō
se puede curar qñ
es fecho la solucia
de dentro.

por virtud delas m
disinas por la log
ra dela cõpessa
nō puede uenir
llegar. La tercer
rason es

los mēbros plagas
dos cõuenē les q
ppeosen.

dhos de galieno e
de almancor lo
bre los muslos
q son cõpuestos
de carne / e
de ner
uios.

Sea. **C** si ay grāt afondam̄ / grāt ptem̄m̄ son fuertes temetolos. Mas quādo son en lugares carnosos en los q̄les son pocos nervios / pocos pletres / pocas venas / pocos ligam̄s. **C** E m̄ son de grāt afondam̄ m̄n de grād de ptem̄m̄ son mas saluos. **De q̄brata dufas / de soluyim̄ de cōtinuydat en los nervios ali como q̄ los ois sabios. Capit xxxii.**

S oluyim̄to de cōtinuydat en los nervios ali como galieno / o t̄hos sabios antiguos lo testimom̄a por el m̄cho sentim̄ / por el m̄cho cōtinuyam̄ q̄ h̄a cō el meollo m̄cho ayna toma el palmo. **C** Et por aq̄sto el m̄simo galieno dixo q̄ si el p̄ito del nervio fuere apūcado / el t̄akam̄ al t̄raues le viene m̄cho ayna es palmo. **C** E aq̄sto sea ali q̄ m̄chas sea las p̄asones por las quales el espalmo en las plagas se engendra. **C** E po aq̄stas son mas fuertes esto es alaber fr̄o / dolor / pudrim̄. **C** E a toda medis̄na fr̄a no esbuena a los nervios. **C** Por aq̄sto q̄ la sust̄aāa delos nervios es fr̄a. **C** Por la qual cosa dolor / postema son poi las quales m̄cho ayna espalmo es eḡdrado. **C** E de todas las otras cosas q̄ndo pudrim̄ es ayūtada ala plaga delos nervios los m̄mbros / nō puedē coffer alas p̄tes de f̄ieja por el c̄ffam̄ dela plaga es fecho el pudrim̄ / el m̄mbro es cōf̄pido. **C** Et luego siquieleles espalmo. **C** E a los nervios son q̄ados de hum̄da m̄at̄a p̄n fr̄o / cōgelado / cōglutinado. **C** E por aq̄sto q̄ndo le viene el pudrim̄ / el espalmo es q̄ado t̄ aq̄llas. **C** Por la qual cosa sea el t̄b̄im̄ t̄ayē t̄ el vedam̄ delas dichas cosas. **C** E si vn seas ali curioso q̄ la tajadura q̄ le sea abierta / en lanchada / q̄ el uem̄no pueda coffer. **C** E nō te acuytes en el cōsoldam̄ aq̄lla cosa ali como los locos m̄ges / ofage fasta q̄ la dolor sea am̄lada / el lugar sea m̄dificado / asegurado dela apostema ca a subtiligado dela apostema subtilat̄iva dela postimera. **C** Si maeste neza en ligando / estim̄do en vino caliente / nō plumazuelos. **C** Si m̄ / el uem̄no. **C** E si como entodas las otras plagas q̄ la tajadura es fecha seḡt luengo / o seḡt t̄raueso. **C** Mas aq̄lla q̄ es fecha se gada destuabile. **C** E quādo y auiene espalmo alas plagas lazerto sea daq̄sta maneta ali como lo testimom̄a nō relabe cura m̄ del palmo si el nō taja por t̄abielo. **C** Et abn el obram̄ daq̄uel m̄mbro sea destruydo. **C** E aq̄sto sea d̄ho en otto lugar por q̄ si sea at̄ menester a t̄ar espalmo cō otra cosa el destruyim̄ del lazerto y sea luego posado. **C** Mas general m̄ete todas las plagas q̄ son en los lasetos / o en

nota q̄sta ley auer-
ta cō quatro magis-
troz. en la seḡda p̄-
t̄ida cō nel t̄. v. q̄ cō
m̄ença delas plagas
delos nervios q̄ q̄ndo
cōre p̄stifac̄o e
ellos el espalmo lu-
ego es eḡdrado
y.

Nota q̄ espalmo
elas plagas la
seuolas no es
curado si el la-
zerto por t̄a-
ues no es
tajo.

.lugares.

lugares neuuiolos /o en los vesinos delos neuuios son temetolos. ¶ Camun
 chas vegadas se sigue a los malos accidentes ali como espalmo ofadufa
 mezclam^s de palabra. ¶ Et en qual lugar sea se y grāt ofon datura
 i grāt ptenim^s son fuerte temetolos. ¶ Mas quando son en lugares car
 nosos en los quales son neuuiolos i pocos pelletes i pocas venas i pocos
 ligamjentos. ¶ Et in son de grāt ofon datura m^s de grāt ptem^s son
 mas saluos.

De neuuijo talado por achezar de su cura segūt su cura

Quando plagas auiene por castam^s no sean de maeste hugo. Ca
 menos p^oado castam^s i sean sanadas las plagas por pitulo.
 aqsto q el m^obro no sea conpido m^s se podrezca. ¶ Ca xxxiij.
 ali como dize q menester es q la carne custada podrezca i el
 pedim^s da qlla carne por la plaga. ¶ E sea talada i q no cōtalle al
 engendram^s dela carne i al cōsoldam^s dela plaga. ¶ Mas en el ar
 tam^s delas plagas desta maña q^oto entendim^s pncipal mēte y
 son de ma dados. ¶ El p^oero entendim^s es q el cuerpo por sangria o
 por akurgam^s del uyete y de por itel menester es q sea p^ogado si mene
 ter sea por aqsto q le sea en alinujam^s de hincham^s. ¶ Mas si el cas
 tam^s sea fondo i toda la sangria le sea presa i ayūta da no abasta
 ta y ta sola mēte sangria. ¶ Ante cōuene q sea tñada cō fortaleza
 de vetolas i cō esclatificaz i sanguetas .id. sanguisuelas. ¶ El segū
 do entendim^s es q le sea am^sistado enplasto q sea mollificatiuo i ma
 duratiuo. ¶ Si como es enplasto de maluas cochas. ¶ Et en bto
 ciao de harina de formēt i cō decobao delas maluas i de olio.
 ¶ Ca melesinam^s desta maña matauillola mēte sotilisa ala san
 gre q es de fuerte ayutam^s enel castam^s. ¶ E esclarezze el licor i en
 alargado los potos o desuando la dolor i abn la calor ayūta i cōser
 ua el tiesto. ¶ Et el terçero entendim^s es q del uenino sea alimpiadas.
 ¶ El q^oto entendim^s es i el post^ometo es q la plaga desecada ali como
 las otras plagas sea curada cō sola terbetina. ¶ La pūtifa delos nez
 vios en los infantes i en las mugetes i no am^sistaua sino en los az
 los secos. ¶ Que tenpla aqllas cosas en vno i ali como la cōplision
 del paciete lo demadaua serapim alas vegadas cō olio i cō terbe
 tina esto mismo fase el apopanao. ¶ E abn aprouecha alas plagas
 del neuuijo el usno caliete i no cō frio i q sea alimpiado de piedras i
 sea sotil mēte malado i mezclado cō olio q ome lo poga de suso se
 mejante mēte i cal bien lauada cō olio cō olio tenprada. ¶ O^oto
 si sea p^ogalada hez de miel cō poco de euforbio site q^otas. ¶ De
 disina de galieno prouada buena de pūtifa de neuuios. ¶ Ecabe

Nota q en las pl
 gas de castam^s q
 to entendim^s se
 demandados.

50.
de esta vna pte de euforayo de terebentina /i de pegunta de cada vno me
dia pte goma de pino no mesclas si no en los cutos mecho secos. **¶** Co
da via guarda q la boca sobetina dela fendeduta no sea cerrada ali
como dho es q desuam en las suturas q sea en cerrado no q sea
se postema alimpialo con sangria si la xitud lo sofrira del paciente.
¶ E si menester sera alimpia todo el cuerpo. **¶** Et procurado el podra
pues aqsto q los lugares (olas ptes) delas plagas no se finche. **¶** E si
malos humores acreceta sea echados con putga. **¶** Mas aqstas pur
gaciones son fazedetas yualosa mēte enel comēcam. **¶** E abn gene
tal mēte en los infantes /i en las mugeres en aqstos q la cōplision de
los qles es de fuerte de grad humidat abasta terebentina /i resina
con vn poco de olio rosado mezclado. **¶** Et aqsta q aluayga /i sea
viscosa. **¶** Mas en aqstos delos quales la cōplision es mas fuerte
sea la curne es dura. **¶** Conuene q euforayo sea y mezclado segun
la cōplision poco /o mucho ali como lo veas desentargado. **¶** Et sea
la suma del euforayo fuerte fresca q enel cepudo es puesta la doze
ptes /i de cepudo /i la terebentina sea la tercia parte. **¶** E auergetas sea
y mezclada leche de titimaldo menos de euforayo. **¶** Ca es mucho
mofayllosa /i mucho actiua de humidades alas ptes de fijas.
¶ Et si por auentura enel comēcam dela plaga ome no falla otra
cosa si no trigo masticado. **¶** E ome gelo pone de suso vale a ellas
/i tifa de fundo. **¶** E la mayor /i mejor de todas las cosas enel comē
cam es la terebentina. **¶** Et luego daql enplasto de basilico /i eplas
to de esta /i de pegunta ali como dicho es. **¶** Et dize abigena q en aql enplas
to q te qea es delas cosas pcebidas deue ser media pte /o vna de grueso
olio /o de myta. **¶** E yo he aqlla cosa prouado /i fuertes graues otras
/i falle aqlla bien ayutador. **¶** Et qndo las plagas sean de fordam
/o menos de podrim de postema /i de fincham. **¶** En vn el cuerpo mas
lotil tenpra enplasto de euforayo /i de estercol de palomas. **¶** E enel cue
ppo /o la forma daquel. **¶** E nota q en la puntura toda via menos
abn sera pino y sea bueno /i harina de chetobi ydes. yeros /i de ha
vas /i harina de etbeles .10. bebelas. **¶** E sea cochas en lexia /o ena
gua dulce en la qual sea la xitud del setapi. **¶** E qndo veas las
plagas venz a lamtatt. **¶** Et vn amymstta por la costumbre sobre di
cha estopa en buē vino caliet bañado. **¶** Et nel q l vino algunas
medisinas de nezvios sean cochas segun qes menester. **¶** E en la

fendeduta.

51

fendadura /o en la plaga de los nervios. **E** si el nervio sea descubierto el melezinamj del euforajo no sea y puesto. **E** ael nervio descubierto otu de fuerte medicina no libre. **E** asi faze quando cola codena y es de su lo posada. **E** por la qual cosa en aqste no es provechosa cola q la cal bie lauada /i co olio tēpradora pon de suso ala plaga. **E** el mele sinamj el q es copuesto de tutia co olio posado. **E** sea el olio fecto menos de sal. **E** ot adn deue ome procurar q el melezinamj desecos los nervios descubiertos menos de pūtuja /i de dolor. **E** Por aqste deue la cal co agua dulce ser lauada muy bien. **E** otoli la tutia /i todas las otras medisinās de mñejas. **E** Catodo el melesinamj metaliēto deue ser lauado muy bie. **E** Si co aql qētes alguna cosa delecta me menos de dolor /i de pūtuja. **E** Item la ceta /i la tēbetina /i las otras gomas si son lauadas el porojyl pūtuuo dellas no es de pūdo. **E** Si el doliete es fuerte /i el cofajo limpio co medicina mas fuerte podra ser ayfado. **E** Sobre todo deue ome esquivar q de mñuna cosa mas fi a q no conyene no seapuyfme appiese ala fendadura dela plaga por el grado sentimj de los nervios. **E** por el conjugimj q ha conel mēbro noble el q es el cerebro. **E** Delos quales son los nervios endefecados del cuerpo. **E** Si el nervio sea como conel lazeto ayua engendfa espas mo. **E** Este es lazeto estumeto de manefa volūtariosa semesante me te es ayātado conel cofajo. **E** R uegadas conyene el mēbro pla gado co olio caliente fondir en ante el nascamj de los nervios. **E** C ael olio podrece la pla enyo en la plaga no y deue ser metido. **E** C ael olio podrece la pla ga /i en fusiala. **E** C a otra cosa hase enel mēbro descuberto /i ot cosa en la codena cubierta. **E** Sy la plaga se apūma a ayta. **E** ot adn vino blanco muy sotil no substimete sin mezdami de agua. **E** q no sea de mñuna mala olor es mas mas loable de todas las otras medisinās. **E** Mas huy qnto pudieres el agua /i en plastos mullificatiuos. **E** En la ayta de los nervios mayor me te enel pie. **E** Si la plaga sea en la mano /o tengala enel pecho se a vntado todo el braco /i los sobacos co el espalda /i el cuello co olio caliente por q conel ayūtamj flaxa los nervios del su nascamj. **E** Mas si la plaga sea enel pie sea vntada des del vnguenal fasta los huesos del esquinā. **E** C el cuello /i la cabeza asi como ya dho es. **E** ot quanto si a los nervios verna atizamj menos de q brā tadura de ayne. **E** C si enel lugar la apostema no sea adn ai

52
tada colas cosas videntes dolor alí como es embrocado del ojo escalfado.
¶ Enplasto de malua yscó cocho bié pilado quando de hilo delos nez-
vios atizados sera puesto faja matauyllolo ayuntam. ¶ Othosi cebola
bié cocha. ¶ Et mas la duresa q en los nervios es acostubrado abenir
sea curado. ¶ Et si como ditas apoltemas anudos. ¶ **De neuio tajado**
por segunt maestre hugo lo pensaua e lo curaua ali en tal ma-

Quando el neuio sea tajado maestre hugo **nera. Capitulo**
lo pensaua e lo curaua ali en tal manera ¶ **Ela cura tuloxo**
daql es esta q en qual pte del cuerpo. ¶ O neuio sea ta **xxij.**
lado y o digo en tajadura q a neuio sea deuido de todo en
todo guardese el minge labiamete q puto no ponga en el neuio ni lo
cosa el neuio. ¶ Mas si sea menester sea cosidos los costados dela plaga
menos de neuio tajado como mejor e mas conuiente mete podras e vnose
an ayütados. ¶ Et luego ali como dho es en la plaga si menester se fale
a cosida. ¶ E luego dela vna pte del neuio tajado. ¶ Et esto es alaber
la vna e la otra da cabeza daqla ligadura con plumazuelos sea bien
comprimidas. ¶ E ali cada vn cabo la aya ligadura. ¶ Et sea effecha
la ligadura de cada vna pte en tal manera q los cabos del neuio ta-
jado en vno sean ayütados. ¶ E en ninguna manera no se pueda de
ptir. ¶ Et de hilo daqlas dos ligaduras sea fecha otra ligadura q
de hilo se feteiga a amas ados las ligaduras dichas ala plaga.
¶ E ali la ligadura falta el qto so el qto dia no sea desligada si sera
menos de dolor. ¶ Et luego en ligan e en desligar sea guardada aql
ta maestria q de hilo sera dha. ¶ E ali nro Señor otorgate seramuy
bié ayütada. ¶ Et ali como muchas de vezes auemos visto. ¶ E abn
ditan aqllos q dize el neuio no puede ser cosido. ¶ Et si como e
el segudo capit del ordenam de las plagas dize segun la diuersidad
delos miembros nerviosos llaneta mete el mojado. ¶ Othosi a neuio ta-
jado vermeis tressetes qmados e en censa retornados e con miel los mez-
cla mucho ayna los sana. ¶ Jte apitar de nervios mucho sobetano
Remedio. ¶ Primera mete mular esto es vn breuameto el qual se
ce sobre las piedras. ¶ E daql no pudietes auer toma daql q sece
sobre las frayses delos arboles. ¶ E mezclalo con nel logudo e destienpralo
con el vino e con unagre e fas enplasto e ponlo de hilo. ¶ E aqltos dos el
pesimetos me fueron a comedados e de labios omis mas no son prouados
por mi. Et nro en los eptos aq en este libro ali como otras cosas muchas
el aueremos q de muchos sabios son puestas. ¶ E digamos de fe he apies.

.de castameto.

De castam^o delos lomos, i del dolor de castam^o de los lasertos. Capit^o xxxiij. v.

Al castam^o si ala dolor delos lasertos colas. suficientes i aluauigantes i #eposantes y conuienen. Item ayudo fecho co ylopo es iusto mas conuipeten mete deoto de todas colas aqsta dolor. Et si aql no es fallado menester co medizinas aluauigates i suficientes medisinias i vn poco esthemdas amalan i repolan. La qual cosa si dolor no y leta echa la malap tia co medisinias fuertes. Esto es alaber co cernada teprada co vinagre i co yno. Et si gras de fueja echar la materia de coñete po de hilo vino negro ponabe. Et si qñeres de hilo dela cernada i mete de hilo de vinagre acada vno vale. Et ala virtud daql es copuesta. Et si el hincham^o por negligencia leta veaon / o perlongada. Sea laua da pñeta mete co legria i luego sea procurado co los remedios de yulo claripos. Et el estiercol colubino sea cocho i colado co la qual sea ayu tada i mesclada cal metida i tornada a muy sotil poluosa. Et si el neruyo leta castado i co aql sera la codena castada i nafragada. Et el melesinam^o sea fecho mucho seco i las ptes de pñdas sea muy bie ayu tadas i muy bie sean esthemdas. Si menos de plaga leta el nerbio castado co la codena. Et nplasta y hafina de hauas co vinagre i co miel es fecha muy buena medisina. Si dolor conel castam^o leta y ayutada alas dhas cosas priguta .id. pez fusa auezela co las dhas cosas i ponlo caliete de hilo. Si sola mete al neruyo ha algu castam^o co olio caliente q aya vtud de solujm^o. Conviene atal por muchas vegadas i serfometado. Et ali como de hilo es dho enel cuerpo sea puelto estudio. Et si qñeres q mas delecq mezclay. hafina de ordi o. Et as enpo si mas qñtas delectar mestla y hafina de otobi .id. hafina de yetos. Et qñto digo q entoda medicina menester ese genjo i estudio del megr. Et ali alas vegadas co tece / o viene alguna accidente de fueja de costubre sienpre amgar / o acfezer ali como leta menester en las vtudes delas medisinias. Et en otra maneta aq lto ayene q ayta en effor.

Dela cura dela apostema cali

Dor muchas vegadas por la effor ente. **Capitulo xxiij. v.** del mengre / o por dieta mal ordenada. Et por otra tatz vij. maneta ayene alas plagas apostema caliente del uedam^o i dela cura daql los fate affenbram^o en aqste lugar. Segud la lez teaá delos antiguos i enel mfo prouam^o. Et avn en qual qer lugar pu ede dubdar por cosa vetam^oete semeate de postema caliente / o de esli pila de destenprada dieta. Et q se abstenga sabia mete de todo fe

plegion /i de todas supfluydides /i de cometes en q vñen toda via la dieta de las plagas de uolo ordenadas. **¶** O on proprio capitulo fasta q dela apostema caliente muy bñ sea asegurado. **¶** Mas si los humotes en la plaga qra saber /o abudar **¶** O qñan enbermegecer /o qñas vaciar los lugares a enzeri dela plaga. **¶** El qui podras conozer el demostamñ dela plaga del apostema caliete. **¶** E ab todo entedimñ del cura tuya sea el vedamñ da qsta apostema. **¶** Ea ali como diulo es la plaga no es sanada si non es pposada. **¶** Et mayor mete si el comecamñ dela plaga mucha sigte no cura salida. **¶** Mas la apostema caliete no es curada si no co melezinamñ enel qual es fridor /i desecamñ /i enel pñero grado. **¶** E mo llificamñ enel segudo grado. **¶** Et propia mete e aqsto ali como di ze auiscena en qual quex miembro dela cabeza fasta los pies de comunal ayuda es. **¶** Q tome mñlligiana dulce /i seaca en vino pñico. **¶** E sea luego enplastado co aqlla por auerupada ali podra el lugar ser sanado. **¶** El questo mñmo val hiel lugar co olio pñado /i co alueta de huevo sea enplastado /o tñpo en agua /i vinagte banado /i de uolo sea puesto. **¶** Et mas enpo el melezinamñ de maeste hugo delas colas copuestas es especial en aqsto es de mñ fuerte mete prouado. **¶** E es aqst te q es fecho de maluas cohas en agua /i despues en vino /i en saluado co olio pñado. **¶** Et si como en las curas dela cabeza sea dho. **¶** Et aguarde sabiamente la qñ cosa la postema sea estoziada en tal manera. **¶** Si curas amñmñtado vnguento fisco el qual es caliete. **¶** E vetas la plaga bexigar /i en bo mejor si fuerte mete es menester tornar alas cosas pfríantes. **¶** E adn vnguento blanco. **¶** Et si vetas la plaga mollificar /i endufecer luego dexa el posamñ del vnguento blanco /o de su semeiante. **¶** Et amñmñta vnguento fisco /o su semeiante. **¶** Mas si co los dhas pmedios no sea curada la apostema caliete. **¶** Faga la cura ali como yo dite en esta mania. **¶** Q si por castaduya /o por qbrataduya si uñmere y flemon /o no se estienda a otra pte. **¶** Et si es el qñadeta antes bñ sanadat. **¶** Mas si ta fuertemente sea fofido q del tiesto /i dela pia mitez sobre pusa el dolor muchas vegadas por el qbratamñ dela piamñ ter es deuenete aguda muerte. **¶** Et si del castamñ /o dela plaga una grad dolor /i grad bullimñ. **¶** Sea le fecha sangra ali q no conuence daqlla cura ali como ya es dho. **¶** Por q fuerte mete e co tñcio dela postema caliete pfrénar los humotes de coñietes. **¶** En

dhō de abiscena

do sefa fecho

do se fa fecho el ayütamj dela apostema faxala toda la cabeza cõ lana lusa
 sia / i mojada en olio dulce. ¶ Q' los comēcamjs delos nefijos nõ sietan
 n̄guna ffior m̄ dolor de todo en todo. ¶ Et adn se guarde enel comēcamj
 dela postema de vino / i de carne / i de todos cometes mas fuertes. ¶ C
 mayor mēte si ha fiebre. ¶ C a si obiete fiebre dar le as agua de ordi
 o cocha / i yemas de bueuos / i maluas sagadas / i lechugas / i juyubas / i
 calabruas pocas. ¶ C asi nõ puede dormir sea vntada la cabeza cõ olio de
 camomilla .id. macamilla / i cõ olio ffolado por muchas vegadas / i mezcla
 dos e vno mas / o menos. ¶ Seguid la grãdesa del flegmon. ¶ C segit
 la tēpraca del doliete en la q̄lidad dela su edat. ¶ Et aq̄stas cosas fechs
 q̄ndo alguna podrieduta dela plaga comēcata acosser estado e aq̄lla algit
 fiemo sea curada cõ miel / i cõ olio mezclado e vino. ¶ C facmaçio este
 es purga q̄ el fenchimj q̄ ya el fecho / i se p̄me es bueno. ¶ C a aq̄l es bu
 en fecho / i de luso puesto de todo en todo ayuda. ¶ Adn en tal maña
 es la del flegmõ. ¶ Segud dho es cõ la plaga del cadente.

Delas saetas como deuē ser sacadas por formas / i por figuras

La manera de sacar las saetas es diuez **Delas. Capit xxx viij.**
 lificata segud la diuersidad de aq̄llas. ¶ Calas diuersidades
 dellas son m̄chas. ¶ C a la daq̄llas las vnas hã grãdes pun
 tas / i las otras chicas. ¶ Et algunas son cabadas. ¶ C algunas oreju
 das. ¶ Et algunas entoxegadas. ¶ C algunas de q̄ss cantos. ¶ C al
 gunas de tres cantos tã sola mente. ¶ C Mas los m̄mbros en los quales
 cae alas vegadas son delos m̄mbros principales / i nobles. ¶ N sicuino
 es el meollo. ¶ C el cofacon. ¶ Et el figado. ¶ Et el pulmõ. ¶ C los
 feñones. ¶ C la bexiga. ¶ Et el estomago. ¶ C los estētinos. ¶ Et todos
 los otros semejantes dellos. ¶ Mas quãdo es q̄brado algũ m̄mbro
 delos dhos. ¶ C parece ati señaes de muerte lo q̄l es y son dichas en
 el su capitulo q̄ aqui adn ffemēbramos. ¶ Et vn digo q̄ te conyene q̄
 te aguardes de sacar la saeta cõ m̄chas vegadas luego al echamj
 dela saeta mano amano muete el fecho. ¶ Mas quãdo nõ patescen
 las señaes sobre dichas echa la saeta cõ toda sutileza / i cõ todo ege
 nõ cura la plaga. ¶ Las señaes quãdo la saeta cae enel meollo
 son aq̄stas grãd dolor e la cabeza embengamj del viso. ¶ C dolor e
 la pte cagueta dela cabeza bermeloz / i hinchamj delos ojos berme
 lor dela lengua / i espalmo. ¶ Mezclamj del entēdimj vomito de
 lota. ¶ C por auentura por las nazizes / i por las otras de coffe san
 gte. ¶ Quebratamj de palabra pdimj de boca. ¶ Et aq̄llo q̄ dela
 plaga yxere sera humjdat blanco semejante apoquitila de hafina

110 61120

Est yxe de q̄lla cosa semejate a q̄lida de carne. **E** a si aparecē a
 q̄stas señales mūcho es temerosa cosa. **E** n p̄o nō de desampar de
 todo en todo. **E** a yo aye vno q̄ vi mūchos curados por maestre
 hugo en los quales la mayor pte aparecē las d̄has señales.
Las señales dela saeta quando es en el coraçō sōn aq̄stas. **E** si
 la saeta es de uso dela teta semejta q̄ el feydo la siente como q̄co
 la firme en el coraçō fincada. **E** auegadas la saeta se mueve
 ali como pulso q̄ de corte dela plaga sangre negra q̄ mudam̄ dela
 color del feydo. **E** sp̄ta sp̄u gr̄de q̄ alto q̄ t̄tae aq̄m̄ de auer f̄io.
Señales dela saeta quando es en las telas delos pechos sōn aq̄stas. **L**a
 plaga es cerca las costillas chicas cercas alenam̄ cō ḡrad dolor. **E** l
 p̄f̄am̄to q̄ mouim̄ de ambos mullos. **E** si cae en el estogago el comer
 saldra q̄ido. **E** si cae la saeta en el v̄tre exija la h̄ida o el sayn o el es
 tentino por auentura seza q̄br̄tado por q̄ fuerte m̄te es temerosa co
 sa. **E** si cae la saeta en la vexiga exija la opina alguna cosa dela be
 xiga estaja de fuerza a vn lepa q̄ es mortal. **E** odo los otros m̄ebros
E si como la cara q̄ el cuello q̄ la gargata q̄ el espalda q̄ el ap̄to q̄
 los espondiles del esq̄na. **E** la forada q̄ la coxa q̄ la anca q̄ sus seme
 jantes m̄ebros sōn sanadas. **E** m̄as la maneta de t̄far q̄ la saeta
 dela plaga no es cosa q̄ acabam̄ pueda auer. **E** a cada día es fa
 llada de nueva maneta q̄ estumete nuevo por la sabencia q̄ el egem̄o
 del m̄ge. **E** st n̄po pulieron algunas manetas q̄ aq̄llos q̄ sōn engem̄o
 los a los pies se baxan. **L**a saeta del lugar en qual es fincada est̄
 t̄da por dos manetas o por el lugar el qual es ent̄ada o por la pte
 cōt̄palada. **E** aq̄lla q̄ es exida por lugar por el qual es ent̄a
 da si no es obediēte a exi. **E** st cōuene q̄ sea dexada por algūos
 días q̄ la carne q̄ es exida en defedor dela saeta sea podrida ca
 mas ligeta m̄te la t̄fara q̄ seza t̄fada. **E** si es fincada en el hue
 lo nō es obediēte a exi sea dexada por algunos días mouyeda la
 poco apoco ali exija. **E** st si nō exiēte en esta maneta f̄tada en de
 fedor dela saeta de cada vna pte cō sotū f̄tada d̄ya falta q̄ la
 saeta sea aparejada ali q̄to exim̄. **E** por el alaugam̄ del f̄t̄
 do general m̄te aq̄sto tened q̄ la saeta en q̄l q̄er lugar del auer
 po sea fincada. **E** de la t̄fes ali como mejor podras cō tenazas
 o cō otra maña o cō toda liget̄za q̄ cō todo engem̄o. **E** st si finca

nota quando la sa
 eta cae en el esto
 mago el m̄or
 tal.

quando cae la sae
 ta en la vexiga
 es mortal.

aq̄llos q̄ son engē
 f̄ios a los pies
 se abaxan.

da sera en

de la seña en huesos q̄ este y tā fūme q̄ cō tenazas nō pueda ser tñada
Si el hñeppo de q̄lla seña cauido ayas vna baxena tñibaliela i
 tefebellū tan graueza q̄ falta la afondadoura dela cōcauidat dela
 laeta nō entte. **E**st pon la tñibenela i baxena de dētto en la cōcauidat
 dela laeta i tñeboluyēdo. **E**st si como si q̄hietes fofadan aq̄lto fe
 cho tñia cō fofa lesa. **E**ta labaxena tñibenela tenla mūcho fue
 te mēte i nō la dexana tā deligeto. **E**st vegadas he visto dos o
 mñs fuertes tñabajar en tñiar la laeta. **E**mpo la tñibenela la laeta
 nō la dexa falta q̄ la ha echado fuera. **E**st si la laeta seña o tñe juda
 pon y dos años de ayābre i de o tñs semejantes. **E**st nlos dos pñtos
 delas o tñas i aq̄lla ali como podras tñiar la fuera. **E**st si en otra ma
 nera seña menester de tñiar la en la q̄l q̄ pte del cuerpo sea con
 est pñmētes tñado i tñetornado i pñdiendo q̄ la carne i el hueso
 en dēffedor en pñdrezca estāto por algunos días en tñad la carne i
 fofadando los huesos en dēffedor. **E**st en guardando del tñaymñ de
 las venas i de los nezuyos i de las cuerdas i de las o tñas i sabia mē
 te la tñia cō todas fuerças. **E**st cō todo engemñ i cō toda lige
 reza por la qual tu mēor podras q̄ la laeta sea tñada. **E**st si la
 laeta seña fincada en el tñesto i en las telas en el meollo. **E**st si las
 señales dichas de muerte nō apañeçen nō lo desampañes mas
 laica la laeta mñy sabia mēte. **E**st si la vñta del tohete non
 de fñllece tñecopperas ala cñfa delas plagas dela cabeza. **E**st es se
 gñt la do tñina q̄l dñfemos en el capñtulo delas plagas dela cabe
 ca has la cñfa. **E**st si la laeta seña fincada en alguna pte del
 auello cō la cñfa q̄ dñfemos dela plaga de todo sea ayñada. **E**st
 si seña fincada en la esquñna i hñta pñamñ al estomago. **E**st en el
 propio capñtulo seña dño en qual moneña seña tñada i ayñada.
Est si tñaspñlate al vñette cō la cñfa delas plagas del vñette se
 a ayñada la qual es puesta en el segñdo libro. **E**ta en general
 i nō es pñcial tñentendemos tñactar delas plagas en aq̄lta parte.
Est abñ en qual q̄er pte del cuerpo seña laeta fincada. **E**st en
 do seña tñada la laeta ali como dño es sea ayñado el mēbro e
 qual seña hñtado. **E**st si como la cōpñsiō i la forma lo tñe q̄e
 za de aq̄l mēbro. **E**st si la laeta seña tñixigada simñfica aq̄lla
 cola por q̄ la color dela carne apañeçce falta blāca q̄ se cōnyene

48
 labrar si es menester (o el lugar lo sufrirte q̄ caues en deffedor to
 dalacayne. **E**st luego ayta la plaga cō aq̄llo q̄ es cōiuncente a
 aq̄lla cosa. **E** La forma delas tenazas cōlas q̄les cō las saetas de
 uen sentipazas sefa atales. **E** Los cabos dellas sean hechos e ma
 neja de lietta e sea de buz azepo. **E**st sea muy biē tēpradas q̄
 quando la saeta ayta presa nō la dexen. **E** La forma dellas sefa
 de mūchys guylas e de grande e de mediana e de perna. **E** Segūt
 la grādeza delas saetas e segūt la q̄ntitat dela poq̄sa dellas
 e segūt la grādeza delas plagas e segūt la estrechura dellas.
E Las tenazas las vnas son sordas e las otras caudadas.
E Las quales mediantes e son tñadas las saetas sordas. **E** La
 en la cōcausat delas tenazas es ffecibida la cosa dela saeta. **E** Ho
 te puedo en la fin de aq̄ste capitulo escriuir algunos espiamētos.
E Pues esto sea así q̄ de nos nō son prouados. **E** Los quales
 nos conoscemos algunos sabios cō grad fe afirman en aq̄stos. **E**
 aduñtan la saeta cō los ynosos fincados. **E** Sea dho por qua
 tto veces la orōn de domjñca. **E**st esto es alabez la oraçion di
 cha la saeta sefa presa cō dos manos en vno ayūtadas. **E** se
 a dicha así mōdemos tño los clauos delas manos e delos pi
 es del nro señor Jhu xpo e sea tñada la saeta luego mano ama
 no exita. **E** cūm mas las saetas tñaras dela plaga si las fo
 jas delos bledos cō las fojas del diptami. **E** Sobre la plaga
Capitū vniuersal delos ligamys delas cuerdas e de [porrias].

Asto sea así que los liga sus melesinamys. **Capítulo**
 mientos sean semejantes a cuerdas. **E** cpo mas **xxxvi.**
 fuertes melesinamys pueden sofrir q̄ nō los nervios por
 q̄ nō hā sintim̄ m̄ son así atados en el meollo. **E** si como son los
 nervios. **E** Los nervios vnos nō ay mēgua de sentim̄ q̄ yxen
 del meollo. **E** Los otros mēguā de sentim̄ ca salen dela nuca
 meolla delos espondiles. **E**st q̄ndo las cuerdas son cōpūstas
 de nervios e de ligamys por aēito yxen del meollo. **E** Por q̄ son
 así aspados como los nervios son aspados. **E** Mas los ligamys
 entos nascen delos huesos. **E** La ligam̄ es ayūtami de dos hue
 sos por aq̄sto si la plaga sefa en el ligam̄ m̄guna h̄stesa nō su

fría dela.

58
fina de la agudesa de la medicina. **C** Mas si aquellos ligamjs q son ayu-
tados con los laserros alguno sea plagado mucho tiste sefa. **C** E si no es au-
tado diligente mente se labia mente no y leza mas menos de sospecha. **C** De
alguna temoz. **E**n qñ maña deve omne sacca spinas e astillas e de lo

Aspinas astillas piezas de vedrio e sus semejancas. **C**apitulo
semejancas q en los cuerpos entujan. **C** Et con enplastos x l.
fechos de cosas sevelantes son tñadas. **C** Por q las medicinas des-
tamaneta son llamadas atatuos. **C** Et de qñtas es atmoniac con miel
mesclado enplastado. **C** Itz enplasto de cebollas con miel tñicas. **C** Item
fayses de cañas piladas con miel cñidas. **C** Et si todas las dichas cosas
en vno son ayutadas la obra dellas mas fuerte sefa. **C** Dize auicena q
la fana granola de cortezada e de suso puesta es de tñamj mapauillo
lo. **C** Et otpho et ancho tñico dize asi ayñ q el cabo del vuestro qñdo mano
amano es tñado e con apistologia longa e fayz de caña e de coxa nafi
asi mapauillo se mete saca e tñfa. **C** E dize macez q espinas de large
e de todas las otras cosas fñcadas e atñe. **C** Et abromo e perho con gñe
yx enplastado. **C** Itz tñaytas del agua seca e lieppo se las fojas de los bñ
dos con las fojas del diptamj picadas de suso pornas ala plaga. **C** E di-
ze macez q apistologia hedonda picada e posada tñfa toda cola hñ
cida. **C** Et dize q la fays de la oruga loñca e de suso puesta ha hu-
elos quebrados. **C** E ayñ aqñtas tñen e sacan espinas e astillas e lactas
quando son mucho fñcadas. **D**e espasmo e de su segrimj e de lo

Aspasmo asi como semejancas asi como dize auicena. **C**apitulo xl j.
dize auicena es malaptia neruiosa por la qual **C** Et son fechos
son mouydos los laserros al su comencamj. **C** E son fechos
desobidientes en el alaugamj del. **C** Tres semejancas son de espasmo de la
te e de tñas e ate canus q toma en medio entepetada como todo tenj-
ente. **C** Mas espasmo segit la Rason la vna por segrion e la otra
por meguamj. **C** Et las señales de espasmo q es fecho de seplecion
son aqñtas. **C** Et auiene sobre cõplentudo del cuerpo qñdo no es fecho
ningit vaciamj de vientre / o de cõstamj de sangte / o de fiebre / o de sus
semejancas. **C** Et as las señales del espasmo q es fecho por meguamj
son aqñtas. **C** De auiene segit el cõtñio daqñtas esto es alãbez lu-
ego el abemj del. **C** Et spasmo q es fecho por meguamj apenas / o pa-
mas es curado. **C** Et la cura daqñ es buẽ baño de agua tibia e dul-
ce. **C** Et vntamj de los espondiles e de las jütufas con olio tibio de vi-

oletas. **E** sea gouernado el paciente así como si ouiese fiebre con
dieta fría y húmida. **E** beua leche dulce souciada mēte y vino
cō agu dulce. **M**as la caxa del espalmo q̄ es fecho por p̄plecion
pues q̄ sea vntada y la espina y el cuello y el ceruigal y todo el cuerpo con
olios calientes. **R** si como olio de euforbio y de castor y bedelio y sus
semejanças. **M**as olio latep̄ .id. benedico vale mas q̄ todos los
otros. **B**uen unguento aq̄ste m̄simo p̄elabe de euforbio y de castor
y de cada vno dos p̄tes de pelitte y de encienso y de aloes y de mastica
de cada vno anco dragmas. **E**st de olio del lauyel y de olio de sabuco
y de olio de poleo y de olio de comū atanto delo vno como delo otro.
E sea aq̄sto te abaste. **S**ea picadas las cosas q̄ son de picar cō
los olios y cō la caxa sea cōfidas al fuego. **E** se fea unguento.
te p̄da el paciente muchas de vegadas vino de decocion de castor
y de canela y de sp̄ic y de pebre y de m̄pta y lana susia. **E**st de
leones y de salua y de p̄uda simple mēte o cōpuetas. **M**as
te hugo delas auadichas cosas fasia esp̄ica mēto (a m̄simo auual
doliente y desia q̄ era muy bueno. **S**eale fecho aq̄ste garga
fismo el qual p̄elabe mostrayla .id. mostasa y pelitte y desta filagila
.id. fuañas. **T**anto dela vna como dela otra y bulla cō miel y cō
buē vino fuerte. **E** cuelalo y cō la coladura seale fecho garga
fismo. **S**eale procurada estermudacion cō poluos de castor y cō
pebre y echada en las narizes. **E**st entre el paciente en el baño seco
y luēga mēte suede en el. **E** sea vntado cō el dho unguēto es
to fecho entre en el lecho. **E** paga en cocedra q̄ sea fuerte mēte
muelle y muy biē apitelada. **E**st q̄ndo vn poco sera p̄posado
otra vegada entre en el vino. y suede tā luēga mēte fasta q̄ seala
nado. **E** a dñi sanata si dios q̄iere. **E** se pas q̄ entre los di
entes deue om̄e posar alguna cosa. **P**or aq̄sto q̄ quando el
morim̄ tal voluntarioso y p̄tornata q̄ por el estem̄ la lēgu
a nō puede ser plagada por los diētes q̄ le cōcayen. **E**ten unguen
to a aq̄sto m̄simo p̄elabe de olio mulcelino vna onca olio pettoho
media onca olio de camomilla .id. macanilla y mateca dñi q̄to
oncas de caxa vna onca. **E**st ofax callumite y fubor de cada v
no dos dragmas y media y de mastica y de encienso de cada vno v
vna onca de goma de yēdra quatro dragmas y media. **T**odas
las cosas q̄ son a fondir y sean picadas aquellas q̄ son de picar.

Est sean mes.

67

C Sean mescladas cō aqllas mismas. **C** cō la espátula sean bien corporadas. mas conuejta aespetar. **C** Quando sefā cochas se ā de hilo puestas la estofax ca es fecha vngueto. **C** E quando lo vn tafas vntalo enufedos fuegos p el ceuigal p el auello p en la esq na p abn en todo el cuerpo. **C** Et aqste vngueto vale mūcho a palmo fecho por pplecā. Item aqllō mismo p seabe enaeto p pole o p bayas delauel p cōmjnos p sean todos ceuados p enplastados cō miel. **C** E has lo beuyr vn poco q sea espelo p ponlo en vna esto pa p tibiō p ponlo sobre el lugar doliente matauillola mēte amā la el dolor. **C** Itē cōtta espalmo segu de abicena p seabe oljo v esto mas qeo q oljo lattefin es mejor vna libra de ceta bermesa dos oncas sea fusa la ceta cō el oljo p sea de hilo poliofizado de eu fouyo fresco biē ceto vna oca. **C** E sea y mezclado estofax eala ora q abnas menester sea vntado el lugar espalmado cō aqsto ca es esto de mūy grad ayūtamp. **C** Al desinamjs cō los q les mū cho hultra en las plagas p mayor mēte los mēges aluigianos vltamutates como coly amanguesen cō puestas de col bermesa p de ffulea mayor p de fimente de canamo mōtesina p de cōsuetda mediana p del agrimoma p de ceycolada. **C** Et algunos y mezclā pūe colubino. **C** E dize q aqst a matauillola priedat en aqsto **C** E cōsuetda mayor p menor p belosiella p pinpanela p galiofi lata p majofana p abn gencialla. **C** Et enpo agrimoma p gē ciana especial mēte valen cōtta fistola p ali como ellas lo hā p uado. **C** Et afirma p dize q ha grad priedat en ayūdo fisto las siēpre son tomadas. **C** Item mezclamp q dīo vn ffeyle pūe dicador por q mūchas vegadas fue prouado por grad lecteto dela col bermesa p fimente de canamo. **C** Et tanahs de cōsolca mayor p mabehs delas hojas de todas atāto delo vno como de lo otro. **C** Et ffubea mayor atāto como de todas p mezclado sea dadas ala qntidat de vna nuez p vn poco mas ali como pla gas cō buē vino bermeso nō dulce m cocho m cō ffayses bo llido. **C** E sea puesto alas plagas delas fofas dela col bermesa. **C** Et beua vn dia p otto non. **C** Algunos ponē dela fimente del

cañamo e de ffuba mayor atanto como de todas las otras. **¶** Itē en otra ffayz de ffuba mayor e de las hojas dela col bermesa e de apio e de caña nacenti domestico e de gasiofilata. **¶** E de limj ente de caña e de agrimonja e de atanasi atanto delo vno como delo otro. **¶** Todas aqstas cosas pica en vno e qndo sea bien chicas destiempalo con el vino blanco. **¶** Et hazlo bollir vn poco e vna olla limpia. **¶** E toda via lo mece fasta q sea cochos e luego dexalos vn poco ffefriar. **¶** E aduclcelo con vn poco de miel e sea guardado en vaso muy limpio. **¶** Et luego quando sea las plagas dellauadas de vino sean de suso posadas. **¶** E de las hojas dela col bermesa e sea ligadas cada dia de suso de mañana e alas bispetas prenda el hepido dos archafadas dela auadi cha poco id. beuyse fasta q sea deslibrado. **¶** Et si cotea se q las plagas desecase mucho humitadas con alguno otro melezina m. **¶** Et si como podras delibrar en aqillo q es fuerte conuymete. **¶** *Dela dieta e de los Regimjentos delas*

A vemos dho de suso que conuylene auez *quebrata dujas* e speranza en el obra de aqsta arte en *como son*. **¶** *Ca* dos cosas mayor mente e pncipal mente *pitulo xliij.* en dios e despues en la nat^a el menger en la plaga pueda a confortar e q pueda ffecobrar dela sanjdat pdida. **¶** Et pueda Restaurar las cosas departidas. **¶** Onde abn como aqlla natura menos de nudrimj engendrado de buena sangre ninguna cosa acabada mente no pueda obstar asi bien e chicas plagas como en grandes. **¶** Et conuylene al menger q amjniste buenos cometes e engendra detos de buena sangre. **¶** Por tal q de atales sea la plaga hasta q buena dieta es dada por natura la qual es maesta e engendra buena sangre assenacim^o dela carne e ala continuydat dela plaga ffetendose. **¶** E abn mayor mente deue ome guardar q non de al doliente cometes q engendren podreduta.

por tal q

63.

por tal que nõ y sea engendra miento de veneno si la natura sea e
batgada por quel trabajo del minge es plongado. **E**st ad los co
metes q engendra la dha sangre cõ los quales maeste hugo da
va a los sus dolientes son aqstos. **E** gallinas e capones e pollos
jovenes carne de cabrito de leche carne de capreo joven castado.
pdises faylanes / o coles poris es bueno el caldo dela decobãõ da
qllas. **E** buevos de gallinas enqualqer maneta saluo cochos
mas alados e fritos. **E**st mas el beutaue el qual maeste hugo
dava eta vino el mejor q podia ser fallado. menos de mngun
mezclamento. **E** el vino blanco e sotil biẽ oliente e manso a
beuer. **E** la disia q aquete es vino del qual engendra sagre
cõmo de mngito mngre comex no es engendrado e la natura cõ
aquel tal vino mucho bien es obrada en las plagas. **E** yo
actopidat de galiẽno la qual dise en el libro de engemjo samj
tatis exepiẽdo q el vino en mnguna maneta nõ deve omẽ veder
començamj delas plagas los auãdõs cometes sean amjnista
dos cõ algun tenpramento. **E** q omẽ se guarde de toda pfelecoõ
ta luẽga mẽte. **E**st esto es alãbez fusta q de apostema calie
te se abie seguto. **E** la abn los dichos cometes podra ser amjnista
tados mas abundada mente e mas ligeta e mas larga. **E**st a
vn guardase el feido mucho q todas las cosas que son dichas
en dẽffõr la dieta sabia mente guarde aqsto e pfeconozca e
toda plaga principal. **E**st si alguno contra este ordenamj
fueye e lo liguyete verlea dello sanado manifiesta mente. **E**o
bre todo abn mayor mente deve omẽ guardar sobre todas
las cosas q todo omẽ q ayã plaga en la cabeza mayor mẽte si se
teme del plagamj de dentto q se guarde. **E** de toda pollu
cion e esto es yaser con muger. **E** si nõ lo haze en el meo
lo mucho ayã se haya espalmo. **E** la q l cosa qndo seya fecha
segũ la mayor fuerza al tercer dia mofa. **E** por mucho amã
gola muette. / *amãgola muette.*

Capítulo de plogo de loofes al nueſtro Señor.
Racias a dios nro Señor tractado **todo podeto So.**
 auemos en general delas q̄bratiduras (i) delas plagas **Et**
 delas medisinās dellas. **Et** del coſtimento dela ſangte. **Et** delos
 engenjos cō los quales las ſaetas hincadas en los cuerpos ſon tiradas
 i de apſtemas calientes. **Et** de apalmo. **Et** dela dieta delas pla
 gas. **Et** ſi cōmo ael plase de dar nos anos delos d̄hos anti
 gos. **Et** Por doctrina de maestre hugo de luca. **Et** el nro ſerua
 miento. **Et** agora diſe mos eſpeaial en qual maneta es de huſar e
 cada vno delos m̄mbros. **Et** haſtemos començamiento dela cabe
 ça que es dicha gobernamiento. **Et** a los cinco ſeños ſon alle
 gados en ella. E en ſu cura. **Et** Pues tomemos començamjeto
 en la ſu cura cōmo dicho es. **Et** luego ordenaſtemos las curas
 de todos los otros m̄mbros. **Et** por aq̄sto mas ligetamente cada
 vno pueda hallar todo aquello q̄ eſte libro mandaſta. **Et** ſi
 como el primero auemos d̄ho. **Et** partif lo hemos por capi
 tulos. **Et** ſon aq̄ſtas las ſubricas delos capitulos que ſe ſi
 guē del Segundo libro.



Dela plaga ſimple dela cabeza del om̄e tan ſola m̄ete e la
 carne auemos de por q̄bratamiento de ſubſtancia del tieſ
 to. **Primerō capitulo.**
Et de plaga de cabeza cō q̄bratamj del tieſto. **Segundo capitulo.**
Et de cura eſpeaial de maestre hugo en el q̄brantamj del tieſto i de
 las telas i del meollo. **Terçero capitulo.**
Et de caſtamj dela cabeza menos de con q̄brantamj del tieſto o
 cō plagamiento del. **Quarto capitulo.**
Et de caſtamj dela cabeza con q̄brantamiento del tieſto ſin q̄
 bratamj del aucto. **Quinto capitulo. xxxi — cxx**

de alurgia.

De alitergia como deve ser fecha en quebrantamiento del tiesto / e casta
miento del. **Seito capitulo.**

De castenya / e de castamiento dela caza menos de pastimj
de continuydat. **Octavo Capitulo**

De plaga delas palpebras delos ojos / e delas plagas delas ma
dibulas / e de paladar co quebrantamj de huesos. **noueno capit.**

De plaga de natises. **Onseno capitulo.**

De toda plaga simple e qd qez pte qe qlea del cuerpo.

De la plaga con perdimj de substancia.

De plaga dela vena organal. **Capitulo dozeno.**

De flujo de sangje de vena / o de arteria tajada aujendo p
didos.

De plaga de nequjos. **Capitulo treseno.**

De plaga delos pechos / o delas telas q taspasan. **Capit xiiij.**

De plaga de nequjos de dentjo. **Capitulo quinzeno.**

De plaga de saeta que taspasa al estomago de partes de
tas. **Capitulo dies / e seys.**

De plaga del vientje. **Diez / e siete Capitulo.**

De plaga delos estentijos vniversales / e dela caza dellos me
nos de quebrantamiento de carne. **Capitulo dies / e ocho.**

**De la plaga simple en la cabeza del ome tan sola mente en
la carne de quebrantamj de substancia. Primero capit.**



En diuersas maneras viene plaga en la cabeza / e de
las plagas dellas las vnas son simples / e las otras co
puestas. Et la caza dela plaga simple asi como en
la pñeta parte de sticho es ya dho es entendimj vno

si grande esto es alabez ayutamj delas partes deptidas. En la

caza dela plaga copuesta los entendimjs son diuersificados segun
la diuñdad dela copulsion daqlla. Nos enpo dela plagla simple

trataremos. Et luego pornemos dela caza dela plaga copuesta.

Pues si la plaga seta simple esto es alabez Si seta el plagamj

unio talijso

con el cuero tā sola mente menos de deprimi de substācia / o de plaga
 ni del tiesto. **E**sta tal manera la curamos p̄mera mēte los labros
 dela plaga / e de todas las partes endefedor sean f̄aydas. **E** luego
 la plaga de los pelos e cabellos e de toda otra cosa sea limpiada muy
 biē acabada mente. **E** la plaga cō estopas p̄meta mente bañā
 dos en buē vino caliente premidos daq̄ a q̄ ome vea que esta
 sin cōfirm̄ alguno. **E** esta tal manera los labros dela plaga
 sea muy biē ayūtados en vno así como mejor podra ser hecho
 segūt el estam̄ dela san̄dat q̄este. **E** cō plumas uelos desto
 pa p̄fima l̄mpia cōiūmēte mēte bañados en muy buē vino ca
 caliente e biē premidos. **E** en la plaga así cōiūene de suso
 sea puestas. **E** ^{con} p̄fima ligadura de muy buenos paños / e muy
 limpios en tal manera sea muy biē ligada cō el ayūtam̄ de los la
 btos dela plaga deprimidos q̄ en n̄guya manera nō pueda ser de
 m **E** la p̄meta ligadura falta en el terçio (o en el quatro di
 a nō sea desligado. **E** si alguna dolor despues y no apate c̄ere
 nō sea desligada si nō como dho es. **E** Mas si algūt dolor
 al feido acaytate luego sea desligado. **E** si algūt podr̄im̄
 de dentro dela plaga sea engendrado cō estopa p̄meta mēte
 bañada en muy ^{buē} vino caliente e muy biē premida como d̄
 dho es en tal manera enxugue ome la plaga q̄ si algūt ven
 no sea de dentro dela plaga por el cōplim̄ fecho como dho es.
E Por aq̄sta manera sea echado fuera. **E** si q̄rdo aq̄sto se
 ra fecho así como de antes sea muy ligado. **E** si algūt do
 lor al feido nō thabaja nō desligues la plaga si no de terçer e
 terçer dia como ya es dho. **E** Mas si dolor fuerre thabajate
 al feido tan fuerte mēte q̄ se temiere de espasmo (o de postema
 caliente. **E** Adn si no se temiere de aq̄lla cosa e q̄ y fuele
 muy gr̄a dolor. **E** sea posada de suso dela plaga estopa
 biē p̄fima e muy biē bañada en muy buē vino caliente e m
 uy bien primida como dho es. **E** luego sea la pultra posā
 da de suso en la manera agota agota sea de suso esc̄ita.

de pultra como

ean cochas las **De pultra como se hace** (i de que se hace.

S maluas las hojas muy bien pisadas. **Et de Capitulo** Se tales maluas ali pisadas tome ome atanto como **gundo**, vna vezada le abastafa en la posicio dela pultra. **Et** enpo despues q luenga mente auja bollido en vino sea y mas de suso dela gabbelladufa del segundo. id. fufuz en latin (i en vulgar asfechos. **Et** poco a poco por buena encorporacio toda via con el spatula meciendo sobre el fuego fasta q la pultra entredufesa (i molleza sea fecha egual. **Et** cada dia

toda via por **Et** esta casta es pala calentufa. **+** in nomine pris et filij sps santi amen. J. n. m. c. e. l. l. n. s. m. b. n. e. n. r. s. e. m. t. t. t. h. h.

Q alla misma manefa sea mandada fasta que toda dolor dela plaga sea depaftida. **Et** despues co estopas en muy bu en vino caliente sean muy bie banadas en la manefa q sobe dha es sea muy bie curada. **Et** si alguna superfluydat de carne de denso sea engendrada. **Et** sea muy bie curada co el vngento verde el qual es fecho en esta manefa. **De**

D siguiente muy bueno **Vnguento verde para las pla** sea poluorisado muy sabia (i muy **gas como se hace ali** sotil mente verde (i gabbellado (i mezclado muy como es. buena dialtea. **Et** si quisieses que no sea mucho agu

do pon y media onca de verde de afabre en dos oncas de dialtea **Et** agrado superfluydat pteptideta dela plaga. **Et** Lafecebtia del verde de arambre doblafas. **Et** en el Segundo dia luego dela apohao del vnguento pornas en la plaga hilos de ttopo de lino viejo muy limpio carmenado en tal manefa co hilos (i co vnguete curafas la llaga. **Et** si asta q acalida mete (i bie la aujas traydo a curamj. **Et** qsto es general en senamj q en la cura delas plagas dela cabeza es dada esto es alaber. **En** do la plaga es tan sola mente en el cuerpo es dha plaga simple.

Et general mete lo deue ome tener en todas las plagas del cuerpo / o dela cabeza en qual qer manefa q sea menos de de

plaga q es en el cuerpo fecha se dise plaga Simple.

partim de sustancia i de plagam del tiesto. **C**on arauillome si en aqste mundo es mas mejor megeamj. **E**st yo como muchas veces sien diuersas regiones prometidos i no brados menges ayā visto i muchas cosas ayā vistas i proua no falle mas mebr. **E** dise auice na que en la fendedura dela codena q viene hasta la tela q es de hilo del tiesto i ligamj estingidura le abasta. **E**st dise q de chuyta cosa es en la aya diqlla q sobre la fendedura que sea metido de olio ffolado tibio. **E** luego sean ayütados los labros dela plaga. **E** si menes ter sea costita la plaga i sea poluorizada sobre la plaga poluora q es dha capital. **E**st sea puestas de hilo plumasuelos banados en muy bue vino de bati dos cō olio. **E** luego tu dexa los ligamjs i fepose el fepdo. **E**st sea le fechas delegios. **E** sea procurado q duerma. **E** Si sera menester alimpiamj de sangre sea sangrado. **E** Aeste hugo pferuada aqlla cosa la qual esto es alaber. **P**laga de cabeza jamas no deue ome cozer. **E** in jamas en plaga q aujene la qual entendemos cōsoldar no deue ome poner alguna cosa vntuosa. **P**rimera mēte la cabeza es mēbro q en qualq er maneta q la plaga sea fecha los labros dela plaga muy bñe pueden ser ayütados cō ligadura. **E** la costura en la plaga no es fecha si no por faso de ayütamj q qēte ser fecha de amos ados los labros dela plaga q son de pñdos. **E** la Segunda cosa es q toda cosa vntuosa enluca la plaga. **E** vñda el ayütamj delos labros dela plaga.

Pues determinado de solo cõponimj de la coneda i seguiremos delas plagas del cuerpo cō qbratamj del tiesto. **E** delas telas i del muello. **D**e plaga de cabeza con q

Asto sea ali de solubrantamiento del tiesto. **C**apitulo. **A**ntimento de cõtiniydat tajada en el capitulo dela trefepo. qbratadura i de desligamj entedemos ordenar ala palabra cõphida. **E**st enpo que solujm de cõtiniydat la qual es fecha en los huesos dela cabeza i delos otros huesos aqui fueza de semeiante por amor da qsto daquella thatafemos aqui i ha remos espeaial capitulo. **E**st el quebratamj del tiesto es mas gñave de todas las otras qbrataduras delos huesos. **E** de aque llas muchas son las semblates i diuersas. **E**st seguyá la diuersidad delas cosas cō las qles semejancas el qbratamj es fecha. **E** la

del vn qbratamj.

el un quebratamj es fecho por golpe de espada / o de cuchillo tajante.
Co de otra cosa semejante tajante los huesos fasta q viene ala tela.
El otro qbratamj es q no uyene ala tela mas la sobeyana parte
 del hueso tajala tã sola mēte. **E**st la plaga alas vegadas es
 gñante / e alas vegadas es chica. **E** de aqllas es la qbratadu
 ra escondida en los huesos q por los antiguos es llamada capi
 llaris. **E**st el otra es fecha por dardo / o por saeta / o por cuchi
 llo agudo de pñta o otra cosa semejante. **E** es mas graue de
 todas las otras qbrataduras. **E** la mas tãspasa en la plaga a
 qlla q es chica / e amagada escondida. **E**st la otra qbratadu
 ra es fecha por casto / o por golpe de piedra / o de sus semblanças.
 asi q hueso le es de dentto plagado. **E** aqillo segund lamayor fuer
 ca es fecho en las cabeças delos infantes por noblesa dellos. **E**st
 por auentura nō es plagado mas es fecha en la maneta dela
 te caduta q es dicha capillaris q auergadas pasa fasta la tela.
E npo alas vegadas nō pasa. **E**st daquellas qbrataduras la
 plaga abegadas es chica de todo entodo / e abegadas menos de
 pla. **E** Mas todas las semblanças delas qbrataduras son co
 nosidas cō buē aytamj / e cō prueua. **E** son conoladas por qel
 amj de tajo / o por deprimj dela codena / e del tiesto. **E** Mas la seme
 jança dela qbratadura q es dha capillaris es conolada por
 buydamj de tinta qle sea fecha de suso. **E** a esto testimonian /
 los antiguos es cola cō la qñ fiança de vdat. **E**st aqlla cosa es
 fecha en esta maneta sobre el desauierro del hueso bñ torado.
Est tien de la tinta / e luego tuercala / e la qbratadura por aqñ
 to fincaja negra. **E** si qñiefes ser certificado si la fendedura
 pasa / o nō pñay la fendedura fasta q nō parezca mñguna cosa de
 la negtura dela tinta. **E** si la negtura fallece señal es q la
 fendedura nō pasa de dentto. **E** si la fendedura sera por cas
 to / o por golpe de piedra / o por sus semblanças menos de plaga.
Est un la señal daqlla es endos manetas segund la semejanca da
 aquellas asi como dicho es. **E** la vna ques plagada de dentto.
E la otra q es dicha capillaris. **E** la señal daqlla es q llega
 adentto no es escondida aqñ q bien açierta cō los dedos. **E** ad
 uo daquellos dedos es sentida la cōcaudat manfiesta. **E** Mas
 la señal dela qbratadura q es dha capillaris menos de plaga
 es conolada mucha graue mente. **E** Por amor daqsto los aç

dentes los quales al feydo sobre viene conyene diligente mēte de
 ser cōsiderados. ¶ E los accidentes q̄ significan aq̄lla cosa son a
 q̄stas apoplexia q̄ es malaptia q̄ cae a ome de gota q̄ trae to
 dos los mēmbros del ome. ¶ Et echa espuma por la boca por a
 postemam̄ q̄ es fecho p̄ coxido de dentro del cuerpo tiesto en los
 veytesuelos del meollo. ¶ Et enbargam̄ del viso. ¶ E estuy
 m̄ de la bos. ¶ E escalentam̄ e fallim̄ de la v̄tud digestiua e
 de la v̄tud espulsiua. ¶ Esto es q̄ la v̄tuda nō le pueda ca
 ber m̄ puede andar. ¶ Quella es fiebre aguda en los semejantes
 daq̄stas e largam̄. Mas mayor faciente se daq̄sta q̄brata
 dura es q̄ ome se p̄p̄iese de la cosa con la qual fue feydo. ¶ E
 q̄ ome se p̄p̄iese la fortaleza del heydo. ¶ Et la aboeca del
 casto e el lugar cōel q̄l fue fecho el enpeam̄. ¶ E entōnce
 las dichas semejancas de la q̄brata dura propensa si uā alas te
 las del meollo. ¶ De las quales la vna es d̄ha dura mater
 e la otra pia mater. ¶ Dura mater es diūlo puesta en el ties
 to nō mē guate mēte es chada gruesa por tal q̄ del tiesto se
 defienda. ¶ Mas la pia mater tañe al cōcto del meollo es so
 til por la sotilidat del meollo. ¶ Vn antes q̄ fagas la cu
 ra del feydo p̄p̄ie la los accidentes daquel. ¶ E si veyas aq̄llas
 manifiesta mente malos e m̄uchos e q̄stan malesa conyene
 fiayr la cura del. ¶ Mas si buenos accidentes veyas nō te e
 peses. ¶ A de los malos accidentes son así como perdimen
 to del entēdim̄. ¶ E es movim̄ e perdim̄ de la bos q̄brata
 m̄ de nueva beymejor. ¶ Axim̄ de los ojos escalentamiento de
 fallim̄ de la v̄tud digestiua. ¶ E de la espulsiua. ¶ E alar
 gam̄ del v̄tete. ¶ Vom̄ro de colofa. ¶ Fiebre aguda e sus
 semejancas. ¶ Q̄ndo estas señales p̄tegen segū los de mas
 de los ordenam̄s el feydo nō se sana. ¶ Et muchas de vezes
 la dura mater es q̄brata e abegada abn la pia mater.
 ¶ E los d̄hos accidentes nō aparecen ante se apatejan las te
 las el feydo es sano. ¶ E daquēsto gr̄at prouam̄ fas anos
 fe q̄ auemos visto m̄uchos proueuola mente ser sanados. ¶ Los
 quales abn̄ q̄brantadas amas ados las telas. ¶ Et algu

Señales de que
bratam̄.

como el maestre de
te de fuy de
la mala
cura.

Otras Señales

nos aqui

nos aquí yxiā del meollo nō chica q̄ntoat. **E** daq̄lto somostā
 clerto como de murette. **E** st abn he visto algunos q̄ aujen
 delos dhos meollos accidentes p̄stingidos alū p̄stina sanseat.
E galieno testimonia del plagamj dela p̄ia mater q̄ el a
 visto muchas sanados. **E** lsi como lo manifesta enel comu
 enco delos anfofismos. **M**as aq̄lla cosa es daq̄llos q̄ tarde a
 vienē. **E** yo se vn omē del qual vn lugar delas cedulas
 lugar del meollo fue basia i al fin fue p̄cōplida de carne e
 el lugar del meollo por maeste yugo fue sanado i abn lace
 dula memoriativa fue q̄brada. **E** st vio m̄ hugo muy fue
 te marauilla. **E** ca diō maeste hugo fuerte estudio sobrello
 ca memoria como antes abia. **E** ca aq̄l era basedor de ca
 los i la su arte nō perdie. **M**as muchas de uegadas
 los malos menges cō su t̄pedit son muy engañados i
 hi culpa. **E** ca desciende el venjno como es la duja ma
 ter alas uegadas venjnos desciende ala p̄ia mater. **E** a
 qui por la obra dela calor natural es cocho i es fecho tanto
 venjno q̄ luego q̄ es fuerza echado delos folles mēges es asma
 do meollo. **M**uchas de uegadas es vista aq̄lla cosa por ma
 este hugo el dho labio. **P**or tal q̄ en aq̄lla parte nō esta
 son ali como folles mēges basen. **H**ora deya cosa es q̄ alio
 mo la cabeza es departida en tres partes. **E** sto es alaber
 en sustācia carnosa i senca i meollo. **E** ali son tres vientes
 dela cabeza. **P**or la qual cosa abien pre p̄ice entres p̄tes
 esto es alaber en sustācia velada i meollo vientes. **E** st mas
 los vientes son tres esto es alaber delante i medio i detras.
E enel de delante es cōplida la v̄tut ymaginatiua. **E** st en
 de medio es cōplida la v̄tut cogitatiua. **M**as enla cedu
 la detras es cōplida la v̄tut memoriativa. **E** st nos ago
 ta pornemos i fazemos vna especial cura del dicho venjno ma
 este hugo. **L**a qual es mucho amenudo fecha enel capi
 tulo del tiesto i delas telas i del meollo. **D**e castamjento
 dela cabeza menos de cō q̄tantamjento del tiesto con quebra
 mjento del. **Capítulo quarto.**



Diho de galieno.



nota de v̄tome q̄le
 salto toda la cedula
 detras delos meollos
 sano i dho memoriativa
 ali como de ante.

cajosucad

ymaginatiua
 cogitatiua
 memoriativa.

departimien
 to de los venj
 cu los dalcaba
 620

quando

Quando plagam^o del tie^oto y delas telas y del meollo no puede fuerte mente aber esperanca enel paciente. **C**u^o q^o deliuram^o lan^ota espanca deue auer y poner e aq^l que no desfiusa ques dios verdadero. **C**u^o a dem^ojetta q^o no sea g^oad espanca de atales cosas q^o por arteficio de cirurgia non puede ser curadas. **C**u^o las ponellas en solo dios y en la natura del paciente. **C**u^o el mege es menester q^o aya espanca e dios verdadero. **C**u^o en la cura del plagam^o dela tal manera. **C**u^o vn el minge en aq^ltos g^oades peligros no deue en laxar ni cometer aenxera. **C**u^o las mayor mente despues q^o es cierto q^ono es pro becho del plagam^o de dentro. **C**u^o Por amor de aq^lto el mege q^o en tal cura aujendo espanca en dios y en natura dilige te m^ore y maestral m^ore deue ala natura am^osttar las cosas q^o son menester. **C**u^o esto es a saber en dieta y en ligadura y en megeam^o conuynente. **C**u^o a en tal manera en la codena de suso es dha sea fecha en la cabeza atal ligadura q^o la calor no pueda exir ni vaporar ni el ayre de fuera y no pueda entrar. **C**u^o esto fecho seale dada poluofa laqual maeste hugo aqui apropioua conel pimente elqual es a si fecho.

De poluofa de maeste hugo para plaga de cabeza a

Resibe buena canela vna onca si como es conel pimente. de muy bue gengibre blanco media onca melagote q^oes auebas vna dragma. **C**u^o de gengibal y de cardemo mo domestico y de buena sabor. **C**u^o de pebre longo de cada vno vna dragma y dose clauos de gitofle buenos. **C**u^o de pebre comu q^oise granos. **C**u^o todas las dhas cosas sea bien picadas y cor^omdas y sean codeladas at u^olo. **C**u^o el pimente sobre dho es copuesto en tal manera dela dha poluofa en cinco libras de bue vino blanco sea puesta y de muy bue miel vna libra q^o co vn poco de bue vino bulla. **C**u^o it q^ondo bulliere sea t^ojada del fuego. **C**u^o dela poluofa delas dhas cosas es las especias y ta g^orat q^ontidad sea mezclado con miel q^o no sea mucho fuerte mas sea de buena sabor y de leytable abeuer. **C**u^o luego todo el fincam^o del vino co las

especias

especias / e cō la miel sea mesclado / e sea traydo mucho ala
 pñia clarificado degotado por el colado deo del dho pñe
 to. **E** Sea hecebidos nueue cotofles muy chicos cō ellos sea
 mesclado la poluora maravillosa. **E** La qual maeste hugo di apio
 pñia. **E** Yo en vñt dela cosa nō vi nūca mñgūno q̄a
 dha cosa sepiese sino el dho vñto maeste hugo cō los suyos. **E** A
 enpo nō enseñava a sus hijos menos de lagramj. **E** Mas el lo enseñó
 amj / e aví endeffedor de çiento años / e nō q̄o auez mñgūno lagramj
 to de mñ. **E** Et avn es cōpñesta la auādicha poluora de çinco
 verdas. **E** Esto es alabez de gatiophilata valepiana gencia pñpa
 nela / e pillosilla. **E** Mas añ q̄ de todas las yeruas dīchas sea
 hecebida parte ygual de cada vna / e sean todas delecadas / e
 ses / e fojas sino tan sola mente dela genciaana q̄ mete om̄e la
 ys / e nō la hoja. **E** E quando las mesclares prende de cada vna
 vna pte dela pillosilla dos partes. **E** E sea mescladas todas / e
 fechas poluora. **E** Et las dhas yeruas sean delecadas / e sea fe
 chas poluora. **E** E daq̄ta poluora el dīcho pñeto despues q̄ se
 a clarificado por tres vegadas. **E** Et tanto como los tres dedos po
 dras tomar. **E** Sea deffamada de sobre el pñete dho por cada
 vna vegada en manera de çus. **E** Et diziendo in nomine pa
 tris / e filij / e sps sancti amē in nomine sancte in diu / eue / thm / trātis.
E Desteta dñi fecit virtutez. **E** Desteta dñi exaltauit me. **E** Dex
 teta dñi fecit virtutez. **E** Non moriat / e sec viua / e narabo o
 pa dñi. **E** Castigas castigauit me dñs / e morti nō tradi dit
 me. **E** Las dhas cosas sea fechas en tal manera pñera mēte
 adios orōn devota q̄ por la dha poluora se sana el feido. **E**
 agora dire en qual manera es dho beuyate deve ser dado al
 feido aq̄sto el mñsimo maeste hugo muchas vegadas amj mos
 trado por su bñuo probamj. **E** E Sino enel pñeto dia / e enel
 segundo dia dela plaga antes q̄ el feido coma. **E** Et sera
 mado el dho beuyate en mñgūna manera nō lo des. **E** Et sepa
 q̄ nō pñese q̄ sea mucho seguro si enel pñer dia dela heida la
 plaga nō sea cejada. **E** E sera cō calas estada abierta. **E**
 por el ayre la plaga sera entte mezclada nō q̄ero yo q̄ tuledes
 el dho beuyate luego al segūdo dia. **E** Q̄ avn el primer dia del

77
plagam^o así como es ya dho de suso q̄ la plaga sea procurada en tal
manera. **E** en el segundo día el beufaje le das en esta guisa.
E quando el feydo comēçare a comer e camjar el p̄mer be
vraje q̄ le das sera vn cotofle chico del pimete cō la poluora de
suso dha. **E** dazgelo as p̄me mēte fecha señal de **E** e dīchas
todas las palabras q̄ dexiste q̄ndo mezclares la poluora con el
pimete. **E** Por aq̄lla m̄sma maneja ente almorçar e yātaz.
E el segundo cotofle le das ayātaz por aq̄lla m̄sma maneja
e con aq̄llas m̄smas palabras así como quādo al almōçaz le dis
te. **E** el terçero cotofle le das ala tarde. **E** así lo fayas
por tres días dāndole cada día tres cotofles. **E** la enaq̄sta poluora
māxayllosa la q̄l m̄jo señor biē fuerte mēte se deve ome fiar el
feydo así sera sano daq̄lla q̄brataduya menos de fiuchamiento.
E si q̄ enaq̄llos tres días en n̄guna vezada nōle camje **E** mas
si el feydo ayene q̄lo camje desliga muy ayua la plaga. **E** ot pro
pensar diligente mēte e sabria mente dela plaga e dela codena.
E Si endeffedor dela plaga apatece sol inçhamento en alguna
pte o dela codena e dolor en la plaga en alguna parte dela ca
beça. **E** seale fecha la pultra estopada fecha de p̄ma e buen
estopa así como dho es q̄ sea puesta sobre la plaga. **E** ot n̄plaz
to dho para ome destopa seça por guardar la color. **E** seali
gada de suso muy biē q̄ la pultra nō pueda ser de p̄da del lu
gar enel qual sera puesta. **E** así por cada día vna veza
da sea p̄nouada. **E** yo se q̄ yo en tal maneja he ayfado de q̄
ve q̄brantam̄ del tieyto q̄ndo era joven. **E** e yxiere p̄ca de
huelos e luego algū tpo la natura echa dela plaga. **E** a n̄po
cō grāt sospecha e con grāt peligto apatece ḡtaues e destu
ables accidentes. **E** Por amor daquesto si uiene al feydo v
m̄to la dha poluora la ayfa cō las pultras nō q̄zo q̄ pueda
sea menos de grāt sospecha e de grāt temor. **E** o n̄tes di
go q̄ el mēte en aq̄ste caso sea diligente e ayfoso. **E** esto
sea así tengo la poluora si vera malos accidentes o temefolos
daq̄sta ayfa nō se alegure. **E** mas alungia te coffe avn de
las telas e del m̄ollo. **E** ot el plagam̄ sea tā grāde q̄ m̄n
guna espança nō sea q̄ por alungia puede ser delibrado. **E** ot

.yo enpero.

75
yo enyo digo q̄ todos aq̄llos a los quales el dicho beufax̄ di e menos de
caminar lo toviefō. **C** De menos de sospecha e de temoz en poco des
pacio de tpo fueron curados e q̄ nō apatecieron m̄gunos malos aq̄de
tes. **C** Otholi lovi yo amūchos a los q̄les maeste hugo diua la d̄ha
poluofa. **C** Et enyo yo he escripto las d̄has cosas por tal q̄ el maeste
fuele guardado en d̄pedor. **C** C̄ adn fuele temozolo. **C** C̄ como di
xe q̄ ala c̄luzḡia deuse om̄e p̄corez cerca este capitulo del castam̄
de cabeza fare capit̄ especial en q̄l manera c̄luzḡia es fase de fa
en el plagam̄ del tiesto. **Del castam̄ dela cabeza con q̄brātam̄ //**

Avegadas la cabeza es castada. **Del tiesto e castam̄ento del**
amenos del plagam̄ del tiesto. **Capitulo**
cō quebrātam̄ del tiesto. **C** Mas h̄es fecho el castam̄ v̄.
en la cabeza leza grande / o chico en la q̄l menos de mollesa
grande fincham̄ apareseta. **C** O chico esquiudeta cosa nō es m̄nse
deue om̄e temez del castam̄ento del tiesto. **C** C̄ por aq̄sto q̄ental
hincham̄ juzga q̄ y abastā estopas bañadas en buē vino caliente
cō sal. **C** Mas si q̄ta calor de toda la cabeza e y estana falta ter
cer día. **C** C̄ de todo en todo nō se mēguarā e sean le dadas pillo
las cochas cada día e seale p̄ayda la cabeza. **C** C̄ seale puesta de su
lo la pultra q̄ se ligue. **C** Questa es la pultra e en muy buē vino e
Salp̄ t̄igo pilado sea puesta en vna latten e bulla e h̄ezua. **C** Et
quādo hiruiere pon de suso los poluos q̄ agota sepan d̄hos. **C** Res
abe bayas de laurel descortezalas e com̄inos e mata labuda amos
ados muy biē alimpiados e biē secados en tiesto biē caliente de ca
da vna h̄es oncas. **C** C̄ sean molidas en vno e cezuidas. **C** Itē mas
tiga e enaeco de cada vno vna onca e seā molidas e cezuidas en
vno aq̄sta c̄güeta poluofa nō sea premiada. **C** Et sea ayittada
en vna buxeta e cō desalada. **C** Primera mente en vino seabo
llido e sea puesta la poluora del mastice e del enaenco y seamez
clada garbella d̄ufa del segundo .id. a frecho e vino cō las espec̄ias
d̄has sea echado así que la pultra sea fecha egual mente entre mo
llesa e duresa la qual cosa deue om̄e guardar entoda pultra.
C C̄ quando el vaso sera t̄pado del fuego sea y mezclado entan
grā quātidat q̄ en aq̄lla sea la q̄ntidat la qual es dicha de mo
llesa e de duresa. **C** Et luego sea estendida la pultra en vna pie
sa de t̄papo q̄ sea tan grande q̄ toda la cabeza tenga. **C** C̄ p̄ola



de sobre la cabeza tã caliente q̄ menos de plagam̄ el paçete lo pueda lo
 ffiz. **E** pon sobre la pultra estopa muy buena y seca y p̄ma. **E**st es
 topa deue sobrar la pultra de cada vna pte y por tal q̄ la calor sea
 mejor cõseruada. **E** sea ligada de suso cõ vna lauana de lino vi
 e sobriẽ lĩpia y **E** prima. **E** así q̄ la estopa y la pultra nõ pueda
 por m̄guna manera sea departida y nõ sea hemudado falso el q̄tto
 o al quinto día y mas si y menester sea. **E**st si dolor abn mas y
 perseueta. **E** luego al q̄nto día en la manera semejante sea fecho
 pultra o por aq̄lla m̄sma manera así como ap̄mas sea ligado.
E así de en año en año días sea fecho q̄ sea biẽ delibrado. **E**st
 aquesta es la cura de maeste hugo así como dicho es. **E** n p̄ma
 cez dise q̄ el hinojo picado cõ vinagre y si plastado aq̄ta el casta
 m̄. **E**st nos daq̄tto en el capitulo del dolor de la cabeza fecho por
 castam̄ en el 18to capitulo flablatemos deude. *De alungia como*
A segadas le casta la *deue ser fecho en q̄brantam̄ del tiesto*
 cabeza menos de q̄brantadura de la codena y castam̄ del.
 con plagam̄ del tiesto del qual es manifestado y cierto **E** vi.
 esto es alaber. **E** quando la mollesa aparezca en la codena. **E** por
 el qual castam̄iento es alotilado y es fecho p̄ma así que en aque
 lla mollesa es fallado manifestado m̄te cõ el viete del dedo q̄n
 do es conplem̄do. **E**st si q̄nt castam̄ cõ la q̄brantadura del hu
 elo sea atã biẽ podra ser fallado cõ el dedo. **E** pues abn mas
 endespedor de si abras y cõseruadas falta tres estopadas de estopa en
 tal manera ordenada m̄te. **E** la p̄meza sea menor y tenga to
 do el castam̄ y abn poco mas. **E** la segunda y la sea vn poco ma
 yor y en longuesa y en anchesa mas q̄ la p̄meza. **E**st la t̄cea
 sobre puse por buena q̄ntidad de amas ados las p̄mezas. **E**sta
 q̄ntas tres estopadas sean bañadas en muy buẽ vino caliente y
 sea y vn poco de sal mezclado. **E** sean muy biẽ premiadas y q̄
 al mente y estēpidas. **E**st luego la menor estopada sea en buel
 ta de la vna parte tã sola m̄te en miel escalfada. **E** cõ buẽa
 quãntat de sal biẽ t̄rica sea puesta biẽ caliente de sobre el cas
 tam̄. **E**st sobre aq̄lla p̄meza estopada en tal manera q̄ todas
 sean estēpidas egual m̄te de sobre la codena. **E**st luego so
 bre las estopadas sea puesta de estopa seca q̄ todas las otras esto
 padas sobre puse. **E** en tal manera cõ lauana sea ligada de suso

q̄ las estopas

que las estopis nō puedan ser departidas fasta al quinto día /o al
 septimo nō sea desligada la plaga si nō si ouiere grād dolor. **¶** Et
 quando sera desligada otra vezada sea religada por aqlla misma
 maneta aguardando en todas cosas enaqlla misma maneta /
 orden q fue guardada en la pñeta ligadusa. **¶** Et ali como es
 dho falta el quinto /o al septimo dia nō sea desligada. **¶** Et ental
 maña toda via sea fecho / grandada aqlla misma maneta /
 aqlla misma orden. **¶** Que la codena enel tiesto sea lita /
 cōplida mēte soldada. **¶** Mas la mayor sabença / la lam
 dat del paciente mas ayua debe ser recobradeta. **¶** Et nel
 segundo dia luego del castam seale dada la nra poluosa mata
 uillola conel pimente ali como desuso es dho / notado enel pla
 gam del tiesto / delas telas / del meollo. **¶** Et del castam del
 meollo nō desinos ninguna cosa por q aql justamos nō aya
 ble. **¶** Mas si por algito calo q y es venfo apareciēte malas
 señales menester le es alurgia / fecha en tal maneta como
 enel segūdo capif sera contenfo grosuta de ome. id. muma.
¶ En castamiento de cabeza sea beuida ali como dize galie
 no a quatro horas consolida. **¶** Et sepas q algunos alurgianos
 q vñan alurgia dan alos plagados medicina mortificatiua por
 tal q nō ayā sintim m dolor. **¶** La qual cosa en ninguna ma
 nera nō la queijo yo. **¶** Et a nō se puede fazer q la medicina e
 cierto tēnyno sane ala compliōn del plagado m al su cuerpo.
¶ Et muchos pñelabe la medicina dormideta q caen enel dor
 miz dela muerte. **¶** Mas enpo vn actor enēna los exponedo
 tes de alurgia en tal manera los echar de sentim / de dolor.
¶ Mas ojeas del can toma la húsiedat q se hace enellas la qual
 algunos la llama cepulimē / mezclata cō vn poco de olio de
 oliuas / vntalo el pulso dela cabeza / / abn daqto mismo las
 naxises. **¶** Et daqsta medicina pon tanto como vna haua sola
 lengua. **¶** Et faziedo ali afirma aqllas que sea despojados /
 de sentimiento / de mouim. **¶** Et ali como aql mismo disenō
 lo despertados hñtapo de lino mojado en olio / / enaēfo cō
 fuego solas naxises sea apagado. **¶** Del quebrantam del ti
 esto / del castamiento como es fecho. **¶** *cauu*

Nota q dize gali
 eno a quatro ho
 ras consolida.



A nel quebrantam^o del tiesto e en el casta **Capitulo letena**
 miento del ali conviene venir a alurgia. **P**or aquesto q^e el
 tpo del beufaje no ha ome aparejado. **E** por alguna otra
 rason q^e el beufaje no es dador. **P**or q^e conuene q^e el ma
 estto diligente mente se tenga e propiense de qual pte declina
 el castam^o o la qbratadura. **E** si sefa inuestez por la poq
 sa de enderedor dela plaga. **L**a qbratadura del tiesto sea ta
 jada la codena dela qbratadura en maneta de cruz. **E** los
 quatro qrtos dela codena sean descarnados del tiesto muy bie
 co la navaja. **E** abn si quid deprim^o de huelo qbratado se
 a sacado o otra cosa q^e sea de sacaz. **P**or la qual cosa se
 veda el decosim^o dela langre pon t^opos viejos e bie linpros
 e muy pmos sobre la dicha matez si sefa descubierta. **E** si la otra q^e
 q^e es remaneado dela plaga y sea coplido co plumas uelos de t^o
 po muy linpros bañadas en albyas de huevos e de suso de todo es
 topa sea puesta bañada en muy bue vino caliete o en aluiza
 de huevo q^e sea bie fresco. **E** si de suso sea puesta estopa bie leca
 e muy enxuta de toda humsoat por guardar la color. **E** si
 uena mada enaqste caso la plaga sea muy bie complida. **E**
 esto es de t^opos muy linpros e bie bañados. **E** si luego esto
 pa bañada en bue usno o en bue vinagte q^e sera ta provecho
 lo e en olio e mada poner lo de suso e ligarla. **E** si maeste hu
 go por la maña dha obrava e muy bie ayaba. **E** si acoce al
 guinos delas maestos foles q^e tajaua los qrtos e los echauan.
E si q^ello es no entead^o ni entedim^o enel qual no es si no muy
 grat follia e no conuene tener si no haydo de todas cosas.
E si elado el perdim^o dela langre e la ligadura dela plaga de
 latajas. **E** si fallates los qrtos dela plaga hinchados
 e qeados conozetas q^e es muy buena senal. **E** si como els
 antofismos lo afirma y otras e disiendo asi. **E** uales q^eer
 hincham^os q^e apareceti en la plaga no son espasmados fu
 ente mente los otros. **E** si si apogados e mortificados los
 fallates sepa q^e sera muy mala senal. **E** si mas deue omela
 ber q^e la qbratadura no pasa apegadas fasta la dicha ma

esto es lo q^e mada
 auçena.


 ter. mas tan.

ter. Mas tā sola mēte al lugar el qual lugar es entremesa a
todas las partes del tiesto. Et adogadas pasa q̄ viene fasta las telas.

Et si la q̄bratadura o la fendedura q̄spasa en tal manera lo co
noscesas el tiesto así como dho es alimpiadas y tinta negra en el
caño dela q̄bratadura del tiesto deffamadas. Et nos auemos ya
fablado de q̄sto por otra maña es consolado en tal manera.

Tenga el feido la mano elas narises y la boca cerrada fuer
te mēte hinchada. Et si por aq̄lla fendedura alguna cosa sal
dra sepas q̄ en el tiesto falta la tela y falta el meollo es q̄bran
tido.

Et las dela q̄bratadura q̄ no pasa adentro testimonio
galieno. Et de la medicina la qual es copuesta de yteos y de
encienso y de aristologia y es mucho aprouechosa. Et de q̄sto q̄ me
dicina q̄ menos de dolor es alimpiada con uisene en tal caso. Et la car
ne q̄ es engendrada aq̄ es fecha por obra de natura. Et por aq̄sto
digo q̄ el feido no amenece otra ayuda si no q̄ la carne sea en
vistada con los huesos.

Et sea soltada la qual cosa no puede ser
fecha si antes el lugar engendrador de carne no es alimpiado de
todo veneno. Et la qual cosa conuene a los huesos todos quando la
carne sera engendrada. Et auisena dize q̄ aq̄ste caso q̄ mas
derechura es q̄ sea ayudo el tiesto tajado fasta q̄ venga
al lugar sano y falta q̄ no finq̄ nada dela fendedura. Et laes
te hugo en aqueste pte cotata cotata. Et dize en siguien
do la sentēcia de galieno. Et si esto es visto así como va es
dho p̄ de hilo dela fendedura tinta negra. Et por tal q̄ la fen
dedura y por q̄ aq̄lla tinta mas aparezca manifesta mēte y fe
ga aq̄lla fendedura con q̄edor fasta q̄ no finq̄ ninguna señal
dela tendura. Et así apareca dos fredeyas de hiego q̄ ayā di
versas q̄ntidades. Et apareca primera mēte las mas anchos y
luego los mas sotiles y así como te endereca la fendedura. Et la
fendedura ancha quiere hieto ancho. Et las estechas q̄ en hie
to estecho. Et quando la obra ayudo suficiente mēte apare
ja medicina capital y abastate. Et las medicinas capita
les son así como yteos y harina de herben. id. otob. y encie
so menudo y aristologia y myra lactacola y langte de dragon.

nota delo q̄ tel
timonia galli
eno.

dho de avice
na

nota delo q̄ co
tata el dho
sabio maeste
hugo.

medicinas ca
pitales.

(y toda cosa q̄ sea delectatua menos de comjenco. ¶ Mas si la ferida de dufa
 es es thaspalant. ¶ El vn te conuene saber la disposiçion dela dufa
 mater esto es aliter. ¶ Q̄ guardes el su estado si se tiene cō el tiesto (no
 esta ante nuidrimj. ¶ Laqual cosa es apareçete y es menos de temor del
 aduenimj dela postema y mas salua y avn mas ayua es madufa. ¶ Mas
 si por aventura por la fortaleza del golpe dela dufa mater seza dep
 tida del gameo o por otra manera plagada. ¶ E no plagada en tal
 manefa lo conosçetas. ¶ Ligera fiebre cō dolor dela cabeza q̄ yçe
 ce por cada dia. ¶ Et los cantos delos ojos vn poco son tornados ahico
 mo q̄ q̄ere ser apalidados. ¶ E las q̄xadas se es calētalen. ¶ Laqual
 cosa es muy mala en cada vn plagamj dela cabeza. ¶ Et avn thapo
 bañado. ¶ Q̄ndo de lulo es puesto muy ayua es desecado y avn
 la codena es q̄manter seca. ¶ Mas si seza plaga descubierta la
 color del hueso es ayua en blandeca y encardeneca. ¶ E del encomamj
 de podrido venusolo es mucho ayua en ella. ¶ Et por el menos preciamj
 della mucho ayua al feido auyene dolor y fiebre y morticimj y mez
 clamj de fason. ¶ E en el ordenamj desta tal fason. ¶ Et avn e
 toda q̄bratadufa q̄ thaspala al tiesto atū bien en verano como en
 ynuerño deve omne esquivar frido diligente mēte. ¶ E a mucho q̄ta
 temor es en tal caso. ¶ E sepas q̄ los huesos dela cabeza son diuisti
 dos delos huesos y delos otros mēbros. ¶ Por tanto q̄ndo son q̄
 brantados cala natura no p̄sufa el fuerte pozo por la soltaçao du
 fa sobre los huesos dela cabeza q̄bratados. ¶ E li como base en los
 otros mēbros. ¶ Et conuene q̄ el deprimj del hueso q̄bratado en el
 estiujo no sea tapado hasta el septimo dia. ¶ Et avn en ynuerño
 no sobre puse al deseno dia. ¶ E as si aq̄sto no fuffiere el lugar
 y la dufa mater seza estemida o p̄ntada. ¶ E por aventura la
 puntufa fufa postema y por auentura thaeeta espalmo y oradufa.
 ¶ E por amor desta conyene q̄ aq̄l hueso en cōtenete sea q̄bra
 do. ¶ E avn si y seza oradufa p̄tornata el lelo en cōtenente.
 ¶ Et mas si seza q̄brada la tela avn conuēnas mas fuerte mēte
 a obrat y auyter. ¶ E si es q̄brado el tiesto y la tela sea cōstimj da
 avn es mēnester q̄ no te tardes al tapamj y al remouimj del tiesto
 falta el segundo dia. ¶ Q̄ vn si el tiesto seza departidor. ¶ Q̄nto
 mas ayua seza departida tanto mejor calaes y mas prouechosa seza

por tal que.

por tal q̄ nō venga al feydo malos accidentes / i nodrim̄s cōtra
 riosos. **E** es menester q̄ los prenda om̄e cō la su q̄ntidad.
Una q̄brata dura barta que sea exido todo lo podrido aho
 mo sea menester. **E** sepas q̄ ali cōmo q̄remos los antiguos
 q̄ nō ȳ acaulam̄ del tajam̄ / i del deprim̄ del tiesto. **E**n
 do enaquel sea la q̄brata dura / o la fendedura / haspalantea
 las telas / i aq̄to por dos fasones. **E** la p̄mera fazo es q̄ el hu
 elo dela cabeza ali cōmo dho es / es flaco poto. **E** la segūda f
 son es q̄ li ya es el hueso ffeystauado / i cō el poto ligado / i au
 pa de dento. **E** t̄ aq̄l q̄ es chico engendram̄ de venno / o
 de alguna humor estana / i supflua que fuese aechar. **E** l
 hueso ya restaurado cō el poto ligado / i nō puede el podre
 ler echado / i menos de dubda li nō haspala el horado del
 tiesto fasta el meollo. **E** vn li cōmo los atigos dise no es el
 caulam̄ en aqueste caso del tajam̄ / i del desabrūm̄ del lugar.
E del vedam̄ del encarnam̄ fasta q̄ sea segūto / i q̄ nō ay
 temor q̄ el venno cōtra alas ptes de dento. **E** n aeste hugo
 efforcado por el su veydo prouam̄ nō q̄to aq̄lla cosa / i dise q̄
 nō puede ler q̄ el hueso ligado cō el poto. **E** despues leate
 cho lo el tiesto engendram̄ de venno / i alguna humor sup
 flua q̄ haga echar dende. **E** dise maeste hugo q̄ si haze
 flaco poto q̄ tal lo hase qual cōsene ali m̄lmo. **E** t̄ npo el
 efforcam̄ del su testimam̄ todo lo torna en el su espim̄eto
 del beytaje. **E** n li cōmo nos aq̄l auemos visto / i amenudo
 es prouado. **E** aquel lugar es cōsumete / i mas adonolo al
 tajo q̄ el venno nō cōtra / i nō es echado. **E** t̄ q̄ es mas luene
 dellos ali cōmo en la delanteta parte dela cabeza. **E** a la me
 disina daq̄l nō enbarga ala nacia delos nedros. **E** a
 li cōmo dho es estudiante fuerte que fho nō venga ala tela.
E a muy fuerte mete es malo / i mucho temefolo q̄ cōlume ȳ
 destque la calor donde la natura se esfuerca. **E** li sobre la
 tela apareciere negra / i betas li es fecha por las medisinas
 apoladas. **E** t̄ aun aq̄lla rō miel debata cō las
 tres partes deli / i de olio ffolado tanto fasta q̄ sea ffechorada

la negrura y poluotea y de suso la medicina capital. **E** si la ne-
 grura sera del afac o venga falta el ojo mayor mente con otras
 malas senales. **E** si sera confirmada abn fuy tu y loutila ladi
 etia y el escalfam^o del olio tibio. **E** si dixero algunos actores
 q si las telas sera en negrecidas ponga ome de suso miel blanca
 y mocos delas natises y en continente la negrura sera tollida.
E si abn sifa feridura sera thaspalant^a y el fegam^o o el
 faym^o no fenesta falta q el thaspale. **E** si vn sea cejadas las
 orejas del heido con algo do y q no sea percodido tabuyat del
 son del faym^o o del horadam^o o del paidim^o dela maceta.
E si alguna pieza del hueso sea deparado sea tyado. **E** si
 la pieza es deptida sea hayda con vna maceta chica y con pocos
 estumetos de hieso. **E** si sera menester el deparam^o del
 hueso sea proarado suave mete atanto quanto podras. **E** si
 sea mouida por el engemo del maestro sea tyado con estumeto
 tos conyentes. **E** si las si el tiesto es qbrado en tal manera
 q en el otra manera sea apremido y la qbradura ligera me-
 te no puede ser deptida. **E** comenca aforadar daqlla pte
 dela qual se tenga y faga y ome atantos forados qntos sera
 menester y conyentes sean y con estumetos lo taja. **E** si sea
 fecho el piemim^o dela pte de deyto a defueta y no pbatola
 mete. **E** mas poco apoco por tal q el meollo daqun no sea
 mouido. **E** si qm con estumetos qso dhas lauados de huesos
 liena aqlla ca. **E** luego todas los aspetes q son en los huesos
 hayan los. **E** si con estumetos conya palados lo el hueso por
 guar dam^o del afabq menos del horadam^o del comencam^o
 sea taja do por pologo del foradam^o. **E** ca abegadas el fo-
 rados o en otra pena pbatola sobtosa mete thaspala
 falta la dura mater. **E** si algunos fallato por faja
 dados q sola quant del hueso thaspalaton por la qual co-
 sa muchos estumetos y de diuersas maneras segit la qnti-
 dad del hueso te coniene aver. **E** si las de los mejores forada-
 mis y mas ligeros aseptu el tiesto. **E** si despues q sea for-

tiesto/†

.dado en alguna.

dado en alguna parte es el estumeto q̄ es llamado lentitar.
El qual es en la fin hedondo ala q̄ntidad y ala forma de
 la lenteja en el caipo de yuso del mango aparece en manera de
 lenteja. **E** es fuerte mēte suave y menos de m̄guna aspere
 sa por tal q̄ por aq̄l nō pueda ser plagada la ouja mater.
Et sobre el hiesfo q̄ ha nombre lenteja dela vna pte tajante
 q̄ ay a derecha mente la punta del estumete q̄ lenteja sea pu
 esta sobre el tiesto. **E**t el tajante guarda dela pte del tiesto
 q̄ haze amouez. **E**t el maesto q̄ taja y nō taje dela parte de
 fibada esto es asaber. **E**t peraida om̄e cō el ma cielo
 de fuste y taje los om̄e. **E**t adn̄ q̄nto aq̄lto avras fecho nō y
 autas menester otra cosa. **E**t a en este caso nō es somouida
 m̄ plagada. **E**t a menos de plagam̄ y taja y hay el hueso y nō
 falla el om̄e otro estumete semejate a este m̄ tā ligero en afficar
 el tiesto. **E**t nō cōyene q̄ del hueso sea tajado si no aquel que
 sera fecho. **E**t unpo aq̄l q̄da q̄ es mēgado cōyene q̄ de to
 do entodo sea tollido. **E**t mas en aq̄l del qual las fendedu
 tas son mucho estredidas nō cōyene q̄ siguas las bendeduras
 fasta la fin. **E**t a nō ha peligro en aq̄lto de mēta q̄ todas
 las otras cosas sean bien fechas. **E**t a dize galieno q̄ vno
 me sano q̄ nō cho del hueso si no entato como coffee el venj
 no de dentro. **E**t onde nō podie ser echado en lo abierto de los
 huesos q̄brados atā poco como lo pueda thaz. el venjno nō
 sean mas q̄brados. **E**t a abasta tā solamete q̄ lo podri
 do pueda ser echado. **E**t si como dize galieno y es mas
 mejor cosa si menos de echam̄ de huesos puede el uenjno
 delectar q̄ menos nūdrim̄ da del meollo por ello. **E**t questo
 digo q̄ la q̄bradura en qual q̄r manera q̄ sea los huesos
 nō sea q̄brados so en tajando so en foradando. **E**t si como mas
 heposada mēte muy biē pueda ser fecho. **E**t guardate q̄ nō
 te haga estar aq̄lla cosa. **E**t a qual algunos de los maests
 el q̄nieron esto es asaber. **E**t ue nō bagas foradand̄ de
 cada vna parte dela fendedura. **E**t a aq̄lla cosa nō es vista

cōuymēte. **E**l hueso es de partido q̄ndo es fecho el depar
 t̄m̄j tā sola mēte dela otra pte. **M**as si la soberana parte
 tā sola mēte q̄ sea q̄brada o cañada nō sea todo el hueso le
 uado. **M**as aq̄l q̄ labras q̄ es nusedor q̄ nō puede
 ser encarnado. **E**st aq̄ste caso cō la esēcia delos m̄jebros
 mejor es preso en q̄l q̄er maneta sea fasedor. **R**̄ndo
 sea echado el tiesto fuera así cōmo menester sea. **R**̄lico como es
 dho los cañados serā fechos planos q̄ los caños q̄ m̄guna su
 p̄fluaydat del hueso nō p̄uga nō puse m̄ la tela dane. **S**ea
 aparejado el tiesto cōuymēte mente q̄ sea la d̄ya mater m̄y
 d̄ficada q̄ desecada m̄y biē cō al godon q̄ cō esponja q̄ cō
 carpiā. **E** de toda sangte q̄ de toda humydat q̄ de todo
 podrido m̄y biē sabiamente sea guazado. **E**st sea puesto
 sobre la d̄ya mater m̄y sabiamente carpiā de m̄y p̄i
 mos paños q̄ m̄y blācos de lino blācos q̄ sea viejos. **E** sea
 la carpiā cōuymēte mēte aparejada q̄ bañada en aluuyas
 de huevos o en m̄y biē vino caliente q̄ premiada m̄y
 bien. **E**st en la boca dela q̄brada d̄ya del tiesto sea y p̄ues
 to t̄papo de lino. **O**ccidental m̄y biē l̄mpio q̄ sea enyexido en
 los labros del tiesto m̄y biē sea adobado q̄ lo podrido q̄ co
 fe delas partes de huerā q̄ nō des̄ca ala d̄ya mater n̄n
 q̄ nō danē el meollo. **E** luego cō plumasuelos formados de
 m̄y buena carpiā la plaga sea l̄nchada fasta la soberana
 parte dela dela codena. **E** de y en suso sea p̄uestos t̄papas de
 lino sotil. **O** si nō y fuere puesto t̄papo pon de suso estopada
 m̄y p̄m̄da q̄ en m̄y biē vino bañada q̄ el vino sea caliente
 q̄ fuerte mēte p̄m̄da q̄ m̄y biē q̄ sobre todo estopa seca.
Est los plumasuelos q̄ de suso son p̄uestos sea tan d̄chos
 q̄ p̄edā m̄cho dela codena dela cabeza. **E** sea p̄uestos cō
 grāt suaydat q̄ nō cōprima las telas por alguna maña
Est luego seale aparejada d̄ya ligeta q̄ ancha de t̄papo mu
 elle q̄ m̄y p̄mo. **E** nō sea mas estecha sino tanto cōmo

Seramenester.

sera menester a los plumasuelos q los pteenga q no sean mouidos.
Cea el afa por el cõpremj e por la fuerte grauesca suele ser apos-
temado muy ayua. **C**et sepas q los labios atigos vsauã por aq-
sto de vino estiptico e de olio ppolado. **C**ea fuerte mete son apro-
uechables al cõfortamj del afa q e al uedamj dela apostema.
Con aqsta ayua sea dexado el beuido ppolaz e sean fechos
diliaos e este en tal maneja fasta el segũdo dia e en el segũdo
dia sea desatado. **C**En la manera semejante sea pbligado. **C**et
sepas q cada vna vezada q ome lo cata mucho lode de fuerte
fu. mete sofuar q el venjno de yuso del tiesto sea echado de fue-
ra. **C**et si de luso dela mater carne hupflua q esce. **C**Segũ
se deue ome propensar si es poca o mucha. **C**et si poca sera a
basta espõsa mapina muy bie lauada. **C**as si mucha sera la
poluosa de los humodartiles y sea puelta en aqlla quatidad q se
a menos temor. **C**Enpero ninguna cosa vntuola no y sea puel-
ta. **C**as general mete nota q plaga de cabeza co q brata
duya del tiesto e plaga de pechos e de estentinos no selabe nin
quere medisinã vntuola. **C**El auã dha ayua sea fecha
fasta al fallimj del hueso o fasta q sea bie e fuerte e curada.
Cet luego poco apoco los qstos sea pternados al su lugar p
pio sea costrenidos e pternados. **C**Et qndo sea cõplida la pla-
ga de carne sea procurada de medisinã encortante que faga cu-
eto. **C**as si carne en la plaga sobre qce mas q no sera m-
nester co el ungueto xode sobre dho en el capit d l plagamj de
la codena dela cabeza sea aplicada. **C**et en la q aq es dho
le sea parado cõsol damj. **C**Et ninguna medesinã en la ayua de
la cabeza en las huesos. Mas aprouehoso daqste no conosci.
CAlgũt maestro qndo los huesos dela cabeza abiene como
vidos e menucados toda via sobre la duya mater pole me-
dicina estiptica la qual alaba galieno mucho. **C**ea galieno
dise en esta muchos he ayuda e sanado por aqlla sustancia da
qstos pelletes es mucho seca. **C**et por amor daqsto conuene

Nota

... ..

aquel melesinam^o mucho delectatiuo. **E**t dise a vicena q̄ con
 viene q̄ luego el curam^o del hieffo. **E**tomasas t̄p̄o de lino es
 to es en la quantitat dela plaga del huelo e bañalo aq̄l paño en
 el olio ffolado e aibre cō aquel el huelo dela plaga. **E**t luego
 toma t̄p̄o doblado en q̄ntos dobles q̄ntas e baña aquel colio ro
 lado debatido cō breu^e vino e polo de suso. **E**t vnta la plaga
 cō aseyte ffolado e luego cō t̄p̄o sobre aq̄lla plaga en q̄nto pu
 dieres mas ligera mēte por tal q̄ nō agrauye el afac. **E**t de
 suso am^o m^osthal ligam^o ancho e nō estira aq̄l t̄p̄o cō q̄nto dat por
 la qual tenga los t̄p̄os tan sola mente. **E**t luego am^o m^osthal
 de la fiebre e ffoiosa la rela de suso cō olio ffolado toda via. **E**t
 desliga aq̄l en el terçeto dia e alimpiasi aq̄lla de aq̄llas cosas e
 gen drazeras de carne e vedadetas de esthamam^o. **E**t poluote
 a de suso no bradas del afac poluora de medisinas secas de ca
 beca de suso no bradas falta a la carne e ka naada. **E**t adu
 de sobre el huelo si leza menester q̄ carne nasca e mas ayua
 aq̄lla cō las cosas q̄ntas dychas e ali como entendes. **E**t mu
 chas de vezes luego el curam^o cō el ffo aujene en el afac
 dela cabeza caliente apostema. **E**t ali q̄ de suso aparece el hu
 elo dela cabeza. **E**t adu en la codena ḡtad grauesa e vedam^o
 del modim^o general. **E**t muchas de vezes aduene estos ma
 los accidim^os e siquiele mucho. **E**t la auā dycha apostema a
 viene en el t̄p̄o por la agudeza. **E**t por el agtuyam^o delas
 calenturas o por ffoios o por mucho comer e de beuez o por o
 tra Rason e muy por m^osthal. **E**t si de postema caliente
 la p̄zo leza m^osthal aq̄lla apriela e yuasola
 mēte. **E**t si es por raso e condida estudiat aella q̄ndo se de
 parta e am^o m^osthal sanḡta dela vena defalica si otra cosa no
 telo vieda. **E**t am^oenguale el comez e aparejale el ffoim^o
 de apostema caliente cō olio ffolado e cō agua en la q̄l sea en
 buelta dialtea. id. malua visco e albolua e limjente de lino.

.mançanjlla.

mansanilla i malua i cosas semejantes aqllas. **E**t amijstale
 enplasto fecho cō hafina de ordio i cō agua caliete i cō olio i
 cō linuelo i amijstale gordura de gallina en lana i vntalela
 cabeza cō ella i el cardigal i los espondiles. **E**t echale olio
 en las ojeas goteando fasta q̄ viede el calor. **E** fasta faz
 ayre al forado enel agua caliete en la casa i vnta aq̄. **E** la
 qual cosa fecha sin apostema caliente i perseverate. **E**t al
 guna cosa no te vieda de tomar medicina alargadera. **E**t o
 ma aq̄lla cosa q̄ suele absoluer por vna vezada. **E** la ypoctas
 lo mada aq̄sto. **E** despues q̄ seras asegurado de postema ca
 liente así como dho es p̄ y medicina criada de carne q̄le
 a mucho seca menos de mordicam̄. **E** la qual es poluosa ca
 pital q̄s fecha de tartacola i de encenso menudo i de todas
 las otras cosas daq̄stas semejantes. **E** re ayan propiam̄ de
 alimpiam̄ de menos de ninguna modicacion. **E** sea poluo
 rado de suso del afac. **E**t otra laplaga cō trapos de lino
 limpios así como dho es fasta la curacion del restauram̄ i
 claua toda cosa humida. **E** atal cura e ninguna maneta no
 dexes en la plaga venyno ser ayutado por tal q̄ la tela no pro
 dezca n̄ malos accidentes nō y venga sobre el herido. **E**t
 negtura y viene de aq̄l afac i por medicinas q̄ ya ademos
 dho. de suso la cura de aq̄lla negtura. **E**t si negruta viene
 daq̄l afac i viene fasta el oso así como dho es de suso. **E** da
 yor mete cō las dhas malas senales nos ya ademos dho que
 fuydera cosa es. **E** vn te conuene q̄ desesperes dela su salut
 daq̄l fecho de todo en todo. **E** la significa diligentam̄ de
 la calor en vno nacida i destruyim̄ della i dela dieta delas
 plagas ya lo auemos dho enel p̄miero libro. **E** la si y le vnt
 ele caliente apostema alotezale el gouernam̄ i frefria aq̄l.
E nos en aq̄l m̄lmo libro en la cura de caliente apostema
 da questo m̄lmo ya ademos hablado. **E** dicho ademos por
 la gracia de dios delas plagas dela cabeza cō q̄bratam̄ del n
 esto i delas telas i del meollo en qual manā mas abierta mete

Dho de ypoctas

auemos podido propensar e mas sotil mente. **C**abemos y segun
dala actofidat delos antigos e la doctina de maestre hugo. **C**
de aq adelante faremos pensam^o co la ayuda de dios ala cura
daqlla cabeza misma en los miembros dela cura en los quales mu
chos peligros puede y venir. **C** Et p^omeza mete dire mos del
castam^o de ardenura fecha por golpe en la cura menos de qbra
tam^o de carne. **De ardenura e castam^o de la cura menos**

Si menos de quebra **de partimento de continuydat.**
tadusa de carne por piedra o por fuste. **Capitulo. viij.**
por alguna otra cosa semejante. **C** Sea fecho golpe
en los ojos o en las sobre cejas delos ojos o en otra pte
dela cura. **C** Todo lugar castado o ardeno. **C** Sea fometa
do co muy bue vino caliete e co estopa bañada en el. **C** Et
luego aqlla fometao co estopada sea fecha e por vna ora
sea y puesta de suso estopa seca. **C** E sea de suso ligada co uyne
te mete fasta otto dia sea dexada. **C** Et nro la fometao seafe
cha en tal manera. **C** Toma la estopa escaldada en vino e mu
cho caliete e po aqlla de suso del castam^o. **C** E quando sea fecha vn
poco f^oda por otra estopada mas caliete de suso. **C** Et asi muchas
veses es fazedeta. **C** Si la dolor del castam^o no cesase por aqstom^o
se me guare sea bollidas yolas e alfolua difenugrete e vino blanco
C Et qual vino en m^oguna manera no sea agto. **C** E en aql m^os
mo vino sea bañadas las estopas e sea fometao el lugar asi como
p^omeza mete fue fecho con el vino simple. **C** E luego co aql mismo
vino dela decobcion delas Rosas e del fenugrete .id. alholua se
a ligado asi como deate auia estado ligado por la avandha maña
sea fecho cada dia por vna vegada o por dos. **C** Fasta q sea
deslibrada la auadicha cura segun maestre hugo es proveda e por
m^o muchas veces. **C** Mas si otra cura q atanto aprouecha
alguno desea aver. **C** Las qual muchas de vegadas yo he a
coltubrado de faser en hincham^o o en ardenura o en dolor.
C Por golpe o por castam^o o por toram^o o por apidam^o abim^o
endo en la cura o en algut miembro del cuerpo. **C** Et continente
mente la dolor y sea. **C** E si la humor es endecostim^o sea en
plastado el lugar plagado co colas fias e estipticas e confortates.

de daqllas son.

Estas dazllas son asi como agua yssada con albura de huevo batido. La qual amenudo puenueua de mjetta sera escalfada tan luego mente lo pon q la dolor e el cossimj sea tollido e cesado. **F**effi da el lugar e qndo pudieres q resueluas todo aqullo q ay cossido.

Sepas que la auadha aya segit auia de rason es muy fuerte mete prouada. **M**as dise galieno si por golpe cardeno adiene menos de dolor o de plaga o de calor sea puesto en somo del lugar fojas de coles o de rauano o de mastato y de q obra mas fuerte mete de amos ados.

E sea fecho enplasto de armo maco o de oyo pimete amayllo. **E**t si la cardenura sera vieja. **E**t con esto aqsto mismo Relabe enaeto e poleo e bayas todas poluoradas e mesclado con mjel e fazlo bollir vn poco q sea espelo. **E**t ponlo en vna estopda e aqsto tuelle .id. la ne gura e amala el color maravillosa mente.

Dise macer q ylopo e leyrado q todas las abulladuras dela cata tuelle. **T**em a esto mismo segit alexader las bauyas dela cata. **D**eue ome fometau con agua de decobcion de melilote e de funegete .id. alfolua. **E**t luego cerca la fometau fecha vn ta con colijio de diaspodon q sea destepado con la dha agua e el q colijio se fase enesta manera.

Relabe de yssas e miel de las .xx. dragmas e de acastan .x. e nuebe dragmas de apio bueno e no entje mesclado ni desgastado. .ij. dragmas espi q nardy .ij. dragmas e goma dieo e viij. **E**t dela auadha decobcion atuto como te abaste.

Mas alos encardenamjs haz enplasto de hatina de banas con mjel. **E**t alos encardencamjetos de flemo fometas con agua caliete e pornas y enplasto de latejas rochas. **T**e agolpe e a plaga en ojo bla co de huevo con olio yssado e como de culatto lo mezcla e ponlo sobrel ojo.

Tem enplasto de hojas de brecomia muncho vale agolpe del ojo. **D**elas plagas delas palpebras delos plagadas por hieppo **bulas. Capitulo. noueno. e**

Lo por otra manera con lanca asi q son de partidas **E**t maesto quando aya alimpiado la plaga e desecada acaba

mente e ppetorne las partes departidas en vno. **¶** Si como auye
estado ante en el tpo dela sanidad. **¶** Et si por auentura y sera
menester sea puestos pntos en la plaga segit la grandeza della.
¶ En tal manera sea cosidos q los labros dela plaga en vno
setenya ayitados muy bie por todos lugares. **¶** Si q los pu
tos quando sea departidos dela plaga en tpos cositados q apenas
peresta la sutura m la senal dela plaga. **¶** Et filo co q la plaga
sea cosida sea deseca no torada. **¶** Quando sea fecha la costura
conymete mente sea fecho el ligamj de suso de tpo de lino viejo
e muy pmo e muy blanco sea fechos plumasuelos ala quantida
dela loguesa dela costura. **¶** Fechos sea de pieca doble simple
segit q sera menester. **¶** Et el vno sea puesto dela vna pte de
costura dela plaga e el otro plumasuelo dela otra parte e sean a
legados. **¶** Et la costura dela plaga finq entre amos ados. **¶**
el terçeto plumasuelo daq tpo mismo sea fecho q tenga soli
amos ados los pmeros dos plumasuelos. **¶** Et todos sea muy
bie lañados en muy buie vino caliete e muy bie premidos. **¶**
luego sea fechos plumasuelos de estopa limpia muelles e ygu
ales de ta grat qntidad q el menor de sobre el plumasuelo q
he dicho de tpo vn poco sobre endeyedor. **¶** Et en semeiate
qntidad el segido e el terçeto sobre pue sobre todos los dnos plu
masuelos. **¶** E sea lañados en muy buie vino caliete e mucho
esprimidos. **¶** Los qles quando sera allegados muy buie vn plu
masuelo de estopa seca sea puesto de suso el qual tenga soli ta
dos los otros alguna qntidad. **¶** E asi conymete mente e la
bia mete e ma esta mente sea ligada. **¶** Et n maneta q los
plumasuelos del lugar do sera puestos en m gina maña no
sea deptidos. **¶** Et qsta ligadura fasta en el terçeto / o en
el qro dia sea dexada sy m gina dolor no y sobre viene.
¶ Et quando sea menester q la desligues desde sea departi
dos los plumasuelos co muy grat la becia toda via banā
dolos co vino caliete. **¶** Et aquellos puntos ante q sea fecho
el descuramj de cotinuydat acabada mete no sera pntos.

✠
Et luego sea.

ser por tal q̄ mejor seā ayūtuadas. **E**st cada vna parte dela
 nariz cō la su parte sea costada cō puntos q̄ y seā puestas cō
 mēte mēte. **E** cuando la costura seā fecha acabada mēte se
 sepolam̄ dela nariz en el su lugar seā puesto y muy biē acaba
 da. **E** sean fechos cillas /o estueles de algodón muy nueuo /o
 de estopa muy muelle /o cō thapo delino viscaola mente enbol
 vidos. **E** sean bañados en vino caliente y muy biē preñdos
Est quando fuerē espreñdos seā metidos en las narizes **E**
 sean tales en grosesa y en longuesa q̄ toda la taja dūta te
 ga en tal manera q̄ el medianedo dela nariz y las partes fora
 dadas dela nariz en su lugar seā conseruadas. **E**st el feri
 do menos de agrauam̄ lo pueda muy biē soffir. **E** Mas
 vegadas en algunos om̄es sopñados .id. liq̄dos q̄ el cōtela
 m̄ento de los estules en las narizes nō podía soffir por la agra
 uiaça del aliujam̄. **E**st riel lugar de los estueles plumasue
 los caña de peñola enbueutos en algodón /o de estopa y poga
Mas el lugar del dohete lo soffira pornas tales menos
 de plumas por la mayor molesa q̄ pte lo q̄ sean mejores. **E**
 luego segūt la maestría delas sobre cejas cūta el auā dha na
 ris. **E** vn seā formados plumasuelos del thapo primo
 y luego estopa en buē vino caliente seā bañados y seā muy
 biē preñdos y de suso sean puestos. **E** seā ligados por el
 engenho del maestro en tal maña q̄ del lugar do seā puestos
 por m̄guna maña nō pueda ser departidos. **E**st sean con
 seruadas todas las cosas q̄ son dhas en las sobre cejas y en las
 plagas dela cara. **E** si por la plaga q̄ nō sea curada en la
 cara /o en otra pte del cuerpo finare alguna senal en la y
 dada formada en atal caso estudiarias y repararas la senal
 q̄ se hiso. **E**st es atizar cō oro biē eblanq̄ado en el fue
 go muy bien sea cocho. **E** luego sea untado cō masuta /o cō
 Tain /o cō gordura de anlar. **E**st luego el lugar del fago
 y la plaga sea muy biē curada cō unguēte q̄ sea fecho cō gordu
 ra de gallina domestica. **E**ta toda via las sus leyes así
 sō acostūbradas a guarder y es muy bella cura y muy segu
 ra y muy aerta. **E**tem alas senales toller así como lo

el crumieron.

estuvieron algunos fuerte mēte es prouado. **C** El estiercol de las palomas en agua batido e ponlo de hilo. **De toda plaga sin**

A qual quier parte del cuerpo **ple en qual q̄er pte q̄ sea del** si sera fecho talam̄ abn sea fechas las cosas todas **cuerpo.** por oiden segūt la maña y el mostam̄. **C** Et qual es

asignado en la codena dela cabeza en las plagas dela cara. **C** Es to es alaber q̄ la plaga ante de todas las otras cosas sea alimpiada. **C** Et luego sea ayūtados los labios dela plaga en el lugar e muy bñe p̄pados ali como estauā q̄ndo oia sanos.

Et si fuere menester sean colitos e sean fechos los p̄tos segūt la gr̄adesa dela plaga e la fondeza della sea presa la carne dela costura della /omas /o menos. **C** Esto es alaber segūt la q̄nti- dat dela plaga por q̄ el maestro nō yere. **C** Et como muchas

vegadas es dho cōuiene q̄ sea muy bien ayūtados en cada vna cola e muy bñe guardados en deffedor e enxerir. **C** Et q̄ndo sera fecha la costura bñe conuiente mēte sea formados los plumasuelos artificiosa mente. **C** Et la plaga sera llegada engenola mente ali como la disposicion e cōpulsio del m̄em̄bro lo p̄gieren. **C** Et esto es alaber q̄ los plumasuelos n̄ los p̄tos nō puede ser de p̄tidos en m̄nguna maña. **C** Et ali como de hilo /

mūchas vegadas es dho. **C** La p̄meta e ligadura esta en el ter- ceo dia / o en el q̄to nō sea desligada si alguna dolor y nō lo bñe usene. **C** Et luego de aq̄ adelante en terzer en terzero dia sera p̄mudada si podredura mucha en la plaga nō es. **C** Et

si podre y es enbarga e deue ome mudar vna vegada cada dia la auācha maestra cōseruada. **C** Et q̄ntas vegadas la plaga sera mudada cō vna poca de stopa muy prima e muy bien bañada en bñe vino caliete e muy p̄muda en deffedor e enxerir muy suauemente. **C** Et sea la plaga p̄muda por q̄ si alguna podredura y fuerit escondida por el p̄m̄m̄ fecho da q̄sta manefa sea echado fuera. **C** Et luego cō plumasuelos e

la maña sea fecho fasta q̄ el herido acaba mēte sea librado si alguna carne q̄cera mucha en la plaga. **C** Et ali como de hilo es dho sea y puesto el unguete / o alguna otra cosa

libro 257 p 11

semperante mēte si fuere menester. **C** a no es menester q̄ y ponga
 ome cala enel calu dela costura así como basē los folios maestros,
 saluo algūt calo así como enel p̄mero libro auemos dho venino,
 en las plagas nō deue engēdraz. **C** e así como jhogel. **C** ot ro
 cham lo estuiero e muchos exēplos dellos lo enena. **C** e apenas
 todos los alurgianos destos t̄pos los guarda q̄ q̄eren venino e
 las plagas engēdraz. **C** a q̄sta es la mayor efor que pu
 ede ser q̄ no es por otra cosa si no por enpachar la natura e la
 malapria e perlongar. **C** ot abn vedar el desecam̄ e el soldam̄
 dela plaga. **C** e deforma el m̄embro e enpachar el curam̄ de
 la plaga. **C** ot esto q̄ es mas peor los maestros folios basē t̄to
 cō sus curas q̄ muchas vedadas en las plagas planas e sanas
 se basē enellas cancer. **C** e alas afondaduras delas fistoleas
 e la qual cosa nō puede ve **C** si no por el mal curam̄ dela cura
 por gr̄do oia duya del maestro. **C** ot aq̄l q̄ sabia mente guard
 dara este libro el qual es titulado tome de pienso x̄se v̄magia
 para de aq̄llas cosas q̄ delos alurgianos destos t̄pos son el q̄p
 mucho manifesta e por la plasiēte doctrina. **C** ot tipo q̄ yo de
 o q̄ nō nos auen despectos e esto es por q̄ se trabase en vano. **C**
 ca por todo d̄q̄to nō se departe q̄ gr̄ate cosa es las cosas a
 costuradas dexar. **C** e por abetura así se auiene q̄ aq̄llos
 q̄ son en **C** abn sean dexados en la su follia. **De plaga cō pu**
S i la cōdena cō la carne sea de **diuini de sustiaa q̄n colaco**
partida en todo en todo tajada **C** ot dela **dēna cō la carne**
otra parte de todo en todo departida cō vino sea tajada. c. xij.
 caliente e cō carnia de t̄pao desfilado o desmenuado. **C** e con
 medisinas engēdrazeras de carne e cō abudicia de comer
 e de beuz. **C** ot sea parado engēdram̄ de carne e si nō
 ay alguna cosa q̄ te lo vieda. **C** e luego cō v̄ngüeto x̄de e
 con carnia v̄no acerca de otro puestos se anle procurado el
 curam̄. **C** ot sepas q̄ la agüesa del v̄ngüeto x̄de deue o
 me tenpraz cō v̄ngüeto blanco el qual de ceta e de enxidria
 de puerco e es cōpuesto segūt q̄ la passō lo demanda. **C** e abn
 cō aq̄sta cura las pres daca e dalla seā tizadas tanto q̄ el

lugar en la

lugar en la codena. Reparadera fuerte mēte es chico. **C**alaco
 dena ali como dise galieno es el guardamj dela plaga dola
 carne nasce p̄ do el lugar dela codena finca por espacio fuer
 temente poco. **E**t la codena ali como dise galieno a los
 otros antiguos nō se puede restaurar esto es q̄ nō se puede tor
 nar ali como ante era. **E**t mas si en el lugar do sola mēte la
 codena sera tajada. mēdisinas estipticas n̄ son amynistadas
 segūdo galieno ali como es dho. de suso en el p̄mero libro. **E**t
 son ali como agallas & cortesas de mill granas & litragitio &
 tiestos de ostias q̄madas & seabe de lino co mel polada.
Mas en la plaga bouda q̄ nō sea eruginola m̄ humida
 m̄ susia ayala co cosas de secarhuas tēpradas. **E**t si como
 co enaēlo & farina de orobi. id. co batina de yeros & co ayisto
 logia & co litragitio & co sus semejancas. **U**nguento q̄ va
 le mūcho aq̄sto. **T**oma de enaēlo & mija & de aloes tan
 to de lo vno como de lo otro & tanto como ayas menester de mel.
Poluora ala plaga de secar & ayna de secar alonaz & a
 lamalar carne affemouez. **E**t seabe de mira & de enaēlo
 & de almastica & de calaroma & de pegūta & de oro p̄mēte
 & de aloes & bolo armenico & de agallas & yelo & de aristologi
 a redonda & sea de todas fecho poluora. **E**t no en el p̄me
 ro libro de todas cosas auemos hablado & ayn fa. auemos en
 el q̄to la cura de canje. **D**icho auen. de las plagas de
 la cura & auemos dado algūdo mōstramj de enaēlo de plagas
 en qual q̄er pte del cuerpo. **E**t seabe palamj a
 q̄llas plagas q̄ nō pueden ser co pocas copida mēte lo aq̄
 lla maestria. **A**las quales es menester algūno mayoraz
 tificāo & ayn dela plaga organal diremos en este lugar. **D**e

dho de galie
no & otros an
tigos.

A las vezadas la vena la plaga de la vena organal &
 organal en la golilla es herida del p̄temm̄ del hueso
 ali q̄ el hueso es p̄temto en el hueso del auello. **D**ixij.
 del auello. **E**t la sangre nō puede ser enxerida. **E**t el
 maestro deue ser labio en aq̄ste caso & p̄mera mēte fuga al
 ferido mūy biē cōfolar & ordenar de todas aq̄llas cosas q̄ le

el centro de la

ran ordenadas contra el alma. **C** La qual cosa deve ome hacerse
 toda plaga peligrosa. **C** Et luego haga plumasuelos de muy
 buena estopa muy bien formados y mucho bien yguales e en buen
 no caliente bañados y muy bien premiados. **C** Despues en el vino
 de aquellos plumasuelos que sea comunal mete guiso faga un
 dedera blanca en medio. **C** E por el horado de la fendedura me
 ta el anillo de la saeta allegue los plumasuelos ala golilla. **C**
 este la saeta en la fendedura de plumasuelo. **C** Et luego ponga
 el maestro alla su mano sobre el estopa y la saeta en medio del
 gar de los otros dedos, falta sobre la palma. **C** Et alli refreda la
 una mano sobre el estopa comprimiendo ala golilla. **C** Et en la sa
 eta con el otra mano sabiamente no lo de a oír a tirar. **C** Et
 do salora asiente y los dedos con el estopa faxala así como may
 mente y mas estrecho podrá. **C** Et alli luego tenga la mano
 por grado ora por tal que la sangre y los sps no puedan exir. **C** E por
 que ante que alce de la mano alguit engordam y embustam se
 a fecho en la plaga. **C** Et don ante que la mano levate sea fechos
 dos otros plumasuelos con insente mete grandes segun la cantidad
 de la golilla. **C** Et sea muy bien bañado en vino caliente y sea
 muy bien premiados. **C** Et quando tirate la mano de la plaga
 sean puestas los plumasuelos muy engordam y embustam se
 ropas. **C** Et la mano tenga fecho el maestro sobre los pluma
 suelos y refreda por quanto todavia comprimida la mano
 con insente mete de la plaga. **C** Et despues que levate mete los abta
 rados. **C** Et un de los plumasuelos de estopa muy seca
 muy bien bañado y faga los otros en alguna cantidad. **C** Et
 luego liga de hilo con una vara y suave mete alli que los pluma
 suelos a la ligadura no puedan ser despidos de su lugar. **C** Et
 sea dexado hasta en el seteno dia o al octavo. **C** Et luego desli
 gue la plaga e en la ayuda de dios fallar la ha muy bien col
 tuda. **C** Et npero a tan bien y no menos refredue el herido con
 aquellos mismos plumasuelos e en muy buen vino bañados que sea
 caliente. **C** Et dexalo estar hasta que le placera. **C** Et la dietada
 quel sea atal que no le conuega la vida a amasar e el vino a

.si como dhoes.

si como dho es sea toda via fuerte e muy puro el mejor q pueda ser
 fallado. **D**icho avemos dela vena otganal plagada. **E** esto se
 a asi enel primero libro avemos dado general en mostam^o de co
 ffim^o de sangre. **P**or aqsto ata bie de talduta de vena e de
 perdim^o de sangre de qlla p^ocapitulatemos algunas cosas q avemos
 prouadas. **E**st avemos visto a maeste hugo eprouar. **E** por
 aqsto deaqueta ata en aqste lugar polimos capitulo. **Deplaga**

Avegadas en alguna pte del cuerpo **de fluxo de sang^o / o de at**
 aviene q vena es plagada donde se si **terua talada ayedogra**
 gue muy grad pdim^o de sangre. **F**ata que **pdim^o. Capit.**
 avegadas el paciente se amortece. **E**st la ceta daql encarde **xiii.**
 nece ta fuerte que ome la uee menos de sangre. **E** adon es ceta
 do el decoffim^o dela sangre. **E**st despues qndo es fecha la liga
 duta es mucho enflaado por muy grat decoffim^o dela sangre.

Est despues qndo es fecha la ligadura / o el figado es apasiguado
 e lo stemto p^oviene quato fuere debevez luego de vna vez engen
 drada la sangre otra vegada enel higado e es enviada a todas
 las uenas. **E** es obrada adon por la calor natural. **P**or la
 qual cosa quando es tornada la sangre enla vena la Sangres
 qbrada e coffe muy fuerte fasta q el paciente es amortecida.

Est cada dia asi como como en aqlla ora del dia asi como p^o
 mero el paciente es ayto por aql decoffim^o de sangre. **E** a
 vienesle por el boluim^o dela vena atal decoffim^o de sangre.

Est segit maeste hugo no es ayto con polpos ni con enca
 tamentos ni con yntides de piedras nin con ligadura. **E**n
 po segit m^o lelo si la plaga e el lugar son conuinetes de liga
 dura asi como yo he prouado muchas de vegadas con sola li
 gaduta es ayada es muchas de vegadas. **E**st mas yo peu
 euo ental manera por prouam^o muy bueno q todo decoffim^o
 de sangre de venas es estacida. **S**ila vena con el vienete
 del dedo es p^omda. **E** aqsto no es fecho por rason de alguna
 propiedad ^{mas} tan sola meste es por rason del primim^o.

Sila ligadura seia fecha atal q asi como enel dedo la san
 gre sin dubda p^oferencia. **E**st nro yo la hago ligadura atal

quele pte año e muy bien. **E**st abn entoda vena onde ha plaga
 o en injenbro así como yo he dho sula ligadura le es cōuynente
 cō la estfina duna e ligadura estaña la sangre. **E** ante q̄ lodes
 liguēs por año (o por seys días / o por mas lo dexa en tal mane
 ra ala rufa de maeste hugo p̄tornauas. **E** Digo q̄ cōuylene
 al maesto procutar q̄ en aq̄lla vena ante q̄ ȳ sobre vega el deco
 p̄m̄j dela sangre sea p̄stazado. **E** mas aq̄sto nō puede ser
 si no cō cosas fuerte mēte frías con p̄stiam̄j de todo el cuerpo.
E vn enq̄l albollim̄j dela sangre es en aq̄lla vena por q̄l pla
 gado es sentido. **E** n cōtinentē le deue omē acorer cō cola fr̄da
 q̄ sobre la vena e sobre el mēbro e sobre el lugar sea de p̄amada.
Est q̄ndo venga la cosa nō sea mas fr̄a de agua así como lo
 testimonian galieno e ypoctas. **E** cō aq̄sto deue omē acorper
 a ella en el tpo q̄ lo a auer menester echado aq̄l agua fr̄da so
 bre la uena e sobre el lugar do la sangre salta. **E**st toda vía en
 atal maña sea cōtinuada mente sea echada fasta q̄ la calor del
 bollim̄j e aq̄l bullim̄j de todo en todo sea cesado. **E** todo el lugar
 se abne p̄stado e q̄ diga el doliente q̄ nō hēte m̄gūt bollim̄j m̄
 m̄gūt dolor. **E**st el bullim̄j auado sea omē de todo p̄to
 do sea cesado e todo el lugar sea bñe p̄stado del estacamiento
 del agua. **E** sea puesta sobre la vena e sobre el lugar de fu
 era vn plumasuelo de estopa o dos fechos en agua fr̄da ba
 ñados vn poco p̄m̄dos. **E**st cubre los plumasuelos conuy
 mēte las ptes endesp̄dor en las quales fecho el p̄stiam̄j. **E**
 toda vía sea aparezado al maesto (o alguno q̄ dex̄ en sulugar
 del. **E**st q̄ndo aq̄llos plumasuelos sean calentados e sea el
 callados / en agua fr̄a sean bañados. **E**sta vegada vn po
 co ap̄m̄dos e de hilo sea p̄stos. **E**st en tal manera sea fechos
 ta dos / o tres días fasta q̄ la sangre fluy sea cōdo cesada. **E**to
 das las cosas peolās e daquel de todo entodo sea secadas. **E**st
 guardese q̄n lo toviere en poder q̄ nō nos menos p̄ciē algu
 na cosa de todo e todo esto q̄ es dho de hilo. **E** sea barto de
 buenos comeres en gē oradores de buena sangre por tal q̄ la
 vena mas ayña sea encañada. **E**st así como de galinas
 e de capones e de cōyñanes e de p̄ozes e carne de cabrito de

.leche e de carne.

leche e de carne de aunero poue castado. **E**n los caldos q les
hazā aqellos seā metidos huenos e perexil por las quales les sea
fecho comer loable. **E** asi sea gouernado e curado q sea gua
rido. **De miembro absotilado e este acerca del restauram qndo**

Anos ya auemos dho es talado atajuelo e de todo es
e fablado de los nezijos en el primero ya dho. **Capit. xiiij.**
libro. **E**t auemos fablado aq de pñtura e de taja
dura atajuelo e de como se aposteman. **E**t auemos ordena
do aqui de qllas plagas cōplida mēte e auemos seguido la
sentēcia de galiēno e de auicēna e de ypoctas. **E**t del mū
cho hōssado maestre hugo e de los otros antiguos. **E**t auemos
gūt maestre hugo en cōla qēta semejante mēte. **E**t otrosi
de castam de los lasertos e de los ligamē e de las aijas. **E**t
agora dūemos de las plagas de los pechos. **De plaga de los**


A Vegetas se plaga **pechos o de las telas q hāspalan. c.**
el pecho tanto q la plaga pasa a las partes de **quynse.**
dentro aq e la qual llaga q pte del pecho sea fecha pla
ga delante o detras. **E**n cōtinjete los labios sean ayūta
dos e sean llegados muy bñe segun su natura e la res e sea
hda muy bien. **E**t segun la qntēat de la plaga sean he
chos pñtos en tal manera q la natura de la a dōr n. **E**t
nō pueda espauorar por alguna guisa e n. **E**t
entraz de pte de fuerza. **E**t cōto los **lana n. ayūta**
la plaga sea cōsida sean y pñtos plumas uelos de muy bñe
ena estopa ali como dho es e cō mē bñe vino caliete bñados.
Et luego sea ligada de lulo e de muy buena ligadura ancha.
Et sea y puesta de lulo e de yulo mucha estopa sea muy
bien apañada por guardar la calor natural. **E**t ali qe
ninguna manera los puntos mñ los plumas uelos nō pueda
ser deptidos. **E**t sea dexada la primera ligadura fasta
al qnto o al seteno dia si algūt dolor nō y sobre vesta. **E**
gāt dolor si y ona sea desligada. **E**t si algūt venjño y

Vena complim^o así como dho es cō estopa muy p^ofundida beu^oda en muy bue vino caliente sea echado. **E**t luego ligala por todas cosas así como de p^omero. **L**a segunda ligadura ot^o falta el q^onto día (o al seteno día si el dolor cesare de todo e todo sea dexado. **E**t luego por aq^ulla misma maneta de tercer en tercer día sea desligada fasta q^e sea guarida. **E**t mayor seg^uritad e agruyam^o del herido sea le dada la mapol uora mapuylosa con el pimiento. **E**t en el segundo día luego del plagam^o por aq^ulla mania misma e cō aq^ullas palabras así como dho es en la plaga del tiesto. **E**t de las telas e del melo. **E**t dixer^o algunos q^e el humo dela m^ojepta beuido cam^oala carne sangre menos de tardar e por la plaga o por la boca / o por yusa suando la sangre estando en el cuerpo por fere dura / o por qual q^uer plagam^o. **P**ues auemos dho de las plagas del estomaz. **A**gora dicamos del d^ors plagado por saeta / o por alguna otra cosa semejante. **De plaga de saeta q^e traspasa**

A veces auiene q^e la al estomago de ptes de d^ors e se da sedaña el d^ors (o el espinaso por n^ora el d^ors. c. x. vi. **L**a saeta de ballesta / o de arco. **E**t en tal guisa q^e el h^oyo entra en el estomago / o en el vientre. **E**t así q^e la p^uta del h^oyo es en la boca dela otra pte dela estomacat ta fuerte q^e si oñe la en la p^uta del d^ors no ve buelo q^e sea agudada de la saeta. **E**t el vientre del d^ors si el cuerpo no de fura la saeta en el estomago / o en el vientre. **E**t q^uando se ve de la saeta en q^e es el fiesso de fuera del d^ors. **M**anifiesta mente siento oñe q^e el h^oyo es de dentro del estomago / o de dentro de d^ors es muy temeroso q^e el fiesso no h^oya al tr^oam^o del as^o en el estomago / o en el vientre la qual cosa. **E**t si sea fecha desp^us no podra ser tirada ligera mente. **E**t en ante ad^ota oñe despues temor dela muerte del sepido^o el h^oyo finca en el vientre / o en el estomago. **P**or q^e uiene q^e el maestro haga plumas uelos de trapo delino muchas de vezes plegados. **E**t aq^ul pluma uelo ponga delante en el lugar dela p^uta dela saeta do

esta ella.

101

esta ella / la hiente. **E** alguñ sabio omne diligente me
te ponga el pulgar sobre el plumasuelo / muy fuerte men
te prima la pita del hieppo por tal q el hieppo salga por el lu
gar do entfo. **E** el maestfo avn el dedo cō la mano sinjes
ta el asta enderezar. **E** haya el asta muy sabiamē
te cō la mano derecha asi q el hieppo ixa cō el asta / qno
finq enel estomago m enel viette. **E** si fincare el ma
estfo q el asta menos del hieppo sale sabiamēte toñgel
asta enel derecho q tiene el pulgar cōtta la pita del hi
eppo. **E** dela otra pte pma muy fuerte mente por tal q
aql hieppo sea firme enel asta. **E** luego taja el asta /
vn poco reboluyedo de suso. **E** sea fecho grāt cōplimj cō pri
mj. **E** corz por la mano del maestfo / asi el hieppo salda
del estomago. **E** qndo sera tirado en cōtinente sea pues
to vn plumasuelo de estopa muy biē / formado / bañado e
muy buē vino caliete. **E** amenudo primido sobre el
forado donde el hieppo sea exido. **E** tengalo omne biē cō la
mano falta bien tres plumasuelos / grandes sean fechos
cōuymente mēte de muy buena estopa / q sean bañados en
muy buē vino caliete / muy biē primidos. **E** q sean pu
estos alogados de suso en tal manera. **E** forade el pmeo
q puliere de suso tajalo en medio en forma de  cō vn
traedor muy biē tajante sea puesto biē derecha mente sobi
la plaga. **E** en tal manera q la cruz q es fecha enel plu
masuelo cayga derecha mēte sobre la plaga. **E** qndo
aql sera muy biē adobado seā y puestos los otros dos plu
masuelos. **E** de suso da qllos dos plumasuelos asi com
ya es dho muchas de vegadas sea puesto vn plumasuelo
de muelle estopa seca q sea mayor q los otros en alguna qñ
tidad. **E** despues de suso sea ligado cō faxa / cō venda / etal
manera q los plumasuelos m la ligadura por mnguna ma
nera nō puedan ser departidos. **E** asi falta los qncodi

as o a los siete no sea desligado. **E**l paciente aya grāt dolor
 en el viēte seale fecha atal sacelació vino cō sal bulla en vna
 panela linpia / o otto vaso linpio. **E**t quādo biē aya bulli
 do sea y metido segūt en grand quātidad fasta q̄ enplasto se
 a fecho tā sola mente q̄ el vino no cotta por el enplasto. **E**
 luego sea puelto en vn sacō p̄ el. id. afecho segūt en el sacō.
Et de tal manera sea enplanado q̄ todo el lugar doliete
 p̄ mas en deffedor tenga. **E** sea puelto sobre todas las
 faxas p̄ tan caliente q̄ la calor dela sacelació muy biē sea
 sentida por el ferido. **E**t en tal manera fecha q̄ la ca
 lor dela sacelación aya cesado p̄ muchas de vegadas
 sea renovado. **E** mas en deredor del curamj dela plaga sea
 fechas todas cosas las q̄les son fechas en la plaga del dorz
 q̄ de suso es dha. **E** Maeste hugo asi como muchas de ve
 gadas auemos visto melesinada en la maña auā dha en la
 plaga del dorz del cuerpo p̄ de todas las plagas tras pasantes
 de dentro. **E** asi como plaga de pechos p̄ del pulmō p̄ del
 dorz p̄ sus semejancas en atal maña melesinaua. **E**t
 nos por la su maño auemos visto muchas sanadas. muy
 bien q̄ en tal maña avien estado ferdos. **E** nos siguy
 endo del todos aq̄llos q̄ alas nrās manos vinieron por la
 manera auā dha los auemos curado muy bien cō la ayu
 da del nro señor dios. **E** alabos vn maeste asi como
 dā p̄ encubriose de otra vestidura p̄ enforçose de exorplar
 el su nōbre q̄ el guarecō vna grāt partida del pulmō.
Et en verdat vn noble donsel de bollona en el tpo q̄ yo
 y era el qual avie tajado vna grāt partida del pulmō
 p̄ fue gafido dela dha plaga por mano de maeste hugo.
E era presente ala dha cura maeste Rockan p̄ vio a
 quella. **E**t avn segūt q̄ yo y he dho todas las plagas
 tras pasantes que avn por el ayre non son entre mesdadas.
E Maeste hugo por la dha maña guarecā todas las

otras curas.

103

otras ayas en aqste caso esto es alaber. **¶** Quando las plagas por
el ayre nō estā p̄mudadas de todo en todo fuerte mēte p̄proba
da. **¶** La aya de ḡ se de auj̄ y de los otros antiguos q̄nto las
plagas adiene en las ptes delos pechos o del esquina o del otra
pte del cuerpo. **¶** Son t̄pales pasantes alas partes de dentro en
otra manera es. **¶** Legit̄ esta maña esto es alaber q̄ en el co
mēcam̄ q̄ la sangre p̄ffena m̄ ali como dize la sangre nō se
ap̄m̄da en la afonaduya del cuerpo del feido ante q̄ y sea
am̄m̄stada medicina attractiva. **¶** Ali como dize abice
na toda cosa en q̄ es calor sotil cō fuerte desecam̄ y defu
ete sustancia nō basia ome q̄ t̄aym̄. **¶** Seale lauado alia
diam̄ cō cosas mollificatiuas m̄ ayute ome en la afonadou
ta liquidas y claras. **¶** Alas plagas desta maña son de ḡta
ue alimpiam̄ por la desobediencia del lugar. **¶** La q̄l cosa es
por la afonaduya della ali como la afonaduya escordida.
¶ Por la qual cosa dize galieno en las plagas del pulmon
o delas telas delas pechos o delas partes de dentro ali como
en el c̄fac cōyene aler estudido de sabencia. **¶** Por tal
q̄ en quāto ome mas pueda ser fecho sea desecados en plastos pu
estos de hilo y cō beuzales presos de dentro ali como y conue
ne. **¶** Mas si nō has medicina attractiva adn am̄m̄stale
todo aq̄llo ^{que} deseca el cōssim̄. **¶** Por el decossim̄ de aq̄lla q̄
sale aumo y sea el cabo dela cala de algodōn de fuera dela
plaga mucho grueso q̄ nō pueda pasar de dentro. **¶** Ta a
q̄sto menos de dubda p̄azo de podrim̄ seria. **¶** Mas mā
dam̄ al plaga do q̄ ouerma sobre la plaga por tal q̄ en la
plaga nō se ayute podredura. **¶** Por la q̄l cosa cōyene
ala plaga lauār y sea lauada cō melesinam̄ de ydromel
y cō sus semejācas. **¶** E guardate q̄ nō muditiqs aq̄lla con
algūt melesinam̄ aguto. **¶** Ali como cō flor de arābre
y cō sus semejācas. **¶** Ta por aq̄sto ali como galieno afir
ma abegadas es mucho el paciente agrauado. **¶** Ali como

de tpo si q la sangre o la podredura q de dentro es ayutada no
 pueda ser alimpiada. **¶** Vn ante q no sea endurecida de
 ve ome mandar al feido q vino o agua de pluvia en la qual
 sea cocha tierra sigillata tome el beysaje el paciete. **¶** Enco
 letan cochas en aqlla agua balaustias si cumat si cortezas de
 millgranadas o otras cosas semejantes a aqstas. **¶** Talas cosas
 estipticas de tal maña de grado ayuda a todas las plagas que
 sanen si fuerden aqllas cosas dela pte de dentro. **¶** Cosas si
 el venyno qffas alimpiar. hecabinm de breuase seale dado a
 si como dia penson dia gargante si sus semejancas con decob
 aion de ppegalica si de ylopo si de acibibi o con decobao de
 hauas pasadas si sus semejancas. **¶** Tal la plaga de tal maña
 es porlogada a sanar por luego tpo si toda via es abierta.
¶ Vn asi como dize alloxacion fecha es fistola. **¶** Es
 daquellas q tarde se gaue selaben sanat. por amor daqsto no
 tardes a la cura. **¶** Yo cure vn salefina q auja plaga
 q pasaua alas pres de dentro dela qual salie venyno muy
 fediente si adn toha otoli q qndo escopia echaua venyno.
¶ Todos los maestrs de salefina avia aql justgado por to
 lico si de todo en todo por no curable. **¶** Pues vino a
 mi desde salerna si huse de mi consejo si en breue tpo fue sa
 nado. **¶** Habakeme asi por tal q los de salerna se mata
 villasen fuerte mete. **¶** Pues q tales plagas son fechas de
 mnoslas mucho bueno y es enplasto de hafina si de agua si de
 olio si de miel asi como ditemos en el capitulo delas apostemas.
¶ Q el heido coninuada mente yaga sobre la plaga si qe
 la plaga m guna cosa de todo en todo no y sea puesta **¶**
 q el plagado no huse de alguna otra medicina. ca con aqsta
 cura he sanado muchos desesperados si esta es la cura de m
 hugo. **¶** La cura q es fecha en otra manera asi como
 dize galieno en las plagas frescas blasma mucho maest
 hugo. **¶** Mas enaqstas q el ayre aya mudadas si adn non

¶ son fechas.

Son febas venenosas. **C**as blasma aqlla qnon alaba. **D**e pla
Egit qremos desiz **ga del vientte** **i dela antonomija**
 delas plagas del vientte ante **ali como dize galieno.**
 Dize mos dela antonomija del. **C**a aql lugar **Capit^o x**
 del es mas blando de todo el cuerpo ali como dize galieno **vij.**
 vulgar mēte es llamado vientte. **E** es cōpuesto de cuerpo de
 la pte de suso **i** de cuerpo sotil dela pte de dētto q es ali como pe
 llejuela **i** andrie motica. **C**as cerca destas son dos este
 medades de lasertos q son neruiolos **i** sotiles. **C**li como
 pellejuellas **i** son ayütadas en tal maña qnon se pueden de
 pti. **P**or aqstodos los antonomianos testimonia q es vn
i no dos **i** son ademas muy delgadas. **C**a despues daqstas
 son dos lasertos carnosos q viene del pecho falta los huesos
 del penteml. **D**elos quales daqstos dos el vno conel otro es ayu
 tado. **E**toda esta cōpulsicion llama ome mirach. **C**a loq
 es en pos daqste es dho periteneo **i** qere desiz **ritach** el qual
 abarca todo el uiente **i** no ha sangre **i** es neruioso. **C**a cōpu
 sicion del ancho dela pte ditta **i** dela sinestta otra cosa es.
Ca el espacio daqlo de medio del lugar cōtta la pte sin
 estta **i** cōtta la derecha es amesura de quatto dedos. **C**a des
 pues tras el cuerpo del vientte en la vna parte **i** dela otra son
 ambos los cercos q te he dho. **E** el vno daqlos desciende
 del pecho **i** el otro sube del hueso del pendejo. **C**a despues de
 tos lazertos q atayelo van escondidos q se estien en **i** despu
 es de stos esta es piteneo aqstos lugares mas legutos son si se
 plagan q el medio del uiente. **C**a el medio lugar del uie
 tte **i** es mucho **i** graue de color **i** mucho triste por fason q y
 xen por y de los estentinos **i** cō trabajo torna y despues. **C**
 qndo aql lugar se forda por fuerza yxen aqllas cosas q
 son de yulo del. **C**a por fason otosi q aqllas lasertos a
 mos q son en laresa del vientte no es fallado mngut la
 zerto fuerte q viede los estentinos exir fuera. **E** mayor
 mente qndo la plaga es grande. **C**as en la chica plaga

Si ayna nõ y son tornados hincharan los estentinos por la v̄to
 lidad q̄es engendrada enellos. **C** Por ende las plagas q̄s
 fechas en medio del vientte aq̄llas son medianas y son mas
 malas q̄ todas las otras. **P**ues en las plagas del vientte q̄
 los estentinos yven de fuera y cerca el ayam̄ de aq̄llas este
 cho por q̄to entendim̄tos así como auic̄ lo cõfirma. **C**
 p̄ entendim̄ es q̄ los estentinos sean muy ayna p̄tornados al
 su lugar propio. **E**l ij̄ entendim̄ es q̄ la plaga sea muy b̄e
 colida. **C**l t̄ entendim̄ es q̄ sea puesto desulo en aq̄llas pla
 gas los melezinam̄s q̄ conuier̄. **E**l q̄to entendim̄ es q̄
 piense el maestre q̄ nõ venga temor algunos de los miembros no
 bles esto es alaber q̄ la sangre nõ se cõgele en las p̄tes de dentro.
Pues digo q̄ al p̄tornam̄ de los estentinos si el mege fu
 ere presente apresurese a meter los ante q̄ hinch̄e por el ayre.
C Si por aventura así fuere fecho los estentinos p̄torna
 ran al su lugar menos de trabajo. **M**as si ouiere p̄cebi
 do ya viento y fuer̄ hinchados menester es q̄ si por aq̄lla
 ventosidad nõ y pudiere ser p̄tornados sean tom̄tados
 cõ espõla p̄mosada en muy b̄e vino añejo negro y b̄e ca
 liente y q̄to espremo. **E**ta esto deshuelue el hincham̄ de
 los estentinos. **C** Si el vino nõ hallates luego haz lo cõ
 agua fasta q̄ deshinch̄e. **M**as el vino es mejor por q̄
 es caliente mas y deshinch̄a y cõforta. **C** Si por esta gu
 sa nõ p̄tornaten abra om̄e leche o alguna otra animalia abta
 la por media. **C**atento q̄to mas caliente podra p̄gelo
 sobre los estentinos q̄ yxieren. **C** Si del xela om̄e y estar
 fasta q̄ se escaliente y se mollezcan y p̄torn̄ dentro. **M**as
 si desta guisa nõ y p̄torn̄ enancha el lugar. **C** Si
 el lugar y el t̄po es frio y la v̄tosidad por la auar̄ia d̄ha
 maña nõ puede ser enpuxada de los estentinos. **C** Un
 sea fecho así como ensena almācor y ali. **E** la p̄sa es
 q̄ el plagado sea colgado en el baño por las estem̄dades
 esto es alaber por las manos y por los piés. **P**ortal

del espīnazo.

que el espínaso sea encorvado e el medio del vientre sea hueco en tal manera vn poco sea percodido. **P**or tal q por este orde namj y sea ptoznados mas ligera mēte. **C**o si por aqstas colās nō y priede ser ptoznados don la plaga deue omē alazgar. **C**o si el arbus yxiere q es dha tela de say laqual se engendra dela grāt vena del figado fuere fecha negra / do de talala por hazo q si omē la y dexa podreca de todo en todo. **C**o dise ypoctas q si el arbus yxiere menester es q podrezca. **C**o esto sea así q este por poco tpo. **C**o por q la substancia del arbus es copuesta de sotiles pellejuelas cubiertas de uenas e de arteyas q desciende dela grāt vena q es enel higado. **C**o dela grād arteya q es enel coracon. **P**or ende te deues guardar dela talar por hazo q nō ca pta sangre daqstos dos lugares muy nobles q el nequio nō se dañe por tal talar. **C**o por esto deue ser muy bñe ligado sobre el lugar negro / o cardado / o verde e de si tale omē aq. **C**o el arbo del arbo colese a todo el arbo dexelo omē fuera por hazo q quando el arbo fuere podrido q lo podamo sacar. **C**o si la costura o la ligadura delas venas e delas arteyas e del arbus nō fuere fecha como deue nō sera seguro q enel vientre dentto nō coffera podredura por el decompimj dela sangre. **C**o luego qndo sera tornados los estēinos tome el diaplo cō la su mano toda la plaga e apete vn poco de suso. **C**o por aq. maello pueda conuymente mēte coser. **C**o la costura son dos mañas la vna es comunal q guarde los alurgianos daqstos tpos de agora q meta el omē el aguja dala parte de fuera del cueto. **C**o q pase el mriach e el afach. **C**o luego meta omē el aguja dela otra pte dela plaga e dela pte de dentto del afach e q pase el mriach e el afach fasta q todo fasta la f sobre haz del cueto. **C**o cō tal maña sea fecha fasta q toda la plaga sea colida. **La Segunda maneta es la qual enleña galieno e dise así q**

mejor es el cozer del vientre q̄ sea todo entendim̄o enel q̄ brātam̄o
 del mirach del vientre cō el afach. **C**esto es alaber q̄ nō q̄
 brātes el mirach m̄ el afach q̄ nō se estaga enla maña q̄ es
 ayūtada cō el otra cōpulsiō suya. **C**est q̄ cosa om̄e aq̄l en
 tal maneta q̄ se ayūte muy bñe en vno cō costura q̄ ayūte
 bien el afach cō el mirach. **C**est el afach es nezioso encarn
 nase tarde q̄ luego aya cō estopa q̄ cō muy bñe vino segūt
 la maña de maestre hugo ali como dho es q̄ cō melesinam̄o
 encarnativo segūt los antiguos cō el qual mas te plazerá.
Cenla maña dela costura sea segūt galiēno. **C**Seuemos
 desir aq̄sto q̄ el punto dexe el afach menos de cozer la vna
 parte q̄ el otro punto cosga dela otra dela qual adeyado q̄ ya
 ga el afach menos de costura dela otra parte. **C**est en tal
 maña faga ala fin q̄ el espacio delos puntos sea muy bñe
 ue. **C**Por aq̄sto q̄ los myembros q̄ cerca del son ayūtados q̄
 costem̄dos q̄eren ser. **C**est q̄ nō los costina om̄e por grad
 estem̄m̄ los p̄tos. **C**el espacio es menester q̄ sea fecho q̄
 muy bien. **C**La q̄l cosa entoda costura de plaga deue o
 me mucho guarda q̄ propensar. **C**Enla costura enel p̄to
 enel p̄dim̄o dela carne cō la aguja la meata sea preso.
Cest el herido yaga en lobinas q̄ en tal guisa sea alegra
 do q̄ el espinaso sea encouado por tal q̄ el vientre sea hu
 eco. **C**ta propensam̄o desta manera fecho comunal es v
 niversal a todos aq̄llos a los quales salen los estentinos. **C**
Cmas la propia particular aya es q̄ te propientes enq̄l
 parte del vientre sea llagado. **C**est la figura del prepara
 m̄o es q̄ sea atal q̄ las coxas del herido sean mas altas
 q̄ su cabeza. **C**est si sera enla soberana pte del cuerpo
 sea la figura del preparam̄o cōtaria dela auadha. **C**mas
 si la plaga del herido sera enel costado derecho yaga enel
 simestro. **C**est ali sea fecho por cōtario dela otra pte. **C**
Cta de todo el preparam̄o es el entendim̄o q̄ la parte herida
 sea mas alta q̄ la sana q̄ los estentinos nō puedan del

cendez alap̄.

tender ala plaga. **C** Por amor de qsto la ligadura en este lugar es del posttimero ayudamj. **C** Cercas y lo tēgo por bien de dezñ en todas las otras plagas frescas aqlla mjs ma es la ayuda posttimera. **C** La dieta del herido sea subtilada de todo en todo sea guardado de comētes que hinchen. **Deplaga delos estētinos vniuersales e dela cura dello**
Sy los estētinos fuerē llagados menos de qbrātamj mas ayna colotayā los gordos q los **Capit xviij.** delgados. **C** Mas si el estētino el qual a nō bre jejuno por q toda via esta apējuno ah como dise ga halla ome vasio de vianda. **C** segūt galieno e los atigos de todo en todo nō ffesabe cura. **C** esto es por ra son de muchas venas grandes q estan enel. **C** por la subtilidad dela sustancia e por la vesindat q anatura del neruio e por la coleta pura q corre aql. **C** por qes mas vesino al figado q los otros mjenbros de dentto q son de linaje de carne. **C** Mas si alguno delos otros fue re horadado de quatto maneras es el entendimj. **C** El primero entendimj es q en tal guisa sea ordenado q el estiercol q pasa por los estētinos nō pueda enlusiā la llaga por ffaso q nō podrezca el estētino. **C** El segūdo entendimj es q las ptes tajadas sea en vno ayūta das e colidas. **C** el terçeto entendimj es q el estēti no sea tornado enel vientte. **C** el quarto entendimj es q la plaga del vientte sea colida. **P**or amor dea qsto sea preso vn poco de sabuco q sea tal grosesa como conyene al estētino. **C** sea atanto adelgazado q qñ do ome lo aptare entre los dedos q sea muelle. **C** sea puesto de dentto enel estētino e sea el estētino colido de suso cō vna aguja mucho sotil e cō hilo muy sotil fecho de estētinos de bestias. **C** si ome nō pudiere

auez aquel tome filo primo de seda. **C** Los estentinos prima-
 mente sean muy bien lauados con muy vino negro caliente. **E**
 luego sean alimpiados muy fuerte terciados y alimpiados
 y desecados y sean tornados asi como de hilo es dicho sea colli-
 da la plaga. **C** Digo que no conviene sea tendida la plaga a
 bierta falta que suelde el estentino. **C** A muchos peligros a-
 caen por ende. **C** El primero peligro serue que quantas lalla-
 ga fuere mudada tantas veces el ayre entrase dentro y
 haya al estentino torcones y dolores. **C** Asi el paciente
 se agraua y la sanidad se prolonga. **C** Por auentu-
 ra por los dolores que al herido aciezan leuataz sean por
 de malas señales. **C** El segundo peligro es que si la plaga
 fincare abierta por auetura los estentinos saltaran fue-
 ra por la qual cosa. **C** Asi como dicho es la plaga sea
 costada y no quea ome a los folos meges. **C** El herido se
 a alimpiado con muy vino caliente negro. **C** El herido asi
 como dicho es en el capitulo de hilo daqste en tal manera
 sea ligado que la plaga del vientre toda uja finca en la lo-
 berana parte la qual cosa deue ome tener en toda plaga
 del vientre. **C** Es costaria de los otras plagas de los
 otros miembros. **C** Guardate que los otros estentinos no
 caygan sobre los que adobaste. **C** Asi como dicho es de hilo
 daqstos que as retornados por paso que no compriman aqstos que
 si asi fuere peligro de muerte aduse. **C** A conviene que
 la parte plagada toda via sea mas alta que la sana. **C** En
 abolin ensena vna costura con cabeças de hormigas la
 qual no es digna y aydan que sea en este libro. **C** A ta-
 soltil mente aqstas cabeças se tienen quando son tajadas del
 cuerpo que por qual que plaga o fregam se departan. **C** La
 dieta sea asi como de hilo es dicha en las plagas del ven-
 tre. **C** Por tal que la dieta sea aobtilada y que sea guar-

Loado de

- De quebrantam^o dela mandíbula. Capitulo deseno.
 De quebrantam^o delas narizes. Capitulo onzeno.
 De quebrantam^o dela forcilla del pecho e del ystilla. C. xij.
 De quebrantam^o dela espalda. Capitulo treseno.
 De taja duya e de quebrantaduya de calcam^o. Capit. xiii.
 De quebrantaduya delas costillas. Capitulo quinseno.
 De acc^odam^o e de quebrantaduya delos espondiles del cuello. Capitulo diez e Seys. *xxxx*
 De quebrantaduya del ombro fasta el auctorio. C. x. vij.
 De quebrantaduya del brazo. Capitulo diez e ocho.
 De quebrantaduya delos dedos. Capitulo diez e nueve.
 De quebrantaduya dela coxa. Capitulo beynte. *xx*
 De aticam^o dela rodilla e del ynojo. Capitulo xx. vno.
 De quebrantaduya delos huesos dela pierna. Capit. ij.
 De quebrantaduya del talon. Capitulo beynte e tres.
 Dela yxedura delas junturas de su lugar en general. Beynte e quatro Capitulo. *xxxxxxxxxxxx*
 Dela yxedura dela mandibula de su lugar. Capit. xv.
 Dela yxedura delos espondiles del cuello. Capit. xvij.
 Dela yxedura delos espondiles del esquina. C. xxvij.
 Dela yxedura dela forcilla. Capitulo beynte e nueve.
 Dela yxedura del auctorio. Capitulo treynta. *xx*
 Dela yxedura del cobdo. Capitulo treynta e vno.
 Dela yxedura dela juntura dela mano. Capit. xxxij.
 Dela yxedura delos dedos. Capitulo treynta e tres.
 Dela yxedura dela rodilla e del ynojo.
 Dela yxedura dela anca. Capitulo xxx. e quatro.
 Dela yxedura del pie. Capitulo treynta e cinco.

.Auegadas.

A

De la quebrada dura de los huesos.

huesos son quebrados auega **Capitulo primero.**
 Das son desligados de la su juntura misma. **De**
 las quales es un mismo curam^o y fecha de tres
 entendim^{os}. **El** primero entendim^o es verda-
 dezo y propio fiedam^o / o fjetornam^o de los huesos
 qbrados y departidos. **El** segundo entendi-
 miento es guardam^o q sea fecho de los d^{os} huesos por ligadu-
 ra. **El** tercero entendim^o es Restauram^o q sea fecho y que
 y sea el medio el poto sarcoytes. **Las** co aqste presente capi-
 tulo vniuersal mete porne breue mete de estenim^o y de fieda-
 m^o y de qbradadura y del fjestauram^o della. **El** porne p-
 meta mete todas las senales daqlla por tal q en este effor-
 no cotezca por la necedad de los maestros. **El** propensam^o
 de la qbradadura alaz es manifestto a aquel q bie acerta
 aqlla. **Ca** la figura del mienbro se deforma y gibosidat
 es de la vna parte y cõcausdat de la otra parte apareca. **El**
 auegadas en el hueso es sentido qndo sabia mete es lomouido
 y con la maña ffectado. **El** mas quando seras cierto de la
 qbradadura. **Qm** en continente acuytase ome abazerla
 obra affedram^o suyo daqlla. **Ca** en quanto mas es taf-
 tada en tanto co mayor grauesa es fjestaurada. **El**
 despues si abn co grat entendim^o no y estornada. **Ca** el
 ffapo co grad estrimim^o en la qbradadura no y cumple.
Las aueniz muchas de uegadas la postemia y semejan-
 tes nodrim^{os}. **Las** la maneta del estedim^o y de fieda-
 m^o daqlla es q el maestro sabia mete sea cierto en aqlla
 qbradadura q no le sean y sobre puestos los cabos ni las
 puntas de los huesos qbrados. **Ca** si son asi q la qbrada-
 dura sea en la pierna / o en algut otro semejante mienbro.

n

n

Quea fecho tíamj al estendimj delos nedros por aqsto q los
 huesos ppetorne alus lugares parejos. **C**on las la manera
 del tíamj daqellos es q el mjenbro de cada vna pte sea pto
 cō las manos q nō fuerte mēte mas suauē mēte. **C**ō qn
 to mas pueda ser fecho sea escōdido q affedrado así cōmo
 dho es. **C**asta q la vna parte cō la manera consolada
 ala otra sea ayūtada. **C**at la fortaleza del estendimj
 del cōpremmj engendra mayor dolor dela qual mūcho
 ayña nasce postema. **C**at luego espasma el mjenbro. **C**
 cō las manos tuyas affiedra aquella cosa. **C**at la q
 tu qffas dixerlar q nō sea en su cōpulsio. **C**ō el tu en
 cogeno mūy bien lo eguala tractado q reparando los hue-
 sos cō las tus manos q poseñ en su lugar así cōmo me-
 jor podra ser fecho todos los huesos enel su lugar propio
 sean tornados. **C**at el mjenbro de sabios mjmstos así
 cōmo de toda ora sea temdo tieso q egualado diligente-
 mente. **C**at el buē maestro aya aparejado sayn de puer-
 co mūy biē escalentado. **C**ō el sayn el qual es dela pte
 dela codena q vntu todo el mjenbro qbrado cō el sayn dho.
C luego por la semejante maña cō mjel sea vntado. **C**at
 faya aparejada cō usmēte mente luenga q ancha por
 espacio de cinco dedos. **C**at la qual diuiso desí tēga los cabos
 amos ados del hueso qbrado. **C**at ayas y plumasuelos
 de mūy buena estopa biē formados q mūy biē egualados
 si mas te plase de t̄papo mūy blanco q viejo. **C**at forma a
 ql en tal maña luego todo el mjenbro cōq. **C**este pluma-
 suelo sea bañado en clafas de huevos que sean fuerte mē-
 te q mūy biē batidas atanto q todo sea tornado en espu-
 ma. **C**ō la qñtidad daqllas alomenos de ocho huevos o
 mas o menos segit la grandesa del mjenbro. **C**at así qñ
 do lo qffas desenbargar dela auā dha espuma el dho plu-
 masuelo mūy biē sea bañado de cada vna parte. **C**en

tal manera.

tal manera sea puesto de suso q̄ todo el m̄embro abraçe en el lugar
Esto es alãber do son los cabos del hueso q̄brados. **E**stã así
 q̄ de suso de amos ados las estremedades delos huesos q̄brados
 sean ygal mēte alōgãdos. **E** cō faya muy luega tã sua
 ve mēte sea estrecho q̄ por la ligadura nō sea sentida dolor
Estã m̄ don nō sea tanto alargada q̄ vn poco de dolor non
 sienta. **E**stã aq̄sto sea fecho si el m̄embro q̄brado sea la pier
 na sean aparejadas cinco plumasuelos de muy buena estopa
 fuerte mēte muy biẽ fechos e muy bien egualados. **E** se
 an luengos e en la maña de todo el m̄embro q̄brado tã an
 chos q̄ quãdo acostada mēte seyn ayūtados abraçen todo el
 m̄embro e sean bañados de cada vna pte cō las manos dela
 espuma auãdha e acostada mēte sobrel m̄embro en la lōgue
 za seã posados. **E** sobre aq̄llos plumasuelos sea puesto
 vn plumasuelo fuerte mēte grande q̄ todo el m̄embro abra
 ce. **E** sea vntado dela vna pte de dentto tã lola mēte
 dela auãdha espuma. **E** luego aya astillejas sōtiles e
 biẽ aparejadas seã puestas sobre el m̄embro de cada vna p
 te e sean de grãd longuesa q̄ las junturas nō dañe la
 carne. **E** el plumasuelo q̄ es puesto de suso nō sobre por el
 m̄embro m̄ plumasuelo nō sea sentido delos cabos delas as
 tillas. **E**stã mayor segurãca sera si om̄e lo vera por bien
 vn plumasuelo en dessor del m̄embro en el lugar e en los
 cabos delas astillas alance. **E** seyn puestos de suso delos
 plumasuelos trauēlos q̄ todo el ~~todo~~ m̄embro tenga de suso.
Estã nlos quales finq̄n los cabos delas astillas portal q̄ la
 carne lana en m̄guna manera nō pueda ser plagada por
 las astillas. **E** las astillas fase las de caña veta o de pal
 ma son muy buenas. **E** las quales si nō podãan ser halla
 das sean fechas de sabuco / o de otto fuste muelle como nō
 las pueda abez om̄e mejores. **E**stã don deue om̄e guar
 dar aq̄llas astillas q̄ el lugar nō cōtacten ala q̄brata

las astillas se
 an de palma / o
 de sabuco.

dura sean mas gruesos. **E** deve ome guardar asi como dho
 es q las astillas no cōtasten ala carne desnuda. **E** q̄ndo
 las astillas porna ome de suso sea bañadas dela espuma
 auādha por tal q mas fuerte setenga enel lugar do son
 puestas. **E** q no puedan ser vedadas. **E** despues se
 an ligadas las astillas cō muy buena faya q no sea muy
 ancha q sea fuerte mēte luenga. **E** sea p̄gada de a
 mos ados los cabos fasta el medio del lugar do fuere el
 mēbro qbrado asi como dho es. **E** en la cama comēn
 ce la ligadura dela pte del pie q ponga ome en medio el
 lugar dela faya dela pte yulana del tajo. **E** aduga ome
 cada vna parte dela vna pte el vna cōta el otra q faze
 ome la pierna cō las astillas. **E** ental manera venga
 atando fasta el ynojo. **E** si qere ponga ome estopa seca
 sobre el ynojo dela parte dela pierna. **E** mayor segura
 ca sea fecho vnplumasuelo q tenga todo el pie. **E** el otro
 q tenga la sutura del pie cō todo el tajo q sea bañados e
 buē vino caliete q sea antes cō mucha sal escalfado
 q como bollido. **E** luego sean puestas de suso del pie
 q sobre la sutura q sobre el tajo. **E** sobre aq̄llos pluma
 zuelos sea puesta estopa seca. **E** luego cō buena faya sea
 de suso ligada q estña ome el pie q la sutura cō mē
 te mente. **E** luego le sea fecho para el beido buē lecho
 enel qual el paciente y sea aparejado en tal maña q la
 pierna en n̄guna manera no pueda tocer se n̄ se
 mouer se n̄ en n̄guna maña ffetornarse. **E** Que el m̄
 embro sea ffeposado q el pacēte pueda ffeposar menos de
 dolor. **E** general mēte nota q q̄ndo a alguno aver
 na qbradura / o deslegam̄ / o toram̄ / o calcam̄. **E**
 cōyene sangrar q soluer en las p̄meias partidas cō mē
 tes si no fuere y alguna q q̄ lo viēde. **E** luego sea el co
 mer daq̄l q blam̄ fritos q carnes de aues q de cabritos.

It deuyede

Devedel omie el vino e las carnes gruesas. **E**st ppelecion de comeres e de todo comer q hincha las venas de sangre falta q sea seguro de postema caliente e de coxim al mēbro matefia. **E**st despues ppetorne el doliente ala dieta a costunbrada. **M**as qndo el hueso comēca a ppeleitar don sea hazto el doliente de comeres nūdrosos cō mūchissimū mucho gruēlo enel qual sea viscalidat. **A**si cōmo fuer te mente cocho con agua e cō apas e cō cabeças e cō piēs e cō vientes de vacas e de cuetos. **E**cō peçes frescos e cō qlo ffelco e cō vino gruēlo semejancas de aqstas. **E**ta cō a qto q dho es pōdra el ayūtami dela qbrātaduta mas fuer te e mas mejor ser ayūtados e cō viltados. **E**st guardate sabia mēte q en todas las qbrātadutas delos huesos la dieta q es arida en las plagas dela cabeza sea cōseruada. **E**n peso mas sotil dieta sea falta al delibrami dela dolor q es acostunbrada asez fecha enel comēcam dela qbrātaduta falta q de postema seas bñe seguro. **E**st el vino sea toda ora el mas mepr q pōdra ser hallado sin mīgūt meçtami de agua. **A** la ligadura sea dexada falta catorse dias / o falta veynte dias si don grāt dolor nō y sobre vñere / o mucho pōdr do nō y comēcāta al doliente. **E**ta enpo luego alos vey te dias / o alos veynte e cinco dias escalta vno enel q se cōuimēte qntidat de sal ffeluelta. **E**nel qual vino se abañado el mēbro qndo las ligaduras seya de pteas. **E**los plumasuelos q de pmero fuerō bañados en la clava delos huesos sean bañados en aql vino caliente. **E** seā mūy bien premidos por dos o por tres vegadas q sean bañados cada vna vegada e luego sean puestos de liso ala pierna. **E**st esto sea asi q en aqlla segunda ligadura luego a veynte dias pueda omie toller las afallas si alguno qta q lo faga. **M**as seguta cola es e mas mejor q otra vegada y sea

los mayares q deve comer el q ha qbrantados los huesos.

117^{6a}
torcidos. **E**sta no es mucho curyadeta cosa q̄ ome parezca a
ellos. Esto sea ali q̄las ome poga bata q̄ dea q̄ el ayütam̄
seya fecho. **E**sta si por auetuya por alguna cosa no fueren los
cabos soldados z confirmados por aq̄sto se temeria ome de p̄tor
am̄ del m̄embro. **P**or amor de aq̄sto mas mejor cosa es si mas
segura q̄las astillas otra vezada y sean puestas ali como dep̄
m̄eto. **T**oda via si enel departim̄ delas astillas ante
tarda q̄ te acuytes. **E**sta don en ligar z en posar las as
tillas en todas las cosas ali como antes fue fecho enel com̄
cam̄ ali como en plumas uelos como en astillas aq̄lla m̄isma
maestria y sera conseruada. **E**sta aq̄sto tã sola mete y sea
fecho q̄ enel lugar delas albugas delos huesos vino caliet
y sea puesto. **E**n aq̄sta segunda ligadura sea dexada fal
ta los .x. o siete dias /o a los .xx. dias si el enfermo no sera
grauado por dolor /o por mucho podrim̄. **E**n tal manera se
a fecho ^{curado} fasta q̄ acabada mente sea muy bie guido. **E**sta gu
ardese el maestro sabia mente z haga algut suppositoio esto esa
saber q̄ meta enel fundam̄ no lo dexede hazer a los dose dias.
Esta Rasõ es q̄ aq̄llos q̄ han q̄brantura enla pierna o enla
coxa an acostubrado de estar mucho tpo costibados q̄ no pu
eden yr a silla. **E**sta esto mas mejor cosa es z mas sabia a
q̄llos costibados q̄ si fueren alargados. **E**sta la natura seya enbar
gada dela propia obra si le fuele fecha alguna cosa lexativa.
Esta al enfermo no costeria astringo esto es q̄la pierna z non
prenda z abria algum̄ z agrauam̄. **E**sta don mas tãde
seya p̄staurada. **E**sta todo aq̄sto q̄ dho es eneste caput sea cob
seruado en toda q̄bratadura de pierna /o de coxa z de cada
vmbrao q̄ abega a ser fecha menos de q̄bratadura de carne.
Esta todas aq̄stas cosas sean segun la natura de maestre hugo
fuerte mente alabadas z prouadas. **M**as la maña de ga
lieno z los otros sabios antiguos curauã segun aq̄sta en al

Esta
una cosa.

gana cola. **C**Esto sea así en poco sea diuulificada desta es la ma-
 neza. **D**espues q̄ el mēbro sea pedrado por la maña auā dha
 q̄ le sea am̄m̄stada ligadura. **E**st sea esticho mas fuerte lo
 brel lugar dela q̄brantadura entanto sea mas estecha ligeta-
 mente. **E**st aq̄to segūt la maña de m̄ hugo. **H**esāo m̄
 aq̄to maello nō pueda effar. **E**st anos cōuene nos de todas
 cosas p̄traer p̄aso fasē en tal maña del lugar q̄ sea p̄ndido
 q̄tāt partida. **E**st segūt q̄ y cōuina sean las q̄ntidades del a-
 plesa delas faxas. **E**ta ali cōmo galiēno dize enel pecho puede
 ser p̄uesto ligam̄ bien ancho. **Q**vn aq̄l m̄simo q̄ dize q̄ en to-
 dos lugares el ligam̄ sea m̄uy bien estendido ⁊ biē ensanchado a
 tanto q̄nto podra ser fecho. **P**or aq̄to q̄ daq̄l ligam̄ algu-
 na cosa nō finq̄ doblado ⁊ q̄ del lugar fecho sea estēdo. **E**st
 q̄ nasca dende el ligam̄ del lugar hecho hasta al sano. **E**st q̄ los
 humores q̄ son esprim̄dos por el ligam̄ sean p̄edientes del lugar
 hecho a los lugares sanos. **R**e menester es q̄ los humores cōp̄a
 de los lugares sanos al lugar fecho si en otra maña es faxado.
Est aq̄ste ligam̄ por dos p̄asones es bueno. **L**a p̄mera p̄aso
 es q̄ no t̄ae nudrim̄. **L**a segunda p̄aso es q̄ guarde el lu-
 gar hecho q̄ apostema nō y engendre la qual cosa es mayor mēte gu-
 ardateja. **E**st por amor daquesto el lugar dela q̄brantadura cō la
 faya sea enboluido por tres o por q̄tto uegadas. **E**st luego la faya
 sea trayda fasta los lugares sanos. **E**ta aq̄ta nō deya cōfer la san-
 gre del lugar sano al fecho. **E** de q̄l echa aq̄llo q̄ es ayūta do
 enel. **E**st mas q̄ ados lugares puede cōfer la q̄brantadura q̄ es en
 los brazos ⁊ en los pies es mas loable q̄ ala pte soberana sea tray-
 da. **E**ta m̄uchos ⁊ gr̄ades mēmbros son aq̄ q̄ las ptes estēmas
 m̄ han m̄ucho q̄ echen m̄ m̄ucho q̄ p̄esaban. **E**st por aq̄to
 ali cōmo lo dize galiēno ⁊ ypoctas mādan q̄ el om̄e q̄ haga los li-
 gam̄s la vna por tal q̄ la humor lobetana echo. **E** aq̄lla cosa q̄
 es de sūlo nō deye cōfer. **E**st por p̄boluim̄s q̄ suauē mēte son
 traydos fasta los lugares sanos esprimē vn poco del humor. **E**ta
 si atal aq̄l m̄simo ligam̄ ali cōmo aq̄l m̄simo ypoctas. **R**etorna

cho de gali-
eno.

el mismo p̄e-
p̄uena.

chos de ga-
lieno ⁊ ypo-
ctas.

dela parte soberana ala yulana z q̄ ome lo liegue cō yulano ligam̄.
Cea aq̄tos dos ligam̄s base la q̄bratadura sea de fecha z fu
 erte mēte aella z vieden le apostema. **C**ea aq̄sta es la ligadura
 la qual ensēna el bueno de q̄ segit auisena q̄ los t̄p̄os delos
 ligam̄s sean limpios. **C**ea el t̄p̄o susio es duto z fase dolor.
Cea sea sotil mente muy bien premido q̄ mejor se allegue al
 m̄embro. **C**ea las cosas q̄ son puestas de suso da q̄l mas ayua
 p̄p̄osan al m̄embro. **C**ea sea ligero por tal q̄ nō pese mucho lo
 bre el m̄embro plagado z sea blando. **C**ea como se manifiesta de
 t̄p̄o vieo z sotil z biē primo. **C**ea es mas mejor z mas muelle
 z mas adonoso. **C**ea conuene q̄ los ligam̄s tomē del lugar sea
 no alguna cosa. **C**ea mas firme sea el p̄stauam̄ z mejor agite
 aatura la q̄bratadura. **C**ea mas en aq̄sto nō sea ḡtat sobreffuy
 dat por q̄la estim̄dura mucho p̄diente cōtra el nudrim̄. **C**ea
 el ligam̄ sea vn poco ancho por tal q̄ sea mas decho z mas a
 yutado. **C**ea aq̄sto es temedeta cosa segit la q̄ntidat del m̄ebro
 ali como dho es. **C**ea segit la fortaleza delos plumasuelos z
 delas astillas deue ome fazer el p̄stauam̄ z el ayutam̄ z el
 p̄stam̄. **C**ea conuene q̄ el lugar de la q̄bratadura cō los li
 gam̄s sean fechos mas fuerte mente delos otros lugares. **C**ea
 no nō conuene q̄ el ligam̄ sobrepuje t̄to q̄ viede el auem̄
 del nudrim̄ dela sangre. **C**ea aq̄sto sin dubda en pachatia el
 p̄stauam̄. **C**ea si menester sea le vedar apostema sea de fesa
 cō embrocac̄o de maluas z de olio de mancamilla z de vino el
 t̄ptico. **C**ea p̄suelua postema z confirma el m̄ebro z enel lu
 gar do nō sea plaga nō y pongas cepudo. **C**ea si al p̄soluer
 sea menester mas fuertes cosas sea fecha ^{aq̄lla} cosa cō olio maltia
 li z cō armoniach. **C**ea si y am̄istta ome cepudo cabe lapos
 tema avn mas mejor cosa es q̄ sea de lana la q̄l sea banada
 e olio p̄soluyete postema z amasando aq̄lla. **C**ea segit la
 disposic̄o enel cepudo z de espeta. **C**ea aq̄sto fecho es aleguyam̄
 de conuim̄at de dolor. **C**ea p̄ma mente q̄ndo el maest̄ nō es

presente

presente. **M**as quando dolor y vniere en ligado z en
 desligando sea partido. **E**t qndo plaga y es no sea pu
 esto y cepido. **E**ta trae podredura z enflusia la plaga
Mas en lugar qual sea y puesto vino negro estipti
 vel qual todos tpos es mucho prouechoso. **E** no alu
 engues mucho la estimadura en cada vna delas ptes.
 por q las venas son ceptadas z en tal mania no ptea
 be ruidimj. **E**t si por adentura si alo gapes la li
 gadura al mienbro solo tya sean y puestas tres liga
 mjs. **E**t el primero q llegue ala pte sobetana. **E**t el
 segundo q desienda ala pte yulana. **E**t el tercero li
 gamj sea puesto comecate la pte yulana z sube ala
 parte sobetana q esta modo del ligamj soberano. **E**t
 si q aql aguarde se coerue amos ados los ligamjs.
Et los auadhos tres ligamjs legut ypoctas z ga
 lieno asi como lo afirma auicena deue ser fechos de
 yuso delas atillas. **M**as el ligamj de sobre las as
 tillas conuene q sea atal q pose el mienbro asi como
 on fuste al ql no sea mouimj por tal q viede toea
 mj el qual es dho de suso. **E**t ypoctas qso z adri
 galieno q en todo terzer dia sea desligado el liga
 mj z q las atillas falta los siete dias no y sean
 poadas. **E**t nro agsto por la dolor z por la temo
 dela apostema. **M**as enel lugar donde no sea al
 guinos delos accidentes auadhos no te acuytes q
 prouechosa cosa es desligada. **E**t deo q agste fue
 el entendimj de galieno z de ypoctas. **E**t a galieno
 dise en otra pte prouechosa cosa es el ligamj en ser de
 xado falta q los mienbros sea sanados si alguna co
 sa no aparece delos accidentes dhos. **E**t a si apa
 rece alguna cosa delos accidentes sobre dhos mienb
 res q sea desligado si en otra maneta no pueder

Nota q prouecho
 la cosa es dexar
 el ligamj falta
 q los mienbros
 sean sanados.

departido q̄ sea desligado qual vezada q̄ apareçeta. **C** Mas
 hila postema /o dolor /o podredura nō lo vieda. **D**igo
 yo q̄ si de comēçam̄ el m̄embro sea festayado z m̄uy
 ligado el popo z nudo de hueso q̄ festayta los huesos mas
 mas mejor z mas ayña sea fecho. **P**or aq̄sto así
 como dho es si nō y verna ninguno de los accidentes a
 uadhos nō sea desligado falta a los q̄nse días /o a los
 veynte dias. **E**t adn el popo sarcoydes comēça a
 ser engendrado conuiene q̄ el m̄embro mas abudolam̄e
 te helaba nuderim̄. **P**or aq̄sto la segunda ligadu
 ra es fazedera así como dho es nō cō blanco de hue
 vos por tal q̄ por m̄ucho gr̄at estimim̄ nō sea vedado
 el nuderim̄. **M**as cō vino negro estiptico. **E**a aq̄l
 conforta el m̄embro z ayuda el popo sarcoydes. **E**t la
 estim̄dura nō sea fecha estultosa m̄ete z mas poco a
 poco sea acostada en aq̄lla ligadura cō el prouam̄ del
 fecho. **E**t si nuicho se agrauare por el multiplica
 m̄ de los plumasuelos z de los ligam̄s del fecho nō se
 a dellos gr̄and multitud. **D**e q̄bratadura de huesos
 cō pdim̄ de continuydat en carne enq̄l q̄z m̄embro q̄ fecho

Las medisinās con las quales vian sea **Segunda.**
 al festayam̄ de todas las q̄brataduras z de
 todos los desligam̄s z de todas las torceduras
 son adn en las quales es desecam̄ z enbiscam̄ cō poca
 calor. **E**t así como es encienlo z misa z sus semeja
 zas. **E**t sepas q̄ ypoças manda q̄ nō deue ser puestas
 sobre la q̄bratadura medisinās soldaderas falta doze
 dias /o falta q̄ sea seguyado de postema z de hincham̄.
Galiēno dize q̄ en aq̄ste m̄o tpo nō puede el m̄em
 bro ala su maña tornar si nō pō y medisinās solda
 deras. **M**as enpo si los m̄embros se acuytā de do
 lor z enbermeçez z en finchar adn así como ypoças

.lo ensena.

lo ensena de rechuya cosa es q̄ nō haga nada destas cosas
ante la materia tiremos alas otras ptes q̄ p̄stiden el m̄
enbro tanto q̄nto podran. **C** De los buenos enplastos
q̄ p̄staura la q̄bratadura y la deligadura y la torce
dura q̄s deligam̄ nō cōplido y es enplasto el q̄l los an
tigos blauan **C** Una boladura de molino la q̄l
amuchas cōplices conviene. Et mayor mēte alas
henbras y a los infantes ca es yqual en calor y en fi
dor. **C** La maña dela cōfacion daq̄lla es q̄ sea des
templada cō blanco de huevo **C** Asi q̄ la cōfacion sea y
qual en la mollesa y en duresa **C** Item ot̄ enplasto
Relabe de aloes y de myra y de bollo apmemico de
encienso y de acaaa y de nuez de apres y de deaga
gente laudm̄ de cada vno tanto delo vno como delo
otro **C** sea cōfido cō blanco de buenas y sea y pu
esto de vn poco de boladura de molino fasta q̄ sea ygu
al esto es alaber fasta q̄ sea entre espesa y mollesa
yqual. **C** luego sea estendido en fuerte t̄paxo y se
a de sulo puesto **C** Ca este enplasto es de mapayllo
la cōpicion **C** Ca p̄staura los huesos q̄brados mucho
ayna **C** vale amuchas cōplices. *De diuersas ma*

A pero has de q̄brataduras q̄ se han en huesos
al paciente denle a comer en el comen **Capit̄ iij.**
cam̄ sea lotil q̄ v̄de hincham̄ y escalfam̄ fas
ta q̄ sea leguro de postema caliente. **C** Ca dixo galieno
en el comecam̄ cōuene lotil dieta **C** Asi como en la cura
de las apostemas calientes las q̄les al comecam̄ le cōu
ene sangria y mayor mente purga **C** Et q̄ndo el
poco comēca a engendrar cōuene q̄ el doliente sea
nodrido de comer q̄ engendre y nuda muy buena sa
gre **C** Ca lotil y agola nō engēdra poco mas la san

Nota q̄ la dieta
de los q̄ an q̄bra
tadura cōuene
ser lotil. **C** Et
la sangria.

Nota la dieta
que se ha para las
quebraaduras.

que grueta se viscosa se que no sea virtuosa engendra bien el
poto **C** Por amor de esto luego sea el comer grueta se
viscosa por tal que sea fecho ayuntamiento de la quebraadura
ayna de los comeres en los quales es fleza se viscosidad
Son asi como formet que sea muy fuerte mete cocho a
pox cabezas se pies se vientres de bestias se mayor met
de vacas. **C** A lantepas se peces fescos lecho formaje
fesco se vino grueta **C** A estas cosas an natura a en
gerdar mudrim de aquella materia que conviene a buelo co
mo de cosa que se acaba se que se cumple en aql **C** A la me
disina de aql costaria el consoladim de todos los otros
miembros esto es alabez. **C** De carne se de nervio **C** A
el huero es no deido de carne grueta se espesa **C** A por
aquella cosa conviene que la tu entenaõ sea en defedor la g
lesa se la viscosidad della con los comeres que auemos di
cho se de sus semejanzas **C** A guardate de toda cosa
que alotila la sangre asi como es vino sotil se sus semejanzas
C Mas en el lugar de otras el poto sarcoides mucho de
ce. **C** Asi como muchas de vegadas auiene abn deue o
me dexar el pegim grueta se que ome ala lortilidad se que
costinga fuerte mete la ligadura **C** A sean le amfistha
dos enplastos en los quales sea estiptiã dat menos de subti
lidad **C** A asi es de deobcion de millgrananas se de ho
jas de mupra se de apayha se los olios dellas se sus seme
janzas **C** A a estas cosas viedan el mudrim **C** E men
guan la materia. **Del miembro mal endereado Capitulo**
Dlaga auiene muchas de vegadas con lo quarto.
quebraadura de los hueros abn la cura de maeste
hugo **C** Asi como nos abemos visto ael prouar
se nos a aquella lomos prouados que en algunos de los mi
embros asi como auemos visto por nemos exemplo **C** A el



apertorio entre el espada y el codo auiene q̄ alas bega-
 das es plagado en tal maña q̄ el laserio y el hueso e
 semejante mente son tajados cō espada /o cō otro estame-
 to semejante tajante ¶ La mano cuelgue y el brazo
 al qual es ayudado en tal maña ¶ El brazo y la ma-
 no sea tenidos de algūt m̄m̄sto q̄ biē sepa p̄tenez
 si como el maestro conuiente mēte pueda ayūtar hueso
 cō hueso ¶ El laserio p̄tornar y los labios en vno
 p̄tar ali como era q̄ndo era sanos ¶ Luego el ma-
 esto am̄m̄sta maravillosa mente cosa q̄ ponga los p̄tos
 en el aseo y en la carne. ¶ Guárdese labia mēte q̄
 algūt p̄to nō ponga en el laserio ¶ En la costura sea
 puestos segūt la q̄ntitat dela plaga ¶ q̄ndo los labios
 dela plaga sepa ayūitados en vno ali como mejor puedan
 ser ayūitados ¶ La q̄ntitat de vn poco sea espacio de
 los puntos ¶ q̄ndo la plaga sepa colida biē sean apa-
 tejadas todas las cosas esto es alaber faxas cō pluma
 zuelos depues sean puestos ¶ Ali como muchas de ve-
 gadas es dho ¶ Dos plumasuelos ala q̄ntitat dela
 plaga de suso de amos ados los labios ¶ La costu-
 ra dela plaga sea en medio daq̄llos plumasuelos ¶
 luego sea de suso puesto otro plumasuelo q̄ sea muy bi-
 en bañado y muy bien primido conuiente mēte en mu-
 y biē vino caliente ali como los otros el qual tēga sola
 q̄llos plumasuelos enellos y la costura y todas las p̄tes
 cenqn̄ en deffedor ¶ conuiente mēte sea ligado cō vna
 faja luēga y ancha ¶ sea el anchesa della de di-
 ez dedos o poco mas o poco menos y sea de t̄p̄o de lino vi-
 go muy biē l̄mpio y muy p̄mo ¶ La longuesa del
 sea al menos de q̄tto brazos ¶ como ome ligare sea ten-
 dos los brazos y las manos de algūt m̄m̄sto q̄ biē sepa
 tener por maña conolada ¶ en tal maña q̄ las p̄tes
 del hueso y del laserio todos t̄pos esten bien ayūitados



por fason conuiente **C** Sobre aquella ligadura sean puestas
 quatro plumasuelos de muy buena estopa **C** Sean luen
 gos en maña del braco del cobdo fasta el espalda **C** Se
 a el anchosa daqellos todos qto sean puestas la una de
 questa y la otra tenga todo el ayutorio en defedor **C** So
 bre aquellos plumasuelos sean puestas astillas totales por a
 qlla maña q es dha en el capitulo q es puesto **C** Guar
 da q no sea en vna pte mas gruesos q en otra sean ygu
 ales por todo por tal qala fenda no de trabajo / o no traya
 dolor **C** Sean don ligados con semejante faya asi como la
 prima luego de cada vna pte del ayutorio sean puestas plu
 mazuelos luego q bne tengan el ayutorio dca / o dalla
 en defedor **C** Sean anchos en maña de qto dedos y
 don mas q el vno sea llegado del vn cabo y del otro delo
 to cabo **C** En tal maña q cada vno tenga soli el fuma
 niente del ayutorio con las astillas **C** Si fuere en tpo
 frio se apuesto vn plumasuelo de estopa seca **C** Sea luen
 go y ancho tanto q tenga toda la ligadura de soli **C**
 sea ligado de suso con semejante faya asi como ya es dho
C Con tal ligadura y allegue ome el braco con el ayuto
 rio asi como mejor podria ser llegado **C** En tal manera q
 las ptes del hueso tajado esten muy bne asentadas y jun
 tadas **C** Sean guardadas q no puedan ser deptidas
 de en vno **C** Consolidamj de miembros no es fecho si no
 con comer semejante desli **C** Por aqsto no te conuene ati
 aquella cosa amenudo desligar nin la qbrantadura la ca
 tar **C** Nin sea dexado de fuera y aquella cosa la qles
 atan bien de consol damj **C** Ca aqsto auene por amenudo
 desligar q no se consuetda por ello el miembro **C** La liga
 dura auada ha fasta dies dias sea dexada y don mun
 cho mas si dolor grande no acuyta al paete **C** Si lo
 acuyta sea desligado y por aquella misma maña se heliga
 do y luego asi como deantes **C** Ante q el maestro aquella
 desligue apateje labria mente todas las cosas qle sean me

Infer

Nestez **E**sto es alaber todos los plumasuelos y las fayas
 ferouadas en tal manera **C**uando el brazo sera desligado
 y con muy buen vino caliente muy bien bañado y sea menos
 de tardanza ligado y por toda la maestria conservado **C**on
 dexa y ome la ligadura por toda via fasta los siete dias
 o a los ocho dias **C**on toda uya quando ome la desligue
 sean ferouadas todas las cosas que en ligado son menester
Sabia mente sean todas muy bien apañadas asi como
 es dicho ante que ome desligue por tal que menos de tardanza
 luego sea religado **C**on tal maña fecho sea fasta que a
 cada mente sea sano **C**on ypoctas manda en agste caso que po
 ga y ome faya **C**on prima mente manda que ome bañe en bi
 no negro pontico caliente un tpo **C**on mayor mente es
 te y **C**on cetudo asi como dise ysones de podredura si
 en agl tpo es mas **C**on asi como agl mismo ypoctas dice
 cosas delicatunas **C**on conviene a esta qbratadura que es con car
 ne **C**on mas auicena y los otros antiguos por ninguna ma
 nera no querē que la plaga ligue ome en uno con la qbrata
 dura ante qeren que sea fecho en tal maña la ligadura
 que menos del hemorrijm de las astillas pueda ser ligada y
 desligada **C**on los auemos enpo segun la doctrina de ma
 este hugo de luga y ligando en uno la plaga con ligadu
 ra **C**on de otra maña no prouedes que auemos prouado mas
 mejor **C**on guardese enpo el que liguere la nra doctrina que en
 las maestrias no yette y mayor mente en ligamj **C**on que
 do la plaga es ligada segun que conyene asi como auemos
 enenado el ligamj enpece **C**on el desligamj destillamj y el
 decorrimj del humor al lugar **C**on si el ome yetta en el lig
 mj ligue se y postema **C**on mayor mente quando la ligadu
 ra es afloxada de sobre el lugar **C**on las ptes sanas que se li
 gue esthine la plaga **C**on por la qual cosa sabio maestro pro
 piense agllas cosas sabia mente en cada vna cura **C**on las qua
 les eneste nro libro son mandadas **C**on si asi cobdiada en
Seguir buen consejo no dexa ninguna cosa de agllas cosas que

Nota delo que
manda ypoctas.

son escriptas **C** La yo siguiendo aq̄sta caſſera nō me halle ega
 nado **C** Das toda via con la ayuda de dios he seguydo vn
 fallim̄ **C** La dieta enel calcam̄ māda q̄ sea ſotil **C** Flu
 ego la dieta aſi como en todas las otras plagas cōſejamos
 q̄ sea cōleuada **C** At aq̄l q̄ q̄ere dieta ſotil q̄ nō mada
 mos enel comēcam̄ q̄ sea cōleuada **C** Enpo los comētes z
 el beuez nō mandamos q̄ sea mudados mas dieta sea y
 mas poca esto es q̄ p̄ſaba mas poca q̄ntidat el paçente
 delos comētes q̄ ſon d̄hos enla dieta z enel p̄gim̄ delos
 plagados z de buē vino **C** Diſe galieno q̄ la dieta enel
 comēcam̄ sea ſotil **C** At despues aſi como d̄ho es daq̄ade
 lante **C** At por aſtillas de palma / o caña hex aſi como es
 este capit̄ q̄ ya es d̄ho ca es cōtenido q̄ ſon mas mejores
 de todas las otras **C** Ca muchos maeltos nō an acostu
 brado aq̄sta maña z blasma aq̄sta cob diaa **C** Das en
 leguy la vida delos antiguos de buena mēte deue enesta
 pte alos ſabios z alos aſtulos esto haziendolo q̄ debe des
 viar toda eſfor como aydan p̄ſtantes p̄drada la via
C At adn alos antiguos por nemos eneste libro pues la ca
 ſſera daq̄tas en tal maña **C** Por q̄ntas veçadas auer
 na la q̄brantadura o plaga sea fecha como conuene q̄ la
 plaga h̄nq̄ deſabieta **C** At daq̄lla plaga las aſtillas
 z las faxas sean alongadas **C** Daq̄ adelante ſi ſepuede ha
 ser la plaga preparada aſi como d̄ho es delas otras pla
 gas **C** Das ſi aq̄sto nō puede ser por las aſtillas / o por la
 ligadura abn caçp̄a / o algodou am̄m̄ſta enla boca dela
 llaga **C** At de mañana / o abulperas la alimpia ſi ſerā
 neſter por tal q̄ mejor de dentro enla plaga nō ſe pueda
 m̄nguna ayutar **C** At procura q̄ sea encarnada cō me
 diſinas engendra deſas de carne ſi nō y fuere poſtema **C** At
 despues q̄ la q̄brantadura ſera biē ligada legūt q̄ conuene
 ſea la plaga faxada por tal q̄ el ayre nō ſea entre mezcla
 do **C** E quando ſea lanada la plaga ſi menester ſera ſea
 las aſtillas puestas de ſulo **C** E quebrantara por aerto q̄ vi
 ene por atisam̄ por aerto nō es menos de articulo de temo

Caſi nō y.

Casi no y coffe ome co escapellao por tal q la sangre y
 ra es temedera cola q y venga mortificamj del mjenbro z et
 pes estiomeng q algunos dizen lobo lo cancer **S**i sera en
 la plaga huesos qbrados lo deptidos abn xomuyene q con to
 taligeresa q podra sean tñados z dan dolor z podrimj al
 mjenbro **S**ean aseptados z perforados asi como mejor po
 dra ser fecho z luego no sea tñados **C**asi si venjno mas
 en la plaga qcaere que no mengue senal es q en la plaga
 abincadas astillas de huesos **C**asi adon coez todas las pla
 gas co la prueba falta q sean halladas las astillas **C**Des
 pues q sera falladas sean tiradas **C**asi adoba el mjenbro
 asi como en el pmero libro es dho **P**or aqlla mania z
 por aqlla figura z por el qual el venjno mejor z mas li
 geta mete de coffera dela plaga **S**i aviene semejante ta
 laduya sea fecho en el ajutorio asi como es dho en algu
 na pte del braco lo en alguna pte delas piernasodelos
 cosas por todas cosas **L**a pason z la maestria sea obs
 uada q auemos dho en el ajutorio **C**asi por semejante
 mania sean las curas asi como dho es en el ajutorio z en
 el laserto. **De demudao que viene a cerca dela qbradu**

Sepas quela qbrantadura es diuersificada **o quinto.**
 da segit la qntidad dela malesa suya **C**asi asi co
 mo lo testimonja auicena q la qbrantadura q a
 viene como pedonuesa **C**asi la pedonuesa es de mas mal
 encarnamj de ayutamj mas malo **C**asi asi como lo di
 ze ypoctas mas peor qbradura es la q desaiende alas
 pres de dentro por pason del plagamj delos mjenbros
Casi la qbradura co la qual auiene plaga z decofi
 mj de sangre z atizamj es la peor delas qbraduras.
Casi adon es diuificada qbradura segit la obedién
 cia del estimimj z del pedramj **C**asi la qbradura q este
 cha de mēbros grandes no obedece el pstantamj si non
 co grande z fuerte estimimj **C**asi la qbrantadura q s fe
 cha en mjenbros peqnos no ha megua si no de poco esti

Nota delo q tes
 timonia auicena.



mññ **E**st adn otra vezada qbradura es diuersificada segun
 la diuersidad de los miembros en el tratamiento del festauam
La qual cosa es por la qbradura del brazo q mas
 ayua es festauado q la qbradura de la pierna **E**st
 las qbraduras de los otros miembros son diuersas en
 no **A**si como lo dice en el capitulo de cada vna qbrada
 dura segun mete e departida mente. *De miembro festauado
 a cerca del festauam segun conuene q finca tuerto*

A vezadas el hueso no es festauado **Capitulo vij.**
 rado segun q conuene ante el miembro finca tuerto
 e desfigurado **L**a fason de la qual cosa
 es no saber ignorancia del maestro / o del fallim de las atillas
 q no son bien ligadas / o del ayuntamiento / o de tolar las
 ante del Continam de la qbradura / o por mucho
 grado mouim en la ora del fepolar **E**st algunos de
 los maestros an costubrado tractar la quebradura **M**as
 albucañin se prueua aqlla cosa disiendo asi mucho ma
 la cosa es qbrar otra vezada la qbradura la qual es
 mas festauada **E**sta ninguna cosa destas no dixeron
 los antiguos en los sus libros e dize q no sea fecha **E**sta
 e aqlla agriat temoz abegadas danale mucho **E**st mas
 si por algun caso a esto te es menester veniz **E**st conuene
 q tu sepas la disposicion del popo **E**sta lies grãde e fuerte
 non dexes aquel quebrantar otra vezada **E**sta asi com
 dize auicena por auetura no sea quebrada **M**as si
 el popo no sea grãde ni fuerte adn amenudo le ha
 sen brocacion de agua caliente en la qual sean cochasy
 vas mollificantes **E**sta como foyas de maluas e de bi
 oletas e fayses de maluauisto e de mel loco .id. copo
 na de Rey e fayses de bromã e de fayses de cohõ
 bro agriayn e de sus semeyacas **E**sta falta q el popo sea
 mollificado e luego sea qbrado e estendido e festauado
 asi como te sabes **M**as quando el popo ya es enuege

Embrocacion pa
 ablandecer
 el hueso mal
 endere
 cado.

ado e esfuerce

do y es fuerte y grande don la cura daquel es fierro y
 el lugar sea tajado de suso **C** El continuam^o del hueso
 sea desligado y el m^ombro sea enderecado y con sabencia
 sea p^ostado **C** muchas de vegadas se puede bas^o
 q^o la q^obradura q^o es mal p^ostada q^ondo es fresca es
 pedrosada con emplastos mollificatiuos **C** asi com^o
 con la embrocacio auada y con esplasto del mucillagen
 de maluaisco y de fenastio y de simiente de lino **C** q^o
 do es coñidas de sayn de anlea / o de gallina / o de pu
 erco q^o no sea salado / o con mateca q^o no sea salada **C**
 con olio de lino y ceta p^oga en aq^oste caso es muy ma
 ruylosa **C** q^osi emplasto de higos gordos / o de dati
 les y mayor mente con estiercol colombino **C** luego
 el m^ombro sea muy b^o mollificado y sea estendido f^os
 taq^o sea p^ostado ala su propia figura. *del descañi del*

A Vegadas cerca el p^ostau *m^ombro p^ostado en q^ol maña*
ram^o de las q^obraduras abiene nudicio sera fecho
 del qual es m^ombro enlayado y abegadas *o vij.*
 es vedada por ende la natural obra de aq^ollo **C** Mayor
 mete hera cerca y puaya **C** nos ya abemos dicho
 la p^osa daq^o esto es alaber q^o estupluydat del pozo q^o li
 ega los huesos **C** auemos dho la cura del con est^om^o
 d^o y con sotilam^o de comer y con emplastos estipticos
 q^o viedan aq^olla cosa **C** Son ah^o como acacia m^osta ea
 enco y sus semejancas q^ondo son coñidas con blanco de hu
 do / o con vino estiptico / o con vinagre **C** aq^olla m^osta
 cosa q^o hazen las medisinas estipticas es haze el plomo
 q^ondo es de suso puesto **C** es en tal maña q^o sea pues
 ta vna lenda lamina de plomo de sobre la nudidat
 y estinen conuiente mete **C** q^ondo la nudacion es
 ya tornada en su substancia depecha don menester
 es q^o de suso sea tajada **C** sea descuberto y el coloda
 m^o del hueso y sea tajado el nudacio sobeso / o sea curada la
 plaga **C** Ali como es de suso dho de las otras plagas

**Del acercamiento del festuam de la quebradura quando auje
vegadas cerca ne enel miembro sotilado. *ca. 1. ca. 2.***

A vegadas cerca ne enel miembro sotilado. **C** el festuam de la quebradura abiene enel miembro sotilesa ⁊ flaqsa dibilidadat **C** aquella cosa es por aqsto q el festuam no es firme **C** la fhaso q base a esto segut la sentecia delos antiguos es por munchas fhasones **C** q es por mucha estiridura q vieda el nodrimo **C** es por muche duntre delos ligamis q agrauyan el miembro **C** es el ligamio es del ligamio **C** del qual fecho mucho amenudo es fecho por grat embrocacion con agua **C** es supfluydat de sangre de todo el miembro ante de tpo **C** es poqsa de sangre enel cuerpo del paciente ⁊ flaqsa daql cuerpo ali como enlos cuerpos delos viepos /o poquesa de cometes ⁊ subtilidat **C** es multitud de piezas de huesos **C** conuiene enel tyamio del miembro estendiend ⁊ flaqsa q el paciente ⁊ sea adolez do el comez sea harto de comeres de grueso nudrimo **C** el cuerpo daql sea humetado falta q se la sangre qeada **C** sea amynif hado hano tenprado **C** luego sea puesto sobre el miembro enplasto de peguta tibio por tal q tife al miembro ⁊ mucho nudrimo **C** daqllos es aqste ffebe de peguta griega de pregunta naual ⁊ ffeina de cada vno tanto dela vna como dela otra sean mes dadas en vno todas al fuego ⁊ tibio de suso sea puesto **C** seale fecho abn amenudo embrocacion de agua tibia falta ql nudrimo sea traydo al miembro ⁊ el miembro sea ffeornado ala forma ⁊ ala su figura propia **C** luego el paciente guardese de ira ⁊ de otros accidentes del alma **C** La testimonia iua de maceno la conplision de aquel cuerpo sigue el vicio del anima. **Del alcedamio delos miembros q son qbrados /o alcedados. *ca. 1. ca. 2.***

Nota de como se
hace el emplasto
q se dice pegu-
ta.

Nota de lo q tes-
timonia iuan
de maceno.

ental manera

Al tal mania si fuere el mienbro alcedado o qbrado q por
 alcedamj no venga alguna dolor. **E** luego porlado
 lor venga apostema. **E**ta aqlla copulacion es mas co
 biniente z mejor la qual el doliente pueda mas pposada
 mente co pposito softener. **E**t la otra ali q el mienbro segit
 la su copulacion en natura sea puesto esto el alaber q la serito
 z vena z arteria sean derechas. **E**t segit sus maneras
 proprias sean adobadas. **E**ta la copulacion desta mania no da
 ninguna dolor. **E** una mano sea sopelada derecha mente
 q la palma dela mano le acuelte bien al vientre z sea gouer
 nada co softimimj conbiniente. **E** el pie este ali como esten
 dido z don te guarda q el mienbro estendido segit la su
 natural copulacion. **E**t aqlla forma q es hecha z aqlla
 demienta q el mienbro es estendido en aqlla misma este mien
 tra q pposare. **E**sto es alaber q ali mismo z sea natu
 ral mente q no le de alguna dolor ni ningit plagamiento.

De piensas de huesos z de las cortezas dellos q hincan en las

Piensas de huesos z de cortezas plagas. **Capitulo**
dellos. **S**i algunas daquellas hincaren en las nueve.
 plagas coltodadas. **Q**ullo qndo sepan tiraderas
 no te aytes en el tirar daquellos. **E**ta mas mejor cosa es
 q lo dexes ala natura. **E**t ayuda aqllas con traymientos
 z daquellas cosas q tyan aqllas piecas z por espacio no te a
 aytes. **E**ta aqll q por fuerza es tyado haze mucho aue
 nir en las plagas fistolas. **E**t don qndo la natura enpu
 xa aqlllos huesos la codena comenca a exor. **E**t ay lono
 ptiens don tira aqlllos de fuera della z aisa la plaga z
 encarna aqlla. **E**t melesinamj atpaz huesos es aqste
Resabe de olio violado vna pte z ceta z susuita de colme
 nas de abejas de cada vno media parte sean mezcladas
 todas aqllas cosas. **E**t luego resabe de euforijo z de
 leche de tiximalco vna parte z de aristologia pedonda
 tres pres sea fecho daqsto cejudo. **E**t don resabe de ar

monjach 7 de bedelio sean mestrados cō olio de lino **E** luego ayūta cō el pilon enel mortero 7 sea fecho enplasto 7 puesto de suso **E** la aql es daqllos q̄ tifa los huesos de ligero **E** t̄ dise macer q̄ las ffayses dela oruga cochas 7 de suso puestas e chās los huesos q̄brados **E** los ya auemos daqlto feblado enel onzeno capit̄ del primep libro **E** dho es de q̄bratadu ra de todos los huesos vniuersal mente dada **E** t̄ de amos ados es de suso alguna maestria general q̄ alas podria a bastar aome engeñosa mēte ala cura de todas las auachās sacada la cura dela mandibula 7 la forcula 7 del pecho 7 de q̄bradura de costillas **E** Mas por los neçios 7 por los lo cos en aqlte m̄ libro porremos alguna cosa breue mēte **E** Portal q̄ aqllos puedan enderecar enla cura de todas las q̄braduras singular mēte perdonātes abresa **De q̄bran**

Sila mandibula **tadufa dela mandibula Capit̄ desen** yusana se quebranta la señal daql es ligera **E** **Q**ndo quisiere aqla ffedrar liseia la mandibula defe cha mete el dedo de mostador 7 el mediano ala māndibula enla boca del doliente **E** Si q̄brare la mandibula adn sinfes t̄a mete y los dedos dela mano derecha **E** luego lieua cō aqllos lo q̄es dela q̄bradura de dentro 7 de buera 7 enpu xe la ḡtolidat dela q̄bradura dela pte de dentro a de fue ra **E** con el otra tu mano eguala aqla de fuera con vniēte mente fasta q̄ sea el ayūtam̄ daqla es conolado por el ayūtam̄ delos dientes q̄ son enella **E** Mas si q̄ bra la mandibula en dos lugares adn este aqla en los dos costados segūt la dpoliāo del m̄embro q̄ esta en ella **E** t̄ el m̄m̄t̄o eguale aqla asi como auemos dho fas ta q̄ sea fecho daquella apoliāo natufal **E** t̄ liga los dientes q̄ son tuertos 7 deptados en vno cō filo de oyo o de plata o de seda **E** t̄ q̄ ffetenga aql firmam̄ portal q̄ nō lean perdidos **E** Mas si la plaga aduene cō q̄brantadu ra la cura daqla es ya dha **E** t̄ el m̄embro sera ffestaura

do 7 los huesos.

7 los huesos qbrados seran enel su lugar puestos 7 muy bñe
 yguales **C** Ya ome vn plumasuelo de tñapo de lino pla
 gado qñto vegadas **C** sea de tan gñan anchega aquel
 de vn dedo 10 de poco mas **C** luego con espuma de albutas
 de huevos 7 de batina 7 de boladuya de molino **C** Sean
 mescladas en vno 7 sean estendidas sobre el plumasuelo de
 la vna pte tan sola mente **C** despues q sefa de la espuma de los huevos
 bñe premidos 7 bañado sea puesto sobre sobre la qbrantadu
 ra por la maña auã dha **C** luego ayã ome dos pluma
 suelos ffeondos de buena estopa de los quales el vno seamñs
 grueso q el otro **C** npo amos ados sean cõymete mēte
 gñelos segut la qñtidad del hueso qbrado de la mā di
 bula **C** amos ados muy bñe sean bañados en espuma
 de huevos 7 luego sean premidos **C** luego el
 mas gñuelo sea puesto de la pte de la golilla de cuesta de la mā
 dibula qbrada 10 tenga soli la vna estremedat del plumasu
 elo del tñapo de lino quel pñero q es puesto sobre la qbradu
 ra **C** el otro plumasuelo mas menor sea pluesto de la pte
 de la mandibula qbrada cõtta la qñada 7 tenga soli la otra
 estremedat del plumasuelo del tñapo auã dha **C** ayã el
 terçero plumasuelo en la longuesa de los otros 7 mas vn
 poçillo sea puesto sobre aqñlos **C** mpero pñera mente sea
 bañado en la espuma de albuta de los huevos **C** mas
 mejor cola sera 7 mejor aparezada la ligadura si otro plu
 masuelo mas mayor vn poco sera puesto de suso daqñ **C**
 dos los plumasuelos auã dhas deuen ser bañados con el espu
 ma de los huevos 7 cõymete mēte espremdos **C** da
 qñlos q por na ome pñera mēte deue ser esplanados de la
 pte de la qbrantadura cõ enplasto dho de las albutas de los
 huevos 7 de boladuya de molino así como es ya dho **C**
 la ligadura del tñapo sea el maestto así costunbrado 7 la
 bio q en tal manera ligue aqñlos plumasuelos q por m
 guna maña nõ puedan ser deptidos del lugar **C** en qñ

seran puestos y el hueso quebrado no pueda ser mudado **C** e
 la puesta arriba sobre la mandibula quebrada / o con cuerpo de su
 da de capato si menester sera aparejada convenientemente mente **C** a
 enpo qto q si el maestro ayta bien ligado q muy bien ptestau
 rafa de aquellas cosas **C** a la pason lo manifiesta sobre aque
 to **C** a sea asi esto q no diga agora aquello q no conueniente de
 todas cosas trae pason **C** a ligadura quando falta dies
 dias sea dexada q no sea tanfor **C** e si abn asi como mu
 chas de vezadas es dho **C** e si grāt dolor / o podre diredura
 y vna sea desligado y por la mania semejante todas las cosas
 sean aparejadas **C** a el maestro guarde sabria mente en el hu
 elo quebrado por tal q no sea fecho mudam **C** e el qual si
 y fuere hecho por otra vezada sera la mandibula ptestaura
 da **C** a luego vn poqillo convenientemente mente liegue y faga
 ental mania falta acabada sanant **C** a cercas el hueso
 dela mandibula es sano y estecho en veinte dias si bien
 sera procurado asi como lo testimonia los sabios antiguos
 en questa pte sabia **C** a el hueso desta mania asi lo dise
 ay es muelle y la mollesa por q sea madado al doliente
 q se ppose y q no se mueva m fable **C** a el comer sea
 daql souer esto es q sea cofiente q la plaga no aya amalen
C a si y abiene caliente apostema aya ome maluas muy
 bien cochas el lugar muy luenga mente sea embrocado
 con el agua dela decocao dellas **C** a si en tal mania
 no se pshelue vna de enplastos y de embrocas q aquella
 cosa conuene y con y gualdat psheluyente **C** a nos ya de
 esto en el pmo libro avemos fecho capitulo especial **C** a
 abn otra vezada auemos hablado en diuersos lugares
 en cerca deste mismo. / **De quebratam de las nafises y del**
A la mas soberana pte de hueso della capit onzeno.
 la nafis el hueso **C** a as la yulana parte es car
 alagen ayene apidam mas no quebradura y p
 dim abn lado **C** e as auengadas ala soberana parte de

la nafis

Nota en qntos di
 as es soltado el
 hueso dela madi
 bula.

La naris auiene qbrantadura 7 abegadas es qbradora 7
 no es ayada 7 es benidat egualdada mete **P**ues ay
 tad al pmero dia 7 no thaspales alos dies dias **E**st qn
 do laqbradura figue los lugares soberanos daqlla mas
 couismente cola es 7 mas derecho ppegim es daqlla q vna
 cala gruesa seametida enla naris fasta la fin del hora
 do dela naris **E**st tenga aqlla cala elmaestro cola su
 mano 7 eguale la naris co la otra mano fasta q sea egu
 alada **E**st luego seametido de dentto el an 7 mecha q
 cofirme aql lugar enla figura del egualam **E** aertoel
 mas mejor es que sea destopa muy buena **E**st enel lugr
 del ligam esto es la cala sea puesta peridola de anlar 7 sea
 buelta con muy buena 7 muelle estopa **E** cala qste
 cha enesta manera es muy buena por dos pasones **L**a
 pmera pasones q mejor 7 mas fuerte mete ^{es} qndo la pla
 ga pueda mejor allanar con aql 7 sea metido en cada
 vna delas narises **E**sto sea asi q qndo amas sera pla
 gadas 7 los plumasuelos asi engenosa mete sean puestas
 enlos costados delas narises q el ligam no hagalana
 tis an ancha **P**or la qual cola sean las calas or
 denadas ental manera q la naris no copma m le
 alarge **M**as si la qbrantadura sea fecha enlas
 vnas ptes dela naris sean muy bien egualadas
Est q ome y meta los dedos demostradores de amas
 ados las manos en cada vna delas narises **E**st q ome
 y meta ^{amos} ados los dedos delas manos los mas menores
E alas de begadas enesta disposiçao adiene apostema
 pues el vnguento q es dho diaqlon es muy bueno fuer
 te mente **E**ta sea la postema 7 coterua la figura del
 egualam **O**troli el melesinam q es hecho con vna
 qte 7 co olio 7 con ceta 7 co encienlo menudo **E**st a
 uegadas la qbrantadura es atisam manifestto **P**us
 segunt auycena 7 los otros antiguos sabios de esta arte

LIBRO DE LA NARIS

no es el tisamij pedrado m̄ la naris. Si abn depues q̄
 es tajado esto q̄ es tajada de los huesos no es echado r̄ q̄
 ome la cosga. Est alas vegetas aujene enel aĩnam̄
 r̄ deprim̄ de capalagen. Elvn p̄elabe vna pieca de
 t̄p̄o de lino fuerte r̄ la anchesa del sea de v̄ndedo r̄
 v̄nta la vna esthemedat daql̄ de viscositat de pescado
 o de visco de cueros de vacas o de goma o de otra cosa q̄ se
 a cõuiscante. En v̄sta aql̄a sobre la esthemedat dela
 naris. Est sobre aql̄ costado al qual al q̄l es inclinado
 lo dexes secar. **De q̄bratam̄ dela forcula del pecho r̄ del**
La forcula isilla r̄ el p̄stautam̄ q̄ es daquello Capitu
 del pecho es q̄brada / o por fuerza lo doseno. **causa**
 de carga t̄ayda / o por gr̄at peso ofuerte prociudim̄
Est el p̄stautam̄ daquillo es m̄y grave. **Est** a menester
 m̄y gr̄at engeno de subtilidat. **Est** oves q̄ndo es q̄brada
 en dos meatades fas al doliente sobir en vna silla r̄ el
 m̄m̄sto tenga el ajutorio conel espaldas alas p̄tes sobera
 nas. **Est** otro m̄m̄sto lo tenga lo el cuello r̄ el musculo
 ala q̄ntidat q̄ aura menester. **Est** el maest̄o cõ los de
 dos eguale r̄ enpuxe aql̄o q̄ sera semejante. **Est** aql̄o
 q̄ sera hueco como va adelante / o atras r̄ a esse fuerte m̄e
 te. **Est** si sera menester gr̄at est̄im̄sm̄ ponga diūso de
 la silla vna grad pella de paños en q̄ encline el cobdo /
 falta q̄ aql̄ cobdo se allegue alas costillas. **Est** a por aq̄s
 to es tendido. **Est** si aq̄brantaduya la esthemedat de
 la forcula alas p̄tes de dentro r̄ no obedece al tisam̄ /
 del maest̄o r̄ no es colgada por aq̄sto q̄ es mucho de
 dentro ala escondida fas al doliente p̄elobinar. **Est**
 despues pondiyulo del musculo daql̄ vn plumasuelo gi
 bolo r̄ el muslo calcado diūso falta q̄l esthemedat de
 la forcula q̄ es diūso sea lauada alcada. **Est** luego egu
 ala aql̄a r̄ enderecala cõ tus dedos r̄ est̄im̄ela. **Est** si
 el doliente falla p̄ngiduya cõ la mano q̄ y sobie q̄l lu
 gar. **Est** vn aql̄a cosa es y posadeta por la qual cosa

tifa la codena

tira la cadena e leuanta pesa **C** guardat que el depanti
 dela pesa no fionpa el cistac del pecho por aqsto mete
 dentro estument q eguale el cistac **C** si la pesa es fete
 mda de alguna pte adn tasa aqlla **C** Enpo pmera me
 te y sea puesto el estumete **C** asi como dho es alco
 seruam del cistach **C** Luego si la tajadura sea grãde
 cose aqlla e ayala como te sabes **C** si te temes de
 auemim dela postema caliente **C** En ayuta mescla
 mi co olio ffolado e con vinagre e co sus lmejacas a
 si como he dho **C** si el cabo del ayutorio descaende
 co la pesa dela forcilla alas ptes yulanas sea feposado
 el ayutorio co ligam ancho e sea tirada ala pte del
 auelo **C** si la pesa dela forcilla dela pte del ayutorio
 sea inclinada alas lberanas ptes la cosa cierta mte
 es fecha e no sea suspensado el ayutorio **C** Mas ffelo
 bina aqll e co sotilesa sea fecho **C** el fregim daquel
 por ser ffestantado el hueso dela forcilla enel su lugar
 conolado sea posado **C** si la qbrantadura sea me
 nos dellaga el maestto aya aparejados dos pluma
 zuelos ffeondos e conuimete mete gtuelos sean da
 qllas qntidat daql hueso qbrado **C** Enamos ados asi
 como es si los banates enlas albutas delos huevos e
 mejor es **C** Sean fuerte mete presados .id. prouecho
 los **C** el vno q sea mas gtuoso q el otro sean ebol
 uidos dela pte dela qbrantadura enel melesinam fe
 cho dela espuma delas albutas delos huevos e dela
 bayna dela boladura de molino **C** sea puesta de
 aesta enel hueso qbrado dela pte dela golilla **C**
 el otro pluma suelo mas menor otro si aparejado conel
 espuma delos huevos e co la bayna dela boladura
 del molino sea alongado e dela pte del pecho **C** has to
 das las cosas asi como de suso es dho enel ffestaura
 mi dela mandibula **C** sea puesta astilla sotil dela

qual sea de tres dedos y la longuesa de quatro dedos **C**o
 luego con lengua faya de tres o de quatro dedos ancha se
 a ligada convenientemente y engeñosa mente **C**o luego
 con lengua faya sea ligado el brazo del doliente al cue
 llo daql **C**o diuiso del sobaco sea puesto un faserue
 lo chico **C**o mayor mente ala noche **C**o duerma aql
 de sobre el esqna y conusene q se guarde cada dia por
 tal q ligamj no se amollezca m q no sea el astilla
 movida **C**o si qffas q aqlla cosa sea ptemovida otra
 vezada en derecha y estine la ligadura convenientemente
Co dixeron algunos sabios q la forcula menester
 es a el su ayamj a subtilaao al su ayamj **C**o el tres
 tautamj daqlla es fuerte mente graue **C**o dixeron abn
 erca en espacio de veinte y ocho dias / ofalta tpeyn
 ta dias **C**o abegadas en algunos omes es mas me
 nor espacio q non es aquel. / **De qbrantadura dela espal**
Dorciento **da ali como son y del unguenal Capitu**
 el lugar ancho dela espalda poco es lo tres **o**
 estecho **C**o qbrantadura viene mucho a los
 lugares y a los costados daqllos y a los cabos **C**o la
 cufa daqlla es q toda subtileza y en todo engemj co
 toda sabencia por tractar con las manos **C**o con las p
 tes de dentro enpuxar y equalar **C**o auentura
 ali mesmo como me almo menester ventosas falta q
 sea tirada alas ptes sobexanas **C**o sea equalada con
 sabencia **C**o mas qndo son qbrados los huesos del espal
 da si no son ppeposables y son ffuyentes y llagantesti
 fan aqllas **C**o si son ppeposaderas sean equaladas y
 ligadas con plumas uelos **C**o ali como es dho de suso en
 la mandibula y en la forcula **C**o pon a aql la un
 astilla ancha y sotil / o un arejo de capata convenientemente
 sea fecha segut la qntidad de toda la espalda

Et por qntas

Est por quantas vezes el ligamj sera mollificado por ta
 tas vezes se estetha ella **E**st juega la astilla si es mo
 uida del lugar **E**st en todas las otras cosas guarda
 muy bien la maestria sobre dha **E** duerna aql q ala
 qbradura dela espalda de suso del costado sano r no so
 bre el otro **E**st nro es estecho r confortado asi como dix
 ro los sabios en veynte r cinco dias **E** don en menor
 espacio **De tajar de las costillas r de qbrantamiento**

A las costillas auí r de castamiento **Capitulo ca**
 ene qbradura r tara asi como fuste las **torse** /
 ptes de dentro **E**st es consolida por tamjmo por
 eximj **E**st es consolado por q se sigue malos accidentes co
 estimimj r co tole seca **E**st el pteauramj daqlla es q el
 doliente sea pteubinado sobre la su esquina **E** por entre
 las espaldas daql vn hazueruelo **E**st luego prime los mus
 los daql ayuta las costillas del co las manos de amos ados
 los costados **E** con toda sntilesa por la qual podras r co
 todv ingenio te trabaya q eguales aqlla falta q pteorne
 la figura del hueso **E** asi como conyene **De qbranta**

dura de las costillas de lo q auiene de qbradura del do

Las costillas verdad es q son siete **E**st auies **c xv.**
 ne qbradura del costado del dorez **E** por el otra este
 medat es arcalagen de las ypoctudias esto es de la pte
 gion pegada de solas costillas no auiene aqlla esteme
 dat arisanj **E**st nro el consolamj dela qbradura de las
 costillas mas ligero **E**ta si es cercado r tentado con la
 mano snte omie aspereza r no egualesa **E**st por auie
 tura oye el omie el puyimj daqlla escondido r la qbra
 dura de aqsta maña es fecha segit dos maneras **E**ta
 vna es alas ptes de fuera r la otra maña es alas p
 tes de dentro **E**ta qbradura q parece en las partes

Reservado

de fuera es curada mas ligera mente. **C** La cura de aquella es
 q̄ la eguale con los dedos así como mejor podra fassa q̄ tor-
 ne ala p̄mera figura **C** Et luego sea enplastado el luḡ
 cō melesinam̄ conyūmente **C** Et sea la q̄bra dura estecha
 cō vna costilla si sera menester **C** Et si la q̄bra dura
 declina alas ptes de dentro dela qual verdadera ⁊ propi-
 a señal es dolor nō feposible ⁊ pungidor **C** Et si como
 punidura de pleuresis q̄ es malaptia de postema q̄ se fa-
 ze en las telas delos pechos /o de tras las costillas **C**
 esto es en los lasertos delas costillas soberanas en la pte
 derecha /o dela izquierda **C** Por aq̄sto q̄ el hueso punge
 la tela del pecho ⁊ estimim̄ del pecho ⁊ tose **C** Et por aq̄-
 tuya escupim̄ de sangre **C** Et abn el engeno del t̄pam̄
 de aquella alas ptes de fuera esto sea así q̄ cō la mano
 fegue de todo en todo **C** Et las ventosas se tome ome,
 q̄ nō ayūte mucha materia alas ptes de dentro Et to-
 ma el coliente de comeres finchadores por tal q̄ sea
 el viento bñchado fuerte mente enpuxe la q̄bra dura
 alas partes de fuera **C** Et n̄po es de q̄l las cosas q̄ fa-
 sen venir postema **C** Et maeste hugo en aq̄ste caso el
 paciente haia traer al baño **C** Et cō las manos bañ-
 das cō thebentina /o cō miel /o con pegunta /o cō uischo
 vntava **C** Et sobre el lugar dela malaptia era epi-
 mesa ponjan las manos ⁊ estultosa mēte t̄pava **C** Et
 abn en tal maña sea fecha ⁊ amudado q̄ la costilla
 sea tornada al lugar conosado **C** Et luego apostalgō
 q̄urgico /o otro semejante enplasto sea de suso puesto
C Et si sera menester tajar **C** Et es fuerte cosa la
 qual el doliente nō puede soffir **C** Et el hueso enpu-
 xo la tela del pecho **C** Et abn es menester tajar sobre
 el lugar ⁊ descubrir la costilla q̄brada **C** Et sea gu-
 adado el q̄fach desta guisa **C** Pongā vn estume-
 te lo aq̄l por tal q̄ nō pueda ser plagado /o tajalos

cō ligeresa

con ligeresca la qual enpuxe **Et** luego sea curado cō cura
 m̄ de plagas **Et** si y auiene caliente apostema sea
 abierto el lugar cō plumas uelos bañados en olio p̄o
 lido **Et** sea curado cō aq̄llo el q̄l cōuene así como
 muchas vegadas es ya dho de apostema caliente **Et**
 dela cura della. **Dela q̄brantadura delos espondiles**
del cuello y del atisamiento Capitulo diez y seys. 2.

La p̄donda delos espondiles del cuello auiene a
 tisam̄ **Et** atal q̄bradura q̄ son esamsadas
 y enframadas las tunicas dela nuca **La**
 qual nuca es mucho muelle q̄ va por los huesos p̄e
 dondos dela espina dela esq̄na **Et** auiegadas es pla
 gada aq̄lla nuca **Et** si q̄hieres saber si sanara el colien
 te /o nō guarda si ylo las manos del mollificadas **Et**
 si son esmarfaydas /o muertas **Et** el doliete q̄nō pu
 ede aq̄llas p̄mouer m̄ estender m̄ el nō a sintim̄ **Et** n̄
 do ome lo enpuxe pues sepas q̄ nō es curable **Et**
 mas si auiene y siente el costim̄ fecho cō los de
 dos **Et** pues sepas q̄ la anca es salua **Et** q̄ndo ya
 se el coliente sobre el esq̄na y xre fienda y ventosidad
 y nō vlgada magnífica mente **Et** si ome laffe
 sobina sobre el spinaso y q̄ere mear y nō puede adon
 menos de dubda es mortal **Et** si cō otra maña fuere
 sea curada y egualado por el engenio del maestro **Et**
 si teran algunas p̄ecas p̄mouederas q̄ ayax menel
 ter fendadura **Et** sea fecha aq̄lla cosa cō ligeresca.

De q̄brantamiento del ombro fasta el auxilio Capitulo

Quando auiene q̄bradura enel apito **itulo diez y vij**
 río así como dise auicena nō declina segunt
 la mayor fuerza si nō ala pte de fuera **Et** cō
 uiene q̄ enel endefecam̄ daq̄lla q̄ y sean tomados dos
 m̄m̄stos **Et** delos quales el vno estienda y el otro tē

gga el lugar q̄ es sobre la q̄bradura **E**st cō las tus ma
 nos eguala aq̄lla cō derecho egualada mēte **E**st lu
 ego pon y enplasto cōsolidatiuo si nō te temes deca
 liente apostema **E**st liga cō ligam̄ q̄ suba fasta
 el muslo ⁊ descienda **E**st si la q̄bradura sea en medi
 o del aputorio **E**st si la q̄bradura sea cerca el mus
 lo sea estrecho con aq̄l muslo **E**st sea la anchura del
 ligam̄ de q̄tto dedos **E**st luego en ligando liga le
 la doctina dela q̄bradura de los m̄mbros q̄ desu
 lo es asignada **E**st la longuresa delas astillas sea
 segit la q̄bradura en decim̄ de q̄tto dedos en deffe
 dor de cada vna pte **E**st si q̄ieres q̄ desligue la li
 gadura de tercer en tercer día por pason del de
 fendim̄ **E**st si como q̄to ypoctas ⁊ es la maña da
 q̄lla faz que cōuene aq̄lla cosa **E**st es cosa en la
 qual se posa el doliente esto sea así cōtraria del pes
 tauram̄ **E**st si del comēcam̄ veas caliente poste
 ma **E**st por aq̄sto q̄ ueras el m̄mbro embetmepeado ⁊
 finchar adn nō estingas cō enplasto m̄ cō astillas
 fasta cerca de siete dias / o mas **E**st fasta q̄ seas
 seguro de postema **E**st pon de suso así cō lana su
 sia ⁊ en vinagte ⁊ en olio p̄solado mojada **E**st lu
 ego q̄ndo p̄posara la postema estine la q̄bradura
 así como es dho **E**st la maña del estim̄m̄ es dho
 enel capit̄ vniuersal dela q̄bradura de los huesos
Est duerma el doliente sobre la su esquina ⁊ este
 til ⁊ muelle lo el aputorio **E**st dela dieta suficiente
 mente es dho de suso **E**st dixerō los sabios q̄ la q̄
 bradura del aputorio ⁊ dela pierna es acostun
 brada en ser fecha lana en q̄enta dias **E**st adn cō
 uene q̄ a otras sea desligada ⁊ cō agua temprada

manda

manda ser bañado el miembro **E**st si el p̄stauram̄ nō
 sera visto bueno adn p̄torna y el ligam̄ alas astillas
Est dexalo fasta quarieta dias / o hasta dos meses **D**e
 q̄bradura del brazo y de como es compuesto de huesos

ixeron los sabios q̄ **Capitulo dies y ocho. au**

Del brazo es cōpuesto de dos huesos los quales dos
 fosiles son nōbrados **E** de los quales el vno
 es chico y es aq̄l q̄ le sigue el dedo ma pulgar **E**st
 el otro es el grande y es aq̄l q̄ sigue el dedo mas me
 nor dela pte diuiso dela manera **E**st alas vege
 tas es q̄brado el vno daq̄llos tan sola mēte **E** a
 uegadas amos ados en vno son q̄brados **E**st q̄ndo
 el fosil chico es q̄brado de hilo el enderecam̄ y el
 sanam̄ daq̄l es mas ligero **E** Mas quādo el ḡtat
 fosil de diuiso es q̄brado de aq̄l es mas mala cura
Est el sanam̄ daq̄l es mas ḡtaue **E** Ca el fosil de
 diuiso el brazo es y es desnuco de carne y sostiene de
 hilo el otro fosil **E**st por amor daq̄sto la q̄bra
 dura daq̄l es mas ḡtaue **E**st si se q̄branta amos
 en vno es la q̄bradura mas peor de todas **E** Ca
 vn q̄ndo se q̄bra el fosil chico de hilo adn conui
 ene q̄ yguales aq̄lla cō estimim̄ si sera q̄brado el
 grande de diuiso yguala aq̄l cō el mayor estimim̄
E Si son amos ados los fosiles en vno q̄brados
 vn conuene q̄ el estimim̄ sea fuerte mēte gran
 de **E**st la manā del estemim̄ dela q̄brantadu
 ra es en todas cosas asi como la q̄brantadura del
 ayutorio **E**st es de cada vna del brazo q̄ndo es
 q̄brada q̄le sean amim̄ttadas seys astillas si q̄
 re sea la vna q̄brada en el vn fosil o en amos
Est la astilla q̄ es puesta sobre la q̄bradura sea

mas ancha e mas firme **E**t nos ya auemos dho en el
capitulo vniversal la manera e la qntidad del estheniz
Et esto es alaber q la estheniz sea sobre la qbra
dura mas fuerte **E**n quanto la ligadura va mas corta
la loberana pte sola yulana tanto sea mas alargada
Ea el prouecho de agste entendimj es por tal q del
mjenbro plagado la materia dela sangre no sea tor
nada e non y venga postema **E** Las astillas no co
singan por longuesa luya **E** La palma dela mano
don venga ala punta de los dedos **E**t estheniz
ra del ligamj conose ome agste **E**a por estheniz
abiene poco hinchamj en el dedo **E** Don el ligamj es
uismjente **E** si no y abiene hinchamj don es mue
lle mucho **E**t si el hinchamj es muelle / o grande e y
sera grāt dolor don es mucho esthecho por q conuene
ser alargado **E** Mas qndo qhieres q la sangre venga
ala qbradura por el nudrimj sean ligadas los cabos de
la ligadura firme mente e mas esthecha **E**t qndo
en la figura del mjenbro aparese alguna pieca de hu
elo no deptido don te estudea en el pternamj daql
asu lugar **E**a si la pieca no sera deptida e la car
ne enpuxe e no es franca en el pternamj della **E**t
as curador endeffedor daqlas cosas e lo eche **E**t le
ne corta aqlla qbradura e q liguē a aqlla **E**t en
antes q agllos nudrimjs vengā q sea costastado a
aqllas **E**t y auemos dho desto diremos adelatemas
palabras daqlas cosas en los sus lugares segūt coplimj
Et conuene q la mano del doliente sea suspensa liga
da con el braco al cuello del doliente **E** sea la ancha
sa del susponedor segūt quādat q tenga todo el
braco **E**a si loel lugar qbrado auetga e las ptes

Dexadas

145
dexadas son menos preciadas el miembro e de todo en todo
no es asegurado de costosa. Est guardese el dolie
te de todo mouimj ante q el brazo sea enforado e
no e duerma sobre el esquina. Esta qbra dura
es colodada en beynte e ocho dias /o en tpeynta
dias. Est esto segit la disposiã e la compliõn dela
virtud. **De qbradura de los dedos en como sea el**

Sy quebradura doliente amijstado. **v. x e ix.**
aueria en los huesos de los dedos sea el do
liente sobre vn banco e tenga la mano sobre
vna tabla plana. Est el mjmsto estienda los huesos
qbrados e el miembro eguale con el pulgar e con el
do q se tiene aq pulgar. Esto es lo q es mas visto
aq los huesos. Si es qbrado el pulgar sea ligada ali
como le conuene. ali como dho es. Est luego sea liga
do co la palma ali como caye la disposiõn e la figu
ra daq. Si es qbrado el demostador el dedo auñ
culai sea ligado co el dedo q le es mas cerca. Est a
qsto q es mas mejor cosa si el doliente no se agta
uege sean ligados todos los dedos en vno. E luego
el miembro plagado sera ligado co plumas uelos e co as
tillas e co ligamjs adobar las as segit la doctrina da
da. Est nel capit vniuersal del restauramj de todos los
miembros. La qual doctrina es dha de suso. **Capitulo**

Quando la **beyste de qbradura de la coxa e al**
coxa es el qbrantamj no es alcondido **sentimjeto.**
al sentimj m tanimj. Est es conolado magmjs
fielta mente qndo es tornada la coxa ala pte dentro
ala pte de fuera. Ca el hueso daqllas es ancho. Est
el restauramj daqlla es q el doliente yaga estendi
do sobre la su caxa. Est luego estienda el miembro de
cada vna pte co ligamjs /o de otras semejancas des

tendimientos de dos miembros grand fortaleza si se a me-
 nester. **E**st el maestro yguale la qbradura cō las sus
 manos por derecho yguale. **E**st si hallaras piētas de
 huesos pūgentes faz aqlla cosa q muchas de vegadas se
 dho de los pētornamjs de aqllōs a los sus lugares. **E**o del e-
 chamj daqllōs si aqlla cosa nō se puede fazer. **E**st lue-
 go sea ligada cō ligadura cōuimēte. **E** el pētornamj del
 ayamj de aqlla es. **E** si como es en el capit vniuersal
 dela qbradura de los huesos r don en el apitorio es ya
 mostado. **E** dise auicena q aqll del ql la coxa / o el an-
 ca sea qbrada nō sea menos de dubdamj. **E** por aqsto
 es menester q ome y de soberano estudio r enxeñr r enl-
 mīstamj de los ligamjs. **E**st por auentura qndo la que-
 bradura es fuerte mēte grade de suso de los ligamjs sean
 puestas tablas fuerte mente grandes por pēder la lōqu-
 za del piē. **E**st el entendimj de aqllas tablas es q la ta-
 bla pte del piē sea vedada de mouimj. **E**ta es mūcho no-
 ble r mayor mente al dormir. **E**st cōuiene q esquives
 el preparamj de los dōs estumentos qndo podras hablar
 otra maña de pēpō. **E**ta graue es fuerte mente r nō
 lo puede soffir el doliente. **E** algunos de los maestros lue-
 go el cōuimēte aparejamj del mēbro cō faseruelos finq
 un palo de cuesta del piē del doliente en tja. **E**st por tal
 q por alguna nō pueda ser mouido. **E** fuerte mente
 llegue el palo al piē del feido. **E**st es mejor maneja
 r con menor gtauesa del doliente. **E**st q en todas
 las otras cosas vniuersales capítulo sea pēcorido. **E**st
 dixerō los sabios de aqsta arte q la coxa qbrada es lō-
 dada en anquēta dias r en dēdor. **Capitulo xxij**
De aticamiento dela rodilla r del ynojo. L. auz.
La rodilla r del ynojo tarde es qbrado. **E**st segunt
 muchos es atisada r machucada. **E**st es conola-
 do por tamimj r por asperesa r por apalpamj q es
 sentido con tamimj r es oydo cō el orea. **E** en la aya

**Dicho de a-
 uicena**

Daquel

de aquel conuiene q̄ sea estendida la pierna **E**st luego la
rodilla sea metida dentro en el su lugar **E**st si sera de p̄ti
da primera mente sea ayūtada **E**st luego sea dentro me
tida **E** despues sea ligada. **Capítulo veynte y dos de**
q̄brantaduya de los huesos de la pierna así como es. 2. cxxv

Los huesos de la pierna son dos de los q̄les el vno es
grande y es nõbrado cama **E**st el otro es chico y
es nõbrado fosal **E**st vezadas es q̄brado el hueso
chico y mas salua cosa es q̄ si q̄brase el grande hueso **E**st
es el p̄stauram̄ daql mas ligero y es enclinam̄ alas
ptes de dentro y puede el doliente andar **E** si es q̄bra
do el grand hueso es llegado alas ptes de fuerza **E**st q̄n
do amos ados los huesos son q̄brados en vno adn es mas
peor cosa **E**st adn la pierna es tornada acada vna p
te **E**st aḡsta es cosa q̄ nõ es alcõbrida at̄ **E** Mas el cu
ram̄ de la q̄braduya de la pierna es seḡit la mayor fuer
za de la q̄braduya del brazo **E** Por aḡsto semejanzas de a
ḡstas q̄braduyas semejan en vno **E**st n̄po al bocalin ma
da vna obra en la pierna esto es alaber q̄ õme cõponga
dos tablas cõuim̄te m̄ete seḡit la lõguezza de la pier
na del inojo falta la yulana pte del pie **E**st sea puesta
la vna tabla de la vna pte del pie de la pierna y el otra
de la otra parte **E**st luego sean ligadas en tres lugares
en los dos cabos esto es alaber y en medio del lugar **E**st
el apuecham̄ daq̄stas tablas es el qual auemos dho
de la grad tabla en la q̄braduya de la coxa **E**st dise al
bocalin q̄ sea am̄m̄stado bastim̄ de fuste en lugar de
brel menos de pies seḡit la longuezza de la cama **E** En
qual la cama sea alongada por tal q̄ sea guardado del
mouim̄ **E** Mas y de aḡllas cosas nõ se usando m̄ lo a
labo mucho **E** Ca mucho es mas mejor cosa q̄ el bastim̄
sea aparejado de t̄apos muelles mas q̄ de fuste **E** Ca la
cama p̄põsa m̄yx mejor y mas caliente m̄ete y mas me
nos de dolor **E** adn el n̄drim̄ de cõye mejor el m̄en

bro y los tñapos muelles nō dan dolor al mñbro así como
 el fuste **E**st si los tñapos son bien apañados muy biē cō
 leuā el mñbro q̄ es pñstaurado en la su figura **E**l tal
 cano nō es q̄brado mas es deslongado **E** nos diremos
 adelante del deslongam̄ de aq̄l. **Capitulo veynte y tres**

Al talon es q̄brado y la q̄ **de q̄bradura del talon.**
 bradura del es mucho mala y la cura es muy gra
 ue **E**st por auentura a viene q̄ por aq̄l gñtam̄
 de hueso cō cofim̄ de sangte a los vientes y es ayuntada
 en aq̄llos **E**st auegadas tñae fiebre y mesclam̄ de enten
 dim̄ y atemolam̄ y entostigam̄ del pie **E**st avn q̄ndo
 viene en aq̄l postema congelada q̄ nō aparece y nō yxe
Est q̄ndo aparece tenbrosidad la qual nō fue de ante
 muy mala señal es y significa q̄ es en cassera de podi
 m̄ **E**st enpo si la postema es apareciēte y q̄ enpuxa la tu
 mano q̄ndo la primpas avn es menos mala cosa **E**po
 auentura es mas ligero el su exim̄ **E**st q̄ndo el talon
 es pñstaurado puede andar menos de dolor sobre aq̄l
Est q̄ndo es pñstaurado así como cōuiene es deshojada
 la ayuda de aq̄l **E** Los dedos delos pies en la q̄bradu
 ra y en el deslongam̄ son curados **E** si como los dedos
 delas manos. **Capitulo veynte y quatro dela yxedura**
delas junturas de su lugar en general y au
Deslegam̄ es departim̄ delas junturas y exim̄ de
 su lugar por q̄ es vedado el mouim̄ daq̄llos **E**st
 señales del deslongam̄ son endinam̄ dela juntura y toda
 dura nō acostunbrada **E**st tñabaya fecho ala juntura y
 nō fñme cō su fuerza **E**st q̄ndo veas q̄ la juntura nō se
 mueve ala ora juzga q̄ es deslongada por deslongam̄
 to entego **E**st q̄ndo es mouida por natural moui
 m̄ atodas ptes así como es san̄dat acostūbrada nō es
 en aq̄lla malaptia de deprim̄ **E**st avn señal es de des
 ligam̄ q̄ cōcausdat vee om̄e dela vna pte cō deam̄
 del otro costado **E**st avn q̄ndo auiene algun bñuo des

longam̄

longamj deue se ome propensar si es el deslongamj simple / o
 copuelto / o co ota malaptia ¶ El si como co qbra dufa / o co
 plaga / o co postema caliente ¶ Si sera el deslongamj simple
 no y sera esculamj mgunã q mucho q ay na no y sea tor
 nado ante se deue curtar el maesto al ppetornamj daql
 ¶ Ca si el ppetornamj de aql es tardado el lugar es apos
 temado ¶ Est enel tpo dela postema no conuene q el doli
 ente sea estendido m mouido ¶ Ca muchas de vegadas por
 agsto atul dolor grande se sigue ende enpismo ¶ Est qn
 auiene y caliente postema acuytad co sangria r sea
 dexado el deslongamj fasta q la postema sea muy bien ce
 sada ¶ Est luego embrocacion co decobao de maluas bi
 encalientes o con olio ¶ Est luego sea tomada aligeresa
 de los deslongamjs los unos son gtaues r los otros ligeros
 ¶ Est la ligeresa r la gtaueza del tomamj es segit la
 ligeresa r la gtaueza del deslongamj ¶ De ligeresa del
 deslongamj es asi como de puntura del ynojo por la ligereza
 del ligamj suya ¶ Est la puntura del mullo es semejante a
 aqua en omes magtos mas no en los gtuelos ¶ Mas
 las chicas desligadufas son asi como en las punturas de los
 dedos ¶ Mas por auentura aquos no son deslongados
 ante son qbrados ¶ Est las malas deslongadufas son asi
 como la puntura del cobdo por agsto q el ppetornamj daqla
 es muy graue ¶ Las medianas punturas son entre am
 ados las dhas asi como el la puntura del anca ¶ Est a
 vegadas auiene q deslongamj por algit accidental de
 ligero deslongamj ¶ Est esto sea asi q la natura sea de g
 ue deslongamj por q abn es de gtaue ppetornamj ¶ Asi co
 mo se auiene q el hueso cocauo del anca se cuple de
 humidad por q se desloga ligera mete ¶ Est adn el su
 ppetornamj no es ligero ¶ Est agsto no ha el menester
 si no cauterio ¶ Est el peor deslongamj es aql co el ql
 Son tajadas las piezas de los huesos r qbrados los ca

bos conellos los quales se eniustan el hueso cō el hueso dela
 juntura **E**t tarde retorna ala su disposición natural
E las mas de uegadas adiene en el cabo dela anca
 ⁊ luego en el cabo del aputorio ⁊ en amos ados los forzi
 les de amas las coxas delos pies ⁊ del calcáneo **E**t la
 maña del restañar aqlla es q̄ sean estendidas las p
 tes del miembro dacia ⁊ dilla falta q̄ amos ados los ca
 bos en el lugar del deslongam̄ sean cōtapatadas el uno
 al otro **E** despues sea retornado al lugar así q̄ retorne
 y muchas de uegadas **E**t la señal de aqlla cosa es el
 ton q̄ es oydo en el retornam̄ daq̄ **E**t luego sea ligado
Et aduegadas cerca del deslongam̄ /o retornam̄ del deslo
 gam̄ /o del depatim̄ finca dureza **E**t vn amnistte en
 plastos ⁊ embroqs confortates ⁊ cosas q̄ amasen el dolor
Mas en el comēcam̄ amnistte en plastos ⁊ embroques
 confortantes **M**as mejor colaes q̄ sea embrocada sobe
 la q̄bradura menos de dubda por cetas **E**t en y
 uerno olio escaldado el qual sea de olios confortantes ⁊
 en con agua fria **E**t conuene q̄ los comeres de
 aq̄ que lo conforten **P**or q̄ aq̄lo conforta la sutura ⁊ li
 gala **M**as si el miembro sea alargado adn la cura
 daq̄ es q̄ sea mollificado ⁊ tornado alas ptes de dentro del
Et nel qual lugar se posa ⁊ dela q̄l es alargado ⁊ de
 p̄tido ⁊ q̄ ome prima aq̄ por tal q̄ tome **E**t luego
 luego sea enplastado cō enplastos en los quales es
 tud estiptica **E**t q̄ sean mezclados cō aq̄llos q̄ adn
 an v̄tuo caliente **E**lī como agallas ⁊ balaustias
 ⁊ acaecio ⁊ sus semejancas cō vn poco de castor ⁊ de
 caston **E**t abasta así como nuez de cipres ⁊ de jumi
 peto ⁊ hays de junca **E**t todas las otras cosas q̄ ome
 mete en enplastos de q̄bradura sea estecho **Capitū**
Dlo. xxv. **D**ela yxi dufa dela mādibula de su lugar.
Deslongam̄ de mandibula tarde adiene **E**t las

Señales

151
señales de ella son quando no es fecho egualmente en los
dientes de diufo con aquellos de sulto y la boca que finq a
bierta. **E**st no puede ser cerrada y la palabra de aq̄l es
enbargada. **E**st el allegam̄ de la vna mandibula ala
otra es fecho muy gtaue. **E**st esto sea asi si no ha p
dido todo el movimiento suyo con los sus laseritos que viene
de las ptes de ellas. **E**st mandibula quando es deslogada
es mester que ome se acuyte al tornam̄ de aq̄lla. **E**st aq̄l
cosa si no es fecha. **E**l p̄tornam̄ es muy malo y tra
e nudum̄. **E**st mas ayua y mas ligera mete p̄tornara
si presurada mete fuere acostida y corregida. **E**st si es a
porlongada endurece y apostemara y estiene los laser
tos. **E**st toma les las fiebres y las fiebres dellos es dela
cabeza. **E**st aq̄sto es por p̄sado de mucho estendim̄ delos
laseritos. **E**st por auentura auiene que es alargado del vien
te del doliente y que echa colora pura. **E**st adn muchas
de uegadas auiene que es muerto a los diez dias por que
ouiene que ome se acuyte ala caya. **E**st la manera de les
tedim̄ del p̄tornam̄ de aq̄lla es que tenga el m̄m̄sto la ca
beza de aq̄l. **E**st luego el p̄staurador meta dentro el pul
gar suyo y mueua la mandibula la derecha y la izquier
da. **E**st luego estienda aq̄lla estultola mente baze tra
ental maña que los yulanos dientes sean egualados con
los soberanos. **E**st luego p̄torna aq̄lla. **E**st podria la
p̄tornar en otra maña si sera menester. **E**st sea traydo
el doliente al baño si y abra venido duresa. **E**st el p̄
tornam̄ de aq̄lla es muy gtaue. **E**st la duresa con el oli
o y con agua caliente sea laudada en el baño enbrocan
te grado enbrocacio fasta que sea amollesada y luego el
doliente yaga en sobinas. **E**st el p̄staurador meta de
tro pulgar suyo y mueua la mandibula asi como dho
es dela pte derecha y dela izquierda. **E**st luego estienda
aq̄lla estultola mete. **E**st el m̄m̄sto tenga de tras la ca
beza del doliente. **E**st tenga amos ados los cabos dela

vara de las orejas **E**st quando el p[re]staurador ayta este d[ic]ho
 el ministro t[ie]ne los cabos dela mandibula **E**st esto es de
 la baxa y p[er]torne y ligue cō vna faya y lieuela cō
 una hilo **E**st adon cō dialtea sea vntado / o cō matricia
Ele sea ligada en tal ma[ñ]a q[ue] los dientes segū su cos
 tumbre sea ayūtados **E**st nō puedan ser mouidos **L**a
 dieta de aq[ue]l sea sotil por tal q[ue] el doliente nō mueua
 las baxas **E**st el doliente sea p[re]sobinado de hilo vna
 pluma s[er]uelo **E** otto plumazuelo sea llegado ala cabe
 za daq[ue]l por tal q[ue] nō se mueua fasta q[ue] sea cōplida mē
 te guafido **L**a mucho aynda y muy bien sera guafi
 do ali / **Capitulo xx y seys Dela exidura de los espōdi**

Quando se deslongan los espondiles **les del cuello.**
 del doys del espinaso por deslōgam[en]to conplido adon
 muere menos de dubda **E**st si se depte por q[ue]da
 de p[ar]te esto sea ali si nō es cōplido es mortal **E**st esto
 viene por el costūm[en]to dela vnca **E**st las se[ñ]ales de aq[ue]lla
 cosa son exim[en]to de fienda y de ofina nō paladina mē
 te **L**a qual cosa viene por flaquesa de los lazeetos de
 la bexiga y del fondam[en]to **E** otras se[ñ]ales las q[ue] son
 dhas de hilo enel cap[itu]lo de atizam[en]to de los espondiles **E**
 lies el p[ri]mero espondil del cuello q[ue] si n[un]ca mediano si
 que la vnca pierde el p[er]ollaz y encōtinente luego mu
 ere **M**as si el deslōgam[en]to sea fecho en los espōdi
 les enel doys del espinaso (guarda aqual p[ar]te decli
 na **E** ali es fecha cōtra la p[ar]te del pecho de dentro y
 nō ay n[un]ca exim[en]to por aq[ue]lto q[ue] nō es sanada **E**
 t[er]cio n[un]ca en aq[ue]lla del lōgaduta q[ue] es fecha cōtra los
 dos costados **E**st n[un]ca aq[ue]lla q[ue] es fecha cōtra los dos
 costados alas p[ar]tes de caga es dha gibolida **L**a q[ue]
 si adra estado de chiqnes de todo en todo nō es la
 nada **E**st auengadas los espondiles del doys son
 de p[ar]te alas p[ar]tes de caga por q[ue]brantam[en]to / o por otto

coprim[en]to

conpimento tan fuerte q̄ cōviene q̄ el paciente tenga la ca
 beca entre las coyas ⁊ nō pueda leuatar la cabeza
¶ Vn si cōviene en tal caso q̄ aparese el maesto dos
 astillas luēgas las q̄les tengā / o sean protogadas de
 la espalda hasta las nalgas **¶** Et sea la anchēza de
 llas de q̄tto dedos ⁊ sean firmes así como alas de
 bafil q̄ alas son cōuientes en aq̄ste caso si se p̄de
 rechas **¶** Las quales deuē ser adbadas en tal ma
 nera **¶** La vna sea puesta dela vna pte dela espī
 na **¶** Et la otra dela otra pte dela espina **¶** Et en tal
 manera q̄ sean q̄ sean bien escondidas con los espō
 diles **¶** E fuerte mēte de cuesta delos espondiles sea
 puestas ⁊ q̄ esten los espōdiles entre las costillas en
 medio del lugar **¶** Et ante q̄ las auādhās astillas
 sean puestas sea fecha vn pultra por aq̄sta manera
¶ Rēta be fienda de vacas en bue vino ⁊ sea pūs
 to en vna sartē / o en vna caldēra ⁊ aya y tanto vino q̄
 pueda muy bien bollir **¶** Et q̄ndo aya heruido sea y me
 tida de sal muy bie molida vn puño lleno **¶** Et luego
 sea y mezclada gachelladura del segundo saluado en tā
 grado quātidat q̄ sean como ducas **¶** Et luego meta y o
 me tanta miel q̄ el enplastro sea egual entre mollesa ⁊
 dureza **¶** Et esta sea fecha estendida sobre vn t̄papo
 de lino q̄ sea mas luēgo q̄ las astillas **¶** E sea mucho e
 tā grado quātidat q̄ q̄ndo sea plegado por medio an
 pla toda la espina ⁊ todas los lugares en luego ⁊ e
 deffedor **¶** Et q̄ndo la pieca sea plegada por el medi
 o sea estendida la pultra sobre aq̄lla por toda la mey
 tad del t̄papo **¶** Et sea la pultra fuerte mente caliente
¶ Et luego la pte del t̄papo q̄ duiso es plegada sea tor
 nada sobre el enplastro entre amas adas las meytades
 esten estēdidas así como en vn saco **¶** Despūs q̄ todas
 las auādhās cosas sean muy bie apneadas bie pole o
 me el doliete sobre vna tabla ⁊ tenga la capa tornada

U. 153

contra la tabla **E**st primera mente sea ligado el doliente con
 anchas faxas diuís delos huesos del espínaso y delas espaldas
 y diuís delas coxas y enderedor delas ancas **E**st todos
 los cabos delas faxas venga adun lugar dela pte de diu
 so **E**stosi mismo dela pte de diuís **E**st luego sea tirado
 fuerte mēte de amas ados las partes **E** aqillo q̄ aparezera
 sea enpuxado y los cabos delas estemedades puedan ser
 mas fuerte mēte tirados delos mismos **E**st q̄ndo este
 cho el estendim̄ sea fecho el enpuxam̄ ala gibosidad con
 las paxses delas palmas y cō los talomes **E**st enpuxe
 aqillo q̄ es aparesciente del hueso alas ptes de dentro fasta
 q̄ p̄torne al su lugar **E**st si sera menester q̄ ome su
 ba de suso sea fecha aqilla cosa y de aqsto nō se tema ome
 nada **E**st si en tal maña nō y p̄tornata sea puesta
 vna tabla sobre la gibosidad **E**st fuerte mēte sea prim̄
 da **E**st si mayor cōplim̄ sera menester sera firmada la
 tabla del vn cabo en la pared /o en otro lugar **E**st el do
 liente sea alōgada en tal manera q̄ el medio dela tabla
 venga sobre el espondil deslōgado **E** del otro cabo dela
 tabla q̄ nō es en la pared la tabla sea prim̄da alas ptes
 yulanas fuerte mente y tan luēga mente q̄ el espondil
 p̄torne alu lugar propio y en tal maña cō todo estudi
 o **E**st cō todo engēno se trabase ome fasta q̄ sea yguala
 do **E**st luego sea puesta la pultra atā calient̄ comola
 podra soffir **E**st de suso sea puesta estopa seca y mue
 lle y luego sea ligada **E**st luego sobre la ligadura se
 an puestas las astillas auadhās **E** luego sea muy bi
 en y muy fuerte ligada asi como dho es **E**st lue
 go el doliente sea allegado en sobinas en vn lecho
 plano **E**st ponga ome de suso enplasto p̄staurati
 uo y sobre el enplasto ponga ome vna tabla de tres
 dedos en ancho **E**st sea tā luēga q̄ tome la gibosida
 toda y mas vn poco y luego sea ligada cō uimēte mē
 te **E**st si cotra del p̄staram̄ alguna gibosidad fin
 caue vñe de medisinās amāntes y mollificantes

Est adn de

Est adonde mollificatiuas vse por luego tpo co pensamj q
y faga dela tabla auadhã o de vna lamina de plomo.

De ynte e siete e dela exiduta dela esquina e de lo

A Vegadas los espondiles **espondiles del cuello si se de**
del cuello se departe del su lugar propri **parten**

Por q el cuello se desayunta al q l si el ma
esto mucho ayna no y acoste la muerte le acuyta **El**

qual acoste ome ental manã **E** la boca del doliente
sea abierta **E** adon fuste en la boca sea metido por tal

q la boca sea abierta **E** adon touason sea puesto deu
lo dela madibula **E** l vn el maesto tega muy firme

mente allegando las ptes del todaxo tixando asulo **E** en
po ponga el vn pie enel vn muslo del doliente e el otto

pie enel otto muslo por tal q cõpre da los pies ayulo **E** t
tixar co la faya asulo muy fuerte mete la cabeza q los tot

ne ala su puntura propia **E** t luego sea ontado el lugar
co dialtea / o con mañaron / o co ceta e co olio pofado alico

mo dise abicena **E** t co plumas uelos de estopa muy bre
sea ligada asi como sea menester **E** adon sangria se fay

mücho puechosa enel texepo dia **E** t el deslogamj de los
espondiles del cuello es mortal qndo sea deslongamj cõpli

do **E** t aql q no sera cõplido a menester cõplimj de grat
cuya **E** t aql q no es ayado cõsene asi como he dicho

q el doliente sea p̄sobinado **E** t luego sea estendida la ca
baca daql alas ptes sobetanas co muy grat ligeres a por

tal q la cabeza sea yqualada muy bre co los espondiles
cõprimj e co equalamj **E** t qndo sea equalada sea

de suso puesto enplasto cõfortatiuo e cubre aql co t̄apos **E**
t po de suso vna astilla como ala mesura del cuello

en anchesa e en longueza daqla e liga la cabeza
e adon el ayutorio **E** no caya la ligadura ala gargã

ta por q sea ala gargãta del ligada **E** t sean y puestas
aqlas cosas co las quales estingras segit la forma de

la puntura / **Capitulo xx e vñj dela yxi duta dela**

o de au
cena.

LIBRERIA

La forcula e avegadas del deslongamiento. v

La forcula entre todas cosas bivas es dada a ome ta-
 sola mete **E**st viene avegadas del lōgamj por el lu-
 char / o por otra cosa semejante desta **E**st egual-
 se e tornele al su lugar. si ome la toma cō la mano ^{muy hu}
 este mete **E**o cō plumas uelos muchos q sean muy bñe ^{pūs}
 tos los vnos sobre los otros **E**st q sea fecha ligadura sobre
 aquella q̄l y es menester **E**st aquella aya en depeca los cabos
 de los muslos q̄ndo son depechos e topalos al su lugar **E**
 est aquella cosa cō q̄ son ayütados en vno la forcula e el mus-
 lo e el hueso catlaginolo **E**st q̄ndo aq̄ste se depe ayda
 se aq̄l q̄ no es puado en la obra **E**o la cabeza del a-
 yutorio sea depecha del su lugar **E**o el cabo del espalda
 semeja ala oja mas agudo **E**st don el lugar q̄ es mas ba-
 xo q̄ el muslo semeja fardo **E**o por aq̄sto depe cō señales
Est la aya daq̄lla cosa es q̄ por m̄guna maneja no y
 ayunte ome ala cabeza m̄n otrosi al muslo. Capitulo

veynete e nueve Del ayutorio q̄ndo es deslongado e la su se- ñal es del Concauidat ala cabeza del muslo e

Quando el ayutorio es deslongado la ñal qual es e
 mucha grosesa de yuso la exela sobaco **E**st no le
 puede fazer q̄ cō aquella mano yulana del ayutorio toq̄la
 ojeja q̄ es cōtta palaca **E**st don todas los otros mouymis
 daq̄l h̄ son graves **E**st aya del deslongamj del ayutorio es
 ligera en la m̄nez **E**o aquella es q̄ sea puesta la vna ma-
 no sobre la exilla sobaco e lieue la ome al yuso e cō el otra
 mano t̄pe ome el ayutorio ayuso **E**st por quietuda pue-
 dese fazer en m̄nez q̄ el dedo mediano sea lo la exilla
 e enpuxe ome cō aq̄l el cabo del ayutorio e p̄tornelo ome
 en su lugar **E**o la mas ligera maneja es en los oms fuer-
 tes q̄ el p̄staurador ponga su pie en el costado del dolien-
 te **E**st allegue el su talon acofca del cabo del ayutori-
 o del doliente q̄ yarga en sobinas **E**st estienda la ma-
 no cō las sus manos depecha mete ahi como si la q̄ña

atancar

arancar dela espalda y encline la su mano poco apoco contra
 ayuso falta q̄ entte en su lugar ¶ Et aq̄sta mania segund
 testimonio auicena y albocalin es mas defecha y mas li
 geta de todas las otras maneras ¶ Et adon y a otra ma
 nera q̄ es muy buena a esto q̄ sea fecho a esto vna pe
 lota defuste /o de hilos y ponga ome sobre la exela lo
 baco ¶ Et enpuxe ome muy fuerte mete co la mano /o
 co el pie /o co algun esttumento ¶ Et q̄ este el doliente
 en sobinas y el p̄staurador tenga la mano del ayutorio
 del logado co las sus manos ¶ Et tire la asi como si la
 q̄iere arrancar del espalda ¶ Et q̄ndo sera fecho aq̄lla
 cosa tire la mano poco apoco contra yuso ¶ Et q̄ndo
 se haze asi calase el ayutorio en la su puntura ¶ Et lu
 ego ligue la ome la pelota lo el sobaco co muy fuerte li
 gadura sosteniendo el cabo del ayutorio contra yuso ¶ Et
 liguelo ome co el muslo ¶ Et asi q̄ la ligadura tenga a
 yuntados los laseptos y q̄ vieden el deprimi daql ¶ Et
 es menester q̄ la ligadura ayga sobre aq̄lla maneta de
 cruz ¶ Et tenga falta el otto muslo fecho ¶ Et arregadas
 viene la quis sobre el muslo fecho ¶ Et luego ligue ome el
 ayutorio co el costado hacia ayuso y ligue ome el cobdo
 ayuso ¶ Et no desligue ome falta siete dias /o poco mas.

Capitulo treynta dela yxidura del cobdo y del su

Al deslongam̄ del cobdo es mas gra deslongam̄ y
 ue de todos los otros deslogam̄s ¶ Et otosi es mas
 graue el p̄tor nam̄ daql ¶ Et aq̄sto es fecho por la
 fortaleza de aq̄llos ligam̄s q̄ contiene ael y por la bra
 uesa daql ¶ Et adon por cotfardat dela su co caydat
 ¶ Et el deslongam̄ daq̄sta manera es fecho ados ptes y
 mayor mente ala pte de delante ¶ Et alas partes de tras
 ¶ Et las senales del deslogam̄ de aq̄llos son magnities
 tas por aq̄sto q̄ parece gibosidat en el vn costado y co
 caydat dela otra pte ¶ Et no se puede hazeer fe dolie
 ente doblegue el brazo ni puede co aql tañer alu mus
 lo ¶ Et adon lo declara muy magnifiesta aq̄lla cosa la qual

impresos

es diuersidad entre el su cobdo deslógado **E**t guardate q̄ non
 sea trefada el ayam̄ de aq̄l **E**t q̄ nō y venga caliente a
 postema **E**nte se ayte ome ē continēte ante q̄ la pos
 tema se ayte por faso dela muy grād dolor q̄ luego y
 uerna **E**t el fletornam̄ es muy mas grave fecho y
 por auentura de todo en todo nō fiesabe samdat **E**t
 por mēte si sera el deslógam̄ en las ptes de fias **E**t ma
 Ventura muere el doliente por la grauesa dela muy grād
 dolor **E**t don q̄ndo el deslógam̄ sea chico pues el fletornam̄
 es muy ligero y fletornalo ome en tal manera **E**t el m̄m̄sto
 tenga el braco estendido muy fuerte mēte **E**t luego el fies
 taurador ponga las sus manos sobre el cobdo y prima
 muy biē la sutija cō los pulgares lo cō las fayses delas
 palmas delas manos fasta q̄ sea tornado al su lugar **E**t
 si sera el deslógam̄ alas ptes de dentro abra la torna ome
 ali como dise ypoctas **E**t el saber q̄ sea el braco estendido a
 si como auemos dho de dos m̄m̄stos **E**t despues apete la
 mano cō la su mano fasta q̄ el cobdo sea tornado al su lugar
 despues dela palma sea egualado en continēte **E**t en tal ma
 nera sobre la plegadura del braco pomas vna faya **E**t q̄
 pogan amos los cabos dela faya d̄yulo y el m̄m̄sto ayun
 telos y tengalos **E**t q̄ndo amos ados los m̄m̄stos estēdi
 en el braco el fletaurador t̄te la faya alas ptes yulanas
 conel pie **E**t fletante el cobdo cō la palma **E**t despues lie
 ue el braco y la mano cō el muslo **E**t asi faga por tres
 o por q̄tto uegadas lieue cō el muslo y pongalo adelate
 y sea fecho en tal manera **E**t luego liguelo ome y sea
 suspendido el braco y leuado al cuello en tal man̄a q̄ nō
 pueda ser plegado acerca de pocos dias **E**t acostubre
 el doliente y muchas de uegadas y amenudo aleuar
 y abaxar el braco **E**t si sera deslógam̄ atas adn el
 fletornam̄ de aquel es muy grave **E**t es menester q̄
 el braco sea estendido cō muy grād estendim̄ **E**t sea
 tornado a todas ptes **E**t el fletaurador vnte las ma
 nos luyas cō algun olio por tal q̄ sea ayuda enel ay
 tam̄ allegam̄ **E**t despues p̄ma la juntura cō muy grāt

nota delo q̄ di
 se ypoctas.

cōp̄m̄m̄

comprímj torciendo el codo muy fuerte mēte fasta q̄ entte
 de luego sea esticho cō enplasto restauratiuo así como cōu
 ene **¶** sea el braco del doliente lōspensō al cuello de aquel
¶ deye el codo daql alōgado o plegado segūt la q̄ntidad
 la qual podra soffir en la p̄mera ota **¶** luego nō cesse
 de estemj el su premjor estumēto q̄ estumente poco a poco
 fasta q̄ el canto sea esticho **¶** q̄ndo conosceras q̄ la jūtu
 ra esta firmada enel su lugar avn desliga el desligamj
 dexalo **¶** si nō es firmada torne y el enplasto y la ligadu
 ra fasta q̄ sea firmada **¶** si cerca del sanamj viene q̄
 uesa y tardamj en la juntura al su mouimj **¶** avn enel
 lugar sea humjdat enel baño y sea fregado cō manjeza
 fasta q̄ sea ablandado **¶** si q̄lieres pon de suso sebo de car
 nero con manteca tenprada mente escalentado **¶** así como
 cōuene aquel antes del baño y despues del baño. **Capit**

theynta y vno de la exidura de la juntura de la mano y

¶ affaceca o la juntura de la mano de su deslōgamj
 es de ligero dellongamj **¶** es de ligero hetornamj
 otosi **¶** Ca q̄ndo ome la estiēde cō poco estēdimj y
 ome contraposa el vno de los dos mjenbros al otro en cōtinēte
 hetorna mas el hetornamj dūta poco **¶** Ca el lugar de la
 juntura en la mano se ayunta **¶** así como ados los hue
 los del braco se apostema y vieda el ayūtamj **¶** Ca lama
 nera del estēdimj daqla es q̄ el m̄m̄sto estiēda el braco
 daql adēfedor **¶** Ca el restaurador estiēda la mano al con
 trario daqla pte esto es aliber adēnto **¶** Ca estiēdan todos
 los dedos y cōueniente desde el dedo pulgar fasta el dedo
 pequeño **¶** Ca por aq̄sta cola es egualada y tornada e
 su lugar propia mente **¶** Ca cōuene q̄ por todas maneras
 del todo tu poder sea muy bñe y gualada **¶** Ca enpux aq̄llo
 q̄ sea grueso y eguala aq̄llo q̄ dedinara **¶** Ca pon allí
 llas conuimēte mente fechas y estñālas ome de suso
¶ enel lugar de las astillas puede ser puesto plomo **¶** Ca
 daql y gualada y eguārda el lugar cō su peladura **¶** Dejo

E las señales del deslógamj alas ptes de delante son **E**
Quando el doliente puede llegar la su pierna así como se qui
 ere **M**as no lo puede hazer menos de dolor del ynojo
E no puede andar de todo en todo si no sobre el talo
 r la opina daql es ptemda **E**st las señales del deslon
 gamj alas ptes de tras son **E**ndo el pie daql es abrie
 usado r el estendimj es mucho gtaue **E**st enel vnguenal
 apaaesce mollificamj r el cabo dela coxa es declinado del y
 nojo **E**st adon no puede doblegar la pierna si ante no do
 blega los vnguenales **L**a cura daqla es sea acuyta
 da mucho ayna por tal q por auetuta las humedades
 no cotta a aqlas r qlas fagas podidas o vengam a corrup
 cion de todo el mienbro **E**st el comunal curamj de aqla q
 atodas las semejancas es aqla la qual enena ypoctis **E**
Esto es alabez q tomes la coxa r estienda r toma la jun
 tura adiestro r asinistro fasta q pterne al su lugar propi
 o r natural **E**st adon el otto curamj comunal es aqste
 q adon fuerte mete el mmssto estienda la pierna del dolie
 te co las manos ala pte de delante o co ligamj de suso
 del ynojo daql r sea otto mmssto q tenga muy fuerte me
 te el cuerpo del doliente **E**st luego sea puesto de suso vn
 ligamj ancho **E**st el maestto sea del costado herido r ten
 ga la vna estmedat del ligamj **E**st sea otto dela otra
 pte q tenga muy bie la otra estmedat **E**st en tal ma
 nera amos ados sean muy equal mete estina la pituta
Est los mmsstos amos ados estina el lugar r la pierna
Mas el maestto sea muy curioso del costado suyo q en
 puxe aqla co los pies r co las sus manos fasta q sea
 tomaca al lugar propio suyo **D**ela qual cosa es señal
 q frido se ayunta amos ados las camas del doliente
Est fallajas aqlas iguales r el doliente pueda la
 cama estender r doblegar entonce estornado en su lugar
Est luego pon y enplasto r estimimj asi como conuene **E**
Est en manera q el doliente sea ppolado **P**or tal q el
 anca no sea mouida a alguna pte r dexala fasta anco

días o fasta siete días **E** despues desliga la ligadura y li-
 bra el enplasto y ayúte la cama con el otra **E**st adon si veas
 las camas yguales el festauamj es ya confirmado **E** pues
 manda al doliente usar el baño **E** Mas enpo veas q el des-
 logamj no sea confirmado q ante sea mollificado adon feto-
 na el enplasto y la ligadura y la estimadura pmera fasta
 tercero/o quarto dia **E**st luego sea desligado y no se aca-
 yte de andar ante se tarde por algunos dias fasta ql festa
 utamj sea muy bre fforzado y confirmado **E** Mas si el des-
 longamj abra estado de mucha humidad la qual adiene
 a aql **E** Don cezca del fetornamj de aql amista y ca-
 uterio **E** si como el lugar propio es menester. **Capit. xxxi**

A si como dixerō los sa^r y m^o del ynojo q^o es del logado.
 brios antiguos el ynojo es del logado segun quatto ma-
 neras esto es alaber a dentro: y afuera **E**st attas. y ade-
 lante **E** npo no puede ser del logado adelante por el dese-
 dimj dela ffordilla **E** Mas la señal del deslogamj daqs-
 ta maneta es aqlla cama no sea iderecata con la coxa **E**
 el fetornamj del ynojo es semejante de todas las sus
 semejancas del deslogamj luyo al fetornamj del cobdo **E**
 la aya del cobdo y del ynojo es tan sola mēte vna **E** Por
 q todas las cosas q auemos dho en la aya del cobdo sea
 fechas enel ynojo **E**st especial cosa es enaqsto q el doliente
 sea sobre vn banco **E**st q sea baxo en esta **E**st lean la
 baidos los pies de aql poco apoco **E** despues estienda vn
 ome la mano muy fuerte sobre el ynojo **E**st diuso con
 muy fuerte entendimj **E**st el festauamj fforne la
 juntura ala su disposicion **E**st si y sean menester fome-
 taciones y ontaciones sean y fechas por tal q mas lige-
 ra mente sea festaurado **E**st despues liquelo ome pu-
 co apoco sea mouido fasta q acostumbre al andar. **Capit**

Situlo xxxv. del ynojo y dela ffordilla q^o sea del logado.
 y la ffordilla del ynojo sea del logada el pie sea pūs

to plana

to plana mente en **ff** **Et** la **ff**odilla sea **ff**etornada despues en
 puxe omē la coruaduta del ynojo cō **ff**apos q̄ viēden el encorua
 m̄ **Et** sean puestas de suso **ff**astillas en la parte ala q̄l decli
 na **Por** tal q̄ **adn** nō sea deslōgado otra **ff**vegada **Mas**
 quando estūneren **z** se ayuntaren nō doble omē el ynojo ai
 ytola mēte **Mas** poco apoco fasta q̄ sea aliviado. **Capit**

Al pie si sera **xxx** **z** **vj** **de** la **xxi** **outra** **del** pie **q̄** **nd** **h** **adel** **lō** **g** **ad** **o**.

A deslōgado **Quando** sera **b**ie ayuntado **z** **m**uy **b**ie **bn**
 tado **z** **m**uy **b**ie **f**ometado estienda omē el pie **m**uy **f**u
 erte mente **Et** **ff**aygalo omē ala parte **d**etecha **z** ala **ff**
 mēsta **z** **adel**ante **z** **atras** **Et** **c**ōstinga omē **c**ō **plumas** **sue**
 los el **n**udo q̄ torne ala **ff**u **ff**propia **p**untura **Et** **ff**iguelo omē //
cō **plumas** **sue**los **z** **c**ō **ff**axas **z** **c**ō **ff**astillas **Et** **ff**os **au**emos //
ffo **del** **d**eslō **g** **am** **Et** **au**emos **ff**actado nō **ff**lana mente
Mas **ad**emos **p**uesto **al**gunos **esp**irū **m**ētos q̄ **al**gunas **d**e
ffegadas **au**emos **m**uy **b**ie **z** **ff**abia **p**rouados **Mas** si **al**
guno **s**obre **aq**stas **d**esea **m**as **ff**uēga **d**octina **d**e **m**andela a
ffuicena q̄ **t**ā **b**ie a **ab**ocasin q̄ **al**as **an** **ff**actado **ff**uēga
 mente **d**elos **d**el **l**ongamjētos **Mas** yo **en** **aq**ueste **ff**
ffo **n**on **q**uise **m**as **p**oner **ff** non **aq**uellas **ff**os **q**ue **ad**ian
prouado **Et** **ad**on **p**or **tal** **q**ue **el** **n**uestro **ff**o **n**ō **ff**emeja
ff que **ou**iese **m**as **d**el **otro** **q**ue **d**el **n**uestro **Et** **ad** **una** **ff**
fflesia **ff**ista **z** **ff**esia **ff**uperfluy **d**at **Et** **ff**osa **d**e **m**as **ff**o **p**o
ner **ff**o **d**e **n**uevo **ff** **aq**uellas **ff**os **q**ue **y** **ad**emos **el** **ff**o
potia omē **ff**allar **at**an **b**ie **o** **m**ejor **en** **otro** **ff**os **ff**os **Et**
adon **en** **p**ropensando q̄ **el** **ff**o **sea** **b**reue **Por** **tal** **q**ue
aqllos **q**ue **lo** **ff**eyeren q̄ **n**ō **ff**ean **en**ojados. **Capitulo xxx**

z **ff**iete **de** la **palabra** **c**ō **ff**lida **ff** **ff**uē **ff**al **mente**.

Despues **q**ue **d**elas **ff**agas **at**an **b**ien **ff**mples **c**ō **m**ō **c**ō
puestas **c**ō **ff**alabras **c**ō **ff**lidas **ff** **ff**uē **ff**al **mente** **en** **el**
primero **ff**o **Et** **ff** padre **m**ūcho **at**o **au**emos **m**un
ffo **ff**actado **ff**ufficiente **mente** **Et** **ff** particular **mente** **en** **el**
ffegundo **ff**o **z** **en** **el** **ter**ce **ff**o **d**el **d**el **l**ongamjēto **Et**
ffablaremos **adel**ante **ff**as **at**as **d**elas **en**fermedades q̄
ffienen **tan** **b**ien **d**e **d**entto **c**ō **m**ō **d**e **ff**uera **esto** **es** **al** **ff**aber

fistola es plaga fonda e estecha cō esponja
 m̄ de carne e es con dureza e siempre
 echa venino ¶ Et es así como la cña
 dela pendola dela ave enel m̄nbro ¶ Et
 tola a nōbre e semejanca de aq̄l esta
 mente q̄ ha nōbre caramillo q̄ hala
 boca estecha e en fondon ancho ¶ Et
 pero la fason por q̄ la fistola viene es por
 dos cosas ¶ O por pte de dentro /o por ptes
 de fuera ¶ La fason de pte de dentro

viene por humores cōspidos ¶ Et por la parte de fuera
 viene por plagas /o por q̄brantaduras /o por postemas mal
 curadas ¶ Las señales della es tomada por dos maneras
 ¶ O es tomada por las cosas sençiales della /o delas cosas
 acide tales della ¶ Delas cosas e señales es tomada por
 la carne q̄ es endestedor della endueada ¶ Et la boca
 della es estecha e el fōdon es ancho ¶ Mas las cosas
 accidentales della es tomada q̄ndo viene venino della
 nō digesto ¶ Et fiende muy fuerte mēte e auegadas es
 menos de feoz ¶ Por fason del venino por auētaya de
 todo en todo es desecado ¶ O por q̄ el cuerpo del doliente
 es menguado e lleno de malos humores e nō es de con
 plision humida ¶ Et q̄ndo el fegim̄ dela malaptia es
 desecatiuo ¶ Et adon q̄ndo es el m̄nbro fendo enel q̄l
 es la fistola es guardado de dolotes ¶ Et quādo venino
 coffe /o es de mucha quātidad /o es de poca ¶ Et el ven
 no es total segūt la diuersal de los m̄nbros ¶ E nose
 nel p̄mero libro ademos hablado del fegim̄ del decori
 m̄ del venino conel abrim̄ e conel fofadim̄ /o cō otras
 maneras ¶ Todas las plagas carnosas fegere esta
 zon ¶ Et aquella cosa asā abasta enel fegim̄ del de
 cōsim̄ del uenino e delas humidades delas fistolas ¶
 Mas del fegim̄ del curam̄ q̄remos aq̄ p̄ttar ¶ El
 vn digo q̄ las fistolas son diuetsificadas segūt la di

ueritat

uersidad del lugar **E**st en tal manera es diuersificado el
 anam de aqllas **E** la una es fecha en mjenbros muelles a
 si como en carne **E**st la otra es fecha en mjenbros medianos
 ali como en venas y en neruyos **E**st adon no es obediente
 y es de gtaue curam **E**st la otra es fecha en mjenbros du
 fos ali como en huesos **E**st cetas el comu significam del co
 miento dela fistola en algunos delos somjenbros es visible
 espiouaca espiencia **E**La qual no fallece de vadera per
 luncion **E**ta los lugares neruyosos adon sin sentido sona
 mfiestos ati **E**st vees qd presuncao ala fistola co los auia
 dhoes mjenbros por pcontam del doliente qndo tienpo adta
 palado la fistola sobre el mjenbro **E**ta fuere la fistola so
 bre el neruio mjenbro o sobre el hueso por algut tienpo **E**ta
 esta cosa es q ayta fecho en aql lugar conpim la fisto
 la **E**st nro segud auicena algunas otras senales son toma
 das dela diuersidad del podrim esto es alaber **E** qn
 do la fistola viene enel neruio la podre yre sotil y pmo y
 de mucha fechor y es declinada a negro **E** Mas qndo es
 la fistola en hueso es mas sotil de aql y declinase a ama
 jillo **E**st qndo fuere en las venas o en las arterias dect
 na muchas deuegadas ali como bes de vino **E** Mas qn
 do viene en la carne **E**st el podrim es viscoloso y grueso y
 turbado y quido **E** Mas aqlla q en carne no es de tan
 grado dolor **E** Ali como aqlla qd al neruio por pason q
 el neruio es fuerte mete sentible ali como lo testimo
 ma galieno **E** Que el neruio siente mas dolor q todos
 los otros mjenbros **E** Mas la fistola q ua al hueso no
 siente mgun dolor por pason q enel hueso no es sentim
 mguno **E**ta la fistola qd enel hueso es conolada alico
 mo muchas de uegadas por la mollesa dela carne q este
 cha sobre el hueso **E**st por la ligeresa del thaspalam
 q ome fase co la teta a ql hueso **E** De todas las otras
 fistolas diuersificale segud la diuersidad del mjenbrotpo

ESTE LIBRO
 DE ARABICANO

169
q̄ la vna es nueva e la otra es vieja ¶ La fistola nueva es
aqla sobre la qual nō son avn posados quatro temporales
esto es saber q̄ndo el año es cōplido ¶ Et la fistola vie
ja es cōtraria dela nueva ¶ La corrupçō della q̄l es laa
fondaduta enel mēbro e es mas grave de sanar ¶ Mas
enpo la cosa q̄ mejor es del melesinamj dela fistola vieja
es q̄ purgue el cuerpo si fuere llerio de malos humores o de
mala supfluydat ¶ Otro deuese ome propensar e muy
brie guardar dela humor q̄ sobre abonda en aqla fistola
¶ Et esto sea así q̄ en la fistola mas abonda flemma q̄ mn
guna delas otras qualidaces ¶ Mas la señal verdadera
es tomada por los maestros desuados esto es saber de aq
llos q̄ nō sabē medicina ¶ Es cate endeffedor la q̄ li
dat del lugar e endeffedor la diuersidad dela calor del po
drido q̄ tal es ¶ Et q̄ndo abonda flemma el lugar es
blāco e muelle ¶ Et lo podrido q̄ core dela fistola sera vn
poco blāco e grueso e de mucha q̄ntidat ¶ Mas si abo
dare malēcomā el lugar encadenese e va como aneguesa
cō vn poco de dureçā ¶ Et lo podrido q̄ cõtera sera car
deno e negro ¶ Si colora sobre abodare es lugar es
amafillo e si entra pūgimj e cō atdor en la fistola e lo
podrido q̄ core es amazarillo ¶ Mas si la humor q̄ y sobi
abodare fuere de sangre e el lugar enbermejece e las ve
nas son hinchadas e aq̄llo q̄ cõte podrido es sangriento
¶ Pues cōtra la flemma q̄ndo fuere aparejada la matia cō
oximel sea dada benedicta o pillulas aureas q̄ purgā fle
ma ¶ Et si el paciente fuere flaco q̄ de letuatio m̄ de
zina la q̄l es esta ¶ E del tuffic dos ptes de gē
fibre vna parte acucar e ptes sea fecho de todo polvo
¶ Et de tal poluota en vno o mezdada sea dada al pa
cete media onça cō agua calient ¶ Et despūs dela pur
ga luego el paciente sea bañado ¶ Et a eximj del baño le
ale cada vna dragma de alguna opiata calient ¶ Si

Como de

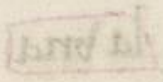
190

como de affiaca / o de ajea ⁊ aqsta sea dadi cō agua caliente
o cō vino ¶ Et por cierto la opiata es medicina q̄ cōtume
las hemalajas q̄ fincā despūs dela purga ¶ Contra la ma
lencoma sea dadi peralogoñon o alguna otra cosa q̄ purgā
la malencoma ¶ Das primera mēte sea digesta la mateti
a cō oximel compuesto ¶ Et despūs luego del purgamiñ
do yxiere del baño dale alguna opiata conuimēte ali cōm
affiaca o medtitudatun ¶ Contra colera q̄ndo la materia se
ta digesta cō osizacata dadas catapūto enperial q̄ purga
ada vna colera ¶ Et luego le dadas fubea hpcalcara o o
tra q̄ le semeje ¶ Si enel achaḡ dela humor fuere de san
gre sea fecha langa pō y melesina q̄ propia mēte con
benga ala fistola ¶ Toma el aumo dela bteoma nuesa
secalo ⁊ poluofisalo ⁊ destenpralo cō miel ⁊ dale dello vna
vegada ala semana tanto como vna nues cō vino ¶ Et
a ele mismo aproucha las pillulas apabicas q̄ son opues
tas cōtra dolor de cabeza ⁊ dale siete o nuebe ¶ Et luego
deue veni a los lugares cō los remedios ¶ Al primero en
tendim̄ es q̄ la fistola sea mūdificada ⁊ lauada ¶ Et se
gundo entendim̄ es q̄ sea mortificada ⁊ desecada ¶ Et ter
cero entendim̄ es q̄ sea q̄ todas las cocaydades sean con
tinuadas ⁊ sanadas ¶ La fistola es mūdificada ⁊ laua
da ali como es mostrado enel p̄mero libro enel cap̄t̄ delas
plagas ¶ Las aguas delas fistolas ppia mēte sō estas
¶ Qui como agua de ceniza cenosa ⁊ agua de mar ⁊ el
capitel ¶ Et muchas deuegadas ayūta ome alas auā
dhas aguas de sal armoniaco ⁊ de oyo pimente ⁊ de flor
de afābre ¶ Et enel agua q̄ es solida de flor de arābre
⁊ de sal armoniaco ⁊ de labuco ⁊ labuco nō cōffiente
¶ Et la agua enla q̄l es cocha alcali sola esto es cla
tas de buenos ⁊ cal ¶ Et la sobre dha agua del oyo
pimente es mucho marauillosa q̄ndo es solimado ⁊ con
sal armoniaco ⁊ cō huffe ⁊ enel stillimar es la aencia ¶
¶ La manā del lauar es q̄ uegan las aguas fasta la a

fundadura dela fistola fasta q sea finchada de aquella agua et
 engerialo lo mas q puedas ¶ Et si no puedes con otta
 la chisteriza el lugar co xpetis esto es co cañones ¶ Des
 pues estudia q el agua sea ptemca de detto por vna ora
 y pme el lugar dca y dalla co tu mano ¶ Et mays
 mente alli ado vieres la profunditat el foncon dela afon
 dadura dela fistola ¶ Despues tira el agua co comete
 premim ¶ Et haz aquella cosa otta vezada fasta q este el agu
 a clara en languosa ¶ Et adon co aquella misma agua cuple
 otta vezada la plaga y cerra la boca dela llaga ¶ Et
 en tal manera sea dexada fa desde la mañana fasta las
 bisperas /o en aqsta semejanca ¶ La qual cosa deve omie
 fazer atatos dias fasta q el uemno sea mudificado y a
 ffancada por tres maneras ¶ Et sto es alaber por tajam
 /o por arancam de toda la carne corrupida ¶ O con me
 lesinas agudas delas quales adelantte haremos ptemen
 braca y con cautepio de fuego ¶ La qual cosa es mas li
 gera y mas postimera ¶ Et nro la cocauy dat dela fistola
 ffamys delas medisinas q hasen nacer carne ¶ Delas qua
 les auemos ordenado capitulo especial co palabra coplido e
 nel pmer libro a beynte y siete capitulos ¶ Et adon conue
 ne q omie venga enel conyenco a conoscer la fistola ¶ Et
 esto es q muy labia mete cete co la tenta la afonda
 dura della si va de fecha /o tuesta ¶ Et ayas teta de
 plomo pa tañer por rason q es mas blanda y es mas
 ligera de entrar en la tomotidat ¶ Et catta conella las
 bocas delas fistolas si son muchas /o si pasan todas
 adon lugar ¶ Et si cada vna dellas tiene botado esticho
 ¶ Et lqual forado del cabo del vno no se magnifiesta
 ta ael otro ¶ Et adon no es vna fistola mas son mu
 chas ¶ Et a dize albocasin q qndo aqsto no es significa
 do ati por el escodpnam dela teta ¶ Ante conuene q
 le xterises vna delas sus bocas ¶ Et la humidat la q
 es fecha enel xpelisam va cotta las otras bocas ¶ Et

xe esso

se esso mismo dellas **C** Mas quando auyas conolado la mania
 e la cafferia segun la diuersidad e la q'lidat della **C** Sea
 ati la cafferia dela conolcaia mas ligera **C** Et don si el
 forado dela fistola fuere el tpecho asi como ha acostumbado
 de ser e en la fistola co cosa q' taje segun q' conuene al foja
 do talado sea o alargado sea co tallo de meollo de sabuco o
 de maloun tpo q' es dho en vulgar paladina mete por
 el yiuatur **C** Et quando fuere fecha cala e metida de de
 tpo el qual es mejor alas cosas q' le semejen si el paciente
 temera el fiero **C** Et luego sea de d'ho metido el melesinam
 nam agudo fasta q' llegue ala afondadura desta fisto
 la **C** Et sea enbuelto en cala fecha segun la q'ntidat dela
 fondaadura la qual prouaste co la tenta fasta q' la fisto
 la sea delecada de todo en todo **C** Et abegadas quando
 el fondon dela fistola no sepueda fazer muchas de bega/
 das q' las calas co el melesinam tengan la afondadu
 ra **C** Por la loguesa de aglla **C** q' el traspalam de
 la fistola es tuestro e diuerso **C** Et don si el melesinam
 asi como es conolado no es a entrar ala afondadura
C P'us la fistola no es muesta m es m es affanada
 de todo en todo **C** Et don sea aparejado el melesinam se
 gudo aglla manera en el q' no ha engaño **C** Por ags
 to q' todas las afondaduras dela fistola se engaña **C** Et
 es este q' segun la q'ntidat q' ha menester destienpra
 el melesinam co vmagte en tal manera q' sea corie
 te **C** Et desp'is co todo tu engeno q'nto pudieres me
 telo dentro en la afondadura dela fistola **C** Et quando todo
 esto adtas hecho don el horado dela fistola aparejada la
 figura del m'embro q' la boca sea de hilo e el melesina
 m este en fondon **C** Mas quando la fistola fuere delecada
 locofa la ome co melesinam manso **C** Si como es ma
 teca o enxundia menos de sal e sus semejancas **C** Fasta
 q' el fuego sea enaporado e la costra sea tornada en po
 dredura **C** Et la podredura q' ante no era cocha exira



cocha **E**st la conosciencia en las señales de la fistola quando es
muejta es q la qntidat del venjno q de ante eta q sera q
depus meguada **E**st sea luego curada co mediscinas en
gendre carne fasta q la coaduat sea sanada del venjno en
el venjno loable es asi como dise en las pronosticas de y
pocas **E**st si como auemos dho en el pmerolibro es blanco
y suave y yqual por todo y q no aya mala olor **E**ta el
blanco color de muejta q los mjenbros son ayutados de calor
natural **E**st si atal fuere la fistola digestiua obra e
nella y asi no es de mala olor **E**ta el venjno pudre
te significa pudrimo el q es contrario ala digestiua **E**st
significa señal de calor estana **E**ta si la fistola no fue
re de mucha afordouya m no va segit derecha en la afo
dadouya del mjenbro ante sigue la soberana pte del auepo
tan sola mete **E**st si venjno o arteria o vena grade
o alguna otra cosa no te lo deueda sea metida pmera me
te vna tenta de fuste vn poco plana fasta ala fin **E**st
en tal manera q aqlla tenta sea delibrada de todo en to
do **E**st lieue co el pcedor toda la carne podida y coffo
pica a atanto como tiene **E**st luego si sea fecho grado
primim de sangje sea acofido y co aqlla cosa q y conu
ene asi como es dho en el su capitulo **E**st luego sea cu
rado el su lugar co melezina engendrada de carne fas
ta q sea sanada mas el paciente no suffiere el tajam
de la carne con el pcedor avn luego el tajam sea fecho fas
ta el fondon **E**st mjmsta melesinam agudo **E**st despues
el malo **E**st despues otto q trayga carne **E**st nro si no es
sanada por aqlla cosa pus si mgunia cosa no telo vi
eda lo coralo ome con el postimero remedio **E**st esto es q
fagas el su fondon q sea cauterido **E**st as conuiente q
te guardes q en la qntidat del fondon della no sea enga
nado **E**st q la dicit della coel cauterio no atiedas **E**
ta muchas de vegadas por no saber y por menosprea
ar acaesce aqlla cosa qnd es vna boca y a los fondons
son muchas diuersas **E**st por la qual cosa si cauterizas

la vna

la bna de aqllas 7 la otta q finca nō ayudaditas **P**ora
 qlla mīma maña conuēne q te guardes de todo enga
 nam qno y amīsttaras la medīsina q maña **T**a toda
 la bna del ayam del ayam de fistola es q qmes con
 cauteño o cō medīsina aguda toda la cōcauydat ofon
 don della **T**a si la fistola enla cōcauydat o enel fōdon
 del cofico della nō pasa nō puede fazer q cō ligas aqlla de
 todo en todo alanzar la **E**st ademos en pasamiento delas me
 dzinas nō pueden venir ala p̄ays dela fistola **E**nse
 neme q el podrim de aqllandenga a algū m̄embro noble
 o don enel p̄ncipal **E**st nel qual lugar enel q es la fisto
 la nō soffir talam de todo entodo **E**l m̄ enel amēcam
 de aqlla nō es m̄gun engēno q y pueda estēn **E**st aq
 lla cola q segūt la mayor fuerza es mas cōuimēte q la
 dexe omē ala obra de natura **E**st la fistola q viene
 alos estentinos o ala vexiga o alos m̄mbros p̄ncipales **E**
 si como qeren los antiguos sabios nō es sanada de todo
 entodo **E**st aqlla q viene alos espondiles o alguno dellos
 del esquina o delas costillas o alguno delas junturas al̄co
 mo dela mano o del pie **E**st aqlla q viene o en nequio o e
 venas grandes o en arterias o al afach segūt las temas
 ordenācas nō es ayables **M**as si la fistola q̄s fecha e
 neruos 7 en sus semejancas nō es por otta cosa de ḡraue ay
 tam si nō por q cauteño nō suficiente si nō poco **E**ns
 espera omē ayam enaqlla si es vieja **E**das si sera delas
 fuertes f̄scas **E**t don en aqlla amīsttante medīsinas
 q nō sean fuerte mente qm̄ates mas ligeta mente 7 si
 aue mortifican 7 desecan **M**as si la fistola ha fecho
 ya mansilla enel hueso **E**l q̄l hueso si nō es descubieto
 descubralo omē 7 hazalo cō estumēte cōuimēte en tal
 maneta q toda la corrup̄o 7 la neffua de aq̄l sea t̄pa
 da **T**a si nō es así guardada 7 echar venno así como
 de antes senal es q̄el corrup̄im de aqlla finca y **E**si el
 hueso fuere descubieto sea hazdo post̄mera post̄mera
 mēte 7 nō dexes de tornar y otta vegada diligēte mē
 te 7 suauē en tal manera **E**re nō de y omē enla ne

Libro de...

grua m̄ corrupcion m̄ escayca m̄ humydat **C** Ta mucho vie
 dan sobre aqlla cosa la natuydat dela carne **C** Quando es
 to aytas obseruado bre se puede baser q̄ la carne se ens
 gendre enella **C** Ta dise auicena aqlla cosa es q̄ mas
 haze nacer carne enel hueso es q̄ sea desecado ⁊ deytido
 de toda humydat **C** Est si ala por fin si corrupcio seia en
 los huesos grades **C** Est como en hueso dela coxa o de
 la caña o en sus semejancas vengyan fasta el meollo pues
 no y a elaisa por q̄ se deve de tajar **C** Est tase ome el
 hueso co el tajador suase mente fasta q̄ el lugar del coro
 pim̄ **C** Est despues sea p̄staurado asi como es dho **C**
Mas si el corrupim̄ alcanca y en todo el hueso del m̄
 embro no espe ome el ayam̄ del si del todo no fuere tifa
C Mas enpo si fuere el hueso el hueso del cabo dela
 coxa o del anca o delas espondiles dela esquina deve
 ome fuyr del ayam̄ daqlla por la temor **C** Est por el
 danam̄ dela nuca **C** Est nos dnemos agora las medi
 zinas q̄ enlas fistolas ponen enel lugar de cautefio **C** Nos
 dnemos de medisinas q̄ la mucha carne me gua ⁊ p̄su
 elue **C** Est abn dnemos las medicinas fistolates q̄ obra
 por propiedad **C** Est abn ponemos muchos espirim̄tos
 contra fistolas los q̄les auemos tomado delos libros delos
 sabios antiguos ⁊ algunos otros q̄ vos p̄coteremos deal
 gunas plonas dignas de fe **C** Con las quales an tomado
 alas pacientes fuerō lanados de graues fistolas **C** Est de
 las medisinas q̄ enlas fistolas q̄ enlas f̄ son en lugar
 de cautefio es p̄salgar atlem̄co solimado **C** Ta aquil es
 maravilloso atoda fistola ⁊ en todo cancer ⁊ en herpes es
 tiomenes q̄ es dho lobo ⁊ en qual quier plaga engy
 gñola q̄ te gras **C** Est enplasto del atlem̄co el qual di
 remos enla fistola delas laghñales maravillosa ayuda
C Est p̄elabe de elebor blanco de apistologia de centaure
 a de p̄ayses de escolopedria de yerros de hatina de hepp
 de cada vna tanto dela vna como dela otra ⁊ sea mez
 todas molidas **C** Est sean todas fechas poluora **C** Est fin

cha ome

tha ome de aqlla poluora la fistola fasta el fondon q lana //
 por ello **C**sto mismo base el cumo de virga aurea mez
 clada con cumo de pauano pistelli **C** Si munchas de ve
 gadas fuere y metido **C** Et otfoi dela yerba sea de suso
 puesta **C** Et yo esta cosa he prouado en fistolas frescas **C**
 qsto mismo fase vna yua q es dho pams auailj **C** Et co a
 qsta fue sanada vna duena q avia munchas fistolas elos
 pechos r por muchos años las avia tenido **C** Item la ra
 ys dela lauteola desecada r molida r cofionada con
 miel cofida **C** Et qndo sea fecha co calas q sean metidas
 en las fistolas fasta el fondon caya aqlla **C** Et la corteza
 dela lauteola menor asi como he tablado en vn libro de vn
 labio **C** Onde aqsta arte mas vale acoger r alargar le de
 qual q te plega otra cosa **C** Item pre de el xugo dela col
 doma r dela planten r del asensio r dela lancolada r ot
 tanto de miel **C** Et cuesela miel fasta el columj delos xu
 gos **C** Et co aqlla destienpra mira r aloen asi como vn
 labio ha escripto matauyllola mente mortifica la fistola **C**
 Et fistola enuegeada es curada co las ffayses dela genciana
 r co los cumos o de breoma o de malo tefe **C** Et dizen al
 gunos q la genciana beuida caya la fistola **C** Item apstologia
 pedonda muy bien poluorizada r sea dada abeuer al pacien
 te de mañana r alas bisperas r amedio dia **C** Por cada
 vez qnto tu podas tomar co los tus tjes deos r con
 alguna licor sean fechas pillulas delas qles vte el paciente
C De toda la materia echa por el cuerpo r ayala muy ma
 yuyllola mente **C** Item cala de elebo blanco puesta en la fis
 tola r q sea y dexada por dos opor tjs dias sin dubda mor
 tifica la fistola **C** Et nro engendra muy grad dolor dela
 qual ffepme la pte enferma **C** Ponga ome en agua calie
 te r tengala y fasta q la dolor sea amaldada **C** Item ala
 fistola asi como algunos afirman qd mucho prouada cola
 pon dela pinpanella sobre el lugar fistolado **C** Et cada
 dia fasta el fondon la yerua picada de suso puesta **C** Et a

176

Ullmann

quella misma cosa fase panis aculi q̄ es ya dho **I**tem
 fistola cosa muy prouada ffelabe de lauceola menor **I**tem
 ra ⁊ dela ffays de affayphan ⁊ de ffatura de boca **I**men
 mezclalo cō miel ⁊ cō ttebertina **E**st fas cala ⁊ me
 te en la fistola ⁊ la poluora puesta sobrela lana **I**tem afis
 tola muy buē lauam̄ pica la ffays dela celidonia ⁊ au
 ezela en vino fasta q̄ mengue el vino la tertia parte **E**
Est cō tal vino lara ⁊ baña la fistola **E** aq̄sto mismo
 base el guma de vidisilla vicañe cō el uino cocho por la
 maneta auañda **E** dise auicena ya es prouada la ffays
 escoppategia dela escolopendia ca cō aq̄lla sana om̄ela
 fistola ancha **I**tez dixerō algunos si om̄e tomare el pol
 uo dela lauceola ⁊ el poluo del elebro blanco **E**st q̄ om̄e lo
 destienpre con miel ⁊ q̄ vnte vna cala ⁊ la ponga en la fis
 tola por vna ora prouaca vomito ⁊ putga la mateña dela
 fistola muy bien **E** nplast̄ del qual dixo galieno q̄ esta
 gem̄ q̄ ayta matauillola mete en las fistolas **E** de vna
 gte de vinganeso ⁊ de muy clato olio vieso dos libras de
 cada vno ⁊ del litargio poluorizada ⁊ muy bie cernido
 asi como alcohol vna libra **E**st sean cochas todas estas
 cosas por todo vn dia fasta q̄ sea negro ⁊ lusciente **E** des
 pues deste enplast̄ sean fechas calas ⁊ sean dentro metidas
Eta dise q̄ aq̄ste enplast̄ fuerte mente menos de mordi
 cam̄ de seca **E**st ayunta alas plagas fsecas de mientra
 son sanguinosas **I**tem de euforbio de mastica de cada
 vno dos escopulos sean mezclados cō xabon frances **E**st
 nel q̄l hane om̄e muchas de begadas cala ⁊ metela en
 la fistola ⁊ de seca muy bie el venino ⁊ aya aq̄lla **E**l
 esto mismo valen hermodatiles semejante mente am̄m̄sta
 dos **E** dise platon en el bebolatio de platen q̄ el guma
 della metido en las fistolas por muchos dias la sana **E**
 q̄llo mismo enderedor dela nariz o enderedor delos
 oys **E** si fuere fistola en la dha cura sera sanada **E**
 Dornemos por nueue dias lana muelle bañada en la ai
 mo dela llanten ⁊ sana **I**tem aq̄l mismo dise q̄ la pin

Enplastro de gali
 eno q̄ es dho
 cattagoms.

panilla

panilla fecha cenisa cō al tanto de pimjenta sana la fistola
 Item atistologia toma la p̄ays della mōd̄ar z muy biena
 Limpia da ¶ It̄ de dentto delas fistolas fuere metica fuer
 te mete sana las fistolas ¶ It̄ delas medisinas q̄ nō o
 bratan fuerte mente mas manla mente z poco apoco son
 algunas q̄ y auemos dho de suso ¶ It̄ de aq̄llas es a
 vn vnqueto venenis q̄s dho de coze apostols el qual pone
 auicena ¶ Item vnqueto muy precioso el qual es fecho e
 tal manera ¶ It̄ de pimjenta de pepito de atlemco de a
 gallas vnas pocas de alubje de p̄ola de boca sanapis de
 mostala de elebor blāco z de negro z de v̄ta de cobte de
 cada vno vna dragma de cal b̄ua q̄s tanto como de
 todas ¶ Conficionalo en tal maña poluorea las cosas q̄
 hazen apoluorear z encorpōlo todo muy diligente mente
 cō yalon morisco ¶ It̄ de aq̄llas cosas has vna cala
 la q̄l mete enla fistola fasta el fondon q̄ toda se funda
 enel Espalam̄ dela fistola ¶ It̄ suave mente mata la
 fistola z la deseca ¶ It̄ de aq̄llos es el melesim̄ del eufō
 bio z del mastic q̄ de suso es dho ¶ It̄ enxemplo id. en
 plasto de galiēno cō muchas de otras cosas q̄ son dichas
 de suso ¶ It̄ez limadura de hiezo fuerte mente picada lo
 la cō otras cosas la carne dela fistola cō p̄oe z del cāer
 z la carne deseca ¶ It̄ ello mismo hazen los atodillos
 enlos cueros seos z enlas fistolas delas ojeas ¶ It̄ res
 abe plomo q̄mado limadura de hiezo o flor de ayanbje
 q̄mado z bon atincar hay centana de todas sean las
 partes yguales ¶ It̄ sean puestas en vna cosa de afa
 bre mas prima mente sean muy bien lauadas las pol
 uofas ¶ It̄ sean puestas sobre mucho vinagre z much
 agro z hierua hata el cōsumim̄ ¶ It̄ ala fin delas
 poluofas sea todo muy bie picado z amixtado ca es
 muy buena melesina z muy fuerte delectatua ¶ It̄
 la fistola es desecada asi como dise auicena q̄ndo es lu

na

fumigada cō cenada **I**tem dize q̄ la centaurea laca ⁊ pues
 ta en plastos cōsuelta las fistolas ⁊ las plagas fōndas ⁊ tod̄s
 las malas plagas **Q**uēdo del elebor negro son fechas ca
 las ⁊ son puestas en las fistolas destraygan los auilos dellas
Item p̄elaba om̄e del aumo de celidonia ⁊ de enhiē
 lo ⁊ de lancolada ⁊ ynga aurea ⁊ de p̄auano ⁊ de pin
 pinela ⁊ p̄ans cuculi ⁊ escolopendia **D**etodas atāto
 dela vna como dela otra hierua cō miel falta q̄ sea el pelo
 ⁊ desp̄is mezcla poluora de myra ⁊ de aloe **E**st am̄is
 trefelo om̄e ca aya la fistola **L**as medisinās q̄ la su
 p̄flua carne am̄egua ⁊ resueluen atā biē en q̄bra d̄ufs
 como en plagas son de fuerte alimpiam̄ **E** de fuerte
 melezinam̄ ⁊ de aq̄llos **Q**si como vidriol ⁊ betmōda
 tiles ⁊ elebor blanco ⁊ flor de atambre ⁊ affodilles ⁊ sus
 semejācas **E**st sepa q̄ auegadas q̄ am̄istta om̄e la vna
 de aq̄llas por si ⁊ faz estalar las otras **E**st auegadas to
 das en vno equal mente son compuestas **E**st aq̄l de leas
 cosas obta muy mas ligera mente es vidriol **E** q̄ndo a
 los humidos auilos sea am̄isttadas megua la carne mas
 en los auilos secos cōsuelta **M**as si la fistola sea purga
 da ⁊ ha menester de melezinam̄ sam̄at fofas de captilo
 ho ⁊ aḡsimonia ⁊ lanamunda ⁊ esta p̄obert̄ esto es muy
 cada mayor **P**renda om̄e el xugo delas yuas auan
 das ⁊ sean metidas de dentro dela fistola mortificadas ⁊
 sea muy bien poluorisada **D**espues sean puestas las
 yuas delub picadas ⁊ sea ligado aq̄ste xugo cōsuelta
 de dentro cō aq̄sta aya la fistola cōsuelta en vna sema
 na **E**st las medisinās las q̄les son dadas abeuer cōsta
 fistola son aq̄stas **P**saluya b̄recomica loe de rapia ap̄s
 esta reysse viola aḡsimonia pelolella **S**ea muy p̄la
 das ⁊ sacado el aumo ⁊ biē sean espremidas ⁊ cō vino
 mesclado sea beuido hata q̄ sea sana **Q**si q̄ nō b̄ra
 otra cosa **I**tem si la fistola fuere alimpiada de aq̄lla
 q̄ fue plaga mal sanada pornas violas agr̄imonia p̄ilo

Sela ⁊ de

sela e de aqstas yuas duras aporisima ala disiplina dela lo
 briedha aporisima **C**Item ali como algunos disen genciana
 beuda cura la fistola **C**Item breuase a fistola e a todos hu
 mores venenosos **C**Resabe de pimanela hacte caules sal
 uages de palerapia delas amas del canamo de saliya dega
 tionlata de pie de palomino de celidonia de thubea mayor
 flores de apuelos pmetos lacolada de centenodie de lenho
 de laureola de casco benedicto **C**De todas a tu plazer
 miel vino temprada mente de si co la tercia pre de agu
 a **C**Quez lo co miel mas no mucho **C**It luego desto dalo
 al paiente **C**Si adya seydo el ferido enfermo por año o
 endejedor dasas le por quenta dias cada dia vn vaso **C**
 Si adya seydo doliente por dos años dar lo as por dos qua
 tentenas **C**O ali como veras desenbargar **C**It q conos
 ceras q seya acabado **C**La dieta guardese de beuer agu
 a e de legumbres e de peces e de auelladas en agua e
 de yuas e de queso e de leche **C**It de carnes e de fruta
CIt nro ellos qere desir del comienço dela vna acenho
 fasta el comienço dela otra **C**It nra patica almagisti
 son puestas algunos espirementos de los quales por nemos
 aq algunos **C**It lo sea ali q agrado fe no y ayamos **C**
 La mas son vistas anos q sea de viejas de cosas ventola
 nas **C**De de labio ome e vno de aqellos es aqste q
 dise en atal manera q dise alexander **C**Que algu
 nos enpeños auemos conosciados auer ayado muchas
 malaptias **C**It nreos qere desir desde la vna alesi
 on ala otra **C**Pues toma la disciplina de aql e len
 aam e por nemos algunos en medio los q les auemos
 temo q son vdadepos **C**Pues toma aqste en imperio p
 cada la fistola **C**It vn paxillo de ql fuste te qrras e
 qno conozeras aql lugar di pater noster e in nomine
 pris e filij e spu sancti amen **C**It si sea dentro enca
 la echapas el palo de fueja por la finelsta **C**It si sejas



181
en el cofal dela casa echalo sobre la puerta **¶** Despues ve
al lugar en el qual ballaras agtímona ⁊ antes q̄ la coxas
tornate a oriente ⁊ caua en tal manera aq̄lla q̄ delas p̄a
yses della nō finq̄ n̄guna cosa en t̄ffa **¶** Et q̄ndo abtas
t̄fado la t̄ffa en d̄ffador dela p̄ays di pater noster fasta sed
libera nos amalo **¶** Et q̄ndo la sacatas lieua la parte dela
p̄ays aliso ⁊ las fojas ayuso **¶** Et toma tres ptes las dos
dela parte soberana ⁊ vna dela pte yulana **¶** Et q̄ndo toma
tas la pte yulana di aq̄sta palabra. poder. cenou. ⁊ los o
tros auandhos nōbres saluo por **¶** Et aq̄stas t̄s p̄iecas
en t̄fapo de lino nueuo señalada mente por si en tres im
dos del t̄fapo **¶** Et cada vno sea alaygado de si por algū
espacio cō hilo tuerto los liga diziendo en cada vno vn
p̄ter noster **¶** Et si ah por nuebe dias nō vale nada tor
na otra vezada todo el espirimeto en tal manera **¶** Et
si dios q̄here sanara el doliente **¶** Et toma p̄ays de a
gtímona diziendo pat noster ⁊ ligala al auello del doli
ente **¶** Et ah como desecara la p̄ays ah desecara la
fistola **¶** Las auandhas cosas he puesto por q̄ son algu
nos q̄ han fe en tales enp̄ios **¶** Et por auentura la
su fe ayudalos. **Capítulo Segundo. de fistola la q̄l**
¶ En el lagrimal del ojo es fecha en el lagrimal del ojo.
Auierende fistola auagadas por plaga auagadas por
humores sobre abundantes **¶** Et en el lagrimal nasce v
na postema la qual disen ypopiu **¶** La q̄l diligentemē
te nō sea curada **¶** Et en fistola es couertida q̄ despues
cō t̄fayo es curada **¶** Et la señal de aq̄lla es q̄ es lano
che en d̄ffador del lagrimal es hinchado vn poco de hi
cham̄ **¶** Et qual quado ome lo tañe cō el dedo ⁊ la p̄
me finche el ojo de podredura el hincham̄ se atiaq̄e
¶ Et auagadas ha diueflos t̄aspalam̄s q̄ t̄estienē cōta
las palpebras atā bien dela yulana pte como dela sobe
rana **¶** Et mayor mente si la fistola sea endegada **¶** Et
ah como dize auicena verdadera cosa es el cauterio **¶** Et

Juēnete

182

uenete de ser curioso q sepa las diuisiones de aqllas
Et q tomes con el cauterio todos los traspassamjs de aquella
Et en otra manera no te vale la cura tuya Et si adu
aql que adu la fistola en el lagrimal sera curado por alu
gia Et por melezinamj agudo ante todas las cosas por
las pitias couinentes Et si como es dho en el e vnj
uersal de fistola Et todo el cuerpo sea medicado Et des
pues purga la cabeza por sangra Et la materia por
todas fuerças sea tirada ala pte cõtraua poniendo betolas
en la caguera pte dela cabeza Et q luego haga ome ca
uterio en los brazos z sea fecho el cauterio en tal manera
Propiense ome si es vno / o dos / o muchos Et despues q
aupa sabido el forado / o los forados Et primera mete epu
xe ome el ojo ala otra pte cõ algun estumento de pla
ta / o de estambre q sea fecho amanga de medio cayco de
nuez segun la quantitat del ojo Et aql forado enlarhe
ome cõ alguna lanceta Et en tajando q sea vn poco fa
erte por tal q nose qebre en de fecho Et quando sera fecho
el tajamj meta ome fasta el fondo de la fistola vna pie
ca de trapo de lino bañado en el blaco del huevo Et lu
ego si sera ome folgado ponga ome vn plumazuelo ba
ñado en agua rosada sobre el ojo z sobre el estumete
auado a cõseruamj z a defendimj del ojo Et por tal q
no sea plagado por aql forado meta de dentro vn fi
efo caliente fasta la pte de la fistola Et si temj
ues el fuego meta ome vna cala de vnguete iusto
rio / o de atienico soblimado esto es aur pimete segun
la doctrina nra soblimado La q cosa es mas mejor
z dexala por tres oras / o mas / o menos Et así como q
has de embargar Et luego sea y puesto el vnguente
nro Xde el qual no sea fuerte esto es q sea ppremiado cõ
el vnguente blaco fasta q caya el fuego Et despues
así como en el capit vniuersal de fistolas es dho sea muy



bien curado **C**o si como en todas las otras plagas **M**as
si algun hueso podrido q sea somouido sera apenas /o nunca
jamás podra ser curado si aquel hueso no fuere tyado k
a fecha aglla cosa co simplicat z co sotilesa **C**o das
si el ome fuere delicado z temjere tajaduta /o fuego sea a
largado el forado co ffays de malo tesse /o co su semejate
Co despues pma ome fasta q yrga todo agllo q ene
lla es **C**o luego sea lauada co muy bue vino estiptico
goteado enella **C**o si alguna podreduta no y fuere li
guelo ome z dexela asi ligada ta luēga mete fasta q el
venjno sea ayutado enella **C**o luego sea premisa co
pues sea lauada co vino la qd cosa sea fecha co lino el
qual es dho algatab **C**o sea fecha el goteamj **C**o lue
go del greamj entteuimēte vna ora /o en tal manera en
te dos goteamjs **C**o asi como dize auicena delas mas
mejores ffegimjs de aglla es q sea prouado el fondon della
co vna prouera **C**o despues sea enboluida vna cala en la
medisina z sea metida enella **C**o mete y li quiheres me
disina /o unguento claso z poluora **C**o por qntas ve
gadas el melesinamj y sea puesto el ojo sea ligado z del
ome ffeposado **C**o de los colipios q son prouados a ags
to **C**o resabe de arsenico bermejo z de asfamento de can
tafides de cal de sal atmomch de alubre de ffocha de
todas atanto dela vna como dela otra sean ayutadas
z picadas co vna de mozo **C**o sean sacadas z amj
msthalas ome secas **C**o de las medisinas buenas ags
to es ballamus es agl de q se fase la qisma **C**o sea de
goteado en aglla muchas de vegadas q el ballamo en
agllos lugares sana todas las cosas q le son delate
Co dize auicena qnco son picadas las fosas dela puda
domestica co agua de cohobros antes co liga el hueso
Co luego el colentimj de aglla coluetta a aglla z endete
ca la carne **C**o Mas el comecamj muere mas despues li
es puesta de aqui adelante no muere **C**o la ffegla

en aglla es

en aqlla es q̄ p̄mera mente sea alimpiada ⁊ despues sea ayada
Cost de aqllas cosas q̄ alimpien a aqlla así como dize auicena
 es q̄ ome tome el lamigalana dela caña q̄ ometa
 la de dentro della **C**ost propia mente q̄ndo es cessada de
 la p̄ays la qual ha alguna gresca ⁊ mezclada cō m̄
 el ⁊ sea metida en la fistola **C**ost luego laua ome el lu
 gar cō esponja bañada en agua de miel **C**ost lo el la
 grimal esponja seca abusta quanto y pudiere ser puesta
 en la fistola sin otra melesina delectante **C**ost dize auicena
 delas cosas mas maravillosas en aqllas son las fojas de
 la p̄uda cō agua de m̄l granas puesta sobrella **C**ost dela
 propiedad de aqllas es q̄ vieda fincar el uenino dellas pu
 diente **C**ost de los melesinamis mas postimeros así com
 aq̄ mismo dize es aq̄ste **C**estabe de atamente de alo
 es de lactacola delas cortezas del alensio de caña enueu
 de todas tanto dela vna como dela otra **C**Sean bie
 picadas ⁊ arrojadas ⁊ metidas en el lagfimal **C**ost as q̄n
 cō congue la fistola el hueso ⁊ nō lo puede ome ayuar
 cō melesinas ⁊ despues tajala ome ⁊ desquibrela **C**ost le
 a tajada la carne viscosa ⁊ muerta fasta q̄ venga al hu
 es **C**ost luego aqlla cosa es fecha el p̄gim̄ de aquella es
 legido tres maneras **C**Si el hueso nō sera saluo ⁊ alguna
 negresa parece **C**Sea la negresa fregada ⁊ alimpiada
 ⁊ ponga y ome alguna delas melezinas colodatiuas ⁊ se
 a muy bien ligada **C**ost si la cosa sera mayor de aq̄ta
 menester sera y cauteho q̄ mas fondo y pueda entrar e
 nel fondo dela cōcauidat ⁊ q̄ nō se declina al oyo m̄na
 la natio **C**ost lieue ome la cōiuntua al costado dela
 natio en el fondo **C**ost sea fecho el cauteho postimeto
 cō fe .id. labiduria **C**Sea tenpo el oyo p̄mera mēte
 despues las medicinas sean puestas en ella ⁊ sea liga
 da **C**ost arregadas el cauterio se claua el horado **C**ost
 q̄ndo el fecho el cauterio lo es puesto en aq̄l melezinam̄
 agudo ponga y ome sobre el oyo agua p̄stificada de neli

Et cada vna vezada q le escalfara sea flocada co el agua
 auadha **E**t aqueste mismo fuptorio el qual es fecho de
 cal biva ⁊ de xabon ⁊ de capitel **E**tem melesinam de ppa
 lis el q̄l dixo almacor **E**ta dize nos auemos fallado me
 lesinam el qual es metido en la fistola del lagimal fase ta
 to tafan q el doliente le vee ome la cofeao del qual es
 Resibe aloes de encienso de sangre de dragon de tartacola
 de balaustrias de antimonia de alunbre de flor de anabe
 atanto q̄nto es la q̄nta pte de cada vno **E** sea fecho de
 aq̄tas cosas si es q̄nto leia menester **E** Prima la fistola o
 me q̄ q̄l cosa q̄ q̄er q̄ y cofecea de podrido q̄ yrga **E** lu
 ego el doliente yaga sobre el cofario dela fistola ⁊ del
 auadha xief alguna cosa sea desuelta en agua **E** Dela
 qual sean metidas tres gotas /o q̄nto enel canto del lagri
 mal **E**t luego q̄ ayta mucho estado en la manera auad
 ha meta la otra vezada ⁊ yaga en la manera avadha
 por tres oras **E**t nel siguiente dia de mañana p̄ma lafis
 tola ome muy bie por la semejante manera **E** sea fecha
 aq̄lla ayta misma **E** Laq̄l le conuene ser fecha por vna
 semana **E**t adon tan luenga mente fasta q̄ dela fisto
 la no yrga ninguna cosa q̄nto ome la p̄mera co el dedo
Et apor aq̄sta ayta finca seco el lugar por muchos me
 ses **E**t q̄ndo sean fechos los colifios delas auadhas cosas
 ayunte ome a aq̄llas antimonio ⁊ alunbre de amos ados
 los de cada vno .ij. dr̄s. **E**t dize auicena q̄ el solatuz
 sana las fistolas q̄bradas del lagimal **E**t el colifio si
 juues sobredho q̄ vale a los dolores viejos ⁊ cofume la
 carne deada enel canto del lagimal ⁊ ayuda ala a
 uadha fistola enel canto del lagimal es aq̄sta **E** Res
 abe q̄lima lauada ⁊ de vitriol q̄mado ⁊ lauado de cada
 vno .x. ⁊ .viij. dr̄s. de cernada fomal enel ^{pluq̄a} p̄tga ome el p̄a
 nj. xx. ⁊ tres dragmas de myrra .xl. ⁊ .viij. dr̄s. de aca
 fan .iiij. dr̄s. **E**t de opio .viij. dr̄s. de pimienta blanca
 xx. granos de goma arabica .vi. dr̄s. **E** Sean cochas e
 vino ⁊ amynstta ome co blancos de buecos en los lugares de

poco tpo

poco tpo. y sea soril. / **Capítulo. iij. De fistola q̄ es fecha en la**

Avegadas la mandibula es fistolada **Est mandibula.**
la boca de aq̄lla avegadas es estecha y avegadas,
es ancha **S**ilaboca sera estecha sea alargada
contenta de malo tesse seco / o cō su semejança **D**esp̄s
meta y arsemco nro / o el ungueto p̄rupturio mas el p̄
base grado dolor **Q**ndo sera mortificada la fistola
ponga y ome en q̄ haga caer la carne muerta dep̄s
sea curada así como es de luso dho **E**t mas si el mal el
palado al hueso y el hueso sera t̄ado lo q̄ esta cōsumido
Et pues cōviene de descobrir el hueso y q̄ sea t̄ado tod
lo malo falta lo sano **E**t q̄ndo veas exir el veneno bla
co y el pelo y biē digesto sepa q̄ la fistola es mortificada
Qdas si exira claro y agolo temerosa cosa es q̄ la en
fermedad nō denega alas ffayes de los dientes de ffayes
sean t̄adas **E**t luego ayta la plaga así como sabes y
así como dho es. / **Capit̄ quarto de fistola q̄ es fecha en**

Si endeffedor del cuello es **deffedor del cuello.**

Sfistola y fecho el cuello entificado de nerujos y de ve
nas y de arterias **P**or esto tajam̄ y q̄mam̄ y me
sinam̄ agudo deve ome y el quivac **P**or aq̄sto mas
vale en tales lugares obtar y curar cō melesinas notu
ertes mas poco apoco y en ligera obre **E**t nos ya lo
avemos dho en el capítulo unversal de fistola aq̄llas co
sas q̄ an propiedat **E**t aq̄llas cosas q̄ cō mansedubre o
bran **E**t q̄sto q̄s dho de fistola en q̄l q̄er pte del cuer
po sea fecha es temerosa cosa sacando en fistola del ore
ja y del fondam̄ **D**elos quales diremos en aq̄ste lí
bro en el lugar ende propensaremos tractar de todas ma
laptias de oresa **E**t otoli del fundamento. / **Capítulo**

Quinto de cancer que auiene por las cosas de fue

Quinto de cancer que auiene por las cosas de fue
cancer, es llamado o nonbrado y ha dos ma. **ra.**

Laptias **E**t esto es alaber, apostema malencomsca

Est algunas plagas fendas y fendas por los quales son
 los labros endomeados q muy graue mente son sanados
Est segunt la mayor fuerca cotienele en las camas y a
 menudo encadenecen **E**st nos en agste l capit^o por la
 quociao tola q es llamada de muchos nobres **E**st fa
 blan de muchas cosas q vocacio dela qual enel noble
 tractaremos de cada vna **E**st sto es asi q si no por el
 ta pason fuele couimiente cosa de ordenar de capitulo de
 postema discliroli **E** Diremos pmera mente de canche
 q es de postema malencomia co capitulo de apostema
Pues diremos pmera mete cancer q auiene delas cosas
 de fuerca esto es por qbraduta /o por plaga mal curada
Las quales son plagas fendas **E**st asi como abemos
 dho y son dhas por agsto cances por la semejanca la qual
 an conel cancer co la fendencia **E**st tractaremos pri
 metra mente de aqllas por la comunalesa la q l art^o plaga
Eta toda plaga pues q es enueada no es sanada y fin
 ca no ayda y viene en canche /o en fistola de tal can
 che **D**iremos aq en presente. **Capitulo sexto de canche**
Que es fecha por las cosas de dentro del cuerpo.
Canche es plaga ancha y fenda **o**
 y aspera con duresa y mayor mente co grosa y co
 cardenecim^o delos labros **E**st no es dubda q la plaga e
 cardenesca por la fistola y por la mala cura de muchos
Est por vias delos humores de dentro del cuerpo **E**st
 por amor de qsto y cancer es de pda segun en tres ma
 neras **E**st sto es asaber segun la diuersidad dela co
 sa **E**st segunt la diuersidad dela cosa q es de pda **E**ta
 adregadas es fecha por malencomia q es fida y seca y
 abn es de poca dolor y de poco plagam^o **E**st adregadas
 es fecha de colosa q mada pura y abn de grad dolor y del
 grad plagam^o **E** Nbn es de pda segun la diuersidad
 del tpo **E** Re el vna es vieja y el otra es nueva **E**st
 por ciertas el antigua es consolada por longueca del

tpo y por

tpo r por el grand encat^{ne}derim^o r por grand negresa
Est augetadas por la grad diuersa delos labros r por el
 exenplam^o r enlancham^o dela plaga **E**st adn es depti
 da segit la diuersidad delos mienbros **E** Que la vna
 es fecha en mienbros medianos asi como en neujos r en
 sus semejancas **E**st la otta estecha en mienbros du
 tos asi como huelos **E**st adn cançe es deptica delos
 maestros deste tpo segit la diuersidad delos semejantes
Eta asi como qeren los maestros deste tpo **E**ta vna
 es dha nolime tangere **E**st la lobo **E**st la otta cançe
 q es presa por cada vna **E**st asigna diferencias entre
 aqllas semejancas segud el lugar do son **E**ta asi com
 dice nolime tangere a la vez fecha de medio el cuerpo a
 lulo **E**st lobo en las yulanas ptes **E**st asigna adn di
 ferencias en la qstidat dela complision **E**ta dice q
 cançe r lobo son fechos de colora q mada **E** De nolime
 tangere entre lobo r cançe se desacuerda en aqlllo mismo
Est por esto asina q aqlla semejanca es fecha de colora
 mas q mada q lobo mas fuerte mente coge r come
E los sabios antiguos del departim^o desta manera no
 nobraremos cançes ante de aqllas delos capitulos delas
 plas **E**st delas qbradufas de graue colotam^o thactu
 remos **E**st lo aqllas qsiro componer las cactes dea
 qsta manera **E**st nro el lugar do es hablado de can
 çe entenderemos de postema malencomia dela qst fa
 blaremos de cerca de aqste e **E** cançe en qnto es nis
 antigua en tanto es mas peor **E** En qnto es mas
 en los lugares entficados de venas r de neuuos r de
 arterias en tanto es mas peor r mas graue a cu
 rar **E**ta en tales lugares tajam^o r qmam^o r me
 lesinam^o agudos y son esquiuidotes **E** Mas si el can
 çe sera en lugares carnosos r en lugar q no sea teme

Ulliam 82 or

dor de neuuios ⁊ de venas **C** Se atajado fusta la carne
 sana ⁊ sea qmado **C** Est asi como de suso es dho sea cura
 do **C** Est sea fecha cura la qual nos toda via fazemos **C**
 Est muchas de vezadas somos esprouados **C** Est mortifique
 ome la carne segun la nra doctina co arsenico sublima
 do **C** Ca enel pmer dia mata fistola ⁊ cancer **C** Est effes
 estomem **C** Estte es el lobo ⁊ noli metangere q se face
 de medio el cuerpo aliso **C** Est formiga ⁊ todas las seme
 janzas maleptias luego sea ayado el cabo dela carne
 muerta asi como es dho **C** O das si sera en lugares n
 uiosos / o en sus semejanzas / o en lugar / o el melesinamja
 guo es elquar **C** Tienpra el auandho arsenico sublim
 do co dialtea ⁊ honpela vtud de aql arsenico sublima
 do **C** Est n tal manera q los neuuios / o las arterias non
 plague **C** Est pues qndo la vtud de aql atlenico sea
 qbrada segura mete podra sea amynstado **C** Est luego
 el caym dela carne mortificada si menester sera por
 dos / o por tres vezadas sea y tornado / o sea fecho alio
 mo dho es de fistola enel cuello **C** Est enla suma dela
 cura del cancer ⁊ del lobo ⁊ del noli me tangere **C** Est
 de toda plaga mal enconsola es la cura dela fistola
 por q y cosas al capit vniversal de aqla **C** Est nosa
 qui asi como es enel capit dela fistola lo auemos fecho
 pornemos algunos esperimentos contra cancer **C** Los q
 les auemos tomado de los antiguos libros q auemos aprendi
 do de omes dignos de fe **C** Est de aqllos es unguente
 q es dho dia postaligon el qual copulo galieno **C** Ca
 couene a enffidat alas narices herispidadas de cancer
C Est adn alos lugares plagados ⁊ alas plagas susias p
 ga sana mas q co todas los otros melesinamjs **C** O las
 plagas delas camas q son co auuas / o despidadas ⁊ auple
 ⁊ encuera ⁊ enffidan el qual ungueto es aqste **C** Res
 abe de olio rosado ⁊ de ceta blanca de cada vno seys o
 cas **C** Del xugo del fructo camafina de vana lopina es

to es molella

to es morella quatro onças / o atanto como te abaste **E**st
luego mete vna onça de plomo amado y lauado y de pó
foligon / o de espodij y de olibano alimpiado de cada vna
vna onça **C**onfícionalo en tal manera la ceta y el o
lío cō manso fuego sean peticas **E**st quando las tiras
del fuego las poluora delas especias muy sotil mente pika
das y amadas ayūta enel mortero y muy luēga men
te lo mesda y por muchas deuegadas como es sobre
epto **E**st como por seys otras menos de ptecamj seia de
mandado dexalo ayūtar **E**st echalo el cūmo enadiēte
de sūlo y vial dello vnguete **E**st l qual aprouecha alas pla
gas eruginolis y alas fistolas y alas cançes **E**scribe
de enxundia de puerco muy vieja .ij. f. de olio viejo .ij. f.
y de vidriol .ij. drams. de auyi pimente .ij. dragmas de
afistologia pedonda y de luēga y de yeros de cada vno
tres dragmas **E**Las cosas q̄ hasen a ser picadas sean
muy bñe picadas **E**st sea echada la enxundia del pu
erco conel olio enel mortero sean y muy bñe mescladas
las otras cosas fasta q̄ sean fechas así como miel **E**Desps
sean mescladas al fuego fasta q̄ abaste cō la enxundia
Est dice macer q̄ alas plagas enuegeadas y alas can
çes vale mucho la cal muy bñe molida y muy bñe az
mida y puesta de sūlo **E**st sea mudada dos vezes al
dia mas sean los lugares p̄mera mete muy bñe laua
dos cō muy bñe vino **E**tem catafolion cō miel pika
do ponga lo om̄e alas cançes **E**Los cançes muy bien
lauadas antes cō muy bñe vino **E**tem cernada
de samentos .id. aneto amado amenudo puesto enlos
cançes y enlas plagas susias y enlas plagas del me
bro yulano cura todas las cosas auadhas **E**Lilio pi
lato cō pauano y vn poco de sal cura las cançes y las
plagas medianas **E**La dragunte suele dar grand
ayuda alas cançes **E**La poluora la q̄l así como aq̄l
mismo macer dice tiene los prouados que nō ha mas

191
prouechosa cosa ninguna **R**esabe de la poluora del estiercol
humido q̄ mado de pimienta tanto de lo vno como de lo
otro **E**stefaga poluora de suso sea puesta **E**l vno
se q̄ la lauina cō miel mezclada fuerte mente deseca las
plagas - las q̄braduras - sea y puesta **E**tem plagas
viejas de graue cololam̄ dise q̄ son curadas acabada
mente cō olio latfino vngüeto diafimo enel q̄l galieno
olaua enlos lugares herisipilados **E**st de las tetas -
de los otros lugares **E**ta cōymente mete perfida las pla
gas - las aftis auple **E**st purga los lugares cance
rosos - todas las pasiones p̄umaticas menos de los
pecha afta **R**esabe de litargio media libra de exu
dia de puerco no salada vna onca - media galiteos q̄
q̄ere desu almagona dos oncas - media **E**st el gal
iteos alguna por luego mete muele enel morteto con
el olio en vno **E**spues mete el litargio de suso por
tres dias lo mescla **E**st q̄ndo bre auras mesclado lo
metelo sobre el fuego **E**st conel espatula de palma
de - descortada lo mescla **E**st cueslo cōplida men
te - guardalo atu **E**st Si lobo sobre vñere al cance
dise macer q̄ agste vno te abasto **E**st Poluora a lobo
de ome o de cauallo **R**esabe dragam̄ bollo armenico
piedra luffe agallas llolly de cada vno vna onca alo
es myta affamento encienso pes negra cuerno de ciervo
apistologia longa - pedonca topas de myta cortadas
myllgranas gris alubte sal yabon de cada vno destes
.ij. **E** Pan de ordio castas de buenos miel q̄ma
ca de cada vna .ij. fas lo todo poluora en vno - e
chalo de suso **E**st abn a ome q̄ aya lobo enla len
gua metele el atlenico sublimado por dos oas **E**desp̄
y mata por vñ dia todo **E**desi cō vino - cō xugo de
lante laue muy bre amenudo el lugar - fue sano
vngüeto q̄ haze ayra la carne engendrar enpos el
affancam̄ del cancer segūt thasis mucho matauyllolo

Resabe

Resabe de litargio muy bie molida e cernido asi como alco
 hol vna onca olio tres oncas **S**ea todo ayutido en vno
 e haydo fasta q sea incorporado el litargio **E**t luego resabe
 de encienso e de sartacola e de sangte de dragon e de galbano
 de cilefonia de cada vno tres dragmas **P**oluorisa las
 ciernelas e echalas en la sobre dha decobacion e cues las fasta
 q espese **E**t aya co aqste unguete las plagas qndo sea san
 guinol e en el estio otosi es menester esto mismo **Q**ndo
 las plagas an menester tres **E**sto es alaber qndo en la
 plaga fuere calor e calor resabe de litargio bie thico asi co
 mo alcohol. v. f. e mezclalo co vinagre e melelo co el sus
 ta q sea bie resuelto e se amollesca **D**espues mescla de
 suso olio polado fasta q sea bien espelo **N**ota q quando molie
 res deues ayna meter vinagre ayna olio fasta q sea ay
 na hinchado e q sea deado e haga lo engrudo **C**on el q
 mesde despues de cepula cinco dragmas de catora vn po
 qillo dola co ello **L**a poluora del ros de boca echada sob
 las plagas delas piernas e sobre las otras semejantes muy
 bie deseca e sana **R**ugancias siete cueros son q se fahen
 en los calcañares delos pies **E**t esto acuelce muchos alos o
 ms jounes en tpo de grado frio e sean curados en tal mania
Toma delas cortegas delas millgranas e delas agallas
Et poluoriscalas e cueselas en vinagre **D**espues cuela
 lo e huna en la coladuya el estopa de canamo e ponla de suso
 fasta q te sea **E**t luego co el unguete fecho de aloce epiti
 co e de encienso e de mastica e de sartacola e de sebo de car
 neso e de ceta po de suso en manera de estopada o de thapo
Item a aqsto mismo fiel de puerco de suso sea puesta
 e no sea de pta ende fasta q sea sano **E**t disen aqllas
 q lo an prouado q es cosa cierta **I**tem nota q si en aql
 comenco q de suso es dho si los unguentos no prestaren
 sea la materia digesta co las ptes de oxibacara e co la qta
 parte de oximiel **E**t qndo fuere cocha digesta sea pur
 gado co catafaco enperial **L**a qual purga cada vn
 colora en el terzer fagale ome estupha de yeruas fias meo
 dadas co algunas calientes **E**t qndo yxna dela estupha

del tres partes de ffubea thocistata y la quarta parte de thiacca mayor
 en muy buen vino deosifero ¶ Et nel segundo dia sangres dela ve
 na epyta o de alguna delas otras leguit la materia ¶ Et si
 si la cance fuere ya envegeada alas partes conuinentes sea co
 cha digesta la materia con las tres partes de oximel auado
 el qlinto y con la quinta parte de oxisacana ¶ Et quanto fuere
 digesta la materia sea purgada con tres partes de geralogodiu
 y con la quinta parte de catapaco enpeal ¶ Et enel tercer dia fa
 le baser estupha de thiacca de yeuias calientes ¶ Et si
 ere dela estupha de la taca mayor con buen vino caliente
 ¶ Et al segundo dia si el cuerpo fuere pleno de malos humo
 res fagale ome faser sangria ¶ Et si no fuere pleno de ma
 los humores ponle ventosa en la mas aproximada fuente o
 si el lugar enbermejea y escatentara sean y puestas san
 guisuelas ¶ Et si la escabola fuere cocha y pilada y de lulo pu
 esta enel cance es mucho prouada ¶ Unguento q de le
 ca las plagas eruginosas delas piernas y q las encuera muy
 ayua y q pde la mala carne ¶ Rx de cal biva y de cepula
 tanto dela vna como dela otra ¶ Sean molidas y desten
 pradas con xugo de fopas de cobobro asuin ¶ Et de si mescla
 y enxandia de puerco colada en tal qnta dat de gysla q fa
 gas ungueto ¶ Et luego despues mescla y un poco de atge
 bibo amonado con salua ¶ Item unguente q enfria q alin
 pia la podredura delas plagas ¶ Escibe de litargio ar
 gen bivo y de encienlo de cada vno .j. de olio posado
 y de cepula de cada vno .m. de mastica .j. y media
 sea fecho ungueto ¶ De ffalis acolotar las plagas y q
 enxuga las humidades y dellas engentoran carne ene
 llas ¶ Escibe de litargio muy bien poluorizado y con vi
 nag y con olio y encienlo sea muy bien mesclado y enbol
 uido todo en vno enel mortero fasta q venga aqecimr
 sea muy bien enblagido ¶ Et luego resabe calante de ba
 laltas antimom cyrume catoma sangie de drago alun
 bre cadime argent de todas estas cosas tanto dela vna
 como dela otra ¶ Todas aqstas cosas sean muy bien poluo

usadas

194
usadas en el mortero y muy bien traydas fasta q sean bien
menquadas despues pon de aqste ungueto sobre las pla-
gas en las quales es la carne podrida Est con thapo de
lino muy suave mete sea ligado De aqste unguete
deue ome vsar qndo tan luenga mete fasta q en la plaga
tanta de carne se engendrie q abasta y q endurezca
y q thayga el auero muy acabada mente Dicho auemos
de cancer q es plaga malencomiosa la qual segund lama-
yor fuerca es fecha de plaga mal curada Algora de
vemos desir de cancer la qual es apostema malenco-
mica Est es fecha de los humores de dentro del cuerpo.

**Capitulo septimo de apostema malencomica la qual es dha
cancer es a cancer asi como dise auicena.**

Apostema malencomica asi como dise auice **auicena**
na q es fecha de apostema malencomica q mada
y de materia colefica Est auengadas se fase de aposte-
mas calientes endurecidas Est si en el comecami les
acofe ome auengadas sana Est las senales de aqlla son q
comienca en semejanca de auellana y mas menor Est
luego fece poco apoco con duresa y con negro color y con
fredondeza y con poca calor en el tacto Est auengadas
quando comienca a fezer y a parecer aparecen en ella
venas verdes y thaytes q thaspalan en el cuerpo Est
la cura de aqlla enfermidad es asi como dise auice
na en la cura q sera dha en el capitulo de lepra y de
su sangria Est el uso de aqllas cosas q viedan ma-
lencomia q muden la sangre de todo el cuerpo en san-
gre nueva y delgada y tenprada por comeres humi-
dos y q fagan muy buen humor Est el cancer aca-
esce en algunas ptes del cuerpo Est mayor mente
en las tetas de las mugeres Est mayor mete qndo
no son purgadas natural mente en el tpo acostubra-
do de las melhuas Est q todas las fiebres q axi su

tiempo bien como deuen son sanas y tarde les auiene
 aqllas malaptias de aqlla manera **E**st nro engenal
 ali como es dho cancer nace de humor malencomico
Esi como de sangie espeso y turbio **E**si como
 se galega y q sea y mesclada la fiel colora quebea **E**st
 qnto estos humores abodara y decera engendicra aya
 nomata y dafios y elefantas **E**st auegadas este hu
 mor es pregado por emopoydas estas son morenas q
 son fechas enel fondamj **E**ta el braco no puede tato
 qnto es de costubre ali tizar m desgastar y escapada
 enlas venas y enel auero de todo el auero **E**st mayor
 mete enlas esthemedades ali como enla ana y enlas
 manos y enlos pies es dha elephancia **E**st abn abega
 das en algunas ptes del auero es vista nacer **E**si
 como enlas tetas o en algunos lugares alcondidos ama
 gados **E**si como enlos miembros vuyomles belibles
 y es dho cancer **E**st abn son vistas las venas delg
 negras y espela cospoyda **E**st qnto mas espela sea tanto
 mas peor y mas peligrosa sera y muy mas graue de sanar
Esi con el cancer ve ome pies ali como de cangrijos de
 venas telas de cada vna pte **E**Laql misma pte dise
 galieno **E**sepas de nos q si de matenmente enel comē
 camj la comencamos a apancar co melesinamj de fie
 jo **E**st mas ligera mete sera ayado **E**st nro si eue
 qgece y si como aql mismo galieno dise co mgut melesi
 namj por mguna maña jamas nole podran sanar **E**st
 cerca si fuere la teta delada y toda y presa en dubda es
 ta de muerte **E**st por raso de muy grant fluxo de
 sangie y de flegmo por las fiebtes muy agudas fielen
 nacer las qles ensucian la plaga y fae peligro de mu
 erte **E**st establecen los menges culpables **E**st conui
 ene amenudo enel comēcamj purgar la aqlla co purga q
 purgue la humor malencomica **E**st faga ali falta q

la materia

la materia de todo en todo sea mejuada e purgada **¶** En tpo
 las purgas son conuenibles enq entia epichimo **¶** Et luego
 si no te enbargare algo asi como la coplusion / ola edat lo
 demada sealangrado del baco e del braco **¶** Despues de
 xalos algunos dias purgalo con purga conuiente **¶** Et si
 la muger fuere de buena hedat prouocale la mestua **¶** Et
 si fuere de anco la qual lo soffira muy poco aqsto le po
 dias fazer vnta enel lugar del cancer conel xugo dela
 vna camilla amenudo q mucho vale alas malaptias de tal
 manera **¶** Et si la vna camilla no fallares vnta con di
 a pontoligo el qual es dho enel capitulo ate de aqste e
 tenpralo en manera de cejado **¶** Et ponlo en vn thapo
 limpio e ponlo de suso **¶** Et el cancer si es plagado cutar
 lo as con los auadhos melesinamis **¶** Et mas con aql el ql
 es dicho dia pontoligos **¶** Et a estas enfeimedades conue
 ne mucho esta dieta el xugo de canahoria thifana en le
 che cocha e agua de yeruas de maluas e de bledos e de
 atiplex e calabacas cocas **¶** Delos pescados como sama
 rugos e alperaltiles todos estos los nacen enlos ayoyos
 de piedras **¶** Et delas volatilas coma de todas saluo de
 aqllas q son nodridas en agua **¶** Et coma yemas de hu
 euos blandos q no sean mucho cocchos e q las soua **¶**
 En tpo de estio coma de leche de vacas q sea enante
 tirada mano amano la manteca della **¶** Et el regim de
 aqlla es enel alargam de vientre e q prenda mucho
 ayua e sabia mete por cada vna vezada quatro dramis
 de epitimo con xatope acedoso **¶** Et si fuere de coplusion fu
 este tome de seralogodion **¶** **Capitulo octauo De for
 miga la qual es dicha en vulgar nolime tangere.**

Formiga es palabra uulgar e despaldinar la hormi
 ga q es dha nolime tangere **¶** Et es enfeimedad
 q se fase enla cara asi como enla nariz e enlabo
 ca e va deciendo manla mente **¶** Et si como bulleraz
 todo el año es chica como lanteja **¶** Deli fase le depu
 es vna postema la ql es fecha del almecon dela bauua

affiba r ali es dho nolimetangere ¶ Est es enfermedad de
 muy grad cōtencia q qnto mas es tamda mas se pay
 ga ¶ La si omē la tane mas humores cōffen allugar
 r por ende deçe mas ¶ Don esta enfermedad es cono
 cida por dos colores ¶ La vna color es bermeja r pares
 se en cuestas dela natis ¶ Est este humor nō es quem
 to ¶ Est la otra color es negra por hasso de es de colo
 ra qmāda ¶ Est el p̄mero cōlejo es q̄la materia sea di
 gesta cō oxisacata r despues sea purgada cō colagogo
 ¶ Est alimpia los humores q̄ son aparejados aq̄mar a
 si como sangre r colora ¶ Est nel tercero dia has le estu
 pha en seco de yervas frías ¶ Est quando exiere dela estu
 pha dale affiaca cō vino r agua de decobcion de yua
 linaria ¶ Est enel segundo dia has le sangtia dela ve
 na epatica por hasso q̄ toda humor caliente nasce de fi
 ga ¶ Est la mejor sangtia es dela cefalica dela cabe
 ca ¶ Despues desto haele la costta cō vna nauaja o cō
 otra cosa ¶ O has le poluora q̄ sea fecha de salmeja r de
 cernada de saamientos secos bñe viejos q̄ son mejores
 ¶ De atamente r de cal bñua r de ffox de boca ¶
 Est todas estas cosas sean muy bñe tenpradas cō las
 lexias q̄ son fechas delas cernadas delos saamientos
 en tal manera q̄ sean mediana mēte espelo r toda la
 noche sea puesto de suso ¶ Est vntale la plaga de ca
 dapte cō populeo de guisa q̄ nō alcance mucho a
 los poluos ¶ Est si y ouiere pelleta tuelga la omē conel
 haedor ¶ Est ponlo luego tenprada mente la poluora de
 la salina cō aumo dela plantē ¶ Est sea fecha mediana
 mente espelo r sea de suso puesto ¶ Est despues masa
 las fojas dela plāsten r vn poco espremdas del aumo le
 an puestas de suso ¶ Est cō de cabo toma vna foja ente
 ra r ponla de suso ¶ Mas ante sea laudado el lugar cō
 la auandba lexia r sea desecado cō thapo muelle viep

que sea

que sea fecho tardamj por nueve dias **C**uando seran mortifi-
cadas la apostema carne fresca menos de algun baxamj de
gotando gotas sanguinosas aparescera **C**ast adin sean y
puestas fojas de linaria picadas co todo el cumo q haga a
guardamj r al curamj **C**st al segundo dia el lugar con
la auia dha lexia r pon y de los poluos de ffosas r de enae
lo r de mastica **C**st qndo la llaga fuere llena de car-
ne encuerala asi como dho es en las otras apostemas
Cst abstengase de comeres agudas r de agrios r de
saladas r de todas cosas q escalimentas la sangre **C**tem
contra nolime tangere sea untado el lugar co cumo de col
bameja muchas veces en el dia **C**tem contra nolime
tangere sea untado el lugar co sangre de algun ome q
aya aqlla misma malaptia **C**ta especial cura es en aqs
ta enfermedad r no engañable **C**st algunos afirman el lo
bre dho experimente muy precioso r es fuerte mente prouado r
manera lo faser r usar enatal manera sea fecho **C**oma
de planten las tus manos llenas **C**st seanental lugar na-
das q qndo el sol nasciere q la vea de cura **C**ose muy bi-
en la yerua r lauala muy bien despues en vn mortero bien
limpio la mete r co vn pilon bie limpio majala mucho **C**q
si q puedas aver el cumo **C**st co aqste cumo tienpra vn
poco de saljema ali bien espela mente q pueda ser fetha com
estopada **C**despues lieua la costura de suso dela malaptia
Cst dela ofina del paciente laua la malaptia bien **C**co vn
plomo ala postemeria pole desuso el estopada **C**st guarda el
qlo q fincare del cumo fasta q fagas otra estopada **C**Das
aqste enplasto este sobre la malaptia demañana fasta la ora
de pma nona **C**ta mucho es graue cosa **C**ta demjenta
lo toujere aql enplasto no podia bie comer por la dolor **C**
Cst qndo fuere deptido el enplasto r a ora de nona tirado
luego ponga y ome otro enplasto el q se fecho en tal mania
Csea fecha lexia de cernada de saurmentos **C**st co aq
lla lexia tienpre ome cal bñua r ffos de boca r tanto dela

ag

vna como dela otra e en tal manera sea espelo q̄ pueda fecho sea
 enplasto **E**st en la ora de nona sea puesto sobre la plaga fas
 ta la mañana **E**st don el auadoho enplasto de saljema
 e de planten sea y puesto fasta ora de nona **E**st despues a
 si como auemos dho quando lo avya tiempo sea p̄tornado el
 esplasto dela cal e dela lexia e delas otras cosas **E**st a
 q̄llos dos enplastos por las p̄sas auadoha sean y puestos fas
 ta cinco o siete semanas q̄ en todo aq̄ste tiempo aq̄sta malap
 tia huela sea lana cō esta cura **E**st guardese el enfermo de
 vino e de q̄to e de toda legumbre **E**st de toda carne ma
 lencomica **E**st si como es carne de buey e de vaca e de lie
 bre e de puerco e de sus semejantes **E**st guardese de
 car el comer q̄ no puede bien coger **E**st v̄se de aq̄llos q̄
 se auesen bien asi como gallinas cochas cō agua **E**st
 diligente mente la dieta ha es de guardar en esta enferme
 dat **E**st nota q̄ por el color dela medicina auiene much̄s
 vezadas fiebres agudas **E**st pero el sobre dho como cō la
 saljema echa sobre la llaga e guarda q̄ en el lugar dela en
 fermedat cō ninguna cosa no sea tam̄do sino cō la medicina
 sola **E**st q̄ntas vezadas el lugar delecane atantas ve
 zadas el auadoho como y sea q̄ **E**st esto fas por vn
 dia e por vna noche asi como es dicho **E**st en otto dia
 pon las auandhas cosas poluorizadas e cō lexia temp̄
 das **E**st aq̄sto cō vna pluma sea y puesto **E**st q̄n do
 las melesinas q̄sieres toller gotea y del olio de lantisco e
 de oliuas todo endeffedor e sobre todo **E**st si fisiere colts̄
 o calpas tuellelas con el soplo e no en otra guisa **E**st
 si p̄te aq̄l lugar m̄so laud dos veces en el dia el lugar cō
 el dela yerua linaria e de planten **E**st aq̄lla yua maya
 da e puesta de suso **E**st si quisieres en la enfermedat sea
 mortificada ayūta y vn poco de saljema e de attamet **E**
 st quando fuere mortificada la malaptia fas enplasto de
 saljema e de anm̄do q̄ sea temp̄ado con como de planten
Est ponle tanto fasta que sea muy bien sano. **Capitulo**

noueno

noüeno de erpes estíomen q es dicho lobo q es apostema q

Arpes estíomen es apostema q ppe ppe. 2 2 2 2.
 -le qma entre si es dha lobo St augetadas es fecha
 de herisipila q es apostema caliente qle viene delante
 de ferida Est augetadas es fecho por las cosas dentro Est
 si como por humores corruptos enbiados al miembro Est augeta
 das auiene por mala plaga Est si como por buba negra Xde
 Est a qlla q a color de pavon auiene de plaga muy mala a
 radesa Est comenca de ensanchar se mucho ayua Est en
 comenca de aqlla plaga el su bollim es grande r punie r q
 ma Est el lobo qndo endexce es conofato por la duresa r la
 negrura del miembro enq es Est a enel fondon consoym Est
 Dues conuene qle cautesises /o q pongas lobel melesinam
 ligudo Est vntele ome endexedor co lodo amafato co vi
 nagre Est qndo de negrescere /o tornare a ser violado po
 de suio luffe molido cofionado co manteca fusta q cayga
 aqlla negrura Est pon la ota ves fusta q cayga la carne
 muerta Est aqlla carne luego sea lauada co vinagre r co
 agua Est sea muy bie curada co melesinam q engere
 dre carne Est si ayua no le acoste ome decera much Est
 Mas yo toda via lo he curado en tal manera r tan a
 yua como lo puede preder lo prendi ayua sin mgun medi
 anero Est abn ex oms fuerte mente llenos de malos hu
 mores plecoricos sea puesto el arsemco sollimado Est qual
 el lobo los dolores r las punturas tuelle y en los otros luga
 res los da r tuelle r mortifica el lobo r viedalo de qe
 ger Est luego qndo es prouado el caso dela carne mu
 erta curalo con melesinam engendrador de carne Est
 en la tal manera toda via ayua es sanado Est la su
 ma dela cura r del lobo es atal como la cura del cancer.

Capitulo dies de cactens q son dhas de munchas

Cangres son dhas de munchas mane maneras. 2 2 2 2.
 ras esto sea asi Est son muchos q an poca de vida
 r de lentim ppeñese co negra color Est scipolis

201
es dha carne q̄ por poco es demuerta y es de
tūm̄ por aq̄sto m̄ fuego m̄ fiēpo nō fiēte **¶** Por la qual ^{de se}
cola de mantemēte aq̄l aq̄en este mal auerna ^{deuer ser}
talado cō fiēpo fasta lo b̄uio ⁊ fasta el lugar sano **¶** Et
en tal manera q̄ nō finq̄ nada dela carne muerta **¶** Des
pues deve om̄e el lugar cauterisar **¶** O das la parte
q̄ nō es despojada adon de sentim̄ m̄ de todo en todo nō es
mueyta cō estratar carificam̄ fecho amenudo sea ^{nō es}
da **¶** Non mūchos ⁊ cōfortidas escarificadūtas ^{o con}
pocas ⁊ cō ligeras **¶** Asi como el lugar ⁊ la p̄son lo
demanda **¶** Quando nō sera t̄jada la langre muerta ⁊
sera colhem̄da luego **¶** Et el escarificam̄ fecho blatas de me
lesinam̄s **¶** Por los quales son curadas las plagas po
dridas **¶** Et esto es alaber cō barina herb ⁊ cō vignaḡ
⁊ cō msel cocha ⁊ sean puestas de fūo **¶** Et si q̄ras
mas fuerte mente desēcar los lugares ayitta a aq̄tas
colas alguna cola de sal **¶** Et si menester sera vsa de
spaltes dandoy **¶** Et quando seran p̄sueutos q̄osicos
cō vinagre ⁊ cō vino vnta los lugares **¶** Et y me
tas melesinam̄s fuertes de tal manera guarda q̄ todavi
a atiēdas ala qualidat ⁊ ala compliōn del dolien
te ⁊ al f̄m̄gō dela malaptia ⁊ ala v̄tūd del paciēte
¶ Tali sera dūpo ⁊ fuerte de cotacō el paciēte sera lige
ro en los melesinam̄s al offir **¶** Si sera de cotacō mue
lle ⁊ suave nō lo soffira **¶** Ca menester es q̄ y meta yo
me atales melesinam̄s en q̄ ayā v̄tūd como v̄ere
q̄ seran los cuerpos **¶** Ca el om̄e v̄iejo ⁊ la muger ⁊ el in
fante semejan ser en curōs ⁊ en v̄tūd **¶** Et si si al
gun fuere de fuera dela villa q̄ sea h̄abajor cada dia
en obra d̄facer **¶** O q̄ sea de abdat / o v̄iāso / o deley
table **¶** O lies jōuen / o v̄iejo / o si es acostumbraō de so
ffir aq̄sto **¶** Et si sera menester de toller / o de tajar
algun m̄embro del cuerpo fasta los lugares sanos ta
ja aq̄l en tal manera q̄ nō finq̄ nada dela carne po
drida antes toldras mas dela carne b̄uia ⁊ sana **¶** Ca

en tal maña

ental maña mejor e mas ayua curaras **E**st quando cauteri
 sares el lugar cō folas tiernas de pueffos picadas cō sal lo
 btiras **E**ta mas ayua en tal maneta cura la costta e me
 guarra el bollimj **E**st adn y sera muy prouechosa cola amu
 do de can q̄ y sea puesto encontinente fasta tres dias **E**st
 quando sera tirado el pueffo la poluora del resalico esto es de
 hermodatiles cō mjel blazas caeta la estapa esto es la costu
 ta **E**st adn depte la escara el melesinamj el q̄l es dho
 teta formacion **E** Mas q̄do q̄ se fase asi esto es pa tirar la cae
 sta **E**ta jfelabe sebo de toro de buey saluaje ode cabra e di
 o e cera **E**st todas los melesinamjs q̄ fase sospiraco esto
 es asaber q̄ ayua haen venino **E**l q̄lla cosa misma haze
 pan q̄ sea picado cō apio vde e cō pan centeno asimo da
 q̄lla cosa misma lio caideno yris **E** Si fuere picado cō mj
 el semejate mete aristologia luega e actoffus **E**st si el voli
 ente sera de coraco muelle abista fapna de herb cō mjel li
 la pone ome adespantiz las costtas **E**st quando sera cayda
 la costta ayallo as poco apoco apiliticis **E** Por q̄ ayua
 si como dise galieno caetan e ayta e sanan las malapti
 as de tal manera **E**st dise auicena q̄ la sumiente
 del pauano cō vinagre apanca la plaga delas canjes e
 tera mente la deffayga **E**stoli Si la obta ome en vna
 malaptia q̄ ome llama emperico enpeyne. **Capitulo on
 ze de postema en general segun todas sus semejal**
Apostema es finchamj del mienbro fuera **cas. 2. av.**
 de natuta **E**st como afirma auicena e pone en
 dos jasones esto es asaber **E**st como por cosa a
 tecedente /o por cosa p̄mitiua **E** La qual cosa antecede
 es de pte de dentro **E**st como por binchamj jreplecion
 /o por aysupcio q̄ es fecha por humores **E**st esta poste
 ma es fecha de grado nodrimj ademas del mienbro **E**st
 por ende otoli acuelse enel buelo **E** La p̄mitiua es de p
 te de fuera **E**st como por q̄bradura /o por golpe /o por
 otras cosas semejantes **E** Las postemas q̄ son de acha q̄

material son leys **E**sto es a saber quatro de humores y el qu
 to de agosidad y el lesto de ventosidad **E**st de esta mate
 ria se engendran leys linajes de apostemas **E**st del melesi
 namij de aqllas q̄to pueden venir otras muchas semejates
 delas quales no auemos nobres **E**st diremos agora delas
 simples q̄ de sangre solo se engendran flegmō **E**st de colora
 pubea heuipila **E**st de flema sūma **E**st colora negra es
 clizolis / odureza y landres y nidos y lanparones lobin
 llos **E**st de colora negra podrida cancer **E**st de agositi
 dat ydropelia o p̄ncex q̄ es postema aguola q̄ se fase en
 los cojones y de ventosidad cachaga boxa **M**as flema
 nides se engendra de sangre y de colora y senoreya y mas
 sangre **E**st heuipila se engendra de aqllas amas senorea
 y mas colora **M**utax de sangre / de malencomā de fleg
 mō y de malencomā grandes muelles **E**st las señales de
 flegmon segun p̄ncipio y los otros antiguos son aqstas **E**st
 color bermejo y late y acalor y el lugar es hinchado
De colora pubea son sus señales aqstas **C**alor y ber
 mejo y mezclada cō amayllor cō grado dolor y q̄ca mū
 cho ayra **D**e flema son aqstas señales **E**st sblan
 ciza y muelle y si el dedo pusieres de suso y lo primeres
 faga señal **D**e colora negra sō aqstas señales **E**st
 lugar duro y hinchado y negro y no hiente **E**st segun lo
 testimonja auicena q̄ las postemas pocas son fechas simples mas
 las mas de aqllas son compuestas **E**st delas cōpuestas es
 muy graue la señal y la conosciēca por la la cōpūsiōn delas
 señales **M**as enyo acostunbrado y sabio y leguio maestre
 sotil mente guarda la su sabenciā y conosce y depte y jus
 ga **D**espues segun la fofalesa dela v̄tūo dela medici
 na singular mente y departida mente es el ayra m̄ de
 cada vna semejate mente segun los capitulos delos an
 tigos **E**st porne la ayra de maestre bugo aqui asi como
 en todas las otras cosas he fecho fasta aq̄ **M**as
 primera mente porne aqllas cosas q̄ v̄niuersal mentey

conuenien

conuienen **E**st despues verne aloe ligares e alas aytas pti
 culares **E** si postema por calo de fueya decaesce asi como de
 golpe /o de qbranto /o por otras cosas semejantes **E** por todas
 las otras cosas menos de replecio del cuerpo no le es menester
 endaporamj e buydamj **E** la abastale ptefidamj de humois
 e confortamj del mjenbro **E** Mas si leza de coplision de humo
 res menester leza q lea bañada **E** Mas apostema anteceden
 te q es por calo de dentro **E** La qual misma na es menos de
 pteplecio vniuersal /o particular **E** Hagale ome pmera me
 te purgacio **E** Despues co estas cosas ptefidantes e confortan
 tes de mjenbro cõfista **E** La vniuersal aya es de todas aposte
 mas q sean purgadas ante q sean endurecidas **E** Anpo el p
 gamj del mjenbro apotemado es fecho co cosas mollificatiuas **E**
 Mas pues los mjenbro los vnos son pmos e los otros longju
 dos acada vno couiene su propia melesina **E** Por amor de
 agsto si ouieres de aytar cuerdas e ligamjs deue ome mes
 clar co mollificatiuas cosas qbradesas de las quales la vna es
 vinagre **E** Ca galieno testimonia q el lo apuesto muy amenu
 do en dnyas apotes **E** Anpo en ligamjs e en cuerdas amata
 la piedra molar en vinagre para mojar q no sea tan fuerte e
 propia mete co matabalitja **E** Ca si no adoras pedra molar
 el lugar dela postema touele de hilo fumo e subfugm aql **E**
 e luego cosas mollificatiuas pon sobriella **E** Est el comencamj
 deue ome melesinar el lugar co olio asi como dise aql mismo
 galieno **E** Mas couiene guardar q lea sotil e auejada
 auesga ome en aql pnyes de maluas e latatij leche e lo
 semejacas **E** Mas vinagte tarde y lea puelto qndo much
 tpo y aya estado **E** Ca qndo muchas vegadas es y puelto e
 pece alos neuos **E** Othi en ligamjs m en cuerdas no lea y
 puelto amenuo **E** Mas enel baco e en los lugares carno
 los el vinagre es bueno los quales son tardados alanae **E**
 Item armonjach co vinagre bueno leza enel baco **E** En las
 apotemas calientes cerca del buydamj y deue ome poner co
 las ptefidantes en las quales aya vtrud caliente **E** Asi como
 es elquinat e enaento e foyas de coles **E** Anpo natural orde
 de aytar apotemas q enel comecamj sean puestas pura mete

scrip. m. 150

cosas pperculivas aqstas son pffiantes **E**st nel decim^o sea mes
 dadas r desolutivas r q en senoree en pffiantes **E**st neles
 tam^o eguales son pffiantes co disoluyentes **M**as en los q
 to tpos las apostemas en la declinaco^o deve ome vlar co di
 soluyentes r co mudificates r co alimpiantes **E**st el co
 mecam^o dela apostema es dho qndo la materia comeca e
 el lugar de se extender **E**st el qcam^o dela postema es qndo
 ome manifesta mienta^o vee dezer el prometim^o r la conca
 vidat endesedor della **E**st aiscam^o de postema es dicho
 qndo co la grolsa r q esta de dezer **E**st l declinam^o
 dela postema es dho qndo comenca de mengua r qndo es
 madura estonce **E**st el cabo de aqlla es manifesto r el
 venino comenca de ser tollido **E**st nro aqsta orden natu
 ral q dha es auogada es mudada por algun enpedim^o
 r enbraco **E**st l pmo enbragam^o enpedim^o es si la ma
 teria es veninosa **L**a qual deve ome masttaer alas par
 tes de dentro **E**st l segundo enpedim^o id. enpecam^o es la
 multitud dela materia **L**a q l si la pffieres teme de
 ra cosa es q al mienbro noble no la enbries **E**st l tercero
 enpedim^o id. enpescam^o es la glesa dela materia r laffi
 cor de aqlla **L**a qual si la pffieres sera endurecida bi
 en ali como piedra **E**st el lugar doble mete sera mor
 tificado esto es alaber por laffi cor dela materia r por
 el pferim^o dela melesina **E**st l qto enpedim^o id. enpela
 m^o es poca cogestio dela materia **L**a qual menos deve o
 me debluer q pferu^o **E**st l qto enpedim^o id. enpescam^o
 es apostema ferica r qeada **L**a q l es enbiada no natu
 ral mente de los mienbros nobles a los mienbros no nobles
Est l sexto enpedim^o id. enpecam^o es el enbiam^o dela mati
 a del obram^o a los mienbros nobles **E**ta si es fecha la d
 postema en la oreja / o en el auello / o los sobacos / o en la m
 gle. id. enganal guardar le deve ome q y no poga cosas
 pffiantes **E**nte y pole aqlla cosa q desca la postema
 a la materia a los lugares auados ttemos r no auemos
 aya dela malaptia de aql mienbro **M**as ta sola mete

nota por qntos
 enbragam^o es
 mudada la apos
 tema.

Dela materia

dela matia del miembro principal y noble **C** Talia materia es e
 puxada por el enguenal. id. los colones o el figado son cõpõidas
Los quales enbiara. id. llametemos por los enguenales. id.
 ingles las supfluydades luyas **S**i de los lobaces la tettere
 ome temedera cola es q no venga al coraco /o al pulmon
Si del auello es epuxada temedera cola es q no venga al
 gargomello **S**i el oreja es enpuxada temer se deve ome
 q non venga al ceruigal **T**odas aqstas cosas auadhas y
 depuda la ffeplecio del cuerpo en aql comencam deve ome
 ffeferir la materia dela postema en la cõstaria pte por cosas
 fias y secas **O** por cosa tiradeta /o por buelo fecho no cõsta
 palada mete **O** por ventosa q tire **O** por emplastos
 calientes attractiuos **M**as si la postema viene cõ cõplim
 deve ome visar de cosas maturatiuas de tales q sean cali
 entes y opilatiuas y cõglutinatiuas q ptenega calor
A enpo general maturatiua es aqsta **Z**elabe altera es
 to es maluaulco y ffegalicia y limjente de lino y iuyubas y
 figos secos y fays de lino **O** qstas cosas sean cocidas lue
 ga mente en agua **A** despues tife ome las iuyubas da
 ffegalicia y las otras cosas sean muy bien picadas **D**elsps
 ponga y ome bayna exuejas de herb y faina de limjente
 de lino y de albolua **A** todas estas cosas sean bie ecor
 poradas **A** seale fecho pmera mete vntam cõ dialtea
 o cõ mateca ffecca **E**ta aqsta cosa madura la postema
 de dentro y de fuera y vale mucho en postema dura y seca
Dela ql se deve ome temer de aql comenco q non
 sea endomeada y sea fecha podre **D**e aq adelante vega
 mos alas aytas particulares delas apostemas **T**oda co
 las se deve ome guardar si es simple /o cõpuesta **E**ta ala
 simple materia le cõsene simple aya y ala materia cõpuesta
 deve ser fecha aya cõpuesta **A** don deve ome notar
 del comecam q sepa ome si la postema sera sanguinea /o co
 lofica **L**as quales cosas puede ome conolcer por las se
 ñales q y son dhas **A** don digo apostema colofica es a
 qstica y cõ grado dolor y en color de adria **P**ues diremos
 pmera mente de ffeymo q es fecho de langre q mas es a

pregonada e amayor pullam q es beameja e mas andha en
 latoberana pte **C** Mas si la sangtini postema la qual es
 dha flegmo q es fecha de sangre **C** Et dise le flegmo qn
 co es el cuerpo variado **C** Si la fason de aqlla es prem
 tiua esto es q uega como de fuera **C** Et si al comseno falla
 el cuerpo mudificado don ah como dise auicena no le esotta
 cosa menester si no ayar la apostema en qnto es postema
C Esto es a saber tirar e traer la materia estana **C** La
 qual cosa fase vey la postema aqlla co cosas mollifica
 tiuas e co resoluentes e co suauigantes se ayta **C** Esta
 uegadas y es menester escatificam **C** Et mayor mete qua
 do la apostema es de mucha materia **C** Et no en aqlla
 apostema es q es dha flegmo q si falla ome el cuerpo co
 pplecao no es menester q sea ayada enel comecam co
 cosas q fusuelua por tal q la materia fuerte mete no sea
 tirada al lugar menos q no sea de aqlla **C** Mas es
 menester resolver el vientre e ppia mete qndo el cuer
 po es ppleno e la postema es grande **C** Despues seale
 fecho amijstam co melecinas resoluentes e mollifica
 tiuas **C** Si como es dho de suso e de las mejores cosas la
 qual falla fase mudificam del cuerpo si no en aqste qme
 guaua de mucho pphenam enel comecam e asi como aq
 e ante menos de aq **C** Et no qndo la faso del flegmon
 sera ayada don es menester de comecam qle sea fecha
 langria dela pte cotaria segun la disposiao dela matia
C Et seale fecho alogam del vientre si la nescidat del
 grand pphenam ala grandesa dela apostema tu ayta
 aqlla cosa **C** Despues torna al mienbro doliente e a
 mijstale al comecam putas de cosas pphenantes co estip
 tiadat **C** Si don las postemas no sea en lugares buy
 dadores los quales auemos ya dho **C** Delos qles se te
 ma ome q la materia no ppetorne al mienbro pncipal a
 te la ayta deve ome fasez asi como ya es dho por tal q
 la materia sea tirada al mienbro no noble **C** Et si la
 materia enel comecam no podras pphenar don del

deciminto

decaimento luyo falta el estam. id. estado mantemente deve de
 poner cosas pessenantes /o en puda pfoluyentes ali como es dho
 de lulo **E**st delas mejores q son amijnstadas en aqsta cura
Agora ali como galieno lo testimonia enel libro de simple
 melesina **E**st olio pfolado **E**ta dql pfolue dela pte delo
 lio y pffena co estipticadit delas pte delas pfolas **E**st
 po enel estam y enel declaram cosas puras pfoluyentes son
 y amansantes y sean puestas **M**as enel declinamjes
 menester q y sean puestas mas fuertes y mas pfoluyetes
 cosas q no son enel estam **M**as si no y abastare y q
 zas lapostema declinar alas ptes de fuera abn y pon co
 las q madure por tal q el venjno sea ayutado en aqlla
 y q sea abierta **M**as despues q la postema sea abier
 ta deve ome deve y poner melesinas mundificatunas y e
 genoraderas de carne **E**st ali como apistologia y enae
 to y mira y sus semejancas **E**st ante enla apostema e
 tal manera sanguisuelas esto es alaber enel flegmo enel
 comecamj le sea fecha sangria enla pte cõstaria **E**st en
 la postema colorica seale dado colagogu /o alguna otra
 cosa q suelua colora q mucho escaliente escalfie **E**st ali
 como diaprunjs axatope violado co lebo de cabras y co
 leche aseda y co escamonea **D**espues co el enplasto
 sea pffidado el qual sea pffidamj y humidamj **E**st
 si como filli sanguatona mezclada bñe co agua de pipi
 mllos citules y co pffalita de calabazas y co xdolagas
 picadas y co sus semejates y co yervas frías **M**as qnto
 al estam yna la apostema menesterle son aqllas cosas q
 pfolue co ligeresa **D**elas quales alguna cosa seames
 dada co las auadhas melesinas **E**st nro apostema co
 lofica poco amegua de cosas pfoluyentes **E**ta cerca
 del estam es pffuelta por si misma **E**st deve ome pon
 enel lugar cosas frías falta q el lugar comence a seer
 fecho blanco **E**st nro cosas frías son ali como pulquisamj
 y fillij y xdolaga y virga pastoris .id. xoga de pastor

z lili z solatum **C**al entiguo aque z los cumos delas auan
 dhas ^{vezitas} por si mismas oco farina de ordio y sea puestas **C**
 Si el lugar por las cosas fias se tornata en veduya / o
 en negura **C**onuiene q los lugnes fuerte mente se
 caldeen co agua caliente **C**A suave mente **C** Despues
 caldealo el lugar si la materia y sera ayuntada bane la
 ome co agua caliente z co un poco de sal ca asi lo ma
 da q **C**endo sera coplido el caldeamf sea y puesto q se
 a fecho de ceta z de olio z de harina de ordio en poste
 ma colorida **C** Mas en la postema sanguinosa sea fecho e
 plasto de cumo de apio z de harina de fenugre z de m
 el por tal q sea pfeuelta aqlla cosa q y sera cozida **C** por
 aqsto q no se torne en escipila / o en carbonaulo **C** St fuga
 le ome enplasto de farina de ordio z de culantto sehande
C St italis dise en el libro de diuisiones q las apostemas
 calientes vienē ayua dellas tres pasones **C** Ta son sana
 das por pfeoluimf dela qual cosa es senal el meguamf de
 la materia z el meguamf del pulsamf z dela dolor do fase
 ayuntamf de veneno **C** Dela qual cosa la senal es grande
 calor z pulsamf **C** Si esto es q no cessa el ql pfeidamf
 no lo vieda **C** Despues q es cesado el pulsamf z no es ama
 sada la apostema **C** Mas es fecha postema dura dela ql
 ql cosa es senal quando la postema es meguada z la co
 lor es cessada z la duresa z la es qeada **C** Un qn
 de verias la postema en caxera de pfeoluimf ayuda a
 aqlla dfeoluier **C** St otli qndo declina a veneno fa
 sen fazer en tal manera melesina q sea madurada
 mucho ayua z sea abierta **C** Mas qndo es fecha la
 postema dura ayua aqlla co cosas amasantes **C** St las
 quales sea calor falta q sea amansada z asuauiga
 da ca esta es ayua general en toda postema caliente
C Las medisinias pfeocasiuas estas son pfeuientes
C Son asi como cumo de solatto z la sustacia della z
 senper biva z enduiva z poraulaca z italya de calabaz

nota q de las cali
 ruzes apostemas
 qn se ralis en el
 de diuisiones
 vienē ayua de
 las tres pason
 nes.

z verga de

- verga de pastoris - corno de psilly - sangatonna - granos
 de agrias - vinagre - sandalos - celidonia mayor - menjer
 - castora - yofas - violetas - semejates destas **Est** de
 las cosas estipticas - fias qndo son cocidas **Son** corte
 sas de mill granas - acastia **Confeccion** cumaq en vina
 gre - co corno de serp viua - q sea banada en aqllas cosas
 espogia **Est** desto es fecho grado pteferimj **Est** qndo o
 me mezcla acastan a dqtas cosas ayuda al cessamj de
 la color **Mas** las muelles cosas - las ptefoluyentes
Son ali como farina de figo - farina de huuas - fojas de
 maluas - maluanysco - simiente - fayes de lilio - alfollia
 - mansamilla - su olio de aqlla **Est** alensio - coronaste
 tis - melliloto - enxudias de gallinas - de anlar - de
 besettes **Est** deuedeles - todos los meollos - unguete
 el qual es dho diaqlon **Item** bue pteferimj en apostema
 caliente - es fecho de farina de ordio en vinagre tholli
 co - enlugo de platen / o sea picada la plante - el corno
 - las fojas sean tibias de liso puestas **Est** nro siental
 manera no sera pteuelta ponga yome leuadufa de fi
 go pilada co enxudia de galina - sea caliente de fu
 lo puesta amadufar qndo afecho ayutamj **Mas** en
 las calientes apostemas las cosas matuyatiuas **Son**
 ali como jusquiamo - toda la yerua picada - enboluyda
 co estopa picada - q sea cocha solas btalas **Est** aqlla
 cosa qndo es ayutada fuerte mete madufa - aman
 la calientes apostemas **Q**lla cosa misma fase fi
 go masteagdo co salua - madufa **Q**lla cosa misma
 fase fayes de pueste co miel - co olio madufa - ptope
 la codena **Est** n q l qer manera del auerpo q sera ma
 dujada la postema sean y puestas cosas q psonpen -
 calela ome **Est** sepas amjgo q los ayutamjs de tal
 manera / o las apostemas son fechas / o son de flegmo / o
 de bethipila mala mete son ayudas / o de humor coston
 pto de aqll lugar enel qual es nascida **Por** humor

Regium sine

q̄ decoffe al lugar delas otras partes del cuerpo **C** Por vapo
 ram̄ del prouam̄ por ventosidad / o por humores cōfionpidos
C Por torçim̄ de sangre quādo es cōfionpida ⁊ q̄ sea mescla
 da d̄ql prouam̄ **C** Mas las apostemas ⁊ los ayuntam̄s
 q̄ de dentro son fechos ⁊ q̄ aya mēgua de manam̄ ⁊ de
 tam̄m̄ nō los conolce om̄e ligera mēte **C** En nō son me
 nos de peligro **C** At̄po son conolados por natura delos m̄en
 btos **C** Si enel pecho si enel pulmō si enel figado si enel
 estomago **C** O enel vientte / o enel baco / o enel costado / o en
 la coxa / o entre las costillas **C** O de dentro delas costillas
C En los lugares vatom̄les por la dolor de aq̄stos lugares s̄o co
 nosados **C** La q̄l colas p̄mera mēte de curar por grado la
 bençia **C** Despues cō breuajes deue ser melesinada **C** Mas
 despues de fuera deue ser ayada cō enplastos ⁊ cō bitta
 m̄s ⁊ cō tales cosas **C** At̄to es asaber cō las q̄les la cosa
 sea desfecha / o muy bien desecada **C** At̄ si aq̄sto nō puede
 ser fecho seanle fechos enplastos con los quales mas ay
 na madure ⁊ sea fionpida ⁊ purgada ⁊ sanada **C** At̄ se
 pas q̄ si los ayuntam̄s nō son purgados o sanados de purga
 cō complida mucho ayna p̄torna y otra vezada ⁊ cha
 lusitas **C** P̄ues enel comencam̄ deue om̄e enlapan cō
 melesinam̄s diaforeticos **C** At̄stos son apreatiuos apti
 uos ⁊ cō otros buenos cō los q̄les p̄ueda ser escapados
 o desecados **C** Ca ali por la grauesa del lugar / o dela
 cola nō puede ser fecho deue se om̄e aytar q̄ ayna sea
 maduras ⁊ q̄ la dolor mengue **C** Por q̄ cōuiene por
 aq̄sto fiebre maguer q̄ ala dieta deue om̄e auer d̄bn
 sabçia por tal q̄ por aq̄sto nō vea m̄nguna cosa con
 traria **C** At̄po si la q̄stas madurar v̄la de enplastos ma
 duratiuos los q̄les son ya d̄hos **C** At̄ p̄mera mente fo
 comētinas luēga mēte cō agua caliente ⁊ maltaaci
 ca el lugar esto es q̄ sea mollificāte **C** La q̄l v̄lras
 maluarisco **C** At̄ amenudo v̄nta el lugar con olio cali
 ente **C** Despues farina de trigo cernida ⁊ cō agua ⁊
 olio vn poco batido diligente mēte lo cues ⁊ p̄o lo de

Suslo en lugar

suso en lugar de enplasto **E**sto faras fasta q̄ sea bñe ma-
 dura **E**mpo si nō viniere apodrido r̄ q̄ttas aq̄lla r̄e
 premjz r̄ vedaz **E**ues luēga mēte pan en agua r̄ en
 olio r̄ enplalo de suso enel comencamj dela cosa nō lo pon-
 gas ca es apertiuo este enplasto **E**nq̄lla cosa m̄sma fase
 leuaduta de p̄a salado r̄ muy bñe enel forno cocho r̄ fati-
 na de ordio q̄ sea cocho o fosi sea fecho enplasto **E**mpo
 el ordio mas de seca mas el pan obra **E**st adon mas pto
 uecholo es el pan si es cenceño / o potms r̄ nō sea viejo pan
Eo papius es del qual nō es echada la leuaduta m̄
 mucho del segundo **E**st nel enplasto mas sabidor este
 cho en tal manera **E**coseras en agua figos secos gruēlos
 fasta q̄ sea espela asi como mjel **E**st q̄ndo sera colada
 mezclaras y pan r̄ prouada mēte enplastar loas de suso **E**
 Non sepas q̄ el enplasto dela fatina de figo afinchar
 r̄ amadurar mas acabada mente espela **E**ta propria es
 de virtud r̄ de v̄lo pectatica mas la fatina del ordio q̄s
 de virtud diaforetica esto es abfidera fuerte mente **E**mas
 el p̄a orapius q̄ es el q̄ nō a leuaduta es de medianera
 virtud enpo es mas apertiuo q̄ pecticus **E**sto es q̄ es
 mas tarde afinchamj r̄ amaduramj q̄ el abrimj **E**st si lapoe
 tema al finchamj sera forida r̄ la codena sera enfinchamj r̄
 ghuēla r̄ tajada r̄ esclaficado el lugar **E**ho enpo con
 muchos m̄ cō fondas plagas r̄ de suso r̄ de suso sea pues-
 to enplasto de ordio asi como es dho **E**st si por aq̄to nō
 sintieres algūt beneficio **E**otra vegada esclafica ellu-
 gar cō mas fondas plagas **E**ta sin dubda algun espe-
 lo r̄ gruēlo humor es enel lugar **E**st es asi como co-
 sa enuiscada r̄ nō puede ser tollida en otra manera **E**
Empo cerca el esclaficamj cura las plagas asi como ōs
 plas **E**ta atales cosas enel comēcamj cōuiene estas
 cosas r̄ estas ayudas **E**st nō veras el abrimj ser fecho
 tomate al agua do coyiste los figos secos r̄ mezcla y sebo
 r̄ oregano r̄ sera muy mas prouechola **E**mas si mas fu-
 erte mente q̄ttas delecta **E**la fatina nō sea cō mucho se-
 gundo mas de todo en todo nō sea menos de segundo r̄ sea

bien cocha **E**st demientta q̄ fages aq̄stas cada día dilige
 te mēte el lugar propiensa **E**st guardate q̄ por mucho de
 secando nō t̄ngas esclitofin q̄ es postema endurecida.

Mas si ueras q̄ sea fecho **Capit. xij. Delas esclitofis.**
 esclitofis mucho ayria lo acoffetas con aq̄ste mele
 sinamiento **E**st Toma ffaytes de cohobto saluase ⁊ de bn
 om̄a cuezga enel agua luēga mēte **E**st si menester sea
 ayūta y así como de hilo auemos dho figos secos q̄ sea bi
 en gruesos **E**st Despues q̄ndo sera el agua colada y fapina
 ⁊ gorduya de anlar ⁊ de pollos atato como yaūta me
 nester **E**st si de aq̄llos nō podras auer mescla y del
 vnto del puerco ⁊ vla cō las ffaytes auādkas muy
 bien cochas **E**st adon sean yaūtadas ffaytes de mal
 uauisco cochas en agua ⁊ en vno picadas cō la gor
 duya ⁊ cō el pan **E**st Aq̄ste es muy bite enplasto apertiuo
 At enpo la ffays dela dragontea ha mas fuerte vnto
 dela abtū q̄ las otras cosas **E**st si q̄stas vla de aq̄lla
 enesta manera como de las auādkas ffaytes es dho a
 puntado gorduyas mollificatiuas **E**st si en otra vltares
 la cosa m̄sima ⁊ el lugar decajas / o y fajas esclitofin q̄ des
 pues graue mēte es desoluido **E**st Ca es fecha así como pi
 edra **E**st por amor de aq̄sto en las cosas q̄ abre fuerte
 mēte corōpe la adena q̄ son de tal maña q̄ auē fuerte
 lar de aq̄sta guisa **E**st esto es alaber q̄ y mesde omē gor
 duyas mollificatiuas **E**st Si en tal manera enplastates cō
 cosas apetiūas sentriuas lo om̄cū **E**st esto es la duresa del
 ayūtam̄ q̄ nō podra ser amēguada m̄ desecada **E**st Mas
 vena duem̄no ⁊ afincham̄ vla del sobre dho enplasto
Est esto dela fapina del formete cō agua ⁊ cō olio cocha
Est Ca así como galieno afirma mano amano māduya
Est q̄ndo sera fecha muelle la apostema ⁊ el fincham̄
Est Segura mēte taja de cuesta la q̄lidad del lugar ⁊
 del mēbto **E**st npo comunal tajam̄ en manera de fo
 lade muyta **E**st Quādo sera cesada la calor ⁊ el bullir
 m̄ negto ⁊ enderedor el tajam̄ del flegmō curatas con

los melesinam̄s

los melesinamis procolloptiuos r q no yaya mengua agruza
 m mnguna quelcatt Mas mediana mete sean delectiuas
 r mollificates atales como enplasto Diasimis esto esdul
 ce Enplasto dia calcute Enplasto aceto o diatim
 co Et si aun alguna cosa fincata del bullimj solo el dia
 finco co olio ffolado Et qndo sera fecho tienpralo en
 el vino thaydo con las manos Et estendiendole sobre vn
 thapo de lino r ponlo desuso Mas si qffas el flemo de
 suelto r qffas lo fecho apostema susia por muy grand
 suleuantamj esto es alaber Qndo aglla codena esa
 si como thapo menudo don es dho golpus Et esto es
 alaber como la piel colgada q es buyada la qual e su
 tpo es tapada Don es menester q sea pensada co muy ma
 yor sabienca La dyna desta cola luele fazer fistolas Oro
 madisar r mudar lugares r fallar como cola enpecedera
 O don co mulla aguda la deue ome lauar Et portalg
 aglla piel del q es colgada piugues Golpes ala fin laua
 ras co ocho pres de agua r vna de miel ydromiel r metay
 lo dentto co lepinga Et esto es vn cano o co algu kemejar
 te estumete O lo metetas co vna vesiga de o co elai
 celo dela vesiga q sea aparejado d ayudar asi como enel
 capit dela fistola es dho Et en tal manera el melesina
 m q es dho calcute poca qntidat tienpra en mucho ascy
 te ffolado O el melesinamj el qual es dho yris O alguno
 otto tal tibio r baña escatapa O baña de dentto el golpes
 o el piel peduz Despues con thapo de lino blanco r ppi
 Et muy bie carmenado menudo gessa la plaga r la boca
 del golpe Et qndo veras la carne nodida r la postema
 sera fecha carnosa r limpia pon y enplasto para don con tal
 q es enplasto el ql es dho bathaya Et el qual yfabe esta
 ffeina. ffixe. picis. bñce. bicamims. de todas quatro o cinco o
 sas Cepuse. chupis. alumims. jamen. r ala. Et fu
 gines. canpane. qffo onças O popanaas. alumims. ffo
 cundi. laureole. doxi. galle. y ffixate. oley. pma flor de
 this de todas dos onças Confide en tal manera Et la
 poluora delas cosas q son apicar kan muy bie picadas r

atanto vinagre como y aya menester en un mortero si ninguna
 pepolam lo haie picado .id. molez. ¶ At las cosas q son apr
 eaz fazen a desoluer. r con olio r ceta sean desueltas. ¶ At
 despues ayutalo quando sera desueltas r mesclalo muy bien
 lo aluso. ¶ Anpo es bueno atodas plagas fescas r guarda
 primera mente alas plagas delos nervios r delos muslos. ¶ Mas
 alos cascamis lexadas no los dexa finchar r ayuta los de
 xos tajadas. ¶ At todas las plagas mucho peligrosas mu
 cho llenas de humores maravillosa mete sana. ¶ Prime
 suso. ¶ At en los lugares viejos r delanparados de carne r
 las fistolas viejas consolida. ¶ Opon y enplasto el qual es
 Dia aytaime uel melime los fescabientes. ¶ Litargi. ca
 todas las cosas metalientas quanto mas seran tanto mas fu
 erte mete deseca la humor. ¶ Por amor dago en tal
 manera son mas provechosas al pendin o al golpe o delas
 otras plagas. ¶ At ab es mas provechosa cosa quando pon
 gas el enplasto pacolicio q pongas de suso el enplasto. ¶ At pon
 ga q sea bañada en ydomel r premiada. ¶ At la ligadura
 sea mas estecha dela cola de cal golpes esto es laybun poco
 de golpe asi como es dho en el su capitulo. ¶ At venga mas
 alargada fasta la boca dela plaga asi como es acostumbado
 de ser fecho en las plagas foradas cauernosas. ¶ Mas el enplas
 to es puesto enderecho dela boca dela plaga sea tajado con
 tijetas por tal q la plaga sea abierta al buydam dela hu
 mor. ¶ La qual abutuya tan sola mete tu cubrias defi
 los carmeiados mucho menuda mete. ¶ At sepas q el
 podre colosimes fecho de buena mete. ¶ At es encarnado
 bie si el venno yxe poco r blanco r muy bien digesto. ¶
 At si en la plaga no sera dolor m bermejor m calor. ¶ At
 si va sera seco de todo en todo ayna es fecha para colesin
 cha humor r mucho venno suso r no digesto r con
 dolor. ¶ Don sepas q no es fecho pa colesin abn vla del
 melesinam el q es cierto. ¶ At qual no fescabe ninguna

cola mas

214
cosa mas es mas seca de virtud - ninguna no es tanto para
collta ¶ La qual es cõfida de metales - de olio q̄ sea mu-
cho de secatiuo - de vinagre ¶ Dize galieno yo se q̄ abas-
ta este melesinam̄ cõ el qual algunas vezadas he curado
fistolas muy graues - e fõdas - e plenas de susiõs ¶
Por q̄ p̄mera m̄te dize lava cõ lexia el pauliseu es
to es la fistola ¶ Et q̄ndo la oue bien purgada ¶ Pus-
de suso este melesinam̄ - e mario a mano fis - e buen de-
mno para colesin ¶ Et entera mente lo aye ¶ Et luego
pes ali susiõs - e q̄ an mucho podrido p̄mera m̄te son
lauadores - e purgadores cõ lexia - e despues cõ ydromel.
¶ Et en tal manera deue om̄e poner de suso el melesina-
m̄ ¶ Et despues deue om̄e la espongia de suso poner ali
como de suso es dho ¶ Unes mucho bueno amalap-
tia de tal manera ayua ¶ Miel q̄ no sea mucho coch-
¶ Et despues q̄ sea tifada del fuego ¶ Et q̄ndo sera tibio
ayuta y de suso vn poco de myra - e de aloẽ - o de cortegas
de encienso - o de melesina q̄ sea mucho picada - e mun-
cho thicta ¶ Et mecelo de suso - e pote de suso vn thapo
de lino en manera de enplasto - e pongelo de suso tibio ¶
Por la qual semejante manera cõ cebauera menor - e
ginficus - e ypis - e ylyrica - e farina de herb cõ miel
cocha ¶ Delas auãdhas cosas vsa por enplasto por
todas las cosas colofiticas ¶ Et lepas q̄ q̄ndo la meles-
cocha - e descendida del fuego - e q̄ es tibia y deue om̄e me-
dar las dhas las cosas ¶ Et deue om̄e y ponellas tibias
en manera de enplasto ¶ Et nro el enplasto q̄ es dho de
susos y sea puesto el q̄l de seca las plagas podridas - e las
fistolas humidas ¶ Todas las cosas deptidas q̄ de seca cõ
sueltoan a los dolores de todos los articulos es buena - e la o-
bta es aghta ¶ Resabe pecis m̄gre .ij. z. galbim̄ calca-
te - e terbentine - e aspalti. añ. dgas. ij. estorac calamite
litargijij calcate alutims flojis epis o popanacox. id. as-
pam. ana dragma vna. antimoniij cohuete. añ. dga.
vna - e semps ¶ Conficionalo ental manera bulla con
olio el litargijij poluoreando en manso fuego despues a

yunta y la ceta y la pegüta **E**st qñdo serã ffefulos todos los
 metales con la spatula mesclalos bien despues el galbano
 y la thebetina y la cõfita estofac calamita y ayüta **E**st
 li como la calafoma y la espaltefia y luego el apopa
 nac y el alübre en la posthmetia el enciento **E**st todas
 aqñtas cosas muy bien encorporadas con la spatula
Est echalo despues en agua y las manos untadas con
 olio de auesta al fuego mouyendolo entre las manos for
 ma magdalions y guardalo atu vño **E**st dize galieno
 q en los flegmons y en los cathoculos y en las formigas li
 sangre ende tifa falta al desfällimñ ninguna cosa q no
 es de mayor ayuda **E**ta mas prouechosa cosa es ali
 como el mismo dize si no aparece y cõtario **E**st no
 al mienbro por ffason por ffaso del qmami del fuego sean
 puestas cosas ffefidaderas **E**st don en el lugar do se te
 me omẽ dela malesta dela materia deue omẽ esqñua
 ffefimñ por tal q las ptes de dentro no sean plagadas
Non la medicina sea un poco ffefidante y un poco di
 solufente ali como planten mayor ayñaglosa y lantepas
 cochas con meollo de pan de fuego semola **E**st Mas en la
 plaga sea puesta mas fuerte medicina ali como ffocilas
 de androm con vino dulce **E**st no la medicina q col
 uiene a todas las otras plagas no seria buena desta
Por q el lugar faria podrido. **Capitulo. xiiij. de entfax**

de carbonculo y de fuego Saluaje. L L L

Antfax y carbonculo / o fuego saluaje son semejantes a
 postemas **T**odas son fechas ali como dize auice
 na de colora negra mesclada de matecoma **M**as segun
 dize constantino son fechas de sangre grueta cõfopida y
 de colora qmada **E**st las apostemas de tal manera mu
 chas de vezes auiene en tpo de pestilencia **E**st aqñla
 do es bermesa y grueta y verde y negra **E**st cada vna
 de aqñlas ali como dize ffalis es mala **E**st segun la
 mayor fuerza es mortal por la materia venñosa della
Mas en po auicena lo depte en tal manera dize
 do q la mas salua delas mortales es la bermesa **E**st

nota q la
 mas salua
 delas morta
 les es la ber
 mesa

despues la

despues la amata alla **E**t de aquella q se declina a negra asi co
 mo el mismo auicena dice ninguno no escapara **E**t mas
 temedera cosa es qndo viene al lugar buydadon por laue
 zindat de los mjenbros pncipales **E**t por auetura desta
 apostema enbia la malesa por la caftera delas ptes de
 dentro del cofacon **E**t onde figue por esto vomito y es
 morim las quales son muy malos senales **E**t npero
 el aydam de agllas es segit los antiguos q enel comenca
 mi sea mundificado el cuerpo por sangria **E**t seale sub
 tilizada la dieta y seanle todas mas apresurada mete
 todas cosas confortatiuas al coraco con pffidam y con
 laboram y con muy buena olor **E**t asi como son millg
 nas agras dulces y aqillo q es ag de dentro lo deues dar
Et carne de pollos y de cabritos cochos con agras / o con vi
 nagre muy fuerte **E**t echa y olor de buenas cosas bie
 olientes y con pffidam y con confortam **E**t asi como de
 pfolas y de canfoya **E**t ninguna cosa asi como dice galeno
 no ayuda tanto como la sangria **E**t la q debe ser fecha
 de aqlla pte ante q sea plagada **E**t a dice q en los fleg
 mones y en la heusipila y en los carbouilos seale la sangri
 a fecha y tizada la sang fasta a defallim **E**t pues p
 uechola cosa sera por aqsto si algu contrario por esto no a
 pensare sea mundificada la sangte con lauadura .id. con
 xotope **E**t la melesina q ome pona sobre el lugar sea
 un poco pfficiente y un poco diluyente asi como arna
 glosa y lantelas cochas con migas de pan de fuego **E**t
Et dexemosla mesclada mete por la qual cosa deve o
 me meter la atraglosa y pa de centeno opapir delecta
 y desuelue venino / o sean puestas endeffedor dela apos
 tema cosas pfficientes **E**t sobre la apostema sea pues
 tas tales cosas q desueluan la sangre grueta **E**t asi co
 mo enplasto fecho de aumo de apio y de miel y de faji
 na de forment y de las buenas melesinas es aqsta o
 ta **E**t despues asi como lo testimonia auicena es q se
 an presas millgranadas agras dulces **E**t sean metidas

e cochas en vinagre fasta q sean desfechas ¶ Despues
 Sean picadas e puestas sobre vn thapo e sean amigast
 das ¶ Esta dasta cosa asi como el mismo galieno lo dice es
 comumente en toda ora e affanala malaptia en comeca
 miento e en estamij ¶ Algunos qeren q sobre el lugar
 y sean puestas cosas pefiantes ¶ Si abn la postema no
 sea en los lugares buydadores ¶ Et esto sea asi por q el
 buydamij del cuerpo sea fecho seguyamij del tornamij dela
 matefia a los miembros pncipales ¶ Et nro por agsto qn
 do la postema es en los lugares auadhos no deue de
 echar la matefia de desso ¶ Por q no es seguta cosa
 ¶ Mas sobre el lugar no qere q sea puesta ninguna
 cosa si no aqlla q pefuelue e madura e pfope ¶ Et de aqllas
 es asi como enplasto de leuadura e de olio e de sal e thigo
 maldado sola mete e figos gruolos co mostasa e co olio deli
 tio ¶ Olean picadas los figos co vidrio ¶ Esta si cerca esta
 melesina tarda el abtimij de aqlla forada la ¶ Et faz etal
 manera q todo el venjno ende sea echado ¶ Pues si a me
 nester q sea mudificada sea fecho el mudificamij co miel
 ¶ Et si no sea menester aya el lugar co melesinamij de car
 ne engendrador fasta q sea sana ¶ Et consuelda menor
 esto es alaber aqlla q por alguna tierra es dha yerua
 de viento ¶ Et en algunas ptidas de toscana es lla
 mada viterem texicum es mucho matauillosa en agsto
 Ali como dice ome entre dos piedras fluuyales picada e
 amenudo puesta por x milagro diuinal mata el anthayx
 ¶ Et de todo en todo el lugar conuada ponla de suso
 atada ¶ Et de suso atada fasta espacio de vn dia lo
 aya en tal manera q no es despues menester si no q
 sane ome la plaga ¶ Et yo muchas deuegadas he pro
 uado aqlla ¶ Et acabada mete falle fuerte mente obn
 do aqlla asi como algunos dicen aqlla cosa misma
 fase pies de colonbin ¶ A qlla cosa misma fase apius
 el q quema risum ¶ Mas si el lugar es ya plagado e
 la postema sea tornada ya en podre no sea fecha sangria

Mas el lugar

Mas el lugar enderedor sea escatificado **E**t luego sea laua
 ra co agua caliente r q y sea puesta vna poca de sal por
 tal q la langie no sea dyutada r no coffa **E**t seale fecho
 titamj ligera mete co betolas r sea yxada ligera mete bi
 en ali como diuicena marta **E**t **Q**ndo alguno es plagado
 seale fecho r puesto melesinamj muy fuerte mete desecante
Si como talcos de antom r sus semejantes q las dese
 ca o co vino dulce destenprado **E**t sea puesto el enplasto
 dos vegadas enel dia r vna ves en la noche ali como es
 menester **E**t **C**ontra el lugar enderedor si menester sera
 co bol armemco r co vino agrio r co agua r co las otrs
 cosas q pffidan r pffieren **E**t sea fecho ayra si sera
 menester confortado al coracon **C**ontra el pullamj r el
 smortimj del coraco locofale ome ali como dho es **C**on a
 qllas cosas q conforta r pffidan **C**o ali como son millgta
 nas agras r agua ffolada r olor de sandalos r de pfol
 r de todas cosas ffras q sean muy bien olientes **L**adie
 ta toda se decline affior r abumdat **E**t nel carboculo
 r enel entax cosas pffirientes y son esquiudceras **P**or
 tal q la grand malesa dela materia no plague las ptes
 de dentto **C**on don no deue y ome poner cosas q sean
 fuerte mete desoluentes mn calientes **P**ortal q la ma
 teria no sea mas qmada **O**das sean y puestas aqllas
 cosas las quales son dhas **L**a yema del bueno quida co
 sal q es bueno fuerte mete enpo no lo he prouado **E**t de
 ue y sea puesto por tres veces o mas enel dia fasta q sea gb
 da la postema **E**t nel segudo dia cerca la dposicion pme
 ra mente sera enegreada la coltja de suso vn poco **E**t ali
 por cada dia la mejor decera fasta la qbrantadufa de
 la postema **Q**ndo sera qbrado el antax yxa dafa sus
 tancia del ali como agua mesclada de langra **C**on
 prende el armo del apio **M**iel espumada r farina de
 centeno r de trigo r hieruan en vno fasta q sea espelo
Si como enplasto apultilla **E**t por tres o por qtro
 vegadas tibio lo pon de suso **E**t por quatas vegadas

Et nel entax
 r enel carboculo
 cosas pffirientes
 as son esquiudceras.

nota
 r

abiene el pulso del coraçō - e el esmorçiamj estoçe viene al coraçō
 Et si aq̄tto abiene por el posamj del enplasto fijo sobre el lu-
 gar doliente leuā aq̄l - e lauāla cō agua caliente la apos-
 tema - e escalientala Et sey y toda vía curioso a cōseruar
 la v̄tud - e affeñiar el coraçōn Et ca el curamj del lugar
 nō se puede fazer q̄ sea fecho cerca de aq̄lla cosa Et don co-
 erte don cura cō aq̄llas cosas las quales son dichas Et si
 es ya ennegreada cō aq̄llas cosas q̄ dhas cura Et si es
 menester cauterisar o poner melesinamj agudo Et si es
 es comēçador con mucha malesa cauterisalo / o pon y melesi-
 namj agudo Et algunos dixerō q̄ el entfax es cōpuesto
 de tres materias esto es alaber Et Sanguina Et Colera Et
 lençoma Et dixerō q̄ el verdadero entfax aforma vergada
 Et esto es alaber vna lista amaylla - e otra negra - e otra
 meja Et nel comēçamj aparece en q̄ntidad de vna chica
 lanteja - e cō poca negrura enel cabo soberano Et la subu-
 mēçat dela postema a ser tñada así como cō foja ala d̄fon-
 dadura Et enel mēbro enel q̄l es el ayūtamj sentido a
 grauiamj - e pesadura como si de plomo fuesen los mēbros
 por el aguiamj dela malençoma Et don el p̄mero cōsejo es a
 si como es dho desuso Et Quele sea fecho sangria dela pte
 doliente Et Cali sera fecho dela pte cōtaria pasada sera
 tirada la materia algun mēbro noble Et Si el doliente
 nō cura fiebre la qual cosa auiene mucho ayua a algu-
 no Et Si es verdadero entfax seale dada d̄t̄rica por laboca
 cō vno tñio Et por dos - e por tres vezadas enel día se
 apuesto sobre el entfax Et Ca si la d̄t̄rica es prouada enel
 entfax verdadero es cierto q̄ toste desecara Et sea y p̄ues-
 ta tñica d̄t̄rica q̄ pueda ser poluoreada así como cençoa Et
 don sea y puesta por cada día fasta al q̄brantamj dela
 apostema Et Item enel entfax fiel de puerto sea leada e
 nel forno Et tñada de aq̄lla tñto q̄ tenga el espacio de
 la postula del entfax Et Ca si lo prenda así como d̄ise galie-
 no nō dexara y postula fasta q̄ consigo lo tñaya Et Mas si
 non se prendiere señal de muerte es. **Capitulo xiiij. de lo**
quē q̄ son d̄hos diuisos - e es apostema caliente.

florūq̄s

Floruñs es linaje es de postema caliente **N**on en aqlla
 enel qual florūques son multiplicados aqllas nō tom
 mengua el comer **E**st propia mēte de todas carnes
 y miel y leche vino y de oline el comer de aqll es aqta
Ea qñdo fase ayuntamj de venjro de aqll es fecha mūygt
 maleza **L**agando y matando al qual abn cerca el mul
 tiplicamj de los florūqs lo acerca dela exidura diuene le
 hemulamj de coraco y heymj y fia ludar **A**qlla cosa es
 abn grand señal **E**st altamj de los florūqs el hegimj delo
 mēcamj de aqllas es hegimj de postema caliente **M**as si
 pasan tres días y nō son amēguados esto es asaber el pulsa
 mj de aqllas **E**st pullamj por si en aqll y la fiebre de todo
 erido fara ayuntamj de venjro **P**or q cōuiene q el
 maduramj de aqllas sea apresuyado ayuntando cō aqllas cosas
 q ayutan venjro de aqllas q ya duemas dho **E**st qñdo
 sera madurada y abierta en defedor de aqll y sea puesto
 de lulo unguento de miel **E**st unguento de miel se fase en
 tal manera **R**esabe de sartacola y de miel atanto dela
 vna como dela otra **E**st luego sea poluoreada la sarta
 cola y sean cōfidias en vno son algunos q ta sola mente
 cūesen la miel falta q sea espesa **D**espues mescla sar
 tacola poluoreada de lulo y mesclado **P**or q aqste unguet
 toda llaga venjnosa alimpiā y depte el venjro **O**das qñ
 do el carbonaulo sera alimpiado el por si mesmo se lueda
Mas si el cōsolidamj de aqll se tarda cō unguete engend
 dor de carne sea **E**st si el carbonaulo sera qmante y e
 defedor sera grand bemejor sea mūdificado el cuerpo y
 sea le fecha sangria en aqlla pte misma si la materia sera
 mūcho venjnosa **O**das del unguete el qual es fecho
 de cetula es dela carne engendrada **E**st aqll es ungue
 te confortaturo el qual es fecho en tal manera **R**esa
 be de cera colada vn pte y de olio yosado qñto ptes **E**st
 qñdo aqllas cosas sera luestras sea y mezclada de cetula
 tanta qñtidad ende pudiere tomar **E**st sea bien traydo
 ende defedor **E**st despues qñdo comencara a feruir sea

vigo

impresión

effuado Est albuta de huevo sea mezclada alas auadhas
 colas falta q sea espesa Quando esto sea fecho menos deffe
 polamj Sea mezclado falta q sea espeso Son algunos
 q y meclan algun poco de canfora **Capitulo .xv. de heri**
Herisipila es poste sipila q es postema de colora q abiene
 ma fecha de colora q mata por la qual cosa ala llaga.
 costulca - qma el mjenbro al ql auiene Est por q
 gruesa - qmante tarde fase ayutamj Por aqsto qn
 do ha mas costimj q de hinchamj Est seran aqstas las
 senales de diuersificadas entre flegmon - erisipila son
 ali como semejantes Estuyo bueno es q aqllas multiplian
 por tajos q por pnyes la conoscan Non sepas q las
 senales por las quales la herisipila es conocida - es labi
 da del flegmo muchas - amamfiestas Est de aqllas son
 q la erisipila a bermenor - es mas apareciente Est es
 mas linpia Mas la bermenor del flegmo dedina cot
 verdor Est don la bermenor dela erisipila es meclada a
 color amayilla Est don la bermenor dela herisipila porta
 nmj - por si misma se desfase Quando el lugar torna
 blanco Despues la blanca torna en bermenuta Est
 la herisipila mas es fecha en la soberana pte - del cuerpo
 Mas el flegmo es fecho en la afondadura dela carne
 Ca el flegmo es fecho en la carne - en pta abtaca
 do dela codena Est la sipila es fecha en la codena
 - en pta preorient dela carne Est la herisipilana
 ce de colora bermesa Est si la colora sea mucho ca
 liente - mucho gruesa la codena le escortecata falta
 las partes de dentro Del el lugar en deffedor sera de
 xagado Est la herisipila mas trae fiebre q el flegmon
 Ca mayor qmami es en ella Mas en po la dolor -
 el hinchamj del flegmo es mayor Est la dolor mayor
 es fecha por pason del mayor estendimj Est de la auer
 dale por q el flegmo es fecho de sangre Est sipila
 es fecha de colora Estuyo medicina vniuersal de aqsto

es purgamj

es purgami. ¶ **N**on enel comēçami es menester basiar bu
 ydar el cuerpo cō aqlla cosa q̄ p̄suelue tolofa menos de mū
 cho escalētami escalfami. ¶ **D**espues torna a p̄suar el lugar
 cō grādo p̄suarami. ¶ **A** fās toda aqlla cosa la qual auē
 mos dho enla cura del flegmō. ¶ **M**as enp̄o ali como di
 ze auicena las cosas frías menos son menester en hēsipi
 la q̄ en flegmō por q̄ aqlla materia es mas gruēla ena
 q̄ es mas desobediente. ¶ **H**erūpila muchas de bega
 das es fecha de materia venenosa. ¶ **A** abn por m̄guna
 manera nō es p̄suarera alas ptes de dentro mas pongay
 cosas frías endestador tan sola mente. ¶ **Q**uēta cosa m̄sima
 es fāsadera toda ōf cosa apostemada maliciosa. ¶ **E**st tu
 ya as sabido q̄ el buydami aleguya del p̄etornami dela
 materia a los mēmbros p̄ncipales. ¶ **A** guardate por tal
 q̄ nō endurtesca la postema de grādo buydami / o por tal q̄ nō
 venga a verdor m̄ a negro. ¶ **E**t q̄ comēnce el mēmbro
 a ser cōmpido m̄n a delnegrezer. ¶ **N**on q̄ndo veras al
 guna cosa de aq̄tas cura la cō cosas mollificatiuas. ¶
A por auentura q̄ndo omē dubda del guardami del m̄
 mbro menester es señalar el lugar / o pōga sanguisuelas.
 ¶ **M**as enp̄o q̄ndo la postema es grande / el mēmbro
 engrandece sea fecho sajar cō nauaja escalficami fondo. ¶
Mas enel mēmbro seco poco sea el escalficami aparesçiente.
 ¶ **A**npo enel comēçami de aq̄tas ali como dho es deue
 omē faser buydami. ¶ **E**ta q̄ndo es fecho el buydami el m̄
 mbro torna a su lugar / e qualitat. ¶ **A** por q̄ nō tan sola
 mente enla qualitat mas abn enla qualitat nueua a
 li como dho es de sea p̄suar q̄ndo es menester ali com̄
 al flegmon cōuene sangtia. ¶ **N**li ala herūpila cōue
 ne purga de aquí adelante. ¶ **R**esfida falta q̄ la calor
 dela postema p̄p̄m̄da. ¶ **S**i es pura hūpila q̄ndo sera
 p̄p̄m̄da la calor mano amano se desfara. ¶ **M**as si la
 erūpila sea mesclada cō flegmō / e cosas frías pues
 tas luenga mēte la cadena sea fecha cadena / e dedi
 mata a negra. ¶ **A** si abn p̄suar la postema se endu
 recera. ¶ **L**a postema cō cosas p̄soluyentes nō es sanade
 ra. ¶ **P**or aq̄to sean y puestas cosas p̄suarantes ante q̄ y

aparesca negrura / o cardenuta **¶** Quando sera pessenada la ca-
 lor el q̄mam̄ cō cosas p̄fuerentes ante q̄ enbermesuta oblā
 quesca / o ennegresca enplaste el lugar cō fatina de ordi-
 o **¶** Quando aparesera negrura / o cardenuta escatifica el lu-
 gar así como dho es ⁊ fometalo cō agua caliente **¶** At
 algunos q̄eren q̄naql comēcam̄ le sea fecha sangría dela
 pte coliente **¶** At luego aumo de solatro ⁊ de senp̄biua ba-
 ñe om̄e t̄apos por dos / o por t̄es veces enel día ⁊ pōga
 gelo de suso **¶** At n̄po si el f̄dor delas cosas q̄ son puestas
 el lugar se torra en queletat / o en negrura / o en cardenuta
 por el cōgelam̄ dela colora / o dela sangre **¶** Tuezga om̄e
 el segundo saluado del t̄igo en vinagre ⁊ sea puesto de su-
 so **¶** Mas si sera fecho cō plaga / o cō conyom̄ **¶** Quando se-
 ra fecha la sangría de aq̄lla m̄sima pte sea madura diges-
 ta la materia cō oxisacara gēgada con tolagogon la
 cosa abn estacadera en herisipila q̄ sea fecha menos de
 plaga / o de cōffim̄ **¶** Quando sera fecha la sangría ⁊
 el purgam̄ mano a mano endestedor dela plaga sea fecho
 vntam̄ cō aumo tibio de h̄f̄x̄m̄pru solatte ⁊ de espuma
 de mar **¶** At enla plaga sea puesto enplasto fecho de fati-
 na de ordio ⁊ de aumo de planten **¶** At sean picades
 lãdalos ⁊ p̄sas ⁊ sean mescladas cō yqual peso de fati-
 na de ordio **¶** At sean confidos cō aumo de v̄ga pastor
 ⁊ sea puesto de suso **¶** Item sea poluoreado litargio cō vi-
 nagre blãco / o con agua de verga pastor / o con agua p̄o-
 sada **¶** At sea cōfido en manera de v̄ngüete **¶** At cō aq̄lto
 sea vntado el lugar por dos / o por t̄es veces enel día **¶**
 Quando sera mundificada la herisipila aparesera la can-
 ne beameja **¶** Abn sea picada linatia ⁊ pinpanela ⁊
 vn poco de aumo despiem̄o de suso sea puesto **¶** Q̄sta
 cosa sea fecha al guar dam̄ ⁊ al ayam̄ **¶** At notaq̄
 en tal caso nō deue ser fecho vntam̄ cō n̄nguna cosa
 vntuola por tal q̄ por auētuta q̄ndo la materia sea mu-
 cho enflamada nō sea enflamam̄ mas fuerte mente **¶** La
 dieta sea ah̄ como aql q̄ es enfermo de fiebre continua

¶ nō sea

no sea agsta en muchos lugares **C** Asi como en el capitulo de flegmo y en agste pterona cotta erisipila asi como di se auicer es confido precioso unguente **C** Si espuma de pager y de cumo de cor aulantjo landree y de vina gre y de olio ffolado mesdado en vno y picados en mortero **C** sola mete el aumo de cotiende co vinagre. **La**

Bexiga es pitulo xvi. de bexiga q se fase almejan vna maleptia q se fa ca de qmami de fuego y tie se asi como por qmami de fuego **C** An ne agua. la qual es agua sotil en la soberana pte dela qual auiega das es negra el agua **C** La ql es contenida en aglla auiegadas es amapilla **C** La cura de aglla es sangria qndo el auerpo es lleno de humores **C** St adn del ome continua mete agua de millgianas agras y de apuelas y todas agllas cosas q amortecen sangre amuestre sangria y sean qbradas las bexigas por tal q ora qual qer cosa q sea cotemda en agllas **C** St luego sea vntada co unguete q sea fecho de olio ffolado .j. blybbt of y de cefusa y deli tangio **C** Item agste unguente es muy bueno **C** Rx de cera blanca vna pte de olio ffolado qto ptes alas quales cosas qndo seran pshueltas mesde ome de cefusa a tanto como abalte **C** St sean bien encorporadas **C** Despues quando comecara a effidar mesde y ome del albuta del bueuo y sea mesdado y traydo sin ffolami fasta q sea espelo

C Muchas de vegadas de tal unguente auemos au rido bexigas por tal manera. **Capitulo. x. y siete. de bormiga q es bubo q base vntz la postema poca.**

Bormiga es bubo esto es bubas q nascen en la fia y no en otro lugar poca postema **C** St ensanchase y por auentura se plagan **C** St la color dela formiga se declina a amapilla y es enfermada co sustancia veru cal y fferonda **C** St segun la mayor fuerza d'ancha pta y de toda semejana es de poca pta y de toda semejanca de formiga q liente ome **C** Asi como putas como muelos de bormiga **C** St en la suma de toda apostema q en la codena es acomedera la qual anchesa grade y no

es formiga ¶ Si aitas el lugar menos de basiam bry
 dam la malaptia pterorna por la q̄l cosa sea apagada co
 lora agua de .i. d'flp farmage co escamonea es muy bi
 en purgador dela materia dela mate formiga ⁊ semeja
 te a ella ¶ Et la formiga cottolua sea alongada ⁊ de
 partida de cosas humidantes ¶ Et la humidam descomie
 te es a plagas ¶ Et nel comecam de aq̄l amista nenu
 far ⁊ lechuga senp buia ⁊ de v'oulaga ⁊ sus semejancas
 ¶ Et si menester sea solattu ⁊ propia mete q̄ sea cocho
 picado ⁊ don ana glosa mucho deseca la formiga ¶ Et
 tanca ⁊ p̄ub⁹ ⁊ lateja ¶ Et aita d'allas cosas taluado
 de odio ⁊ cortegas de millgranar ¶ Et si el cōfōym⁹
 ⁊ las plagas se finchan ¶ Don co aq̄ltas cosas vnapo
 ca de miel ⁊ de sus semejancas o harina de engenso en vi
 nagie ¶ Quando aparece el cōfōym⁹ ⁊ el plagam⁹ pon
 y fiel de cabro ⁊ pimienta poc ⁊ de pebre ⁊ vidoto ru
 tte co ozina de ynfante ¶ Et galieno manda q̄ aq̄lla
 sea d'ancada co estumete de fiesfo pa esto apuesado
 ¶ Et las formigas delos infantes son destroydas si son
 medidas dentto enel baño ¶ Despues yxen dende me
 nos de tardanca ¶ Por q̄ el ayre del baño es salud a
 ellos ⁊ sean vntados co olio ffolado don aq̄sta es
 la aita delas formigas ⁊ delas otras malaptias q̄ co
 tten por semejante aq̄so ¶ Et la aita del purgam⁹ sea
 puesta con el sulutiuo tutrio co aq̄lla cosa la qual se
 lielue colora ⁊ don de epitimo por q̄ no es menos
 de malencomia ⁊ de flegma q̄ son mescladas a colora ¶
 Despues p̄elabe agallas ⁊ frutos de toruisco ⁊ cortegas
 de millgranar ⁊ bol armemco sean ayutadas todas es
 tas cosas co vinagre o co agua ffolada por tal q̄nti
 dad q̄ no mordi quen ⁊ sean vntadas de suso co vna
 penola ¶ Et leche dulce ayuda mucho a esta malap
 tia fuerte mete ¶ Et luego enel comecam⁹ sea ayudo
 co cabeza de pez salado q̄ sea q̄mado con vinagre a
 q̄udo ¶ Et quando es menester p̄ma mete desecar ¶ Es

gibe

cabe flor de arābre ⁊ susse amarillo q̄mado ⁊ sea fecho vntam̄
 de aq̄tas cosas cō vino /o cō agua de lena de saim̄s la
 qual de cōte q̄ndo son q̄mados. / / **Capitulo x. ⁊ ocho de**
la postema fria q̄ son tres semejanzas de apostema. ⁊

Tres semejanzas son de apostema fria **¶** La **causa**
 es fecha de flema sotil ode ventosidad **¶** Son las
 señales blādesa mollesa ligera así como de ohte
 bñchato **¶** Et si ome la p̄me cō el dedo nō finca y señal
¶ La cura de aq̄lla es q̄ ome la vapore cō farina de
 mijo /o cō cernada **¶** Et mejor delas cernadas es de
 robre **¶** Et despues vntelo ome cō olios calientes **¶** Et
 si nō yabasta sea fecho enplasto de cernada de hobre ⁊ de
 saim̄tos cōficionada ⁊ cō agua de junca juniperio
 de xipres ⁊ de toruisco liguelo ome **¶** Et guardese el pa
 aente de mucho comer ⁊ de vino ⁊ de agua ⁊ de v
 uas así como de coles ⁊ de toda v̄daja **¶** Et faga q̄
 aya hambre ⁊ sed atanto q̄nto pueda **¶** De aq̄lla q̄ es
 fecha de flema sotil son fechas aq̄tas señales mollesa
 cō vn poco de grosesa ⁊ cō alguna cardenesa **¶** Et aq̄s
 tas tres semejanzas participan fior de tanim̄ ⁊ blāq̄
 za de color **¶** La cura de aq̄sta es así como de postema
 ventosa **¶** Et vale aq̄lla q̄ndo ome la frega con olio
 ⁊ cō sal **¶** Despues male ome vn h̄apo en capitel ⁊
 pongalo de suso ⁊ ligue lo bie **¶** De aq̄lla q̄ es fecha
 por flema gruesa son aq̄tas señales **¶** Blanca de
 color ⁊ fior de tanim̄ cō dureza **¶** Si sera la poste
 ma grande purgue ome la malep̄ta ⁊ vomite segit
 la q̄ntidad la qual demanda cō piloras ⁊ cō heimo
 dattiles **¶** Et cō aq̄llas cosas q̄ h̄elaben poluora deco
 loq̄ntida ⁊ de centaurea ⁊ cumo de a honb̄ saluase
 ⁊ sus semejanzas **¶** Et enplasta el lugar cō aq̄llas co
 sas q̄ son de ligero escalentam̄ **¶** Así como yemas de
 buenos ⁊ cō meollos de p̄a cenceno de fuego ⁊ cō
 leche dulce ⁊ cō açaffan ⁊ cō sus semejanzas **¶** Mas
 si sera de granto fior el tanim̄ cura aq̄lla cō estotax
 ⁊ cō castor ⁊ cō euforbio **¶** Et quando vna de estas

Est adon quando comencara a declinar estadia ante enel p[er]sol
 uim[en] pot[er] tal q[ue] no sea fecho d[ur]a piedra **E**st si por auetu
 ra sera el cuerpo mucho pleco[ti]co seale fecho sangria **E**st
 el cuerpo sera fuerte mote pleco[ti]co **E**st adon y sera menester
 de abstinecia de enfalho y de multiplicam[en] de agua y de
 todas comeres q[ue] engendrara flema **E**st De aqui adelate de
 uemos veni ala caya del lugar **E**st La caya del lugar es
 aq[ue]lla cosa q[ue] es co[n]traia y deluue **E**st no es entedim[en]
 q[ue] ome la caye co[n] melesinas frias y p[er]fiantes enel come
 cam[en] **E**st Si como apostema caliente ante co[n] melesinas
 p[er]solutiuas **E**st si son puestas alas vegadas medisin[as]
 frias por tal q[ue] sean banadas de p[er]soluim[en] no y sean pu
 estas solas **E**st Ante co[n] medisin[as] calientes sean muybi
 en mescladas **E**st Das de aq[ue]llas q[ue] auemos dho ali co
 mo agua de cernada de saim[en]s /o de ensina **E**st R[un]do
 ome bane en aq[ue]llas esponja /o t[em]po dobligado bane ome
 co[n] esp[er]a en agua de capitel y en agua alunbtola **E**
Est sea mesclado co[n] las dhas aguas olio p[er]olado y vi
 nagte y agua de murta **E**st De aq[ue]llas cosas q[ue] son pro
 uadas por nos y de q[ue] son fabladas de muy grand ayu
 da q[ue] ome prendio alunbie mista sal desuffe **E**st con
 fidias .id. confionadas estas cosas co[n] olio p[er]olado y co[n]
 vinagre **E**st ottopi estiecol de abrias viejo y mescla
 lo co[n] vinagre **E**st adon sean cochas cal y alensio e
 agua y bane ome esp[er]a enaq[ue]lla y sea puesta des
 suso **E**st tome ome aloes y acastan y bol armem
 co y acacia y aperu y mista confionada co[n] vina
 gre y co[n] aumo de coles **E**st sea fecho enplasto de
 bol armenico y de sal co[n] olio **E**st conuene q[ue] la liga
 d[ur]a haya ome todos los costados dela postema por
 tal q[ue] no sea declinam[en] dela materia al costado **E**
Si tan sola mente en medio del lugar dela poste
 ma escopa ome **E**st sepa q[ue] la apostema flematica
 pupa tarde fase ayutam[en] de venino ante segit lama
 por fuerza es p[er]uelta **E**st n[un]ca a madurar aposte
 ma flematica o malencomia sea t[em]po el aumo del sabu

co y de vedgos

co r de yedros r de yedra r de lapasa r de leuistico r de mal
 tanto ¶ It sean muy bñe cochas cō dialtea r cō miel
 r cō olio r cō mateca dāste es muy bñe matutatio
 ¶ Item sean cōlas fojas de pueffos r ffayores de malua
 uisco r de alensio ¶ Qñdo sea cochas las auā dhas
 colas sean muy bien picadas cō enxūdia bñe ffesca r
 vieja de puerco ¶ Siesto y espuesto sobeyana mēte lo a
 bre ¶ Las dūtas apostemas nō son ayudadas por las
 melesinas calientes r secas ¶ Mas melesinas molli
 ficantes r desoluentes ¶ Nñ como cō meollos me
 dulce cēruo coruina buey r bouina ¶ It de beseros
 r de cabro r de leon ¶ Si omē mesda cō aqllas ar
 monjac bedellij r sigia. **Capitulo .x. r mēde. De qñ**
la postema es ayūtada r fase ayūtami ē demño.

Espues q̄la postema es ayuntada ¶ It comēnca
 aqlla a ser fecho ayūtami de demño abn es lla
 mada exiduta ¶ It las señales del madutami
 de aqlla segūd sū cōplimij dāstos ca apuresce ligera
 mēte el lugar cō menguamij de bermeloz ¶ It la dolor
 ha pposado ya ¶ It el pullamij r la fiēbre nō son dep
 tidas ¶ Elon ya otra cosa menester si nō q̄ omē tome
 estudio enel abrimij de aqlla ¶ Mas enpo as de saber
 q̄las exidutas algunas son abiertas por si mismas ¶
 It son aqllas enlas quales la materia es sotil r agu
 da r q̄ non es fondada ¶ It enlas quales agudeza r
 lauamij es enel cabo ¶ Por la qual cosa te asmes q̄ la
 exiduta se abre por si r abn tpo cōiūmēte ¶ Nñ el
 foradami nō es fase doto cō fiēffo m̄ abn nō es fase doto
 cosa cō fiēffo si se puede fase r cō melesinas q̄ abre y
 xidutas ¶ It muchas de vezadas atal perforadamij
 aila fiēffo ¶ Mas si el abrimij nō es por si espado m̄n
 por ayūda de melesina ¶ It pues el foradami es fa
 ceder cō sabienca ¶ It npo los sabios antiguos dixerō q̄
 falta el tpo del madutami acabado deue omē atoger
 el foradami en todas las exidutas q̄ son en lugares

**Nota q̄ enlas
 yxiduras nō
 cōuene ser
 cho el abrim
 cō fiēffo.**



carnosos ¶ Et de aquellos es secada y ceptada la exiduta del
 fondon el foradami de la qual no deve omne esperar fasta
 el tpo de acabada digestion ante asi como lo testimonia
 albocasin deve omne foradar estante la materia criada ¶
 Et aquella por tal q no se espere alas ptes de dentro del
 fondoni y q sea fecha fistola ¶ La qual luego co melese
 nas no es sanadera ¶ En las exidutas q son en lugares
 nerviosos y q son cerca juntas no deve omne el foradami
 alargar ¶ Mas ante del coplimi del madurami la exi
 duta mucho ayra foradadera es ¶ Asi las exidutas que
 son en los lugares carnosos ante del coplimi de la dige
 tion foradar el el cuero del sera prolongado muchas suer
 utas sean fechas ¶ Et por auentura los labros de la plaga
 se endurecera co el cotario de aqsto atan bien ¶ Si es
 q son cerca de nervios por auentura sera fecho podrico
 ¶ Et por auentura el ligami de la juntura sera descubier
 to y de fuera apareseran las anadhas obseruadas en el
 lugar q sera mas finchado y mas maduro ¶ Et el qual
 por tammi del dedo es conolado co sabencia ¶ Si se pue
 de fazer sea foradado ¶ Et aluenga la mano de las arte
 rias y de las venas y de los nervios y de las ¶ Et en
 tender debes q el foradami decline alas ptes de dentro
 y sea fecho segit la disposiao del cuerpo y la disposiao
 del myembro ¶ La qual cosa es q todo el foradami deve
 ser fecho segit la diuersidad de los lugares ¶ Ca en to
 dos los lugares en los qles no es heblegami el tajami
 deve ser fecho segit el heblegami de aqllas en fuera en
 la frente ¶ Ca asi como dice auigena el tajami deve
 ser fecho segit el heblegami de la frente ¶ Ca era sobre
 las telas ¶ Otrosi en los myembros q se focan ¶ Del
 qual deuedami es diuersificado por deluami de las
 mugas y de los muslos lixos ¶ Por la qual cosa es me
 nester q aql q taja sepa la antoxnomia q es la mayor
 parte de aqsta arte ¶ Por tal q no cayga en error

¶ q no taje

nota q aqsta
 ley auerda co
 albocasin f
 xlv pda segit
 da q comieca
 en el fender y
 del puntar las
 apotemas qu
 das

7 q̄ nō taje algunos de los nervios /o delas semejācas ¶ Est cer
 cas por agsta manera es palabra vniuersal ¶ Mas yo faze
 aq̄ del tajam̄ delas yxiduras palabra de p̄tida 7 p̄ticular
 seḡit doctrina de los antiguos ¶ Non q̄ndo la exidura sea
 en la cabeza p̄ies tajam̄to de aq̄lla sea y gual ¶ Esto es
 alaber segun la lōguesa dela nariō ¶ Est en la mandi
 bula segun la lōguesa supra ¶ Est cercas las orejas ape
 telas 7 sea fecho y gual mēte ¶ La cōpulsio es egual de
 aq̄l lugar 7 conōcela om̄e en los curtos de los om̄es viejos
 ¶ Est en los brazos 7 en las camas 7 en las yngles 7 en los
 colones 7 en los lasertos del vientre ¶ Est en el espinaço
 sea fecho foradam̄ segun la lōguesa del cuerpo ¶ Est q̄ndo
 los auandhos lugares nō son foradados en tal materia
 m̄edo q̄ la materia sea ayūtada al lugar por si 7 sea
 fecha fistola ¶ Est en el costado 7 en las costillas sea fecho
 el foradam̄ segun do al traues ¶ Ca el estam̄ de las costillas
 es trauieso ¶ Est guarda toda via el estam̄ de la carne
 de las pugas 7 de los lasertos ¶ Est guarda por auentu
 ra segun la fortaleza dela tu v̄tud por tal q̄ nō tapes
 el nervio /o delas pugas de los lasertos /o arterias /o gra
 des venas ¶ Est en las exiduras grades sea fecho el
 foradam̄ ancho ¶ Est en las exiduras chicas sea fecho
 el foradam̄ chico ¶ Est tipo comunal foradam̄ es asico
 mo foja de oliua /o de murta .id. appayphan ¶ Est si
 las codenas de las yxiduras seran alotiladas ¶ Asi
 como t̄pico picado 7 seran asi como mortificadas abn
 es d̄ha aq̄lla exidura golp̄ ¶ Asi como q̄ esta colgar
 da q̄ nō es en su t̄po tajada ¶ Non fas aq̄l asi como
 d̄ho es de suso en el capit vniuersal de apostemas ¶ Esta
 po en la catorce colupna albocalin d̄ise q̄ menester
 es de ser tajada de todo en todo sea cauada 7 taja
 da ¶ Ca nō es espada jamas el ayūtam̄ de aq̄lla
 por la subtilidat 7 por la corrupcio suya ¶ Est tipo q̄n
 do la exidura sea foradada abn si sea menester con
 primim̄ cōuim̄te 7 cō melesinam̄ de calas todo

el veneno ende sea echado **D**as enpo si la exidura sera qñ
 de no deve yome febatola r estultola mete traer todo el
 veneno por tal q el paciente no se amottesca por el pñsol
 uimj del spu animal **A**nnte poco apoco sea echado fu
 era **A**t mayor mete si sea fiaco de natura /o ome ade
 lantado de muchas dias /o q sea mucho viefo /o infant
 chico /o muger preñada **D**espues sea y puesto enplasto
 mudificatiuo **A**t por auetuya si sea y menester ded
 limpiar r de lauar el lugar **A**on sea fecha dçlla
 cosa cõ aqua r cõ msel **E**a de propiedad dela m
 el es q alimpia r lieua /o sea fecha cõ vino /o cõ m
 el **E**a el vino deseca r faze ayutar lo suyo r ppia
 mente vino stiptico r cõ vinagre r cõ msel **D**alimpia
 cõ cõ ungueto el qual es fecho de msel r sarracola egu
 al mete **D**es en tal manera q sea cocha la miel fasta
 q sea espesa **A**t despues la sarracola poluorisada mes
 dada cõ la miel **A**t si por auetuya el lugar no ame
 gua de alimpiamj **D**on conuene amnisttar la melesi
 na engendradera de carne fasta q el lugar sea sano **A**t
 obseuada la ligadura la qual fase ayuntar lo suyo **A**t
 asi como es dho en las plagas carnosas **A**t qñdo es me
 nester q la exidura ante del cõplimj del maduramj q por
 las cosas auadhas le obre ome **D**erechera cosa es q le
 amnisttes cõ enplasto brocaçiones de farina de trigo de
 formente r de msel r de aumo de apio **E**a embroca
 de tal manera digesta la qua materia r el q es fe
 soluudo r la alimpia **A**t el enplasto de farina r de
 olio r de aqua el qual sera dho en aqste caso bale
 mucho mas **A**t aqsta es verdadera conosciçãa r
 de vniversal curamj de todas yxiduras **A**t es
 segun la cafferia del disputamj **E**a qñ an segund
 los sabios antiguos de aqsta dite **D**on es aguar
 da aqste capitulo q es de los mayores secretos de los
 antiguos **A**t nro nos liquiendo cafferia de mandamj
 ponemos la caza de maeltte bugo genal entodas las

enju. 4

yxiduras

exiditas ⁊ en todas las apostemas ¶ Delas q̄les conoſce
 cia es alguna q̄ deue venir a veneno ¶ La qual aya
 no ꝑꝑieron los antiguos /o por auentura la abſcondie
 ron por la ſu bondad ⁊ por la ſu ſubtleza ⁊ ſu lige
 reza ¶ En todas las apostemas de tal manera ſe
 an curadas ¶ El ſi p̄mera mēte por vn dia o por vna
 noche tan ſola mēte ¶ Ponga y ome enplafto de ſu
 ſo feho de linpias cosas. de maluas muy bien cochas ⁊
 puestas estopas ¶ Despues sean y puestas ſanguisuelas
 grandes /o chicas ſegūt la hedit del paciente ¶ Et ſean pu
 estas todas en vn lugar enel qual la natura ſera vis
 ta mas cercana ⁊ entien de a abaxar el gendami ⁊ el
 pullami del veneno despues aya ome fojas de pueros
 muy bie cochas ¶ Et menos de q̄mami ⁊ entre estos ta
 les pon vn poco de oliuas ¶ Et cerca el deprimi delas
 ſanguisuelas q̄ndo ſera luēga mēte lauado el lugar co
 agua caliente ⁊ luego muy bie terciado ſea y puesto to
 do el enplafto delas auadhas cosas fojas de pueſtos bi
 en calientes ¶ Et tā grāde enplafto ſea q̄ todos los costa
 dos de la apostema tenga ¶ Et puesta de ſuſo estopale
 ca en grādo q̄ntidad ¶ Et aq̄l enplafto falta el q̄to di
 a cada dia ſea ꝑrenouado ¶ Et enel q̄to dia en la be
 pera ſea y ꝑetornado el enplafto delas fojas delas mal
 uas ¶ Et en la mañana ꝑetorne y ome las ſanguis
 uelas y en cabo delas ſanguisuelas ꝑetorne y ome el eplas
 to de los pueſtos ¶ Et ſepas q̄ co la aya auadha o la
 poſtema ſera ꝑreſuelta falta dies dias /o de todo en to
 do ſera deſecada /o ſe madurata ⁊ tornara a veneno
 ¶ Et n tal maña q̄ ſegūt la mayor fuerza por ſi mi
 ma ſe abraja menos de ſieſto ⁊ de otto melesinami
 ¶ Et npero ſi ante del ꝑero poſami delas ſanguisuelas
 ſera madura ⁊ no ſera abierta abra la ome co laceta
 ⁊ comunal taſami es ¶ Et ſi como muchas de veces
 es dho ala q̄ntidad de foja de murta o de foja de oliua
 ¶ Et ſi el paciente temera el ſieſto co medicinas en las
 quales abre exiditas ſea abierta ¶ Et quando el abrim

nota de vn
 enplafto
 muy proue
 cholo.

conosçetas q̄. Seratecho. Bueno es q̄ meta y ome dentto ca
 la de sayn esto es carne de puerco gorda. Ca. Vñeda el d
 de suso sea puesto enplasto fecho de harina de trigo y defon
 mete ceimda cō agua y cō olio poco. Et sea y antes el fomie
 te mesclado y muy bien cocho en tal manera. Re. q̄ndo se
 ra cocho enla payela el enplasto finq̄ duto así como abasta
 enla q̄l es cōfiteo. id. q̄ñonado por asemejante. Et atal
 enplasto cōuimiente mete q̄tuelo y tal sea desuso puesto.
 Et de suso sea estopa seca. Et el enplasto sobre dho cada di
 a sea p̄tenoado de suso del lugar tan luēga mente q̄ el d
 liente acabada mete sea guardado. Et guardate q̄ no po
 se enla plaga alguna cosa saluo la prima vezada. Q̄ndo
 sera cerca el t̄tami fecho así como dho es ay pornas la cala
 del sayn. Et teo yo q̄ enel m̄udo atal obra como aq̄sta seme
 jante se halle. Et yo mas de çient vezadas la he proua
 do y visto mucho amenuido. Et es prouada por el doctor
 maest̄ hugo. Anpo auemos puesto la q̄ta delos antiguos
 Por q̄ las sanguisuelas no p̄ueden ser falladas en ceter
 on lugar m̄ en todo temporal y mayor mete en ynuuerno si
 espeçal mete no son guardadas. Mas q̄ndo pueden ser
 falladas toda la oña aya es denostable y vitupeable
 q̄ sea cōparada a aq̄sta. Non sepa aq̄lla y tengas lam̄y
 cata bien así como oro. Et n̄pero las medisin̄as q̄ obran
 las exiduyas son así como ffayces de cebolla de lifio blāco
 propia mete. Et p̄mera mente bollidas cō agua y cō miel.
 Mas ante q̄ el melesinam̄ sea puesto deue ome prop̄sar
 el lugar enel q̄l deue ome fazer el forado. Et delos mas
 fuertes melesinam̄s es aq̄ste. Re. tome ome calunpidas
 cantapides. id. cubillas. Et sean picadas cō vinagre y
 cō olio viejo. Despues sean escalentadas y c̄alfadas las
 melesinas al fuego y sea fecho enplasto. Et el mejor en
 plasto de todas aq̄stas es. Que sea abierta cō sangui
 suelas. Quelson dichas sanguineras. **Capitulo .xx. de**
Exiduyas q̄ se fazen solas yngles q̄ es bubo.
Axiduyas m̄uchas de vezes debaxo delos sobacos y e
 las yngles llamala ome bubo. Et la yxiduya delas

ingles

ingles es de mayor peso q̄ aq̄lla q̄ viene diuſo de los sobacos
 Et auiegadas nō fase ayūtami de venno Et O das la q̄es
 debaxo de los sobacos nō es asegurada de ayūtami Et vale
 mūcho a q̄lla enel comētam̄ sangría dela mano cōtapa
 lada enla vena basilica Et ala yridura dela yngle vale
 la sangría dela vena cefena dela pierna cōtapsada Et O das
 ala yridura q̄ es fecha de lo el sobaco vale la sangría ala vena
 q̄ es dha cefena del pie cōtapsado Et O dela vena basilica
 dela otra mano Et O de amas ados si la materia suelta sera
 Despues aq̄llos q̄ son fechos en las yngles sea untado cō olio
 tibio Et Ca segūd la mayor fuerca sera p̄suelta r sera desfe
 cha r desleyda Et Mas aq̄lla la qual es diuſo del sobaco ligē
 ca la sangría nō cessa labermejor lo el pullami de aq̄lla Et O
 vn sepa q̄ fara ayuntami Et vn ponga ome de suso aquel
 enplasto matufatiuo ante q̄ la aye cō la duandha aya de
 las sangrissuelas r sea madurada r abieta r alimpiada de
 todo lo podrido r luego es cōsolada Et Et ffalis manda q̄ a
 q̄ q̄ ha yridura de lo el sobaco Et Se deue abstener de vino.

Capitulo .xx. r vno. de postema de las tetas r de la vez

Apostema se engendria en las tetas de las mu ga. r r
 geres r en la vexiga del ome de humor caliente asico
 mo de ffio Et mas si es blanco r cardeno Et a
 vn es de leche ayuntada alla qual valen lantepas r farina
 de linueso r cō olio ffosado confido. id. confionado Et tem
 valen y cominos tenprados cō miel Et tem valen y ffayces
 de coles r menta q̄ es yerua de buerto llamada con fari
 na de hauas Et Mas si el apostema fizere por humor se
 an y puestas las migas del pan cō el aumo del apio tibio
 Et O dela fienda de los bues cō ffenugr̄ech Et Si la poste
 ma sera dura mūcho sean y puesta de suso farina bola
 dura de molina cō vinagre r con bola dura Et A se
 pas q̄ los lugares apostemados r duros asi como es yacho
 nō son ayudados por m̄nguna melesina q̄ sea mūcho cali
 ente r seca Et Mas por melesina q̄ sea mollificante r di
 soluiente Et Ni como son meollos r sus semejancas las q̄
 les diremos adelante. **Capitulo veynte r dos de poste
 ma de esclifosis q̄ es de malencoma dura r de colo**

UOLP ANTIQV

Apostema dura q̄ es fecha **ra negra.**
 por colora negra / o esclitosis / o canctes **E**t en las cãtes
 las q̄les conolceras q̄ son de color r̄ q̄mam̄ cõ algu
 pullamento **E**t en deffedor de aq̄l aparezcan venas a llo
 mo pies de cangrulos **E**t las quales venas declinan a ne
 gion r̄ a cadenuya **E**t ninguna de aq̄tas cosas nõ es
 esclitosis **E**t cançe es fecha segũ la mayor fuerca r̄ co
 mençando **M**as esclitosis es fecha de flegmõ r̄ de he
 filipila q̄ndo son ayadas mala mente **E**t en esclitosis es
 fidor de tajam̄ cõ mũcha duresa **E**t en q̄nto es mas
 dura est tanto es mas peor r̄ mas graue de sanar **E**t
 en el pufo esclitosis nõ es sentim̄ m̄ dolor **E**t al gunos
 de aq̄llos quãdo es enduresado nõ es sanado **E**t algunas
 esclitosis es finchado duro asĩ cõmo piedra **E**t sepa q̄
 cha por algũ enduram̄ r̄ espelo r̄ fidor humor **E**t mũ
 chas de vegadas asĩ cõmo dho^s abiene esta enfermedad por
 nescelidat de los maestros **E**t los q̄les ayã del ayam̄
 comẽcam̄ los lugares trabaxosos r̄ finchantes de tal humor
 cõ melesinam̄s r̄ fuerte mente diafeticos **E**t q̄ndo es
 exida la subtilidat dela humor la grosesa q̄ y finca es a
 yũtada en piedra **E**t en tal manera flegmõ r̄ hilipla
 son tornados en esclitosis **E**t si del comẽcam̄ mano a ma
 no cõ cosas frías r̄ stipticas cõtinuada mente son ayã
 das **E**t en la ayã del esclitosis te cõuiene comẽcar
 del mudificam̄ del cuerpo cõ aq̄lla cosa la q̄l alimpra colo
 ra negra **E**t el doliente de tengase de comer q̄ egen
 ofen colora negra **E**t amollece r̄ resuelue la materia
 asĩ cõmo auemos dho en el capít de las apostemas calie
 tes **E**t por tal q̄ nõ sea fecha asĩ cõmo piedra **E**t ayã
 cõ aq̄lla cosa la q̄l nõ resuelue r̄ deseca **E**t por tal q̄ por
 el resoluim̄ de aq̄lla asĩ cõmo dho es nõ resuelua aq̄llo q̄
 es sobtil **E**t por auentura por el desecam̄ de aq̄lla co
 la nõ torne aq̄llo q̄ es grueso en substãã de piedra **E**t
 guardese el doliente q̄ nõ vñe mũcho de baño **E**t el baño
 tiebena resuelue r̄ deseca la materia sotil r̄ la grosesa fin
 ca en duresa **E**t por amor de aq̄lto asĩ cõmo dho es

conuiene q̄los

cōviene q̄los melesinam̄s q̄ ayān escl̄iosis q̄ nō sean fuerte mēte
 te desecatiuos mas q̄ ayān mediana calor ⁊ humor nō mū
 cho m̄ de todo en todo poca ¶ Ca si los melesinam̄s fuerē
 mūcho humydos de todo en todo seran abridores ¶ Mas
 si fueren poco humydos mas desecara ⁊ p̄st̄im̄ran ¶ Por d
 mor de aq̄sto deuen sea temprados ⁊ son d̄hos mediotas
 estos son mollificatiuos ¶ Et así conolcen todos aq̄llos
 melesinam̄s en los q̄les son p̄soluim̄s ⁊ amasam̄s en
 vno ¶ Et son mollificantes ⁊ mūy fuerte mēte p̄solu
 entes ¶ Osi como gorduyas de gallinas ⁊ ansares ⁊
 de becejos ⁊ de bueyes ⁊ de cueros ⁊ de cabrones ¶
 Et de gulpejas ⁊ de lolos ⁊ todos los meollos ¶ Et mu
 callagines de fenugfec ⁊ de lino la simjente ⁊ armo
 njaco ⁊ galbano ⁊ bedelio ⁊ extopay ⁊ mastica ⁊ la
 udano ¶ Et olio viejo ⁊ olio de alberia ⁊ en otto lodice
 olio de affisan dalcana ⁊ olio de lilio ⁊ de sus semejaças
 ¶ A gorduya de aeuos ¶ Et p̄mero ante q̄ todos aq̄
 stos ⁊ despues aq̄l de los aeuos ¶ Et de las cosas con
 puestas son q̄ sean p̄sueutas ¶ Remonjach bedelio gal
 bano stopay mastica ¶ Simples o conpuestas con olio
 comun.

Capitulo xxiiij. De hincham̄s ⁊ de mollesa q̄l es carne

Hincham̄ o mollesa de carne finchada **hinch̄da menos de dolor.**
 menos de dolor ¶ Et al qual es fecho por sp̄u uapofar
 ⁊ por la h̄u ventosidad q̄cientē atan bien ¶ Pro
 pia mente suele sea fecho en las piernas como en los pies
 de los tolicos ⁊ de los catericos ⁊ de los ydropicos ⁊ de
 los estomaticos ¶ Estos son aq̄llos de mūcho abonda fle
 ma ¶ Mas si en estas p̄asones seran buenos aputorios
 fechos aq̄ste fincham̄ atal es q̄l es d̄ho ¶ Sin thoma
 ayna es cessado ¶ Ca cō p̄egam̄ dela mano ⁊ cō vn
 tam̄ de olio p̄solado ⁊ q̄ y sea mesclado vinagre ⁊ cō
 vn poco de sal ⁊ de vidro es ayado ¶ Et adn si son
 vntados tan sola mēte cō olio p̄solado ⁊ q̄ sean luēga
 mente p̄egados cō la vna mano mano a mano son la
 nados ¶ Et enpo si el humor flematico en algū lugar
 cōfiente sera nascido aq̄l hincham̄ mano a mano esp̄o

sea nueva bañada sea ende **P**on la de suso sanara **E**stá
 así q̄ es doliente sera de fuerte cuerpo **E** de dura carne
E de dura codena **L**a postura deue ser mas fuerte agota
 q̄ y aya alguna cosa de alumbre o de sal **M**as si ome
 no abra esponja nueva tome la vieja **E** lauella cō vino
 blāco o cō yema de bueno o cō xabō nuevo por tal q̄ se
 ga dālo mismo **Q**das enpo si nō aprouecha nada así
 como suele ser fecho **N**on deues vsar de melesinamis
 diaforiticos **E**st mayor mēte si el fincham̄ vezas soldado
Est dice galieno yo muchas vezes he curado el tal fincha
 m̄ cō olio q̄ vntaua el lugar **E** luego mēte la fregaua
 cō muelle mano **D**espues la esponja de suso **E** mofada
 en lexia **E** fuerte mente estuyra **E** marauillosa mēte est me
 lesinamis **E**st enpo si algun ayando de los miembros **E**st
 este hincham̄ sera nascido sea fecho la ligadura así como
 en las ligaduras es acostunbrado de ser fecho por tal q̄ nō
 pueda ser fechada la humor q̄ de cote **D**espues así como
 es dho deue ome vsar de melesinamis diaforiticos los q̄
 les puedes saber por testimoniam̄ de los antiguos q̄ son mū
 cho prouechables **D**elos q̄les q̄ testimonja galieno es
 vna dāste de los quales se siguen **R**escibe de espuma
 de argen. xx. vij. 3. **E** de gordura de puerco viejo. 12. 3.
 de olio viejo cinco medidas **E** media de sayores de malua
 uisco. ij. lbs **E**sto confido. id. conficionado en tal ma
 nera las sayores **E** la gordura cō olio luego mēte cuega
 amanso fuego en vno **E**st en tal manera sea colado
 muy fuerte mente **E**st la espuma de plata argente q̄ nō
 echen ninguna cosa della **E**st sea muy bien molida **E** se
 a de suso metida alla coladura **E** menos de pepolam̄
 sea sayo **E**st otra vezada en manso fuego amanaera
 de enplasto sea echado **E** vsa dello **E**st npo si antiguo
 fincham̄ **E** enuegeado **E** negreado ayafecho esclidolin
Est sera de todo en todo menos de sentim̄ **E** q̄ nō
 sienta tamim̄ **E** puntim̄ **E**tal fincham̄ cōsote
 lo yo q̄ lo dexes por tal q̄ non trabajes en vno q̄ nō
 es sanable **E**st npo sienta vn poquillo nō es de todo
 en todo nō sanable mas cierta es sanable **E**st npejo

fuerte mēte

fuerte mēte es ala sançat **C** Et nos de esclitosis auemos ya
 hablado en mūchos lugares esto es asaber **C** Et nel capit
 de flegmō - enel su ptopio capit **C** Et la ciza delos hin
 chamientos es diuersificada **C** Asi como lo testimonja galie
 legū la diuersidad delos miembros enlos quales son fechos
C Enla boca - enel paladar - enla lengua **C** Si seza
 finchamj esq̄a gargarismo mas procura aphaer a decli
 nar la materia alas natises - por ella sea echada **C**
Mas enla vna - enla q̄ es enla garganta - es esqui
 nancia p̄mera mēte sea sangrada tajada la vena dela
 mano **C** Despues de sola lengua **C** Mas enel cuello la
 vena q̄ es enla mano - la vena dela fente sea tajada **C**
Enlos finones - enel vientte si ay finchamj sea tajada
 la su cañera delos pies **C** Si finchamj comença a ser fecho
 caliente enlas manos - enlos pies sea puesto de suso es
 ponja mojada en agua fria - en vinagre - en vino po
 tico **C** Et tome comeres q̄ ayun sea cocho enel vientte - a
 gua cocha de ceuada ali como tilana - millgranas - sus
 semejancas **C** Et adn la diuersidad delos miembros conuiene
 a ser conolada **C** Et el hinchamj del vientte ninguno non
 ponga y espōa bañada en vinagre - co olio **C** Et estincar
 enel baco - enel figado vale mūcho - testimonjado el es
 perimento **C** Si el figado fincha ninguno q̄ lelo aya
 no pōga de suso esponja enplastada co vinagre - co agu
 fria **C** Mas conuiene quando te acaesçie con vino cali
 ente enplastar **C** Et carne muelle si y ha finchamj
 abasta olio escalfado **C** Et en gran finchamj dela lengua
 la bedat lo soffira **C** Sea sangrado - purgado con pil
 dojas las q̄les son estas **C** Desabe alozues escamone
 a - coloq̄ntida - sean puestas sobre la lengua colis
 fias **C** Ali como cumo de lechugas - sus semejancas **C**
Si finchamj seza enlas entañas - enel vientte olio enel
 qual sean cochos calientes semejancas **C** Asi como comj
 no - apio - perexil - mienta - mamienta y ayudan
C Et adn y vale ventosa puesta por tres / o por q̄tto desta
 das de tajacar - p̄fiamj **C** Et nel finchamj dela verga el
 qual es dho piapilimj seale procurado vomito **C** Et si los

 2
 11
 Vozna

cojones enpo son hinchados sea langrado y sea untado con cepe
 con y con simple olio frolado y con agua y sean puestas
 en la verga cosas frías **C**on en el fondam **C**on abega
 das unta con olio de camomilla .id. olio de mansamilla
 y abn **h**uda es muy prouechosa cola a agsto **C**on
 finchamj temete purgado es bueno de agllas q son de fue
 ra de natura en aqñ miembro **C**on plalto prouado d
 finchamj delas camas y delas coxas **C**on stiercol
 de palomas blanco con fuerte vinagre picado **C**on
 tendido en un cuero y sea de hilo puesta **C**on
 finchamj de los pies sean fechas fometaciones con bi
 no en el qñ sea cocho asincio y oruga y poleo y m
 ta y calameru y paretaria **C**on appetha agsta
 cosa misma fenuget y payces de yegros. **Capit.**
xxiij. de bubas asi como piñones q aparecen de sobre

A veces son nascidas la natis.
 escampadas sobre la natis y sobre las pedondesas
 delas axadas como botones blancos ala manera de pitos
 de lech **C**on la cura de agllas es albes aluaxalde bla
 con meytado de yegros del qual sea fecho untamj **C**on a
 un simiente de lino y salmte y figos
 nigella con vinagre **C**on la suma toda en la qual es
 de secamj y resoluimj cura aglla cosa **C**on si en la cara
 seran bubas secas y pocas **C**on de alubre de goma
 de lantejas lentiles poluorealas y con de agllas lava
 la cara **C**on las bubas bermelas dela cara como lepto
 las cosa proua de prende gumo de hortiga menor y
 gumo de mestuego mupicort de mestico de cinbala
 ria de planten de lapasa acuta y de los cuinos tan
 to de lo vno como de lo ot y mezcla y un poco de ar
 ge bino **C**on mezcla con agllas cosas sayn de puer
 co y con filo y unta con ello el lugar **C**on qma
 tas y fas poluora y mesclala con olio y unta la ca
 ra. **Capit. xxv. de escofulas e lanpa**
iones e grandes landres e nudos e li **C**on anparones .id.
pis e testudines e de boçio. **C**on escofulas y la

Dies .id.

dies .iij. grandulas ⁊ lupias son duras apostemas **C** De
 lauerdarse por q̄ landres ⁊ glanso se fase de flema leno
 reac ⁊ de malencomia menos ⁊ los escofulas sienpre so
 muchas **C** At fassen se en cottario dela flema esto es a
 saber de malencomia senoreate ⁊ de menos flema **C** At
 segun la mayor fuerza fassen en el cuello ⁊ los sobacos
 ⁊ en las ynguenales **C** At engendra se por no averbu
 ena digestion **C** At son dhas escofulas asi como dice
 diuicena **C** Ca auiene mucho a los puercos por la glose
 de los ⁊ golosidat de aq̄los ⁊ menos de escofu
 les engendran se en el cuerpo otras superfluidades q̄
 son semejantes a aq̄llas **C** Atto es a saber **C** lanoles
 q̄ son dhas paladina mente lupias **C** Testudo **C** Hu
 bo **C** Boauz **C** At cancer **C** Las quales cosas todas
 se desacuierdan entre ellas **C** Ca escofules son muchas e
 vno ⁊ no son deptidas delas carne m̄ no son menos
 de dolor **C** O das landres glansoles son pocas de noble
 ⁊ menos de dolor son **C** At quando las trae ome de algu
 na parte son traydas ligera mente asi como si fuesen
 deptidas dela carne ⁊ del aiero m̄ an trayas m̄ come
 cam̄ **C** Testudo se desacuierda de todas los sobre dhas **C** Ca
 es mayor de todas ⁊ mas muelle **C** Ca la mayor parte
 del engendram̄ suyo es de flema ⁊ la mayor de malen
 comia **C** Hubo es desemejate de todas ca no es de par
 tido dela carne **C** Ante fuerte mente y es buelto a lico
 mo cancer **C** At no es nascido en otro lugar si non
 de yuso de los sobacos ⁊ en las yngles **C** At abn boauz
 se desacuierda de todos los otros **C** Ca toda via se fase
 en la golilla ⁊ de ce menos q̄ las otras **C** Ca el engen
 dram̄ de aq̄l es carnosidat flematica q̄ por pfeumada
 del ceruigal en la golilla **C** Atmpo la diferencia dela
 cange sera catada el su propio capit **C** At las escofulas
 q̄ mayor mente se ayta asi como testim̄ q̄ son de tps
 linases **C** De los q̄les llama ome la vna pultes **C** At
 la ot̄ segunda sepu **C** At el tercero fabuz **C** Las q̄les

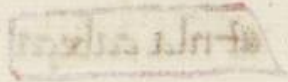
Así como aq̄l mismo galieno dice por tres maneras los curan
 esto es a saber. deloliente. y podreiente. y tajante **C**ada
 en algũ lugar auemos de fazer estas tres cosas **C**ada
 en alguno otro lugar dos cosas **C**ada en alguno otro lugar
 con la cenpelo **C**ada fabuz y pultes curan delolientes y po
 dreientes **C**ada sepuz no se cura si con fiesto no le ayu
 da ome **C**Si en los miembros de dentro sera nascido algu
 no de los sobre dichos **C**Mayor mete en las entañias tal
 la melesina odorifera esto es sea muy bien oliente
Cada desuelue y esclarece la materia q̄ es ayutada e
 ellos **C**ada mas loable de todas las medicinas es taga
 magna Atanahia y morosia **C**La qual enpo así como
 aq̄l mismo dice por poco precio es conpuesta la r̄ta mele
 sina es dia calametuz y sus semejancas **C**ada la p̄sco
 es en la q̄l se deve ome mas fiar así como dice diuicē
 en la cura de aq̄llos q̄ an escofulas **C**ada es purga y
 lotilesam̄ dieta **C**ada este heruase es muy bueno pa feo
 purgar las escofulas vomitando **C**Toma turbit y ge
 gibre y acaia blanco tanto de lo vno como de lo otro y haz
 poluora y dalo al paciente con leche q̄l q̄era **C**ada yo heco
 tene aq̄ las medicinas conpuestas las quales yo he proua
 do por lungo tpo **C**ada de aq̄llos es enplasto mucho pro
 uado q̄ desuelue duresas en espacio de poco tiempo **C**ada
 qual frequenta galieno en pactem̄ctoms es aq̄ste **C**ada
 abe de mustinala de semejante de hortiza de aristolo
 gia de piedra lusse de espuma de mar de moail abe
 dellí de armomach sean cofidas id. ofiçionadas con
 cera y con olio vielo **C**Item contra todas las auā
 dhas malaptias las hayores de los yerros sean laua
 das muy bien con vino y con vinagre **C**Despues se
 an achas en muy buē vinagre o en muy buē vinolin
 pio y muy fuerte **C**ada q̄ sean ante vn poco picados
Cada sean enplastadas a los escofules y a los glanoles
 o al boauz ental manera por vn dia o por vna no
 che sean dexadas **C**ada así por nueue dias cada dia se
 an renouadas **C**ada laca es postimera cosa de todas

atambien

Atan bien en ptemouim de escofules como ende todas super
 fluidades del cuerpo arsenico sublimado es el qual auem
 oho r nohrado enel capite de fistolas el qual se sublima
 en tal manera **E**scribe de sal comu de affamete de
 amos ados de cada vno vna libra **E**t sean puestas en
 seys libras libras de vinagre **E**t dexelo ome en tal ma
 nera por vn dia r por vna noche **E**t luego fas lo
 bollir fasta q venga a columim dela meytad del vi
 nagre **E**t luego dexalo pposar fasta q finq como ffalo
 no mucho fergulado **E**t co aqste marmel fasle enbe
 uer muy bien picado **E**t en moliendo vna libra de ar
 senico picado **E**t despues secalo **E**t despues ayita a a
 qste vna libra de albaya de id. cepula r de poluo de a
 tambre de cada vno vna libra **E**t picalo r aernelo
Et si qheres en lugar dela poluora del arambre pon
 y tajaditas de fiesso el qual es soblimam **E**t amoniaq
 fas ligero a desoluer a tan bien el arsenico como el arge
 bino **E**t qndo lo ayas picado r cejado metelo en vna
 alcusa ciste q sea fecho asi como aqste fornela r vnto
 rado en somo r metelo todo de dentto el fornol muy bie
 embrocado sea de tffa q no pueda qbrar ni alear **E**
Et no abritas el forado de ama a ama del canonec
Et fas le luego fasta q el fumo salga caydeno **E**t
 luego tffalo del fuego r dexalo pffiar r tirar lo as **E**
Et de aqste arsenico poluorado obraras en las ffaciones
 r en las malaptias en las quales es nonbrado.

Capit xxvi. De lupias q son lobimllos r glanolas q son San

Ludos son lupias **gre** r de como se cura. **E**t
 r son de diuersos linajes **E**t todos auienen en
 laqsto q son departidos dela carne del auero **E**t
 son mouidos quando ome los mueue asi como cosa co
 temda so el auero **E**t el curam de las glanolas r de
 los lupios no se depte del tajam del qual es cotado e
 el tajam de los escofules **E**t por aqsto no es menester
 q ome lo pffiente en aqste lugar r mas enel curam
 de los glanoles no ay otto entendim si no tajam r a



rancamj de los glanoles **C** Mas en la cura de los lupies aue
gadas menos de tajamj **C** De affancamj es conplida **A**t
el aramj de aglla es q sea fecho grand cõprimimj sobre
la lupia fasta q de todo en todo sea destruyda **C** el lu
gar finq basio **C** y equal **C** Et toma vna escudilla e
la parte de fuera dela mano **C** Asi como la mayor fuer
ca es acostunbrado de lo fazer **C** Et tengas con la v
na delas dos manos firme mete la mano del paciente
C Et cõ la otra tu mano fiere sobre la lupia muy fuer
te mete cõ el fondon dela escudilla **C** y retorna y el fe
m j por dos o por tres veces si sera y menester **C** Esto
es a saber fasta q la lupia sea qbrada **C** y el lugar dela lu
pia finq basio **C** y muy bien sea allanado **C** Despues sea
fecho enplastro de cosas estipticas **C** Asi como de aloes
de acacia **C** y de myra **C** y de enaento **C** y de sacacola **C** de
sus semejancas **C** Et sean confizadas .id. qñonadas cõ al
buxa de buedros cõ vinagre **C** Despues pon y plomo de lu
lo **C** y estiene el lugar cõ estimadura **C** Et en tal maneta
dexalo por muchos dias **C** Despues sea desligado **C** y feno
vado el enplastro si sera menester **C** Et sea fecha esta cosa
fasta q la nulidad della yxga **C** Et por el basiamj buyda
m j del lugar nõ es ome seguro q auegadas nõ retor
ne la malaptia **C** Por amor de aglla cosa a menes
ter y amjntamj de estimadura **C** Ca aglla vieda el re
manegente de ella. **Capit. xxvij. de testudines q es asi
como lupia mas es mas muelle q lupia.**

Al entendimj del ayamj del testudo nõ es si nõ ta
jamj **C** y affancamj **C** y foudamj tã sola mete **C**
Quãdo es de q cõtienē humidad q el venjno dende sea
echado **C** Et sepa q testudo es saquete **C** Et asi como la
glandola **C** y la escofula **C** Por q labia mete deve ome
catal que alguna cosa de aquel saqte nõ finque **C**
Ca la malaptia retornaria si fincase y alguna cosa
del saquete **C** O pon y meles inamjento fasta que de
todo en todo sea cottoydo. **Capit. xxviii. de lupias e
de testudimb9 q son fechas sobre la cabeza.**

En la cabeza

Quina cabeza muchas deuegadas son fechas apostemas algunas así como auernos duros **E**st así como piedra **E**st son de linaje de lupias **E**st auuegadas es muelle **E**st abn propia mēte son testudines **E**st todas las cosas q̄ son apostemas ⁊ q̄ son fechas en la cabeza atan bre las ditas como la piedra como las muelles carnosas / o las gruelas deue ser tajadas **E** segit la forma dela codena **E** Por tal q̄ mas ligera mente pueda ser escortada fuera d̄llas q̄ tienen humidat **E**st aq̄llas q̄ vienē cerca las orejas **E**st de aq̄llas el su tajam̄ sea fecho sobre de suso oficial mēte **E**st de aq̄llas q̄ mas ligera mēte son tornadas en venino son aq̄llas q̄ vienē en las cabeças delas infantēs **E**st aq̄lto en la habundancia derecha dela sangre **E**st por la sobilesa dela codena. **Capit̄ xxix. De lupies q̄ nascen en**

Delos nudes alguno es las pestanas de los ojos. **De las palpebras de los ojos q̄ paladina mēte lo llama** **ome lupia** **E**st la cura de aq̄lla es q̄ la palpebra sea enuejada ⁊ el nudo ⁊ la lupia sea tajada dela parte de dentro dela palpebra por thauelo fasta la costura della con vna lanceta **E**st quando sera tajada la humidat ⁊ la plaga sea bien alimpiada **E**st de dentro sea encauada **E**st consolada muy bien. **Capitulo xxx. De bubone q̄ es ayuntam̄ grande ⁊ duro ⁊ fondo ⁊ cobone ya duemos dho de bubon ayuntam̄s de materia.**

Anel capit̄ delas exiduras **E**st bubo es duto ⁊ grande ⁊ fondo ⁊ ayuntam̄ de materia q̄ es echada de los mēmbros p̄ncipales cō calor q̄mante **E**st abn el curam̄ de aq̄lla es así como ya es dho **E**ste ante de todas las cosas el cuerpo sea alimpiado ⁊ el flegim̄ sea alotilado ⁊ amenguado **E**st cercas el buydam̄ es fasedor por alargam̄ de vientte / o por sangria **E**st conuene q̄ la sangria sea fecha dela basilica dela mano cō thapalada **E** despues torna al lugar ⁊ amim̄sta cosas resoluientes ⁊ mollificantes **E**st auuegadas olio tibio lo la mēte resuelue aq̄l ⁊ amansa la dolor **E**staga le

ome embrocación de aq̄l olio ⁊ de farina de ordio **C**o no
 viene q̄ ome le amigaste cosa p̄pocasiua de todo en to
 do **P**or tal q̄ la materia no p̄torne a los miembros p̄n
 apales **C**o la cosa se fecha de mayor nudrim̄ **C**o no
 conuene q̄ ome le amigaste cosas p̄soluientes si non cer
 ca el alimpiam̄ del cuerpo asi como dho es **C**o aq̄lla
 cosa por temor q̄ mucha materia no tire ome al lu
 gar **C**o si cerca desto no es p̄suelta la materia **C**
 a q̄ ante deada **C**o mas la calor ⁊ el pulsam̄ **C**o des
 pues q̄ sopieies q̄ el veneno es ayutado es menester a
 migaste cosas matuyatuas **C**o despues sea el lugar fo
 ra da do co foradami p̄dondo **C**o esto es asi como es di
 cho de suso en el capitulo delas yxidufas **C**o se da a
 tado falta q̄ sea curado ⁊ sanado. **Capit. xxxi. de bo**

Co q̄ es postema grande carnosã q̄ es engendra en la

Bocium ⁊ papado es apostema carnosã golilla.
 q̄ es engendrada en la golilla **C**o es fecha se
 gun la mayor fuerza en las mugeres **C**o ense
 mejante de aq̄llas ⁊ es de dos maneras **C**o la cu
 ra della es asi como en dos maneras la vna es na
 tural ⁊ la otra es accidental asi como dice albocasin
Co n̄q̄ no es m̄gu engeno natural ⁊ la otra ac
 cidental **C**o en la cura dela natural es asi como
 dice albocasin **C**o n̄q̄ no es m̄gun engeno mas
 la accidental si sera en lugar es curada **C**o el
 curam̄ de aq̄lla es asi como auemos dho **C**o en mu
 chos experimentos en el ē delas escofulas **C**o si en
 tal manera no es sanada **C**o non sea tapada por
 aq̄lla manera por la q̄l es ya curada en los talam̄s
 delas escofulas ⁊ sea titado **C**o si como dho es en el
 lu laq̄te **C**o q̄ no finq̄ ninguna cosa del **C**o des
 pues cosela plaga en alguna pte **C**o de suso po esto
 pada bañada en blanco de buero o en vinagre o en
 agua **C**o por tal q̄ el curim̄ de los humores sea p̄se
 nado ⁊ la sangre sea engrosada **C**o despues sea el lu

gar curado con aquella cosa q̄ y cōviene fasta q̄ sea sanada
 Et sepas q̄ nō es menester q̄ vengas con fiesso albu
 ao al qual es entricado de nervios ⁊ de arterias
 En aql el qual es grande Et el vedam̄ del engē
 diam̄ del cuerpo es cō aquella cosa q̄ p̄ga flema ḡue
 la Et cōmo la poluora del turbic q̄ ya es d̄ha Et
 sotil mēte del p̄gim̄ ⁊ abstinēcia de agua ⁊ de todas
 comeres q̄ sean f̄ios ⁊ ingitibles Et sea el de aql
 pan bien cocho ⁊ ludo ⁊ carne de carnero castado
 Et cabritos ⁊ pollos peidises ⁊ semejantes de aqs
 Et el vino sea bermelo ⁊ en la substancia ⁊
 en la olor sea muy bien oliente.

*Capit. xxxij. de napta
 q̄es gr̄at ayūtam̄ de mat̄ia muelle ⁊ carnosa q̄ se faze
 en algunas om̄s sin pullam̄ ⁊ sin dolor.*

Abn auiene supfluydat en algunas om̄s ⁊ pala
 dina mēte le dise om̄e napta Et es apostema
 ⁊ carnosa ⁊ muelle segū la mayor fuerza Et cō
 mo faze uuelo ⁊ nō es cō aqla dolor m̄ calor m̄ pola/
 m̄ Et por auentura es aqla q̄ada t̄to q̄ es sobre to
 das las otras supfluydades del cuerpo Et yo vi b̄nes
 chiano del Senor apostolico q̄ auia napta en el su/
 muslo Et q̄ndo lo oye visto aql aydeme q̄ aql or̄ie
 se vn fazeuelo en el muslo Et despues q̄ndo el lugar v̄
 ue descubierro vi la maleptia Et q̄ndo v̄ue la
 maleptia propensado fue m̄ cōsejo q̄ nō lo t̄axiele/
 mas q̄ f̄ncase cō su senor Et ca v̄ue m̄iedo por la fue
 za della Et toda via es de m̄ ḡlejo ⁊ m̄ costūbre
 de nō faser t̄ajam̄s Et nel qual cōsejo por los t̄aja
 m̄s puede ven̄r algun peliḡ Et n̄po si el om̄e q̄ he
 menos p̄dad Et despues el m̄ cōsejo fuele abn cur̄ia
 no q̄ yo conos̄aa ⁊ t̄ajo aql ⁊ muy bien lo sano Et
 t̄ipole dela napta siete libras ⁊ mas palada mēte Et
 enpo sepas q̄ esto adiene tarde Et la manera del
 curam̄ de aqla es q̄ sea t̄ajada ⁊ escortecada de
 cada vna pte cō ligeresa ⁊ sea t̄ajada Et despues sea
 el lugar muy bien cauterisado por el cōf̄im̄ dela sangre

De muchas de legadas suele venir al tajam^o de aquella
deue omne esquinuar mas taja fasta la meytad de aquella
cauterisa loq^o fincar^e **E**t adlegadas la hayo de aquella
es sotil fuerte mete y cuelga asi como conon **P**ues
no conuene escortear aquella mas tajala enderedor dela
hayo y cauterisala o ligala con vn filo de seda o con
su semejante **E**t al finimento tan luenga mente fasta
q^o sea tajada. **Capit. xxxiiij. de la gordura si de la hin-**
chazo q^o aparece en las tetas de los omes.

Allas tetas de los omes auiene auengadas vn fin
cham^o **E**lli q^o es semejante alas tetas de las mu-
geres **E**t al qual fincham^o es grande y la natura
lo esquinua y aborece **E**t aquella cosa no es ael si no por
dura **E**t pues q^ond^o q^oras aquella cosa cuta taja de su
lo la teta por tajam^o lunador y escortea aquella gordu-
ra y tjala **M**as enpo si la teta por la grandesa su-
ya cuelga dyuso asi como teta de muger **P**ues conue-
ne q^o sea tajada de amos ados los costados soberanos y
de dos tajaduras semejantes a figura de lunar **E**t y un
ta los labios dela plaga y cosela con costura y curala
fasta q^o sea sano **E**t cada vna de aquellas costuras se
a cotenida ala otra fasta la su fin dellas **D**espues la
codena q^o es entre amas a dos las costuras sea escortea-
da y sea tajada la grosesa **E**t sea y am^o m^ostada col-
tura y sea curado el lugar con aquella cosa q^o es menes-
ter fasta q^o sea sanada **E**t asi y fincar alguna cosa
de grosesa **P**or amor de ayto no podra sufrir el do-
liente o por abundancia de sang^{re} **N**on y sea puesto
melesinam^o agudo fasta q^o sea cosido. **Capit. xxxiiij.**

de ydropesia q^o es hincham^o es effor de utero digestiua.

Ydropesia es effor dela virtud digestiua en el figa-
do **Y**dropisis. este nombre es compuesto **Y**dro
q^o es agua **E**t pisa q^o es palio **E**t ydropisis q^o
quiere decir tanto como enfermedad aguosa **E**t dela
qual segun la Sentencia de los antiguos son tres linas
ello es alaber **E**t la vna aschites **E**t la otra ypolipta
Et la otra tinpanites **P**ues la obra de de bieto

no sea

no sea fecha en ninguna de aquitas Mas sea fecha en as
 dichites quando sera tirada el agua La qual es allega
 da y ayuntada entre el citach y los estentinos P
 es quando quisieres usar de hierro en aquella enfermedad
 falo segun esta manera Q De primera mete el vientte
 sea comprimido con las manos por tal q toda el agu
 a descienda alas ptes de sobre el pendejo Despues
 propiensa con toda tu diligencia el engendramj de la
 agua S es de la pte de los colones o por enfermedad
 del figado o del baco Ca si fuere fecha de pte de los
 colones forada el auero con todo el apbach tres dedos
 de yulo del onbligo segun derecho falta q vengas al
 lugar nascido Et el engendramj del agua fuere del
 el tujamj sea fecho en la pte derecha Et si el enge
 ramj del agua fuere fecho en el baco sea fecho el taja
 mj en la pte izquierda Ca no conviene q el tajo seate
 cho de yulo en el costado el qual qere la enfermedad
 Por tal q las supfluydades no cossan en aql lugar
 Et quando fuere fecho el foradramj mete de dentro vnca
 tuto de arambre o de argente poro yrga aqlla agu
 a Et guardate q no saqs el agua a desora por
 fason Q De por auentura se resoluieren los spirts
 del spu animal y el doliente moriria o verma a
 amortecimj Mas saca aqlla agua segun la qnti
 dad de la vtud del doliente Despues tira el canuto
 y dexalo folgar Q Quando verna otro dia torna el
 canuto y tira del agua tanta como la vtud del
 paciente lo soffira Et asi falo de dia en dia fas
 ta q no finq si no vn poco Et nro si oviere
 miedo del doliente y de su flaqsa dexaras del agu
 a mucha Et despues aralo con catapitico q pur
 gue agua amafilla y con dieta desecativa Et me
 tale y sabullase en ^{arena} agua caliente y lude en aql
 baño o al sol Despues sea curada la plaga con me
 lesina de cirurgia Et abstengase el doliente de
 beuer quanto el podra / **Capitulo. xxxv. de grosseza**

Grosesa q̄ deuiene en el caphach del vientte. 2
 Grosesa auiene muchas de vezadas en el caphach
 del vientte. Et esto es a saber en la tela q̄ es esten-
 dida sobre el vientte. Et auengadas auiene en las par-
 tes de los enguenales. Et a las vezes en las partes de lo
 bre el vientte. Et por cercas la glesa de tal manera
 es fecha por q̄bradura del caphach. Et don yxe el es-
 tentino / o las cirbes. De la qual cosa la señal es q̄n
 do p̄miras la grosesa la q̄l aparece mano amano es
 abscondida. Despues por si misma retorna. Et retorna
 na q̄ndo el doliente retorna el su fuelgo a lenam̄
 Et auengadas oye ome el gorgolam̄ del estentino tan
 fuerte mente. Et la glesa es fecha por tan grado
 trabajo / e por escalfam̄ del hūno. Et mientta q̄ ya
 ze el doliente en sobinas la grosesa es abscondida.
Mas q̄ndo se leuata retorna ali como de ante. Et
 es fecha por carnosidad. De la qual es señal molle-
 za. La qual no es abscondida por cōprim̄ m̄ es cō-
 tēda. Et es fecha por sanḡ q̄ corre por trayadura
 de vena / o de arteria. De la qual cosa señal es
 bermejor declinante a negra. Et es fecho por ven-
 tosidat. De la q̄l cosa es señal q̄ es menos de grauesa
 e menos de ptidura cō blandesa de tanim̄. Q̄n-
 do la grosesa seia por carnosidad / e desas el cura-
 m̄ della taya de hilo aq̄lla / e tjala. Despues cu-
 ra la plaga ali como suele. Et si mucha seia la
 humedat forada el lugar / e dexalo por tal q̄ yxga.
 Et q̄ndo auiene por sanḡ q̄ corre de vena / o de
 arteria. Non cōuiene q̄ seia curada cō fiesso de
 todo en todo. ca es temor. Mas si la grosesa se-
 ra por ventosidad sean ledadas cosas q̄ t̄nen ventosidad
 ali como es ffuda / e matalabuua / e cominos / e sus
 semejansas. Et n̄po si la glesa seia por q̄bradura
 don seia mas graue la cura de aq̄lla. Pues la cura
 son de aq̄lla es por muchas de guisas. Et a diue

ne por q̄brato

ne por q̄brato o por ferim̄j o por salto o por mucho q̄itar o por luchar o por leuam̄j de grad̄ carga ⁊ por sus semejanças **C** Mas el curam̄j dela q̄bradura es diuersim̄j cam̄j segun la diuersidad de los lugares **C** En los q̄les a tuenen **C** Ca auiene sobre los enguenales **C** Asi como enel onbligo o en otra pte del vientre o en los enguenales por la q̄l cosa abn los estentinos no descienden a los costres o es decaida por tpo ⁊ desciende y los estentinos **C** Et por aquiesto es visto ami de porne acada vna lin gular mente su cura. **Capit. xxxvi. de q̄bradura q̄**

Pues si la q̄bra sea enel onbligo q̄ se feze por tajo, duxa sea enel onbligo conuene q̄ el paciente este estendido **C** Et tenga el p̄huello allenam̄j fasta q̄ aparezca la grosesa **C** Despues señalala con tinta o con carbon en dexte dor de todo el onbligo **C** Despues fase el doliente p̄sobinar sobre el espinado ⁊ taja con espitulam̄j q̄ es estumete de bieto q̄ es corbo mucho tajante aquel cerco **C** El q̄l con la tinta es señalado cerca desta vñcion esto es estumete corbo asi como arpio finalo en medio dela grosesa ⁊ estiene alas soberanas ptes **C** Et con espago esto es filo de linuelo fase mudo q̄ cosa **C** Et luego taja el cabo dela grosesa **C** Et mete de dentro el de do demostador por tal q̄ el estentino ⁊ el layn de no sea preso por ligam̄j ⁊ buscalo sabia mente **C** Ca si fallares el estentino q̄ sea preso desliga el ligam̄j ⁊ enpuya el estentino alas ptes de dentro **C** Et si fallares el layn tuelle la supfluydat de q̄l **C** Et si sangre es costaria ati por el tajam̄j del arteria o de vena **C** Abn si y core con el conueniente p̄medico fasta el costim̄j dela sanḡ sea costiendo despues p̄torna ala tu obra **C** O ayas dos agujas con filos fuertes dobligados **C** Et mete dentro a q̄llas enel tajam̄j el q̄l auias ante fecho en dexte dor del onbligo segun la manera de **C** Et fase en tal manera q̄ pasen el costado plagado **C** Despues sean estifadas los filos en q̄to lugares ⁊ sean ende lauadas las agujas

Que sea dexado el lugar fasta q̄ podresca - fasta q̄ la carne
 q̄ es tirada caya **¶** Despues cura la plaga cō aq̄lla cosa
 q̄ conuiene delas medisinās fasta q̄ sea sanada **¶** Ca si
 la grosca es por q̄bradura la q̄l es fecha por el otto vie
 he q̄ finca **¶** Dues conuiene q̄ el doliente sea estendido
 y el p̄uello allenam̄ fasta q̄ el lugar sea finch
¶ Despues señala sobre la q̄bradura - sea finch
 el doliente sobre el espinaço **¶** Despues crutetisa la q̄bra
 dusa segun la q̄ntidat della **¶** Et sea de q̄lla cosa la qual
 es tirada la codena tan sola mēte **¶** Despues sea curado ellu
 gar cō manteca fasta q̄ la costta cayga **¶** Et luego le amy
 nista regim̄ de plagas fasta q̄ sea sanada **¶** Ca por aq̄s
 to la q̄bradura nō es descaida **¶** Mas si la q̄bradura se
 ra por grad̄ tpo - abn auya grand̄ q̄ntidat **¶** Et la cur
 m̄ de aq̄lla es por tajam̄ **¶** Dues señala el dela q̄bra
 dusa continta ali cōmo auemos dho **¶** Despues el p̄age
 te sea p̄sobinado sobre la su esquina - sea ligado cō liga
 m̄s sobre un uanco **¶** O sea tenida muy fuerte de om̄s q̄ se
 an bien fuertes **¶** Despues ponga el m̄m̄sto el dedo sobre
 el lugar dela q̄bradura por tal q̄ nō yxga el estentino -
 taja cō aq̄l spatumli equal mente toda la codena fasta
 q̄ llegues ala q̄bradura **¶** Despues sea cosido el c̄fac ali
 cōmo te fue mostado alabex en las plagas del vientre **¶**
 Q̄ndo yren fuera los estentinos el lugar sea muy bi
 en curado **¶** Con aq̄lla cosa q̄ conuiene fasta q̄ sea
 sanado. **Capitulo. xxxviij. dela q̄bradura del c̄phac e**
Quando la q̄bradura auiene el enguenal **¶** general
 en el enguenal - nō desciende la grosca a los
 colones - es poca la cola q̄ y desciende - y ligera
 mente la p̄etorna ome toda ora **¶** Dues si cō melesin̄s
 q̄ttas facer el curam̄ de aq̄lla p̄meta mēte p̄ienta la
 grandeca della - la longuesa del tpo - y la hedat del
 paciente **¶** Et aq̄lla cosa es por aq̄sto por q̄ nō es sana
 da la q̄bradura con medisinās ali cōmo lo quihierō
 lo sabios antiguos **¶** Si nō quado es poca - y de pocoti

enpo **¶** Et la

Enpo **C**ost la bedat del paciente es iouen **C**ost segū aq̄sto a
 vni el thabajam̄ se fase **C**Alī como aq̄llos sabios antiguos
 dixeron **C**Ca el ap̄hac es neruioso ⁊ de graue encarna
 m̄ aq̄llos adn̄ dicen q̄ ellos sanarā q̄bradufa grande ⁊
 de t̄po grāde cō medīsīnas q̄ son engendriadores **C**Non
 enpo en verdatt dela cosa nos mūcho alās graue mēte
 q̄brados cō medīsīnas auemos visto acabada mēte sa
 nados **C**A ot̄s poco q̄brados auemos visto cō aq̄llas
 m̄simas melesīnas q̄ nō sean podido sanar **C**La p̄sō
 de aq̄stas cosas es anos escondida **C**Si adn̄ por auen
 tura la diuersitat̄ delas cōplisīones delos pacientes nō
 es enla cosa **C**Sepas q̄ en q̄nto los cursos delos pasāen
 tes seran mas humīdos por aq̄lla cosa **C**La q̄bradufa
 de aq̄llos mas līgera mēte es en carnada **C**ost la grōk
 za alās vegadas es fecha por la ventosidat̄ o por solo
 alargam̄ menos de q̄bradufa **C**ost las señales de aq̄
 llas cosas son diuersificadas delas señales dela q̄bradu
 ra **C**Por aq̄sto los nescios o locos maestros son enga
 ñados en aq̄sto **C**Ca quādo curan ventosidat̄ o alar
 gam̄ ⁊ q̄een se ellos curan q̄bradufa **C**ost n̄po el
 curam̄ dela q̄bradufa del alargam̄ o dela ventosidat̄
 ⁊ dela q̄bradufa q̄nto de aq̄llos son q̄ hesciben cura
 cō melesīnas **C**O cō cosas ebantes fuera ventosidat̄
 enlas q̄les es fuerte stipticidat̄ **C**ost algū endiscam̄
 alī como es nues de cipres dragagante ⁊ m̄sta ⁊
 sus semejancas **C**Despues sea estēdo alī como con
 uēne cō ligadufa cōuīmente **C**ost paga el dolie
 te sobre su esquīna q̄ienta días ⁊ guarde la dieta
 q̄ es diuso ordenada **C**ost como delas cosas estipti
 cas cōsolidatiuas enel beuer ⁊ enel comer cada día
 de mañana ⁊ abūperas **C**Si adn̄ nō se teme de
 cōstipacō del vientte **C**Ca si teme aq̄lla cosa esto
 es alaber de tercer en terçeto día **C**Despues q̄ndole
 leuantara nō dexe el ⁊ m̄n la ligadufa falta ot̄s

quenta días o endeffedor de aquella cosa si le faze menester.
Estos enplastos q̄ valen aq̄braduya es aq̄l el q̄l es
 fecho en piel de carnero. **E**tem enplasto prouado q̄ con
 pulo ꝑalis enel libro de diuisiones. **E**scribe de mies
 de apres y de apes o cõsueda y de sanhit y de aga
 llas de aculaa de enserao de goma drauica de cada
 vna destas cosas tanto dela vna como dela otra.
Sean desueltas las gomas en vino las otras cosas sea
 ayütadas cõ aq̄sto. **E**st sea fecho enplasto. **E**st la die
 ta del paciete sea le humitativa. **E**st así enpo q̄ se ab
 tenga de todos comeres q̄ engendran ventosidad. **E**st
 de todos comeres gruesos. **E**nte coma de aq̄llos co
 meres. **L**os q̄les alotilan ventosidad y la ꝑhueluen
Est esquiuen mucho mouim̄ y ꝑabajo y ꝑilo nõ ten
 prado y tose y estarnudam̄ y mucho velar. **E**st
 bano de agua caliente y yaser de muger y semelan
 tes a aq̄stas cosas. **E**ta ensancha la q̄braduya. **E**tn
 enel comer es q̄ sean cocha mieses de apres y agu
 de murta o de pluuia. **E**st sea tenprado el vino de aq̄lla
 agua y beualo. **E**st sea fecho poluora de mies de apres y
 dela ꝑays dela cõsueda mayor y de mill folij. **E**st de
 gelo om̄e cõ vino caliente. **E**st sea fecho poluora de bol
 armemco y de sangre de dragon y mumiã singular
 mete. **O**todos en vno y dexelo om̄e en comeres q̄
 sean claros para beuer. **E**st sea le fecho este letuatio
Escribe de consolida mayor y de mies de apres
 y de dragiat y de goma drauica y de masticã
 y de bol armemco y de sangre de dragon de mumiã
 de pegunta grietta tanto delo vno como delo otro
 de pelos de liebre lepra menuda mete tajados a tu vo
 luntad fechas aq̄stas cosas sean picadas y poluorea
 das y cõficionales con muy buena miel q̄ sea espuma
 da. **E**de aq̄ste letuatio sea dado cada día ala mañana

aq̄steletuatio
 es para los que
 brazados.

Fi alas

z alas bisperas q̄ es muy marauilloso **P**or q̄ agste es pegim̄
 e curam̄ de q̄bra dufa - de q̄brantadufa cō melcoinas
Est segun via de ffason **E**sta cura oye de vntey
 le peducador q̄ndo luego fpo ouie se loffido q̄brantadufa
Por aglla muy bien sefia fue lanaco **R**esabe ffayces
 de finojo - ffayces de ffauano - ffayces de ffuda - ffayces
 de apio ffegalic calabaca yulana del pes q̄ nobre lus me
 nos de substancia de pelo m̄ de carne **I**tem semeiate
 de finojo - e simiente de langufia **D**e todas estas tanto
 dela vna como dela otra **E**st todas sean picadas - e poluo
 readas **L**a poluora delas quales cosas dhas sea com̄
 da cō todas los comeres fasta q̄ llana mete sea guarido
Item olio de laureo de lor de tifanera tanto dela vna
 como dela otra **E**st sean mescladas - e fecho vngüeto
Alqual guarda muy bie para este vbo **I**tem otro vngü
 to **R**esabe olio de ffafano - e olio de ffosas - e xugo de ffu
 da - e dialtea - e meollo de puerco - e aumo de saluina - e ai
 mo de saluja de todas estas tanto dela vna como dela otra
Se fecho de agstas cosas vngüeto **E**st nel qual sea pues
 to fuerte mete de ala feada **D**e agste vngüento por dos
 veces enel dia / o alo menos por vna ves en los lugares a
 uan dhas **Q**ue se vnte conel p̄mero vngüento por tal q̄
 la poluora auãdha q̄ ome mesa a los comeres q̄ mejor la
 puedes comer fas en tal manera **R**esabe de ffegalica
 simiente de calabaca - e ffays de finojo - e simiente de limo
 nes - e simiente de paupu esto es coltoy - e fojas de ffosas
 e simiente de lino - e cumaq̄ tato delo vno como delo
 otro **E**st si seia mucho dulce pueden y meter otros buens
 especias así como te q̄sieres **C**a si la q̄bra dufa del engue
 nal no es lanada con medicinas de tal manera es en
 dos guilas curada **C**a es fecha por cauterio / o es fe
 cha por tajam̄ **E**st yo dice la manera del obiam̄ de los
 antiguos **M**as aglla q̄ es fecha por compulim̄m̄ - e por en
 puxamiento es muy mala **P**or que en ninguna ma

nera non lo escriuiste en este nuestro libro. / **Capitulo xxxviij. Del cauterisamj ala qbra dufa con fuego / o de medicinas**

Quilingia con cauterio en qbra dufa es de qmantes. 2
 dos maneras q la vna es fecha cō cauterio potencial
 Et la otra cō cauterio actual **E**t nro cirurgia la
 qual es fecha cō cauterio actual es en tal manera **E**t de
 mandes al doliente q pretenga el allenamj fasta q apares
 ca la grosesa **E**t despues pretorna aqlla grosesa cō los tus
 dedos **E**t señala cō tifa tinta / o con otra cosa semejante
 de sobre la qbra dufa sobre el hueso del peytenil cō señal **E**t
 la q el cabo semejante amañera de cercos alas soberanas
 ptes del cuerpo **E**t despues sea p̄sobinado el doliente sobre
 la su esq̄na en vn escano / o en vna tabla **E**t da qual el
 vn cabo sea mas alto q el otro **E**t en la q̄ntidat de vn ca
 bo / o en deffedor de aqlla cosa por tal q las coxas de aq̄ se
 an alcadas leuadas / la cabeza sea yuso cerca de tifa **E**t
 sean atadas las manos sobre sus pechos / todo el cuer
 po cō el escano / o cō la tabla por tal q no pueda seer **E**t
 etalo en tal lugar enel q̄ sea menester **E**t despues te
 ga el mism̄to su mano sobre aq̄ lugar **E**t por tal q el este
 tino no yega **E**t luego cerca esto el q̄mamj del cauterio
 q antes al fuego avias puesto sobre la duandha señal lo
 pon **E**t firma la tu mano cō aq̄ legū derecho fasta q cō
 ligas el hueso **E**t de aqlla cosa es por amor desto q si no
 cōliguissas el hueso cō el cauterio muy poco vale la tu ob̄
Et guardate q por grand sabencia q en la ora del cau
 terisamj no yega el estentino / q no sea q̄mado **E**t
 q por aqlla cosa no venga al doliente malos accidentes
Et despues sea curado el lugar del cauterio cō manteca
 fasta q la colta q̄mada toda cayga **E**t cerca de aq̄to
 la plaga cō las otras melesinas sea muy bien curada /
 fasta q sea p̄staurada **E**t yaga el doliente sobre la su
 esquina q̄renta dias fasta q la plaga delas obras sea sol
 dada **E**t despues q sea levantado tenga braquero maest̄
 mente fecho por ois q̄renta dias / y guarde la dieta q de

Suso es ordenada

suso es ordenada **E**n tal manera sera sanado entera men-
 te si dios quisiere **E**n rpo por q muchos teme el hietto es
 esqualo menos q el fuego **E** si con potecaal cauterio
 lo qffas aytar ental manera lo ayaras **E**n los lu-
 gares de sobre el hueso del pendelo el qual sobre la qb
 outa co la tinta auias señalado meteras la melesina
 qmante **M**as qndo la codena sera qmada co la
 melesina pon y melesinam agudo **E**n el qual ta lu-
 engta mete y ppetornazas **E**n alta q abtas coleguido
 el hueso del pendelo **D**espues la carne qmada co mante-
 ca y co estumetos de fiesso y co otras medicinas lati-
 na **E**n despues ayala co medicinas engendraderas de car-
 ne aprehurada mete la procupa encarnar **V**asiendo el
 doliente en sobinas continuada mete y tetiga la medi-
 cina q de suso es signada **E**n tal manera dyna
 y muy bien sera sano si dios quisiere **E**n sepas q qndo ppetor-
 nazas el melesinam agudo alguna cosa dela carne qmada
 deues dexar **P**or tal q sobre aglla no sobre la car-
 ne buia por los nitorims **D**el melesinam pon y por
 tal q por la qmaduya y por las ptes endeffedor muchos
 humores q descienden ala bolsa y a los colones no enge-
 dren herma carnosa **E**n sea fecho de nueuo mas peor
 q la pma **D**on ppetime aqellos humores ante q cossan
 co cosas stipticas y confortantes y ppetantes **M**as
 ante el comecam dela caya sea purgado todo el cuerpo
 auiene acoffer aqellos **P**or tal q no torne en her-
 ma carnosa **E**n estudiad mucho ayua en enpujar
 aqellos co todo tu poder por tal q no torne en herma
 carnosa. / **Capit. xxxix. de ayam de qbraduya q sefa**
Anpo el ayaz e co tela de fuego co fuego caliente.
Am de la qbraduya co fiesso es en tal manera q
 acomjendes al doliente q yaga sobre el espina
Despues el lugar de aglla qbraduya es la qntidat
 de tres dedos segud ancheca tasa **D**espues descarna

falta q̄ el diádm̄ sea descubierta **P**ues toma vn estu-
 mente a manera de pueua fecho **E**t pon el cabo sobre la
 grosa en el diádm̄ **E**t retorna cō aq̄l estumete el
 estentino alas ptes de dentro del vientre **D**espues cose ca-
 da vn costado cōtinuado con el estumete **E**t cada vno de aq̄llos costados cō el ot̄ con
 costura **D**espues tira el estumete **E**t del ayam̄ ala
 plaga **E**t sepas q̄ el cauteño auado es mejor **E**t mas
 seguro **E**t los antiguos fuyen del tajam̄ **E**t obrauan
 con el cauteño. **Capit. xl. de herma agosa y ventosa y**
carnosa y de herma q̄ auiene por golpe q̄s fecho los colonis.

Quando grosa desciende ala bolsa de los colonis **P**u-
 es es por tajam̄ o por q̄brantam̄ del ciphach **E**t
 es q̄ndo desciende de poco apoco **E**t en luengo tpo
 y nō sultosa mete m̄ desciende fasta el fondon **E**t aq̄
 lla cosa es por la ligereza de la ventosidad **E**t cerca
 los estentinos **E**t el surbo esto es el sayn retorna' Ame-
 nor gorgolam̄ **E**t por auetuya es ayantada fienda en
 los estentinos **E**t abn auiene al doliente grand dolor
Et mayormente q̄ndo son cōpremydos alas ptes de
 dentro **D**nte por auetuya en aq̄llos son en siquiete
 muerte **E**t ya he visto yo por aq̄lto motif dos om̄s
Et nō en el ayam̄ de aq̄ste tajam̄ o de aq̄sta q̄bradu-
 ra apenas o famas y valen medicinas **D**nte la au-
 ta de aq̄lla es cō ayam̄ de hiesto **E**t abn sera cō aq̄
 lla grad temor **E**t Ca mūcho auiene sobre el doliente gra
 maleza **E**t muere ligero **E**t Por la q̄l cosa amigo nō
 es buena m̄ bella q̄ el maetto q̄ el maetto tome aq̄lta
 cura por cobdicia de ganar si nō q̄ndo fuere poga
 do por el doliente **E**t ante el **E**t ante sus amigos mu-
 este el peligro q̄ y puede venir **E**t aya testimonio
Et por cerca del entendim̄ de aq̄sta manera non
 deue om̄e dexar ante diligente mete lo deue om̄e gu-
 ardar **E**t dar **E**t demosttar en todas las malaptias te-
 metosas **E**t Ca aq̄lla cosa sera salua del cuerpo **E**t defen-

Finjento

dimento dela mala fama **E**st no conuene abn q los oms vi
 dos r aqellos q son ya en hedit de cinqueta años q ligera
 mete sean curados co fiesso **E**ntes abasta q sean guar
 dades r obseruades **E**st co braqueros r co ligamj r con
 dieta r co la cura del cautejo potencial q de susos es asig
 nado **E** Mas la materia del curamj co fiesso es q acomi
 ende al doliente q ppetorne los estentinos co la su mano
 alas ptes de dentro del vientte **E**st si no obedece al
 ppetornamj **E** Don sea fecho qstetisamj por tal q sean ali
 uiados delas pfluuyades **E** Despues cal de seguir el dolien
 te en agua caliente muchas deegadas **E**st sea untado
 el lugar co cosas amantantes fasta q ppetorne ali comode
 re **E** Cercas destas cosas sera ppetobinado el doliente sobre
 vn escano o sobre vna tabla ali como auemos dho **E**l
 si q las camas daql sean leuadas en alto r la cabeza
 baxa bie a tta **E**st sea con el escano ligado o co lata
 bla **E**st sea co tres fayas esto es asaber **E** La vna
 sea sea en las camas en defedor dela puntuya de los pies
Est el of en las coxas sobre los ynolos **E** La tterca se
 a en los pechos **E** Con la q ligaduya las manos r los
 brazos sean muy bien estenidos **E** Despues sea traydo el
 tajo fasta la ligaduya r ponga el mmo el dedo sobre la
 qbraduya por tal q no q yega el estentino **E** Despues
 tapa la pelleta de suso del colon segun la lo queca **E**st
 sea el talamj tan grande q por aql pueda ser exido el
 colon **E**st despues q el colon sea exido acomiende al m
 mmo q estienda aqllas ptes de suso **E**st tu escarna
 aql diadim9 fasta el enquenal co algu estumete ca
 aqsto es couimente **E**st q no sea fuerte mete agu
 do o co las vnas **E**st abn cata co los dedos q no se
 a alguna cosa de los estentinos en el diadim9 **E**st si
 fallares alguna cosa de aqellos en puxalos a dentro el di
 dim9 es aqla paxo q es neuuiosa **E**st nel q el colon
 es ahimado r se tiene **E** Despues toma vna aguja

grande quadrada en la q̄l sea fuerte línuelo — e cose el di
 dimo de costa del enguehal ¶ Et liga aq̄l fuerte mēte
 cō mucho emboluij ¶ Et de los cabos de aq̄l línuelo sea
 dexados de fuera colgados ¶ Don q̄ndo y sea puestas
 tablas cō fiexo atan biē q̄mante de cuersta ¶ Et el li
 gamj segū la fiedondeza del didimj sea tajada ¶ Et cō
 ois dos cauterios fuerte mēte q̄mantes muy biē ¶
 Et didimj sea cauterisado ¶ Et nro guardate que
 nō tales m̄ q̄mes ninguna cosa del ligamj ¶ Despūs
 taja la yulana pte dela codena de los cosones por tal
 q̄ yxga la sangte — todo lo podrido ¶ Et sea amjms
 tjada en la plaga estopa bañada en olio ffolado o en
 albuja de bueno ¶ Et ponga ome alguna cala en el taja
 mj el q̄l es fecho diuiso en la bolla de los cosones ¶ Et sea li
 gado de suso cō ligamj cōuimēte ¶ Despues sea delliga
 do el doliente de los ligamjs cō q̄ esta ligado al banco ¶
 Et sea tjado sabia mēte así como cuerpo de ome muerto
 al lecho q̄ sea biē muelle — muy biē aparejado ¶ Et se
 a en tal manera langado en aq̄l lecho q̄ los pies sean
 vn poco mas altos q̄ la cabeza ¶ Et sea muy biē cubier
 to diligēte mēte ¶ O dayo mēte si fuerē en yndierno
 por tal q̄ nō ffede ¶ Et luego algū mal accidente non
 sobre venga ael ¶ Et guardese de todos accidētes q̄ sean
 cōtrarios al alma ¶ Así como yza — e de ftesa — e de
 sus semejācas ¶ Et si cerca de siete dias o de nuebe la
 q̄madufa nō sea cayda ¶ Don sea lauado — e embroca
 do el lugar cō sola agua caliente o cō olio calentado
 fasta q̄ cayga la costa del fuego ¶ Despues sele el agu
 caliente — e el olio ¶ Et sea el lugar muy biē atado ¶
 Et derecha cosa es avn q̄ por q̄ntas vezes la pla
 ga es mudada q̄ las ptes de los enguenales ¶ Sean vnta
 das con olio caliente escalfado ¶ Ca vie da la malesa lo
 bre la plaga ¶ Et avn aq̄sta malaptia puede ser curada
 cō fruptorio — e cō melesinamj agudo por la manera q̄ es

recontada

recontada en el capitulo de cauterisamiento de quebraduya en su capitulo. **Capit^o 41** **Delas postemas delos hernias de**

Hernias semejancas son dela hernia q̄ viene su aya. **Q**en la bolsa delos colones en fuera es hernia delos estentinos **g**enial mente son tres vistsas **D**elas quales la vna es **ag**uosa **E**t la otra ventosa **E**t la tercera carnosa **E**t ca **e**l aguosa no es otra cosa si no ayuntam̄ de humidat **E**t la otra **co** de aquella cosa es flaquea de vltam̄ delos colones **P**or q̄ **l**a materia de tal materia se acuyta a aquellos **E**t q̄ndo **a**biene por calcam̄ sobre los colones **E**t las señales de aquella **co**sa son cargam̄ feyguea q̄ los colones se aluēgan **E**t q̄n **do** ome los t̄ne dan lugar al t̄m̄m̄ **E**t n̄pola aya de a **q**lla es q̄ sea tajada la codena delos colones por tajam̄ an **cho** segū la longuessa **P**or tal q̄ sea escortada fasta q̄ **v**enga el lugar **E** despues forada y tifa ende el agua **E** **g**uarda y catta muy bie segū la tu libencia q̄ el colō **n**o sea corrompido **E**t si era el colon corrompido co fiero ca **l**iente sea tajado y sea tifa **E** despues la plaga sea muy bi **e**n curada co aquella cosa q̄ le conuene **E** fasta q̄ sea muy **b**ien sanado **E**t q̄ndo ome y dexa el colon corrompido la ma **l**eptia p̄etorna **E**t abn menos de corrompim̄ del colon mu **ch**as de vegadas la malaptia p̄etorna **E**t abn a menes **ter** de foradim̄ si no es cauterizada cerca del cauterisica **m̄** y cerca vascam̄ y el buydam̄ **E**t en q̄ndo sera **h**ernia por ventosidad la qual cosa ome conolce por el con **d**im̄ o por alargam̄ menos de carga feyguea y por **l**a blandesa de t̄m̄m̄ **E**t abn por las otras señales **q̄**as abn el curam̄ de aquella es abutilim̄ y alinam̄ **d**e ventosidad **M**as si sera por canohidat tenal de aq **l**la cosa es pesadubre feyguea y grosesa y dureza **co** vn poco de dolor **E**t la p̄aso de aquella cosa es esca **l**am̄ de materia q̄ viene a los colones o acalcam̄ **E**t n̄ **p**o el curam̄ de aquella es co cosas p̄eficantes end come **cam̄** despues co cosas p̄emolientes y p̄eloluentes **M**as **si** la materia end comecam̄ no puede ser p̄ferida n̄nca

267
ca el estamij nō puede ser resuelta **C**onviene de venir a aluz
gĩa **C**on la cura de aqlla es q̄ la codena en los colones se
a tajada - i sea escarnada fasta alas ptes soberanas **C**on
despues rizen ende el didim̄ - el colon deslibra aqllas
de cada pte de aqlla carnosidad **C**onviene q̄ sea tajada
cō fuego caliente - i q̄ ende sea rizado **C**on por la temor de
la sangre q̄ y deosse **C**on asi como dise albucasin graue
cosa es aqlla de p̄sternar **C**on por aq̄to por la obra de tal
manera muchos mueren **C**on despues sea colida la plaga - i sea
curada cō aqlla cosa q̄ le cōviene fasta q̄ sea sanada **C**on
algunos por temor de p̄dim̄ dela sangre procuran affan
car aqlla cosa carnosidad corruptorio - i cō melesinam̄ q̄
mante p̄torna el melesinam̄ agudo fasta q̄ toda la carno
sidad sea ende apancada. **Capit. xl y. de apostemas q̄**

Quando auie **abiennen en los colones & de su cura.**
ne q̄ los colones son apostemados de postema caliente
o por fría **C**on por humor de tpo o por grad de corrup̄im̄
ento **C**on la señal de postema caliente es grad pullam̄
calor de grad tam̄im̄ - i bermeja de color **C**on Mas la señal
dela postema fría es q̄ la calor de aqlla es p̄soblada aca
lor de todo el cuerpo **C**on mengua fetura - i de color **C**on
est el curam̄ de postema caliente es sangria dela vena lu
silica enel comēcam̄ - i enel enplastam̄ cō cosas p̄ficiētes
Con despues el pullam̄ sea enplastado el lugar cō cosas p̄solu
fientes - i aluauigates **C**on Asi como cō camomilla - i cō
hanna de fauas - i cō sus semejācas **C**on Mas el curam̄ de
postema fría es p̄soluer tan sola mēte - i p̄sternar abega
das por sola ventosidad menos de postema son finchadas
los colones **C**on la señal de aqlla cosa es ya dha esto es a
saber **C**on q̄ estendim̄ es sentido menos de pesadumbre **C**on
est por qual q̄er humor q̄ sea fecho fincham̄ segū p̄oger dise
o dela vena catena de dent̄ del pie sea sangrado **C**on Item
sean puestas ventosas sobre los colones **C**on abn en calie
te p̄dad sea la materia effiada cō enplasto q̄ sea fecho
de hauas partidas sin caycacas cochas en agua o de fa

rina de ordio

rina de ordio q̄ sea destenprada cō cumo de solatto ¶ sea
 y enplattada la yerua picada cō cumo - cō la su substācia
 ¶ n̄po si la materia n̄o podra ser refriada fagina de t̄go
 formete auezga om̄e cō enxūdia de gallinas - cō olio
 violado ¶ sea fecho enplatto amenudo caliente sea de
 sulo puesto ¶ n̄po si la materia sea fecha por f̄ia f̄aso
 seale estuyta seca a los colones de yeruas calientes ¶ a
 vn sean vntados los colones cō miel bermela sp̄mad espuma
 da ¶ sean picadas cabeças de abulperasp̄idays en agua
 cochas - sea ende fecho enplatto - sea puesto deluso ¶ Ca f̄ehu
 elue lamateria en fumo - la fase exir en sudor ¶ la pos
 tema d̄ueses es q̄brada de dentro - d̄ueses de fuera ¶
 si de fuera sea ayada conel ayam̄ delas apoltemas ¶
 si de dent̄ sea q̄brado seanle dados letuacios diueticos xo
 topes ¶ Item en caliente f̄aso toma timolea esto es latt̄a
 q̄ om̄e falla sola muela del fiesto sea desecada - poluoreada
 ¶ sea destenprada cō vinagre desto sea fecho enplatto o
 sea vntam̄ en los colones en caliente f̄ason ¶ n̄po si sea
 fecho por ventosi dit̄ sea f̄eterida la materia enel comenca
 m̄ ali como d̄ho es ¶ n̄po si la materia n̄o puede ser
 refriada seale fecho enplatto alotilar - ab̄tir segū de form̄e
 te - sea cocho en vino - pongalo om̄e de sulo ¶ Item se
 an cochas en agua las simentes del fino - del prexil - del
 apio - dela y catanea - dauci - de matalahuba - de
 cominos ¶ En aq̄sta decobāo sea molada lana susia - cali
 ente sea puesto de sulo ¶ Mas si las plagas son en algū lu
 gar - sea podridas pon y poluora de calabaca q̄mada - de
 carca q̄mada - de hana q̄mada - de eneldo q̄mado tan
 to delo vno como delo ot̄ ¶ Quando sea desecado lo podrido
 - q̄tas sanar lo ¶ Donga y la poluora de myra - de alo
 es - de los fustes del atistologia - de enaenlo - de plate
 seca - de aspalt̄ tanto dela vna como dela ot̄ ¶ Las
 f̄ayces dela vixnaga pestenaga bien picada - enplatta
 da quelle la dolor delos colones - sana el fincham̄ ¶ Item
 muchas de vezes es alargada la codena delos colones ¶
 llena m̄ete purga - auelga a diuso ¶ el ayam̄ de aq̄

lla es cosa de tajar toda la cadena alargada y obrara la cade-
na natural **C** Despues q sean ayütadas los labros dela plaga
cō costura **C** Et aña la plaga con el otto ayamj delas pla-
gas fasta que sea muy bien sanado. **Capit. el uy de be-
fugas y de potos y eyllis callos y de formiga que auu-**

Berugas muchas de begadas **ene en la verga.**
auiene en la verga y en toda la pte del cuerpo **C**
mayor mete en las manos y en los pies por las ma-
las qualidades **C** Las quales la natura enpuxa alas p-
tes de fuera **C** Mas de aqllas las vnas son duras y las
otras son muelles **C** Aqllas q son duras de colora negra
son fechas **C** Mas las muelles son fechas de flemma **C** Un
po el ayamj de aqllas es q en el comecamj sea pñada la hu-
mor q sea fecha en vñendo la enfermedad **C** Despues sobre
la malaptia deue ome poner olio de murta y olio de jolas
y la cernada delas yamas delos saurmentos **C** Et q sean
tenpradas aqllas cosas cō vinagre **C** Ossi acacia y bolca
memco cō olio ffolado **C** Mas si aqllas no valen y deue
ome poner de silo cosas agudas y cossolinas **C** Et alicō
mo cal bñua destenprada cō capitel y sus semeçacas **C**
Las qles cosas si no y abastan dñaucalas bñe y sean
muy bñe tajadas **C** Despues sea y amijnstado melesinamj
agudo por tal q podresca la yayz **C** La qñl y es fincada
y q sea desgastada despues sea cauterizada cō fierro ca-
liente **C** Et si el paciente no soffra los tajamjs **C** On sea
ligada la bestuga cō filo de seda y cō fuerte estrimimj
fasta q la bestuga sea deptida del of cuerpo y cayga **C**
Despues sea y puelto el melesinamj agudo y sea ayudo
ali como cō viene **C** Et qñdo auiene en la cabeza dela pi-
el dela vga q son muelles **C** Sean tajadas cō tñeras
y sea mudificadas **C** Et en qñ qñ pte del cuerpo q nas-
cen bestugas sea luego tomado del saurmj bñe seco y sea
qmado el cabo del dño saurmento **C** Et sea puelto cocho
cō aqñ cabo sobre la bestuga en el medio lugar **C** Ossi en

tal maña

tal mania q̄ la calor y la virtud del fuego ent̄ bien falta las p̄as
de la bestuga **¶** Despues dexela ome q̄ caera **¶** Et si sera
menester tijar otra vezada **¶** fassa ome aq̄lla cosa mis
ma con el larmiento. **Capit. XLIIII De clauo q̄ es carne**

Clauo es carne callosa y dura q̄ seme **callosa.**
ja a clauo **¶** Et es de aq̄lla misma color q̄ es todo
el of̄ cuerpo y es fecha en toda vna pte del cuerpo
Et segū la mayor fuerza es fecha en los dedos de los pies
y haee dolor la malapria q̄ndo viene **¶** Et nro el curam̄
de aq̄lla es q̄ sea enplastado el clauo o el callo cayl de fre
galada **¶** Et de hilo panal dela colmena fēciente cas
hada tan luenga mēte falta q̄ sea fecha por luego tpo **¶**
Et no valdra **¶** An la aya de aq̄lla es q̄ sea cauada en
deshedor **¶** Despues cō tiseras o cō otro estumete de p̄ays
sea dffancada **¶** Et luego cura el lugar falta q̄ sea sano.

Capitulo XLV De formiga con fiesso.

La cura dela formiga cō medicinas ya la auemos
notado diligente mēte **¶** Agora diemos el curam̄
della cō mano **¶** Et es agsto y este q̄ sea cauada
endeshedor y sea tijada **¶** Asi como auemos dho del cla
uo **¶** Et nro galieno fēcuenta q̄ tome ome vn caño
de fiesso o de atambre **¶** Et el q̄l caño el vn cabo del seata
pante todo endeshedor **¶** Et sea segū la q̄ntidad dela hor
miga ental manera q̄ conel cerco del caño sea tajada y
hescaba toda la hormig hormiga **¶** Despues hebuelue el
caño cō tu mano falta q̄ enel contornam̄ dela formi
ga falta el fondon dela carne sea tajada **¶** Et esto es
q̄ sea desaygada dela p̄ayo **¶** Et despues cauterica aq̄lla
cō fuego o curala cō medicinas delectuvas falta q̄ sea
sanada. **Capit. XLVI De figo q̄ es fecho en el fundam̄ del**

Figo es nascado enel culo **¶** Et son algunos carnacu
los estos son carnes pocas en lugar de tetas sotiles
Et nro el figo es consolado **¶** Et es fecho enel lugar
como alguna postilla q̄ es luenga de hilo y es vn poco.

blanca mas p̄tornate al xmejor **C**o la cura es aq̄ta ves
 abe miliuz foliuz ⁊ pallitaria sean picadas cō vn poco de
 sal **C**o sea enplastado el lugar cada día fasta q̄ de todo
 entodo sea curado **C**uendo el figo es de dent̄ q̄ la langte
 amescalam̄ cō la fienda **C**o la q̄l cosa a diferēcia
 cō las emoffoydas morenas **C**o las morenas nō han
 langte mesclada cō la fienda **C**o das de p̄tida es de la
 fienda **C**o pues toma las auādyas yeuas ⁊ picalas cō
 el vino **C**o despues cuele las ⁊ p̄me las yerdas muy
 bien **C**o dale de mañana en ayuno ⁊ abisperas ha
 ta q̄ de todo en todo sea sanado **C**o item toma la poluora
 de capilli venetis ⁊ de cebolla ceba ⁊ de aristologiare
 conda ⁊ ponlo dobl̄ **C**o Ca sin dubda lo destruyza **C**o item
 aloz figos q̄ de fuera ap̄nescen ⁊ son p̄stos fienda de po
 llas ⁊ xabon ⁊ miel ⁊ cebollas maynas estas son esqui
 las **C**o mezclalo ⁊ caliente lo pon de suso ⁊ dexalo en
 tal manera fasta enel tercer día efallarlo as sano **C**o tres
 cosa prouada **C**o Resabe llanten ⁊ de miliuz foliuz ⁊ de
 mastrato de cada vno vn manojo **C**o m̄jalas ⁊ ca
 el cumo ⁊ ayūta y nuebe granos de p̄menta ⁊ de pe
 bre ⁊ de mastica seys f̄nos **C**o mezclalo ⁊ d̄gelo a
 beuez al doliente en ayuno ⁊ p̄nueda el beutaje por .ix.
 días **C**o todos los figos sanadores Resabe del sulf̄ .iiij. dra
 mas de pebre .xx. vj. granos ⁊ picalo ⁊ cuezlo con .ij. lib̄s
 de vino fasta q̄ torne ala meytad ⁊ dale cada día vnda
 lo **C**o si p̄seuerayan los figos ⁊ nō se deptizan cō medicinas
 ⁊ sera y menenester alurgia **C**o pues fas ali como de suso
 es d̄ho delas emoffoydas morenas. **Capit. xl. vii. de passio
 nes de q̄ se fazē enel fundam̄ q̄ son d̄has emoffoydas.**
Las passiones del fondon q̄nto es de p̄sente son diez
 ⁊ son estas **C**o moroydas **C**o Apostemas **C**o Dethias
Co Condilomata **C**o f̄igo **C**o Resquebtaya duras **C**o Pa
 ralisis **C**o fistola **C**o el salū del fondon **C**o comecon **C**
Co por q̄ enel titulo ante deste fablamos del figo **C**o fabla
 remos agora de q̄ delas emoffoydas **C**o moyda es fluxo de

Sangre

Sangre por las venas q son en el fondon **C** De saber es q de la vena qlin salen cinco venas q se muchigua falta al cerco de la natifa **C** Las qles venas algunas veces se pchinchē de sangre malencomica y se abre y coge la sang dellas **C** Este tal fluxo es llamado fluxo de emoroidas **C** Et qndo el fluxo es temprado fase muchas ayudas y guarda el cuerpo de muchas enfermedades malencomicas adultas y corrupas **C** Asi como es es manja **C** Et malencomia **C** Et pleuritis **C** Et lepra **C** Et morfea **C** Et ydropisis **C** Et el mal muerto **C** Et quartana **C** Et las pasiones del baco y ali de los otros semejantes **C** Et ali guarda el fluxo de las emoroydas **C** Estas todas qndo viene temprada mente **C** Et ali qndo lo bladas de coger del todo se encieffan **C** Antiores las sobre dhas enfermedades o alguna dellas se engendraya **C** Et si elcoffiere mas q no cuple ocasionata y pcha y tiliquia **C** Anaqlos enq los humores malencomicos muchigua lo temprado vso dellas es dho qndo los pacientes se sienten aliviadas y q come mejor y duermē mejor **C** Et qndo se sientē mas pelgados y con mal apetito y con fiebre colofica **C** **C** Et otros qndo ya sobre el fluxo luego de mano sea de aptar **C** **Causa** Las ocasiones vnas son de dent y otras son de fuera las de fuera son ali como es tomar melesina la xativa. pungitua aguda y otros semejantes **C** Las de dent son humores adultos muchiguados alas pres de yulo y honpen las venas y hacen fluxo **C** Et segun la diuersidad del humor q peca fase diuersas especies de emoroydas **C** Vnas se hacen de sangre y llamanse vuas por q son amaña de vna tubea **C** Et otras se hacen qta de sang y de colora y llamanse mortales por q son ali como mora qndo comēca a enbermezer **C** Otras se llama bestugales y estas son de malencomia **C** Et son otros de fiema magua q ftalas veces **C** Et son ali como bexigas blancas **Signa.** Si las emoroydas son de humores frios estoce se siente torna mē de dolor y pesadubre en el vientte **C** Et si fuere de humores calientes sientele pungim y mordicacion a cerca del

interius est

fondon así como si padelaese temalmo **C** Et son vñs de seguir
 y accidentes descoloram^o dela cara y pesadumbre delas coyas
C Et esto digo yo qñdo escoffe destenprada mēte **C** Et digo vos qñs
 cola prouechola quādo el paciente destas señales **C** Por qñ ame
 nudo cōtece qñ alguno ayda duez las emorroydas y no las
 a mas seña tenalmo o lea pñsbrajadutas o otras cosas seme
 lantes **C** Et algunos días ayda el paciente qñ no ha las
 emorroydas y alas y esto esto no ayda el **C** Por qñ mñgu
 na hincharō mñ dutesa no parece de fuera mas estan estan
 de dent^o del fondon **C** Et abn digo qñ aprouecha de saber el
 humor qñ peca por qñ sepamos por qñ manera lo deuemos pu
 gar **Pronostica.** y proctas manda y nos mostro pñosticar
 por qñ despues qñ comēciō de escoffer si todas supita mēte fue
 re pñstēm^o das lea grā peligro **C** Por qñ muy malas enfer
 medades se engendran ende **C** A señalada mēte si el fluxo es
 de luengo tpo **C** Onde digo qñ la vna finqñ abierta y las otras
 sean pñstēm^o das **C** Primero deuemos pronosticar qñ todas las
 emorroydas vniuersal mēte son fuertes de curar **C** Et por qñ a
 qñlla pte es fea y es affagada y no se puede curar la oca^o
 así como pñenesotia saluo si catare por aturgianes y los
 mas dellos no son sabidores **C** Segū deuemos pronosticar qñ
 las emorroydas son fuertes de curar **C** Por qñ aqñlla pte es
 mucho lentideta **C** Tercio es fuerte de curar por qñ el fondon
 es calle y cūtera de muchas supfluydades y qñli cōtinuada
 mēte **C** Quarto es malo de curar por qñ es mñembro fñio y no
 ha la vtud fuerte **C** Quinto por qñ es en la pte del cuerpo mas
 yulano **C** Sexto por qñ comunal mēte todos hā veiguenca
 de descubirlo **C** Et si la descubieren no son así delas otras
 ocasiones **C** Septimo podemos pronosticar qñ en el pñstēm^o de
 las emorroydas si sobre vñmeren el fluxo delas natises o de
 las mestuas es muy buena señal y siguele ende ayda **C**
C Et nel pñstēm^o delas emorroydas tres cosas son necesarias Pri
 mero qñ si mucho escoffieren qñ sean pñstēm^o das **C** Segundo qñ si fu
 ere pñstēm^o das mas qñ era vñlado qñ sean abiertas **C** Terceto qñ
 qñdo a estas emorroydas es vñlado de seguir grad dolor cōue
 ne qñ sea amansado y enblandecido **C** Del pñmero digamos así

Flota qñ tres cosas
 son necesarias
 en el pñstēm^o de
 las emorroydas

Si las emorroydas

Si las emoroydas mucho escoffiere - y esto se demueſtra por las
 ſeñalas q̄ ſon dhas **S**i las pticulafias ſe arañare ſeale fe
 cho p̄mexo ſangria dela vena epatica **D**espues ſea mūdifi
 cado el cuerpo ſegū q̄ pertenesciere al humor q̄ peca **S**i
 enlo q̄ ſale ſeñoreate la ſangre ſea mūdificado el cuerpo cō ca
 ſia fiſtola - y tamayndos **S**i ſeñoreate la colera ſea mū
 dificado cō mirabolanos cettinos **S**i la malencomia ſeño
 reate ſea purgado cō mija bolanos indos **S**i ſeñoreate
 la fiema ſea p̄gado cō mija bolanos q̄bulus - y todos ſean
 preptidos como pertenescer **D**espues ſeale pueſto ventola
 cō eſcatificacō entre las eſpaldas **D**espues ſeale pueſtos
 emplastos p̄ſtitivos o ynquetos ſobre el fondon **R**x aca
 cia. Almaſtica. enaenſo. ſangre de drago. tela de aña. pe
 los de liebre muy menudos todos cola de peſcados - y cola
 de carpinteros. agallas. cumaq. metaſlos. de cada vno
 vna dragma **S**ea fecho enplasto o ynqueto - y ſeale pu
 eſto de ſulo **S**i el abrim̄o delas emoroidas fuere de dentro
 del fondon ſeale fecha vna mecha - y ſea vntada cō eſte
 ynqueto - y ſea metida de dentro **M**as ale de catar
 el maſto q̄ ſi mucho corriere q̄ la vena ſea dexada abier
 ta **S**i eſto ſe puede fazer ali q̄ ſean mañados figos
 cō aloe - y ſea metido ſobre aqua q̄ tu q̄ſieres q̄ coga
 ale p̄gas otra coſa ſemejante a abridera **S**i vſe eſte
 letuapio **R**eſabe q̄ſalandali diacodion alcarauca vi
 no letuapio de menbrillos cō acucar ſin eſpecias de ca
 da vno .iiij. z. **T**odo ſea mezclado en vno - y ſea fecho
 letuapio **D**on ſea enplastado el lugar cō mjclera - y a
 tanalia **S**i vſe eſta cōfeccion reſabe auexcos de mija bo
 lanos - y ſean toſtados goma dravica Almaſtica y ſolas de
 cada vno .ij. dgas **C**ominos matalahuba toſtados li
 no aloes clauos de gipſoſe epitimo de cada vno .j. dga
Todos ſean molidos - y cōficiados cō xatope miſtino
Si ſea fecho q̄oſicos - y ſean dados dellos cō agua de luyā
Si la ocaſion del fluxo fueſe q̄ſaldat o ventolidat o



269
otras semejantes geale añadido canela kagatungal gengibre a
pistología de cada vno vna dragma y media ¶ Et si las
emoroidas mas q̄ no es usado y el flujo esta de luego ti
empo usado ¶ Et si estas sean abiertas por q̄ el flujo de nue
va mete venido y p̄stetendo no es menester de abrir ¶ Et si
tonces p̄mero le sea fecha sea sangría de la vena cañena
Despues seale mudificado el cuerpo ¶ Et si la causa es cali
da cōstifera sayacemita p̄uy barbaraca ¶ Et si la causa es
fría sea purgado el cuerpo cō benedicta y cō teodotico p̄pe
riston ¶ Despues sea fomentado y asiente el paciente en
agua tibia do fueren cochos mastubio oregano mepta y pueffos
bledos y otras semejantes ¶ Despues sea untado cō azeite
o cō alguna hiel o cō leche de figuera ¶ O le sea hecho en
plasto de estiercol de palomo y de cuexcos de priscos y de gal
bano y de bedelio y de staphilagria y de tuetanos de cuer
uo y de cumo de merillos y de pultra y de cologintida y
de salmijo y de centaurea y de alubre cutafino ¶ Sea fecho
unguento ¶ O si las emoroidas fueren de dentro sea fecho atu
la y sea untada y metida dent̄ ¶ Et si estas cosas no ap
uecharē ¶ Se abiertras con vna sanguisuela o sean ¶ Et si
la emoroida fuere much engrandecida puede ser p̄mo vida
dende cō la nauaja o cō alguna materia calañica q̄ q̄
re desir p̄cedera ¶ Asi como es cal bina alcapaffola daga
opopimete ¶ O sean costados poco apoco cō pelo del p̄bdo del
cauallo ¶ O sean lauadas amenudo cō agua de decocion de es
tas cosas ¶ Desabe pueffos coles p̄igo alubre cal bina y
todas hierua en agua y sea fomentado el lugar amenudo
y sin dubda facelas caer ¶ Et ala posse sean cauterifca
das si ninguna cosa no le valiere cō vn fiesso caliente ¶ Et
estas cosas toda la obra dexer q̄ sea metido en manos de cir
gianos ¶ Et si el dolor fuere muy grãde sea amasado ali
¶ Asientele en agua de mancamilla y de copona de p̄ex y de
p̄ofas y de calant̄ y de cobollos de papauer ¶ Despues

Sea untado

sea bntado el lugar cō aseyte de aljunculi - cō aseyte de al
 mendras dulces - cō tuetanos de ciervo - de besetto -
 cō sebo de cabro pteciente **C** Et cō gordura de anade - de
 gallina **C** Et esta tal bntura amansa el dolor delas emo
 poydas **R** esabe cebolla - sea alada entre las ascuas -
 despues sea pilada cō sebo de cabro pteciente **C** Et sea fecho
 enplasto - sea puesto de suso **C** Et dizen q̄ el apio much
 le aprouecha **C** Si el fuere en los estentinos sea beuida la
 mucilage de la zarzatorna cō xarope rosado o cō aseyte
 rosado - clayas de huevos - alq̄tifa - goma drauiga
C Et mucilage de ascaratona todo buelto - sea fecho
 enplasto **C** Et es de saber q̄ antes q̄ estos remedios dhs se
 ga - cō p̄ga **C** Et en ot̄ ḡla las cosas amasadas muy poco
 apuechayan **C** Don la p̄ys del lityo cocha - y mayada con
 aseyte de affayham - y puesto de suso cō vn poco de opio
 - acassan - y bedelio le aprouecha **C** Et el estofax calam̄
 ta con vn poco de opio - y de acassan amasa el dolor delas
 emoroydas **En la postema del fondo primo sea mudificado.**
C Et nla postema del fondo primero sea mudificado el cuerpo
 - sea dietado - y sea le ordenado p̄tenciante segū la
 diuersidad delas particularias **C** Et lo fecho sea fecho
 tal remedio **C** Sean cochas las lantejas - y sean mayadas
 cō rosas - cō fojas de yerba mora - y aseyte rosado -
 alq̄tifa **C** Et sea fecho enplasto **C** Despues sea fecho esto
R esabe yema de hueboacho - sea mayado cō alq̄tifa
 - cō aseyte rosado - y vn poco de xarope rosado - y sea
 fecho enplasto **C** Despues sea fecho esto **R** esabe cobollos
 de papauer blanco - de beleno - y de verdolagas - y yema
 de huevo - y migajon de pan - y aseyte rosado - y sea fecho
 enplasto **C** Et si la materia fuere fria sea puesto estas cosas
S imiente de lino - y albolua - y goma drauiga - y fo
 jas de coles - aseyte de mancamilla - y ois semejantes **C** Et
 es de saber q̄ las apostemas del fondo antes de su t̄po de

ue ser ffontidas y abiertas y mudificadas por q̄ nō se pro-
 funden much a dentro **E** Por q̄ temerleya de fistola **Condi-**
lomatas y capis Condilomatas y capises son unas esce-
 cías q̄ q̄ecen cerca el fondon paniculosas y muelles y a-
 ftagadas y q̄ndo son llenas y hinchadas dicen le cō di-
 lomatas **El figo son vn** **El figo** son unas esceciencias en ma-
 nera de figo q̄ an vnos granos blancos de dentro **E** Delos q̄
 les pōgamos la cura entos cirurgianos y estos se pueden ca-
 tar así como oho es en el tajam̄ de las emoroydas **Ragadias**
son p̄sq̄brajadu **Ragadias** q̄ son p̄sq̄brajaduyas son aber-
 tujas de venas q̄ son en el fondon y son muy dolorosas sin
 hinchason y por esto desuavian de las emoroydas **E** Por q̄
 la abertura de las emoroydas es cō hinchason **E** Por las
 ftagadias podemos entender vlcetas y fendedyas y o-
 tras semejates soluciones de cōtinuydad dolorosas **E** Est es
 to dezimos nos por q̄ la cura puede ser vna **Causa** Las
 ocasiones destas son la fez dura seca q̄ fiende agllas pres
E O apofstema caliente **E** O fluxo de emoroydas **E** O flu-
 xo qual q̄era ot̄ agudo o alguna cosa de dentro fendiente
 y ffontiente y otros semejantes **E** La cura destas tales
 cōviene q̄ catemos q̄ el cuerpo sea primera mēte mudifica-
 do **E** Est q̄ el paciente sea en buē ffontim̄ **E** Despues venga-
 mos alas pticulares dexando todas las ocasiones **E** Si
 estas vlcetas fuerē humidas agullas y vlculentas q̄
 si veninosas **E** Estonces seale fecho tal vngüeto **E**
Re seibe litargio media oza. catim̄a de oro y de plata
 cepula lauada. aloe lauado. almastica. encienso. lantaco-
 la. cochas de ostias. agallas. plidia. balauustias. mumia.
 bolo armenico. de cada vno .j. dr̄ga **E** Todo sea poluofisa-
 do y cōficionado cō azepte p̄solado y sea fecho vngüeto
E Est el lugar cada dia sea vntado dos veces otras
E Est q̄ndo q̄lieres vnta sea p̄mero lauado cō vn poco
 de buē vino puyo tibio y vn poco de miel **E** Despues sea
 muy bien enxugado y seale puesto el vngüeto **E** Est si

estas resq̄

estas resqbrajaduras fuerte y vendas por mucha leayta **C**o
 toces le sea fecho atal unguento **R**esibe tuetanos de g
 no de besero el tuetano q el enla qada del puerco
Co enxundia de gallina. de anada. manteca lin
 sal. aseyte de sunjuli. aseyte de affayfam. asey
 te de papauer. de cada vno. ij. drgas **C**o loe. litargio.
 catimbalauada alqtiya de cada vno. j. drga **C**o sea nue
 va quato le auple sea fecho unguento **C**o puede se le a
 nader dela faja q buela por el molino **P**aralisis. Pa
 ralisis del fondon el dha el salin del fondon o el salin de
 tiercol sin enpuxamj **V**oluntario **C**ausa Las ocasiones son
 vnas de dent. ot's de fuera **L**as de fuera son asico
 mo es alentarle sobre vna piedra fria o en agua fria
 o cayda o sepida sobre el espinao o tapamj de los neruios
 de los lasertos **C**o esto es viene supita mente y eston
 ces es yncutible **C**o algunas vezes fienden las emo
 foydas sin entedimj y papalitia el fondon **C**o algunas
 vezes viene la paralisi en el fondon por algunas oca
 siones fias o otras semejantes **C**o si viene por las oca
 siones delas pres de dent **C**o esto es las mas vezes vie
 ne por mala coplision fia y humda **C**o si como es humor
 flematico fio no viscoloso enbeuido en los lasertos del lo
 gauz **C**o algunas vezes es por humidat enbeuida por
 calor **C**o esto es es y pugimj y mordicacion y ardi
 mj **C**o si la causa fuere fia alientele en agua do
 sean yeruas **C**o yera de buerto y lalya y niepta y coste
 amargo y alensio y esq'nanta **C**o despues sea vnta
 do con aseyte de nuez de ciprez y de sus fojas y de es
 picanardi y de coste y de euforbio **C**o agora sea fecho
 el otto **C**o estas cosas sean cotinuadas fasta q pfeta
 mente sea curado **C**o si la paralisi fuere co calor alien
 te e agua do sean ffolas y plidia. id. corteza de gra
 nada y balaustia y mertillos y vinagre **C**o del
 pues sea vntado co aseyte ffolado y mitino **C**o si

no del mol
 del 2:50

fuere y estigam^o seale puelto y aqllas gorduyas q diximas desu
 lo ~ de aqllas tuetanos pa mullificar **Et** ala postte asie
 tele en agua salgada por q la materia enuapore **Et lon**
gau sale algunas vezes por oca^o de ap^omas **Et** longauum sale
 algunas vezes por oca^o de ap^otemas **Et** estonces sea
 p^omero ayadas aqllas **Et** algunas vezes sale por mucho
 sp^oum^o **Et** algunas vezes por vna mollificac^o **Et** si
 como en los m^ohos o por otras ocasiones semejates **Et** algu
 nas vezes sale ~ tornale **Et** estoces mas ligera mente
 ~ mejor se ayar **Et** si como dho es asienten lo en agua
 de sea coste ~ cortezas de hauas ~ ypoqstidos ~ pl^o
 dia .id. cortezas de granadas ~ balauitia ~ nues de
 cipres ~ euforbio ~ pulpa de cologintida **Et** hiruan ~
 no p^otico estas despues asientalo y ~ este y mucho **Des**
 pues sea enyugado el estentino ~ sea vntado c^o azente
 de lauyel ~ seale echado este poluo sobre el estentino **Et** res
 abe myssa. mumja. muez de cipres. almaltica. encienso. a
 gallas. cumaq. tanto delo vno como delo o^o sea fecho
 poluo **Et** qntas vezes saliere afondon sea fometa do a
 si como dho es **Et** despues le sea echado el poluo ~ des
 pues mendo dentro **Et** denle a comer cosas mollificatiuas
 ~ lenitiuas por q no ayar menester de enpuyar el fondo
Et sumigac^o fecho c^o bedelio le aprouecha. abn lasal
 capaffas le aprouechan **Capit. dela comez^o del fondon.**
Et algunas vezes se fase comegon enel fondon por oca
 lion de lonbrices **Et** ayase asi como dho fue enel c^o
 delas lonbrices **Et** algunas vezes se fase por humo
 res agudos **Et** estoces seale mudada la dieta ~ dre
 gim^o por c^ottatio ~ sea enuaporada la materia q es e
 beuida **Et** seale fecho supositorios amansa deros del
 dolor asi como dhos son enel capitulo del tenalmo **La**
fistola nasce enl fondo. La fistola nasce enel fondon o por
 ap^otemas o por emofoydas ~ o^os semejantes **Et** algu.

nas vezes

nas veces se profundan mucho **C**ot algunas veces poco **C**ot qñ
 to mas se profunda tanto es peor **C**ot algunas veces forada
 el estentino **C**ot esto se conofce q las heces sale por la fisto
 la **C**ot el venyno sale por el forado del fondon **C**ot algunas
 veces cõsume muy grã pte del laserto **C**ot esto se conofce
 por q el estiercol sale hñ volütad **C**ot si el dedo dela mano
 fuere metido y dentro nõ puede ser bien apretado endeffedor
CLa profundidat dela fistola se conofce por q se aprouado
 cõ matula de prauera q es la yerba candueta **C**ot stõces
 saberlea qñto es profunda **C**Por q qñto es mas profunda
 tanto mas tarde se curara **C**ot qñto menos penetrare tãto
 menos se curara **C**De saber es q despues q la fistola tjas
 pasare el estentino la bexiga porcierto sepas q nunca se pu
 ede curar **C**ot si se pudiese curar q nõ lo deo de guardã
 es mucho del laserto por q nõ se puede curar si nõ se des
 cubriere el lugar falta el profundo o cõ flecto o cõ otras me
 lesinas **C**ot q el lugar sea mudificado poco apoco y sea ge
 nerada la carne **C**Dela fistola fablamos desuso enel p
 mezo capit de este libro y asi mismo fablamos della qñdo tja
 tamos delas enfermedades del lagrimal del ojo **C**ot adn
 dela postema q es llamada gapab segũ segũ q dice auisena
 q se engendra enel lagrimal dela pte dela nariz **C**ot adn
 fablamos della y deximos delas enfermedades delas tetas
 y dela verga **C**ot si q de aq adelante esta cura dexe
 mos la en manos del alurgiano **Clasificaciõ** De saber es
 q los myabolanos pa mudificar el cuerpo por las emoro
 ydas **C**Algunas veces mas le aprouecha q otra cosa
Cot algunas veces el aloes **C**ot qñdo qremos pteñer
 el fluxo delas emoffoydas o el fluxo del vlenite mas le ap
 uechan los mya bolanos q otra cosa **C**Por q los myabola
 nos ante de si afloxã **C**ot despues dehi aprietan **C**Fin
 aprouechã aq aette apretar el aloes **C**Por q ha proprie
 dat de abfir las cabecas delas venas **C**Mas qñdo qremo
 abfir y afloxar mas vale el aloes **C**Segũdo de saber es q
 las agallas y el aumaq y otras semejantes estipticas ap

uechan cōtra el salir del ogarum maguera q̄ sean frías **C**ot esto
 por dos cosas o por q̄ la humidat q̄ fase lubricar junta
 es cō el caliente **C** Por q̄ estas cosas estipticas frías se
 mezclan cō muchas calientes cōstintivas **C** Ali como es
 nuez de cipres — almastica — myta — enciēto — otras seme
 jantes — así pueden ptenelger **C** Tercio de saber es q̄ el fluxo
 delas emorroidas las mas vezes es ocasionado de sangre q̄ fue
 la malencomica **C** Et don vos digo q̄ q̄li en otra guisa nō
 se fase **C** Por q̄ la natura — y la propiedad dela sangre ma
 lencomica es q̄ desciēda alas ptes de yuso **C** No se fase de co
 lota pufa por q̄ nō muestja q̄ sea y pufa **C** Et don por q̄ mas
 anatura de subir q̄ descender — y nō se fase de fiema pufa ma
 guera q̄ mas abode en los estentinos q̄ en los otros humores
C Et de sangre pura se fase por q̄ nō se saca por fuerca de
C Mas es ataydo de los mjenbros por nodrir el cuerpo **C** Mas
 por q̄ la sangre malencomica es mas grueta — y es mas fucia
C Por esto desciēden ala puerta dela natura **C** Por q̄ lo
 q̄pielo — y pelgado por eso abre las cabeças delas venas q̄ son
 acerca dela puerta dela natura **C** Et ali finca q̄ la sang
 delas emorroidas es fluxo malencomico **C** Quarto de saber es
 q̄ maguera q̄ la sangre malencomica se purgue por mestruas
 en las mugeres **C** Por eso nō finca q̄ pueden auer emorro
 ydas **C** Por q̄ la sangre malencomica se ñorea en ellas en
 grā q̄ntitat **C** Et estōces se purga en ellas por dos emu
 torios — y por mestruas — y por emorroidas **C** Por q̄ q̄ndo
 las mestruas son ptemidas por natura **C** Et entonces
 la natura algunas vezes aq̄llo supfluo nō puto embia
 alas emorroidas **C** Quinto de saber es q̄ la sangre malen
 comica q̄ se vacia por emorroidas por q̄ en algunas cosas
 es nescelatio **C** Et la natura puede se ayudar con el por lo
 lo ptemiene q̄nto puede — y por esto es el fluxo periodico **C**
 Sexto de saber es q̄ los judios los mas dellos padesce fluxo
 de emorroidas por tres cosas **C** Primero por q̄ comunal mente
 todos son ociosos **C** Et por eso se allegan en ellos las supfluy
 dades malencomicas **C** Segundo q̄ cōtinuada mēte estā en

ayta — y en miedo.

ayta - en miedo **¶** Et por eso mochiguā enellos la sangre ma
 lencomica así como dise yprocas **¶** Miedo - aydado en
 vno qndo el tpo obiere fase le malcomicos aquellos ata
 les **¶** Tercio porq esto es por vergüeca de dios así como el
 epto es enla escriptura diuina **¶** Et dise. perause eos/
 inposteriora opropolis sempiternuz dedit eis. **¶** Septimo de
 saber es q laf sangria le ptenesce en este caso **¶** Qndo el
 flujo porq basia la materia q paso adelante **¶** Et por
 que trae la materia a cōtrario **¶** Octauo de saber es q los
 fluxos delas emofoydas **¶** Porq la materia es cōiunta
 ptenesce q la pmera sangria sea dela vena safena dela
 pte do es mas la dolencia **¶** Noueno de saber es q ella
 li del fondon mas amemido viene enlos mños por el ffela
 samj delos neuios - delos lasertos **¶** Por ffason dela
 humidat q coffe al longauz q ffelaxa d'ellos mscabtos **¶** Sta
 vn enlos viejos maguera q la fiema abode enellos **¶** Por
 q los neuios - los lasertos lo enellos mas endurecidos **¶**
 Por eso no pueden ser aflozados **¶** Et por esto al salir del
 logauz no se fase enlos viejos (o si se fase fase le muy po
 cas veces **¶** Decimo de saber es q la ffialdad mortifican
 te - paraliticante - lubricate - humetate esa es ocasio
 del salir del logauz **¶** Et la ffialdat tenprante **¶** Et secate
¶ Et ffegente **¶** Et apretante **¶** Et incouate esa es oca
 sion dela ayta del logauz **¶** Et por esto vna mslma cosa cō
 otras diuersas obra diuisas maneras - diuersos fechos.

Capitulo .xl viij. de piedra dela bexiga - de los ffeno

¶ Piedra auegadas se en nesca de sus semejancas.
¶ gendra enla bexiga - auegadas enlas ffenes **¶** Et
 así como lo disen los antiguos alos omes iouenes
 viene por la mayor fuerza **¶** La piedra se engendra
 enlos ffenones **¶** Et alos infantes mños se engendra en
 la bexiga **¶** Dela qual bexiga el auello es afecho q vie
 da extra la materia do es fcha la piedra **¶** Et po esto es
 q dela rason - del ayamj dela piedra q se ayuta enlos

finones no sea del nro entendim^o tractar en este nro libro
 Por aq^{to} q^e jamas no es curada por beneficio de cirugía
 la **C**ost nro por la mouidat — por la semejanca **C**ost por
 la conuenencia **C** Por la qual ha en curam^o de co^m medi
 cinas **C** Con la piedra q^e se engendra co^mta en la bexiga
Cost por abreuada palabra en aq^{ste} capitulo lo elqi
 uiermos alguna cosa dela cura de aq^{lla} piedra delos fi
 nones **C**ostto es de aq^{lla} delos finones. mas p^{ri}mera me
 te diremos dela piedra dela bexiga sobre la qual obta
 de cirugía cae **C**ost abn digo q^e Seg^u la sentenaa delos
 actores **C**ost la p^{ar}son por q^e la piedra nace en la bexi
 ga q^e es g^{ru}esa humor — viscosa **C**ost las se^ñales por
 las quales es certificada decada vna de aq^{llas} son mu
 chas **C**ost de aq^{llas} es q^e la orina yxe blanca dela bexig^a
 — sotil — co^m materia espesa arenosa — co^m graueza — co^m
 dolor muy grande endeffedor, delas ptes del pendejo **C**
 a infante tenga la yoga co^m amas sus manos — frega —
 qebrala **C**ost la verga es endefecada muy bien amenu
 do **C**ost en el culo q^udo co^m la mano es trayda en la bexiga
 hiente ome alguna duresa **C**ost nro las semejancas dela
 piedra son muchas — diuersas **C**ost la vna es chica
 la otra es mediana **C**ost la otra es grande **C**ost la otra
 es pedonca **C**ost la otra es pedoda **C**ost la otra es luenga
Cost la otra es f^{ra}mola **C**ost de la piedra lisa — y pedo
 da muy ligera mete es exida **C**ost Mas aq^{lla} q^e es espesa
 — f^{ra}mola — es muy graue al exir **C**ost Por q^e es menester
 q^e sepa q^u es el t^{am}am^o de aq^{llas} **C**ost em ali como Rasis
Costta es q^e no es obrada por cirugía fasta q^e sea aq^{sto}
 es menester prouara de aq^{lla} por alg^u t^{em}po co^m medi
 cinas ante q^e sea tajada **C**ost nos p^{ri}mera mete di
 remos de piedra q^e se engendra en los finones q^e en la be
 xiga por q^ul manera deue ser curadas co^m medicinas **C**
 Despues diremos por qual manera deue ser curada la pie
 dra dela bexiga por cirugía ala q^ul no vale medicinas

Et quando la

Quando la piedra es en los riñones — es ayutada señal de
 aquella dolor por la espina — y de los muslos espinales **E**t
 en la fonda dura endeffedor de los riñones siente ome el
 dolor — y pesamj feyuguea **E**t mayor mete siente ome
 dormimj endeffedor del cabo dela bexiga **E**t dormi
 mj delas camas — y delas axas endeffedor delas pres
 de denyo — y formigamj del dedo peño del pie **E**t to
 das las señales dela piedra q se engendra en la bexiga
 son aqstas **E**t dolor — y agratiámj amenudo en el pède
 jo **E**t ptemimj de orina — y abegadas dolor dela yxa
 da — y liac — y yxada — y colō colicj **E**t esto es vn es
 tentino postimero q ha noble colon **E**t npo si es fe
 cha de caliente materia — nō se a enuegada son aq
 stas las señales **E**t dolor — y punimj agued — y por grāt
 agueda dela orina en siguiente fasele estaguria
Et esto es qndo alguno cō grauesa — y cō dolor meale v
 na vez vn poco — y luego of poco orina enflamada ber
 meja auegadas como gotas de sangre **E**t aenola — y
 bameja — y solas bamejas — y odes o negras **E**t npo si es
 fecho por fia passō siente ome fris en el fondo — y feyuga
 en el lugar del ayutamj orina auegadas — y auegadas
 sotil — y auegadas grueta — y turbada de arena **E**t neg
 o blaca o cardena o ciniceta **E**t npo si es confirma
 da la piedra en cada vna passō **E**t la orina a patesce gru
 eta descolpada de suso vntada toda via cō ffalcamj — y
 enbargosa **E**t es ella auegadas cō sangre **E**t tem a
 uegadas es fecha de iouetud **E**t abegadas en veles
Et uegadas en infantes **E**t en iouetud es mas ame
 nudo — y es fecha en los riñones **E**t de por la calor — y la
 seq dat de los riñones los humores son aq son piedra fin
 cados **E**t Mas en infantes mas amenudo es en la bexiga
 pues los humores viscosos se engendra los quales son pie
 dra fincados **E**t por aqsto q el cuello dela bexiga es est
 cho **E**t npo si sera fecho en los riñones — y sera piedra cō

firmada apenas o lamas no es curada **S**i la piedra es
 la bexiga — sea envegeada en qual qer fason o en q
 qer heda q sea fecha apenas o lamas no es curada si
 no por cirurgia **E**st nro si la piedra no sea envegeada
 en caliente fason sea digesta la materia co dia prans
Est amana — abisperas luego el letuajo bena ox
 sacata co agua tibia **E**st adon deve ser fecho vntamj
 delas ptes de fuera co enxundia de conelo o de liebre o
 co mateca fria fason **E**st en caliente raso sea fecho
 el vntamj sobre el lugar dela piedra co olio de violetas
Endo la materia fuere digesta sea purgada co letu
 ajio de cumo de folas **E**st en el terzer dia seale fecho
 bano co decobcion de mercurial — de asenlio — de folas
 de salce — de salmjs — de tormetilla — de plantē ma
 yor — qnq neuui net ia — de alcedula **E**ndo yxiere
 del bano seale dada pobra pocalcata co agua de decob
 cio de scolopedia **E**st nel segudo dia seale fecha san
 gria dela vena caferia de dent del pie **S**i la piedra
 es fecha en los finones de aq adelante de sean le dadas
 melesinas q qbraten la piedra **P**oluora muy buca
 q qbria la piedra **T**oma la cabeza — los pies — la pi
 el dela liebre — q mala toda en vna olla de tffa **E**st
 poluoreala **E**st despues po gallo desta y gallitjar
 — milluz solis **E**st tale al paciente co los comeres — co
 vino caliente enel qual sea cocha salitfaga **E**st pon
 co el auā dha poluora cosas q confortē los finones
 — la bexiga por tal q no sean plagados por la for
 taleca — la tffrigia dela poluora **I**tem sea fecho vngue
 to sobre el lugar dela pasion con papuleon — co vina
 gre **E**st de suso sea puesto enplasto el qual es fecho
 de simjenca de badhas — de melones — pepinos citu
 les — de calabacas **E**st todas aqstas cosas sea poluo
 readas — destenpradas co vinagre — co cumo de
 mercurial **E**rez si la piedra es en los finones sea fecho

nota de poluo
 ra más buena
 pa qbrar la
 piedra.

cauterio

cauterio en el palpite **S**i es en la bexiga en la cama lo el uno
 de dento tres dedos **S**te de quince en quince dias seale
 fecho disterio co calagongo **S**t auagadas por quatro
 semanas **S**t qndo ya adormir seale dada dqla nra
 confecion ala qntidad de vna castana amenos de obser
 uam^o de dieta ka rapope de scolopendria - eridibia -
 lechuga dgrisa - de capili veneris **S**t ceratich -
 de politico - de dianos - de ffayces de finojo - de
 perexil - de yerua mugeriega - de mshuz solis - de
 salliffaga - de yedgos **S**t bolubos - sabuco sanbu
 ic - de simientes frías - de vinaigre **S**t tome de aql
 rapope atanto como vna caycafa de huevo co las ff
 ptes de agua tibia de tercer en ff dia **T**ome sim
 entes frías - de cedulas - de ascedas - de verdula
 gas - de mastic **S**t espit anardi - de gayengal -
 simiente de salliffaga gra - poluora de pelos de liebre
 - sang^e de liebre - leche del cabras tanto delo vno
 como delo ot^o **S**ean qmadadas estas cosas - poluore a
 ras **S**t sean conficionadas co agua de limones o de
 simientes frías **S**t sean degoteadas todas aqstas cosas
 por alabriq **R**e sto es colador enel qual ka ffuelto balsa
 mo musquete **S**t faga ome t^oiscos de vna dragma ca
 da vno - de tercer en tercefo dia dela ome vno q se
 a tenprado co muy bue vino - co agua caliente
Anpo si leia fecha piedra de fña ffacon la q^l conofce ome
 por las auā dhas senales sea digesta la matetia co equal
 melesinam^o del letuafio q ha nobre duas filiamtopos
 - de licoipo - de iulcam acerta mete vñe del letuafio
 amañana - bispeas **S**igua el hueso de oximel di
 ufetico - q^l litico co agua tibia - sea p^ogado co bedi
 ta **S**t nel tercefo dia seale fecho baño fuffa el ombligo
 co agua de deobcao - de finojo - de perexil - de
 apio - de alcafauea - de dauca - de salliffaga

Luqna 50

r de miluz solis. Quando yxira del baño seco escama del oc
 auya alexandrina con opio o affiaca mayor co vino de sal
 liffagua o de miluz solis. Et nel segundo dia seale abier
 tala vena safena de fuera. Si la piedra es en los finons
 seale abierta la vena casena de dent del pie. Et si la pie
 dra sera en la bexiga por cada mes ptoorne y el dho baño
 sean le dados los auadhos letuanos. Et por cada mes
 en la tercera hedat dela luna o en la quarta ptoorne om
 las auadhas cosas dela vena safena. Et por cada qnse
 dias o de ocho en ocho dias seale fecho clisteri y dragos.
 Et sean fechos cauterios ali como de suso es dho. Et sea
 mucho cierta cosa debratar la piedra en la bexiga. Es
 abe de los granos del lol githos githre liegra liegra q ca
 ta en el verano en los arboles. Si aduz seca seca de ha
 dehas melones de pimenta pebro de pexil sumiente de espa
 ptago de saliffaga leuitico de cada vno .xi. oncas de m
 el tanto como te abaste. Sean le dadas dos dragmas co
 leche. Et si le qffas de la poluora del antidotim q es
 muy preciosa. Et si no puede ser curada por tal manera
 seale fecho baño fusta el oblige co decocto de maluas
 de maluanisco de maluyi de blanca vffina. Quando
 yxira del baño seale fecho vntamij enduffedor dela pida
 dela bexiga co manteca. Et metale omne por la sifinga
 vna dragma de olio pepoley. Et esto es la gorduya dhu
 mdat q decoffe del siffre donde se base. Et si el cuerpo le
 ra ptoio oflematico o de olio de viola de plata argen
 te. Et n tal manera sea fecho fusta qto dias. Et n
 po en el qnto dia sea puesto otra vezada en baño. Et
 abn sea puesta la sifinga argalla de plata argente o
 de oro o de arabre por el cuello dela bexiga fusta q taja
 ala piedra. Et abn la piedra fuerte niente es menusa
 da enfemenada co la sifinga. Et si puede ser fecho sea
 haydala piedra del cuello dela bexiga fusta el fon don.

nota

De medicina
 pa qbratar
 la piedra en
 la bexiga.

nota

De como sea
 de ser fecho el
 baño ala pie
 dra.

ii

En qmada q sea
 puesta la sifin
 ga por la be
 xiga

Et así puede

Et así puede estar por çrenta años menos de dolor. Non
 vale a esto la piedra pitaca - la piedra q̄ om̄e falla en el
 vientre del gallo q̄ sera viejo. Sea tenprada la bexiga
 del puerco cō vino. Et seale dada de tercer en treçeño día.
 La dieta es aq̄sta deue le om̄e dar olera estas son yer-
 uas. Cōsi como espínacas. bledos. - sus semejancas. Et
 juyubas. id. acofaytas. lechugas. maluas. en vna olla sean
 cochas en sola caña - aq̄llas cosas q̄ seffidan - son humi-
 das. Et n̄po gençiana basálica. - nebaputa. id. mepta
 calamētū. - opuga. - pexil. - ajos. - cebollas. medidom̄a
 mayor. - meçytra. deue om̄e el çuar de las volatiliás le
 deue om̄e dar. Et ay sanes demesticos. - pollos. - perdi-
 ces. - mierlas. esto coma. Et n̄po çñdo es curado el do-
 liente por vn mes estuðiosa mēte cō maneras de medici-
 nas. La orina nō es prouocada n̄ yxē cō aq̄l las arenas.
 Non te asma q̄ la piedra es dura - çfirmada - nō es
 obediēte aq̄brar - q̄ deue acotter acçungia. Mas e
 po nō loca mēte antes q̄ traytas la piedra de om̄e q̄ es
 ya entrado en edad. Çñm̄ abn̄ si la piedra sera muy çñ
 de. Ca así como dice albocasin temor es en alguna co-
 sa nō sea tapada dela bexiga - q̄ muera el doliente. Et
 venga al doliente el degoteam̄ de orina a menudo por
 aq̄l lugar nō es çolidado de todo en todo. Et va de
 terminada cosa es por los sabios antiguos q̄ es ayam̄ de
 la piedra cō fiexo. Et es ligero en los infantes fasta los
 catorçe años. Et es muy graue el curam̄ en los om̄es
 viejos. Et así dice aly los m̄mbros de aq̄llos son secos.
 Por la çñ cosa las plagas de aq̄llos apenas son cu-
 radas. Et n̄po en los om̄s iouenes el ayam̄ es media
 neto. Et aq̄l del qual la piedra es grãde del curam̄ es
 ligero. Et aq̄l del çñ es chica la piedra el curam̄ es cō
 çupio de aq̄lla cosa. Et aq̄sto por amor q̄ la piedra gran-
 de por la su pesadura es descendida al fondon. Por la
 qual cosa mas ayna es salida - mas ligera mēte es tray-

de la piedra
 q̄ se halla e
 a vientre del
 gallo.

da al lugar conuientemente al tajar y aq̄ mas segura mente
 es tajada **C** De aquellas q̄ por las auadhas fhasones o por al
 guna dellas nō seran de tajar **C** Ya auemos dho en qual
 manera les deue om̄e ayudar **C** Esto es alaber q̄ el doli
 ente sea bñado en agua en la qual sean cochas yerdas
 amāsantes **C** Asi como. maluas. violetas. maluauiſco. y
 malua colombina **C** Alimientes de ouiga y sus semejan
 cas **C** Por q̄ los penlam̄s opinales sean alargados **C** Des
 pues la alargapia ola lisinga Asi como dho es cō olio o cō
 manteca sea untada **C** Et sea de dent̄ metida en la viga
 cō ligeresa **C** Et suauete mēte fsiendo y empuxando de pte
 la piedra del cuello dela bexiga y empuxala hacia el fo
 don dela bexiga **C** Et algunos lo fahen en ot̄ manera
C Et mete el dedo en el culo y cō aq̄ tientan el cuello
 dela bexiga **C** Et ental manera pocoapoco de pte la piedra
 y alla la prime al fondon dela bexiga **C** Et aq̄ Asi como
 dho es puede fincar la piedra fasta quarenta años me
 nos de dolor. **Capitulo. xl. ix. de cura de piedra dela
 bexiga cō fiesto e como sea mūdificado el cuerpo.**

A vn q̄ndo q̄ffas tajar la piedra **C** Conuienete q̄ prime
 ramente sea mūdificado el doliente cō fsiel el q̄
 hayga toda fienda de los estētinos **C** Por tal q̄ nō vie
 de el salim̄ dela piedra q̄ndo q̄ serabuscada **C** Et ayune
 dos dias por tal q̄ las t̄pas sean bñe vacias **C** Et abn
 manda al doliente q̄ por mūchas vezes salte del lu
 gar al lugar yulano q̄ faga bñe baxa al cuello dela bexiga
C Despues sea aparejado vn escano en lugar q̄ sea claso
C Et en el cabo del escano sea algū om̄e q̄ tengael doliente
C Enpo las coxas de aq̄ doliente sea ligadas cō vna faxa
 luenga al cuello de aq̄ om̄e **C** Por tal q̄ toda la bexiga
 decline alas ptes yulanas **C** Y el om̄e q̄ tiene aq̄ dolient
 tome las camias mayor mēte si seza infante **C** Et alcele las
 piernas alas ptes soberanas **C** Et nō las dexee fasta q̄ de todo
 en todo la obra sea cōplida **C** Despues vnta cō olio el dedo dela

mano

mano sinist^{ra} **C**o metelo en el culo del doliente — cō la ot^{ra} mano
 p^{ri}me la v^{er}ija sobre el p^{er}tem^{pl} cōtta p^{er}uso **C**o busca la piedra
 fasta q^e este sobre el tu dedo — y ayta poco apoco al cuell^o dela
 bexiga **C**o despues p^{ri}me sobre ella el dedo — y enpuxala alas
 p^{ar}tes vulanas cōtta el lugar enel qual q^uas taja **C**o m^a
 da al m^{is}mo q^e estienda los cojones dela p^{ar}te enla q^ual q^uas
 faga el tajo **C**o despues taja sobre la piedra cōtta el culo
 y los cojones **C**o t^u n^o enel medio lugar, ante enel costa
 de sinist^{ro} dela nalga **C**o sea el taja^m segū la longuresa
 de fuera ancha — y de dent^e estecha segū la q^uantidat por la
 qual puede exir la piedra **C**o despues mete de dent^e v^{er}es
 humete q^e aya el cabo cobado — tija cō aq^uella la piedra
 m^uchas de vezes por el cōp^{ri}m^{ie}nto del dedo q^e es enel culo la
 piedra yxe al taja^m menos del agrauianca del au^{er}do es
 humeto **C**o das si la piedra es mas q^e vna **C**o m^a
 alhocasin q^e p^{ri}mera mete prima ome la mano ala boca dela
 bexiga **C**o despues taja sobre aq^uella — y tjalala luego **C**o q^uas
 enpuxala poco apoco elo m^{is}mo fagas si son mas de dos **C**
 Mas q^uando ayas cōplido la tu obra am^{is}tr^{is}ta plumas uelos
 bañados enolio fofado — en agua fria (o en albuya de hu
 euo por tal q^e sea zelada la caliente postema **C**o despues ayu
 ta amas ados las coxas del doliente si se ay sanate **C**o he
 ga d^{os} d^{os} cō faxas couinente mete **C**o Portal q^e el melesu
 nam^{is} sea muy bre cōseruado **C**o t^ul qual es p^uesto sobre la pla
 ga **C**o t^u n^o si sobre verna y caliente apostema fom^{er}talo ala
 noche — y ala manana cō decob^{er}o de maluas — y de mal
 uauisco — y de sus semesancas **C**o Portal q^e el q^uam^{is} dela
 vrina sea am^{is}tr^{is}ado — y sea alargado el t^uspalam^{is} **C**o si enl
 qual si alguna sup^{er}fluydat y seza f^uncada dela piedra pue
 da exir deslibrada mete cō la ofina **C**o la plaga pue
 da soffir el cōst^{ri}m^{ie}nto dela bexiga **C**o si seza grande la pla
 ga ayuntala cō costura **C**o despues sea curada la plaga
 cō el ot^{ro} ayam^{is} delas plagas fasta q^e sea sanada **C**o se
 pas q^e m^uchas de vezes abiene q^e la sang^{re} q^e es cōgelada

nota

En qual lu
 gar deve ser
 fecho el tajo
 pa sacar la
 piedra.

en la bexiga **E**st es fecho aq̄ apoftemam̄i — si quēte vedam̄i
 de orina **E**st señal de aq̄lla cosa es exim̄i de langre de orina
Por aq̄sto cōuēne q̄ si la plaga sea ancha q̄ traygas a
 q̄lla lanḡ cō el dedo **E**st si la plaga sea estrecha tifa la
 langre cō estumete **E**ta si aq̄lla langre nō es tifa se
 tafecho pōtīm̄i — i cōfōpīm̄i en la bexiga **D**espues sea
 bañada la plaga cō vinagre o cō agua o cō vīno caliente
Est cōuēne q̄ seas ayrolō endeffedor de aq̄sto q̄ yo he de
 cho ati **E**st q̄ q̄ndo tu seas rogado sobre el ayam̄i dela
 piedra **E**st q̄ tu q̄yas buscar la piedra apareja p̄mera
 mēte todas las cosas q̄ aytas menester **E**stto es alaber **E**
Esttumētos — i medicinas las quales estan q̄n langre
 — i despues buscala **E**st q̄ndo la abras fillado nō dexes
 aq̄lla lo esperāca de p̄tornam̄i de otra vegada ante aq̄
 mismo la taja **E**st sean aparejados delos estumētos q̄ tifa
 piedra muchos — i diuersos **E**ta son diuersificados en po
 q̄ca — i en grādesa — i cō p̄tornam̄i delos cabos de aq̄
 llos **E**st am̄m̄st̄ aq̄lla cosa delas quales mas cōuēnen
 tes ala necesidat **E** Por esto q̄ndo adiene q̄ la piedra es
 poca q̄ puja al pasam̄i dela yega **E**st por aq̄llo auiene al
 doliente vedam̄i de orina se ligue **E** Un ayrate al ay
 m̄i de aq̄lla segū q̄ p̄cōte ati **E**st es q̄ liguēs la verga
 cō vn filo sola piedra **E**st por tal q̄ nō p̄torne ala bexi
 ga **E**st liga otra vegada cō otro filo sobre la piedra en
 aq̄lla verga entre amos ados los ligam̄is taja — i tifa aq̄
 lla **E**st q̄ndo sea fecho el solūim̄i delos ligam̄is la plaḡ
 sea allēpiada dela langre **E**st por auētuta nō ha menes
 ter ligam̄i de hilo **E**ta duegadas q̄ndo el filo es desliga
 do luego es echam̄i dela piedra la codena p̄torna al
 su lugar propio **E**st cubre la plaga por q̄ cōuēne q̄ al li
 gam̄i del filo q̄ sea estendida la codena a las p̄tes sobe
 ranas **E**ta q̄ndo p̄torna la codena cubre la plaga **E**
Mas ligerax mēte es encarnada. **Capit. L̄. de cauteq̄**

os & del prouecho dellos & en q̄ manera se fazē en las ma

Cauterio es cosa q̄ fuerte mēte es ayūda de **Laptias** /
 ra del cuerpo **E**ta cōforta los mēmbros & ayūda
 q̄ la corrupcion nō desciēde enellos **E**t deseca la
 humidat corruptiua & ayūda a p̄tēner de corrup̄m̄ de san
 gre faciēdo casta espesa & gruēla **E**t ayūda a abir
 las vias & los poros q̄ la supfluydat nō natural cōsta
Eta qual nō puede cōffer **E**t q̄ por la calor del cōst̄
 m̄ sea fecho tajam̄ & subtilisam̄ de humidades **E**t se
 afecho de p̄t̄m̄ al exir **E**t nō cōuiene q̄ sea fecho caute
 rio a p̄soluer humidades por la p̄asō dela calor **E** sino
 en las cōplisiones natural mēte frías & humidadas **E**t
 otosi en las enfermedades de aq̄lla m̄isma q̄līdat la q̄l
 cosa es q̄ nō cōuiene cauterio **E** si cōmo lo testimonia
 los antiguos alas calientes & secas cōplisiones m̄ alas
 malaptias de aq̄lla m̄isma qualidat **E**ta el fuego es natu
 ral caliente & seco sea sanada por aq̄l **E** sin el cauterio
 es de dos maneras esto es a saber **E** cauterio actual es aq̄l
 el qual es fecho por fuego **E** mas cauterio potencial es el
 q̄ es fuego por medicinas q̄ mantes **E** si cōmo por can
 tafides & alusia & por flemmula & por apius tacinū
Et por unguete sup̄torio & por sus semejācas **E**t a si
 cōmo testimonia albocalin mas mejor es el cauterio actual
 q̄ el potencial **E** por q̄ el fuego es simple & la su obra de
 aq̄l nō viēne nō si nō al mēmbro el qual es cauterisado
Et nō viēne a los otros mēmbros q̄ estan ayūdados a
 aq̄llos si nō de poca nudrim̄ **E** mas la obra dela me
 dicina q̄ m̄ate viēne a aq̄lla cosa la q̄l es alōgada de
 los mēmbros **E**t por auētuta a begadas fase vemi
 enel mēmbro maleptia de graue cōsōl dam̄ **E**t por auē
 tuta moñra dello **E** mas el fuego nō fase aq̄lla cosa
 por la subtilidat & por la benignidat dela su substācia
E si a vn mūcho nō q̄ma **E**t se pas q̄ eneste lib̄ nō se
 mēbra se si nō los cauterios los quales al humanal cuerpo
 son menester **E** mayor mente q̄ amēnudo auēga en v̄o **E** sin

UNIVERSITATIS

237
pero q̄ cobdian aprender - de saber la ciencia **C**on de todos
los cauterios q̄ al humanal cuerpo conuenē a ser amonís
tados **C**on q̄ere saber las muchas formas - las mane
ras de los estumetos en aq̄ste lugar busq̄ albocasin **C**on
aq̄stas cosas daecha mēte por postimefia palabra a fabledo
los sus selos enxenplados **C**on Un nos comēcastes dela ca
beça cō epilētia se a fecho cauterio dela fontamilla del
cuello en la p̄tida dela cabeca - cōtta manja - malēcom
a sea fecho cauterio cō la soberana pte dela cabeca **C**on
qual abn vale cōtta om̄granea o epilētia **C**on tta tō
om̄ca en vegeada dolor dela cabeca sea fecho cauterio lo
bre cada vn auerno dela cabeca abn si fuerē fech
copepicio **C**on por cerca los cauterios de aq̄sta manera in
ten apatilis cōtta lagrimas delos oos cauterisa en me
dio el lugar **C**on cabeca **C**on despues cauterisa cō dos cauterios
sobre amas ados las siēnes temples **C**on si el cōtōpim̄ de
las lagrimas sea en los oos amos ados **C**on si en el v
no oso tā sola mēte cauterisa sobre la vna tabla nō mas
Con abn q̄ vale cauterio en la fontamilla de lo el oreja
Con sepa q̄ quando cauterio es fecho en la cabeca el fieppo nō
deue y mucho estar sobre el hueso **C**on por tal alicōmo dize
auicēna q̄ el meollo bua - las telas dellos nō serā pla
gadas **C**on tta fistola la qual es fecha en el lagmal del
oso **C**on si nō vale el ayam̄ cō las medisinās p̄mera mē
te sea alōgado el forado de aq̄lla **C**on despues fieppo q̄ma
te por vn canuto de fieppo caliente o de ajanbre meta
de dentro fasta q̄ las p̄yos dela fistola sean q̄madas
Con tta dolor delos muslos - delas espaldas **C**on sea fe
cho cauterio por tres dedos del muslo ayuso **C**on si la dolor a
uēne por humidat a duyo es aparescente **C**on Lubricante y
el muslo sea deslegado - nō es fncado en la ora del pe
tornam̄ suyo **C**on Un sea fecho cauterio lo el quadfil titil
to estumeto triangulo fasta q̄ pase la codena al otro col
tado **C**on npo p̄mera mēte deue om̄e fpetornar el deliga

mento

miento al su lugar. **C**ontra dolor - y viuya del figado sea fecho
 cauterio sobre aq̄l figado. **C**ontra la dolor del ombligo sea fe
 cho cauterio solos tres dedos del. **C**ontra el q̄ no p̄follar
 alma la cañera del pulmō sea fecho cauterio ala ffays de
 la gargata enel lugar apremido. **E**st guardate q̄ no ven
 ga sobre el cauterio ala garganta. **E**l vn no q̄mes sino
 vn poco la codena. **C**ontra la cañera del baco faga om̄e
 cauterio sobre el cō cauterio q̄ aya dos tornos otros. **E**st a
 q̄ el qual es dho triangulo pase fasta el otto costado. **C**
Contra dolor delos lomos sea fecho cauterio lo ellos enla
 fontamilla. **C**ontra la dolor dela juntura dela mano sea
 fecho cauterio de tres por tres dedos del nudo. **C**ontra do
 lor atretica - cōtra la lobezana delos m̄embros delas
 yulanas del pie sea fecho cauterio sobre el nudo. **E**st o^o
 cauterio sea fecho enla fontamilla po tres dedos lo el y
 nolo. **C**a los dos auādhos cauterios son comunales a
 remedio de todo el cuerpo. **E**st vale adn cōtra ydrope
 lia. **L**a q̄l es semejanca a cūtes. **E**st o^o li vale a estas
 cosas cauterios sobre cada vna cōxa. **Capit. 49 del**
curam̄ y del q̄mamiento del fuego ali como dize

Al curam̄ del q̄mamiento - del fue auicena.
 go ali como dize auicena. **P**rinapal mēte y lo de
 mandados dos entendim̄s. **P**or q̄ el vno es q̄l
 bexigam̄ del fuego sea vedado. **E**l segūdo etendim̄ es q̄
 sea enderecada aq̄lla cosa q̄ es q̄mada. **P**ues q̄ndo q̄he
 res vedar aq̄l bexigam̄ vnta amenudo el lugar, cō me
 dicinas p̄stfiantes - no lo dexes p̄stfiar. **E**nte vn
 t̄p̄o bañado por cada ora sea puelto de sub. **E**st delas
 medicinas de aq̄sta manera son ali como agua p̄solada
 q̄ sea p̄stfiada sobre m̄ef. **C**umo de solatio - cūmo de
 endiua - de cardencha. id. Xija pastolis astatagia -
 de sus semejancas. **E**st q̄ tenga om̄e el m̄embto enel
 vinagre tan lūzga mēte q̄ toda la dolor - y el terminia

impento ffepose **E**st abn sean puestas de liso ffapoe lauadas en bi
 nagie fuerte Enpo no sean pmdas - i sean mudadas por qntas
 veces comecarian a escalentar por tatas sea ffenouadas **E**st
 delas cosas copuestas es aqste unguete **E**st sabe yemas
 de hueuos co olio ffolado - co aumo de solatru sean ofidas. id.
 coficionadas **E**st otosi ffelabe farina de ordio - yemas de
 hueuos - co olio ffolado - co aumo de endiua sean cofidos
 id. coficionados **E** Porq yemas de hueuos amanta la dolor
Est otos ffelaben bol armemco tres ptes de cepula vna pte de
 apio media pte **E**st todas aqstas cosas sean ofidas. id. coficio
 nadas co vinagie - co blaco de hueuo **E**st sea fecho unguet
 de olio ffolado - de cepa o de vn poqillo de apio **E**st otosi sea
 cohas las fops delas maluas en agua dulce **E** despues sean
 muy bien picadas co olio ffolado - enplattadas **E**st npo qn
 do el lugar fallatas hexigado **E** Adm es menester q amynsttes
 medicinas enlas quales es algu alimpiamj - no grat de seca
 mj menos de mordicamj **E**st de aqllas son asi como chimo
 sea esto es boladuta dela farina del molino - fops de murta
 - sus semejas **E**st aelo mismo ffenuaio la corteza yulana
 del labuco - i cuesela co olio - i cuelalo - i mezda y vn poco
 de mastica - de encienso - de cepa blanca **E**st otra ve
 gada cueselo falta q sea cofido. id. coficionado - vnta co ello
 Item ungueto coffa el qmamj **E** De fuego **E** De agua **E**st
 de olio **E** Toma delas ffayces del ardo ahm. id. ahuno **E**
E sean muy bien alimpiadas delas sus supfluydades - i pica
 las - i picalas muy bien co enxudia de puerco **E**st lue
 go cueselas en vinagie - i mezda y cepa **E**st fas ende un
 guete del qual vsa cada dia. **Capit^o 49^o de tina qste**

Sabies esto **cha de humores cõsonpidos.**
 es tina q estecha cõsonpidas - i no natural mete enbi
 adas ala codena **E**st cõsonpientes - i plagates los m
 embros **E**st la tina a vegadas es fecha de sangre **E**st ave
 gadas de colofa **E**st. a vegadas de flema sallo **E**st si sera
 fecha de sangre es conosciada por la bermgor del mjenbro - por
 la molleza del mismo - i por baño - i por delectable pruymj.

Est por

Co por grande y acuytoso engendramj de venjno **C** Si sera
 fecho de colora conoscielo lo ome por la leqdat y por el delga
 zamj del mjenbro **C**o por enpluzamjs y por qmams y por
 algu pruymj agudo **C**o por desecamj del mjenbro y por
 poco engendramj de venjno **C** Si sera fecho de flema sallo
 el lugar encandenesce **C**o del lugar tñoso caen ali como
 escama de pez **C**o el pruymj es medianero y medianeto
 engendramj de venjno **C**o el pmero consejo es q alas pti
 das coffientes en la faso languinea q le sea fecha lunga
 segun el poder dela matefia **C**o despues sea digesta la matefia
Co en la faso colotica sea el arayo esplectotico **C**o primera
 mete sea digesta la matefia **C**o en la faso languinea y colo
 tica sea digesta la matefia co oxisacaya y media pte de
 axatope de fumj tefe **C**o no flema sallo deve ser digesta
 la matefia co vna pte de oximel diueticico y co otra parte
 de oxisacaya y co la tercia pte de axatope de fumj tefe **C**
Cuando sea digesta la matefia en la fason languinea sea p
 gada co las dos ptes de catayico enpeñal y co la tercia p
 te de sera fufin **C**o flema sallo sea p gada co vna pte de sera
 p gada y de benedicta o co otra pte de catayicon enpeñal y
 co la tercia pte de sera fufin **C**o nel tercio dia seale fecho
 estupha dellante y de fumj tefe y de escauiosa y de lapa
 ca aguda **C**o quando exira dela estupha en la faso langu
 nea seale dada dos ptes de fubea tpoicata co la tercia pte
 de thica **C**o sea temprada co gomo de fumj tefebio **C**
Co en la fason flematica seale dada vna pte de fubea tpoas
 cata **C**o otra pte de fubea alexandrina co la tercia por
 te de thica **C**o en tal manera por tres dias seale fecho
 estupha continuada mete y kan le dades los auadhos letu
 apios **C**o nel segundo dia cerca las estuphas **C**o seale
 abierta la vena cefalica si la tina aboda sobre el pecho **C**
Co as si aboda del pecho ayuso seale abierta la vena epatica
 ytem sean fechos escayificamjs en las ptes delante y de tras
 en las coxas **C**o ite por cada dia ala manana y alas bisperas to
 me de simple axatope de fumj tefe **C**o se pas q toda via deve

ome tifa la matefia alas de fueras — vaciar **P**or tal que
 no coja alas ptes de dentro **P**or amor de aqsto ante del
 pgramj no deve fazer vntamjs **Q**ue purgador de mate
 rias de tina es decobao de fumjs tette — i co miza bolanos ce
 tinos — i son — i con polipodij — i co alensio **E**t pillosas
 de aloes — i de escamonea son de buena ayuda **U**nguete q
 dista q fuerte mete era prouado de aqsta matefia **E**s
 abe de aloes ciatin de cesula de boffayx atinca de cada
 vno vna pte argen biuo la tercia pte sem coficionados co
 olio de laitepo en manera de unguete — i sean vntados los
 brazos — i endeffedr delos muslos por vn palmo **E**t dize q
 era muy prouado a toda semeñaca **E**ste cosa prouada contra
 toda semeñaca de tina de flemia salta **L**a qual es fecha a
 menudo endeffedr delos pies — i delas manos — es dicha
 paladina mete fuego saluase **E**sabe olio el qual coffe de
 calabaca qndo ome la qma **E**t nel qual olio folie ser efforat
 vna pte — i de cumo de celicoma dos ptes mezclado en vno
Despues toma vna libra de sayn de puey biejo — i de argen
 biuo vna onza de piedra sulfre. de oyo pimente. de litargijio
 de plomo qmado. de todas estas cosas de cada vna vna onza
Poluorealo — i cofionalo co manteca **E**t vnta al fue
 go en el tercer dia laiya al baño **E**t si menester sera sea yter
 nada ot^{ra} vez **E**t cerca matauullosa colas — i aertofe
 medio coña toda tina **P**illulas de fumjs tette yelabe
 de aloes. de cortecas de miza bolanos catinos q sean puestas
 menos delos huesos de cada vna media onza **D**e sca
 monea. de ffolas de cada vno vna onza **S**ean tenpra
 das co fumo de fumus tette de cada vno media pte de ca
 mo de alensio tanto como abaste al mezclamj de aqllas
 cosas **M**egadas mezcle y ome a aqlla cofeçao de alen
 sio atanto como la qita pte delos miza bolanos **S**ean
 coficionadas todas aqstas cosas to muy buena miel **E**t
 sean priesos de aqsto cada dia ala qnticat dela grãdesa de
 vna duellana **P**or cerca lebo de cabro co miza bolanos
 — i acucar vale a pruymj seco al qual alm vale **E**t si com

es yado

es ya dho bañalo en agua caliente y frega el cuerpo con vinagre y de olio y de cumo de apio. **¶** Un gen adriana y pruyim de todas cosas saladas y agudas esto de ue abstener se. **¶** Et nro los olives q son fechos y las cosas agras y carnes suaves coma. **Capit^o**

esto q es como de manera de sarna q s de malenco

Al mal muerto es una especie de sarna q nasce de malenco y malencomja natural q mada de mezclamj de fiema salo con atormecalmj y con negruja y con postillas costholas gndes y hediondas y con escamas. **¶** Et con una manera de no sentir y con susio catamj. **¶** Et viene mas amenuido en las coxas y en las piernas. **Causa** La ocasion desta sarna y malencomja y comer los comeres malencomicos y opilacion del baco y ptemimj de mesthuas y amoffoydas mas q no es usado. **¶** Et otras cosas se mejantes. **Cura** Primera mente sea digesta la materia en esta manera. Recibe hays de hinojo y de perexil y de brusco y de espayago y de grama y hays de alcaparra y corteza mediana de flexno y tamayinds de cada uno destes dos onzas. **¶** Sean machucadas y ptemojadas en buen vino blanco vndia y vna noche. **¶** Despues toma boffasas y escaviosa y fuma tefe y lapasa aguda y buglosa. id. llante y melisa y esticados arauigo y cetno de cada uno media libra. **¶** Sen de luna y epitimo y polipodio q rano flores de boffasas y de violetas y de tomearo de cada uno tres onzas. **¶** Miel polada. **¶** acucar pa sendas libras. **¶** Sea fecho axatope. **¶** Et sea purgado con jera pufin o con jera logodion o con teodofio anacardo denle tres dras o qre o adn mas segun q fueze la fuerza del paciente. **¶** Et purgado el cuerpo sea fecho estupha muchos dias estando el estomago vacio. **¶** Et en ella sean puestas aquellas cosas q fuerio puestas en el xaro pe. **¶** Et sea fecha la estupha por muchos dias ali como de suso es dho. **¶** Et al salir dela estupha denle aurea alexa

drina y taca sendos escopulos con vino en que sea cocho fumus
 tesse **C** Et si fuere muger denle alalida del vino aurea d
 leyanorina sola **C** Despues sea untado con vino de los vngn
 tos que son otros de suso que ptenezca mas ala humor male
 comica **C** Si quisieres fazer este ungueto **C** Resabe como
 de pavanagico ala ferida apistologia cohobillo amargo bossa
 sas fumo tesse escamiosa lapacio agudo sendas quartas
 de libra elebto ambos ados suffice bivo cal biva de cada
 vno.ij. dras **C** Argosogue amantado tres dragmas **C** Ests
 tas cosas sean poluorizadas con los sobre otros ainos y con
 acypte de ruseses y con cera quanto abaste **C** Et sea fecho
 ungueto **C** Nota que si esta dolencia viene por ocasion de
 ferida o de escopulas **C** O de landres o por ocasion del ba
 co **C** O por ocasion de mettuas o de emofoydas **C** Et tton
 ce se puede praero curar aqllas y mientra el baco **C** Las
 postillas son unas bexiguillas pañas amañera de pepitas de
 figos que semejan asi como gonellas de sudor **C** Et llama las
 en prouecia en homace bohadruta **Causa** Et estas postillas vie
 nen algunas por ocasion de fuera asi como por cayda o por
 ferida o por mucho thalar **C** O por mucho afanar o por ma
 gua de no lauar o de no morder su cuerpo o sus vestidu
 ras **C** O por unguetos fuertes o por otras cosas fuertes que
 pulso sobre su cuerpo **C** Et si como es capsia y cardemillo
 y otras cosas semejantes **C** Algunas veces viene delas
 ptes de dentro esto es por abundancia de humores y de ma
 la qualidat dellos **C** Et viene mucho amemudo despues
 del dormir y despues del sudor con labor de thalar **C** Et
 sepa que algunas veces se fasende sangre **C** Et algunas
 de colora **C** Et asi de flema **C** Et de malcomia **C** Si
 las postillas vienen por ocasiones de fuera **C** Et estas se conos
 ce por el dho del paciente **C** Et si viene por ocasion delas
 ptes del dentro **C** Si fuere de sangre el color sera bermajo y
 con labor de thalar y con calentura y con dolor **C** Et si fue
 re de colora estoes sera de color cethino con pungim y con

agudeza

agudesa **C**o si fuere de flema sera el color en blanca co esca
 mas **C**o sabor de pascan **C**o si fuere de malencoma sea
 color de negra co dolor **C**o poco pūgimj **prophica** **T**oda
 estas postillas si son despreciadas **C**o no son curadas sepa q
 se toman en la na **C**o si fuere de ocasion caliente conyer
 te se e enpentinigine **C**o en serpigine **C**o otros malos adētes
Co si fuere de flema pmea mete se conuertē en la na **C**
 despues fistola **C**o si fuere de malencoma estos son mas du
 ras pa curar **C**o si las despreciare conuertē se en cancro **Cu**
ra **S**i las postillas fuere de sangre seale fecha sangria **C**
 sea mūdificado el cuerpo co calia fistola **C**o tamarindos **C**o
 has cosas semejantes **C**o si fuere de colora **C**o el cuerpo fue
 re pelleno seale fecha sangria **C**o despues sea digerida lama
 tepia co oxisaria **C**o axatope violado **C**o despues sea purga
 do co oximel laxatiuo **C**o letuatio de acucar **C**o sary **C**o
 estos ambos ptenescē el baño **C**o la vnā co populeon **C**o
 vngüeto affino aguzado co litargio **C**o si fuere de fle
 ma sea digerida con oximel diueticō **C**o xatope de fum⁹ tpe
Co oxisacaria copuesta co sera pga de galieno **C**o sera pu
 fina **C**o si fuere de malencoma sea digerida co oximel equi
 litico **C**o xatope de boffasas **C**o de fum⁹ tpe **C**o sea pga
 da co dia sene **C**o dia boffaginerō **C**o sera pufina qnto
 abaste a estos dos **C**o ptenescen a estos dos estufas
Co banos **C**o al salir del baño q sea untados co este vn
 gueto **R**elabe vngüeto fosco vngüeto adescabien de cada
 vno media libra litargio .ij. z. tataro .ij. dragmas
 Alebro blanco **C**o negro de cada vno dos dragmas **C**
 zogue amatao vna dragma sean mezclados co vina
 gre **C**o feses de olio añejo **C**o sea fecho vngüeto **C**o
 vngüeto pa esto mismo **R**elabe cumo de celidonia **C**
 de fum⁹ tpe **C**o de boffasas **C**o de escauiola **C**o lapisa a
 guda de cada vna vno qnta de media lib **C**o litargio
 cepula lauada cobre qmado de cada vno media onca
 sean mezcladas co heces de vinagre **C**o enxiidia de

puerco añeja **E**st sea fecho así como ungueto **E**st este ungueto vale a esta dolencia q dha es de las postillas de malen conja y a toda larna **E**st a toda natura de encoma m **E**st por esto qndo alguno no oviere sabiduria de las cosas q entran en los otrs unguetos vñe de agste ungueto y no erra **E**st puede le dezir ven meaz. id. ven conmigo

Clasificación Saber es q qndo estas postillas vienen por las ocasiones de fuera **E** Por la mayor pte y las mas veces el cuerpo no es lleno **E**st a veces ptenesce el agua fria q sea fregada sobre ellas **E**st q se hane el paciente en agua fria y nade en ella **E**st despues echa sobre las postillas farina de havas y de lentejas y de cebada **E** sea untado con turgino y vinagre y sandalos y fosas y asepte fosado **E**st si la materia sobre pupare mucho sea mudificado todo el cuerpo con las cosas q ptenescaeren **E**st si fuere de ocasion fria las postillas hane se el paciente en agua dulce **E**st despues sea echado sobre ellas farina de yeros y de ajos y de lentejas y de cebada y de ajamuses **E** No ta q en toda ocasion de postillas es bueno el baño de agua dulce seyendo el cuerpo mudificado si mucho lo oviere menester el baño **E**st asi el baño no puede venir ingu enpescam **E**st a veces el baño hara vaporar y resolver los humores y darle ayuda **E**ste nota q si las postillas vinieren por las ocasiones de dentro **E**st como es de la virtud mudificativa del cuerpo **E**st a veces mas viene en el tpo del verano **E**st si viene por las ocasiones de fuera asi como por mucho afanar y por mucha calerura **E**st por otras muchas cosas **E**st a veces viene mas y mas veces en el tiempo del estio q asi como el tpo muy desecativo.

Capitulo 50 de enpeyne y de Enpeyne septigo y ler septigo los q les son linajes de tina.
E Enpeyne son de linajes de tina **E**st son fechos de natura caliente y seca mucho quajada y de suso aflamada

Si en tal enfermedad

Si en tal enfermedad luego mete estara el lugar plagado de
 grand comijm - de grad qmadura **¶** On del comecamj
 dela malapna deve omc catar mdeomas lexatinas **¶** Et
 si mucho sera ppelejo seale fecha lagria ante **¶** Qndo seate
 cha la sangria seale dado colagogu q seafecho de sruelas -
 de acofaytas - de sumentes frías - de casiatistola - de vio
 letas - de mtabolanos cetinos - indios **¶** Ca dqtas colb
 alimpian la sangre - vacian los humores qmadre **¶** Des
 pues desto seale fecho baño de agua dulce tenprada **¶** Ca dbe
 los pores mas la humdat amuesta - tienpra la agudeza
 dela materia **¶** Si como dice Roger alas ptes comijm
 Qndo el cuerpo es plectosico seran nuichas enfegiones **¶** Ca
 senales a vniuersal mete corrupcio de los mjenbros - de los hu
 mores - alepra **¶** Sea digesta la materia co yqual mezda
 m de oxisay - de axarope - de fumj tere **¶** Quando sera di
 gesta la materia sea purgada co dos ptes de catayco espe
 rial - co la tercia pte de gera pufin **¶** Et nel tercer dia sea
 le fecha estupha de yeuas - seale puesta escauiosa - fund
 tesse - lapacia aguda **¶** Qndo esta dela estupha seale dada
 pubea pocalcata co la tercia pte de de thaca magna **¶** Et nel
 tercer segundo dia seale fecha sangria dela vena epatica o
 de otra vena **¶** Et segun la disposicion dela materia **¶** Qn
 do esto sera fecho aguisa los humetams - los ois pmedicos
 Despues sea vnta co el lugar co aqste ungueto **¶** Toma
 delas pnyores dela lapacia aguda - sean muy vie laua
 das - sea tijada dlla cola dya q es de dentro **¶** Et la
 otra pte sea tajada menuda - sea menuda en manteca por
 dos dias **¶** Et al tercer dia sea cocho enyego pfoluimj
 delas pnyores **¶** Et adn sea premido fuerte mete por vn tpo
 - en la cola dya sea foida cera - sea fecho unguento
 De otto q vale a enyegido serpigo **¶** Sea poluoris a
 dos enaento - alubra tato de lo vno como de lo ot sea incorpora
 dos co enxudia de puerca vieja - co uge brio amortidua
 do **¶** Et ala postimeza sea confionada co cumo de alenlio

de medicina
 al enyegado
 serpigo

1577

- sea fecho unguete **C**ste d agsto mismo prouada cosa por mu-
 chas de vegadas con serpiginos - e enpentinios **C** Escribe
 enxunidia de puerco - sea tridida en una cacuela - e cha-
 lo en vinagre q sea agrio - e muy fuerte mete lo bato lue-
 ga mete en muy bue vino **C** Et luego colala - e incorporala
 con arge bino q sea mortificado ante con salua **C** Si serpigo
 es mucho en vino - e agudo - e q fuenuea sea untada de
 almédrias amargas picadas - e de atamuses estas son fa-
 uas lupias de cada vno una dragma **C** De simiente de ja-
 vano - e de aristologia loga - e de elebro negro de cada
 vno dos dragmas **C** Sean picadas - e tenpradas con vina-
 gre - sea untadas **C** Et nro si enpentigo aya humidat de
 nyvola sea y mesclado atamete - e elego bto blanco **C** Este
 unguete vale a perpiginosos - e alebros **C** Escribe de aloes
 de litargio de opopimete de arge bino de flos de bota de
 mastica de encienlo de susse bino de cominos de peguta de
 enxunidia vieja **C** Pica las cosas q faze apicar - e tienp
 con vinagre - e con olio - e con cumo de lapacia pedonda
 - e con cumo de fumo tte atanto como te abaste **C** Et lue-
 go vnta al fuego o al sol sea lauado muy amenudo afin
 cosa mete con farina de hauas - e el legudo saluado - e con
 lego afin cosa mete fagale ome buio de agua dulce **C** Et
 sea untado con olio de figo forment **C** Et con agruya de las
 macanas pumas **C** Et de las frutas agras con susse con vina-
 gre con farina de gauacos **C** Con leche de figos con con ele-
 bro negro con vinagre **C** Et luego sea banado con agua dul-
 ce **C** Et sea untado con olio polado **C** Mas en la suma q u-
 le a enpento es a lidola mete de baño **C** Et q sea fregado
 muy fuerte mete **C** Despues sea untado con cosas lenifican-
 tes **C** Osi como de fruta azedola - e con olio de figo - e con
 olio - e con cortegas de nueces q sean vdes **C** Et nro qndo
 es cauegeada a menester sanguiuelas - e de fregamj **C** Et
 q ome la faya en tal manera q cosa della mucha sangre

Et cerca

Et circa afeçaduta kan y puellas sanguisuelas **E** despues sea
 vntado de vntamj cō fuerte desecamj **E** ungueto puado ato
 do enpētigo — asepigo **E** elpica. id. recibe olio de latisco
 — mezclalo cō serapino — cō pegūta — cō oropimete No
 ta q malaptia ental manera **E** li como en epētigo — ser
 pigo **E** t maçloç — aluazas — morfea — tina **E** toda via
 ante del aposiçō del melesinamj **E** rudo es fuerte malaptia
 y deue omē fazer fregamj cō estan bāna aspera o cō semeçat
 cola **E** t la ligera malaptia ha menester ligero melesinamjeto
E t la fuerte ha menester fuerte melesinamj **E** ttem mucho
 vale y olio de fusse el q̄l dice omē corç — olio de sūca jum
 peri **E** luicena dice q̄ el aposamj delas sanguisuelas es de
 las mejores medicinaç de aqllas **E** t es menester alicomē
 es ya dho mūdificad el cuerpo si le sera menester **E** t offi ella
 no es de los mas mejores ayamjs de aqllas **E** t q̄ndo enpē
 tigo es çreado — multiplicado **E** t en la caya de aqlla es la
 caya dela lepra **E** t goma arabiça cō vinagre es buena
 a qlla cosa **E** t tpoli goma de almēdules — goma de pino
 cō vinagre es mucho prouechosa **E** t asepigo vale lilia
 de omē ayano cō fuerte cō fuerte fregamj **E** t sepas q̄ oli
 o de figo es cōuimēte en toda semeçaca de serpigo — e
 pentigo **E** t en q̄ sea vieja **E** t alq̄tan — pegūta son maza
 villosas en aq̄to — mel — anardet es prouechosa mu
 cho **E** t todas aqllas cosas q̄ valē amofea valē a epē
 tigo **E** t aqllas cosas q̄ le son cōtariolas son atābien
 cōtarias a epentigo **E** t tē suproua de cal — de oropi
 mete — xabo q̄ sea puesto por vna noche sobre enpētigo
 fase costia q̄ luego cō unguete blāco es ayada **E** t en
 tal manera se depte enpentigo. **Capit. de panarizo**
q̄ es apostema caliente q̄ como se plaga.

Panariz id. panarizo es apostema caliente q̄ auiene
 en los costados dela vna cō grā dolor **E** t auiga
 das se plaga — viene a cōssimj **E** t auigadas por



el plagamj coñe venjno lral - hediente - es temor del dedo
 Si langria - vasiannj - alargamj de vientre le serā me
 netter q̄ le sean fechas **C** Dice galieno q̄ si enel comēcamj
 lo mete omē enel vinagre caliente q̄ es de muy grad ayu
 da **C** Et propia mēte cō farina de ordio **C** Et si de farina
 de ordio - de carifora - apio - de mucilage pillij q̄ sea
 molida cō vinagre sea fecho enplasto - es fuerte ayuda
 dor **C** Et hāne lo omē amenudo cō agua fría - es cesada
 la dolor **C** Ca es muy maravillosa la ^{obra}dolor - nō le llegue a
 olio n̄ a humidat q̄ndo omē se teme de plagamj **C** Et los gra
 nos de murta cochos cō agras p̄ffena d̄lla **C** Don quā
 do pasa el comēcamj - nō es cesada - nō es coñastada
 cō cosas p̄ffiantes ca enffuela la codena - en dujete la
 materia - es fecha mas grad dolor **C** Non sea esperida de la
 calor de aq̄lla **C** Don si lera ali como fuego ante sea p̄ffuelta
 - desecada **C** Don q̄ la tēga omē caliente dexebaxo el soba
 co - q̄ lude enel comēcamj **C** Et vale y fuerte mente d̄ceda
 de q̄ser toda postema enel comēcamjento de si **C** Don a
 menudo cōtinuada mēte por aq̄lla cola ca prouado lo a
 vemos **C** Et n̄po q̄ndo adiene maduramj abn pōga sobre a
 q̄lla simplemente de maluanisco almanj - e argatona pli
 llj cō leche **C** Et quādo verna el maduramj a estamj d̄
 von lo forada cō aguja por tal q̄ yxga aquello querella
 es **C** Et quādo sera vasiada sea enplastada cō cosas stipti
 cas Ali como cō lantelas - cō p̄ffas cerca d̄lla cola
 cō farina de apamuses - cō miel q̄ndo es plagada **C**
 Don aloes es mejores apamjs della **C** Et offoli encaēnos
 cō asenjo sea cubierto cō t̄pao bañado en muy b̄te vino
C Que enplasto es diagrajate q̄mado - de encaēno de a
 mos ados de cada vno vna pte **C** De flor de arābre media
 pte sea ayūtada cō miel - sea puesto sobre aq̄l **C** Et si por
 auēnta temera y coñim̄ coñuena amjstray calcadino el
 qual es fecho de asenjo de diagrajate de flor de arābre
 de cal **C** Ca deseca d̄lla - nō es m̄guna cosa mas mejor

de aq̄lla

de aqlla **C**ost q̄rido del p̄liso es plagado com̄eca a coffer po
duido **C**on cauterisa - r̄aja. por tal q̄ nō se enlanche la
malaptia de aqlla en todo el dedo **C** Despuēs cutala fassa q̄e
a sanada. / **Capitulo** 52 **de lantejas q̄ se fazen en la cara**

A nla soberana pte dela cara **r̄ son postillas susias.**
duseses son engendradas algunas chicas postillas -
susias q̄ son dichas lantejas **C**ost auetadas son na
turales - nō se puede curar **C**ost npo pueden ser p̄p̄m̄das
Con fechas adn alguna ves por p̄aso de cola de fueja
Ali como por calor del sol r̄ del arie t̄fante - tolliente **C**La
sangre q̄ mas desuelue la cara es enuegrada o maquelos /
son engendradas en la codena **C**ost son adn auetadas fe
chas por p̄aso de dentro del cuerpo **C**ost ali como por natura
q̄ empiza las supfluydas de los humores alas ptes de fueja
Ali como manifiesta dela t̄na en la comesō **C**ost en la lepra
en el tpo p̄meio del verano **C**ost del estio **C**ost npo en susiam̄s
de tal natura **C**ost auetadas son fechos en los om̄es q̄ son a
costubrados de auer emopoydas - ois susiam̄s bundam̄s
por el p̄tem̄m̄ q̄ nō deue ser de aqllas **C**ost otoli de mett̄
as - de sus semejancas **C**ost adn son fechas maculas -
lantejas por diuersos humores **C**ost de los q̄les son señales a
gudas por calor - por diuersas figuras **C**ost por mala cō
plision - por las otras cosas p̄ticulares **C**ost si son fechas
de sangre sea le fecha sangua dela vena cephelica **C**ost
si son fechas de otros humores - el cuerpo sea plectórico
seale fecho p̄gam̄ **C**ost contra qual q̄er q̄ te pliega desta p̄a
con esta cola es muy prouechosa cō ventosas de yuso de
la barba cō escapificam̄ - q̄ sea y fecho p̄ptorio de cā
t̄fides - de su semejante **C**ost esta es la cola q̄ y apro
uecha mas **C**ost p̄e en toda p̄aso mucho aprouecha des
capificam̄ en las delanteras delas covas **C**ost Ca aqllas co
las valē al alinpiam̄ **C**ost Despuēs sean p̄uidas lo q̄ le f̄as
manester los locales p̄medios **C**ost npo si sō fechas nō na

unf. abt. 01

tural mēte nō sea y puelto nūguna cosa loable **S**i adn el auz
 po nō era mūdificādo por q̄ le p̄tornātie **E**t n̄po si son fechos
 por p̄temm̄ de mēstias **P**rimera mēte seale fecha sangrē
 a dela vena safena sola clauilla del pie **D**espues pō y los
 vocales p̄medicos **E**t en susiam̄s de tal manera **A**uegadas
 son fechos por p̄aso caliente **E**t auēgadas por p̄aso frīa
Si son fechas por frīda p̄ason sea vntada la cara del lu
 gar cō xabō fīces q̄ sea agudo cō salm̄ta — tenprado cō
 Vinagre **E**t q̄ le sea fecha ante susumigāo cō agude
 de cobao de asensio **E**t en la p̄aso caliente sean destēpra
 das almēdras amargas cō farina de hauas — de decobao
 de Vinagre **E**t q̄ndo sea fecha la susumigāo de auena
 sea le fecho vntam̄ **E**t cō p̄a lātejas sea mojada estopaē
 sangre de gallo o de palomo o de liebre — sea puelto de hilo
 dela cara **E**t cō aron brē en frīda p̄aso cōmo en caliente
 vale sangre de liebre de campo q̄ sea caliente y q̄ sea puelta
 de hilo — dexada fusta q̄ por si le cayga **P**oluo de gra
 nos de lauzel cō miel espumada muy brē sea mezclada **E**t
 cō aḡto sea vntada la cara **E**t sea ante la estupha
 cō la dexocion del asensio **O** de la peya del odio o dela
 auena **E**t n̄po en la mañana sea lauada cō la coladura
 del saluado segū alas p̄ugas — atoda la negresa dela
 cara dtoller las p̄yores del cobobro lauare q̄ sea secadas
 y poluoreadas mezcla cō agua — vnta la cara **E**t nel
 segūdo día lauada la cara cō agua frīa **E**t esto fuas
 por tres días **E**t matarillante as del acabam̄ muger
 p̄ocula enpo ponē nūchas cosas a apugam̄ dela cara **E**t
 Cadise q̄ sea destēprado el boyas — farina de hauas
 cō agua **E**t y sea mezclada agua p̄osada **E**t de aḡto se
 a vntada la cara en la mañana o p̄oli sea lauada **E**t
 otto p̄elabe ental — de entalle boyacho sartacola mar
 mol blāco cō coral blanco stal blāca de todos estos tan

to delo vno

to delo vno como delo otro **C**on farina de gaviãcos bermejos
Con de simiente de cañamo - e de hauas **C**on todas estas cosas
 sean destepadas con agua de lantejas - e de fauas **C**on q
 y sea mezcladas agua ffolada - e un poco de mosqte **C**on se
 an fechos hociscos - e sean delecados en la sombra **C**on los qua
 les puedan ser guardados por muchos dias **C**on quando sera
 menester sea tenprado un un falco en la palma dela mano - e
 alas bisperas la cara sea vntada **C**on en la mañana sea laua
 da aqsto sobre todas cosas **C**on si como lo dise porula Alin
 pia - e uela las lantejas de qual qer pte q sea del cuerpo **C**
 Item asi como dise macer si fuere preso elebro blãco vnapte
 de yeros tres ptes sean cofidos con miel - e sean puestos de luto
 alas lantejas - e purgan las **C**on queto q daifica - e aboti
 la el cuerpo blãco - e enbermejece - e desface las hauas - e tu
 elle los pelos **C**on cumo de cohobro saluaje - e cumo de fay
 zes del q a dos orçãs jari de cumo de serpentina de cada vno
 3 de cetula dos dragmas de miel dos libras **C**onfigona
 lo en tal manera las auandhas pñ sobre el mato fuego kes
 ta q torne a espesura de miel **C**on dno qhas vñ ve alba
 no **C**on quando seras bañado alimpiarteas con trapos delgados
Con luego vntarteas con el auandho vnguete **C**on despues
 q ayas ludado alas lauarteas bien **C**on Item alas maculas
 dela cara **C**on Cabp - e meollo ceuino mezcla - e vnta la ca
 ra **C**on Item alas lantejas prende un huevo - e metelo en vina
 que falta q sea la ayaxa mollificada **C**on luego mes
 dalo con mostaza - e vnta alas bisperas - e en la mañana
 lo laua con farina de ordio **C**on Item auez capilli venetis
 con gordura de gallina - e con aqsto vnta la cara amenu
 do **C**on Ca tuelle las lantejas - e torna la cara blãca **C**
 te q la muger sea guardada en muy bella color - e en la
 su color muy maravillosa mete **C**on sea la cara subfus
 migada con esperma de ballena . id. anbra - e con linaloes
 por tres dias tres veces en el dia **C**on en el qto dia en

mosqte dno

el baño sea untada la cara della de muy buen hallamo por
 tres dias una vez en el dia **¶** Este sea untada la cara con
 almédrias amargas con coque con miel con simiente
 de oruga con farina de arbejas con hueso de xibia que
 mada **¶** Item alentejas y aseas y abruas y atodas
 las postillas dela cara prouada cosa **¶** Recibe las pamas
 delas figueras cabra figo y tujalas menudamente y me
 telas en una olla chica y pon de sus fos de boca y oropi
 mete **¶** Et adon pon y pamas en tal manera ala una pte
 y ala otra falta que la olla sea llena **¶** Et sea muy bien
 cubierta con mala pasta y metida en nueue fornos fasta que
 el pa sea cocho **¶** Quando agsto sea fecho en el lugar frio
 y humido sea dexado por algunos dias **¶** Despues mezclay
 boffayx ouise alexandri y un poco de canfora y de cassia
 con poco de miel **¶** Et quando sera menester sea untada la ca
 ra **¶** Este de agllo mismo vale olio que sea fecho de fos de boca
 con leche de figos y con un poco de miel blanca sea mezclado
 en uno **¶** Este otra cosa que vale atodas las cosas sobre dichas
 armonjaco y mastica con olio de fos de boca y con argen
 tino sublimado lo configonaras **¶** Et nota que los auadhoes y
 guetos sean amonstrados en baño y sobre fumo de agua
 caliente **¶** La cara enblaquece cepula muy blanca y muy
 buena y limpia destienprala en agua limpia y cuerala
 por tpo espeso y muy sutil y este y por un mes al sol
 caliente **¶** Et mudar cada dia agua muy limpia **¶** Despues
 secala **¶** Et destenprada con agua fosada y destenpralo por
 tres dias con aglla dexala al sol **¶** Despues dexala secar
¶ Quando sera seca mezcla y poluora de perles .id. alhofares
 y de gystal y de boffayx y de mife y de canfora **¶** Et to
 das agltas cosas sobre dhas sobre una piedra de marmol
 sean molidas y traydas **¶** Et adon con agua fosada sean
 destenpradas y sean sean secadas al sol **¶** Et si y sera mez

clado argent

clado argent bino sublimado sera muy mejor cola - Valdramas
 Et en tal manera sea y mezclada olio de fos de bora - sea
 cubierto co tpa q sea limpio Et sean secadas muy bien
 Et qndo sera menester vlar vla desto Et tem como de co
 bombro saluaje - letexu - cepula tanto delo vno como de
 lo otro Mezclalo co vinagre caliente - en vn vaso esta
 nado guardalo Et amenudo vn poco de olio de almendras
 vntando la cara Et toda maala - susiuta alimpia
 Jte ala cara eblaqer - clarificar dela q cosa cada maña
 na puede ser vntada Et Recibe de qsthal de bofax bernis
 bernis de alqya ofagagate blanco - vn poco de castora
 - otto tato de cepula - co enxudra de gallina fetida -
 colada fusalo destienpra Et vnta las cardenutas q son fe
 chas por calcamj o por golpe Et toma los granos del laupel
 hechos poluora - destienprala co miel - vnta enplasto calie
 te - por lo de suso Et vale co tpa los paños - las latejas
 de fida faso - ala fesa cardenuta dela cara sea fecho
 enplasto de farina de fauas co miel o de yema de huevo co m
 el Et blanija de luengo ipo aya co enplasto de pauano Et
 et nro si la blanija fuere co flegmo Et sea fometada la
 cara co agua caliente Et sea y puesto enplasto de len
 ticula picada - aya la co miel

Capit° de lepra a si como dise auicena q es muy mala cõplision de co

Lepra asi como dise auicena es muy mala lora negra
 cõplision q viene por mala disposicio de colora ne
 gra en todo el cuerpo por q es cõpompida toda la cõplisio -
 lafigura Et por auentura en la fin es fecho soluumj de co
 tinuydat en tal manera q son feos los mjenbros - lo pla
 gados - cae los pelos Et es asi como cancer comu a
 todo el cuerpo Et en la lepra q es fecha de flema o de ma
 lecoma flegmatica no lo plagados los mjenbros Et lepra
 de tal manera tarde es qelada Et Mas la lepra languina
 - colorica es qelada - es cõfirmada mas ayna Et lep

es dha enfermedad muelle por meluro **C** Da en aquella cõpõtion
 linajes de enfermedades esto es alabes **C** Mala cõpõtion fi
 a y leca y poca enforma y en figura y cõ soluum de con
 tinuydat **C** Con largam **C** Ca todas las malaptias son en
 gendradas asi como por paristelco esto es por linaje y es muy
 mala hereditaria q viene por natura **C** Itẽ en la
 madre qndo es llena de mestruas q no son limpias aqto
 las simientes sean alimpiadas **C** Itẽ por fregim cõpõpido
 dela madre **C** Item puede ser engendrada por yacim **C** En
 do el leproso yase cõ muger preñada por q se enlucia la qñ
 tura **C** Aqto sea q la madre no sea enlucida **C** Item por
 mala dieta **C** Asi como por mucho comer de carne de va
 ca o de buey o de lantejas o de todas legumbres **C** Itẽ es
 muy malaptia y estante firme qndo a viene por vna vege
 da no mas jamas no es curada si no por beneficio de me
 dicinas **C** Aqto sea q el ayam delas otras medicinas
 y abasta natura **C** Item por desfangam es mala **C** Ca da
 la enfermedad es acatã y a desfangar **C** It son meries
 tez aqllas cosas q meque dela pte delas vnaides eme
 tarias y de toda semejanca **C** Asi como es thica y sepi
 entes **C** It nro lepra es fecha de malencomã es codida en
 toda la carne y en la codena de fuera q es podida **C** It
 de natural color y destenprada de hica **C** Por amor
 de aqto es fria y leca y mucho dura y no es cotnu
 ada acabada merte a los mienbros **C** Por la qual co
 sa los mienbros son fecos asi como tierra qmada por el sol por
 qnam de puyra **C** It esto es del alam q la estine de lulo
C It dice auicena q la passõ acabada de lepra es con
 plision del figado fuerte merte declina a elayor y alegat
C It es cõpõcõ caliente y leca de todo el aleipo **C** It ama
 ados en vno **C** Por la qñ cola la sangre es qmada en el
 figado **C** It segun los antiguos qto semejancas son de lepra
 it esto es alabes **C** It estungã q ha de ser fecha de malencomã

Item capit
 xxxv. de albo
 acatã mabomã
 acuerda cõ es
 telibro del ma
 timonjo del
 yazer el lep
 lo cõ la mu
 ger.

dañada

S

dañada descolante la sangre — enflusante **C**leomina de
 ser fecha de colora la sangre cōpōpunte **C**tipialis tina de
 fiema enflusante — destuyete la sangre **C**Alopicia de
 sangre cōpōpida fuerte mente **C**It nro tarde adiene q
 tan sola mete por vna sola señal a vega ante mas a
 menudo es **C**Por dos o por tres o por quatro en q̄l pasa
 a las sus partes **C**Por la q̄l cosa aparecen las señales
 diuersas — cōpuestas **C**Las quales puede ser presas por
 simples cosas **C**It por amor de aq̄to las medicinas de
 ue ser dadas diuersas — cōpuestas **C**It nro las señales
 del comēcam̄ de lepra son aq̄tas señal comunal en todas
 pra en el comēcam̄ **C**Sobre viene maculas estas son bu
 bas — ay na se de pten **C**Item señal comunal es de cada
 vna de las partes q̄ son y asentam̄ **C**Itē señal comunal
 es q̄ si tres granos de sal y son puestos de sulo sobre la sanḡ
 dela enfermedad del doliente mano a mano son p̄sueeltas
CIt nro si la carne nō sera encentada nō se p̄sueelue **C**
 Item ō comunal señal si la sangre si la sangre fuere to
 mada — y fregada en la palma dela mano — sea dispersa —
 mucho vntosa señal es de encētam̄ — de cōpōpim̄
CIt nro las señales de deficiencia son aq̄tas cardena color
 dela cara — de todo el cuerpo semesate de pelam̄ delas
 sobrecejas **C**It p̄dondēza de los ojos **C**It cōstrem̄ de las
 narices **C**It glanulofidit dela lengua **C**It cōlumim̄ del
 mullo de dentro entre el polce — y pulgar — el dedo de mos
 trador **C**La q̄l cosa nō tiene en alopicia m̄ tipialis en
 tina **C**It del ḡam̄ — descoloram̄ **C**It poca q̄ntidat
 de orina color tēfienta **C**It sin color dela sangre en la
 sangria **C**Seco cōgelam̄ de sangre cerca del oxim̄ de la
 vena ē q̄nto mas es lauada la sangre en el agua entā
 to mas es cōgelada **C**It en la laua dufa aparecen como
 algunas venas o como algunos p̄amos de neuuios q̄ vie
 nen

nota
 de las señales de
 alopicia de la
 gre.

nota
 de las señales
 comunales
 en el comēca
 m̄ de la lepra.

nota
 de las señales
 de deficiencia
 de malcom̄o

23 > 110

afeñamiento **C** Et quando se estiende la enfermedad face fendedu
 ras en las manos **—** en los pies **—** en las sobrecejas **—** en otros
 diuersas partes del cuerpo **C** Et nro la leonina asi como di
 cho es ad ser fecha de colora encendiendo la sangre **C**
 es fecha de calientes comeres **—** de calientes beuetes **C**
 Asi como por fuerte ayada **C** Por fuerte pebrada **C** Por
 vino fuerte **C** Por visamj de comeres cosas agras **C** Por
 las otras auadhias ffaciones **C** Et las señales de leonina
 son aqstas de pelamj de las sobrecejas **—** acañanamj de la
 cara tornate cotta bermeja color amayillo de todo el cuerpo
 mejo **C** Et nro xamj de las palpebras **C** Redondeza de los ojos
C Costimimj **—** oprimimj de las narices agrauiamj de
C Costimj de las gengibas **C** Fendedura de los labios **C** Esti
 mimj de los pies **C** Magresa de los brazos **C** Et de las manos
— de los dedos **—** de los pies **C** Et estimimj del vientre **—** lo
 tilitat poca qñicat **C** Et coloramj de orina **C** Inpetigo et
 leipigo **C** Et mortfa de bermeja **—** de amayilla color **C** La
 sangre q yxe de las venas es sotil **—** qmante **—** como spu
 de fuego tinto **C** Et tardinera mete es cogelada **C** Et quando
 es lauada es desuelto **C** Et sta semejaca dyna viene afeñ
 mij **C** Et despues apenas oñamas es ayada **C** Tifias es tina
 semejanca de lepra q es fecha de flema **C** Esta semejaca
 a deser fecha de comeres flematicos **—** cõffopidos **C** Es
 pecial mete por breuajes **—** peces cõffopidos **—** por to
 das las otras ffaciones auadhias **C** Et nro las señales
 de tifianlis son estas **C** De pelamj de las sobre cejas **C** Esti
 chamj **—** ensamj de las palpebras **C** Et lagrimamj de los o
 jos **—** encessamj de las narices **C** Et podumj de las gengibas
C Et de los labios apretamj de las cosas spirituales **C** Et la
 vista ayugada **C** Et la cara cotta fincha **C** Grosca de las
 enfermedades **C** Decaymij **—** podumj de las vnas **C** La vñ
 na descolorada **—** grueta **C** La sangre q yxe de las venas

nota
 de las señales de
 leonina de co
 lora.

nota
 de las señales
 de tifianlis
 de flema.

tofte es

tolte es p̄suelta en agolidat **C** Et la grosesa q̄ finca de aq̄lla
 sangre es cōtta blāca o cōtta cernicienta **C** Et en q̄nto mas
 es lauada en tanto es mas enduresada **C** Et alopicia este
 cha de sangre cōffonpida q̄ y sobre abōda por caliente di
 eta sin lingua **C** Mas las señales de aq̄sta son la cara
 gruesa **C** Et finchada la color bermeja **C** Et ornami en co
 lor cernicienta — enbidiosa **C** Las sobre cejas son peladas
C Las palpebras son enberadas — engrosadas **C** Los ojos
 son lagrimosos — venas aparecen enellos **C** Et en la cara
 Las natises son cettadas **C** Et las genyibas podresce —
 son finchadas — veneno cōffe por blanco palmam̄ **C** Del
 natises cōffe sangre **C** Los sp̄uales miembros son apremidos
C Et el cuerpo es lleno de bermejas m̄chas — es deptido
C Et lestram̄ del cuerpo es sanguinolenta con la orina es berme
 ja — de natya gruesa **C** La sangre q̄ es exida de la ve
 na aparece espesa — viscosa — en fusura es envejecida
 — ebilcada el cuerpo es granduloso **C** La carne es muelle
 — la codena blanda — mucho humda en todo el **C** Et
 gunos pone en lepra señales cōmunal mēte de aq̄sta ma
 nera **C** La color de la cara bermeja de caliente a negra **C**
 Redondea de los ojos **C** Et en la blanq̄za de los mudamis de
 la color de las venas cō m̄guam̄ de sangre clara si la
 vna es cōpremda **C** Et Atim̄ de las natises **C** Aq̄stas
 cosas parecientes Seale acuytada sangria de la vena ba
 silica del brazo derecho **C** Si sangre sera vista mucha
 en la p̄aso o en la cara abundada **C** Luego p̄pese
 por siete dias **C** Et sea el mouim̄ p̄pogada mente — cō
 deleytes **C** Et no si sangre nō sera en la p̄aso q̄ nō y so
 bre abonda **C** Seale fecho axarope de ayuno **C** Et phi
 tino sene coluic fumo t̄ffe **C** De alapaia aguda de ge
 ciana de cala fistola de magna **C** De aq̄ste axarope v̄e
 cada dia — sea fecho cō cumo de boffage **C** Despues sea
 purgada la materia cō m̄ja bolanos cettinos **C** Et ela

nota
 de alopicia
 fecho de lan
 gre cōffonpi
 da.

fagon colorica cō mirabolanos indios **E**st en la fagon malen
 comica con mirabolanos **E**st nla fagon flematica seale dada
 gera logodio - gera fufin **E**st npo menos de agravega
Est nla medicina fuerte mete es aguda endurece la ma
 teria - enoja mucho al ayar **E**todo leproso vna fepolada
 mete de deleyte - de lojornam **E**toda vna tenga el viente
 alargada por tal q aille vna vez o dos en el dia **E**de
 vse de cosas nudrientes q sean mucho humidos **E**st ali
 como los eticos **E**st los colunidos **E**st ali cabritos - po
 llos - aves campesias q no sean traydas acerca de agu
Est pan fselco - yemas de huevos **E**st much buenos
 peces **E**st vino lotil - claro - muy bre oliente **E**n
 te de yantar se habaje - cante - salte **E**mas despues
 de comer se polen **E**st guardese de habajar - de velar
 - de todas cosas q engendren malecomia **E**st entse much
 amenudo en el bano de agua dulce **E**st muy fuerte mete
 sean fegridas cō fapinas de gauruancos o de fauas **E**de
 todo en todo sean coleguidas ali como cō ellos humetamis
 del cuerpo **E**st vlen de gargafismos **E**st dela cabeza pin
 gar **E**st de humetamis **E**st de cauterios en el occipio
Est de esto es dettas del pescueco **E**st en la mediania
 dela cabeza **E**st enpo agtos locales fmedios no lonfe
 dos si no en el cuerpo q es mudificado por muchas ve
 ses **E**ca dice falis q en seys meses por qrenta veces
 dio medicina a vn leproso **E**st npo ala fin si la lepra
 mucho sea entornada **E**sea socoyda cō carnes de
 serpientes - hocisascos q sean fechos de aglla misma
 cosa **E**los quales ome falla abastam **E**st cō axa
 ropes q son fechos de serpientes **E**st adn deve comer
 carnes de serpientes debiuoras - motañeras **E**st q
 sean tajadas las cabeças - las colas **E**st despues sean

nota
 estas como
 deve comer bi
 uoras

modo de
 reparar los
 de brof

muy bien

muy bien lauadas **C** Et con coles y con pueffos sean cochas **C**
 Et con todas las caras especias **C** Non el doliente beua cal
 do de aqllas **C** Et menuga las carnes luego mete fasta
 q fuffa escotomja **C** Et si q caen como enpelético q ceyga
 La dñm abastale así como dise **C** fuffa el cuerpo
 del doliente comence a ser finchado **C** Por q así son mu
 chos curados **C** Non las cabeças y los ffabos sean qma
 dos y con cal bañado y con mateca la cara sea untada
 y enplastada **C** Esta es la vniversal cura de los lep
 sos **C** Ten contra lepra espíritu con el q muchos son ba
 ñados tu gees en **C** Otholi ^{no} **C** Dubdas q alguno sea e
 tecado **C** Haz aqllauar con agua fria **C** Et quando seiate
 cho fas comer aqll el letuatio q se faze de la serpien
 te **C** Et luego dale abeuer por tres o por qto veces del
 caldo de la serpiente **C** Et si qual la serpiente sea tan co
 cha q toda sea resuelta en el caldo **C** Sea aparejada
 de aqsta manera **C** Sean presas serpientes de las monta
 ñas y sean les tapadas las cabeças a mesura de qto
 dedos **C** Esto es a saber de la pte de la cabeza y otto tato
 de la pte de la cola **C** Et sea metida en agua caliente
 y sea muy bie escortada **C** Despues sea tirada la es
 pina **C** Et luego sea cocha en agua fasta q sea resuel
 ta en el caldo **C** Et aqll caldo seale dado por tres o por
 qto veces al doliente **C** Despues q la medicina dura
 comido **C** Luego a los ocho dias toma el vntamj de
 la serpiente **C** Et aqsto sea puesto en lepra q es plaga
 da y fecha **C** Et en lepra q no es plagada pon el
 vnguete de morfea blanca **C** Et vnta por tres o por
 qto veces así como te seia semejate **C** Et luego va
 ya al baño **C** Et de fuera del baño sea untado y lu
 de en el baño **C** Et fugale ome todas las cosas auan
 zhas **C** La confegio de las pildoras valen a lepra

Vngto de Cal
Lio

Otro modo
preparar los
brus para en
caldos

Arbitrio

311
Al malencomio **C**Las q̄les pone auicena — son prouadas
Resabe de epitimo .x. d̄gas. de jera priga de agapico de
sal de yndia de todas estas cosas de cada vna .v. d̄gas
mas esticados .vij. d̄gas de polipodio .x. d̄gas delado
nacio daql .iiij. dragmas **L**a decobcio de epitimo gua
rege muy bien la malep̄ria de malẽcoma — de enp̄tigo —
de escales **R**esabe miya bolanos negros .x. dragmas ma
de polipodio .v. d̄gas de sene .vij. d̄gas de los granos
de los panes .vij. d̄gas de turbic q̄to dragmas — hupato
iiij. cinco dragmas **E**st esticados — epitimo de cada v
no dies dragmas **S**ea cochas todas las cosas saluo
el epitimo **E**st sea cõplida la decobcio de aql — sea co
lada **D**espues sea tomada de aq̄lla cola d̄ya en beua
se cerca las pildoras las quales son d̄has **C**õ aq̄u
õ — cõ aloẽ — cõ salnit̄e — cõ elbro negro **E**st
en el comer de las sepietas **Q**si como lo testimonia d
uicena — los otros antiguos ayudan maravillosa m̄te
alep̄ria **A**lgunos pone especial cura en cada vna se
meanca de lepra de aq̄sta manera **E**st en elefancia
q̄ndo sea conosciada la p̄ason **S**ea digesta la mate
ria cõ equal mixtura de oximel esq̄litico — cõ aya
rope de fumo t̄ffe cõ de cobcio de hitimo epitimo sene
— de fojas de bossagenes o de flores seale dada al ama
nana — alas bisperas **E**st n̄po como ante de equal
melesinamij de diantos — de dia sene **Q**ndo sea di
gesta la materia p̄ga la cõ las dos ptes de jera logo
dion cõ la tercia pte y de jera p̄atin **D**e oximel
julian **E**st nel tercero dia seale fecha estupha de fu
mo t̄ffe — de lapacia aguda — de escamiosa — de
fojas de bossagenes — de epitimo — de sene — de otras
yemas calientes **Q**ndo exira dela estupha seale
dado q̄iaca cõ gumo de fumo t̄ffe q̄ sea caliente **E**st

Sea fecha

sea fecho en tal manera por tres dias vno en pos de otro **C**est nel
 segundo dia la postera estupha por la q̄l. materia es podri
 da de dentro de fuera **C** Sea le abierta la vena epa
 tica **C** est en el quarto dia seale puesto vntosa sobre los
 pñones atfaz la materia de sola codena **C** est nro seale
 cada la dñica abate dha cada cada el dia fusta qñze
 dias **C** est por cada mes seale fecha la dua dha estupha
 ali **C** est nro q̄ en el segundo cerca la estupha seale dado elle
 tuafio de ocho en ocho dias **C** acabada mete seale abier
 ta la vena cephalica dela cabeza **C** est nla vna pte en la ve
 na epatica en la otra pte **C** fte alguna vez en el clima
 m̄ dela luna seanle fechos escapificam̄s **C** est en las de
 lanteras ptes en las de de detras delas camas **C** est
 uegadas sean puestas ventosas en la fontanilla del cuello
C est a uegadas de yuso dela burua **C** est a uegadas seale
 fecha sangria en la fumdat esto es en la p̄ta delas m̄is
C sea fechos cauterios en las camas en los brazos **C**
 est en tal manera tēgas alo q̄ es menester los locales se
 a estuphada la cara cō agua de de cobao de epitimo
 de chudo sene podria galim̄ coltute de fojas de boffajas
 de cassan de paja de ordio de auena **C** est a vn sea
 destenprado vn tocisco q̄ sea fecho de p̄ays de pan selicu li
 gusa **C** est esto es vna yerba de q̄ dice panys acali
C est en lugar de aq̄lla serpentina colobino q̄ sea pol
 uoreada en la palma dela mano cō agua ffolada **C** est
 sea vntada la cara cō aq̄llo en la mañana sealauada
 cō coladufa de saluado segundo de lego o de fastas **C**
 Item p̄etorna al auā dho melezirani de los letuafios
C est quando lo aura comido beua de simple axarope de
 fumo fte **C** sea fecho este q̄ obra sobre todas podeto
 lamete en toda semeñca de lepra **C** est laimo de fumo
 fte colado en la coladufa sea cocho tibimun̄ phi
 mo sene aristologia p̄e donda genciāna miralogas de lau

funcion

Al dho

Corau de
Culebra

Receptario de
Culebras

Otro de Culebras

relo tamarindis canela gengibre carne de serpiente q sea a
parejada en tal manera **T**oma la serpiente q ome falla e
los motes aqlla q a el vientre blanco **E**st en medio delui
ente **V**na lista bermeja de pta a la esquina negra
De pte ome la cabeza la cola **E**st el medio q finca
cuexgalo co las auas dhas cosas falta q entera mente
la carne sea fuesuelta **D**espues sea colado sea coez
clado ala coladura de agua **E**st faga ende xarope **E**st
desto tome de tercer en tercero dia atanto como cabra
en vn caxco de huevo co agua tibia **E**st nro menu
ze ante de aql letuafio **Q**uete es el letuafio **S**ea
cocha la serpiente q sea aparejada por la manera duada
en vino blanco **E**st quando sera de pta las espinas los
buelos sea picada la carne co las dos ptes de dialene
Est sea fecho letuafio co fha fha **S**ean le mez
cladas las dos ptes de ffolada bermeja y tercia pte de
la carne dela serpiente **I**tem despues diligete mente
ali como es dho auas purgado **T**oma las serpientes
bermejas de los montes **E**st qndo auas tajado los ca
bos los quales son recebidores de veneno **E**st ali como dho
es **Q**ndo la pte mediana sera cocha con puessos q vn po
co sean cochos ante q meta y ome la serpiente **Q**ndo
sera bie cocho todo dar dargeloas a comer **E**st q no
tan sola mete aqsta enfermedad sana **M**as adnde
otras malaptias **P**or q la carne dela serpiente agu
sa mucho la vista **E**st vale marauillosa mete apio
diaga caliente **I**tem toma dos serpientes y qndo
abras tajado los cabos por medida de tres o de quat
dedos ali como es dho metelas en vn saco de lino
muy limpio y metelas en vino **P**or tal q podrez
ca del ql vino beua el doliente a menudo **P**or q
muchos ende sana **E**st en colorica fha sea di

gesta la

esta la materia con equal melesinamij de oximel esquilitico
 de xaxope de fumo tesse **C**on nro toma ante letuatio de dia
 amjno e de dantes **C**on qndo seza digesta la materia sea
 purgada con las dos ptes de gera pigra con la tercia p
 te de gera pufin **C**on enel tercer dia seale fecha estupha
 de fojas de sabuco de yedgos de escuiosa de fu
 mo tse de lapicia aguda de boffajas **C**on de otras
 yerbas calientes por tres dias la vna cerca la otra **C**on
 por cada dia qndo exia dela estupha seale dada meduta
 o apipya o aqlla q valdra mas ttiaca con aumo de fumo
 tesse caliente **C**on enel segundo dia cerca la postimera estu
 pha seale abierta la vena cefalica enel vn braco **C**on por
 qto veces enel año sea purgado **C**on seale fecha estupha
 st sean le dadas los axaropes los letuatioes **C**on sean le
 fechas sangrias **C**on sean le puestas ventolas **C**on seale fe
 chos escatificamjs cauterios puptorios **C**on nel tpo q de
 lante de vos son puestas en los lugares auados **C**on despues
 sean hechos los locales pmedios **C**on sea estuphada la cara
 con agua de decocao de sabuco de yedgos de mepta
 de oregano de escuiosa de fumo tse de lapa
 cia aguda **C**on despues fagale ome vntamij con equal me
 lesinamij de unguete cefino de unguete blanco se
 adgudo con litargio o con plomo qmado fecho poluora **C**on
 en la manana sea lauada con coladura de saluado segundo
 o con fauas o con estiercol de cabra segundo caliente **C**on se
 seale puesta sanguisuela enel cabo dela nariz **C**on con aqlla
 sangre seale vntada la cara **C**on toda vna sea echada lo
 bie ella la poluora duada del plomo qmado **C**on en la ma
 nana sea lauada la cara asi como dho es **C**on tem toma v
 na serpiente sea cocha e tgo falta q entera mente sea pflu
 elta **C**on de aql tigo sea gouernadas gallinas y mudada
 las plumas **C**on de si ptenouara las plumas **C**on nro las
 gallinas de tal manera sean qmadas a todos los leprosos al
 ptenouamij della **C**on al postemamij dela vena codena **C**on se

scribitur in...

con el lado q̄ dende coſe ſea vntada la cara - v̄ obrata d'q̄llo m̄s
 mo. Item torne a los auã d'hos letuãnos. Est q̄ndo abraç
 m̄do el letuãno beua del ſimple exarope de fum̄ tefe. Est que
 go ſeale dado el letuãno dela ſerpiente - v̄ ſagale ome los otros
 locales remedios. Est los quales ſerã d'hos en elefancia. Est
 en leom̄na ſea digeſta la materia cō dos ptes de oxizacua
 - cō la tercia pte de axara de fum̄ tefe. Est q̄ndo ſea di
 geſta la materia ſea purgado cō las dos ptes de oxizacua
 - cō la tãa pte de gaza fina - v̄ cō las dos ptes de guma
 de foſas - cō la tercia pte de catapico imperial. Est en
 tercero dia ſeale fecho eſtupha de yeruas frias. De le
 chugas - de verdolagas - de llãten - de lançuela de
 foſas de vides - de foſas de ſalze - de foſas de boſſageſ
 - de lapiacia aguda - de ſarniola - de fum̄ tefe - de
 ſus ſemejãns. Est q̄ndo exira dela eſtupha ſean le dadas
 las dos de ſubea hoçilcata - la tãa pte de thãca. Est
 en el ſegundo dia ſea tornado ala eſtupha - v̄ oſſi ſeale dado
 letuãno. Est en el tercero dia ſiguiente ſeale fecho por aq̄
 lla miſma paçõ. Est cerca la tercera eſtupha ſeale abri
 tala vena ceſãlica - v̄ la oſſa epãtica por cada mes ala
 ſegunda edat dela luna. Est ſean fechos los auã d'hos es
 caſificam̄s en las piernas - la ventola ſola barua - v̄ la
 ſangria en elabo dela naçõ. Est adegadas la ventola v̄
 la fontanilla del cuello. Est ſean fechos cauterios en las
 piernas - v̄ en el brazo aſi como d'ho es. Est ſea purgado
 por q̄to veces en la maña ſiſo d'ha por la manera ſemeja
 te por q̄to veces es pgador en elefancia. Item por ſe
 dos meſes le ſea fecho la duãdha eſtupha. Est nro de
 q̄nze en q̄nze dias le ſea ſetornado el auã d'ho letuãno.
 Los locales remedios ſean fechos en tal manera ſeale
 fecho ſufumigam̄ cō eſcolopẽdria - cō endibia - v̄ cō papa
 de orio - de auena. Est ſeale pueſta cola de fum̄ tefe.
 Despues ſeale fecho onguete caſino - q̄ ſea agudo cō pol
 uora de goma arãuiga - de dragagãte blãco - de litu

nota

de medicina en
 la lepra de los
 m̄na. id. colora

componer

componer

gizõ - de coral blãco

gñio y de coral blanco **E**st adn sea cubierta la cara y cõplida
 y en la mañana sea lauada cõ coladuya del segundo saluado
 o de fauas o de sebo de cabra caliente **E**st nro si mas fuerte
 melesinamij dviere menester **T**oma goma drauiga y dia
 gargate y amidu y espodij y pasina de ebor y sartaco
 la y clausa ental derate marmol blãco coral blanco **E**
 Poluorealo y mezclalo cõ sebo de ciervo caliente **E**st sea
 mezclado y un poco de aloẽ cecoffino o de epatico y fagãle
 yntamij ali como es dho **E**st en la mañana sea lauado **E**
Ite seale tñada sangre del cabo dela nariz **E**st sea ynta
 da la cara toda y sea echada la poluora sobre dha deluso
 y en la mañana sea lauada ali como es ya dho **E**st
 sean tomadas delas poluoras auã dhas y sean fechas
 de pilloras cõ agua ffolada **E**st sea yntada la cara y
 la mañana sea lauada amenudo cõ leche caliente de se
 mejancas ffrías y calientes **E**st yte por cada dia alla maña
 na y alas bisperas **E**scribe de dia puums y de dia le
 capios tãto delo vno como delo otto **E**st luego beua de sin
 ple axarope de fumij tte **E**st ytem ffrãbe por cada dia de
 aqste axarope tãto como cabra en vn cayco de bueno **E**
Escribe de gumo de boffages y de agua de calabaca tãto
 delo vno como delo otto **E**st en aql gumo sea cochas vi
 oletas y çifuelas **E** sean coladas y ala coladuya se
 mezcle acucar y faga axarope **E**st en la fin dela decobcio
 sea y mezclado meollo de calia fistola y de tamarindis **E**st
 adn sea cocho entera mēte **E**st si fuere y l puesta alguna
 cosa de mira bolanos valdria mas **E**st sea le dado el auã
 dho letuatio dela serpiente ali como dho es **E**st en aqsta
 semejaça y vale al tñamij delos cosones **E**st nro en las
 ffridas semejanças nro **E**st en la alopiçia sea digesta la mañ
 a alla mañana y alas bisperas cõ dia puums **E**st luego
 el comer del letuario y siga **E**st luego beutaje de oxica
 car cõ la terçia pte de axarope de fumij tte **E** sea pur

gada la materia cō las dos ptes de oximel - cō la tercia pte
 de gera y fufin **E**st nel tercio dia seale fecha estupha de yervas
 fias **E**st sea y puesto fum9 tepe - lapacia agüca - bopapa
 - escaviola **E**ndo extra dela estupha sean le dadas dos p
 tes de fuba hocalcata - la tercia pte de thiaci magna cō
 aumo de fum9 tepe caliente **E**st así sea fecha por tres di
 as el vno cerca del otto **E**st enel segundo cerca la estupha
 postimera seale fecha sangria dela vena cefalica dela bra
 co - dela epatica del otto brazo **E**st nro de qñze en qñ
 ze dias falta tres meses sea tornada el auã dha estupha
 seale audo el auã dho letudetio **E**st seanle fechos escufi
 ficamjs - caurejos - yertorios sola barua enel ipo ali gu
 ardado como dho es **M**as yertornado alos auã dhos len
 apios **E**st cerca el comex del letu apio tome por cada dia
 enla mañana - alas visperas de simple ayuope de fum9 tpe
Est sea le estuphada la cara cō decobcio de yervas fias
 - de papa de ordio - de auena **E**st don sea vntado cō
 la enxada auã dha de gallinas o cō el vngüete auan
 dho de engensio **E**st toda la noche sea inbuelta la cara
Est ala mañana enla manera dicha sea muy biẽ lara
 da - luego sea alimpiada la cara cō la leche delas seme
 jancas fias o cō leche de cabras - cō vino de decoba
 on de de serpientes q sea aparesado por la manera auã
 dha **E**st l qual don vale en toda semejanca de lepra
Al cōsumimj dela materia venjiosa - cō el alimpia
 mj dela cara vale todos los otros locales ymedios auã
 dhos **E**st n otra semejanca de lepra **D**on alguno
 es entecada cerca el yasimj dela muger delos lepros
Est a vegadas cerca del yasimj del caliente ayto de
 ffo **P**or la qual cosa yason segun la diuersidad del eten
 vumj es desuafiada la cura **E**st son desuafiadas las se
 ñales **S**i de caliente yaso es fecho conofcelo ome por la
 calor lienta **L**a qual echa enel fondon del cuerpo alas
 ptes de fuera **E**st sientepunimjs vniversal mēte - qma

injertos

mientes en las ptes de fueras **E**st abegadas cō fido y cō fi
 mulamys **E**luegadas menos de fido son deluayadas las
 colores **E**l menudo de bermejo en blāco y de blāco en
 bermejo **E**ste siente los deoffims de sola codena malicio
 las y venhosas **E**ste cōmo formigas q pasan sobre la car
 ne estinta de color enflamada y de ptele mūcho ame
 nudo **E**st el p̄mero y cōsejo es q se fecha sangria en cada b
 co **E** despues sea digesta la materia y sean le fechas to
 das las otras cosas **E**las qles son dhas en alopias
 Item cerca los p̄gamys y las estuphas por dos veces e
 la semana **E** sea destenprada en la palma dela mano
 unguete ceyfino cō agua jofada **E** sea untada la
 cara cō fojas de platen **E** por toda la noche sea cōplida
E en la mañana sea lauada cō lauadura del segudo lalua
 uo cō hauas **E**ste alguno es entecado cerca el ayto
 del fido **E**si cōmo hematico leproso **E** la q̄l cosa conas
 ce ome por la calor enbidiosa dela cara **E** dela q̄l en el p̄
 meo dia aparece **E** por q̄ agsta enfermedad sea esto
E algunas senales de entendim̄ demuestre **E** no ma
 tarde es sentida q̄ la p̄mera **E** por la q̄l cosa mas tarde
 es ayada q̄ la caliente **E** en la qual mano a mano cerca
 el ayto son sentidas las auā dhas senales **E**ste en la fia
 faso la cara se fincha agrauiam̄ de todos los m̄enbs
E apenas puede ser mouido del lugar y q̄ se siente
 fido de sola codena **E** formigam̄ dela cara p̄ncipal
 mete **E** luego de todo el cuerpo del doliente **E** sea di
 gesta la materia cō las dos ptes de gera logodion **E**
 cō la faā pte de gera jufin **E** si la materia es de
 matecōm̄a o cō las dos ptes de gera p̄iga y cōlatia
 pte de gera jufin **E** si la materia es hematica en el tercer
 dia sea le fecha estupha de yerbas calientes **E** en la q̄l
 estupha sean metidas delas fojas del labuco y higos y
 de escayola y de alapagia aguda y de fum̄ tefe **E** n

do exira dela estupha **S**eale dada tñaca magna cō cumo
 de fumo tñe caliente **E**st nel segūdo dia sea le fecha langria
 dela vena cephalica **E**sto es dela vena dela cabeza o
 dela vena epatica esta es de aqlla del figado **S**ea tñetorna
 da la vna y la otra de aqllas hata q̄ tñes / o quatro meles
 de qñze en qñze dias **E**st toda via tñada vn poco de
 la langrie **E**sto es asaber fatta dos oncas cō ancho fie
 to **E**stosi sea tñetornada el auā o ha estupha cō el auan
 oho letuatio **I**te seanle fechos escatificam̄s / o ventosas
 o ffuptorios sola la uua **E**st nel otra enbidiosa color dela
 cara **T**oma toda via cada dia en la mañana muy bu
 en vino q̄ sea caliente **E**st nel q̄l sea tñesuelta vna drag
 ma o dos de ffuybaruo **I**te sea lauada por dos veces e
 la semana cō vino caliente **E**st nel qual p̄meza metē
 en las bisperas sea puestto ffuybaruo **I**te sea agudo vngn
 te cefino cō poluora de brasil **E**st en la noche sea vnta
 da la cara y en la mañana sea lauada ali como oho
 es de suso. **Capit̄ de postillas e de hincham̄ q̄ es fe
 cho en los leprosos e auegadas de viene de otros humo**

Postillas o hincham̄ son res. 2
 fechos en los leprosos y auegadas de otros
 humores **S**i son fechas de langrie son beamejad
 y muelles y ayna son venidas en podrido **S**i son fe
 chas de colora son amayillas y vn poco duras y lo ve
 njdas en muelles **S**i son fechas de malē conja son car
 denas y tefosas y duras **E**st nla caliente ffaso sea
 luhumigada la cara cō de agua de decobāo de malua o
 de maluauiſco o de yeruas de violetas **E**st en tal ma
 nera sea fecho por tñes dias la vna cerca la otra en la
 mañana y en las bisperas **E**st luego acida vna estu
 pha sea vntadas las postillas cō ffalupa de lardo q̄ fa
 ce al ffemolūm̄ y al cōsumam̄ **E**st adn sean abier
 tas cō la lāceta e dos / o en tñes lugares **E**st cō la sa

poco venino.
 si son fechas
 de fie ma son
 blancas y

gre q̄ sal

que q saldra sea destenprada la poluora del litargio de
plomo q mado - de mastica Est sea fecho enplasto -
sea puelto de suso atodas las postillas Est Consta ffas
nes ffias sea fecha susumigacio de agua de fum y tefe -
de lapaga aguda - de elcaijosa Est por tres dias el
vno cerca el otto en la mañana - y alas bisperas Est
cerca el susumigamj toda via sea fecho vntamj consta
fura de lardo Est don sean abiertas co las sang
teras Est esto es laceta - y co la sangre q saldra se
a tenprada la poluora de los ermodatiles - del elebrobn
co - de alubre Est sea fecho enplasto - sea puelto de su
lo Est si mas fuerte mete q sieres obrar mezcla y poluo
ra de ffos de bota Est He otto melesinamj q mas fuerte
mete obra Est Euptorio co equal melesinamj de catufide
- de lenaduta Est sea destenprado co vinagre - sea
de suso puelta alas postillas - y aloz finchamjs Estem
qndo sea fecho el Euptorio - y deptida la codena en toda
semejaca de lepra ffida Est sea puelta la poluora de ffos de
bota - de xode del ffamo tanto de lo vno como de lo otto Est
npo si sea de aliente ffas Est sea y puelta la poluora
de ffos de boca del litargio fasta el cossopimj delas pos
tillas Est en toda ffason sea fecho vntamj co vngue
te cettino q sea agudo co litargio al engendramj de
la carne - y al sotil curamj Estem toma de linases bez
mejor - sean tajados por medio Est sea echado de su
lo poluora de salhema Est aqlla cosa clara q degotea
co sea mesclada co grosura de puerco La qual fa
lla ome en cada vna delas ffas Est desto sean vnta
das las postillas en la cara Est aqsta cosa fas al alim
piamj delas postillas - y al consumimj Est npero qndo
y sea y puelto el ffuptorio Est si humor coffe aqll lugar
y faga finchamj pon de suso enplasto de agallas - de

encienso de farina de ordio **C**est destienpralo co albura
 de huevo **C**Si quisieres destaser los ojos q no finche faz
 enplasto de mastica de cepula de encienso co albu
 ra de huevo vnta ende fador **C**Si quejas sepiemij
 el finchamij de toda la cara **C**Relabe oh muolea la q
 ome falla sola muela de los fexeros de arcilla q es le
 ca **C**est sea destenprada co vinagre sea destenprada
 por dos veces en el dia **C**est aqsto comieci de fazer
 la mañana cerca el purgamij **C**est don vale unguete
 blanco alla codena engentora **C**est afinchamij de pep
 me corta el finchamij dela cara **C**Sea escapificado el
 otipicuz **C**est esto es en cabo del colodrillo **C**est sean y
 puestas ventosas **C**Ante de aqsto tuelle la bermefor
 de la glosa de la codena **C**est don sea y puesto aqste
 unguete **C**Relabe de chimolea de fayzes de giontia
 de amos ados tanto de lo vno como de lo otro **C**De cebolla
 de pepinos de badeha de almédrias amargas de cada
 vno vna dragma de fayzes de persintali jaro no la
 hiltacia mas aqlla q della es sacada **C**est en fondon
 del vaso finq faltasse espese media onza **C**est de fayzes
 de vitisela dos dragmas de cepula ζ .m. **C**est nro
 la cepula no aloe dientes yuga la cara **C**Contra
 onalo en tal manera las quatro sobre dhas cosas **C**
 sean muy bien machadas de el aumo sea muy bien
 espremydo **C**est aqlla cola q en el fondo sea espremyda
 sea desecada sea **C**est quando sea desecada sea poluore
 ada **C**est despues sean picadas las sobre dhas espe
 cias y sean mezcladas con el sobre dicho aumo **C**
 est sean muy bien cõtionadas de olio de almendrias
 y co miel **C**est sea y mezclado el doble de agua q
 sada muy fina **C**est enpero sean fechas en maña

De eplast^o

injabolancos cefinos. y espodio. y balaustria. y cardemonio. añ. p. j.
Sean molidas y amonistadas. // **Capit. xxviii. de la bua.**

Por q bua es miembro q desciende del paladar en mania de
cera. y ha dos forados en cima diuiso **E**st naima es an
cho y el diuiso angosto por q por la su grãt quãtia se escojge
los humores **E**st asi como el oficio del enpeamj es purgar la ca
beca dela humidat Sobre puyante **E**st por ende la vna es di
cha ana q cotiene en sy mucha humidat **E** por q es en cima
ancha y diuiso aguda asi como la bua se estija **E** des de
humor de flemma **E**st esto se sigue grãt embargo ala boz
y muchos otros embargos **E**st alas vezes es co humor de
Sangre. y de flemma. y de coloja. y de malẽcoma **E**st en esto
pocas vezes / onica entendemos las hinchariones. y los 2
floxamjs dellas por el visõ **E** Saluo estando la boca abierta
metiendo el dedo en la boca y tomando la lengua **E**st hypor
doenta la Sangre fue frazõ desto **Sina** **E**st el lugar hincha
y fazese amafillo co espesedubre dela boca de abundamjet
de Salua y co peqno dolor **E**st si la enfermedad de
colora. es peqno hinchamj. y el dolor es pũtoso co amargu
ra dela boca **E** Purgale co desoluimj **Cura** **U**nde deve pur
garse la cabeza co pillojas aureas. y co dia olibano con
vino de decobcion de olibano **E**st sea fecho gargaximo de
põlas. y de goma drauica. y despulidra. y de balaustria. y
de agalla. y de vinagre. y de agua de luyã. y sea dado
en medezina **E**st si el hinchamj fue de Sangre seale fecha
Sangria **E**st si de flemma pguese co las medezinas sobre di
chas **E**st la coloja sea purgada con medezina conueni
ble **E**st purguese la matia co la mejor purga que pudie
Est el tajamj q fuere fecho deve ser fecho en la posttmera p
te della. y no en la pmera l do nasce / o es a do ve y ac
ca del paladar por q en cima diximos q el forado es anch
y alto **E**st por auetura q el fluxo grande del humor se
fia fecho atogamj **E**st por ende deve ser fecho co grãt ma
estija en la pgiã de en cima **E**st la Sangria dadas las



medezinas opiatas en la tarde ~ nō sea figura homadizo **Et**
 leese en las pnofticas q̄ el q̄ se afoga micalize **Et** el garga
 filmo sobre dho de seca **Et** es fecho en esta manera **Et** gen
 gibre ~ pimjenta ~ pelitte ~ figos secos ~ uvas pasas ~ bulla
 en vino duze ~ cuelese ~ sea fecho gargajilmo ~ de dia mofo
 o cō vino tibio sea fecho gargajilmo **Capit° xxix. dela es**

Asqñancia es una enfermedad q̄ es afogam̄ dela qñacia.
 garganta q̄ es fecha segūt phanicio ~ don hugo ~ ois
 Sabidores **Et** de sangre o de colora o de flema o de malenco
 ma **Et** si es de sangre la cara aparesce bermeja ~ las ve
 nas llenas ~ la hinchazō caliente ~ bermeja ~ el sabor dul
 ce en la boca ~ el pulso lleno **Et** si es de colora el dolor es a
 gudo ~ calentura ~ sed ~ mucha angostura ~ el sabor
 dela boca amargo **Et** si es de flema todas las Señales son mas
 floyas **Et** cierto son h̄s semejancas de esquinacia cō berme
 jura ~ hincham̄ **Et** esto es lo q̄ dize ypoctas en las pnofti
 cas los dolores agudos en la veges la enfermedad q̄ dizen
 otchomje afoga los sp̄s en el p̄mo dia o en el segūdo quato
 La Segunda es fecha de matia de dentro ~ caliente de
 fuera **Et** esta ha en el fefuelgo muy angosto ~ apares
 ce hincham̄ en la garganta **Et** la t̄cera semejāca es de ma
 teria de todo colotica de fuera **Et** el dolor es muy grāde
 ~ el sobram̄ angosto **Et** Mas si la esqñacia es fecha de sa
 gre **Et** prouechosa es la sangria de la vena dela cabeza e
 el comjenco **Et** despues dela angostura nō suffice sangria
Et comunal mente sea sacada la sangre poco apoco por
 tres o por q̄to vezes **Et** despues por espacio de vn dia o
 en el comjenco dese mismo dia sy alguna cosa don enbarga
 nō dubdamos de tajar la vena de sola lengua **Et** ge
 neral es q̄ si la enfermedad es de colora q̄ deue el vientre ser
 vntado cō decobāo de violetas ~ de maluas ~ de ca
 lia fistola ~ de tamatindios **Et** deue ser fecho t̄strel cō
 decobāo de ajuelas pasadas ~ o de camomilla ~ de vio
 letas ~ de Symjente de mel ~ mercurial buuelto cō olio.

Et despues

dado cō olio de nueces. - sea cocho cō fuyzes de cohombros
 amargos falta q̄ sea el aumo cōsumido **C**est esto q̄ se fite ce
 ra bermeja. - despues q̄ fuere ffitida titala del fuego. -
 pon enella vn poco del polvo del euforbion. - de goma de
 yedia. - sea fecho ungueto **C**estli maja la picafia -
 la yba. - el mayuuyo. - la fuda. - la fayo del cohobio a
 margo. - goma de yedia. - la fopa. - el ffuto della. - el
 euforbion. - el castoreo. cō enxudia de anlar. o de capon
Cest toma la carne del bueyte. - dela gulpeya. desolla
 dos. - asalos. - ffesabe aq̄lo q̄ cayere - cō ceta bme
 ja sea fecho unguento **C**est otfoli ftega el yfopo cocho
 conel aumo dela yba - aguzese cō el aumo dela yedia
 - cō euforbion. - **C**ontra **C**est la vntuya fecha ponle
 decima ceponeu q̄ es dho cetal cathatoleo. - aguzado le
 a puesto **C**estli. toma las foimigas. - los hueuos dellas cō
 algut q̄nto de ffa dellas. - cō enxundia vieja sea vn pa
 ño mojado. - puesto de suso **C**est por q̄ el grāt calor nō da
 ñe el mjenbro. este enplasto sea puesto de suso **C**estli de
 en q̄nze en q̄nze dias sea fecho ffistel ydragoguy. q̄ estis
 tel pa pgar la malēcomia **C**estli muchas vezes q̄ndo fue
 adormir. **C**ome de equal mezclam̄ de dianos. - de be
 nedicta. a peso de dos. 3. - esto syn guarda de dieta **C**est
 sea dada de fce. en fce dia vn pillora de goma de ye
 dia **C**est dos vezes en la semana vna pillora de eufor
 bion a q̄ntia de vn garuāgo **C**est vna vez ffes. 3. de o
 ximel **C**estli el aumo dela yba. - las yemas delos hue
 vos sean fechos fespillos cō los poluos dellos m̄smos **C**
Cest otfoli en las gallas. - en los coneres e q̄l q̄er maña
 q̄ pueda v̄se deste polvo **C**estli sean fechos cautiōs e
 las ffentes scanas. - supositorias aq̄ dizen mechas
Cest sean puestas senzillas sobre el lugar doliente se
 ḡnt es dho de suso **C**estli v̄se de muy grant dieta

est en esta

y guardese delas cenas dela noche **U**nguento precioso cotta la
 gota caliente. **U**ffia Segun Galieno. y Don hugo. y los otrs
 grades Sabidores **E**stos los cobollos tiernos delas fopas dela
 ceta malua. y la ffayo dela malua q es la segunda malua.
 an. ij. 3. y dela ffayo dela blanca vesina. ij. manojos. y de alhol
 ua molida. y de Symjente de lino. y las qnto Symjentes fias
 y de Symjente de maluas. y de Symjente de citoms de todo
 esto. an. iij. 3. Sean puestas en agua hirujente. y este y
 por dos dias **E**st despues cuezgañe fasta q sea columida
 la meytad del agua **E**st eneste sea destepado. v. 3. de opa
 gragante. y olio violado. .j. lib. y ayutado co las mucilagi
 nes. y sean y puestas enxundias de gallinas. o de anades
 lauadas todas estas cosas por yqual y de enxundia de
 puerco qnto abode. y los mucilagines qndo fueren sacados
Est el dragagati sea destepado co las qnto Symjentes fi
 as mondadas. y sean cochas co olio violado. o co enxun
 dia. y meollos de pies de animalias. y sea fecho unguento
Asi como los desfallecimjs **Co Capit. xxxij. dela perlesia**
 bre dhos viene asi la perlesia. y el coltinimj de a.
 los neujos pa encessarla. es ffazo por q no puede el spu co
 pter alas ptes diuiso **U**nde por el poco spu q no puede de
 cender alas ptes de yuso **U**nde por ende no puede ffajar
 las **U**nde por la cõstapiedad dela enfermedad alama
 tia Syguese enfermedad engendradera **U**si como este
 mor. y entõce es fecha perlesia **E**st alas vezes es fecha
 vnijal mete por todo el cuerpo **E**st alas vezes es fecha
 pticular **E**st la vnijal es fecha en la meytad del cuerpo
 Segun la logura del onbligo ayuso **U**si q las ptes de en
 cima remanescen sanas **E**st la pticular es lengua. y en
 los ojos **E**st alas vezes es en las sobre cejas. y aeto en
 las otras ptes del cuerpo **Cusa** **U**si es fecha de sang.

alaz vezes

alas vezes de flema **Signa** Si es fecha de Sangre conofce
 fe por la bermeadura del mjenbro. i por la comezo. i por el hin
 chamj **delas** venas **Et** por el hinchamj genal de todo el
 cuerpo **Et** si es fecho de flema es conofada por mullajar
 por bla acaya del mjenbro **Et** si es fecho Syn comezo i sin
 mordim^o **aya** **Et** nel comjenco deue dar taca mayor
Et enel dia syguiente deue fe fazer sangria dela pte
 costaria. las ptes del cuerpo co cordates **Et** si la materia
 es fria i de sangre maguer sea de colora por q es gta
 ue de sacar delos nuios i de soluer **Et** sea puesta la
 cuffagia no muy caliente delgastese la matia co equal
 mezclamj co medizinas. i co oxizacaya **Et** sea purga
 do co equal mezclamj de jera pga. i cataracu imperial
Et enel tercio dia sea fecha estupha de saluja. i de
 sanamuda. i de pmuya bejis. i de ofuelda mayor. i de
 mienta. i de alensio. i de yua violafia. de ofofas. i de lla
 ten de cada vno. p. manajo **Et** saliente del bano dela
 estupha. denle taca mayor co vino de decobao de sal
 uja **Et** enel syguete dia sea fecha langa dela pte co
 fria **Et** si el dolor es pticular en vna pte. sea fecha
 vnta sea el cuello. i cerca el espinazo co equal mez
 clamj de olio ofofado. i de maradaton. aguzados co el pol
 uo del castoreo **Et** sean fechas fompedufas enlos bta
 cos. i enlas coxas. i enlos costados **Et** ofi sea saca
 dos cumos delas yuas sobre dhas. i sean puestos co
 equal mezclamj de olio de nuezes. i de olio ofofado. i
 de olio violado **Et** sean ^{castoreo} felta q sea cocho el cumo **Et**
Et esto ce sea puesta sea vermeja. i ala postre el casto
 reo **Et** co este vngieto sea fecha vnta pma me
 te cerca el cuello **Et** la segunda al espinazo **Et** dis
 pues sobre el mjenbro peralutico **Et** ofi sea fechos
 cautios enlos brazos. i enlas piernas **Et** si fuere

fecha la pelesia particular. - es fecha con la cabeza. - con
 el cuello **C** Lo q se conolce por el ptemolimo. - por el no sen
 timo de aqllas ptes **C** Et stando el cuerpo. Sea fecha pga
 por estornudos. - por maxcamis. - echando algo en las na
 rizes **C** Et. Sea la cabeza fuyda. - Sea untada con equal
 untura de olio ffolado. - de xenala **C** Et sea y puesto algut
 qnto de castoreo - de miel. - sea fecho Genapismo con yqual
 mistura de poluos de fosas **C** Et sea fecho acerca dela ca
 beca. - del cuello las dhas unturas. - los fuytorios sea fe
 chos eca delas fuertes mas cercanas **C** Et si es fecha un
 usal en las ptes diyuso sea fecho etel **C** Etoli nota q si fu
 ere fecha particular en un miembro delos de diyuso. - del lu
 gar del opilamio diyuso **C** Sea fecho adormecamio q no se
 syenta dese miembro en q l qer lugar q sea en las ptes
 diyuso **C** Consejo es q pmero sea fecha unta sobre el
 espinazo **C** Et despues sobre el lugar doliente e q l qer
 lugar q sea la plesia del cuerpo **C** Consejo es q cada dia
 en la manana sea dada dianos. - yoseta nouela **C** En
 guese el uso del axarope fecho delas yuas sobre dichas
C Et en la fin dela decobao pongase castoreo **C** Et si fue
 fecha de fuyta sea dada qruaca con vino de decobao
 de Saluja **C** Et en el syguete dia sy el aipo fuere lle
 no. - las ptes cobengan sea fecha sangtia **C** Desp
 sean dadas en la tarde qto pilloras de Simple peralogo
 dion. - de Simple blaca **C** Et esto sea fecho tres di
 as continuada mete **C** Etoli sea desgastada la matia
 con oximel destepado con el agua dela decobao dela
 Saluja **C** Pero q sea fecho. ante el dicho uso del dian
 tos o de diaplytis o de. 33. alixandri **C** Et es gasta
 da la matia. purguese con pra logodion o con blanca
C Et purgada la matia. en el terro dia sea fecha

estupha

estupha de calameto. y de oregano. y de Saluja. y de afe
 mija. y de consuelda mayor. y de cada un linaje de nastua
 cio **C** despues q Salice de la estupha seale dada la opia
 ta en la manã sobre dha **C** en el dia syguiente sy el
 cuerpo es fiesio sea fecha sangria **C** si no lo es sea pu
 esta ventola en las fuentes mas cercanas del lugar doli
 ente **C** y por qnize dias delele la tñaca en la dha ma
 ña **C** yoli cada dia sea fecha la estupha **C** qndo fuere
 a dormir. fiesaba la medicina de dia castoreu apelo de ij. 3.
 co el vino dela deha dela Saluja **C** yoli de terco en
 fero dia en la manã fiesaba de equal mezclamj de di
 antos. y de diaplisis mofcads **C** despues q tomare el
 letuafio tome del axarope tato qnto cabra vna carcara
 de hueuo co tres ptes de agua de decobã de castoreo **C**
 yoli toma calameto. y oregano. y consuelda mayor. añ.
 j. manojo. y Saluja. ij. manojos. y samuda. y pmula bepis
 y peonia utulqz. y nastuycij. añ. j. manojo y medio. sea
 todo cocho co agua y colado **C** co esta coladura sea
 ayuntado. 33. acucayo. y sea fecho axarope **C** en la
 fin dela decobã sea y puesto polvo de acucar. y decas
 toreo acucarado. y dese al enfermo **C** yoli a polvo. las
 yuas sobre dichas sean fechas polvo. ali q de cada vna
 dellas sean. ij. 3. 33. y galangar. y cinamomj. añ. media. 3.
C pongale del castoreo la tñca pte de todo el polvo. y
 tanto mifabolanos enblicos qnto sea de peso. j. 3. **C**
 sea tomado de cada dia en el comienço del yantar peso
 de. iij. dñs. **C** yoli sea fecha vntura co vnguento
 q es ali ali fecho **C** x. polvo de castoreo. y de euforbi
 on **C** en estos poluos sean pisadas las dhas yuas co
 enxundia de gulpeja **C** desto sea llena vna abar
 y asada **C** aqillo q dende coffiere sea tomado **C** en

1001 2

esta vnta sea fetida cera bermeja. y sea fecho vnguento
 Et con esto vnta el lugar doliente ¶ Otosi otto. toma
 carne de gulpeja cō las yuas sobre dhas. y olio de nu
 ezes. y sea metido en vna olla fuerte. y sea lotepada lo
 tta falta q̄ todo sea desuelto ¶ Et despues sacalo de sola tta
 y cuélalo. y en la coladura sea luelto. y fecho vnguento
 Otoli digo q̄ toda la carne dela gulpeja q̄ de apte ¶ Otoli
 sea fecho caufio dela pte doliente ¶ Otoli sean fechas vn
 tajas del dho moscado ¶ Otoli vna ves en la semana con el
 dho pectorio ¶ Otoli de q̄nze en q̄nze dias denle pilloras
 de siempre peralogo dion. ¶ **Capit̄ xxxiij. del vnguento mos**

Al vnguento moscado asi es fecho ¶ **lx.** musco. ʒʒ. y va
 yas de lauyel. mayorana. y calameto. y basilicon. y cen
 trauea mayor. y ylopo. añ. iij. y olio de lauyel. y mañiaron
 y olio de poleo media. añ. 3. y oleo muscelino. ij. 3. pettoleon
 media. 3. y p̄ays de pexil. y de finojo. añ. j. manajo. y sau
 na. y atremisa. y consuelda mayor. añ. ij. manajos. y demus
 co. j. 3. ¶ Et l. ʒʒ. y las vayas del lauyel. sean fechos poluos
 Et las p̄ayzes. y las yuas. sean mayadas. y cochas en vino
 y en los olios sobre dhas ¶ Et sea puesto del olio delas
 nuezes. ij. lib̄s ¶ Et bulgan algūt q̄nto. y asi toda la
 noche sean dexadas en aq̄l vaso ¶ Et otto dia syguient
 sean cochas falta q̄ el vino sea consumido ¶ Et esto cesle
 an coladas ¶ Et cō esta coladura sea mezclada tierra ber
 meja ¶ Et ala postre mas los poluos del ʒʒ. y delas vayas
 del lauyel. y al q̄nto del castoreo. y de euforbion. sea to
 do bien incorporado en. y ala postre mas sea puesto el mus

Vnguento ala **xxxviij. del vnguento alabaustro.** ¶ **lco. ij.**
 baustro asi es fecho. recebta. olio de lauyel. y olio de
 poleo. y de fuda. y decobacion de comynos. y de matala
 huua. y olio muscelino. y otros olios calietes bueltos cō

el licor

el licor dela grosura del leon. y dela grosura dela gulpeja y
 de otras grosuras semejates **C**omo de baselico. y como
 de atremisa. y de otras yeruas semejantes q son calientes
 falta q el como sea cõsumido. lo fagas bollir **C** despues a
 gallas. y Serapino. y armoniaco. añ. iij. 3. **C** en esto se
 hielue fofas **C** otosi muelle punça. y pube. ij. lib^s **C** ala
 postre mas sea puesto el laudano. y sulfur. y xenabe. y o
 libano. estopac. añ. media. 3. **C** ot amenuido titalo dela
 linbra falta q sea cõgelado a manã de ungueto **C** ot des
 to sea fecho vntã al sol o al fuego fegando mucho ayu
 ta lapis alabaustro. iij. 3. **C** otosi ot qfizen los otros viejos
 y galieno. y do hugo afirmaon **C** ot l q l es lodadeto
 y cierto **C** ot es llamado ungueto heluntiuo contra el
 danamj delos neuuos **C** x. Salvia. y absincio. y gajosi
 lata. y mienta. y sauina. y mayuuo blanco y negro
 y laue dule. y febrifage. y tanacetu. empatori. es las
 yuas q dizen de sant pedro. esticados cettinos. y ara
 uicos. y germadrea mayor. y btetomica. y hayz de le
 uistico. y mastranto melilla. añ. 1. mango **C** ot la pa
 yz de maluausto. y hayz de blanca vrina. añ. tres
 manosos. y bayas de laurel. y symiente de lino
 y alholua añ. vna qra de. 3. y de ayu castus
 iij. manosos. y de pinpamilla. y de hayz de Junciana
 y valejana. y las cimajas del juniperi tiernas de
 las maluas. añ. 1. manojo **C** ot las cimajas tiernas
 del junipi cõ sus granos q es el enebro. iij. manosos
C ot sea todo cocho en uino blanco **C** despues toma
 olio violado. y olio de camomilla. añ. 1. lib^o. ff. y de
 agripa. 1. qteron **C** ot mateca de gallina. y de ana

de. y de carnero de los tuetanos de los 9 huesos. y de ma-
 teca de puerco. y de vacas. añ. q̄ta de lb. y de vn
 to de gato. y de gulpeja. añ. 1.3. **C**ot todas estas seas
 mezcladas en vino cō la coladura delas yeruas sobre
 dhas **C**ot despues sean y puestas. vdelho. y galbano.
 añ. q̄ta de onca. y de olio de enebro. y de es̄pma de
 castoreo. añ. 1.3. **C**ot esten estas yuas por dos oras o
 por tres en vinagre caliente **C**ot despues toma vna
 caudilla llena de limacis bermejas. y esta bermeja
 q̄ta de 3. y bulla en vino y sea colado y sea fecho vn
 gueto **C**ot despues vnta los neruyos y el m̄embro al
 fuego o al sol mansa mente **C**ot despues sea cubierto
 el en enfermo de paños calientes **Capit̄ xxxv. de los olios**

Siguiese de los olios calientes. y p̄mera **calientes.**
 Smete del olio del lauyel q̄ es fecho en muchas
 maneras **R**x. las bayas del lauyel verdes y masa
 las y cuezlas en olio y sean coladas las yuas y
 el olio del lauyel **C**ot si ot olio toma bayas de lauyel
 ffeccientes y maduras y majalas cō susojas y sea co-
 chas las yuas el olio **C**ot si en otra manera. maja las
 bayas y echalas enel vino y dexalas fasta q̄ sea
 podridas por tres dias **C**ot entonces sean puestas
 enel lagar en vn saco y sea sacado dellas el o-
 lio **C**ot las cosas especiales pa q̄ este olio vuleto
 q̄ sana el dolor dela yxada y dela gota colica
 y sciatica **C**ot to singular. y especial remedio cō-
 tra el nō poderio de los neruyos sea fecha vnta **C**ot
 q̄er sea en opilacion q̄ q̄ere dezir. encepham̄. si q̄er sea
 particular q̄ q̄ere dezir mortificam̄ de los neruyos.

Asi como se saca el olio **Capit^o xxv. del olio dela yedra.**
 delas bayas del lauzel. asi se saca el olio dela yedra.
 Et estos olios son cōtra las enfermedades frías Et espe-
 cial mete es cōtra la atetica de fría hazo. Onde di-
 go q̄ q̄ la cosa q̄ es en la yedra vale cōtra la arteti-
 ca. Et el olio q̄ obra mas fuerte fazese asi. Et los
 maderos secos dela yedra. y la goma della si la pu-
 oieres auer. y el futo. Et sean todas estas cosas
 meduzadas. y sean puestas en vaso vedriado de
 esta foradado en el fondon en dos o en tres lugares.
 Et sea puesta encima de otra olla bre enbaxada
 la punta. Et sea metida la olla sana so esta falta
 encima del fondon dela otra olla dos dedos. Et la o-
 lla en q̄ estan las dichas yuas sea bien atapada la
 boca della. Et entonces le sea dado fuego de cada pre. y
 destillara olio negro. Et la cosa especial deste olio es re-
 premir las frías enfermedades y todas las arteticas
 q̄ son de fría materia. y tiranse. y sanan. **Capitulo xxvi.**

Asi como se saca el olio delas **del olio del juniperi.**
 bayas del lauzel. asi se saca el dela simiente del ju-
 niperi. Sea fecha decobcion en olio en doble vaso asi co-
 mo diximos de los maderos dela yedra asi dezimos de
 los maderos del juniperi. Et las cosas especiales pa-
 ra q̄ son estos olios son para premerir las frías enferme-
 dades haziendo vnta sobre el espinazo. y sobre las te-
 pleras. Et sana dela q̄ntana. Mas especial es q̄ si
 fuere fecha vnta desde el onbligo falta la natia dela
 muger y sobre las yenes cōfosta la madre y deseca los
 humores della y guardala de todo cōpōpimj. y apegalapa.

parir

A Si como se saca **Capit. xxviii. del olio del freyno.**
 el olio delas bayas asi de saca el olio del freyno. como
 el olio del jupiter **Et** las especialidades deste olio son jerno
 uer la gota detetica fria. y el destojiamj y las llagas
Et mayor mete es especial. y singular y desolue la morfea
 blanca que es vna delas malicias **Et** offoli es pa fazer lospe
 los negros **Et** asi puedes sacar el olio de todos los maderos.
S emejante mente de todas las yuas **Capit. xxxix. del olio**
S le saca el olio delas fojas dela yuda deptidas en **de la yuda.**
 pedacos. y sea dexadas para podrear por .ix. o por diez dias
Despues sean cochas en duplici vaso fasta el consumj
 m de la ttera pte. **Et** despis cuelese **Et** la especialidad
 deste olio es apremj las enfermedades frias **Et** mas espe
 cial es q sana la epilensia q viene dela fazon primera
Et offoli otra especialidad ha q desuelve el dolor dela
 yxada. y la enfermedad colica si es echado por jistel.
S iguese del olio del poleo **Capit. xl. del olio del poleo**
S i facele asi **Et** las cimas y las fojas del poleo o
 y los castinos del poleo se al y sea puestos en olio en
 duplici vaso. y cuezgan **Et** este olio apme las enfme
 dades frias si son singulares y especiales **Et** si fuere fedj
 vnta sobre el jregimj delas madres por q la ade confortar
 y ade sacar los frios humores y fazela alegte **Et** temla
 ca el olio delas yemas delos hueuos. y toma las yemas
 delos hueuos qntas qliere. y calientalas en la parte alfu
 ego fasta q sean negras **Et** despues tija la larten del
 fuego. y acuestala. y esprime las yemas. y cojera vna
 grosura **Et** especial es este olio pa todos los qmams. y
 dolores. y arde duras amansa. y para fazer las senales de
 las feridas mas sotiles despues q son sanas **Et** pa sanar
 los epernes **Et** pa sanar los sepijones **Et** facele asi **Et**

mael too

ma el tigo y ponlo en una losa y calienta bien una paleta
 de fierro y ponla encima del tigo y pme la con un
 pedaco de piedra o de ladrillo bien y copena un olio
 negro **Est con una pluma vnta con este olio el enpeyne**
ne y el sobre enpeyne especial mete vale en las qma
duras Est semejable mete vale contra los enpeynes y
los serpigines. el olio q es asi fecho Est naendase el feno
y sea muerto y puesto sobre los carbonos Est como
es suelto el feno sea puesta desuso lamina de fuego y
allegada ala lamina una sugolidat q es fecho de oli
o de feno Est desto conpluma sea vntado el enpeyne y
el serpigio. // Capit' xli. del olio del castoreo.

Al olio del castoreo asi es fecho sea cocha .j. z. de olio
 falta q se consume la taa pte y guardese este
 olio con los poluos del castoreo **Est este olio vale singular**
mete pa sepremir las enfermedades frias Mas espra
al estecha vnta de sobre la cabeza Que suelue la epi
lenia q viene puada de pazo vale semejable mete y
ta las enfermedades q son dichas liturgia y cefalea
y ala yliaca y ala colica y contra el embargo de yaza
con la m. qndo viene de fhuera sy es fecho vnta so
bre las ptenes. // Capit' xlii. del olio del almastica.

El olio del almastica es asi fecho **Sea cocha una z.**
de almastica y media z. de encienco todo fecho
poluos en una libra de olio Est las cosas especiales
y singulares deste olio son confortar la vtud animal
enel mēbio Est por ende aproucha alos q son e
ticos y tofigos dado en la vegez y en la postfimerahē
dat q es dha Genio Ca conforta el estomago en la fia
y azo Est fecho vnta con el enel pegini dela madf

y apriete la figura della y seca el humor della y aprietejala para
 concebir. // **Pues fasta aq̄ auemos dho de los calientes
 tenplada mente agora digamos de los olios calientes.**
Capit̄ .xl.ij. del olio benedito.

Al olio benedito q̄ compuso galieno es muy buē olio pa
 las enfermedades frías **Est** es fecho de los ladrillos u
 eos de los moros fechos pedacos y poluos mojados en azeite
Est saque por dos ollas puestas vna sobre otra leyendo
 cerrada la de encima **Est** el fuego sea puesto l'endeffe
 dor de las ollas **Est** la foradada este en somo a sy co
 mo diximos en el olio del jumpy **Est** este olio es muy
 bueno pa los malatos y para las postillas dellos **Est**
 sublimese **P**ero mejor es si es fecho de ladrillos de
 forno q̄brantados y molidos y destenprados co fielles
 y co petroleon **Est** en estos q̄ sea fuelto sal armunja
 co y poluo de euforbion y de elebro negro y sal july
 de todos estos apuntados compuestos sea sacado olio por
 dos oras p̄mero en el comienco despues sublimese por ala
 biq̄ **Est** este olio benedito es llamado fuerza de ojos y
 fuerza de omes. // **Capit̄ .xl.iii. del olio benedito q̄ copu**

Al olio benedito q̄ compuso el señor donso don hugo.
 hugo y fazese asi **Est** el olio viejo y los ladrillos
 bermejos q̄ nã sean tanidos de agua q̄ sean yueuos y
 q̄brantalos y faz los pedacos menudos apelo de .i. j.
Est despues ponlos en el fuego fasta q̄ sean bermejos
Est despues cada vn pedaco por si en vna vez amata
 en el olio **Est** despues muelelos y hinche dellos visos de
 vidro o de iya q̄ puedan soffir fuego **Est** despues cierra
 la boca del vaso del lodo del saber y ponlo en el forno
 asi como se pone para fazer agua polada **P**ero nã

deue ser

deve ser alguna cosa puesta entre el y el fuego **Est** como fue
 seco el lodo mete so aqellos vasos fuego mansa mete po
 co apoco **Est** qnto mas escalentaren los vasos tanto mas
 azezia el fuego fasta q veas salir olio bermejo y guarda
 q el fuego no tanga enel olio **Ca** despues no podria ser
 amataado si no co vinagre **Est** asi continua el fuego fay
 taq el olio qde de salir **Est** estoce mezclalo y co esto se
 affegado el enfermo **Est** despues tira las fezes delos va
 sos y pon otros ladrillos Si los vasos son sanos **Est** sino
 toma o's vasos sanos y asi hazas fasta q ayas sa olio
 sano. y poner lo as en vaso q aya laboca muy angos
 ta y cierralo q este olio es delas popidades delos philo
 sophos **Est** asi aprouecha como el olio del ballamo y mas
 subtil y mas caliente y de mayor prouecho es enlas enfer
 medades ffrías y forada la mano cedo y enpandee mucho
 y aprouecha ala piedra y ala enfermedad dela bexiga
 y tife la orina y vale alos dolores ffríos delas orejas
 y mata los gusanos y vale alos petalíticos q tuerce
 laboca vntandole conella / o beuiendolo y vale ala
 gota sacatica y al dolor delas yntuyas **Est** alos do
 lores del espinazo fecho emplasto del y de arnuma
 co. desueldeue el apostema del figado y la su dure
 za **Est** sana todas las apostemas duras **Est** echa
 do por las narices vale dos quilentioes **Est** vale al
 cessamj delas narices y calienta el cerebro **Est** vale a
 laoluidanca **Est** amansa el dolor delos dientes **Est** vn
 tando el lugar ado esta la madre conel. faze le venpi
 su too ala m **Est** echa fuera la catarra muerta obi
 ua **Est** abre las bocas delas venas **Est** suelta la san
 gre que esta cogelada **Est** dello puesta vna gota en olio



golado y beuido purga el pulmō de los humores gruesos **Est** vale alo q̄ cae en el ojo **Est** vale a los venenos fríos y al muello del escarpiō **Est** vale a los q̄ comēto opio o beleno **Est** si el pescador vntare con ello las yedes to mara muchos peces **Est** mejor es q̄ es mas bermejo y es de mejor olor y mas fuerte y mas sutil **Est** si el hieppo fuere vntado con el y fuere allegado al fuego luego se enaende **Est** vale a los arretidos fríos. // **Capit. xlvi. del**

El olio del euforbion así se olio del euforbion.

A faze **R.** iiii. ʒ. de euforbion. y myrra. y apio. y ansic. añ. quat. ʒ. mastias. y coste. y condisi. y la espma del casto res añ. y ʒ. sauco. y pelitte. y pimjenta negra. y xenabe añ. media ʒ. de olio violado. y ʒ. de olio de nuezes media ʒ. de simjente de vitis cella. y de simjente de pava no. y corompio. y sulfur. añ. iiii. ʒ. y de aspattol. y de simjente de nalo. y de simjente de pueffo. y de simjente de cebolla añ. y ʒ. **Est** vino blaquanto abonde **Est** sea así fecho como sobte dho de los ojos **Capit. xlvi. del**

El olio del tartajo así es olio del tartajo.

A fecho **R.** el tartajo y faz lo poluos y echalos y entōces ponlos en paño de lino y enbueluelo en entopas mopadas en agua y cuezelo sola ceniza **Est** despues pō lo en vna escudilla de tpa por tps noches ha humidat **Est** si q̄ la escudilla sea siempre en la humidat **Est** despis sacala y ponla a destillar **Est** destillara vna vnto sidat negra temjente a color so bermejo **Est** es dho olio de tartajo **Est** las cosas espeaales deste olio son estas **R.** tya las manzillas de la cara q̄ viene de la malencoma **Est** tya las mazillas q̄ se faze en el postpo de la muger despues del parto. y mudan la cara de toda manzilla. |||||

despues.

el olio

Despues q̄ diximos de los olios calientes temprada
mente. de los mas calientes sigue se agora q̄ digamos
de los olios frios & p̄mero del olio p̄osado.

Capitulo el vij. del olio p̄osado.

Olio p̄osado se faze así **R**eceta. las flores de las p̄osas
verdes. & sea llena vna p̄edoma dellas. así q̄ en vna
libra de rosas pomas. y. lib. de olio. & ceptans la bo
ca del vaso en q̄ estubiere las p̄osas. & ponlo al
sol por. xl. dias **C**ada dia vna vez despues de la
decaçion sea colado por vn paño **C**este olio sea alan
cado sobre agua fria **C**melelo cō vna lga de corteza
de **C**esta otra vez ponlo sobre agua fria & medelo como de
cabo **C**por onze vezes sea fecha esta lauadura **C**Ca por
esto gana mas friura & pierde mas la seçad̄ **C**nde mas
el fia & mas moja **C**esto sea puesto en fiiala de vidrio **C**
sea puesto al sol fasta q̄ la seçad̄ agolida q̄ enq̄to por
los poros sea cōsumida **C**si fuere en p̄egio fria en q̄
no puede cozer al sol ponlo en vaso lleno de agua por
dos dias **C**esta fierua fasta q̄ sea cōsumida la t̄cip
te del olio **C**si no oviere olio de oliuas saca del oli
o de las nuezes mondadas de las cortezas **C**cō aq̄l olio sea
fecho el olio de las p̄osas **C**tomalas nuezes viejas &
mondalas **C**echalas por dias en agua fria **C**estas
de allí **C**sacalo de las ollas **C**nde digo q̄ la leche de
las nuezes p̄ezientes puede ser dada a los q̄ oviere la fie
bre cōtinua en la p̄egion fria. Así como dan la leche de
las almendras en la p̄egion caliente **C**Las cosas especia
les deste olio son q̄ si el q̄ oviere la fiebre cōtinua o en
te polata fuere untado con el cerca de la frente & de las t̄
pleras & en las palmas de las manos & sobre las platas de
los pies & de las venas pulsantes q̄ laten ap̄me el dolor.

y acrecienta el calor y ynduzze el sueño Mas esto nõ deve ser fe-
 cho en el día del término a q̄ dizen día cético **Saluo** si tenis
 de desfallerim̄ particular, o vniuersal **Esta** cosa espeçal es e
 este olio. Sean machadas las yemas delos huevos cõ este olio
 rosado o vna yema **Est** sea fecho enplastro al cerca la d
 postema q̄ndo quiere nascer, o nasce **Est** en vna vez q̄
 sea puesto o en dos amansa el dolor, y la tumosidad y taja
 la agudeza dela matia, y haze desinchar el lugar adõ es la
 apoltema y tija el paño beuero **Y** si sea fecho enplastro
 de olio rosado y dela yema del huevo y vn poco de acassa
 y .i. z. de simiente de apio **Est** esto todo puesto sobre la
 atetica caliente sobre todos los enplastos amansa el dolor
Est en pte acrecienta la enfermedad q̄ dizen disgalia **Y**
 y si echado por equal peso el gumo dela llante por tistel
 poderola mate las llagas dela enfermedad q̄ llaman disinte
 fia tija las **Est** yprimiendo la matia amansa el dolor.

Al olio del mirto asi Capit. xl viij. del olio del mirto.

Se haze **Rx.** las foyas del mirto y el fruto del y sea co
 chas al sol en vaso doblado asi como es sobre dho en olio
Est las cosas singulares pa q̄ este olio aprouecha son
 para cejar el sudor y para aq̄dar el fluxo del vientre
 yntando coel sobre las p̄enes **Est** si q̄sieres q̄ obre mas
 fuerte faz asi **Rx.** el gumo dela yua q̄ dizen vermi-
 culares y bayas de laurel y anbalatira y Solat. y la
 chuga **Est** todo sea mezclado cõ olio por yqual medida
Est sea cocho en duplici vasi. fasta q̄ los gumos seã cõ
 sumidos **Est** esto ce Sean puestas las foyas y el fruto del
 mirto al sol o en agua cocho **Est** n duplici vasi **Est** es
 este olio obra mas fuerte y mete en las sobre dichas.

Capitulo. xl ix. del olio violado. ammmmm

El olio violado en esta misma manera es fecho **Est** ha en el
 estos mismos remedios deste olio y del otro **Est** Mas el
 ellexatiuo y el otro es constituido **Est** las cosas especia
 les deste olio son estas **Ly.** el zumo del mercurial con
 of tanto deste olio y sea alancado por tñel en las agu
 das y en las cotinuas fiebres y entpoladas Simpleme
 te amolkece los estentinos y mala madre echa dellas fue
 ra las suplefluydades **Est** en esta misma manera es fecho
 el olio q dizen nenufajino q se feze de flores de vna
 caballuna mayor **Est** estas mismas specialidades son des
 te olio q de aqñ otro **Est** Mas vna cosa especial deste sea fe
 cha vntura deste sobre la pte del figado **Est** sea fe
 cho sinapisma co poluos de sandalos y sea puelto caliente
 La dolencia del figado la q dizen discalia sana **Est**
 puelto en doble vnto dobla el calor dela orina **Est** en
 bia fuera del vientre la catropa muerta. **Capit. L.**

Del olio de las mancanas de mandragora.
 Adela mandragora asi se feze **Rx.** las mancatras dela
 mandragora y parte las por medio y crezdas co en dupli
 ca en la fion pteion asi como es dho y al sobenla ca
 liente **Est** los otros remedios syngules deste olio co en
 las fiebres continuas y entpoladas las q son del o
 lio pfolo **Est** Mas esto **Est** Mas por q es este mas fuerte q
 el olio ot. deue sea ppremiendo co mxtura de leche **Est**
 to sy vale pa la gota podra caliente **Est** pfolo ento
 do lugar puedes en lugar dela mandragora **Est** la synape
 te del pulquiano. y el olio por olio de mandragora **Est**
 feze asi **Rx.** la simiente del pulquano y crezela asi como



dicho es **C**on las singulares cosas deste olio son en la gota artemi-
 ca caliente a amansar el dolor poniendo lo ençima e fepme
 el hinchamj en la calentura e en las ardeduras e en los des-
 copiamjs **F**aze la Señal dela llaga muy peqña e ama-
 ta el ardoz dela qmadura **C**on en otra manera se faze e
 mas fuerte obra en las dichas cosas **T**oma en la vigilia
 de Sant jua baptista las flores e las fijas e las amas
 del julsano cõ sus vusos **C**on finche vna olla nueva de
 llos q auu forados angostos e sea abierta ençima **C**on
 entõçe pon otra olla diyulo dela forada q tenga a
 partadas las foradas dela otra olla forada **C**on sean
 las puntijas **C**on sean metidas amas adas do otra q
 no pareça **C**on en la olla de ençima q esta forada
 de estata las dias jua **C**on de ellas esten soterra-
 das sea cõfial do toda via de el sol **C**on esten y. xl.
 dias **D**espues sacalas e fallazas en la olla del fondon
 el olio destillado clayo por la fumoliana dela otra. //
Capit. Lj. de las aguas de curugia e pma mete del capitel.

Al agua del capitel asi le faze **S**e. tres partes de cal
 e dos ptes de ceniza cenida. e vna parte de alu-
 bre gemem. e .j. 3. de Sal armoniaco **C**on despues ali-
 ca sobre ello qte doble de vinagre fuerte destillado
 e doblando este cõponimj falta q abonde aglla ag
Con en otra manera toma dos ptes de cal buia e vna
 pte de ceniza dequada **C**on despues ponla en olla
 forada en el fondon **C**on ençima echa agua oleria
 q es mas fuerte **C**on las cosas singulares deste olio
 q son desta agua son q deseca las fistolas e las llagas
 viejas pçgan e mudan **C**on los fluxos antiguos cõuel-
 dan **C**on a otros muchos negocios aprovechan. // // //

Capitulo. liij. del agua del litargio.

El agua del litargio asi es fecha **E**litargio blanco
 vna parte - Sal alcali separada - alumbre gemem
 Separado. añ. ptes iguales - Sal armunico Separado la
 meytad del Supes. - desueluelo todo en quant^o altanto
 del vinagre Sobre dho est buelua se cada dia fusta
 q sea todo desuelto en aql vinagre - e aparezca claro
Est entonce destillalo por fuego - e guarda lo pa tu o
 bra **E**st las cosas especiales desta dho agua son delas
 fistolas viejas mondar la supfluydit^o dellas **E**st dese
 car las landres - las escofulas - las fluxos viejos hu
 etales. **Capit. liij. del agua de los limones.**

Siguense ^{aguas} de los limones - son frutos q hacen a
 llen mar - son peqños amara de mancanas peque
 ñas **T**oma estos frutos - e majalos - e sal dia dellos cu
 mo azedo ali como son todas las otras cosas mas azedas
Est las cosas apartadas desta agua son q sea della fe
 cha vntura cerca el regim^o de la bexiga - e sea beui
 da qbranta la piedra quando viene de causa calida **E**
 el argumento desta cosa es q si es puelto enesta en agua
 piedra alguna por vna noche otto dia en la mañana pod
 la as majar ali como ceta caliente **Capit. liij. del agua**

Al agua q alimpia la cara asi se fa q alimpia la cara.
 ze Saca agua de la flor de las hauas **E**st co esta
 agua laua la faz - el cuello - las manos - las sobre
 cejas **E**st las vtudes desta agua son estas para enbla
 qcer los mjenbros **E**st para adelgazar el cuerpo **E**st para
 ffemorez las manzillas q son fechas de la colora **E**st el
 argumento desta cosa es q el q se laua co el agua des
 tas hauas puede enblanqcer la cara - e adelgazar el

*agua de
 la flor de
 las hauas*

cuerpo **C**on la bava q̄ esta mas cabe t̄ra ha la flor mas p̄cia
 et mucho mas puede esto fazer **C**on si sacare agua delas
 foyas de la yua q̄nsime y dela tormetiella y delas p̄fosas
 las singulares desta agua son q̄ si es beuida con vino ca
 liente la maldad de los miembros sp̄iales t̄ra y consuel
 da la llaga q̄ es fecha de caliente enfermedad **C**on si la
 q̄se agua delas flores y delas foyas dela laca blanca one
 gra y cablibon p̄fosas la uina lapaynilla **C**on especiales
 cosas desta agua son la f̄ia ordinacio aq̄cedan si sera
 p̄cabida en el beuer vino consume los humores fleuma
 ticos y las llagas de los miembros sp̄iales q̄ son fechas
 de p̄te de f̄ura consuelda. // **Capitulo .lv. del agua de tes**

Al agua de testuobis ti uobis q̄ es al coheyla.

Asi se hace **C**on las foyas y las flores dela yua q̄ dize
 testuobis **C**on esta agua fuerte envalta la enfermedad
 del estomago a q̄ dize discasia **C**on amata el flujo de
 la materia caliente. // **Capit. .lvj. del agua dela flor**

Sacase agua delas foyas y delas flores del saugo **del saugo**
Con las virtudes solas desta agua son q̄ si es tomada
 por la boca q̄ desuolue los humores q̄ estan en el estomago
 et pa echar la piedra dela beriga **C**on de el manjar fecho
 delas flores del saugo han virtud en la enfermedad cali
 ente pa afforar la colora resina o vitellina o f̄ema
 lilla o f̄ema dulce **C**on si el agua dela llanten asi es
 sacada seḡit seḡit se saca el cimo dela foja dela llite. //

Con si toma la myenta **Capitulo .lvij. dela myenta.**
 y la melisa. y la bretonica. y la balsamita. y la sacu
 reja. y la saluja. y el serpilluz sp̄egual. y poleo. y esta p̄
 gia y p̄fosas. y sea sacada agua destas cosas sobre d̄has
 al sol asi como se saca el agua p̄fosada **C**on las virtudes
 solas desta agua son la flaxa dela cabeza y del estoma

go q̄ viene

go q̄ viene de fura guarda los **Costo** abonde delas aguas.

Capit. Lviij. dela cōfecaō del xabon de cirugía.

Confecaō de xabon de cirugía fecho segit don hugo de luca **R.** opio.
.
Cost el cumo delas fojas dela mādrago
.
Cost en esto mete
.
Cost cada vez q̄ menester
.

Cap. Lx. dela solimaō del argēbiuo

Ottoli otra confenaō pa cirugía por q̄ el feido non
.
Cost cada vez q̄ menester
.

Cost despues taya por do q̄sieres q̄ nō lo lintija **C**ost sera linda
 nō **C**ost pa lo desptar toma esponja Synple mojada en vna
 pe. ⁊ pongela a menudo en las narizes **C**ost el cumo del
 finojo metelo en las narizes ⁊ luego sera desperto ⁊ el ai
 mo dela fuda conel. // **Capit. lx. de la solimación del ar**

Siguete de la solimación del argen b̄uo q̄ sea senico.
Sali **C**ost. antimonio. .j. lib. ⁊ de argen b̄uo media lib.
Cost destienpralos cō el capitel sobre dho fasta q̄ el argen b̄i
 uo sea bien molido cō el antimonio **C**ost despues toma
 cal b̄ua ⁊ rabon fr̄ces cō el capitel ⁊ al q̄ to de arse
 nico **C**ost despues todo esto sea puesto en el solimatopio.
Cost fecha la solimación ayutalo todo en vno. ⁊ muelelo
 otra vez conel capitel **C**ost faz dende vna manzana a q̄ntia
 de vna nuez **C**ost esto pon sobre la q̄topadura ⁊ sobre la p̄o
 pedufa ⁊ sobre qual cosa q̄sieres **C**ost **S**y quisieres curar
 de poluo tomalo despues de la solimación faz dende poluo
 o con rabon frances **C**ost despues ponlo en qual lugar q̄ q̄
 lieres obrar **C**Las cosas especiales de esto son las fistolas q̄
 fuerē en qual q̄er pte del cuerpo defecarlas ⁊ las llagas
 podridas bordenas **C**ost para sacar de vrayzes las escofulas
 ⁊ las landres. // **Capit. lxi. de la solimación del arsenico.**

Al arsenico solimado segūt don hugo asi es fecho. **C**ost.
 el arsenico luzio de fopas media libra. ⁊ toma esustū
 q̄ es alhadida. ⁊ Salgema. ⁊ cetula. de cada vno media lib.
Cost despues toma el arsenico desfojado. ⁊ melo mucho
 q̄ nō sea grueso. ⁊ ciernelo por paño todo bien **C**ost esto
 mismo haz al alhadida ⁊ a todas las otras cosas acada v
 na por si **C**ost despues de todo esto asi molido mezclalo con
 vinagre sobre piedra marmol q̄ es dha calaya molendolo
 bien con vna moleta ⁊ asandolo en vna cacuela sobrefue
 go manso **C**ost quando fuere seco ponlo a solimar. ⁊ dale

mayor fuego q̄ pudieres - en la Señal de la solimación s̄o
 seys horas en el estío - e mude oras en el yndiemo **Est q̄n**
 do vieres q̄ el arsenico es solimado - e la destillacio que
 dare tifa el apambico con su felsebidoz - e aq̄ta el forado
 del solimador cō vn poco de vidrio **Est** arrecia vn poco el fu
 ego por vna ora por q̄ la melezina nō se endurezca **Est**
 esto fecho tifa los vasos del fuego - e dexalos estiar por vna
 noche **Est** despues manla mente abra los vasos **Est** lo q̄
 fallares solimado en el vaso de encima tifa con vna pe
 ña o cō vn cuchillo - e ponlo aparte **Est** despues toma
 las hezes q̄ fincaron - e muele las muy fuerte meze cō la
 agua sobre dha destillada por todo como p̄mgo **Est** estoto
 do faras cinco vezes sobre las hezes **Est** cada vez alimpia
 los vasos **Est** despues toma todo lo q̄ es blanco con t̄tode
 Salgema q̄ sea de peseta de vn dedo **Est** ponlo de yuso
 del solimatorio **Est** despues toma vna foja de papel a
 tal como ele mismo forado - e ponlo encima **Est** encima
 desta foja pon la melezina dando fuego manso fasta q̄ se
 solime como p̄mero **Est** esta agua sea mansa - e sin dolor
 ali como el sudor de la bien auetueada Xogen Santa m̄.
 quando passio al su fyo ihu xpo smen. **De otra solimacio.**

Siguiese otra solimacion del arsenico la q̄ yo fize q̄ se
 faze ali **Est** arsenico bueno delo forado .j. libra. -
 de las escamas o lima dura del cobre .j. libra. - e de sal comū
 vna q̄ta de lb. - e de sagtīmīns vasi q̄ es anatto vna
 quarta de libra. - e de sal armunpao - e de calameria. -
 e de alibee de yota. añ. media q̄ta **Est** despues cada
 vna destas cosas sean bien molidas - e cezmdas en la
 calaya **Est** despues todo sea mezclado en vna - e cō muy
 fuerte vinagre en la dha calaya sea bien encoorpora
 do

347
- eaderado así por dos / o por tres días en vna cauelo. **C**o
del día sea bien meado vna vez. **D**epues dexalo en esta
misma cauelo Secar al sol / o amarlo fuego. **C**o despues
sea bien molido en la calaya con la moleta. **C**o este pol
uo en aeytalo en el Solimatorio seyendo bien seco / e cer
mo. **C**o ponlo sobre el fornaz al fuego seyendo las jun
turas del Solimatorio bien lodadas con el cobertizo con
el lado del abez. **C**o despues dele fuego poco apoco. **C**o el ag
q saliere por el alambiq de vidrio. cogela. ca mucho vale pa
dmoztexcer las fistolas / e pa desata todas las otras enferme
dades. **C**o qndo vienes q queda el agua de destillar. / e vienes
q sube al arsemco. tira el alambiq / e aeyta el forado del so
limatorio. **C**o despues apzcia el fuego por xij. oras del día
/ e de la noche. **C**o esto fecho tira los vasos del fuego / e dexalos
enfriar toda la noche. **D**espues manla mete desatapalos / e lo
q fhemanese Solimado en el vaso de enama tyalo con vn ar
chillo. **C**o las cosas especiales pa esto. Son estas deseca fisto
la enuegada / e saca de fays las escofulas / e gana mu
cho la cancre. **C**o otras cosas muchas buenas obra. / . / .

Al lodo de la **Capit. lxxij. del lodo del saber de don hugo.**
Sabiduria de don hugo de luca es fecho en esta gu
saxer. arzilla / o otra tffa semejate bien molida / e cernida
Co toma ceniza de Saamientos. / e bolo armenco. / e estiercol
de anafes / o de cauallo. **C**o todas estas cosas sean bien mez
cladas en vno / e sea anadido en ello pelos de buey / e ama
lalo bien. **C**o con este lodo embaya los alluteles de diuso do
ade dar el fuego. **C**o el lodo del saber para eneyte las
junturas de los vasos es fecho vna pte de arzilla bien pilada
con el estiercol del buey / o del asno / e con las cenizas. Sobre
dhas qndo fuere menester. **C**o lodo de Sabiduria pa en la
pte las juntas de las bocas de los alluteles q qere dezir de los va
sos

del Solimat

Capitulo. lxxiii. de la blanca como se faze.

Blanca así se faze. **℞.** ttebentina. ⁊ opoponac. ⁊ galbano
 ⁊ assafetida. ⁊ serapino. ⁊ castoreo. ⁊ antimonio. ⁊ susse
 bio. ⁊ bdilly. ⁊ asfalto. ⁊ ameos. estorax. liqda. ⁊ celeste
 ⁊ carne de leon. ⁊ diaggidi. euforbion. algificon. ⁊ pulpa de
 colocintida. ⁊ elebro negro. ⁊ polipodio. ⁊ taspie. ⁊ pizefe. ⁊
 esqñanti. ⁊ paucedam. ⁊ alaffo. ⁊ cipezo. ⁊ peoma. ⁊ bretom
 ca ⁊ comedicos. ⁊ poleo. amom. liustico. simiente de ffuda. ⁊
 Sangre de dragon. añ. .j. 3. canela. clauos de gyosse. magis.
 cardemomo. anisi. maratti. ballamta. añ. 3. s. anhya. v. gñanos.
 de miel lo q̄ le abaste espumada sea fecho letuatio. ⁊ sea da
 do co vino caliente en q̄ sea cocha salua o yua paralitis
 en la mañana. vl. sero. atanto como vna castana **℞.** la su
 propiedad es q̄ es dha blanca. por q̄ purga los humores blancos
 flematicos. vale a los cefalargicos. ⁊ al dolor de los ojos. ⁊
 a las finchazones sanguineas. ⁊ lipis. ⁊ a los perelaticos. ⁊ a
 los q̄ tñune. ⁊ a los espleneticos. **Capit. lxx. de la taracium**

Taracium imperial es laxatiuo pa los enpe **imperial.**
 radores. ⁊ pa los homes delicados fue fallado **℞.** vale
 propia mete a los gordos q̄ sienpre son costibados. ⁊ a los plio
 los. ⁊ ala ventosidad del estomago. ⁊ de los estentinos **℞.**
 diaggidio. ij. 3. de acucar. iij. 3. ⁊ media. canela. espic. ⁊ anar
 di. ⁊ saliffaga. añ. iij. 3. esula. .j. 3. ⁊ media. polipodio. iij. 3.
 clauos de gyosse. ⁊ gengibre. spica. celtica. melano. pipetis.
 magopipis. cardemom. amom. añ. .j. 3. ⁊ media. miel espuma
 da q̄nto cupla. sea tomado en la mañana. ⁊ sero. co vi
 no ⁊ con agua caliente. **Capit. lxxi. de la yera pga.**

Yera pga es dha. g. por q̄ la copuso galieno **℞.** faze
 grande prouecho a muchas enfermedades de la cabeza
 ⁊ de los ojos. ⁊ de las orejas. ⁊ al destenpiam del estomago
 muy bien pga a las cosas del figado. cura la dureza del ba
 co. ⁊ mollifica. ⁊ del gadeza. ⁊ vale a las yenes. ⁊ ala beriga

⁊ ala

r ala de tenpraca dela madre r enmendala **Qz.** canela. espic.
 acastan. r esquinato. r alaffo. r casialinea. r rilocalie. rilobal
 lamo. carpo balsamo. r violetas. absinci. r epitimo. r algapico
 r pposas. r turbic. r cologintida lo de dentto. r almastica. añ.
 ij. 3. de aloes el esplo. de todas las especias. r. 3. r ij. 3. de
 miel quata cūpla sea dado enla mañana cō agua calietz
 iij. 3. **Est** si quisieres fazer pilloras da. xv. o xvij. auz suficien
 ti diagtidij. β. cau. medicentatis. q. caute. sic. scis. // **Capit. lviij.**

Diantos es dho por q se haze de flor de an **delos diatos.**
Dioliba q es flor de fomo **Est** vale alos tistes. r alos
 malencomicos. r alos cardiacos. mucho alegra a todas las
 enfermedades. xx. egitudinibus mucho manauillola mete
 conforta **Qz.** ppos marini. q es flor de fomo. 1. 3. r pposas. r
 violetas. r liqzicia mondada. añ. v. 3. r clauos de giroffe
 r muez moscada. r galengar. espic. r canela. r gengibre
 r. zeodapi. r magis. r ligno. aloes. r cardemonj. amiso. r
 aneti. añ. iij. 3. **Est** miel quato le cūpla espumada **Est**
 sea fecho letuatio cō miel o con acucar. **Est** dese enla ma
 ñana **Est** despues al medio dia alos q han fiebre cō agua
 r alos q non han fiebre cō vino. // **Capit. lviij. del affo**

Roletta nouela es dha pfoleta por las **seta nouela.**
Rposas mudas q enttan enella **Qz.** rrosas q sean ffecas
 r acucar. r liqzicia. añ. 1. 3. r. ij. 3. r dos gfanos de clauos
 de giroffe. r espic anardi. r gengibre. r galengar. r muez mos
 cada. r zeodapi. r estopax. calamita. cardemonj. r opij. añ.
 1. 3. r viij. granos. 07. q. s. sea dado enla mañana r al
 medio dia cō agua ffrida. // **Capit. lxx. del yeralogodio.**

Veralogodion **Est** sea letuatio vale cot todas las pres
 sagras del cuerpo **Est** si como es el cerebro de todo e
 bargamij libra la lengua por q l qera ocasion q fuere en
 baigada sinala sy fuere dado simple o si fuere dado leratio



puiga maravillosa mete la malencomia y la flema si fuere
 dado con agua tibia ase de dar a los epilenticos con mul
 la y sal que es agua y vino y sal. **C**ana los estomag
 ticos y los que caen del mal de fuera que hacen espumajos.
 sana los vertiginosos y a los que se mueven la lengua por
 dolencia. **C**ost a los cefalalgicos y a los emigranicos. **C**ost
 a los que son ocasionados asi de los movimientos de la cabeza que se
 mejan que son demunados cada mes si le fuere dado este le
 tuatio como dho es aprouechale. **C**ost sepas que este letuatio
 es syn peligro que no puede fazer a ninguno que lo tomare ni
 gut dano. **C**elabe. pulpa de cologintida y polopodio de
 cada uno .ij. 3. de euforbion y de pola. y de cocomedio
 que es symente de lauzeola de cada uno .ij. 3. y media. y
 vij. granos de asensio y de myssa de cada uno .ij. 3. xij. gnos
 de centaurea y de algaricon y de arumaco y de tima
 ma y de folio y de espic y de esqila y de diagidrio de
 cada uno .ij. 3. de aloepatico y de collos de tomillo y
 de calia y de camedreos y de bedelio y de prasio de ca
 da uno .ij. 3. y ix. granos de canela de opoponac de
 castoreo de apistologia longa de pebre blanco de pebre ne
 gro de pebre longo de acastam de Setapino de perexil
 macedonio de cada uno media 3. de elebro negro y bla
 co de cada uno seys granos y medio de miel quanto
 le cupla a su dar del .iiij. 3. noche y manana con agua
 tibia o con mulla caliente en quantia de una castaña.

Acabole el presente volumen a onze dias del mes de agosto
 Año del señor de mill e quinientos e nueve e son en
 colibros repartidos en veinte e un quadernos e tiene ca
 da quaderno diez fofas.

Laus deo.

y En veinte y siete de marzo año 1591 as mierz e las a media.
 no he le mat. bar e lo me y a true de con tuas y ias pad a.
 y se lo me tio y a el lado y a ias do y se lo al de se lo lla
 maron me a se lla dia y e d'aua y a muez. y de se de nentra.
 de auo y ias. tu y se a cada uno y a aru y uare se a me la

recepta para unguento para toda llaga y llaga

tomad vna escudilla de rayz de lotos muy bien lavadas
 itajadas en una caçuela como coxta la canchero
 rra y tome vna mano llena de assensivos de los y offa
 de fuda y eché vna onca de flos sibo de cabro y vna de
 carnero y poned dentro vn escudilla de azeite y ponga
 si al fuego y fya y cueza lo sobre dicho hasta q q
 de la substancia en el azeite colesé muy bien en pedregalladas
 puzto o cada cueto de cada dos dias de a lado del ualo al
 fuego y poned dentro tres onças de resaca y res de fi
 sina de pino tomad media onca de yozimo y molido y cozend
 do muy bre tomad tres onças de esta mezcla de todo y
 cueza medyota y pa vez fofa bre ocho echa vna gota
 enyema de vna piedra y molida a el d d y si se afacalre
 esta ocho qrese del fuego y buelua a colar muy limpiamente
 y despues de a lado echese dentro el yozimo q teneyo mo
 lydo y mene aldo muy len y de a lado clar y to da llaga q sea
 limpia a esta unguento asi lanpfo como bubas

esta haz unguento axtor vale para vna
 carne podida y ..

tomad dos onças de cardenillo bien molido y aydo y con
 yuda cada caçuela y dentro eché vna escudilla de azeite
 mediana y cozend a lo uoz y hiena vna onca de resaca de
 resaca y ponga dentro tres onças de resaca y cueza hasta q
 de fya y poned tres onças de resaca q la de en resaca y con
 pa resaca in un grado de baulos vnos y otra resaca de
 en d azeite y cueza de todo q sea de fuego enduzano de
 fya con el fuego de resaca de resaca de resaca

recepta de unguento para curar martillo
 de resaca de resaca de resaca de resaca de resaca
 de resaca de resaca de resaca de resaca de resaca
 de resaca de resaca de resaca de resaca de resaca



... en la honra de ... mal la culpa ...
... de ... de ... de ...
... de ... de ... de ...
... de ... de ... de ...
... de ... de ... de ...
... de ... de ... de ...

Letoda
... de ... de ...

... de ... de ... de ...

4. ...
...
...

... de ... de ...
... de ... de ...

... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...

...
...

... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...

... de ... de ...
... de ... de ...

... de ... de ...
... de ... de ...
... de ... de ...



Caja
B-11
GR Bibli